



MODERN SCIENTIFIC RESEARCH JOURNAL

International Scientific Journal

ISSUE 10

London • 2019

**MODERN SCIENTIFIC RESEARCH
JOURNAL**

ISSUE 10

MAY 2019

International Scientific Journal

LONDON, UNITED KINGDOM
Scientific Publishers "iScience"

ISBN: 978-1-9997898-5-5

MODERN SCIENTIFIC RESEARCH JOURNAL: International Scientific Journal
(Issue 10, 2019) - London: Sp. z o. o. "iScience", 2019. – 440 p.

Languages of publication: українська, русский, english, polski, беларуская, казакша, o'zbek, limba română, кыргыз тили, Հայերէն

Scientific journal are recommended for scientists and teachers in higher education establishments. They can be used in education, including the process of post - graduate teaching, preparation for obtain bachelors' and masters' degrees.

The review of all articles was accomplished by experts, materials are according to authors copyright. The authors are responsible for content, researches results and errors.

ISBN 978-1-9997898-5-5

© Sp. z o. o. "iScience", 2019

© Authors, 2019

TABLE OF CONTENTS

SECTION: AGRICULTURAL SCIENCE

Исламов Исмаил Исламович (Бухара, Узбекистан) ВЛИЯНИЕ РЕЖИМОВ ОРОШЕНИЯ И МИНЕРАЛЬНОГО ПИТАНИЯ НА УРОЖАЙ ЛЮЦЕРНЫ ВТОРОГО ГОДА СТОЯНИЯ В УСЛОВИЯХ АЛЛЮВИАЛЬНО ЛУГОВЫЕ ПОЧВЫ БУХАРСКОЙ ОБЛАСТИ.....	10
--	----

SECTION: ARCHITECTURE

Абдиев Хамза Джалалович, Исамухамедов Бахтиёр, Саматова Шахло Сами қизи (Самарқанд, Узбекистан) ПРИМЕРЫ КОМПОЗИЦИИ В ИНТЕРЬЕРЕ.....	14
Джураева Гулчехра Нуруллаевна, Гайбуллаева Муаттар Олимжоновна (Самарқанд, Ўзбекистон) ШАҲАРСОЗЛИҚДА КЎКАЛАМЗОРЛАШТИРИШНИНГ ЎРНИ ВА РОЛИ... Жонузаков Абдували Эсиргапович, Бобаева Фотима Собиржоновна (Самарқанд, Ўзбекистон) ХАРАКТЕРНЫЕ ЧЕРТЫ ЯПОНСКОГО САДА.....	19
Кадиров Элшод Бахтиярович, Тураева Моҳина Акбар қизи (Самарқанд, Узбекистан) МЕБЕЛЬ ДЛЯ ЗИМНИХ САДОВ.....	23
Каримов Улугбек Нурмаматович (Самарқанд, Узбекистан) РОЛЬ СОЗДАНИЕ «САДЫ НА КРЫШАХ» И ОСОБЕННОСТИ В ЛАНДШАФТНОМ ДИЗАЙНЕ.....	27
Махмудова Сабохат Абдусатторовна, Рузибоева Дурдона Камариддиновна, Журакулова Шохсанам Қудратилла қизи (Самарқанд, Ўзбекистон) ДАРАХТ ВА БУТАЛАР КОМПОЗИЦИЯСИ.....	31
Мустаев Баҳром Баҳодирович (Самарқанд, Ўзбекистон) ҚАДИМГИ ДАВР БОҒ-ПАРКЛАРИНИНГ ШАКЛЛАНИШИ ВА РИВОЖЛАНИШИ.....	35
Мустаев Баҳром Баҳодирович (Самарқанд, Ўзбекистон) БУХОРО ХОНЛИГИ БОҒ-ПАРКЛАРИ.....	38
Мустаев Баҳром Баҳодирович (Самарқанд, Ўзбекистон) АМИР ТЕМУР ВА ТЕМУРИЙЛАР БОҒЛАРИНИНГ ЎЗИГА ХОС ХУСУСИЯТЛАРИ ВА СЕМАНТИКАСИ.....	42
Наркулов Олмос Олтинбекович, Хакбердиев Алихўжа Муратович, Манонова Хулкар Шодимурот қизи (Самарқанд, Ўзбекистон) ТУРАР ЖОЙЛАР МАРКАЗИ МУҲИТИНИНГ ЛАНДШАФТ ЕЧИМИ.....	44
Хамзаева Мохигул Ақобировна (Самарқанд, Узбекистан) УРНЫ ДЛЯ НАРУЖНОЙ СРЕДЫ.....	48
Хамидова Дилдора Абдухакимовна, Тошматова Хосият Сидиковна (Самарқанд, Узбекистан) КЎКАЛАМЗОРЛАШТИРИШДА КОМПОЗИЦИОН ШАКЛЛАНИШИНИНГ ТУРЛАРИ.....	52
	57

Олешко Олена Петрівна, Топилко Світлана Ігорівна (Львів, Україна)	
РОЛЬ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ "ПРОЕКТУВАННЯ ПРЕДМЕТНОГО СЕРЕДОВИЩА" У ПІДГОТОВЦІ СТУДЕНТА-ДИЗАЙНЕРА.....	61
Мамурова Ф.И., Тешаева А.О. (Ташкент, Узбекистан)	
ПОНЯТИЕ ЗДАНИЕ И СООРУЖЕНИЯ КАК ОБЪЕКТОВ НЕДВИЖИМОСТИ.....	65

SECTION: ART STUDIES

Ботиров Жахонгир Собирович, Ширинов Алишер (Бухара, Узбекистан)	
НАТЮРМОРТ В ГРАФИКЕ. ОСНОВЫ КОМПОЗИЦИИ В НАТЮРМОРТЕ.....	68

SECTION: CULTURAL SCIENCE

Rajabov To'xtasin (Bukhara, Uzbekistan)	
UMUM O'RTA TALM MAKTABLARI MUSIQA DARSIDA ERKALAMA QO'SHIQLARNI IJRO ETISH XUSUSIYATI. (1-4 SINFLAR MISOLIDA).....	72
Жумаева Нилуфар Ахматовна (Бухара, Узбекистан)	
BUXORO VOHASI AHOLISINING ER – SUVDAN FOYDALANISH BILAN VOG'LIQ AN'ANALAR (XIX ASRNING OXIRI-XX ASRNING BOSHLARIDA).....	75
Найимова Муниса (Бухара, Узбекистан)	
ЖАДИДЧИЛИК ДАВРИДА САНЪАТ ВА МУСИҚАГА МУНОСАБАТ МАСАЛАСИ.....	81
Ражабова Маърифат Бақоевна (Бухара, Узбекистан)	
АЛИШЕР НАВОИЙ "НАЗМ УЛ-ЖАВОҲИР" АСАРИ ТАРИХИГА ДОИР МУЛОҲАЗАЛАР.....	85
Ўроқова Нафосат (Бухара, Узбекистан)	
ЗАМОНАВИЙ ДОСТОНЛАРДА НАВОИЙ ОБРАЗИ ТАЛҚИНИ.....	89

SECTION: EARTH SCIENCE

Мардонова Насиба Сиддиқовна, Музропова Фазилат Иброҳим қизи (Самарқанд, Ўзбекистон)	
КАДАСТР ХИЗМАТИГА ГЕОКОД ДАСТУРИНИНГ МОБИЛ ИЛОВАСИНИ ТАДБИҚ ЭТИШ.....	93
Ельчинская Ольга Александровна, Дакиева Кульзипа Жусуповна (Усть-Каменогорск, Казахстан)	
ХИМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПОЧВЕННОГО ПОКРОВА ГОРОДА УСТЬ-КАМЕНОГОРСК.....	98

SECTION: HISTORY SCIENCE

Matkarimova S., Allanazarov Sh. (Urgench, Uzbekistan)	
THE CORRESPONDENCE AND CONTEST OF TWO GREAT SCHOLARS.....	107

SECTION: INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES

Rakhimov M. M. (Bukhara, Uzbekistan) MAIN CONCEPTS OF INNOVATIVE TECHNOLOGY.....	110
Sattarova Dilshoda (Termiz, O'zbekiston) BOSHLANG'ICH TA'LIMDA AXBOROT TEXNOLOGIYALARI VA MULTIMEDIAI DARSLARNI TASHKIL ETISH.....	114
Tangatov Bobomullo, Madiyeva Gavhar (Jizzakh, Uzbekistan) THE USE OF INFORMATION TECHNOLOGY IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS.....	116
Хидиров Шокир (Термиз, Ўзбекистон) МУЛЬТИМЕДИА ВОСИТАЛАРИ ТУРЛАРИ ВА ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ҚЎЛЛАНИЛИШИНИНГ УСЛУБИЙ АСОСЛАРИ.....	119
Хуррамов Б., Худойбердиев Н. (Термиз, Ўзбекистон) АХБОРОТ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ ОРҚАЛИ МАЛАКА ОШИРИШ ТИЗИМИ САМАРАДОРЛИГИНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ.....	124

SECTION: MEDICAL SCIENCE

Gaforova V.F., Sadykova G. K. (Tashkent, Uzbekistan) ON THE ISSUE OF FEBRILE CONVULSIONS IN CHILDREN.....	128
---	-----

SECTION: PEDAGOGY

Almatova Umida, Ernazarov Azam (Jizzakh, Uzbekistan) PEDAGOGICAL MASTERY OF UNIVERSITY TEACHERS.....	130
Eshquvvatov Sh. (Termiz, O'zbekiston) DARS SAMARADORLIGINI OSHIRISHDA PEDAGOGIK TEXNOLOGIYALARINING O'RNI.....	133
Karimova Qunduz Ro'Ziboyevna Babayev Saidmuhammad Saidkamolovich (Urganch, O'zbekiston) BOSHLANG'ICH SINFLARDA IQTIDORLI BOLALAR BILAN ISHLASHDA O'QITUVCHIGA QO'YILADIGAN TALABLAR.....	136
Madraximova Dinora Ismoil qizi (Urganch, O'zbekiston) BOSHLANG'ICH SINIF O'QUVCHILARI YO'L QO'YADIGAN ORFAGRAFIK XATO USTIDA ISHLASH METODIKASI.....	140
Mamurov Islom, Botirov Jahongir Sobirovich (Bukhara, Uzbekistan) O'RTA TA'LIM MAKTABLARIDA ZAMONAVIY RASM DARSLARNI TASHKIL ETISH O'QITUVCHI MAHORATI.....	144
Mustakimova Kunduz (Bukhara, Uzbekistan) DEFINITION AND METHODS OF COMMUNICATIVE APPROACH IN TEACHING GRAMMAR.....	146
Rahimova Shoira Adilbekovna (Urganch, O'zbekiston) KICHIK VA O'RTA GURUHLARDA ELEMENTAR MATEMATIK TASAVVURLARNI SHAKLLANTIRISHDA O'YIN TEXNOLOGIYALARINING ROLI.....	152

Ro`zimatova Gulzoda Sharipovna, Sapayeva Boljon Qadamovna (Urganch, O`zbekiston) MAKTABGACHA TA'LIM JARAYONIDA ERTAK MATNI USTIDA ISHLASHDA SAVOL- JAVOB USULIDAN FOYDALANISH.....	157
Sapayeva Boljon Qadamovna, Ro`zimatova Gulzoda Sharipovna (Urganch, O`zbekiston) ONA TILI DARSLARINI SAMARALI TASHKIL ETISHDA PEDAGOGIK TEXNOLOGIYALARNING O`RNI.....	160
Атажонова Аноргул Жуманиязовна, Курбанова Дилором Максудовна (Урганч, Ўзбекистон) ЁШ АВЛОДНИ ЭСТЕТИК ТАРБИЯЛАШНИНГ АСОСИЙ ШАКЛ ВА ВОСИТАЛАРИ.....	163
Ермилова Ольга Юрьевна (Бухара, Узбекистан) ИСТОРИЧЕСКОЕ КОММЕНТИРОВАНИЕ КАК РЕЗУЛЬТАТ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПОДХОДА ИНТЕРПРЕТАЦИИ.....	166
Апокина Лилиана Юрьевна, Еременко Ульяна Васильевна (Сургут, Россия) К ВОПРОСУ О ТОЛЕРАНТНОСТИ.....	169
Баскова Вероника (Минск, Беларусь) ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ УЧАЩИХСЯ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА: ТВОРЧЕСКИЙ ПОДХОД.....	172
Казакова Дилдора Гаффаровна (Бухара, Узбекистан) СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ КАК СПОСОБ АКТИВНОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ.....	180
Салихова Замира Аминовна (Бухара, Узбекистан) ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В НЕРУССКОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ.....	184
Сафаров Норбой (Термиз, Узбекистон) ЁШЛАРНИ МАЪНАВИЙ ШАКЛЛАНИШИДА ИНТЕРФАОЛ МЕТОДЛАРДАН FOЙДАЛАНИШ.....	189
Убайдова Д. А. (Бухара, Узбекистан) СОЦИАЛЬНАЯ ПЕДАГОГИКА И ПРОЦЕСС ФОРМИРОВАНИЯ ЛИЧНОСТИ.....	193
Ражабов Тўхтасин (Бухара, Узбекистан) МУСИҚА ДАРСИДА БУХОРО БОЛАЛАР ФOLЬКЛОР ҚЎШИҚЛАРИНИ ЎРГАТИШДА ВОРИСИЙЛИКНИ ТАЪМИНЛАШ.....	196
Мейрамханқызы Қозыхан Гүлім (Алматы, Казахстан) ОҚУШЫЛАРДЫҢ ОҚУ ЖЕТИСТІГІН ОТАНДЫҚ БАҒАЛАУ ТӘЖІРИБЕСІ	205
Азимов Барот Бафоевич, Азимова Муҳайё Муротдиллоевна (Бухоро, Ўзбекистон) ЁШ АВЛОДНИ ТАРБИЯЛАШДА МУЗЕЙЛАРНИНГ АҲАМИЯТИ.....	210

SECTION: PHILOLOGY AND LINGUISTICS

Latunova N. V., Latunov I. S. (Kharkiv, Ukraine) COMMUNICATIVE APPROACH AS THE SOURCE IN THE ENGLISH LANGUAGE TEACHING.....	215
---	-----

Avezova N. S. (Bukhara, Uzbekistan) KONNOTATSIYA SO'Z SEMANTIKASIGA KIRUVCHI SEMANTIK MAVJUDLIK.....	218
Gaybullaeva N. T. (Bukhara, Uzbekistan) SO'Z VA UNING IMKONIYATLARI.....	220
Hamdamova Hanifa, Fayzullayeva Aziza (Jizzakh, Uzbekistan) TECHNOLOGY DIFFERENTIATED LEARNING IN THE TEACHING OF THE UZBEK LANGUAGE.....	224
Karimova Z. U., Ibragimova S. I. (Urganch, Uzbekistan) TRANSLATION CHARACTERISTICS OF NAVOI'S GHAZALS FROM "GHAROYIB US-SIGHAR" INTO ENGLISH.....	228
Khusanova Munis, Shomuratova Bibixon (Tashkent, Uzbekistan) ENHANCING COMMUNICATIVE COMPTENCE THROUGH INTEGRATING TECHNOLOGY IN ENGLISH CLASSES OF AN INTERMEDIATE LEVEL.....	231
Kuvvatova Dilrabo, Khaitova Gulshan (Bukhara, Uzbekistan) NATIONAL LEGENDS AND UZBEK EPIC POEMS.....	234
Mustakimova Kunduz (Bukhara, Uzbekistan) KONNOTATSIYA SO'Z SEMANTIKASIGA KIRUVCHI SEMANTIK MAVJUDLIK.....	238
Ochilova Nigora, Yusupova Gulnoza (Jizzakh, Uzbekistan) SOME PROBLEMS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN TEACHING LISTENING.....	241
Rakhimov M. M., Soliyev Sh. (Bukhara, Uzbekistan) INNOVATIVE TECHNOLOGIES FOR TEACHING ENGLISH AS THE FOREIGN LANGUAGE.....	244
Sharipova Dilnoz (Bukhara, Uzbekistan) INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA OT, SIFAT, FE'I LEKSEMALARINING.....	248
Tursunov M. M. (Bukhara, Uzbekistan) THE USE OF MIND MAPPING TO DEVELOP VOCABULARY STORES OF LEARNERS.....	265
Yusupova Ziyatjon Djumanazarovna, Egamova Khulkar Axmedovna (Urgench, Uzbekistan) EFFECTIVENESS OF ICT ON LEARNERS' MOTIVATION TOWARDS LEARNING ENGLISH.....	269
Yusupova Ziyatjan Djumanazarovna, Kenjayeva Gulbadanbegim Alibek kizi (Urgench, Uzbekistan) PROBLEMS IN TRANSLATING POETRY.....	273
Yusupova Ziyatjon Djumanazarovna, Kenjayeva Gulbadanbegim Alibek kizi (Urgench, Uzbekistan) SEMANTIC AND LINGUACULTURAL FEATURES OF UZBEK AND ENGLISH PROVERBS.....	282
Абдуллаева Н. Н. (Бухара, Узбекистан) ХОРИЖИЙ ТИЛНИ ИККИНЧИ ЧЕТ ТИЛИ СИФАТИДА ЎРГАТИШДА ВАЗИЯТЛИ УСЛУБНИНГ ЎРНИ.....	288
Адилова Нодира Бахтиёровна (Бухара, Узбекистан) ЭТИМОЛОГИЯ НЕКОТОРЫХ ТОПОНИМОВ БУХАРСКОГО РАЙОНА...	291

Амонова Зилола Қодировна (Бухара, Узбекистан) МАНСУР ҲАЛЛОЖ ҒОЯСИНИНГ ТАСАВВУФ ТАРИҚАТЛАРИГА ТАЪСИРИ.....	296
Асрарова Мухаббат Усманджоновна (Бухара, Узбекистан) РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ.....	300
Ачилова Дилноза Кулдашевна, Эрматова Муборак Жавлоновна (Тошкент, Ўзбекистон) “ОЧЛИК ҲИРГОЙИЛАРИ” РОМАНИДА ҚАҲРАМОНЛАР СИЙМОСИДА ЖАМИЯТ ҲАЁТИНИНГ ТАСВИРЛАНИШИ.....	304
Бакаева Д. И. (Бухара, Узбекистан) ТРАНСФОРМАЦИЯ АРХЕТИПА «СЕМЬЯ» В ВОЛШЕБНЫХ СКАЗКАХ ПОД ВЛИЯНИЕМ РЕЛИГИОЗНЫХ ЦЕННОСТЕЙ.....	312
Баротова Мубашира (Бухара, Узбекистан) ЭРКИН АЪЗАМ АСАРЛАРИ ЛЕКСИКАСИГА ХОС ХУСУСИЯТЛАР.....	317
Бобомурадова Л. Х. (Бухара, Узбекистан) EMOTIONAL – EKSPRESSIVLIKNING NUTQ BIRLIKLARIDA IFODALANISHI.....	322
Бозорова Н. Х., Уракова Л. (Бухара, Узбекистан) ПРИМЕНЕНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ.....	325
Бокарева М. А. (Бухара, Узбекистан) ГЕНЕЗИС АРХЕТИПА ПРАВЕДНИКА В РОМАНЕ Ф.М.ДОСТОЕВСКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ».....	329
Бурханова К. Я. (Бухара, Узбекистан) ВОПРОС О ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ОМОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	334
Гудзина В. А. (Бухара, Узбекистан) ТРАНСФОРМАЦИЯ ТЕМЫ «МАЛЕНЬКОГО ЧЕЛОВЕКА» В ТВОРЧЕСТВЕ Н.С. ЛЕСКОВА.....	338
Гулямова Озодахон Шавкатовна (Ташкент, Узбекистан) «НЕКОТОРЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ И УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫКИ НА ПРИМЕРЕ ПЕРЕВОДОВ РОМАНА ЭРНЕСТА ХЕМИНГУЭЯ «ПРОЩАЙ, ОРУЖИЕ!».....	341
Диванова И. С., Атажанова Ш. А. (Ургенч, Узбекистан) ЮРАКЛАРГА ЯҚИН ШЕЪРИЯТ.....	346
Исаева Г. А. (Бухара, Узбекистан) СОСТОЯНИЕ УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ПРОЦЕССЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ.....	348
Мадрахимова Назира Якубовна (Урганч, Узбекистан) “ШИРИН БИЛАН ШАКАР” ДОСТОНИ ВЕРСИЯЛАРИДА БАДИИЙ ЭТНОГРАФИЯ.....	352
Набиева Мунира (Қарши, Ўзбекистон) ТЕРМИНЛАРДА “ПРЕДМЕТ” ВА “БЕЛГИ” МАЪНОЛАРИ.....	356

Норова Мехри Бахтиёрвна (Бухара, Узбекистан) ДИСКУССИОННЫЙ МЕТОД КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ СПОСОБ РАЗВИТИЯ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ.....	364
Ражабов Ахтам Уктамович, Жалилова Лола Жалиловна (Бухара, Узбекистан) ПСИХОЛОГИЗМЫ В ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.....	368
Галаган Яна Викторовна (Харьков, Украина) ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ ХАРЬКОВА В ПОЭТИЧЕСКОМ МИРЕ М. Д. РАХЛИНОЙ.....	373
Сафарова Ҳилола Охунжоновна (Бухара, Узбекистан) ЧЎЛПОН – ПУБЛИЦИСТ.....	378
Сидоркова Л. Р. (Бухара, Узбекистан) КОННОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЗООНИМОВ В РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ.....	383
Сидоркова Л. Р. (Бухара, Узбекистан) ОСОБЕННОСТИ ФОНЕТИЧЕСКИХ ДИАЛЕКТИЗМОВ В РОМАНЕ М.ШОЛОХОВА «ТИХИЙ ДОН».....	389
Соҳибова Зарнигор (Бухара, Узбекистан) ЎЗБЕК ШЕЪРИЯТИДА ЙИЛ ФАСЛЛАРИНИНГ РАМЗИЙ-ТИМСОЛИЙ ТАЛҚИНЛАРИ ҲАҚИДА.....	394
Темирова Джамил Ясановна (Бухара, Узбекистан) ЖАНРОВЫЕ ИННОВАЦИИ СОВРЕМЕННОГО РОМАНА.....	398
Умарова Дилфуза Батыралиевна (Ташкент, Узбекистан) ФРАЗЕОЛОГИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ИСТОРИИ И СОВРЕМЕННОСТИ.....	402
Хаятова Н. И. (Бухара, Узбекистан) 10 ПРИЧИН ЗАЧЕМ НУЖНА ИЗУЧАТЬ ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК.....	406
Голикова Оксана Николаевна, Скоробогатова Елена Александровна (Харьков, Украина) ИТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ НОМИНАТИВНОГО РЯДА В РУССКОЙ ПОЭЗИИ НОВОГО ВРЕМЕНИ.....	410
Шарипов С. С., Кодиров А. А. (Бухара, Узбекистан) ЭТИМОЛОГИЯ НЕКОТОРЫХ ТОПОНИМОВ БУХАРСКОГО РАЙОНА...	420
Эргашева Д. К. (Бухара, Узбекистан) SO'ZNING DENOTATIV (ATASH) VA QO'SHIMCHA (KONNOTATIV) MA'NOLARI.....	425
Саломова Малика Зохириевна (Бухоро, Ўзбекистон) XIX-XX АСР ЕВРОПА ВА АМЕРИКА АДАБИЁТИ.....	428
Beкова Nazora Jurayevna (Bukhara, Uzbekistan) POTENTIAL OF LANGUAGE AND ARTISTIC ART.....	433

SECTION: AGRICULTURAL SCIENCE

УДК:633.3:631.482.1:546.189(575.146)

Исламов Исмаил Исламович
(Бухора, Узбекистан)

ВЛИЯНИЕ РЕЖИМОВ ОРОШЕНИЯ И МИНЕРАЛЬНОГО ПИТАНИЯ НА УРОЖАЙ ЛЮЦЕРНЫ ВТОРОГО ГОДА СТОЯНИЯ В УСЛОВИЯХ АЛЛЮВИАЛЬНО ЛУГОВЫЕ ПОЧВЫ БУХАРСКОЙ ОБЛАСТИ.

Академиком В. Р. Вильямсом (1951) был вскрыт закон незаменимости факторов жизни растений для создания непрерывного нарастающих урожаев сельскохозяйственных культуры должны быть обеспеченных одновременным и полным притоком всех необходимых одновременный им факторов развития: воды, пищи, тепла, света и азрации. Он писал; Мы можем управлять двумя факторами жизни растений: Пищей и водой, особенноважно, чтобы приток их был непрерывным. Если они будут протекат в разное время, если у растения будет иногда больше количаство воды, то растение будет работать холостим ходом.

В связи с этим стовятся главная задача: Получения высоких урожаев является одновременное снабжение растений водой и питательными веществами в необходимом количестве в течения всего вегетационного периоде. Люцерна, возделываемая на фураж, отличается от других сельскохозяйственных культур более продолжительным вегетационным периодом в 190-210 дней. Начиная от ранней весной (начало отрастания) и заканчивается поздной осенью. Кроме того, люцерна даёт обильную вегетативную массу и обладает большой листовой поверхностью. Она значительно уменьшает испарение из поверхности почвы.

Высокий и устойчивый урожай этой культуры может быт получен только при оптимальных режимах орошения и нормах внесения минеральных удобрений. Разработка поливных режимов должна решаться конкретно для каждой природнохозяйственной зоны. Наши опыты проводились в Бухарской области, Ромитанский район МФИ Ифтихор. Почва опытного участка - аллювиально луговые, грунтовые воды залегают ниже 5 метров. Средний объемный все метрового слоя почвы 1,44 г/см³, удельного веса 2,66 г/м³, скважность 50,7 %. Запасы воды при ППВ в метровом слое 2400 м³/га. Исхоное содержание в слое 0-50см гумуса 1,27 %, азота 0,097 %, фосфора 19,4 %. По данным климата наш исследуемый объект является резкой континентальностью. Абсолютная максимальная температура составляет 44- Продолжительность периода с температурой воздуха больше 0°С составляет 320-325 суток в году. Во время наших исследований выповших количество осадков составила 110 мм, а в перод вегетации она составила 65 мм. Наш опыт находится в аридной зоне. В схему опыта были включены три варианта режима орошения люцерны в процентах от ППВ (предельная полевая влагоемкость) 60,70 и 80 и четыре варианта норм внесения минеральных

удобрений в кг/га:1-NoPoKo (контроль):2-N₁₀₀ P₂₀₀K₁₀₀: 3-N₁₀₀P₃₀₀K₁₅₀: 4-N₁₀₀P₄₀₀K₂₀₀.В первый год стояния люцерны были внесены все нормы азота (N) и по 50% от нормы фосфора (P) и калия (K).Во второй и третий годы планировалось внесение равными порциями (по 25% в год)остальные 50 % от нормы фосфора и калия.Повторность опыта 4-х кратная.Поливные нормы определялись по формуле:

$$M=100 * H(ППВ -B)$$

Где: M- поливная норма (м³/га)

H-активный слой почвы

ППВ-предельная полевая влагоемкость(в объемные %)

B- влажность почвы перед поливом (в объемных % который выдает прибор (НИВ-1)

По методике Союз НИХИ (1973-1985), потери воды на испарение в процессе полива, вразмера 10 % от поливной нормы м³/га.

Для изучения режимов орошения на всех вариантах опыта нами определялись предельная полевая влагоемкость (ППВ) и предполивная влажность почвы с помощью прибора НИВ-1 было изучено и проверено Чаповской Е.В., Дрожжиной Т.М. и Исламовым И. (1973), Исламов И (1978). Учет поливной воды водосливами Томсона с порогом 90°. Во втором году стояния люцерны поливы проводились на глубине 0,100.

Результаты исследования по нормам и срокам полива люцерны в зависимости от заданных уровней предполивной влажности сведены в таблица 1. На варианте 60% от ППВ было проведено 6 полива,оросительная норма нетто в среднем (для 4-х повторностей) составила 6006 м³/га,средняя поливной нормой 1001 м³/га. На варианте 70% от ППВ количество поливов 9, оросительная норма нетто равна 6743 м³/га средняя поливная норма 749 м³/га.Навариате 80% от ППВ дано 14 вегетационных и поливная норма в среднем составила 520 м³/га,оросительная норма нетто равна 7227 м³/га. Влияния уровня минерального питания на урожай люцерны (сено) на фоне определенного режима орошения можно видеть из таблицы 2 как видно из нее, при жестком режиме орошения (60 % от ППВ) различные уровни минерального питания статистически доказанной разницы в урожайности не дали.

Таблица 1

Сроки поливов,предполивная влажность почвы (в% от ППВ) поливные и оросительные нормы (нетто в м³/га) в зависимости от поливных режимов.

Поли-вы	60% от ППВ			70% от ППВ			80% от ППВ		
	Дата поли-ва	Предпо-ливная влаж-ность от ППВ	Поли-вная нор-ма м ³ /га	Дата поли-ва	Предп-олив-ная влаж-ность от ППВ	По-лив-ная норма м ³ /га	Дата пол-ива	Пред-поли-вная влаж-ность от ППВ	По-ли-вная нор-ма м ³ /га
1	10.V	62	968	12.IV	71	748	3.IV	79	528
2	10.YI	61	1001	5.V	70	770	21.IV	80	517

3	2.VI	62	968	24.V	72	737	8.V	80	517
4	22.VII	59	1056	10.VI	73	715	22.V	80	517
5	25.VII	60	1023	30.VI	70	770	4.VI	81	484
6	I	62	968	19.VIII	70	770	17.VI	79	528
7	15.IX			12.VIII	71	748	29.VI	81	484
8				8.IX	71	748	10.VII	80	517
9				9.X	72	737	22.VII	79	528
10							6.VIII	80	517
11							21.VIII	78	572
12							4.IX	80	517
13							21.IX	80	517
14							10.X	81	484
Схема поливов	1-1-2-1-1			2-2-2-2-1			3-3-3-3-2		
Оросительная норма м ³ /га	6006			6743			7227		

Таблица 2

Урожайность люцерны, ц/га

Режимы		Урожай ц/га	Отклонение от контроля		
Орошения от ППВ	Минерального питания		ц/га	%	H C P ₀₅
60%(контроль)	No Po K o	53±1	-	-	2
	N ₁₀₀ P ₂₀₀ K ₁₀₀	63±1	10	19	
	N ₁₀₀ P ₃₀₀ K ₁₅₀	65±3	12	19	
	N ₁₀₀ P ₄₀₀ K ₂₀₀	71±2	18	25	
70%	No Po K o	104±2	-	-	4
	N ₁₀₀ P ₂₀₀ K ₁₀₀	113±5	- 9	9	
	N ₁₀₀ P ₃₀₀ K ₁₅₀	173±4	69	66	
	N ₁₀₀ P ₄₀₀ K ₂₀₀	184±3	80	77	
80 %	N o Po K o	141±2	-	-	7
	N ₁₀₀ P ₂₀₀ K ₁₀₀	201±2	13	60	
	N ₁₀₀ P ₃₀₀ K ₁₅₀	238±4	46	87	
	N ₁₀₀ P ₄₀₀ K ₂₀₀	209±3	97	68	

При двух остальных режимах наблюдается целый спектр влияния уровня минерального питания на повышение урожая люцерны. Причем в зависимости от режима орошения действие минерального питания проявляется по разному. Так максимальный эффект получен при сочетании режима орошения 70% от ППВ и 80% от ППВ на фоне удобрений N₁₀₀P₄₀₀K₂₀₀. урожайность сено люцерны составило 180 ц/га.

Результаты исследований выявили, что на мере улучшения сочетания уровней режимов орошения и минерального питания обеспечивается получение возрастающего урожая сена люцерны.

Высокий урожай 238 ц/га получен также при режиме орошения 80% от ППВна фоне N₁₀₀ P₃₀₀ K₁₅₀.

Таким образом, для получения высоких урожаев сено люцерны в условиях аллювиально луговые почвы Бухарской оюластине необходимо использовать эффект, получаемый от сочетания режима орошения с уровнем минерального питания люцерны.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Вильямс В. Р. Собранные сочинения, том VII. Травопольная система земледелия.зд.с\х литературы, Москова,1951.
2. Чаповская Е. В. Дрожжина Т. М. Исламов. И Экономия времени и труда». Ж. с\х Таджикистана, 8, 1973
3. Исламов.И. Влияния режимов орошения и минерального питания на урожай люцерны на маломощных каменистых почвах, ж,с\х Таджикистана, 6, 1978

SECTION: ARCHITECTURE

Абдиев Хамза Джалалович, Исамухамедов Бахтиёр,
Саматова Шахло Сами қизи
Самаркандский Государственный Архитектурно строительный институт
(Самарканд, Узбекистан)

ПРИМЕРЫ КОМПОЗИЦИИ В ИНТЕРЬЕРЕ

***Аннотация.** В статье рассмотрено разные примеры композиционных решений интерьеров.*

***Ключевые слова:** интерьер, композиция, цвет, свет, статика, динамика, симметрия, ассиметрия.*

*Abdiev Khamza, Isamukhamedov Bakhtier, Samatova Shakhlo
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)*

EXAMPLES OF COMPOSITION IN INTERIOR

***Abstract.** The article discusses various examples of composite interior solutions.*

***Keywords:** interior, composition, color, light, statics, dynamics, symmetry, asymmetry.*

В правильном интерьере важна каждая деталь. Чем более спонтанно и естественно выглядит дизайн, тем больше сил вложено в его создание, а за кажущейся естественностью и легкостью всегда стоят продуманность и целесообразность.

Поэтому говорят, что работа истинно талантливого дизайнера не видна — все так, как и должно быть, ни убавить ни прибавить.

Внешний вид и расположение предметов, их сочетание по цвету и форме, зрительные взаимосвязи больших и маленьких деталей между собой — все это создает ту характерную гармонию в интерьере, которая чувствуется даже непосвященными.

Как создать визуально сбалансированное пространство. Беспроигрышный вариант — выстроить интерьерную композицию с одним композиционным центром. Хорошим примером такого центра может служить контрастное с общим фоном цветное пятно: картина, постер, окрашенная часть поверхности. Эффектный акцент выстраивает вокруг себя все остальное окружение. ***Композиция*** — это связь различных частей в единое целое в соответствии с какой-либо идеей, составляющие вместе определенную форму. Представим комнату живописным холстом и воспользуемся правилами построения художественной композиции. «Динамика», «статика», «ритм», «доминанта», «симметрия», «ассиметрия» —

выберите нужное вам понятие о композиции в интерьере и используйте его при оформлении пространства.



Симметрия. Это равноудаленное расположение элементов относительно выбранной оси. Симметричная композиция в интерьере воспринимается нашим глазом как упорядоченная и гармоничная. Согласитесь, что экстравагантные комнаты с острыми углами, наклонными стенами и волнооб разными поверхностями давят на психику — ведь человек сам изначально симметричен, а потому стремится к «зеркальности». Помните, что уравновешенный интерьер не обязательно должен выглядеть как два стоящих напротив друг друга дивана: важно не забыть о уравновешенности по тону и масштабу, ведь если один из шкафов будет под потолок, а другой высотой с комод, то ни о какой симметрии говорить не приходится.



Ассиметрия. По своей структуре противоположна симметрии, а значит вызывает подсознательное беспокойство у любого нормального человека. Жилой интерьер — не место для экспериментов, потому очень советуем само пространство планировать симметрично, а ассиметричные композиции создавать уже при помощи декора. Например, можно поиграть масштабами (противопоставить крупную и небольшую мебель), сочетать темные поверхности со светлыми, а яркие цвета с приглушенными. Если вы намеренно выбрали ассиметричную расстановку мебели для комнаты,

не забудьте выделить центр композиции — это может быть камин, привлекающая к себе внимание картина или группа светильников.



Ритм. Если симметрии свойственно спокойное равновесие элементов, то ритм подразумевает движение, которое может быть продлено до бесконечности. Ритм задается многократным повторением: горизонтальный (карнизы, фризы, пояса) и вертикальный (колонны, арки). В интерьерном дизайне ритм могут задавать несколько предметов мебели. Интересный прием композиции в интерьере — «перебить» ритм. Поставьте в ряд несколько одинаковых белых стульев, заменив один из них цветным.



Доминанта. Является визуальным центром композиции, именно она первая притягивает взгляд, и только затем человек начинает рассматривать остальные предметы.



Доминанта может быть цветовая или масштабная. И в том и в другом случае доминирующий предмет «подчиняет» себе остальные. Доминанта должна быть связана с прочими элементами композиции в интерьере (иначе образ «развалится»).



Потому выбранную цветовую доминанту, например, рекомендуют поддерживать оттенками в аксессуарах или текстиле. **Статика.** Предполагает отсутствие диагональных линий и криволинейных поверхностей. Такая композиция в интерьере строится на преобладании горизонтальных элементов (низких шкафов, тяжелых глубоких диванов), придает приземистый и устойчивый вид.



Статичные интерьеры описывают такими терминами как «стабильность» и «уравновешенность». Чаще всего речь о пространствах, оформленных в классическом стиле.

Динамика. В комнату, в которой собираются шумные компании, можно внести элементы движения. Для выражения динамики в интерьере можно использовать асимметричную расстановку мебели, элементы с четкими геометричными формами, большое количество свободного пространства, диагональные направления раскладки паркета или плитки. Преобладание вертикальных линий создаст впечатление легкости, устремленности вверх.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Цветовая гармония интерьера, советы профессионалов. Пер. с англ. М. Изд-й дом. «Ниола- 21 век». 2013.
2. Браиловская Л. П. Дизайн интерьера в Восточном стиле: Япония, Китай, Индия, Египет. Ростов-на Дону. «Феникс». 2014.
3. Шимко В. Т. Архитектурно - дизайнерское проектирование. Основы теории. М. Архитектура - С. 2014.

УДК 871

Джураева Гулчехра Нуруллаевна,
Гайбуллаева Муаттар Олимжоновна
Самарқанд давлат архитектура қурилиш институти
(Самарқанд, Ўзбекистон)

ШАҲАРСОЗЛИҚДА КЎКАЛАМЗОРЛАШТИРИШНИНГ ЎРНИ ВА РОЛИ

Аннотация: Мамлакатимизда аҳоли яшаш жойлари, йўллар, ирригация иншоотлари, сув омборларини кўкаламзорлаштириш ишлари. Аҳоли турар жойлари – шаҳарлар, туманлар, қишлоқ ва посёлкаларни кўкаламзорлаштириш ишлари. Шаҳарсозликдаги катта тажриба ва асосий вазифалари кўрсатилган.

Ключевые слова: ўсимлик, дарахт, сув, шаҳар, аҳоли, ландшафт

Работы по благоустройству населенных пунктов, дорог, ирригационных сооружений и водоемов в нашей стране. Жилые поселки - благоустройство городов, районов, сел и поселков. У него большой опыт в градостроительстве и его основных задачах.

*Djuraeva Gulchera, Gaybullaeva Muattar
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute,
(Samarkand, Uzbekistan)*

ROLE OF BEAUTIFICATION IN THE CITY

Abstract: *Work on the improvement of settlements, roads, irrigation facilities and reservoirs in our country. Residential villages - improvement of cities, districts, villages and towns. He has extensive experience in urban planning and its main tasks.*

Keywords: *plant, tree, water, city, population, landscape*

Ўзбекистон Республикаси Президенти ва ҳукумат қарорларида аҳоли яшаш худудларини ободонлаштиришга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Кўкаламзорлаштиришда қўлланиладиган манзарали дарахтлар ва буталар турларини кенгайтириш, ўлкамиз шароитларига мослаша оладиган нав ва шакллари излаб топиш, илмий даражада асосланган технология бўйича парваришлашни тадқиқ этиш – бугунги куннинг долзарб масалаларидан саналади [1].

Бугунги кунда шаҳарсозликдаги асосий муаммолардан бири – кўкаламзорлаштириш ишларини илмий асосда ташкил этишдир.

Аҳоли турар жойлари – шаҳарлар, туманлар, қишлоқ ва посёлкаларни кўкаламзорлаштириш – бу жойларни ободонлаштиришнинг асосий воситаларидан бўлиб ҳисобланади.

Кўкаламзорлаштириш кўлами – аҳоли яшаш маданиятидан далолат беради. Демографик тадқиқотларнинг кўрсатишича, кўкаламзорлашган

ҳудудларга аҳоли келиб муҳим жойлашади, ҳамда бу жойлардан кўчиб кетиши камдан-кам кузатилади.

Ўзбекистон кам ўрмонли мамлакат, шу сабабдан яшил ўсимликлар бу ердаги табиат кўринишини белгилайди. Мамлакатимизда аҳоли яшаш жойлари, йўллар, ирригация иншоотлари, сув омборларини кўкаламзорлаштириш ишлари кенг қўламда олиб борилади. Ихота ва тоғ мелиоратив ўрмончилик улкан аҳамиятга эга, чунки сув, ҳаво ва тупроқни муҳофазалашда ўрмоннинг ўрни беқиёсдир.

Ўзбекистонда мавжуд кўкаламзорлаштириш материаллари ассортименти чекланган бўлиб, уни кўпайтириш ва яхшилаш муҳимдир. Кўчатхоналарда нобоп, ҳар қаердан олиб келинган ўсимликларни экиш ва кўпайтириш ярамайди. Шаҳарларда экишга мос бўлган, чидамли ва кўп йиллик, қимматли манзарали дарахтлардан жўка, каштан, эман, чинорлар, явор заранги, ўткир баргли заранг, лола дарахти, каталпа, рябина, граб, нинабарглилар турларини экишга алоҳида эътиборни қаратмоқ лозим.

Тез ўсувчи дарахт турларидан терак турлари, оқ қайин, толлар, айниқса, мажнунтол, жанубий вилоятлар учун эса сафора, гледичия, оқ акация, бундук, айлант, яшил заранг, чинор ва бошқалар диққатга сазовордир. Шаҳарлар ва турар жой массивларини безатишда, монументал кўкаламзорлаштиришда кўпгина манзарали шаклга эга бўлган: пирамидасимон, шарсимон, шохлари осилиб турувчи (мажнунтолсимон), устунсимон, япроқбаргли ва бошқалар катта аҳамиятга эга. Шунингдек, шаҳарлар, посёлкалар, турар жойлар, маҳаллалар ва қишлоқ аҳоли пунктларини безатишлар, уларга чиройли ва шинам кўрк беришда ёрқин рангларда гуллайдиган буталар: спирея, жимолост, жасмин, настарин (сирен), дейция, кизилник, тамарикслар, форзициялар, бирючина, сариқ акация, зарғалдоқ (золотистая) смородина ва бошқаларнинг ўрни беқиёсдир. Ушбу ва кўпгина буталарнинг бебаҳо сифати шундаки, улар нафақат тез ўсувчи ва шаҳарнинг ўзига хос экологик шароитларига мослашувчанлиги билан, балки жуда манзаралилиги билан аҳамиятлидир.

Кўкаламзорлаштириш соҳаси олдидаги вазифаларни ечишда, аввало, ўсимлик турларини кўпайтиришда ва кўчатхоналарда етиштирилаётган маҳсулотлар (ўсимликлар, кўчатлар) сифатини яхшилашда ҳозирда мавжуд бўлган ўсимликларнинг бой дендрологик фондидан фойдаланиш муҳим аҳамиятга эга. Замонавий шаҳар ёки бошқа аҳоли яшаш жойлари – бу турли бинолар, кўп сонли муҳандислик иншоотлари, йўллар, майдонлар, очик жойлар, сув ҳавзалари ва яшил экинзорларнинг мураккаб комплекси дир. Шаҳарсозлик меъёрларига кўра, аҳоли яшаш жойлари ҳудудларининг 50% дан кам бўлмаган қисми кўкаламзорлаштириш объектларига ажратилиши керак.

Шаҳарсозликдаги катта тажриба шуни кўрсатадики, асосий вазифалардан бири –табiiй ва сунъий яратилган муҳит ўртасида маълум мувозанат ва гармоник равишда уйғунлашувига эришиш, барча кўкаламзорлаштириш объектларининг ўзаро боғлиқлиги ва яхлит тизимга бирлаштирилиши саналади.



Боғ ҳиёбонларини яратиш санъатининг муҳим жиҳати – уларни ташкил этишда яшил дарахтларнинг табиий ўсган худудларини ҳамда бадиий ижод намуналарини бир тизимга бирлаштириб, уйғунлаштиришдан иборат.

Яшил қурилиш – узоқ вақтни талаб этадиган, яратиш технологияси бўйича мураккаб ижодий жараён бўлиб, бир қанча ишлаб чиқариш масалаларини ечиш ва тадбиқ этиш билан боғлиқдир. Яшил қурилиш амалиёти: боғ ва ҳиёбонларни яратиш; у ёки бу аҳоли яшаш жойларини ободонлаштириш; ҳар хил тупроқ-иқлим шароитига мос бўлган ўсимликларни танлаш; архитектура-қурилиш иншоотлари, сув ҳавзалари, йўллар, майдончалар, скульптураларга мос равишда ўсимликларни жойлаштириш ва гуруҳлаш;



-ўсимликларни экиб парвариш қилиш ишларини ўз ичига олади.

Кўкаламзорлаштиришда қўлланиладиган ўсимлик турларини, дарахт-бута экинларининг, манзарабоп, биологик ва экологик хусусиятларини ўрганиш, яшил қурилишда композициялар тузишдаги асосий услублар билан танишиш, аҳоли турар жойларини кўкаламзорлаштириш тизими, уни лойиҳалаштириш, ҳамда Ўзбекистоннинг ўзига хос шароитларида кўкаламзорлаштириш лозим бўлган худудларда олиб бориладиган асосий ишлар кўламини бажаришни ўрганишга ёрдам беради [2].

Асфальт ва бинолар деворларини тўсадиган, баланд бўйли, қалин горизонтал бирикиб ўсган, пастки қисмидан шамол юрадиган яшил экинлар (дарахтлар) иссиқдан яхши ҳимоялайди. Қуёш нури таъсирида ўсимлик барглари исиб кетади. Соядаги барглар ҳарорати атроф муҳит ҳароратидан паст бўлади, чунки уларда (барг пластинкаларида, япроқларда) буғланиш даражаси юқори. Мисол учун, катта ёшдаги дарахт барглари сатҳи бир кунда 300 литргача сувни буғлантириши мумкин. Жадал буғланиш жараёни натижасида дарахт юзасида ва атрофида совутиш эффекти юзга келади. Япроқ баргли дарахт турлари (эман, жўка, каталпа) нинг сувни буғлантириш

хусусиятлари юқори, оч тусли, жимжимадор баргли дарахтлар эса (гледичия, жийда ва б.) сувни камроқ буғлантиради.

Дарахт ва буталар ҳавонинг намлик даражасини ошириб, инсон саломатлигига ижобий таъсир кўрсатади. Ҳаво намлигининг 15% га ошиши, ҳароратнинг 3,50С гача пасайишини таъминлайди. Дарахтларнинг буғлантириш сатҳининг ҳажми, улар эгаллаган майдон юзасидан 20 баравар ортиқ бўлади. 1 гектар майдондаги ўрмондан ўсув даври давомида 3 млн кг гача намлик буғланади. Йилнинг қуруқ мавсумида яшил экинзорлар орасида ҳавонинг намлиги очиқ майдондагига нисбатан 4-7% юқори бўлади; намгарчилик мавсумида эса – намлик даражаси пасаяди, чунки ҳаво қуруқлашганида баргларда буғлатиш кучаяди, ва аксинча, нам ҳавода барглар сувни ўзига тартиб олади. Дарахтзорлар улар орасидан ўтадиган шамол тезлигини 3 марта пасайтиради.

Шамол кучли эсадиган ҳудудларда бунинг ҳимоявий аҳамияти катта. Яшил массивлар остидаги ва атрофидаги очиқ майдонларда ҳаво ҳароратининг ўзгариш хусусиятларини дам олиш майдончаларини режалаштиришда ҳисобга олиш зарур. Дарахтларни ихчам массивларда қалин ўтлар билан қопланган яланглик билан уйғунликда жойлаштирилганида энг яхши микроиқлим шароитлари вужудга келади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Ўзбекистон республикаси вазирлар маҳкамасининг қарори “Замонавий архитектура-шаҳарсозлик талабларини ҳисобга олган ҳолда аҳоли пунктларини ободонлаштириш ишларини ташкил этиш қоидаларини тасдиқлаш” тўғрисида. Тошкент ш. 2009 йил 9 март, 59-сон.
2. А. Қ. Қайимов. Аҳоли яшаш жойларини кўкаламзорлаштириш

**Жонузаков Абдували Эсиргапович,
Бобаева Фотима Собиржонова**
Самаркандский государственный архитектурно-строительный институт
(Самарканд, Узбекистон)

ХАРАКТЕРНЫЕ ЧЕРТЫ ЯПОНСКОГО САДА

Аннотация: В статье коротко рассматриваются вопросы возникновения садового искусства в Японии, его главные виды и анализируются основные черты японского сада.

Ключевые слова: Созерцание и оценка красоты пейзажей, конструктивная схема сада, формальные признаки и символика японского сада, сады при монастырях и храмах, сад чайной церемонии, сад камней, сад мхов, сад воды, сад пейзажей, «острова черепахи» и «острова журавлей», «райские острова», «четверка благородных» растений.

Jonuzakov Abduvali, Babayeva Fotima
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)

CHARACTERISTICS OF JAPANESE GARDEN

Abstract: The article briefly discusses the emergence of garden art in Japan, its main types and analyzes the main features of the Japanese garden.

Keywords: Contemplation and appreciation of the beauty of landscapes, the constructive scheme of the garden, the formal signs and symbols of the Japanese garden, the gardens attached to the monasteries and temples, the tea ceremony garden, the rock garden, the moss garden, the water garden, the landscapes garden, "Turtle Islands" and "Crane Islands", "paradise islands", "four noble plants"

Первые сведения о японских садах относятся ко времени правления императора Суико (592-628 гг. н. э.). Японцы считали садоустройство своеобразной живописью и широко использовали при создании сада пейзажи, изображённые на картинах [1].

Садовое искусство вместе с буддизмом пришло в Японию из Индии, через Корею и Китай в VI в. на протяжении всей своей истории, насчитывающей почти полторы тысячи лет, японский сад формировался в русле пейзажного стилевого направления. Этому способствовала природа Японии с ее мягким климатом, богатой флорой и разнообразием пейзажей (скалистые горы, озера, реки, ручьи, водопады, песчаные отмели, лесистые холмы и т. д.).

Любовь японцев к природе нашла свое выражение в стремлении сконцентрировать все это разнообразие на незначительной площади сада. Главная функция японского сада — созерцание и оценка красоты пейзажей с определенных мест обзора — террас, окон дома, видовых точек прогулочного маршрута. Японский сад развивался вместе с культурой своего времени,

подчиняясь религиозным концепциям буддизма и синтоизма. В его развитии выделяют следующие периоды:

VI—VIII вв.— период Нара, характеризуется влиянием китайской культуры. Строится столица Нара по образцу китайской столицы Чанчань. При дворцах создаются первые сады по типу китайских, с общей конструктивной схемой — горы и вода. Появляется смысловая символика (сосна — долголетие, бамбук — стойкость и др.). Это период становления японского сада на основе синтеза японских пространственных концепций и китайских садовых композиций.

IX—XII вв.— Хейанский период. Столица — Киото характеризуется утонченной культурной жизнью, развитием искусства. Сад приобретает изысканные формы и используется как для развлечений и придворных праздников, так и для созерцания, размышления и отдыха. Сад получает типологическую планировочную схему, его основу составляют озеро и остров. Таким образом, садовое искусство формируется как специфический жанр со своими формальными признаками и канонами.

XIII — начало XIV в.— период Камакура. Характеризуется приходом к власти военного дворянства и распространением секты дзэн-буддизма.

Сады становятся частью храмового комплекса.

XIV—XVI вв.— период Муромати. Характеризуется сближением хейанского и камакурского направлений и новым расцветом культуры. Этот период в истории садового искусства Японии считается классическим. Сады развиваются при монастырях и создаются монахами. В XVI в. появляется новый вид сада — сад чайной церемонии [3,4].

XVIII веке японские мастера сформировали типологию садов. По функциональным требованиям сады разделяют на *дворцовые, храмовые, сады для проведения чайной церемонии, сады у жилого дома.* [2].



Японские мастера XVIII в. выделяли следующие типы садов. По характеру рельефа: *плоский сад и холмистый сад.*

По сложности композиционного построения: *полная форма* — «син», *полусокращенная* — «со», *сокращенная* — «гё».

Наиболее развернутая форма «син» обычно содержит весь набор композиционных элементов. Форма «гё» более сжата, и хотя число элементов невелико, они более выразительны и содержательны. Недосказанность должна активизировать восприятие сада.

По основному компоненту, на котором заостряется восприятие: *сад камней, сад мхов, сад воды, сад пейзажей и т. д.* Независимо от типа сада камни и вода составляют неотъемлемую часть, его «скелет» и «кровь». Камни подбирают по форме, цвету, фактуре. Из них образуют группы: основную — определяет всю композицию — высоту холмов, размеры и очертания водоема, размещение растений в саду; вспомогательную — подчиняется главной и подчеркивает ее основную идею: «гостевую группу» — композиционно не подчиняется главной, но уравнивает ее; связующую группу, которая композиционно объединяет сад с домом и др. [3, 4].

Планирование японского сада начинается с выбора сюжета. Часто всего

главными в сюжете являются горы и холмы, камни и вода. Однако иногда в садах нет конкретного изображения холмов, родников или рек, а есть лишь отвлечённый намёк на их форму — символ. Тогда возникает так называемый «сухой пейзаж», стремящийся передать красоту долин и ущелий, быстрых горных потоков без применения воды [1].

Вода — основа жизни любого сада. Она присутствует в форме водоёма с заливом, островами, песчаными и каменными берегами и изображает спокойную и широкую реку или бурный поток с порогами. Излюбленным элементом сада является водопад. Почти во всех композициях с водоемом и островами главное место отводится «острову черепахи» и «острову журавля», символизирующих стремление человеческого духа к глубинам познания и воспарению вверх, а также «райскому острову», который не соединяется с берегом [3, 4].

Особое внимание уделяется растениям. С помощью растений акцентируется смена времен года: весна — цветением плодовых, осень — окраской листьев (особенно клена), зима — рисунком обнаженных ветвей. Предпочтение отдается красивоцветущим деревьям и кустарникам. Цветов очень мало, иногда их нет совсем. Самое любимое растение, воспеваемое в поэзии и живописи, — сосна японская плотноразветвленная. Из цветущих — слива (уме), вишня (сакура), камелия, азалия, хаги. Хризантема, слива, орхидея и бамбук, по японским понятиям, образуют «четверку благородных» растительного мира [3].

Неотъемлемой частью сада являются садовые сооружения: мосты, скамьи, каменные светильники, ограды, ворота. Они выполнены из естественного материала — дерева, бамбука, камня, иногда металла (чугунные или бронзовые скамьи), без лака и краски, с тем чтобы передать текстуру материала, его естественный цвет. В композиционном и цветовом решении сады тесно связаны с живописью.

Характерной чертой японского сада является символика. За видимым пейзажем с его красотой, отточенной формой и тонко продуманной

композицией кроется более глубокое содержание. Его можно прочесть по той символике, которую несут компоненты сада,— по форме и расположению камней, островов и т. д. Наиболее ярко эти черты проявляются в плоских (*философских*) садах [3, 4].



В Японии имеются многие сады, состоящие лишь из камней и песка. Одним из знаменитых садов этого типа считается сад Риоандзи в Киото.

Сад имеет форму удлинённого прямоугольника. Плоская его поверхность посыпана крупным белым песком, на котором находятся 15 камней различной формы. Благодаря своим пропорциям и искусному расположению камней этот сад считается выдающимся произведением садового искусства Японии [1].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. И. Л. Зуева. Основы ландшафтного проектирования. Ухта. 2013.
2. Алина Лебедева. Японский сад. Москва. 2003.
3. Л. И. Галкина. Японские традиции в оформлении сада. Москва. 2004.
4. И. О. Боговая, Л. М. Фурсова. Ландшафтное искусство. Москва. 1988.

Кадилов Элшод Бахтиярович, Тураева Моҳина Акбар қизи
Самаркандский Государственный Архитектурно строительный институт
(Самарканд, Узбекистан)

МЕБЕЛЬ ДЛЯ ЗИМНИХ САДОВ

Аннотация. *В статье рассмотрено расположение мебели в зимних садах.*

Ключевые слова: *эргономика, мебель, комната, цвет, свет, интерьер*

Kadirov Elshod, Turaeva Mokhina
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)

FURNITURE FOR WINTER GARDENS

Abstract. *The article describes the location of the furniture in the winter gardens.*

Keywords: *ergonomics, furniture, room, color, light, interior*

Многие из нас любят быть ближе к природе и окружать себя прекрасным, поэтому заводят домашние растения. Можно обзавестись парой горшков на подоконнике, а можно оборудовать целую комнату, которую называют зимним садом. Удобнее всего выделять под зимний сад отдельную комнату. Важно, чтобы в нее поступало достаточно света в любое время года, поэтому обычно обустраивают комнату в загородном доме и полностью остекляют ее. Зимний сад делится на 2 функциональные зоны: декоративную и зону отдыха. Декоративная предназначена для выращивания растений, поэтому в этой зоне не обойтись без столешницы или рабочего стола с необходимыми инструментами. Вам придется заниматься пересадкой, подрезанием, удобрением растений, и чтобы во всем доме было чище и не пришлось переносить горшки и кашпо в разные комнаты, лучше заниматься этими делами на одном обустроенном месте, где все будет под рукой. В идеале разместить в зимнем саду еще и мойку, она тоже пригодится в уходе за растениями.



Еще один важный предмет мебели в современном зимнем саду – стеллаж. Он может быть подставкой как для рабочих инструментов и принадлежностей, необходимых для ухода за растениями, так и для разнообразных аксессуаров, создающих уютную атмосферу в оранжерее. Дополните интерьер красивым декором, например, фото рамками, статуэтками, лампой, и комната будет казаться более домашней и обжитой. Стеллаж выбирайте из прочных износостойчивых материалов, которые будут к тому же дополнять общий стиль оформления: натуральное дерево, МДФ, металл. Простой деревянный или футуристический стальной стеллаж.

Зимний сад – это не только забота о растениях, но еще и прекрасное место отдыха. Зачем затевать выращивание красивых цветов у себя дома, если нельзя ими любоваться? Спокойная расслабляющая атмосфера располагает к релаксации. Поэтому в зоне отдыха не обойтись без мягкого уголка. Как правило, это диван и кресла. Они подбираются с учетом личных предпочтений хозяев, а также в той цветовой гамме, что соответствует общей стилистике помещения. Присмотритесь к компактным уютным моделям, где будет комфортно не только членом семьи, но и гостям, ведь приводить их в зимний сад будет сплошным удовольствием.



Помимо этой мебели в современном зимнем саду пригодятся специальные подставки и полки для растений. Сложно и даже скорее невозможно подобрать для домашней мини-теплицы растения примерно одинаковых габаритов. Поэтому для того, чтобы разные по высоте экземпляры хорошо друг с другом смотрелись, лучше расположить их на разных уровнях. Для этого и пригодятся подставки. Что-то можно оставить на полу, а что-то разместить на полках, организовав пространство более рационально и при этом красиво. Ассортимент таких подставок велик: от изящных кованых до массивных деревянных изделий. Здесь уже стоит полагаться на собственное чувство вкуса. Если вы живете в квартире, а завести зимний сад очень хочется, то не спешите откладывать мечты в долгий ящик. Переоборудуйте балкон под эти цели, на нем достаточно света и даже маленьких размеров балкон пойдет для домашней оранжереи. Правда, для этого необходимо сначала утеплить пространство и подумать о гидроизоляции, чтобы растениям было комфортно круглый год. Балкон также делится на 2 зоны, и примеры работ дизайнеров доказывают, что при правильной организации площади на ней уместится все необходимое. Конечно, от рабочей зоны, скорее всего, придется отказаться, занимаясь уходом за растениями внутри квартиры. Но лишать себя зоны отдыха не стоит.



Если балкон совсем маленький, то подберите пару кресел или стульев, а также кофейный столик из легких и практичных материалов, а еще лучше – складные модели, чтобы их при необходимости можно было убрать и сэкономить площадь. Если пространство позволяет, можно разместить компактный диванчик, только перед этим уточните, какой вес способен выдержать ваш балкон. Любимые растения и цветы удобно расположатся на той же подставке или стеллаже. А можно придумать интересную настенную конструкцию, как в дизайне от BC ARQUITETOS. В таком окружении будет приятно выпить кофе или почитать книжку, а вдвоем здесь можно вести долгие беседы или устраивать романтический ужин как на настоящей летней

террасе даже холодной осенью. Если в вашем зимнем саду просторно и не возникает нехватки места, то в качестве зоны отдыха можно установить массивный обеденный стол и стулья. Этот вариант хорош для большой семьи, собирающейся за обедом, или для тех, кто отличается гостеприимностью и всегда рад устроить званый ужин. Так как стол будет стоять в окружении прекрасного сада, то выбирайте максимально природные материалы, соответствующие обстановке: например, дерево. Деревянный стол выглядит солидно и элегантно, при этом он прослужит долгие годы, сохранив отличный внешний вид. Безусловно, стулья должны соответствовать столу, иначе гармония будет нарушена.

Продумывая обустройство зимнего сада, определитесь, в каком стиле он будет оформлен. Если вы поклонник четких строгих форм, качественных материалов, раритетных изделий, то наиболее подходящим дизайном зимнего сада будет классика или винтаж. Дополните этот интерьер мебелью, сохранившейся от бабушки: например, массивным деревянным сервантом. В нем можно хранить инструменты, посуду, напитки, а также использовать его в качестве подставки под небольшие растения. Сервант выглядит импозантно и прибавляет изысканности дизайну. Следите, чтобы остальная мебель совпадала по цвету с этим изделием.

Для стилей последних десятилетий ретро-мебель будет не к месту, поэтому поберегите буфеты, серванты и комоды для других комнат. Мебель для современного зимнего сада должна соответствовать духу времени. Софу на изогнутых ножках замените дизайнерским креслом в яркой расцветке, а еще более оригинальный вариант – лежак, особенно если зимний сад совмещен с бассейном. Все предметы мебели должны быть лаконичными и стильными, и тогда ваш зимний сад будет выглядеть неординарно и интересно.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. www.inmyroom.ru/
2. Шимко В. Т. Архитектурно - дизайнерское проектирование. Основы теории. М. Архитектура - С. 2014.
3. Журнал «Интерьер+дизайн»

Каримов Улугбек Нурмаматович
Самаркандский Государственный Архитектурно-строительный институт
(Самарканд, Узбекистан)

РОЛЬ СОЗДАНИЕ «САДЫ НА КРЫШАХ» И ОСОБЕННОСТИ В ЛАНДШАФТНОМ ДИЗАЙНЕ

***Аннотация.** В статье рассматриваются особенности сады на крышах и их роль в ландшафтном дизайне. Представление конструктивные особенности эксплуатируемых и неэксплуатируемых сады на крышах и современные технологии в проектировании.*

***Ключевые слова:** фотогальванических модулей, индивидуальность, вертикальное озеленение, зеленых кровель, геопластика, эксплуатируемые и неэксплуатируемые, слой.*

Karimov Ulugbek Nurmamatovich
Samarkand State Architectural and Construction Institute
(Samarkand, Uzbekistan)

THE ROLE OF CREATING "GARDENS ON ROOFS" AND FEATURES IN LANDSCAPE DESIGN

***Abstract:** The article discusses the features of roof gardens and their role in landscape design. Presentation of design features of exploited and unexploited roof gardens and modern design technologies.*

***Keywords:** photovoltaic modules, individuality, vertical gardening, green roofs, geoplastics, exploited and unexploited, layer.*

Термин «сады на крышах» может также использоваться при обустройстве крыш с использованием передовых «зеленых» технологий, также как при использовании солнечных батарей и фотогальванических модулей. Сады на крышах называют еще эко-крышами и живыми кровлями. Зеленая крыша - это уникальный способ придать своему дому неповторимый вид, выразить свою индивидуальность и подчеркнуть чувство стиля владельцев дома.

Для создания малого сада на крыше прежде всего необходимо продумать его конфигурацию в плане. По всему периметру крыша должна иметь надежное ограждение. По характеру планировочной организации малый сад на крыше может быть решен в регулярном, свободном (пейзажном) и смешанном стиле. Независимо от принятого планировочного стиля необходимо стремиться к созданию комфортной среды, прежде всего по функциональным, экологическим параметрам. Для достижения необходимой по экологическим параметрам среды следует вводить в садах на крышах водные устройства, охлаждающие и увлажняющие воздух (небольшие каскады, водопады, декоративные бассейны), предусматривать активный полив растений дренажное питание питательного грунта, а также укрытие грунта в зимнее время или применять мобильные формы озеленения крыш,

устраивать ветрозащитные стенки, вертикальное озеленение, геопластику; применять специальные породы растительности. Конструкции зданий и их плоских кровель оказывает влияние на их ландшафтные решения, прежде всего расположением колонн или других опор, так как высокую растительность лучше располагать над опорами. С ними же совмещаются и устройство ливнестоков. Ограждение садов на крышах лучше делать в виде сплошных парапетов, высоких, но с возможностью обзора красивых панорам и пейзажей, если они имеются.

Сады на крышах в настоящее время очень разнообразны по форме, архитектурно-ландшафтному оформлению, функциональному назначению. Для их создания используются крыши жилых зданий, супермаркетов, гаражей, складов, станций техобслуживания, кинотеатров и др. Они, прежде всего, подразделяются на эксплуатируемые и неэксплуатируемые [1].

Конструктивные особенности эксплуатируемых и неэксплуатируемых «Сады на крышах»

Неэксплуатируемые (экстенсивные) сады на крышах предназначены для предохранения здания от чрезмерной солнечной радиации, а также для улучшения экологических параметров окружающего пространства. Плоские эксплуатируемые крыши приобретают все большую популярность во всем мире. Особенно актуальным является использование свободных площадей крыш в условиях крупных городов, где стоимость земли чрезвычайно высока.

Эксплуатируемые (интенсивные) сады на крышах могут применяться для организации пешеходных зон, летних кафе, автостоянок, садов и т.д. Причем, создание садов на крышах-террасах, из-за дефицита озелененных территорий в уровне земли, становятся важным композиционно-пространственным компонентом не только объемно-планировочной, но и градостроительной структуры. Сегодня набирающее темп коттеджное и усадебное строительство также привлекает концепция создания крыш-террас и не только для целей отдыха, но и для сельскохозяйственной деятельности. Помимо соляриев, веранд и оранжерей на крышах-террасах могут быть сооружены теплицы и продуктивные сады, использующие тепло дома для усиленной вегетации растений. Разновидностью эксплуатируемых крыш является устройство зон отдыха или автостоянок на уровне земли - на покрытиях подземных сооружений, таких как, гаражи, пешеходные тоннели, хранилища и т.д. Внешне они воспринимаются как обычные озелененные, благоустроенные территории. Конструкция покрытий подземных сооружений (отдельно стоящих или пристроенных к зданиям, так называемых "стилобатов") аналогична конструкциям, применяемым в совмещенных крышах или крышах с чердаком, но при устройстве эксплуатируемых крыш, особенно в случае использования покрытий для передвижения и стоянки тяжелого транспорта (например, пожарных машин), необходимо предусматривать усиление конструкций [3].

По функциональному назначению можно выделить несколько типов эксплуатируемых крыш: покрытие с ограниченной возможностью для ходьбы (гравийная засыпка), пешеходное покрытие, "зеленая кровля" или крыша-сад, покрытие пригодное для движения транспорта и устройства автостоянок.

Очень часто эти типы покрытий комбинируются, например, пешеходные дорожки могут сочетаться с участками гравийной засыпки и озелененными участками.

При устройстве сада на крыше приходится сталкиваться с целым рядом проблем, в частности, с постоянно высоким уровнем влажности, значительными нагрузками, как от почвенного слоя, так и от самих растений. Также существует опасность повреждения корнями растений кровельного ковра. Крыши с садами могут быть как чердачными, так и бес чердачными. Первый вариант более предпочтителен, поскольку дает возможность контролировать состояние покрытия и системы водоотвода (в садах обычно устраивают внутренний водоотвод).

В современных «сады на крышах» слой почвы, который, как известно, обладает значительным весом, часто заменяют специальным слоем почвенного искусственного субстрата, который хорошо поглощает и накапливает влагу и более легкий. Озеленение следует осуществлять только специально выведенными для этих целей сортами растений. Для посадки крупных растений могут создаваться растительные ямы или шахты, которые размещаются внутри чердака (или технического этажа). Это дает возможность при необходимости обеспечить обогрев корневой системы, оставляя растения зимовать на крыше.



Принципиальная схема устройства «зеленой крыши»

Одними из уязвимых мест «зеленых кровель» являются примыкания к вертикальным поверхностям. Во избежание протечек в этих местах край гидроизоляционного слоя должен быть поднят вдоль вертикальной поверхности. Кроме растительности, которая требует дополнительных инженерных устройств, в садах на крышах размещают различные малые архитектурные формы и скульптуры. Особенно часто применяются беседки, теневые навесы, рекреационное оборудование в сочетании с самым разнообразным покрытием дорожек и площадок. Наиболее рационально и

экономично применение бетонных плит небольшого размера, имеющих различную геометрическую форму: от круглой до многогранной. Целесообразно применение элементов из естественного камня. Лучше применять камни морозостойких пород: диорит, габбро, кварцит, сиенит, диабаз, базальт. Возможны сочетания плит с камнем, кирпичом, гравием, выполнение различных орнаментов, рисунков, рельефа, такие покрытия на крышах особенно желательны при устройстве днищ водоемов ввиду их малой глубины. В частных домах чаще предпочтение отдают натуральному дереву, так как оно нагревается меньше, чем керамическая плитка или камень. Дерево следует специально обработать против гниения и горения [2].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Торчик В. Сады на крышах. Минск, 1989.
2. Эксплуатируемые и озелененные кровли. EUTON s.a. Брюссель, 1999.
3. Osmundson T. Roof Gardens.Design and Construction. N-Y., 1999.

**Махмудова Сабохат Абдусатторовна,
Рузибоева Дурдона Камариддиновна,
Журакулова Шохсанам Қудратилла қизи**
Самарқанд давлат архитектура қурилиш институти
(Самарқанд, Ўзбекистон)

ДАРАХТ ВА БУТАЛАР КОМПОЗИЦИЯСИ

Аннотация: Мақолада дарахт - бута ўсимликларининг композицион шакллари ва уларнинг ечимлари ҳақида маълумотлар келтирилган.

Калит сўзлар: Солитер, гуруҳ, шакл, ўсимлик, дарахт, массив.

*Makhmudova Sabokhat, Ruziboeva Durдона, Jurakulova Shokhsanam
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)*

COMPOSITION OF WOOD AND SHRUBS

Abstract: The article provides information on the composition of trees and shrubs and how to solve them

Keywords: Single, group, figure, plant, tree, massive.

Дарахт - бута ўсимликларнинг композицион шакллари ўз ичига: гуруҳларни, ўрмон массивлари ва дарахтларни, чизикли экилган дарахтларин, ҳибонларни, жонли деворларни, безакдор кўк ўсимликлар, шох-шаббали ўсимликлар.



Солитерлар - бу якка дарахтлар ва буталардир. Якка кўчат сифатида декоратив сифатлари билан: ўсиш қуввати, пояси шакли, барглarning ранги, гуллари ва мевалари билан ажралиб турадиган ўсимликлар қўлланилади. Бунинг учун кўпинча эман қопламаси, шарқий платон, ленкорон анацияси, лола дарахти, шарсимон шаклдаги акация, йирик баргли липа, Вавилон

мажнунтоли, қрим қарағайи, кўк арча, чибушник, оддий баргли бирючина ва бошқалар фойдаланилади. Солитерлар очиқ жойда (ўтлоқда) экилади, бунда уни ўйноқ салитёри дейилади, ёки йўлақларнинг охирига экилади, улар перспектива солитёри дейилади. Ўтлоқ манзарасида тепаси конуссимон шаклдаги ва шарсимон шаклда бўлган дарахтларни эккан афзалдир, сув бўйига вавилон толларини эккан яхшироқ.

Солитерларни ўтказиш катта дарахтлар билан ёки аввал гуруҳлаб, кейин битта дарахт ёки бутани қолдириб экиладиган стандарт кўчатлар билан амалга оширилади.

Гуруҳ – ягона бутун деб қабул қилинадиган ўсимликлар тўплами бўлиб, уни дарҳол кўз билан кўриш мумкин. Катталигига кўра гуруҳлар кичик (2-3 та), ўртача (4-7та) ва катта (8-16 та) гуруҳларга бўлинади. Оддий гуруҳлар ҳам бир турдаги, ҳам турли хил дарахтлар ёки буталардан ташкил топади. Мураккаб гуруҳлар дарахтлар ва буталардан ташкил топади. Мураккаб гуруҳлар ва турли кўринишдаги гуруҳлар баландлиги ёки тепа қисмининг шаклига кўра фарқ қилувчи ўсимликлардан танлаб олинади. Гуруҳлар тепаси зич жойлашган дарахтлардан (липа, дала ясени ва бошқалар) ва (гледичия, сафора ва бошқ.) тузилган нозик гуруҳ бўлиши мумкин.



Гуруҳдаги ўсимликларнинг тўғри қўшилиши учун дарахт тепасининг шакли, шохлар шакли, барг ёзилиши, экологик ва декоратив муносабатда бири бири билан мослашиши ҳисобга олинади. Турли кўринишдаги буталар, гуруҳларни тузишда бир вақтда гуллайдиган буталар ёки вегетацион даврнинг турли вақтларида гуллайдиган буталар ёки вегетацион даврнинг турли вақтларида гуллайдиган буталар танлаб олинади. Гуруҳдаги дарахтлар орасидаги масофа одатда 3-4 метрни ташкил этади. Бу масофани икки марта камайтириш мумкин (тез самара олиш учун), лекин кейинчалик сийраклаштириш шarti билан. Гуруҳдаги буталар орасидаги масофа уларнинг ўлчамига боғлиқ ҳолда 0,5-1,5 метр бўлади. Аралаш дарахт - бута гуруҳида дарахтлар ва буталар орасида 1-3 метр оралиқ қолдирилади.



Массивлар бир неча ўн гектар майдонни, дарахтзорлар эса 0,2 ва ундан ортиқ майдонни эгаллайди. Улар игнабаргли ва жинслардан ташкил топади. Таркибига кўра улар соф ва аралаш бўлиши, шаклига кўра оддий ва мураккаб бўлиши мумкин. Массивлар ва дарахтзорлар, дарахтлар, буталар ва дарахт-бута жинсларидан ташкил этилади. Ўсимликлар эгрилик радиуси катта бўлган (қаторлардаги ва қаторлар орасидаги масофа 4-5 м) параллел эгилувчи чизиқлар бўйича тўғри чизиқли қаторларга (1x1м, 4x4м, 3x5м ва ҳ.к.), шунингдек эркин равишда экилади. Жинслар эркин ҳолда экилганда массивда уларнинг баландроқлари марказга, пастлари – чет қисмларга экилади.

Чизиқли ўтказишлар қатор-қатор ва хиёбон шакллардагаларга бўлинади. Қатор-қатор экиш бир қаторли, икки қаторли, камроқ уч қаторли бўлиши мумкин. Қаторлар орасида дарахтлар шахмат таркибида ёки бир-бирига қарши жойлаштирилади.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР:

1. Адилова Л. А. Ландшафт архитектураси. Ўқув қўлланма. - Т., 2000.
2. Вергунов А. П., Денисов М. Ф., Ожегов С. С. Ландшафтное проектирование. - М. 1991.
3. Жонузоқов А. Э. Дарахт ва буталарни ландшафт композициясида ўзаро қўллаш. // Ўзбекистон анъанавий меъморчилиги ва ландшафт архитектурасини тадқиқ этишнинг янги масалалари мавзудидаги республика илмий – амалий конференцияси материаллари. –Самарқанд, 2010.

УДК 725.731(575.1)

Мустаев Бахром Баходирович
Самарқанд давлат архитектора қурилиш институти
(Самарқанд, Ўзбекистон)

ҚАДИМГИ ДАВР БОҒ-ПАРКЛАРИНИНГ ШАКЛЛАНИШИ ВА РИВОЖЛАНИШИ

Аннотация: Мақолада қадимги боғ-паркларнинг турли ҳудудларда вужудга келиш ва шаклланиш тарихи, унинг турлари ва вазифаси ҳақида маълумот берилган.

В статье дается обзор истории возникновения и формирования древнего садово-паркового искусства в разных регионах, его типов и назначения.

Ключевые слова: Эрон, Ўрта Осиё, боғ-парк, санъат, гуллар, Македония

Mustaev Bakhrom
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)

FORMATION AND DEVELOPMENT OF ANCIENT GARDENING PARKS

Abstract: In the article provides an overview of the history of the origin and formation of ancient landscape art in different regions, its types and purpose.

Keywords: Iran, Central Asia, Garden Park, Art, Flowers, Macedonia

Ўрта Осиёнинг қадимги боғлари Аҳамонийлар сулоласига асос солган подшоҳ Кир II ва унинг давомчилари (милоддан аввалги 545-330 йиллар) давридаёқ шакллана бошлаганлиги манбалардан маълум. Жумладан, қадимги Эронда давлат томонидан ташкил этилган махсус боғ-қўриқхоналар мавжуд бўлиб, уларда турли ҳайвонларни сақлаш, урчиттиш ва ов қилиб дам олиш учун зарур шароитлар яратилган. Булоқлар, дарахтзорлар ва ўрмонзорларга фарқ бўлган бундай боғлар баланд деворлар билан ўралиб, ов қилиш учун махсус буржлар ва қулай жойлар қурилган. Аҳамонийлар даврида ва кейинчалик Сосонийлар даврида (эрамининг 200-600 й) бундай боғлар «пайридез» деб аталган [1]. Бунда «пайри» (атроф) ва «дез» (девор) - атрофи девор билан айлантирилган боғ маъносини билдирган. Бундай сифатли ов боғлари ўзининг кенглиги, танланган ландшафти ва гўзал табиати билан ажаралиб турган.

Қадимги Эрон шоҳлари ўзлари қурдирган улкан саройлари қошида ҳам боғлар яратган. Қадимги Персеполи саройи қошидаги боғ шундай боғ жумласига кирган.

Ҳинд олими М.Рандхаванинг фикрича, Эрон шоҳи Кир II Эрон ва Туронда “чорбоғ”лар бунёд этган илк ҳукмдор ҳам ҳисобланади. Қадимги Эроннинг пойтахти Пасаргад шаҳри атрофида эрамингача VI асрда яратилган чорбоғ ана шундай боғларнинг бири саналган [2].

Тарихчи Ксенофонтнинг ёзишича, Кир яратган “Чорбоғ” мунтазам симметрик режавий ечимга эга бўлиб, ундаги хиёбонларни серсоя дарахтлар, хушбўй ўсимликлар, гуллар безаган. Боғ тўрт қисмга бўлиниб, унда турлитуман манзарали ва мевали дарахтлар экилган, ариқлар ва шаршаралардан шарқираб сув оққан. Чорбоғлар Эроннинг сувга танқис иссиқ иклими шароитида сувдан тежамли ва самарали фойдаланиш тажрибаси асосида яратилган бўлса ажаб эмас.

Қадимги Эрон боғларида чинор дарахти кўпроқ экилган. Бу боғлар экзотик ўсимликлар, хонаки ҳайвонлар, ҳовузлар, табиий ҳавзалар, кўшклар, кўшк олдилари гулчаманлар билан безатилган. Боғларда зилол сувли булоқлар бўлган. Буларнинг барчаси боғларга фирдавсмонанд манзара берган. Қадимги Эронда “Бўстон” деб аталувчи мевали боғлар ҳам кенг анъана бўлган. Саъди Шерозийнинг шу номли поэмаси бунинг исботидир.

Эрон гуллар шоҳи атиргулнинг ватани деб ҳам бекорга айтилмаган. Атиргул боғларига «Гулистон» деб ном берилган. Ҳатто Эрон миллий эпосининг номи ҳам «Гулнома» («Атиргул ҳақидаги поэма») деб номланган. Эрон, нафақат атиргулнинг, балки сирен, лолагул, чиннигул, наргислар ватани ҳамдир. Ёзишларича, Қадимда Эроннинг пойтахти бир вақтлар Сўза, яъни Лилия гулининг номи билан аталар экан. Умуман олганда Эрон боғ-паркчилик санъати бутун Қадимги Шарқ боғларининг ривожига катта таъсир кўрсатган. Қадимги Шарқ боғ-паркчилик санъатининг эса дунёнинг кўпгина боғлари - Туркия ва Испанияда Мавритан боғлари, Қримда татар хонлари боғларининг вужудга келишида ўзига хос ўрни бор.

Ўрта Осиё боғ-паркчилик санъати тарихига бағишланган илмий адабиётлар бир талай бўлсада, улар асосан исломдан кейинги даврни, аниқроғи XI асрдан то XVIII асрларгача барпо этилган боғлар тарихини қамраб олган. Улар ичида кенгроқ ўринни Амир Темур ва темурийлар даври боғ-паркчилик санъати эгаллайди. Бироқ бизга тарихий маълумотлар



1-расм. Темурий боғларидаги тирандозлик ва ов қилиш жараёнлари акс этирилган миниатюралар

шуни кўрсатадики, Шарқ мамлакатларида боғлар яратиш санъати меъморчилик ва шаҳарсозликнинг муҳим таркибий қисми тарзида жуда қадим замонлардан бошлаб тараққий топган.

Масалан, Суғдиёнанинг қадимги боғ-парклари ҳақида антик давр муаллифлари, жумладан Диодор ва Квинт Курций Руфлар хабар беради. Уларнинг ёзишича, бундай боғлар учун, одатда, мавжуд кенг яшил майдонлар, сувлоқ тоғ олди яйловлари ва қалин ўрмонзорлар танланиб, улар ҳукмдорларнинг ов қилишлари ва дам олиб ҳордиқ чиқаришлари учун мўлжалланган. Уларда ҳатто ов пайтида фойдаланиладиган махсус буржлар ва иморатлар қурилган. Боғларда турли хил ёввойи ҳайвонлар сақланиб ўрчитилган [3]. Бундай боғлар ўша давр ҳукмдорларининг бойлиги, яшаш, дам олиш ва истироҳат услубларидан дарак беради. Бу боғлар махсус тарҳ асосида қурилганми ё йўқми, бу ҳақда бирор нарса дейиш қийин. Бироқ, улар ўзларининг шаклланиш омиллари, эгаллаган жойлари ва табиий манзараларига қараб мунтазам режали меъморий боғлардан кескин фарқ қилган. Шу боисдан уларни эркин режали манзарали истироҳат боғлар туркимига киритиш мумкин.

“Македониялик Искандар тарихи”нинг муаллифи римлик Квинт Курцийнинг ёзишича, Искандар Суғдиёнага бостириб келганда “Базайра” номли жойда барпо этилган манзарали боғда аскарлари билан ов қилиб дам олади ва ов пайтида тўрт минг ҳайвонни отиб ўлдиради [4]. Тарихчи олимларнинг фикрича, ушбу боғ Мароқанд шаҳрига, яъни қадимги Самарқандга яқин жойда бўлган. Боғ жойлашган жойни қадимги юнон тарихчиси Диодор “Базайра” эмас, “Басиста” деб номлаган. Олима Е. Мончадская эса “Басиста”ни “Боғистон” сўзининг юнонлаштириб ёзилган кўриниши эмасмикан, деган фикрни билдиради. Тарихчи В. Томашек эса Басистанинг жойини Ургут тумани ҳудудига тўғри келади, деб тахмин қилади. Тарихий манбаларда кўрсатилишича, бу боғ ўта кенг тоғлиқ яйловларга, қалин дарахзорларга, турли хил ёввойи ва қўлга ўргатилган ҳайвонларга бой бўлган [5].

Шунингдек, антик давр манбаларида Афғонистондаги Тошқўрғондан мозори-Шарифгача бўлган кенг яйловларда Амударёнинг ўнг соҳилига яқин тўқайзорларда қадимги замонлардаги подшоҳларнинг ҳайвонлар ўстириладиган ва сақланадиган улкан боғлари бўлганлиги ҳақида ҳам маълумотлар мавжуд. Уларда сон-саноқсиз кийиклар ва ёввойи чўчқалар тўдаси, улар орқасидан тушган бўрилар галаси ва ҳатто гўёки шерлар ҳам ўстирилган. Ана шундай шерларнинг қўшни Тожикистонда ҳам бўлганлиги ҳақида эрамизнинг бошида Хитой йилномаларида эслатиб ўтилади. Масалан, эрамизнинг 87 йилида Кушон элчилари Туркистондан хитой подшоҳларига совға сифатида шерлар элтган. Тахминан шу жойларда 1256 йили Чингизхоннинг ўғли Хулағухон ҳам шерларни ов қилган, шерлар ҳақида машҳур хитой сайёҳи Марко Поло ҳамда XV аср муаллифлари ҳам эслатиб ўтади [6].

Тожикистондаги Муғ қасридан топилган (VIII аср) ҳужжатларининг биридан Панжикент ҳокими Деваштичнинг баланд деворлар билан ўралган истироҳат боғи – “парадиз”и бўлганлиги ҳақида хабар беради. Деваштичнинг ушбу боғи шаҳардан ташқарида, Панжикент тоғликларида жойлашган деб

тахмин қилинади. Ўша ҳужжатларда ушбу боққа махсус бошлиқ тайинланганлиги ҳам кўрсатилган [7]. Бу нарса боғни ҳақиқатдан ҳам қўриқланганлиги ҳамда ҳуқумдор Деваштич ҳаётида алоҳида аҳамият касб этганлигини билдиради.

АДАБИЁТЛАР:

1. Антонова Е. В. Очерки культуры древних земледельцев Передней и Средней Азии. – М.: Наука, 1984.
2. Рандхава М. Сады через века. – М., 1981.
3. Сағдуллаев А. Қадимги Ўзбекистон илк ёзма манбаларда. – Т., 1996.
4. Қадимги тарихчилар Ўрта Осиё ҳақида: Терма парчалар (тузувчи ва таржимон Зоҳир Аъзам). – Т., 2008.
5. Мончадская Е. А. О «Царском городе» или «второй столице» Согдианы. // Вестник древней истории. – М., 1959, №2.
6. Машинский В. Л. История ландшафтной архитектуры. Возникновение и развитие декоративного садоводства на Ближнем Востоке и Индии. – М., 2006.
7. Уралов А. С. Марказий Осиёнинг исломгача даврдаги боғ-парклари ва уларнинг кейинги даврлардаги изчиллиги. // Меъморчилик ва қурилиш муаммолари журнали. - Самарқанд: СамДАҚИ, 2001, № 1-2. - 66-72 б.

УДК 725.731(575.1)

Мустаев Баҳром Баҳодирович
Самарқанд Давлат Архитектура қурилиш институти
(Самарқанд, Ўзбекистон)

БУХОРО ХОНЛИГИ БОҒ-ПАРКЛАРИ

Аннотация. В статье представлена информация о том, что Национальный стиль смешивается с европейским стилем в парках Бухарского ханства.

Калит сўзлар: безак, сарой, хонлиги, миллий нақшлар, ҳовли, ҳайкал, ганч

Mustayev Bahrom Bahodirovich
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)

GARDEN AND PARK ART OF BUKHARA KHANATE

Abstract. The article provides information that the national style is mixed with the European style in the parks of the Bukhara khanate.

Keywords: *trappings, Palace, khanate, national patterns, yard, statue, ganch*

Бухоро хонлиги боғ-парклари. Ситораи Моҳи Хоса - Бухородаги ман-фитлар сулоласининг 3- авлодига мансуб сарой - боғ. Бухородан 4 км шимолда. Дастлабки бинолар Насруллахон (1826-60) ва Музаффархон (1860-85) ҳукмронлиги даврида қурилган. Абдулҳадхон ҳукмронлиги даври (1885-1910) да сарой ва хушманзара боғ барпо этилган. Амир Олимхан ҳукмронлиги даври (1910-20) да янги сарой қурилган. Ситораи Моҳи Хосанинг майдони 6,7 га бўлиб, эски сарой, ғишт тўшалган 3 та ҳовли ва кўпгина хоналардан иборат. Бу ердаги амир Музаффархон меҳмонхонаси кенг, баланд зали, икки томондаги болхонали айвонлари, европача эшик ва деразалари билан ажралиб туради. Уч қисмга бўлинган мурабба тарҳли хонани ташкил этувчи Абдулаҳадхон хонаси бир-бирига қарама-қарши жойлаштирилган ва бир хилда безатилган 2 та зал ўртасидаги баланд супа орқали бирлаш-тирилган. Супанинг ғарб томонига шоҳнишин тахт ўрнатилган. Эски сарой шарқидаги амир Олимхоннинг бош қароргоҳи - янги саройга равоқли муҳташам дарвоза ўрнатилган. Дарвоза устидаги равоқ Ўрта Осиё биноларига хос бўлмаган шаклда ишланган, ён қисмлари сирланган, тўқ, қизил, кўк, бинафша ва хаво ранг кошн билан қопланган.

Анъанавий сиркори парчинлар билан бирга Россиядан келтирилган чинни қопламалардан ҳам фойдаланилган. Дарвозанинг тепа қисмига ганчдан гулдон шаклидаги безаклар ишланган. Ёғочдан қилинган икки табакали дарвозага миллий нақшлар ўйилган ва мис гул миҳлар билан мустаҳкамланиб, нафис гулдор зулфин ўрнатилган. Дарнозахонадан ташқи ҳовлига ўтилади.

Ҳовлининг 3 томони айвон билан ўралган. Дарвозадан киришдаги ўнг қўлда кичкина фаввора бор. Катта айвон ҳовлининг шимолий томонида, ғарб томонида оқсарой, жанубий томонида эса ойнаванд айвон, кутиш хонаси ва амирнинг қабулхонаси жойлашган. Бинога кираверишда Ғозгон мрамаридан уста Абдурахим йўниб ишлаган шер ҳайкаллари бор. Амир қабулхонаси даҳлизи деворлари ганчдан нақшдор қилиб безатилган. Намоёнларига наққош уста Ҳасанжон гулдон ва гуллар шаклини ишлаган.

Оқсарой ичкараси Шарқнинг жим-жимадор, нафис нақшлари жозибадор гуллари билан уйғунлашган. Деворнинг кўзгулардан иборат бўлиши ва гулганчдан ишланган безакларнинг кўзни қамаштирадиган даражада оқлиги хонани кўркам қилиб кўрсатади. Оқсарой 2 йил мобайнида Уста Ширин раҳбарлигида (25-30 киши томонидан) қурилган ва пардозланган [1]. Янги сарой рус муҳандислари Сакович ва Маргулис раҳбарлигида қурилган. Қабулхона Европа услубида биридан иккинчисига ўтиладиган қилиб қатор жойлаштирилган. Янги саройнинг киравериши боққа туташиб кетган. Боғнинг шимолий қисмида ҳарам жойлашган. Унинг ғарбида ҳарам хизматкорлари учун хоналари бўлган кичик ҳовли бор. Ҳарам 2 қаватли ва ярим доира шаклида қурилган. Маҳаллий меъморлик анъаналарини ўзида сақлаб қолган. Боғнинг қоқ ўртасида 8 хонали кўшк бор. Унинг хоналари 8 қиррали қилиб қурилган меҳмонхона атрофида жойлашган. Ошхонанинг деворлари тилла ва қумуш суви югуртириб безатилган. Кўшкнинг жанубида тўғри бурчакли девори тоқчали катта хона бўлган. Қолган бошқа хоналар ётоқхона ва хизматкорлар учун мўлжалланган. Боғнинг жанубида икки қаватли масжид, катта ҳовуз қурилган (1917-18). Ҳовуз кулранг Ғозгон мрамари билан копланган. Бинонинг ичида узун йўлак бўлиб, хоналари фақат бир томондан шамоллатилган. Бугунги кунда Ситораи Моҳи Хосада Бухоро давлат меъморий-бадий музей-кўриқхонаси, дам олиш уйи ва болалар санаторияси жойлашган.

ҲОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Юсупова М. А. Традиции архитектурного сада "Чорбаг" в зодчестве Бухары XVI-XVIII вв. // Средняя Азия: Археология. История. Культура. Материалы международной конференции. М.: 2000.

УДК 725.731(575.1)

Мустаев Баҳром Баҳодирович
Самарқанд Давлат Архитектура қурилиш институти
(Самарқанд, Ўзбекистон)

**АМИР ТЕМУР ВА ТЕМУРИЙЛАР БОҒЛАРИНИНГ ЎЗИГА
ХОС ХУСУСИЯТЛАРИ ВА СЕМАНТИКАСИ**

Аннотация. В статье рассмотрены своеобразность и семантика садов времен Амира Темура и Тимуридов.

Калит сўзлар: чорбоғ, қўрғонча-чорбоғ, арк, боғ, фаввора, сарой

*Mustayev Bahrom Bahodirovich
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)*

**FEATURES AND SEMANTICS OF THE GARDENS
OF AMIR TEMUR AND TEMURIDS**

Abstract. The article deals with the originality and semantics of gardens of the times of Amir Temur and Timurids.

Keywords: chorbog, qo`rg`oncha-chorbog, arc, garden, fountain, palace

Ўрта асрларда Амир Темур ва Темурийлар ўзларининг кенг кўлами, хуш ҳавоси, гўзал манзаралари, эртакнамо сарой ва кўшклари, ғаройиб ҳовуз ва фавворалари, беозор жонзотлари билан Мовароуннаҳрда Темурийларгача мавжуд бўлган дала боғлари: мўъжаз қўрғонча-чорбоғлардан ажралиб турган. Аммо Темурийлар истироҳат боғ-саройлари ҳам қўрғонча-чорбоғлар каби атрофларидан баланд деворлар билан айлантирилиб, дарвозалар орқали кириб чиқилган. Темур бунёд этган айрим истироҳат боғларининг майдони жуда катта бўлиб, улар ичида серсоя дарахтзорлар, турли мевали боғлар, ҳовузлар, гулзорлардан ташқари майсазорлар, ҳатто ўт-ялангликлар бўлган.

Темурнинг шаҳар Арки ичида Бўстонсарой қошида мўъжаз чорбоғ ҳам ташкил этганлиги ҳақида маълумотлар бор. Шунингдек, манбаларда шахзода Муҳаммад Султон қурдирган мадраса (ҳозирги Гўри Амир) атрофида «Бир нечта уйни бузиб жаннат мисол бир боғ» яратилганлиги ҳам эслатиб ўтилади. Аммо, боғларнинг асосий қисми шаҳар атрофларида, хисордан ташқарида маҳобатли истироҳат боғ-саройлари тарзида бунёд этилган. Темурнинг ўзи ўндан зиёд шундай боғларга асос солган эди. Қуйида уларни санаб ўтамиз.

Боғи Нақши Жаҳон. Бу боғ XIV асрнинг 70-йилларида бунёд этилган деб тахмин қилинади. У Чўпон-ота қирлигининг жанубий этагидаги Обираҳмат аригининг атрофларидаги ерларда жойлашган. Боғда зебу-зийнатга бой ҳашаматли сарой ҳам қурилган [1].

Боғи Биҳишт. Темурнинг ёш хотинларидан бири Туман оқа учун 1378-йили шаҳарнинг жанубий-ғарбий тарафида бунёд этилади. Боғда сунъий тепалик устига оқ мрамрдан ишланган кўшк тикланади.

Амирзода Шохрух боғи. Бу боғни 1394-йили Темурнинг кенжа ўғли Шохрух Мирзонинг Кавказорти юртларига қилган юришидан кайтиши шарафига қурилган деб тахмин қилинади [2]. Шарафиддин Али Яздий ушбу боғни Самарқанднинг ғарб томонида, Чорраҳа дарвозасига яқин ерда жойлашганлигини ёзади.

Боғи Дилкушо. Шарафиддин Али Яздийнинг фикрича, бу боғ, Моваро-унахрнинг энг яхши боғларидан бири бўлган. Боғда маҳобатли ва мунаққаш гумбазли уч равоқли кўшк-сарой ҳам қурилган бўлиб, у боғга садафдаги марварид каби эртакнамо чирой бериб турган. Айрим адабиётларда, ушбу боғ бизгача сақланиб қолган Ишратхона обидасининг атрофида қурилган, Ишратхонанинг ўзи эса ўша жаннатсимон боғнинг кўшки бўлган дейилади [3]. Кўшк деворларида Амир Темурнинг Ҳиндистон юришидаги жанг манзаралари тасвирланган. Али Яздийнинг хабар беришича, боғ қурилиши 1396-йилнинг кузида бошланган. Боғ Темурнинг кичик хотини Тўкалхонимга атаб бунёд этилади ва нихоятда дилкушо ва кўркли бўлганлигидан «Боғи Дилкушо» деб номланади [4].

1404- йилнинг сентябрида Темурнинг қабулида бўлган испаниялик элчи Клавиho бу боғда фавворадан сув отилиб, сув юзида қизил ва оқ олмалар қалқиб турганлигини, боққа кириладиган дарвоза жуда кенг ва юксак, олтин ва бошқа қимматбаҳо тошлар билан безатилганлигини, боғда устига тахтиравон ўрнатилган олтига фил борлигини ёзади. Бу филлар, фикримизча, соҳибқирон ва унинг оила аъзолари ёхуд улуғ меҳмонларни кенг боғ бўйлаб сайр эттиришда улов вазифасини бажарган кўринади.

Боғи Шамол. Темурнинг набираси-Мироншоҳнинг қизи Бека Султон номига атаб Самарқанддан ғарб томонда барпо этилади. Боғда 1397- йили «дилни ром этувчи гўзал ва баланд қаср» ҳам қурилади. Қасрнинг тархи - лавҳасини Темурнинг ўзи кўриб маъқуллайди. Боққа «Шамол» номининг берилиш сабабини тарихчи олимлардан У. Алимов ва А. Бердимуродовлар шаҳарнинг ушбу, яъни Ғарб томонидан кўпроқ шамол эсиб турганлигидан деб тушунтирадilar. Меъморчилик доктори М. Булатов эса «шамол» сўзини «шамал» ўрнида кўриб, «шам» - шомлик, яъни суриялик, «ал» алоқадорлик, демак «шамал», бу ном «шомлик меъморлар қурган дегани» деб тушунтиради. Темур боғларини қуришда Суриядан, яъни Шомдан келтирилган меъморлар иштирок этган бўлишлари мумкин. Лекин Шарафиддин Али Яздийнинг хабар беришича, ушбу боғ қурилган жой, у бунёд этилмасдан олдин ҳам Боғи Шамол номи билан машҳур бўлган. Демак, боғ бу ерда илгаридан мавжуд бўлган боғлар асосида шакллантирилган.

Боғи Бўлду. Шаҳардан шарқ томонда Боғи Дилкушога яқин жойда ҳозирги Улуғбек номли жамоа хўжалиги ерида бўлган. Боғ саройи харобаларидан япроқларига олтин суви юритилган гулдаста нақшлар топилган. М. Булатов ушбу боғ номи «Бўлду» эмас билди, яъни «Билимлар боғи (Боғи билди)», деб тушунтиради. Олимнинг фикрича, ушбу боғда Амир Темур сарой олимлари, уламолар ва шеърият намоянадалари билан йиғилишиб, турли хил илмий баҳслар, шеърият кечалари ва суҳбатлар ўтказиб турган [5].

Боғи Баланд. Ушбу боғ Чўпонота тепалигининг ғарбида, тахминан, ҳозирги аэропорт ва автосарой ҳудудида жойлашган. Боғда алоҳида анжирзор, узумзор, олмазорлар бўлиб, улар боғ манзарасига ўзига хос ҳусн қўшган.

Боғнинг ўртасида юксак маҳорат билан барпо қилинган кўшк қад ростлаб турган, боғнинг атрофи баланд девор билан ўраб олинган, фақат шимолий томони Зарафшон дарёсининг қирғоқлари билан чегараланиб турган. Боғи Баланднинг бир чеккасидагина ҳозирда ҳам анжирзорлар сақланиб қолган.

Боғи Давлатобод. Самарқанд-Шаҳрисабз йўли устида Боғи Дилкушо билан Боғи Жаҳоннамо оралиғида жойлашган. Темур давлат юмушларидан бўшаганда ва харбий юришлардан сўнг шу боғда ҳордиқ чиқарар экан. Боғда олти тата турли ҳовуз бўлиб, улар ариқлар билан туташтирилган. Ҳовузларни турли паррандалар, боғни эса нафис ҳайвонлар, товуслар беазаган. Боғ саройи баланд сунъий тепалик устига қурилган бўлиб, ундан атрофдаги гўзал хушманзара жойлар қуриниб турган [6].

Боғи Чинор. Боғда дов-дарахт, чинорлар кўп бўлганлигидан шундай деб ном олган. Самарқанддан шарқ томонда, Даргом ариғи атрофида ҳозирги Хўжа қишлоғи ёнида жойлашган. Ушбу боғдаги сарой ҳам сунъий тепалик устига қурилган.

Боғи Жаҳоннамо. Бу боғда дунё иқлимга хос мевазорлар бўлиб, уни боғ-ойна ҳам дейишган. Боғ Самарқанддан анча жанубда, Ургут тоғлари этакларида жойлашган.

Боғи Зағон. Самарқанддан шарқда қадимий Панжикент карвон йўлининг устида Кўчаи хиёбон мавзеидаги боғ. Ҳозир ушбу боғ ўрнида шу ном билан аталувчи қишлоқ мавжуд.

Боғи Майдон. Самарқанддан шимолда Афросиёб тепалиги билан Чўпон-ота қирларининг ўртасида, ҳозирги Боғи Майдон қишлоғи ўрнида барпо этилган. М.Булатов ушбу боғ номидан келиб чиқиб, у чавғон ўйини учун мўлжалланган бўлган, деган фикрни илгари суради. Адабиётларда ушбу фикр фойдасига айтилган бирон бир маълумотни учратмасакда, чавғон ўйини учун зарур бўлган, нисбатан текис чимлик майдон ушбу боғ ҳудуди таркибига кирган бўлиши мумкин. Боғнинг асосий ривожланиш даври Улуғбек даврига тўғри келади. Чунки у Улуғбек ташкил этган расадхонага яқин жойлашган ва расадхона олимларининг дам олишларига мослаштирилган эди. Улуғбек ушбу боғда "Чилстун" номли икки қаватли ҳашаматли сарой ҳам барпо этади.

Боғи Нав. Амир Темурнинг Самарқандда қурган боғлари ичида энг сўнггиси бўлиб, 1404-йили бунёд этилган. Самарқанд шаҳар деворига яқин, ундан жанубий ғарбда, тахминан ҳозирги Дорилфунун хиёбони ва шаҳар марказий маданият ва истироҳат боғи ҳудудлари ўрнида жойлашган.

Тахти Қорача боғи. Бу боғ Шаҳрисабз йўлидаги Зарафшон тоғи домини этагидаги анҳор атрофларида бунёд этилган, «Иморат қуришга яроқли ҳар бир жойнинг зоя кетишини раво кўрмайдиган» Темур бу мавзеда ҳам боғ солмоққа фармон беради. Боғ ўртасига бир кўшк қурилиб, унга «Тахти Қорача» деб ном беради. Тахти Қорачанинг суви қаҳрабодек тиник, биллур каби тоза бўлган.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. “Самарқанд” газетаси. 5-март сони. 2010.
2. Б. Ахмедов. Темур тузуклари. –Т.: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа бирлашмаси, 1991.
3. Зоҳидов П. Великий кёшк Дил-кушшо. 1-част. – Т.: ТАСИ, 2007.
4. Уралов А. С., Садиқова С.Н. Ўрта Осиё анъанавий "Чорбоғ" услуби ва замонавий боғ-парк санъати -Т.: Санъат, 2012.
5. Алимов Ў. Ўрта асрларда Мовароуннаҳрда боғчилик хўжалиги тарихи. – Т.: Фан, 1984.
6. Зоҳидов П. Великий кёшк Дилкушшо. 2-част. – Т.: ТАСИ, 2007.

УДК 871

**Наркулов Олмос Олтинбекович, Хакбердиев Алихўжа Муратович,
Манонова Хулкар Шодимурот қизи
Самарқанд давлат архитектура қурилиш институти
(Самарқанд, Ўзбекистон)**

ТУРАР ЖОЙЛАР МАРКАЗИ МУҲИТИНИНГ ЛАНДШАФТ ЕЧИМИ

Аннотация: *Марказларнинг меъморий кўринишини ташкил қилишда изчил изланишлар олиб бориш тақозо этилади. Фаоллик, янгиликка интилиш, шу билан бирга қадим миллий услубларни замонавий услублар билан уйғунлашган ҳолда ҳаётга татбиқ қилиш лозим. Марказ қурилишлари жараёнида биринчи навбатда эстетик мезонларни унутмаслик, бунинг учун эса тинимсиз изланишлар олиб бориш зарур.*

Калит сўзлар: *Марказ, муҳит, панорама, перспектива, ландшафт, модуль, пропорция.*

*Narkulov Olmos, Khakberdiev Alikhuja, Manonova Hulkar
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)*

LANDSCAPE SOLUTION OF THE CENTER OF POPULATED AREAS

Abstract: *Conducting consistent studies of the architectural appearance of the centers. We need to work for the sake of activity, innovation and embody the ancient national styles in harmony with modern methods. In the process of building the center, first of all, it is necessary to take into account aesthetic criteria and conduct ongoing research*

Keywords: *Center, environment, panorama, perspective, landscape, module, proportion.*

Замонавий шаҳарларда материал иқтисодий базаларни мустаҳкамлаш билан ва қурилиш муддатларини бутун томонлама индустриялаштириш ва механизациялаш билан йирик шаҳарсозлик комплексларини ташкил қилиш имкониятлари пайдо бўлади. Бунда бино ва иншоотларни жойлашуви очиқ қатор кўкаламзорлаштирилган фазо билан шундай амалий талабни қондиришни кўзда тутадик, натижада шаҳар қурилишида меъморий - бадий тўлиқлик ва гормоник бирликка эришилади.



Марказ қурилишининг таъмирлаш шароитида, гармоник бирликка эришиш турли композицион омиллар ва унинг айрим қисмларини келишилган ҳолда амалга ошириш билан боғлиқ бўлади.

Марказ қурилишида, фазовий тартибни асосий воситалари метрик ва ритмик қурилмалар, модуллар ва пропорционал бўлақлар ишлатилиши мумкин. Мухит қурилишини инженерлик иншоотлари ва техник қурилмаларини меъморий - фазовий чиройлилигини ҳамма воситалардан фойдаланиш ва қўлланиш ривожланаётган шаҳарларни катта майдонларини эстетик ўзлаштириш, уларни айрим қисмларини масштабли ўлчовларда эканлигини кўрсата билиши керак.

Табиий муҳитни меъморий баҳолаш районни режалаштириш босқичида умум чизғилар доирасида кўзланади, бош режа лойиҳаларида ва шаҳарларни детал режалаштириш лойиҳаларида аниқланади ва чуқурлаштирилади.

Табиий ландшафтларни қайта қуриш уларнинг асосий хоссалари ва қонуниятчиликлари асосида амалга оширилиши керак, яъни тирик материал ўсимликларни доимий ўзгарувчан, ўсиш шароити, ўсимликни биологик ва экологик хосияти, йилнинг ўзгарувчанлиги ва ўзига хос шароитлари асосида амалга оширилиши лозим.



Марказнинг меъморий бадий сифати сезиларли даражада кучайиши мумкин. Бунинг учун мақсадга мувофиқ монументал декоратив санъат омилларидан тўла фойдаланиш зарур. Бу авваламбор ҳайкалтарошлик монументлари, улуғ давлат арбоблари ёдгорлик ҳайкаллари, илмий - маданий ва бошқа турдаги жамоат фаолиятдан из қолдирган одамлар сиймолари. Фигурали ҳайкаллардан, монументлардан ташқари меъморий декоратив иншоот ва қурилмалар яратишга ҳам эътибор бериш зарур. Монументнинг катталигини аниқлашда бир қанча шартлар эътиборга олинади: тарихий аҳамияти, ғоявий образли мазмуни, монумент атрофини режалашдаги алоҳидалиқлар, уни ўрнатиш учун ажратилган майдон ўлчовлари, транспорт ва пиёдаларнинг монумент ёнидаги ҳаракати шароити. Энг яхши кўринишга эга бўлган, бадий жиҳатдан сифатли чиқариш имкониятлари ҳам аниқланади ва текширилади.

Ҳар бир ободонлаштирилган, кўкаламзорлаштирилган ҳудуд ўзининг композиция марказига эга бўлиши керак. Композиция маркази бўлиб фаввора ёки гулзори бўлган майдонча, ёки сув ҳавзаси, фавворалар ва гулзор билан қопланган асосий хиёбон хизмат қилиши мумкин. Асосий қисмининг яхлит кўриниши билан ва ўзаро тўғри кесишганлик даражаси – мутаносиблик ва кенг кўламлилиқ дейилади. Масалан, агар хиёбон кичик бўлса, бу ҳолда унинг четлари тўсилган бўлиши лозим; хиёбон ҳажми катта бўлса унга тўсувчи деворлар баланд қилиб қурилади. Гулзорнинг катта-кичиклиги у жойлашган майдон ҳажмига боғлиқ.



Гулзордаги ўсимликларни тўплашда эътиборни шунга қаратиш лозимки, гуруҳдаги ўсимликлар баландлиги бўйича секин-аста ўзгариб, бир-бирига уйғунлашиб бориши керак. Ўсимликлар дунёси беқиёс ранг-баранг шакллар, фактуралар ва қиёфага эга.

Ўсимликларнинг манзарабоплик хусусиятларининг кўплиги, бунинг устига, вақт ва фасллар доирасида ўз қиёфасини ўзгартириб туриши, шаҳарлардаги боғлар, истироҳат боғлари, хиёбонлар ва бошқа ҳудудларнинг архитектура кўринишини ўзгартиришга чекланмаган имкониятларни очиб беради. Экинзорлар шундай бир материалдирки, у алоҳида бинони ёки бир неча биналарни, микрорайон ва мавзеларнинг яхлит кўринишини

таъминлайди. Боғлар, истироҳат боғлари, ҳиёбонларнинг яшил экинзорлари, катта йўл ва кўчалар ёқасидаги қўқаламзорлаштирилган йўлкалар шаҳар қисмларини бирлаштириб туради ҳамда шаҳарга гўзал манзара бағишлайди.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР:

1. Буюк ва муқаддасан муқаддас Ватан. Тошкент 2011 Илмий оммабоп рисола.
2. Ландшафт архитектураси ва дизайни. Сам. 2003й А.С Уралов
3. Адилова. Л. А «Ландшафт архитектураси» 1-қисм Тошкент 2009й
4. Ландшафт архитектураси Адилова. Л. А Укув қулланма Тошкент 2000

УДК 72.03

Хамзаева Мохигул Акобировна
Самаркандский Государственный Архитектурно строительный институт
(Самарканд, Узбекистан)

УРНЫ ДЛЯ НАРУЖНОЙ СРЕДЫ

***Аннотация.** В статье рассказывается о том, каким становится на сегодняшний день наружная среда и о том, какие меры нужно предпринять во избежание загрязнений.*

***Ключевые слова:** ландшафт, наружная среда, бытовые отходы, мусор, урна.*

Hamzaeva Mohigul Akobirovna
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)

URNAS FOR EXTERNAL ENVIRONMENT

***Abstract.** The article describes the outdoor environment today and what measures need to be taken to avoid pollution.*

***Keywords:** landscape, outdoor environment, household waste, garbage can.*

В общих чертах дизайн окружающей среды – это облагораживание места, где живет человек. Это может быть квартира, офисные и общественные помещения, как например аэропорт, вокзал, театр и т.д., или участок перед домом, во дворе офисов или предприятий, территории общественных зданий. Как раз второй вариант и относится к разновидности дизайна наружной окружающей среды. Его, как правило, проектируют ландшафтные дизайнеры и архитекторы, которые учитывают при проектировании очень много нюансов.

Ландшафтный дизайн или архитектура — это искусство, находящееся на стыке трёх направлений: с одной стороны, архитектуры, строительства и проектирования (инженерный аспект), с другой стороны, ботаники и растениеводства (биологический аспект), и с третьей стороны, в ландшафтном дизайне используются сведения из истории (особенно из истории культуры) и философии. Кроме того, ландшафтным дизайном называют практические действия по озеленению и благоустройству территорий. Ландшафтный дизайн - это разработка и внедрение мероприятий по преобразованию и оформлению земельного участка в соответствии с выбранной концепцией. Ландшафтный дизайн может включать в себя возведение альпийских горок и оформление газонов и клумб, организацию освещения и полива, включение малых архитектурных форм (скульптур, беседок, мостиков, качелей), обустройство искусственных водоемов и установку комплексных природных объектов... Но, не всегда то, что создают дизайнеры или архитекторы сохраняется первоначальном виде.

Мы привыкли видеть вокруг себя только красивое пространство как например эти чистые пляжи, берега, горы...



и зачастую нам не хочется смотреть или замечать загрязненные участки пространство. Многим, легче не замечать, чем содействовать в действии по сбору и ликвидации мусора и к сожалению сегодня мы все чаще встречаем природной – красивый ландшафт изуродованный людьми. Мы видим отходы от человеческого быта, которые тоннами накапливаются на пол века и более.

Бытовые отходы (отходы потребления) могут находиться как в твердом, так и в жидком, а реже — в газообразном состоянии. Твердые бытовые отходы (ТБО) — остатки, которые мы выбрасываем из домов, учреждений, офисов и обычно называем мусором (пищевые отбросы, пластмасса, бумага, стекло, кожа и др.). Их количество ежегодно возрастает из-за роста народонаселения и улучшения качества жизни людей (например упаковки для товаров, в т.ч. из полимерных материалов, алюминиевых банок и т.д.). Жидкие — представлены в основном хозяйственно-бытовыми сточными водами, газообразные — выбросами различных газов. «Пластиковый мусор выплескивается на пляжи Индонезии, оседает на дне Северного ледовитого океана и попадает через пищевую цепочку на наши тарелки», - сообщают специалисты Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП).

В 1950 году население мира – 2,5 миллиарда человек – произвело 1,5 млн. тонн пластика. В 2016 году число жителей планеты превысило 7 миллиардов человек, и количество пластика достигло 300 миллионов тонн, что обернулось губительными последствиями для морских растений и животных.

Если люди не прекратят использовать одноразовые изделия из пластика, такие как целлофановые пакеты и пластиковые бутылки, к 2050 году в Мировом океане будет больше пластика, чем рыбы.



Голландец Томми Клейн, добираясь до своей работы на велосипеде, каждый день проезжал мимо ужасно замусоренного берега. В какой-то момент он просто взял инициативу в свои руки - и начал каждый день собирать по мешку мусора. Нет, это был не его мусор, и нет, никто его не принуждал - он просто это делал, показав таким образом окружающим отличный пример.



С этого следует понять, что перед тем как создавать ландшафтный дизайн наружной среды, нужно учитывать количество населения и размер ими выбрасываемых отходов. Создавая прекрасный ландшафт, нужно параллельно ставить урны для мусора и обязательно для разных материалов по отдельности.



Также, можно применять удобные, легкие и многофункциональные контейнеры больших размеров для мусора на места где накапливается большое количество людей, такие как – стадионы, цирки, парк развлечений, концертные залы или кинотеатры.



Такие контейнеры могут быть три отсека в одном контейнере или три разных контейнера по отдельности.





СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. <https://aerodizain.com/dizajn-okruzhajushhej-sredy/>
2. https://heshi-design.com/stili_v_interiere.html
3. <https://kulturologia.ru/blogs/170415/24146/>
4. <https://citibin.ru/shop/urna-dlja-steklyannyh-butylok-streamline/>

**Хамидова Дилдора Абдухакимовна,
Тошматова Хосият Сидиковна
Самаркандский государственный архитектурно-строительный институт
(Самарканд, Узбекистан)**

КЎКАЛАМЗОРЛАШТИРИШДА КОМПОЗИЦИОН ШАКЛАНТИРИШНИНГ ТУРЛАРИ

Аннотация: В статье рассматриваются вопросы как регулярного, так и пейзажного стилей. Рассмотрены декоративные растения и детали малых архитектурного форм применяемые для этих садово-парковых и дорожных объектов.

Ключевые слова: композиция, боғ-парк, дарахтлар, гуллар, санъат.

*Khamidova Dildora, Toshmatova Khosiat
Samarkand State Architectural and Civil Engineering Institute
(Samarkand, Uzbekistan)*

COMPOSITIONAL TYPES OF LANDSCAPING

Abstract: The article deals with issues of both regular and landscape styles. The ornamental plants and details of small architectural forms used for these landscape gardening and road objects are considered.

Keywords: composition, park, trees, flowers, art

Композиция - маълум бир майдонда ҳар-хил элементлар ва предметларни бадий асар яратиш даражасида жойлаштириш санъатидир. У маълум фикрни билдиради. Ҳамма яшил дарахтзорлар боғ-саройлар (парк) санъат (маҳсулидир) асаридир. Шу мақсадда дарахтзорларни яратишда композициянинг умумий йўллари билиш керак (жойлаштириш услуби, колорити, келажаги, пропорционаллиги ва масштаблиги, композициянинг маркази, соя ва ёруғликнинг нисбати, контрастлиги, гуллашнинг бетўхтовлиги) ва дарахтларнинг, буталарнинг, гуллар, газонли ўтларнинг, архитектура элементи ва иншоотларнинг композиция тарзида жойлашишини билиш зарур.

Дарахтлар, буталар ва гулларни, бинолар ва бошқа иншоотларнинг ҳар-хил рангли бўлиши, кўкаламзорлаштириладиган майдоннинг бадий кўринишини яратишда асосий аҳамиятга эгадир.



Инсоннинг кўз қарашларида ранглар тўлқин узунлиги 400 мкм дан 700 мкм гача бўлганини қабул қилади. Тўлқин узунлиги 400-430мкм гача бўлганлари бинафша ранг, 470-500 мкм гача ҳаворанг, 500-570 мкм гача яшил, 570-590 мкм гача сариқ, 590-630 мкм гача оч сариқ, 630-700 мкм гача қизил ранглар тарзида қабул қилинади. Бу нурларнинг бирлашмаси кундузги ёруғлик сифатида ҳис қилинади. Тўлқин узунлиги 400 мкм дан кам бўлгани ультрабинафша 700 мкм дан узунлари эса-инфрақизилдир. Ультрабинафша ва инфрақизил нурлар кўринмайди. Юқорида такрорланган ўсимликлар тури дан ён атрофга тараладиган ва инсон кўз қарашларида товланиб турган бу нурлар кўкаламзор ҳудудларга ажойиб ландшафт намоён қилади.

Ўсимликларнинг қайси гуруҳга мансублигига кўра клумбалар қуйидаги турларга бўлинади: гиламли, яъни паст бўйли, гулловчи ёки манзарали-баргли, турли хил ўсимликлар экилган клумбалар. Ўсимликларнинг кўринишини бир хил баландликда сақлаш учун уларни узлуксиз кесиб туриш керак.

Гулли, асосан йириқроқ гулловчи ҳамда манзарали-баргли ўсимликлар қўшиб экилган клумбалар. Бунда бир йилликлар ҳам, кўп йилликлар ҳам, очиқ ерда қишлоғчи ва қишламайдиган ўсимликлар қўлланилади. Бир йилликлар алмашувчи (вегетация даврида ўсимликлар алмаштирилади) ва алмашмайдиганларга бўлинади. Алмашувчи клумбаларда баҳорда кўпинча паст бўйли (20 см гача) ўсимликлар ишлатилади. Клумбаларда баҳорда виола, незабудка, лола, салтолина, эхеверия, синерария-маритима ва иризениялар яхши кўринади.

Кўкаламзор ҳудудларда манзарали дарахтларни экишдан олдин майдон кўриб чиқилади, эски иншоотлар фундаментлари, тошлар, столбалар ва бошқалар олиб ташланади.

Кўкаламзорлаштириш ҳудуди агротехник тайёргарлик қилинишида қуйида мавжуд бўлган қимматли дарахтларни сақлаш (дарахтлар, бута-лар, ўт ўсимликлари), уларни парвариш қилиш, кўкаламзорлаштириш иши учун тупроқ тайёрланади. Бу тадбирлар тайёргарлик ишлари-нинг асосий комплексига киради ва бошқа муҳандислик ишлари билан боғлаб олиб борилади. Дарахтларга яқин жойда (1,5-2 м) коммуникация ишлари олиб борилса, дарахтларнинг илдизларини ҳимоя қилиш чора-тадбирлари ўтказилади.

Манзарали ўсимликлар уруғидан ва вегетатив усулда, яъни она ўсимликдан унинг қисмлари - барги, куртаги, кўчати, шохи, илдизи, туганаги ва

ҳоказоларни ажратиш йўли билан кўпайтирилади. Кўпгина бир йиллик ўсимликлар уруғдан кўпайтирилганда, шу навга тегишли хусусиятларни сақлаб қолади. Кўп йиллик манзарали ўсимликлар, шу жумладан, пиёзсимон ўсимликларни уруғдан кўпайтириш, қоида бўйича, турли-туман авлодлар келиб чиқишига сабаб бўлади. Бу ўсимликлар кўпинча вегетатив йўл билан кўпайтирилади.

Шаҳар шароитида танланган майдонлар ва улардаги ўсимликлар дунёси турлича бўлиб, ҳар бири қандайдир ҳимоялаш ва манзарали хусусиятларни бажаради. Баъзи бир йирик дарахтлар ўзидан пастроқда ўсувчи ўсимлик турларига соя солиб озроқ бўлсада унинг танаси ва барглари иссиқ ҳаво ҳарорати ва автомобиллар ҳаракатидан чиқадиган заҳарли газлардан ҳимоялайди. Демак, автомобил йўллари атрофида ўсимлик дунёсидан ҳар-хил композиция услубларига эга бўлган яшил ҳудудлар барпо этишимиз мумкин. Чунки, барпо этилган ушбу композитцион ҳудудлар ўзининг кўриниши бўйича қандайдир шакли ва ўзининг барча элементлари билан ландшафтани намоён этиши керак бўлади:

- автомобил йўли атрофидаги япроқ ва нинабаргли дарахтлар, йўлнинг юза қисми томонидан шаклий кўриниши;

- ўсимлик турларининг автомобил йўлига тушадиган соя йўналиши;

- япроқ ва нинабаргли дарахт ва буталарнинг йўл атрофида микроклим намоён этишини кузатиш;

- автомобил йўлининг икки томонидаги дарахт ва буталарнинг йўл йўналиши бўйича шамол ҳароратини ташкил этиши;

- автомобил йўли атрофида манзарали дарахтларни қаторга олиб, шох-шаббаларига ишлов бериб, узоқдан тўғри тўртбурчак шаклидаги композицияни барпо этиш;

- йўллар атрофида, айниқса йўллар ўзаро кесишган чорраҳаларда доира, мунтазам ёки клумба кўринишидаги майдончалар ташкил этиб, уларда яшил ўсимликлар ва гул ўсимликларининг кўркам композициясини ташкил этиш. Манзарали дарахтларни гуруҳ ҳолида жойлаштириб, уларни ҳар-хил жонсиз бўлган мрамартош ёки ёғочдан ясалган мозайкалар атрофида ёки бирор-бир ҳайкаллар, меморандумлар билан уйғунлашган нафис композицияларда кўрсатишдан иборатдир.

Йўллар атрофидаги яна бир ҳудуд ўзининг бошқача бир кўриниши билан йўлда ҳаракатланувчилар кўз нигоҳида ўзгача композиция намоён қилади - бу йўллар атрофидаги яшил терассалардир. Чунки, улар майса билан қопланган, пастдан юқорига ҳар-хил турдаги бутасимонлар: шарқ биотаси, шаклдош туяси, оддий сирень, юкка, япон беҳиси ва бошқалар билан ўзгача бир яшиллик намоён этади, ёки автомобил йўллари атрофидаги арнаментли темир тўсиқлар бўлиб, улар ҳам ҳар-хил жозибали кўринишда барпо этилади ва ўсимлик турлари билан уйғунлашган ҳолда жойлаштирилади. Бу ҳам ўзининг қандайдир композитцион кўриниши фасадни кўрсатади. Ёки чорраҳалар яқинида, барчанинг кўз нигоҳида, ўсимлик турларидан ҳар-хил манзарали ҳайвонлар, қушлар тимсолларини яратиб, улар олдида ҳар-хил жонсиз ландшафт элементларини ўрнатиб, дабдабали кўринишлар яратиш бу ҳам бир композитцион кўриниш ва ҳоказолардан иборат бўлади.

Йўллар атрофида энг асосий композицион кўринишлардан бири - бу замонавий архитектура ландшафти асосида қурилган кўркем ва ҳашаматли бинолар ва кўприкларни ҳар-хил турдаги япроқ ва нинабаргли дарахтлар, буталар билан уйғунлашган ҳолдаги композициясини, яшил ўсимликларни қаторга, гуруҳ ҳолида ёки ўртада гиламли кўринишдаги гулзорлар ва клумбалар барпо этиб яратишдан келиб чиқади.

Икки ёқлама автомобиллар ҳаракатланадиган йўллар оралиғидаги эни 4м гача бўлган яхлит ҳудудда ҳар-хил турдаги бутасимонлар оралиқ бордюрлар бўйлаб экиб борилса, ажойиб композиция келиб чиқади. Бунда япон беҳиси, шарқ биотаси, шаклдош туяси, виргин арчаси, шакл берилган япон сафораси, садақайрағоч ва бошқа бутасимон турлар экиб борилади. Айниқса бунда, шаҳар шароитида йирик япроқ баргли дарахтлар билан доим яшил бутасимонлар ва ҳар-хил гул турларидан клумбалар барпо этилса, атроф-муҳитга уйғунлашган ҳолда кўркем композиция намоён бўлади.

АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Кўкаламзорлаштириш ишлари. ўқув қўлланма М.М. Каландаров «Файласуфлар» нашриёти Тошкент – 2013й
2. Ландшафт архитектураси фанидан бажариладиган курс лойхаларининг мавзулари ва уларни бажариш бўйича услубий курсатмалар Д. А. Хамидова. Самарканд -2013й.
3. Ландшафт архитектураси ва дизайннинг ер рельефи билан боғлиқ қурилмалари бўйича услубий қўлланма Д. А. Хамидова. Самарканд -2012й.

Олешко Олена Петрівна, Топилко Світлана Ігорівна
Національний Університет "Львівська політехніка"
Інститут архітектури
(Львів, Україна)

РОЛЬ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ "ПРОЕКТУВАННЯ ПРЕДМЕТНОГО СЕРЕДОВИЩА" У ПІДГОТОВЦІ СТУДЕНТА-ДИЗАЙНЕРА

Розглянуто дисципліну "Проектування предметно-просторового середовища" як важливий етап підготовки кваліфікованого спеціаліста-дизайнера рівня бакалавр. Описано умови виконання та склад семестрових завдань дисципліни.

Ключові слова: Предметно-просторове середовище, функціональна трансформація предметного середовища.

*Oleshko Olena, Topylko Svitlana
Lviv Polytechnic National University
Institute of Architecture
(Lviv, Ukraine)*

THE IMPORTANCE OF EDUCATIONAL DISCIPLINE "DESIGN OF THE SUBJECT ENVIRONMENT" IN PREPARATION OF THE DESIGNER'S STUDENT

The discipline "Designing of object-spatial environment" is considered as an important stage of preparation for a qualified designer as a Bachelor graduate. The provided tasks and the composition of semester courses are described.

Keywords: Subject-spatial environment, functional transformation of objective environment.

*Олешко Елена Петровна, Топилко Светлана Игоревна
Национальный Университет "Львовская политехника"
Институт архитектуры
(Львов, Украина)*

РОЛЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ "ПРОЕКТИРОВАНИЕ ПРЕДМЕТНОЙ СРЕДЫ" В ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТА-ДИЗАЙНЕРА

Рассмотрена учебная дисциплина "Проектирование предметно-пространственной среды" как важный этап подготовки квалифицированного специалиста-дизайнера уровня бакалавр. Описаны условия выполнения и состав семестровых заданий дисциплины.

Ключевые слова: Предметно-пространственная среда, функциональная трансформация предметной среды.

Оперування професійними навиками в галузі дизайну має суттєве значення при підготовці студентів до їхньої майбутньої діяльності. Предмет проектування предметно-просторового середовища є одним з основних

предметів, які вивчаються студентами для опанування майстерності в професійній діяльності. Вивчення даного предмету розвиває просторове уявлення та надає практичні навички в діяльності дизайнера.

Метою статті є представити методiku викладання дисципліни "Проектування предметного середовища" у навчальному процесі Львівської політехніки.

Завданням вивчення дисципліни є сумісно з іншими навчальними дисциплінами дати основу для вільного, всебічно усвідомленого рішення дизайнерсько-художніх задач формування навичок створення предметного середовища. Предмет "Проектування предметного середовища" є складовою частиною фахової підготовки спеціалістів за спеціальністю "Дизайн" і має на меті навчити студентів володіти теорією та практикою розробки і проектування елементів предметно-просторового середовища як у інтер'єрі, екстер'єрі, так і при комплексному проектуванні. Вміти самостійно застосувати набуті знання із даної дисципліни у курсовому проектуванні та у проектуванні реальних об'єктів. Головне завдання вивчення дисципліни полягає у підготовці студента до виконання складних проектних завдань по основній профільюючій дисципліні – "Проектування".

В результаті вивчення дисципліни фахівець повинен розуміти призначення і місце курсу "Проектування предметного середовища" в загальній системі професійної підготовки дизайнера; загальний зміст методів та основних принципів проектування елементів предметно-просторового дизайну та вміння застосовувати їх для вирішення конкретних завдань.

Завдання 1. Предметно-просторове середовище житлової будівлі (двір атріум або двір піватріум однородинного житлового будинку).

Постановка завдання:

- створення легенди щодо мешканців будинку та їхніх потреб, захоплення тощо.

Збір аналітичного матеріалу:

- підбір аналогів (на основі матеріалів книг, журналів, інтернет сайтів тощо) елементів предметно-просторового середовища (лавочки, альтанки, водні споруди, перголи тощо).

Аналіз вихідних умов (території, легенди):

- аналіз ситуаційної схеми та зібраного матеріалу;
- ескізування щодо схеми функціонального зонування території з врахуванням потреб мешканців.

Проектування предметно-просторового середовища:

- розробка генерального плану заданої території;
- опрацювання окремих елементів середовища.

Склад проекту "Предметно-просторове середовище житлової будівлі (двір атріум або двір піватріум однородинного житлового будинку тощо)":

1. Ескізи схеми функціонального зонування (наприклад: зона відпочинку, зона прийому гостей, зелена зона тощо та функціональні, планувальні зв'язки між ними):

- три варіанти ескізів (умовні позначення для ескізів).

2. Генплан території М 1:25:

- генплан (експлікація, умовні позначення до генплану).

3. Аксонометричні або перспективні зображення з різних точок на генплані (щонайменше три зображення).

4. Обладнання (альтанка, пергола, трельяж, садові меблі тощо):

- дві проекції (за потреби три) зі всіма можливими розмірами;

- перспективне або аксонометричне зображення в середовищі.

Завдання 2. Предметно-просторове середовище громадської будівлі (приміщення в складі офісу). Формування предметно-просторового середовища зі змінною функцією. Почергова трансформація простору для презентації, роботи, відпочинку.

Постановка завдання:

- створення легенди щодо призначення офісного приміщення, наприклад редакція журналу, проектна фірма, дизайнерське бюро, страхова компанія тощо.

Збір аналітичного матеріалу:

- підбір аналогів (на основі матеріалів книг, журналів, інтернет сайтів тощо) елементів предметно-просторового середовища які мають змінну функцію (меблі-трансформери, обладнання тощо).

Аналіз вихідних умов (приміщення, легенди):

- аналіз зібраного матеріалу;

- ескізування щодо схем розташування меблів, обладнання тощо, в приміщенні з врахуванням потреб зміни функції середовища.

Проектування предметно-просторового середовища:

- розробка плану заданого приміщення згідно зміни функціонального призначення;

- опрацювання окремих елементів створеного середовища.

Склад проекту "Предметно-просторове середовище громадської будівлі (приміщення в складі офісу зі зміною функції відносно потреб тощо)": Функціональна трансформація предметного середовища

1. Ескізи схеми зміни функції приміщення (наприклад: функція-відпочинок, функція-робота, функція-презентація):

- три варіанти ескізів (умовні позначення для ескізів).

2. План приміщення М 1:25:

- план (експлікація, умовні позначення до плану).

3. Елементи предметно-просторового середовища:

- обладнання (меблі, декорації тощо);

- дві проекції (за потреби три) зі всіма можливими розмірами;

- перспективне або аксонометричне зображення в середовищі.

4. Аксонометричні або перспективні зображення (візуалізації) з різних точок на плані (щонайменше два зображення).

Висновок. Дисципліна "Проектування предметно-просторового середовища" розрахована на один семестр і ставить собі за мету ознайомлення студентів базового напрямку "Дизайн" із практикою проектування елементів предметно-просторового середовища та є логічним продовженням теоретичної дисципліни "Основи дизайну предметного середовища". Протягом семестру студенти виконують два завдання, в яких вчать моделювати предметно-просторове середовище в різних за функцією вихідних умовах.

Приклади студентських робіт: Завдання 2. Предметно-просторове середовище громадської будівлі (приміщення в складі офісу).



рис.1 Варіанти зміни функції приміщення в плані (робота, презентація, відпочинок), візуалізація рішень та приклади обладнання.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ:

1. Проектування предметного середовища: Методичні вказівки до курсу "Проектування предметного середовища" для студентів II курсу базового напрямку 6.020207 "Дизайн", спеціальності 7.020202701, 8.02020701 "Дизайн" (частина перша) / Укл.: С. І. Топилко, О. П. Олешко. – Львів: Видавництво Львівської політехніки, 2013. – 32 с.
2. Проектування предметного середовища: Методичні вказівки до курсу "Проектування предметного середовища" для студентів II курсу базового напрямку 6.020207 "Дизайн", спеціальності 7.020202701, 8.02020701 "Дизайн" (частина друга) / Укл.: О. П. Олешко, С. І. Топилко. – Львів: Видавництво Львівської політехніки, 2015. – 16 с.

Мамурова Ф.И., Тешаева А.О.
ТашиИТ
(Ташкент, Узбекистан)

ПОНЯТИЕ ЗДАНИЕ И СООРУЖЕНИЯ КАК ОБЪЕКТОВ НЕДВИЖИМОСТИ

Аннотация. Методы численного моделирования термомеханического поведения нагруженных оснований, с учетом совместной работы основания, фундаментов и надфундаментных конструкций при динамично меняющихся мерзлотно-грунтовых условиях в течение расчетного срока эксплуатации объектов. Здания и сооружения образуют искусственно созданную среду, предназначенную для проживания или пребывания людей в зависимости от функционального назначения и для выполнения различного вида производственных процессов.

Ключевые слова: сооружение, здание, фундамент, строение, капитальное строительство, объект

Abstract. Methods of numerical simulation of the thermo mechanical behavior of loaded bases, taking into account the joint operation of the base, foundations and underfund structures under dynamically varying permafrost-soil conditions during the estimated service life of objects. Buildings and structures form an artificially created environment designed for people to live or stay depending on the functional purpose and to perform various types of production processes.

Key words: building, building, foundation, building, capital construction, object

Здания и сооружения образуют искусственно созданную среду, предназначенную для проживания или пребывания людей в зависимости от функционального назначения и для выполнения различного вида производственных процессов.

Сооружения предназначены для выполнения производственных процессов, хранения материалов, изделий, оборудования и т.д.

Как отмечается специалистами, здания и сооружения обозначались термином «строение». При этом под строением понималась и понимается постройка, прочно юридически связанная с земельным участком. Таким образом, в современное законодательство перетекли три формы построек: строение (родовое понятие), а также здание и сооружение (видовые понятия), а также здание и сооружение (видовые понятия). Теперь же чисто в легальном отношении они употребляются как три синонима.

Категория «строение» активно применялась в период до независимости республики для обозначения отдельно стоящей постройки капитального или некапитального типа, однако в настоящее время, произошло ее поглощение понятием «здание». Сооружение как вид объекта капитального строительства – это обобщающее определение всего того, что построено («здания и другие сооружения»), либо такие инженерно-строительные объекты, которые предназначены не для пребывания людей, а для технического, инженерного назначения.

В состав зданий входят коммуникации внутри зданий, необходимые для их эксплуатации, как-то:

- система отопления, включая котельную установку для отопления (если последняя находится в самом здании)
- внутренняя сеть водопровода, газопровода и канализации со всеми устройствами
- внутренняя сеть силовой и осветительной электропроводки со всей осветительной арматурой
- внутренние телефонные и сигнализационные сети
- вентиляционные устройства
- подъемники и лифты

В свою очередь сооружениями признаются инженерного – строительные объекты, назначением которых является создание условий, необходимых для осуществления процесса производства путем выполнения тех или иных технических функций, не связанных с изменением предмета труда, или для осуществления различных непроизводственных функций.

Картину, которую мы получим при потеплении климата, можно наблюдать частично уже сейчас: отдельные здания и сооружения с обводненными и растепленными грунтами оснований в результате аварийных сбросов воды из инженерных коммуникаций. Процесс потепления климата будет сопровождаться повышением среднегодовых температур воздуха и, как следствие этого, температур горных пород в так называемой активной зоне, или зоне фундирования (область напряженно-деформированного состояния, возникающая вокруг нагруженного фундамента). С повышением температуры несущая способность грунтов оснований начнет постепенно снижаться, что активизирует термореологические процессы, приводящие к необратимым и, как правило, неравномерным осадкам фундаментов. По-видимому, увеличится мощность сезонно талого слоя, что отрицательно скажется на устойчивости подземных коммуникаций. Геохимические процессы в оттаивающих грунтах получат дальнейшее развитие, резко возрастет коррозионная активность грунтов. Наибольшую опасность представит наложение на температурный фон увеличивающейся со временем геохимической составляющей из-за роста общей загрязненности территорий северных городов и промышленных комплексов.

Безусловно, процесс деградации мерзлоты будет происходить долгие десятилетия, что даст возможность принимать соответствующие меры, пересмотрев технические приемы фундамент строения и инженерной подготовки территорий для строительства на вечномерзлых грунтах. Техническая мелиорация грунтов, как способ направленного изменения их строительных свойств, должна превратиться в самостоятельное направление строительного производства, обеспечивающее функциональную надежность зданий и сооружений в условиях северной строительной-климатической зоны.

Избежать катастрофического нарушения городской инфраструктуры можно. Однако необходимо уже сейчас, на начальном этапе деградационного процесса, серьезно заняться данной проблемой как в научно-методологическом, так и технологическом плане. Решать вопрос надежности и безопасности городских и промышленных инфраструктур необходимо,

рассматривая обеспечение нормальной жизнедеятельности как общенациональную программу.

Для устранения причин потери несущей способности оснований, приводящей в аварийное состояние фундаменты зданий и сооружений различного назначения, необходимо, решить следующие задачи: разработать технорабочий проект осушения территории, максимально используя морфологические и гидрографические особенности района, в том числе древние погребенные речные протоки и старицы, которые можно использовать для разгрузки поверхностных дождевых и талых вод; реконструировать существующие внутриквартальные инженерные сети и повысить надежность строящихся, с целью исключения аварийных утечек воды, доля которой в годовом балансе грунтового и поверхностного стока сопоставима с объемом талых и дождевых вод; проекты для новостроек должны содержать раздел по инженерной защите объектов от подтопления и опасных криогенных процессов, обусловленных влиянием водно-тепловых факторов и необратимыми нарушениями геохимического фона на застроенных территориях. Эти мероприятия необходимы на подготовительном этапе строительства, т.е. при производстве работ по инженерной подготовке стройплощадок;

Проектную практику методы численного моделирования термомеханического поведения нагруженных оснований, с учетом совместной работы основания, фундаментов и надфундаментных конструкций при динамично меняющихся мерзлотно-грунтовых условиях в течение расчетного срока эксплуатации объектов, что позволит принимать обоснованные проектные решения по управлению физико-механическими параметрами грунтовых оснований, гарантирующие их длительную эксплуатационную надежность.

Одной из причин массовой аварийности зданий, помимо низкого качества строительства и несоблюдения норм эксплуатации, является нарушение условий теплообмена на границе "здание - основание", сопровождающееся, как правило, глубоким засолением многолетнемерзлых грунтов, а зачастую и подтоплением оснований, инициирующих потерю ими несущей способности. Решить проблему аварийности зданий и сооружений - значит научиться управлять процессами, ведущими к ее возникновению.

SECTION: ART STUDIES

Ботиров Жахонгир Собирович, Ширинов Алишер
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

НАТЮРМОРТ В ГРАФИКЕ. ОСНОВЫ КОМПОЗИЦИИ В НАТЮРМОРТЕ

***Аннотация:** В данной статье излагается о изучения основы композиции в натюрморте.*

***Annotation:** This article describes the study of the basis of composition in still life.*

Искусство пробуждает у детей школьного возраста эмоционально-творческое начало. С помощью живописи школьников учат понимать гармонию природы. Когда мы рассматриваем ряд натюрмортов разных художников, мы видим, насколько они разнообразны по содержанию, по средствам выразительности и по индивидуальной творческой манере каждого художника. Искусствоведы не подразделяют натюрморты по видам, но для педагогической работы с детьми нам это представляется важным. Одновидовый натюрморт изображает объекты одного конкретного вида: только овощи, только фрукты, только ягоды, грибы, цветы; возможны продукты питания или предметы быта.

Педагогическая работа по ознакомлению детей с искусством требует создания материальных условий и особой творческой, радостной атмосферы, душевного контакта между взрослыми и детьми. В ознакомлении младших школьников с живописью, в частности, с натюрмортом, широко используются пояснения, сравнения, прием акцентирования деталей, метод вызывания адекватных эмоций, тактильно-чувственный метод, метод оживления детских эмоций с помощью литературных и песенных образов, прием «вхождения в картину», метод музыкального сопровождения, игровые приемы.

Для того чтобы создать условия для формирования представлений об основах композиции в жанре натюрморт;

Познакомить с основами композиции и правилами построения натюрморта и закрепить, полученные знания в практической деятельности;

Формировать навыки коллективной работы в группах;

Продолжать развивать умение оценки деятельности по её результатам (самооценивание, оценивание результатов деятельности товарищей) выработать у студентов умение правильно и уместно употреблять языковые средства в различных жизненных ситуациях, необходимо прежде всего обеспечить функциональный подход к изучению русского языка. Это значит, что следует учитывать не только структурные и семантические признаки тех или иных грамматических явлений, но главным образом цели их употребления, название в речи. Это поможет нерусским школьникам

выражать свои мысли в учебных условиях так же, как в ситуациях речевого общения. Особенности функционального подхода к изучению языка удобно показать на одной из разновидностей структурных типов простого предложения – номинативных предложениях.

Цель: создание условий для формирования представлений об основах композиции в жанре натюрморт;

- Познакомить с основами композиции и правилами построения натюрморта и закрепить, полученные знания в практической деятельности;
- Формировать навыки коллективной работы в группах;
- Продолжать развивать умение оценки деятельности по её результатам (самооценивание, оценивание результатов деятельности товарищей)

Тип урока: освоение новых знаний и способов действия.

Методы: создание проблемной ситуации – ситуации предположения, наглядно-иллюстративные, рассказ, практическая деятельность.

Оборудование: кроссворд, схемы «Примеры композиционного расположения предметов в натюрморте», экспозиционный стол с предметами для составления натюрморта, три задрапированных стола для составления натюрмортов, картинки для составления плоскостного натюрморта, магниты трех цветов: зеленые, желтые, красные для самооценивания результатов деятельности.

Ход:

Мы продолжаем изучать жанр **изо - натюрморт**. Чтобы повторить все, что мы уже изучили по этой теме, я предлагаю вам решить кроссворд (стр.33)

1	к	о	м	п	о	з	и	Ц	и	я								
2							т	Е	н	ь								
3					р	е	ф	Л	е	к	с							
4								О	б	ь	е	м						
5		ж	и	в	о	п	и	С	ь									
6						н	а	Т	ю	р	м	о	р	т				
7					ф	р	о	Н	т	а	л	ь	н	о	е			
8							б	О	к	о	в	о	е					
9								С	в	е	т	о	т	е	н	ь		
10					к	о	н	Т	р	а	ж	у	р	н	о	е		
11			л	о	к	а	л	ь	н	ы	й							

1. Расположение предметов на листе бумаги.
2. Самое темное место на предмете.
3. Отраженный свет.
4. Что помогает изобразить трехмерные предметы на плоскости.
5. Вид изобразительной деятельности, главную роль в котором играет цвет.
6. Жанр изо, изображение предметов быта, фруктов цветов.
7. Положение источника света перед предметом.
8. Положение источника света слева или справа от предмета.

9. Что помогает передать объем предмета на плоскости.

10. Положение источника света сзади предмета.

11. Основной цвет предмета без учета внешних влияний.

Ключевое слово получилось целостность. *Как вы думаете, что оно обозначает?* (Варианты ответов детей.) Правильный ответ вы узнаете немного позже в ходе урока.

Для следующего этапа урока я предлагаю вам поделиться на три группы с помощью жетонов. Каждая группа проходит к своему задрапированному демонстрационному столу.

Задание для каждой группы: составить из предметов, находящихся на экспозиционном столе натюрморт. (Выполнение работы детьми). Рассмотреть композиции натюрмортов, предложенные каждой группой.

Как вы думаете, все ли группы составили натюрморты верно? (Обсуждение).

Как вы считаете, что нужно знать, чтобы правильно составить натюрморт? (правила построения натюрморта, основы композиции).

Это и есть цель нашего урока: познакомиться с основами композиции, правилами построения натюрморта и закрепить это в практической деятельности, выполнив эскиз натюрморта.

Натюрморт не может быть составлен из случайно выбранных предметов. Предметы должны быть тематически объединены и родственны по своему практическому значению. Это первое правило построения натюрморта.

Правила построения натюрморта (стр. 33)

1. Тематическое единство предметов. (Если поставить рядом с овощами книгу, постановка будет выглядеть нелепой.)

2. Разнообразие предметов. (В состав натюрморта должны входить предметы разнообразные по форме, величине, фактуре, цвету. Два одинаковых предмета по размерам и форме не могут произвести впечатления единого целого. Но также надо избегать слишком большой разницы в размерах предметов. Коробка спичек рядом с большим сосудом будет мала и не интересна. Но разумный контраст большого и малого, светлого и темного, широкого и узкого, блестящего и матового подчеркивает особенности каждой формы, усиливает выразительность.

3. Целостность. (Предметы должны гармонично сочетаться друг с другом, составлять единое целое, но не загораживать друг друга. Предметам не должно быть тесно на плоскости, но и фон не должен преобладать над изображением.)

4. Композиционный центр. (В натюрморте должен быть композиционный центр – основной, главный, центральный предмет. Обычно находится он на втором плане.)

Натюрморт лучше смотрится по возрастающей слева направо – как мы привыкли читать.

Зрительное поле человека ограничено некоторой овальной формой, предметы скомпонуются в натюрморте, если войдут в этот овал. Композиция натюрморта может быть вписана и в любую другую геометрическую форму: треугольник, прямоугольник, квадрат.

Ощущение устойчивости, равновесия, покоя возникает от композиций построенных симметрично. Асимметричное и диагональное размещение предметов передают движение, неуравновешенность частей композиции. Подобных схем может быть много.

Предметы натюрморта не обязательно располагают по схеме. Это зависит от того, какого образа хочет достигнуть художник. Разрешение проблемной ситуации. Проанализировать созданные группами натюрморты и исправить ошибки, опираясь на полученные знания.

Практическая работа.

Импровизация разных натюрмортов из ряда предметов, не собранных в натюрморт, стоящих на экспозиционных плоскостях.

Анализ.

1. Тематическое единство.
2. Разнообразие предметов.
3. Целостность.
4. Композиционный центр.

Таким образом, разработки к уроку по тематическому натюрморту могут быть использованы на занятиях по живописи как средство повышения качества обучения учащихся, а применение интерактивных и информационных технологий способствует более эффективному усвоению учебного материала и развитию изобразительных навыков и эстетического чувства.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Горбунова Г. А., Игнатьев С. Е. Интеграционные подходы в обучении изобразительному искусству в начальных классах // Наука и школа. 2015. №6. С. 110 -119.
2. Игнатьев С. Е., Кандыбей П. Н. Развитие композиционного мышления младших школьников на занятиях изобразительным искусством// Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Педагогика и психология. 2013. № 4 (26). С. 77 - 94

SECTION: CULTURAL SCIENCE

Rajabov To'xtasin
(Bukhara, Uzbekistan)

UMUM O'RTA TALM MAKTABLARI MUSIQA DARSIDA ERKALAMA QO'SHIQLARHI IJRO ETISH XUSUSIYATI. (1-4 SINFLAR MISOLIDA)

Tayanch so'zlar. *Xalq qo'shiqlari, folklore, bolalar, erkalama, dars, ta'lim, tarbiya, ijodkorlar, o'quvchi yoshlar, pedagogik – psixologik yondashuvlar, musiqiy idrok, tasavvur, tafakkur, musiqiy sezgi, musiqiy obraz.*

Abstract. *The article gives the results of the analysis of the textbooks on music for secondary schools, based on the analysis, the state of teaching of folk songs at school is studied.*

Key concepts. *General education, folk music, folk songs.*

O'zbek xalqi qadim zamonlardan farzandlarning ma'naviy va jismoniy tarbiyasiga alohida e'tibor bilan qaragan. Agar alla, erkalama va ertaklar uning ma'naviy dunyosini boyitsa, quvlashmashoq, bekinmashoq, chillak varrak uchirish kabi bolalar o'yinlari jismonan chiniqtirgan. Ayni paytda, bunday asarlar bolada go'zallikka intilish tuyg'usini uyg'otishga ham mo'lgallangan bo'ladi. Bola chaqaloqligidan boshlab mehr bilan aytiladigan qo'shiqlar, ya'ni alla va ovutmachlarni eshitib shu qo'shiqlar bilah ulg'aydi. Sevimli shoirimiz Cho'lpon alla haqida shunday degan edi: "Bir bola uxlamasa, alla aytadilar. Bola tez uxlab ketar. Chunki, ul andir bir lazzat his qilur". Bu ifodada allaning eng muhim fazilati – bola ruhiga ta'siri aks etgan. Bola ushuh allaning so'zi muhim emas uhihg ohagi orom bagishlaydi. Ayni chog'da bu so'zning "Alloh" so'zidan olinganligi ham ta'kidlanadi. Alla deyarli xamma xalqlarni og'zaki ijodida bor, bolaga alla orkali ongiga miliy kuy ohang singib boradi va musiqani his qila boshlaydi. Masalan, Onaning bolasi bilan bo'lgan munosabatidan boshlangan lirik hislar, uni shoirona erkalatishlar bolaga o'sgan sayin uning ruxiyatiga singib boradi. Va ulgaygan sari qo'shiqlari xam o'zgarib, uning yoshiga moslab obutmashoq va erkalatmalar Ijrosi o'rin egalay boshlydi. Musiqiy tarbiya vazifalari asosan bolalarni jamoa tarzda qo'shig aytirish va raqsga tushirish orqali bajariladi. Bunday qo'chiq yoki xarakterlar bolani musiqqa tinglash, qo'shiq kuylashga, tarbiya, ma'naviy dunyoqarashlarini shakllantirishi xamda nutqini uzgartirishda asqotadi.

O'zbek xalq musiqqa merosi xazinasida kattalar bilan kichik yoshdagi bolalar ma'naviy dunyosini o'zida uyg'unlashtirgan bollalar folklor musiqqa asarlari, bolalar qo'shiqlari ham muhim o'rin tutadi. Bunday qo'shiqlar o'zida bolalar hayoti, ruhiyati, bolalarga xos turli o'yinlar, aytishuvlar, hayvonot va o'simliklar tabiat hodisalari bilan bog'liq holatlarni o'ziga xos ifoda etishi bilan ajralib turadi. Bolalar erkalama qo'shiqlari ham xalq musiqasining ommaviy turlari singari badiiy va g'oyaviy mazmunga ega bo'lib, matni sodda, nihoyatda ixcham, o'yin-raqsbop xarakterga egaligi va tarbiyaviy axamiyati bilan o'ziga xoslik kasb etadi. Umumiy urta ta'lim

maktablarining boshlang'ich sinflarida bolalar tafakkuriga xos,ularning musiqiy qabul qilish, estetik aqliy jixatdan sog'lom rivojlanish,ritmik faoliyati bilan bog'liq, bolaligidan eshitib kelgan ko'ngliga yaqin bo'lgan erkalama qo'shiqlarni o'rnatish, bu qo'shqlar bilan ularni erkalash va o'qishga bo'lgan ishtiyoqini uygotsak biz kutgan maqsadimizga erishgan bo'lamiz. Bolalar folklor qo'shiqlarini, kuy va yengil ayti mlarni o'rgatish, musiqa ta'limining milliy asosini shakllantirishda, muhim rol o'ynaydi. Demak, musiqa darslarida xalqimizning milliy musiqa merosi tarkibidagi bolalar folklor qo'shiqlaridan maqsadga muvofiq holda foydalanish, ularni ijro etish uslublarini e'tiborga olgan holda tadb iq etish, har bir musiqa o'qituvchisidan o'ziga xos pedagogik yondoshuv, bilim va mahoratni talab qiladi. Natijada bolalarda xayotiy tasavvur qilish faollashadi, yangi-yangi obrazlar, hayol surish, fikrlash, ijod qilish kabilar shakllanadi. Biz bilamizki, O'zbekiston Respublikasi beshta maxalliy uslublarga bo'lingan bular: Buxoro-Samarqand, Qashqadaryo-Surxondaryo, Farg'ona-Toshkent, Xorazm va Qoraqalpoq uslublaridir. Bu vohalar o'zining musiqasi, cholg'u asboblari kiyinish madaniyati, urf odatlari, an'analari, to'y marosimlari, qo'shiqlari va ijro uslublari bilan bir - biridan farq qiladi.

Bunga misol. Buxoro bolalar folklori va erkalama, ovutmach oq qo'shiqlari o'zining o'ynoqi va sho'xchan xazil, lapar aytishuvlari, raqslar,jumboqlar, chistonlari (nima u?) bilan boshqa voha qo'shiqlaridan farq qilib, asosan ikki tilda ijro etiladi(o'zbek hamda tojik).

ERKALAMA QO'SHIQLAR.

Anti boru anti bor,
Labida shakar,qanti bor,
Tomoqchasi tagida,
Yaha shirin qanti bor.
Anti boru anti bor,
Labida shaker,qanti bor,
Gardaniga(bo'yniga) osiqliq,
Tilla g'afabandi (taqinchogi) bor.
Dardighi olay o'zim,
To'rvaga solay o'zim,
To'rva teshilib ketsin,
Darding to'kilib ketsin.
Bozordan oldim g'o'za,
Muncha bu bacha toza,
Bu bachani toza tutgan,
Ota -onasi ozoda.

Umum o'rta ta'lim maktablarida boshlang'ich sinf o'quvchilarini xalq musiqasi, shu o'rinda erkalama va ovutmach oq bolalar folklor namunalari bilan zarur ehtiyojni qondiradigan darajada tanishtirib borish eng birinchi navbatda musiqa o'qituvchilaridan o'z kasbiga fidoiylikini, xalq musiqa ijodiyotiga chuqur muhabbat va yuqori darajadagi, kasbiy mahoratni talab qiladi. Dars jarayoniga Buxoro bolalar folklor qo'shiqlarini samarali tadb iq etish o'z o'mida bir qator vazifalarni ijobiy hal etishni taqazo etishni ham ta'kidlash o'rinlidir.

Xullas, Buxoro bolalar folklor qo'shiqlari orqali o'quvchi-yoshlarni musiqiy madaniyatini, ma'naviy va badiiy estetik tarbiyalashning pedagogik va metodik tizimini yaratish, bugungi kungacha to'plangan mavjud tajribalarni o'rganish, turli

viloyatlarda shiru-shakar qo`shqlari ijrosida faoliyat yuritayotgan folklor-etnografik ansambillar faoliyatini o`rganish, ular repertuaridagi Buxoro bolalar folkloriga tegishli namunalarni to`plash, umumlashtirish va ta`lim jarayoniga tadbiiq etish orqali musiqiy ta`limning milliy asoslarini mustahkamlashga erishish mumkin. O`zbek bolalar folklori janrlar rang-baragligi, asarlar badiiyati va son ko`lami jihatidan boshqa xalqlar og`zaki ijodi qatoridan munosib o`rin olishga loyiqdir. Chunki azaldan ijro etib kelinayotgan halq og`zaki ijodi va bolalar folklori hamunalari o`zbekhihg o`z farzandi tarbiyaziga, binobarin, xalqning, yurtning, kelajagiga mas`uliyat tuyg`usini yaxshi his etganini, qanchalar e`tibor bilan qaraganini ko`rsatasdi. Oxir oqibat bu asarlar bizning ruhan, tabiatan o`zbek bo`lib voyaga yetishishimizga xizmat qilgan.

ADABIYOTLAR:

1. O. Safarov Boychechak
2. F. To`raev Pedagogir mahorat 2001 yil 1-son
3. H. To`ranazarov, N. Xudoyoberdiev Maktabgach ta`limni modernizatsiyalash jarayonida musiqa tarbiyasi. Toshkent 2015.

Жумаева Нилуфар Ахматовна
(Бухара, Узбекистан)

**BUXORO VOHASI AHOLISINING ER – SUVDAN FOYDALANISH BILAN
BOG'LIQ AN'ANALAR (XIX ASRNING OXIRI-XX ASRNING BOSHLARIDA)**

Мақолада Бухоро воҳаси зироатчиларнинг қадимий-диний культлар билан боглиқ урф-одат ва маросимлари манбалар ва дала маълумотлари асосида таҳлил этилади.

Таянч иборалар: урф-одат, культ, деқҳончилик, фаришталар, оташпарастлик, ҳосилдорлик, мифология, олов

В статье анализируются обычаи и традиции земледельцев Бухарского оазиса связанные с древними религиозными культурами на основании источников и полевых данных.

Ключевые слова: обычаи, культ, земледелие, ангелы, поклонение огню, урожайность, мифология, огонь

Article deals with the analyses of the traditions and customs of farmers in Bukhara oasis connected to the ancient religious cults based on the sources and field data.

Key words: Tradition, cult, farming, angels, fire-worshipping, harvest, mythology, fire

Kirish: Bugungi kunda milliy mafkurani mustahkamlash, xalqimizning ma'naviy ruhiy tiklanish jarayonlari muqaddas zaminimizga, ya'ni tabiatga bo'lgan munosabat bilan chambarchas bog'liqdir. O'zbekiston Respublikasining birinchi Prezidenti I. A. Karimov ta'kidlaganlaridek "sivilizatsiya belgilarini asrab – avaylash qanchalik zarur bo'lsa, qishloq xo'jaligining butunlay sug'oliladigan dehqonchilikka soslangan mintaqada er va suvni asrab avaylash ham muhimdir" [1].

Darhaqiqat, xalqimiz qadimdan dehqonchilikni munosib qadrlab kelgan. Zarafshon daryosining quyi qismida joylashgan Buxoro vohasining yerlari unumdor bo'lib, sun'iy sug'orishga asoslangan dehqonchilik qadimdan rivojlangan edi.

XIX asrning oxiri – XX asrning boshlarida, Buxoro vohasi aholisi er-suvdan jamoa bo'lib foydalanishga o'tgan. Shu bilan birga barcha sug'orish yo'llarini ham har yili kuz fasli va erta bahorda birgalikda tozalashgan. Katta ariqlarni qazish va to'g'on qurish ishlari esa ommaviy ravishda, ko'pchilik bo'lib bajarilgan. Albatta, bu ishlarni amalga oshirishda yuzlab – minglab jamoa a'zolari kuchidan foydalanilgan.

Vohada XX asrning boshlariga kelib, sinfiy jamiyat talablari asosida erlar tobora yakka shaxslarning, ya'ni yirik er egalarning qo'lga o'tib, ularning xususiy mulkiga aylana boshlashi bilan jamoaviy munosabatlar ham asta-sekin emirila boshlangan. Shunga qaramasdan Buxoro amirligining beklklarida hamda tog'li hududlarda jamoaviy munosabatlar saqlanib qolgan. Shu sababli anhor va ariqlarni tozalashga jamoa a'zolari va boylardan, ya'ni, katta er egalardan alohida-alohida hasharchilar olingan. G'uzor bekligiga qarashli Qorako'l qishlog'ilik Mulla Davlat, Qodirko'l oqsoqol. Yo'ldosh amin. To'raboy. Suvonboylarning ancha eri bo'lgan. Ular suv yo'llarini tozalash uchun ko'proq mardikor yollashgan. vohaga yaqin yoki

undan suv ichadigan qishloqlar alohida bir jamoani tashkil etgan. Tabiiyki, bu qishloq jamoatari yana kichik bo'laqlardan ham tashkil topgan. Ularni vohaning bir qancha tumanlarida "paykal" deb ataganlar. [3]

An'anaga ko'ra, erta ko'klamda dala ishlari boshlanishidan oldin xar yili voha qishloq aholisi o'zlarining jamoa erlariga yig'ilishib. oralaridan yoshi ulug', obro'li va tajribali bir kishini oqsoqol qilib saylashgan. Ushbu yig'inda mirob, dorug'a, hatto sartarosh xam saylangan. Faqat oilali kishilar hisobga olinib, paykallarga bo'lingan. Har bir Paykalga 8 kishi ("tan") kirgan. [6] Demak, shu 8 kishi paykalga taalluqli barcha og'ir ishlarni amalga oshirgan. Ariqning uzun-qisqaligiga qarab paykallardan hasharchilar olingan. Paykal a'zolari navbati bilan suv yo'llarini tozalashda qatnashishgan.

Paykalga kirmagan, suv chiqishi qiyin bo'lgan partov erlar, ya'ni bo'sh erlar «posira», unda ishlovchilar «posirakorlar» deb atalgan. Posira erlarda hosil etishtirish juda mushkul bo'lgan. Dastlab bu erlarga lalmikor ekinlar ekilib, qor va yomg'ir suvi bilan sug'orilgan. Kamdan-kam hollarda dehqonlar oqar suv bilan bir - ikki bor sug'orishgan, ya'ni bunday erlarga ekilgan ekinlar og'ir mehnat bilan sug'orilgan. Shu sababdan bo'lsa kerak suv inshootlarini tartibga keltirishda posirachilar kamdan – kam hollardagina ishtirok etishgan.

Vohadagi barcha beklklarga qarashli qishloq aholisiniig jamoa eri va posira erlaridan tashqari o'z tomorqasi ham bo'lgan. Bu erlar qishloqlarda 5 paxsa devor yoki chimdevor bilan o'rab olingan. Qarako'l, Olot va boshqa tumanlarning dasht hududlarida devor bilan o'rashga ehtiyoj sezilmaganligi bois ma'lum bir belgilar qo'yilgan va bunday erlarni odatda «hayat» deb atalgan [1].

O'rta Osiyoning boshqa xududlarida bo'lgani singari Buxoro vohasida ham suv tanqisligi bo'lib turgan. Shu bois mahalliy xalq suv shohobchalaridan foydalanishning tartib-qoidalari va usullarini yaxshi bilishgan [2]. Dehqonlar suv tanqis bo'lgan hududlarda suvdan navbat bilan foydalanishga qat'iy riyoa etishgan. Suv miqdori muayyan tartibda o'lchangan. Masalan, "bir suv-ariqdan bir kechakunduzda oqib o'tgan suv: "bir tegirmon" yoki "tosh" - bir pud donni tegirmonda tortguncha ketadigan suv "bir qo'sh" - bir qo'sh ho'kiz bilan haydalgan erni sug'orish uchun etadigan suv va "bir quloq" kabi suv o'lchovlari keng qo'lingan. Buxoroning suvga tanqis tumanlarida jamoa foydalanadigan paykallarda bir qo'sh erga beriladigan suv "mo'ndi" bilan o'lchangan. Mo'ndi - tubi teshilgan, taxminan o'n litr suv sig'adigan oddiy sopol ko'zacha bo'lib, undagi guv oqib bo'lishiga qarab suv miqdorini o'lchaganlar. Shuni ta'kidlash kerakki, paykal va hayat erlarini sug'orishning u yoki bu usullari suvning oz - ko'pligiga qarab tanlangan. Vohaning o'rta qismida dehqonlar sug'orishning "bir quloq" usulidan ko'proq foydalanishgan. Bunda vaqt hisobi quyosh harakatiga karab belpiangan. Miroblar paykal a'zolarining eri qanchaligini juda yaxshi bilishgan va shunga qarab vaqt ajratishgan. XX asrning boshlariga kelib boy-badavlat kishilar o'z mavqelaridan foydalanib, qisman tartibni ham buzishgan. [2]

Romitan tumanidaga Qo'rg'on qishlog'ida 50 ta paykal bo'lib, bir kecha - kunduzda uchtdan paykal suv ichishi kerak bo'lgan. Ikkita paykal kunduzi, bittasi kechasi sug'orilgan. Har paykalga 16-17 kunda navbat kelgan. Qo'shni qishloq Romishda esa 37 taga yaqin paykal bo'lgan. Qishloq oqsoqoli boshchiligida chokboshlar (bu qishloqda paykalboshi yig'ilishib, suv navbatini belgilashgan. O'rta

kattaliklari bir chelak suv keladigan sopol ko'zaning tagini teshib suv oqizishgan. Aynan shu holni boshqa qishloqlarda ham ko'rish mumkin edi.

Paykallardagi ekinlarni suvning miqdoriga qarab etarlicha sug'orishgan. Agar suv kam bo'lsa, poxol qilib, bostirib sug'orilgan. Mabodo, suv uzoq vaqt oqadigan bo'lsa, ekinlarga egatlar yoxud jo'yaklar orqali suv oqizishgan. Ekinlar qonib suv ichishiga, ayniqsa, katta e'tibor qaratilgan. Jo'yaklardan oqizib sug'orish usuli ko'pincha tunda amalga oshirilgan.

Buxoro voxasi sharoitida sun'iy sug'orish usuli dehqonchilikning asosiy sharti hisoblangan. Erlarning unumdorligi, ekinlarning hosildorligi sun'iy sug'orish va ariqlarning uzayishi, kengayishi hisobiga ortib borgan. XIX asrning oxiri - XX asrning boshlariga kelib sug'orish tarmoqlariga e'tiborsizlik bilan qarala boshlangan. Daryo suvi kam bo'lganligi tufayli ariqlar va shoxlar (ariqdan kichik, ayrim paykallarni, qishloqdagi hayatni sug'oradigan suv yo'li)ni qum, loyqa va suv o'tlari bosib ketgan. Natijada yildan-yilga sug'oriladigan maydonlar miqdori qisqarib borgan. Buning turli sabablari bo'lgan. Erlarning kattagina qismi boylarning qo'liga o'tib ketgach, sug'orish ishlariga e'tiborsizlik bilan qaralgan. Erga bir marta bug'doy yoki arpa ekib olingach, paykallar o'tloqqa aylantirilgan. Vaqt o'tishi bilan bir qancha ariq - zovurlar ko'milib ketgan. [3]

Erga ishlov berish o'rta asrlar darajasida bo'lib, dehqonchilikning asosiy mehnat qurollari bir juft ho'kiz qo'shib ishlatiladigan qadimgi yog'och so'qa omochdan iborat edi. Arxeologik va etnografik ma'lumotlardan shu narsa ma'lum bo'ladi. XX asrning boshida ziroatchilik asboblarning aksariyati, ya'ni erga ishlov beradigan, er haydaydigan va ekin o'radigan moslamalar takomillashtirilmagan va o'zgarmay qolgan edi. Erni xaydashda yog'ochdan yasalgan omoch ishlatilgan. Omoch bo'yinturuq va tirkish bilan ho'kizlarga qo'shilgan. Omoch uch qismdan iborat bo'lgan.

Haydalgan erdagi kesaklarni ezish, erni tekislash hamda urug' sepilgandan so'ng ustidan tuproq tortish uchun mola ishlatilgan. Molaning ikki xil turi mavjud bo'lgan: biri katta, uzunligi 3-3,5 m. ko'p pillik tut yoki o'rik yog'ochidan yasalgan (yo'g'on tanali tut yoki uning tanasi poytesha bilan yo'nilgan). Molaning eni 40-60 sm bo'lgan. Molani xo'kizlar tortgan. Ho'kizlarni bir kishi etaklagan, mola ustida ham bir odam o'tirgan. Mola aksariyat lalmikor erlarda, qatqaloq va xashakli erlarda ishlatilgan. Bahorgi ekinlar ekiladigan erlarda mola o'rnida shox-shabbali kichik daraxt tanasi ishlatilgan. Mola yasashga imkoni bo'lmagan kambag'al xo'jaliklar omochning shotisidan mola sifatida foydalanishgan. Molaning kichigi 2-2,5sm chamasiga bo'lgan. Buni qo'sh ho'kiz, ot yoki tuya tortgan. [4]

Buxoro vohasida qadimdan ishlatilib kelayotgan er yumshatgich vositasi belkurakdir. Bu asbob temirdan yasalgan bo'lib, ishlatuvchining xohishiga qarab, maxsus quloq yasatilgan. Quloq belkurakning o'ng yoki chap tomonida bo'lgan. Ba'zi xonadonlarda ikki tepki quloq ishlangan belbo'lgan. Belkurak erni kovlash, aravaga go'ng yoki tuproq ortish, ariq qazish va paxsa devor qurishda qo'llanilgan. Belning uzunligi 25-27 sm, eni 20-23 sm atrofida bo'lgan. Dastasining uzunligi 1,3-1,5 metrni tashkil etgan. Loy ishlarida beldan farqliroq, loyni kesishga qulay va engil bo'lgan kapcha ishlatilgan.

Qadimda dehqonchilikda ishlatiladigan qurol ketmon bo'lib. Buxoro ziroatchilari uchun ham bu qurolning xizmati katta bo'lgan. Bog'dorchilik, polizchilik, sabzavotchilik va g'allachilikda, umuman, er ishlarida ketmon ishlatilgan. Ketmonlar

ham shakli va hajmiga qarab bir-biradan farqlangan. Eni 30-32 sm, uzunligi 25-27 sm bo'lgan ketmonlar tuproq yuklarida, ayniqsa, jo'yak olish, uvat ko'tarish, er tekislashda ko'proq ishlatilgan. Hajmi kichik ketmonlar esa o'simliklarning tagini yumshatish va chopiq qilishda keng qo'llanilgan. Ketmon dastasi ham tol daraxtidan tayyorlangan. Voha dehqonlari erdan ko'proq hosil olish uchun unga sifatli ishlov berishgan. Tadbirkor boylar kuzda erni bir-ikki marta ko'sh bilan haydashgan. Mola bosish, suv tarash va mahalliy o'g'itlarni berish ishlari ham tajribali dehqonlar maslahati bilan amalga oshirilgan. Almashlab ekish ham dehqonchilikda asosiy o'rinda turgan. O'simliklarning xususiyatlaridan kelib chiqib, birining o'rniga ikkinchisini ekishgan. Albatta, bu jarayonda faslning qanday kelishi va tuproqning xususiyati ham hisobga olingan.

O'rta Osiyodagi barcha xalqlar singari Buxoro vohasi dehqonlari ham XX asrning boshlarida donli ekinlarni ko'proq ekishgan. Kuzda haydalgan erlarga bug'doy, arpa ekilgan. Urug' qo'l bilan sepilgan va ustidan mola tortilgan. Don ekilgan to'qay erlar asosan. maysa unib chiqqach, boshqoq olish oldidan va don xamirga aylanganidan so'ng 2-3 marta sug'orilgan. [4]

Axborotchilarimizning ta'kidlashlaricha, obikor erlarga oqbug'doy lalmi erlarga «qizil bug'doy», «qora qiltiq bug'doy», tog'oldi erlarga esa sovuqqa chidamli «chivit» navi ekilgan. Hosil yig'ib olingandan keyin bo'shagan erlarga mosh, kunjut, uch oylik oq jo'xori. tariq ekilib. yaxshi hosil olingan. Ba'zi dehqonlar qayta ekishga sabzavot va poliz ekinlarini, xususan, sabzi, sholg'om, tarvuz kabilarni ekishni ma'qul ko'rishgan. [5] XX asrning boshida asosiy maydonlarga bug'doy, arpa bilan birga no'xat, zig'ir, kunjut, makka, kungaboqar kabi donli ekinlar ham ekilgan. O'rimdan bo'shagan paykallarning barchasida qayta ekish to'liq amalga oshirilmagan. Chunki qayta ekish uchun dehqonlarning imkoniyati bo'lmagan. Paykallarning asosiy qismi o'rimdan so'ng sug'orilgan qo'sh bilan 2-3 marta haydalgan. Noyabr oyining oxiri, dekabr oyi ichida arga «yaxob» suvi berilgan. [6] Albatta, suvlangan erlar bahorgi ekish davriga qadar Dam olib yotgan.

XIX asrning oxirlarida Turkiston o'lkasida sug'oriladigan barcha maydonning 6,4 foiziga g'o'za ekilgan, xolos. Paxta maydonlari Buxoro amirligida 6,2 foiz, Qashqadaryo vohasida esa 2 ming gektarni tashkil etgan. [5] XX asrning boshlarida Buxoro amirligi Angliyaga va boshqa chet mamlakatlarga turli xil qishloq xo'jalik mahsulotlarini sotgan. Mahsulotlar ichida paxta ko'p bo'lgan. Bu esa o'z navbatida Buxoro vohasining Qorako'l, Olot, Romitan kabi tumanlarida paxtaning ko'p ekilishiga sabab bo'lgan. Vohada «Mavri g'o'za», «Malla paxta» navlari ekilgan. Chorakorlar etishtirgan paxta hosilini katta er egalari sotishgan. Boylar korxonalar (paxtani qayta ishlaydigan kichik korxonalar) qurib, paxtani chigitdan ajratishgan va olingan toladan ip yigirishgan. Iplardan shoyi matolar to'qishgan. O'rta Osiyo xonliklari bilan savdo-sotiqni rivojlantirish masalasini o'rganish uchun yuborilgan polkovnik Strukovning yozishicha, «Osiyoliklar keltirayotgan turli xil to'qima matolarni oddiy xalq juda xush ko'rib ishlatadi, chunki ular yumshoq va chidamli bo'lgani uchun davlatdagi armiya uchun juda zarur bo'lgan kanop mato o'rnini bosa oladi». [7] Rus zobitining bu fikrlarini axborotchitarimizdan olingan ma'lumotlar ham tasdiqlaydi.

Yashash sharoiti qanchalik og'ir bo'lmasin, voha ziroatchilari hamisha bir-biriga yordam qo'lini cho'zib kelgan. Ariq ochish, tozalash ishlari kuzning oxiri - qish davri hamda erta bahorda hashar yo'li bilan amalga oshirilgan bo'lsa, xirmondagi

donni ajratish, g'o'za chopish, ko'sak chuvish, tok, anor, anjirlarni ko'mish va ochish, daraxtlarga ishlov va shakl berish kabi ishlarni ham dehqonlar hamjihat bo'lib bajarishgan.

Birinchi jahon urushi arafasida Rossiyaning Turkistonda olib borgan mustamlakachilik siyosati boshqa soha vakillari kabi dehqonlarning ham ahvolini og'irlashtirgan. Soliqlarning haddan ortiq ko'payganligi ekin maydonlarining qisqarishiga olib keladi. Xalq bir amallab tirikchilik o'tkazish uchun hattoki o'zlarini omochga qo'shib er haydaganliklari, ketmon bilan er chopganliklari haqidagi ma'lumotlar axborotchilarimiz xotiralarida saqlangan.

Almashlab ekish an'anasiga rioya etilmaganligi natijasida g'o'zaning yomon parvarish qilinishi dalalarning quvvatsizlanishiga, paxta hosilining pasayishi va navlarining buzilishiga, shuningdek, boshqa sifat ko'rsatkichlarining yomonlashuviga olib keldi. 1916 yildagi ob-havo sharoiti (ko'klamning kech va sovuq kelishi, yozdagi qurg'oqchilik, chigartka bosishi) iqtisodiyotning va paxtachilik agrotexnikasining ahvolini yanada og'irlashtirdi.

Butun Turkiston o'lkasi uchun berilgan bu tavsif Buxoro vohasidagi ahvolni ham ifodalagan, desak xato bo'lmaydi.

Xulosa: Shunday qilib, XIX asrning oxiri- XX asrning boshida Buxoro vohasida g'alla, paxta yoki boshqa poliz ekinlarini ekib parvarishlash dehqonlar uchun ancha og'ir bo'lgan. Sug'orish shoxobchalarining nosozligi, unumdor erlarning boy - badavlat kishilar tomonidan bo'lib olingani, Buxoro amiri tomonidan undirilgan soliqlarning haddan ortiqligi, qishloq xo'jalik texnikasi va ish qurollarining oddiyligi madaniy ekinlar hosildorligini oshirishga imkon bermagan.

Dono xalqimiz, tadbirkor bobo dehqonlarimiz ming yillar davomida yerga ishlov berish, ekin ekib mo'l hosil olishning o'ziga xos usullari va tadbirlarini yaratib, Quyi Zarafshonning murakkab tabiiy sharoitida ham jahon madaniyatiga o'ziga xos hissa qo'shganlar.

АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Каримов И. А. Ўзбекистон XXI аср бўсағасида “Хавфсизликка таҳдид, барқарорлик шартлари ва тараққиёт кафолатлари.” – Т., Ўзбекистон, 1997. – Б. -145.
2. XX асрнинг бошларида Ўзбекистоннинг суғорилиш тарихи хақида қуйидаги Тадқиқотчилар атрофлича фикр билдиришган: Дингельштедт Н. Опыт изучения Иригации Туркестанского края //Сирдарьинская область. ч. 1-2. СПб.. 1898; Пален К-К. Орошение в Туркестан (Отчет по ревизии Туркестанского края;. СПб., 1910: Маллицкий Н.Г. Обьчное право водопользования в Ташкентском районе и отношение его к шариаат //Вестник иригации, -1925. – N 4. - С. 14; И.Дембо. Земельный строй Востока. - Л., 1927; Ғулумов Я. Хоразмнинг суторилиш тарихи. - 1959; Муҳаммаджонов А. Қуйи Зарафшон водийсининг суғорилиш тарихи. - Т.,1972. Ўша муаллиф. Ўзбекистоннинг кадимги гидротехника иншоотлари. - Т., 1997; Жабборов И. Жиловланган дарёлар ўлкаси. - Т., 1964.
3. Дала ёзувлари, 1997 йил. Ромакул қишлоғи.
4. Дала ёзувлари 1998 йил Ромитан тумани Ромиш қишлоғи

5. Жабборов И. Ўзбек халк этнографияси.Т.,1994. - Б. 102.
6. Шаниязов К. Ш. Узбеки - карлуки.Т., 1964. - Б. 169.
7. Рожкова М. К. Экономическая политика царского правительства на Среднем востоке во второй четверти XIX века и русская буржуазия. М-Л. 1949. - С. 41.

Найимова Муниса
(Бухара, Узбекистан)

ЖАДИДЧИЛИК ДАВРИДА САНЪАТ ВА МУСИҚАГА МУНОСАБАТ МАСАЛАСИ

Аннотация: Жадидчилик даврида диний илмлар, адабиёт билан бирга дунёвий илмларни тараққий эттиришга алоҳида эътибор қаратилди. Айниқса, жадид маърифатпарварларининг санъат ва мусиқага оид қарашлари бугунги кунда ўз қимматини сақлаб келмоқда. Мақолада Абдурауф Фитрат ва Абдурахмон Саъдийларнинг санъат ва мусиқага оид қарашлари таҳлили орқали мазкур муаммо ёритилган.

Калит сўзлар: санъат, сўз санъати, мусиқа, ҳайкалтарошлик, рассомлик, тасниф, меъморлик, рақс.

Аннотация: В статье исследуется взгляды джадидские процветители А. Фитрата и А. Саъди про искусство и музыки.

Ключевые слова: искусство, искусство слова, музыка, скульптура, художество, классификация, архитектура, танец.

Annotation: during the period of dictatorship, special attention was paid to the development of secular sciences, along with religious sciences and literature. Especially, artistic and musical opponents of jaded teens keep their value today. The article learns by analyzing the views of Abdurauf Fitrat and Abdurrahmon Saadi on art and music.

Key word: art, the art of word, music, sculpture, classification, architecture, dance.

Жадид маърифатпарвар адиблари ижодий фаолияти серқирралиги билан ажралиб туради. Фитрат, Чўлпон сингари адиблар бадиий ижоддан ташқари илм фанга ҳам алоҳида эътибор қаратдилар. Ўз даврида адабиётшунос олим сифатида танилган Абдурахмон Саъдий бадиий ижод ва санъатда ўзига хос уйғунликларни аниқлаб, ўз асарларида ёритиб берди. дунёвий фанларга катта эътибор билан қарадилар. Бу ижодкорларнинг руҳиятни покловчи мусиқа санъати борасидаги қарашлари, қимматли фикрлари замонавий санъат ривожига айрича аҳамият касб этиб келмоқда. Фитратнинг “Адабиёт қоидалари”, А.Саъдийнинг “Амалий ҳам назарий адабиёт дарслиги” асарларидаги қарашлар бу жиҳатдан мулоҳазаларимизни тасдиқлайди.

Абдурауф Фитратнинг “Адабиёт қоидалари” асари аслида адабиётшунослик муаммоларидан баҳс этса-да, ундаги санъат ва мусиқага оид қарашлари ҳам эътиборга молик. Мазкур китобда Фитрат дастлаб “санъат” сўзига таъриф беради: “Санъат луғатда хунар демақдирким: бир нарсани ўзига касб қилиб олиб, шунга берилиб, яхши ишлаб чиқаратурган бўлса, бу иш унинг санъати бўладир” [1, 68]. Кўринадики, Фитрат бунда санъат сўзини кенг маънода шарҳлаётир. Гўзаллик яратиш маъносини ифода этувчи бу сўзни мутафаккир касб тарзида тушунтиради. Ҳақиқатан, касб кўп йиллар ўқиш ва

ўрганиш асосида эгалланади. Санъат ҳам худди шундай. У касб даражасига етгандагина санъат бўла олади.

Ўз фикрларини давом эттириб, олим ёзади: “Тирик бир кишининг кўб бир тилаклари, истаклари, умидлари, эҳтиёжлари бўладир. Шуларга эришса севинадир, эришмаса қайғурадур. Одам ўзининг теграсидаки турли воқеалардан, бўлуб турган ишлардан, турли кўринишлардан, бошқа кишиларнинг бошларига тушкан бахтли бахтсиз воқеалардан ҳам таъсирланадир: шодланадир ё қайғурадир” [1, 68]. Ҳақиқатан, инсон руҳиятидаги ўзгаришлар: унинг шодланиши ёки қайғуриши билан боғлиқ ички кечинмалар қандайдир бир кўринишда ўзини намоён этиши керак. “Ҳар ким ўзининг шодлиқли, қайғули туйғуларини бошқаларга билдирмак, уларни ҳам шу туйғулар билан туйғулантирмоқ истайдир” [1, 69]. Эътибор берилса, Фитрат санъат туғилиши жараёнини ифода этар экан, айни замонда, ўзбек тили лексикасини бойитиш йўлидан боради. Жумладан, туйғу сўзидан “туйғулантирмоқ” феълени ҳосил қилади. Унинг фикрича, инсоннинг хурсанд ва қайғули ҳолатларини ифода эта олувчи восита зарур. Бу восита санъат эканлигини эътироф этар экан, у ёзади: “Юрак, фикр, туйғу тўлқунларини сўз, товуш, бўёв, шакл, ҳарф, ҳаракат каби товарлар (материёллар) ёрдами билан жонлантира чиқариб, бошқаларда ҳам шу тўлқунни яратмоқ” ҳунарига гўзал санъатлар дейиладир” [1, 68]. Фитрат санъатни юзага келтирувчи материёллар, яъни воситалар ҳақида фикр юритар экан, инсоният ҳаёти давомида у томонидан яратилган санъатларни юзага келтирган муҳим “товар”ларни тилга олади: сўз, товуш, бўёв, ҳарф, ҳаракат. Ҳақиқатан ҳам, сўз ёрдамида адабиёт, товуш ёрдамида мусиқа, бўёв – бўёқ орқали рассомлик, ҳаракат орқали саҳна санъати вужудга келади. Шу билан бирга, олим санъатга хос яна бир муҳим жиҳатни: инсон қалби кечинмаларини тасвирламоқ ва шу тўлқунни бошқаларга юқтирмоқлик хусусиятини алоҳида таъкидлайди. Зеро, қачон шу воситалар орқали санъат яратилади, қачонки унинг воситасида инсонга таъсир этилса, уни ё қувонтирса, ё қайғулантирса.

Фитрат санъатга таъриф бериш асосида унинг турларини ҳам аниқлаб беради: “Гўзал санъатларда товар (материал) товуш, оҳанг бўлса, гўзал санъат мусиқий бўладир; бўёвлар, чизиқлар бўлса, расм бўладир; тош ё бошқа турли маъданлар эса, ҳайкалчилик бўладир: тош, ёғоч, кирпич (яъни ғишт. Таъкид бизники), ганч, турпоқ бўлса, меъморлик бўладир; тан, муға ҳаракатлари эса ўйун (танс) бўладир; сўз эса адабиёт бўладир” [1, 69]. Муға ҳаракатлари деганда, имо, қош ва кўз ҳаракатлари, мимика, муқом қилмоқ назарда тутилади. Олим ҳар бир санъат воситаларини ҳақида батафсил фикр юритади ва гўзал санъатларни 6 га бўлади: 1. Мусиқий. 2. Расм. 3. Ҳайкалчилик. 4. Меъморчилик. 5. Ўйун (танс) 6. Адабиёт.

Айни пайтда Фитрат бу санъат турларини уйғун жиҳатларини инobatга олиб, иккига бўлиб тасниф қилади: “Гўзал санъатларнинг мана шу олти турлари бир-бирлариға яқинлашмоқ эътибори билан ики туркумга айриладир. Адабиёт, мусиқа, ўйун (танс) бир туркум; расм, ҳайкал, меъморлик бир туркум бўладир” [1, 69]. Эътибор берилса, таъсирчанлик нуқтаи назаридан мусиқа, рақс ва адабиёт санъатлари яқин. Фитрат ҳам шу жиҳатга диққат қаратган ҳолда, уларни бир туркумга киритади. Қолаверса, санъатлар орасида инсон руҳиятини яхлит акс эттирувчи, унинг изтироб-у қувончларига “шерик” бўлувчи

гўзал санъатлар, аввало, мусиқа ва адабиётда акс этади. Чунки мусиқачи бадий сўзга оҳанг, куй бахш этади ва унинг қалбга тезроқ етиб боришини таъмин этади.

Демак, Фитратнинг санъат ва мусиқага оид қарашлари чуқур назарий асосга эга бўлиб, бугунги кунда ҳам ўз аҳамиятини сақлаб келмоқда.

Атоқли олим Абдураҳмон Саъдий “Амалий ҳам назарий адабиёт дарслиги” китобида Фитратнинг санъат ва мусиқага оид қарашларини давом эттиради. Айтиш мумкинки, бу икки алломанинг кўп фикрларида уйғунлик, яқдиллик кузатилади. А.Саъдий ҳам гўзал санъатлар ҳақида фикр юритади ва санъат таърифини келтиради: “Санъат фикр ва ҳис, тўлқинларни тизмаландириб (системаландириб), шуларни жонли ҳам жозибали бир равишда суратландириб чиқариш усталиғидир” [1, 73]. Кўринадики, бу таъриф деярли барча санъатлар моҳиятини акс эттиради. Чунки адабиёт ҳам, рассомчилик ҳам, мусиқа ҳам инсон ҳис-кечинмаларини бир тизимга солиб, жозибали бўлишига хизмат қилади. Олим шу тарзда санъаткорга ҳам таъриф беради: “Ўзида бу усталик бўлган одамлар санъаткор (санъатчи) бўладилар” [1, 73]. Демак, олим фикрича, ҳамма ҳам санъаткор бўла олмайди. Санъаткорда инсон ҳис-кечинмаларини суратлантириш, образлантириш фазилати бўлиши керак. Шу тарзда олим гўзал санъат тушунчаси моҳиятини очишга киришади: “Ҳосил табиатда ишланмаган нарсалардан чиройлик – гўзаллиги билан одамнинг фикр ва ҳисларин, хаёлларин ҳаракатга келтирарлик бир равишда бир одам бошиндан ишланиб чиққан нарсалар гўзал санъат бўладир” [1, 73]. Ҳақиқатан, инсон иқтидори билан яратилган расм, куй, бадий асар фикр ва ҳисларни “ҳаракатга” келтиради. А.Саъдий санъатни яратиш учун восита кераклигини айтиб, уларни бирма-бир асослайди. Шу тарзда гўзал санъатларни 5 турга бўлади: 1. Шеър ёки сўз санъати, қулоқ санъати. 2. Мусиқа. 3. Рассомлик – кўрумли санъатлар ёки нафис шакл (пластическое искусство) санъатлари. 4. Меъморчилик. 5. Ҳайкалчилик.

Кўринадики, А.Саъдийнинг санъат турларини белгилаш билан боғлиқ қарашлари Фитрат қарашлари билан муштарак ва фарқли жиҳатлар кўзга ташланади. Бинобарин, Фитрат санъатнинг олти тури ҳақида гапирди, А. Саъдий эса бешта хилини келтиради. У ўйун (ракс) санъатини алоҳида бермайди. Аспида бу санъат мусиқа санъатини ички турига киради. Қолаверса, Фитрат санъатлар орасида адабиётни охириги ўринга қўяди, Абдураҳмон Саъдий эса биринчи қилиб беради.

Абдураҳмон Саъдий бу санъатларни алоқадорлигига кўра баҳолашда Фитрат йўлидан боради: “Бу санъатларнинг ҳар қайси бир-бириси билан боғланган бўлиб, бириси иккинчисининг тараққийси ва комиллашмаги учун кўмак этишадилар” [1, 74]. Ҳақиқатан, санъатлар ўзаро боғлаб турувчи тури адабиёт бўлиб, у мусиқа, ҳайкалтарошлик ва бошқа санъатларнинг ифодаси учун хизмат қилади. Олим улардаги боғлиқликни фикрда кўради. Чунки барча гўзал санъат турларини яратишда тафаккур қилиш керак бўлади. Шу билан бирга у шеър ва мусиқани “масофада эмас, замонда зухур этадилар. Бунлар бир бириси билан шу хусусиятда бирлашадилар” дейди. Айнан шу жиҳат Фитрат қарашларига уйғундир. Шу хусусиятига кўра, А. Саъдий мусиқа ва адабиётни “замоният санъатлари” деб атайди. Фитрат санъатларнинг яқинлигига кўра яна иккига бўлиб тасниф этганидай, А. Саъдий ҳам уларни

иккига ажратади: 1. Тақлидий санъатлар. 2. Тақлидий бўлмаган санъатлар. Сўз санъати, рассомлик ва ҳайкалтарошликни тақлидий санъатларга, мусиқа билан меъморчиликни тақлидий бўлмаган санъатларга киритади. Шу билан бирга А. Саъдий Фитрат алоҳида санъат сифатида қайд этган ўйун (рақс)ни гўзал санъатлар қаторига киритмайди. Ҳақиқатан, мусиқа санъати ўзига хос тарзда тармоқланадики, унинг ҳаракат билан боғлиқ тури рақсни ташкил этади.

Бинобарин, Абдурахмон Саъдий гўзал санъатларнинг ўзигагина хос хусусиятларини очиб беради, уларни тасниф этади. Олим улар орасида адабиёт ва мусиқага ҳам юксак баҳо беради, уларнинг инсон руҳиятига таъсири кучли эканлигини қайд этади.

Хуллас, Абдурауф Фитрат ва Абдурахмон Саъдийнинг санъат ва мусиқага оид қарашлари бугун ҳам санъатшунос олимлар эътиборини тортиб келмоқда. Хусусан, мусиқанинг адабиёт билан чамбарчас боғлиқ эканлигини далилловчи фикрлар, ҳаётий хулосалар жадид маърифатпарварларининг кенг дунёқараши, чуқур билими маҳсули сифатида аҳамиятлидир.

АДАБИЁТЛАР:

1. Шарқ мумтоз поэтикаси Ҳамидулла Болтабоев талқинида. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – 426 б.

Ражабова Маърифат Бақоевна
(Бухара, Узбекистан)

АЛИШЕР НАВОИЙ “НАЗМ УЛ-ЖАВОҲИР” АСАРИ ТАРИХИГА ДОИР МУЛОҲАЗАЛАР

Аннотация: Мақолада Алишер Навоийнинг “Назм ул-жавоҳир” асарининг яратилишига оид тарихий маълумотлар ҳақида маълумот берилади.

Калит сўзлар: «Назм ул-жавоҳир», «Рисола», Ҳофиз Нурмуҳаммад Қаҳгадий, «Тарихи Мазори Шариф», арабий ҳикматлар.

«Назм ул-жавоҳир» ҳақидаги дастлабки маълумотлар Хондамирнинг «Мақорим ул-ахлоқ» асарида учрайди. Унда ушбу асар Ҳусайн Бойқаронинг Навоий шону шавкати беҳад юксакликларга кўтарган «Рисола» асарига жавобан ёзилганлиги таъкидланади. Бу ҳақда Алишер Навоийнинг ўзи ҳам «Назм ул-жавоҳир» муқаддимаси сунгида шундай дейди: «Алҳамду лиллоҳи таолоки, бу рубъи маскунда шоҳнинг чаҳор болиш салтанати солди ва чаҳор болиш салтанат узра тўртунчи фалакнинг гирд болишин муттако қилди, яъни бу рубоийлар шоҳ алқобиға назм силкида интизом топтилар ва бу тароналар шоҳи хусрави жам жоҳ отиға шароити ихтитоми ўзлариға топтилар, чун «Наср ул - лаолий»ни назм силкиға тортилди, отин «Назм ул - жавоҳир» кўюлди» [1, 136]. Бинобарин, бу бағишловдан маълум бўлишича, «Назм ул-жавоҳир» асари юзага келишининг биринчи сабаби, Султон Ҳусайн Бойқаронинг рағбати ва хоҳишидир.

Ҳусайн Бойқаро «Рисола»сида Навоий ижодини юксак баҳолаб, «Турк тилининг ўлган жасадиға Масих анфоси била руҳ кийурди... Ҳар синф шеър майдониға-ким таовар сурди, ул кишварни тийғи забон била ўз хийтайи тасарруфиға кийурди» [2, 13], - деб таърифлаган эди. Навоийда мана шундай таъриф таҳсинга лойиқ бир жавоб қилиш нияти пайдо бўлади. Бу ниятнинг натижаси ўлароқ Ҳазрат Али қаламига мансуб араб тилидаги ҳикматлар мажмуаси «Наср ул-лаолий» («Сочма гавҳарлар») асосида «Назм ул-жавоҳир» (Шеър дурдоналар) асари майдонга келади. Шоир эътирофича, «Ва абнойи замондин ва афозили даврондин баъзидинким, табъи қасри рафиъ ул-бино (кенг қилиб қурилган қасрдек) ва илми муаскари бадеъ ул-ливо (лашкаргоҳнинг гузал байроғи) бўлғай, андоқ маълум бўлур эрдиким, бу лъулуларниким, ғайрати шоҳи вилоятининг баҳри кафи сочибдур, форсий услуб била назм силкиға тортадур» [1, 127].

Бу парчадан маълум бўлишича, Ҳазрат Али ҳикматларини форсий назмга солган шоирлар кўп бўлган. Алишер Навоий уларнинг ижодини юксак даражада қадрлаган. Бинобарин, навоийшунос олима С.Ғаниева «Назм ул-жавоҳир» яратилишини Шарқ шеърлятидаги маърифий-ахлоқий мавзудаги ҳадиси шарифларни қитъа ёки рубоий шаклида шеърға солиш аънанасига боғлаганида мутлақо ҳақ эди [3, 210]. Олима Е.Э.Бертельс тадқиқотларига суянган ҳолда Рашидиддин Ватвотнинг «Наср ул-лаолий»дан 100 та ҳикматнинг арабча нухасини келтириб, уларни форсий назмга солгани, бу аънана Навоий замонасида ҳам давом эттирилиб, Дарвеш Ашраф Хиёбоний

(ваф. 1459) Ҳазрати Алининг 100 та ҳикмати шеърга солиб «Сад панди Али» деб номлаганини қайд этади [4, 31]. Аёнлашадики, насрдаги арабий ҳикматларни форс тилида шеърга солиш аънанаси мавжудлиги ва Алишер Навоий бу йўналишда яратилган асарлардан хабардор эканлиги ва улардан илҳомлангани «Назм ул-жавоҳир»нинг юзага келишида иккинчи сабабдир.

Навоийшунослигимизда Ҳусайн Бойқаронинг «Рисола» асари ва «Назм ул-жавоҳир»нинг муқаддимасидан келиб чиққан тадқиқотчилар ушбу асарнинг яратилиши тарихи, унинг юзага келишидаги юқорида қайд қилинган икки сабаб ҳақида бирмунча фикрлар билдирганлар. Аммо масалага чуқурроқ кириб борсак, бу хусусдаги манзаранинг янада кенгайиши имконияти борлиги маълум бўлади. Яъни, қуйидаги яна бир ҳолат, бизнингча, «Назм ул-жавоҳир» асарининг яратилишига учинчи сабаб бўлиб хизмат қилган.

1325/1944 йилда афғон олими Ҳофиз Нурмухаммад Каҳғадоий Кобулда «Тарихи Мазори Шариф» номли китоб чоп эттирган¹. Бу китобнинг кейинги нашри «Тарихчаи мазори Шоҳ авлиё» номи билан аталади (нашр йили ва жойи кўрсатилмаган). Мазкур асар кўпгина тадқиқотлар учун далиллар манбаи бўлиб келмоқда. Унда ёзилишича, Султон Ҳусайн Бойқаро ҳукмронлигининг 1481-1482 йилларида бири Ҳиндистоннинг Мўлтон шаҳридан ва иккинчиси Балхнинг ўзидан топилган – икки қадимий китобга асосланиб, Али ибн Абу Толиб хокининг Балх вилоятида эканлигидан воқиф бўлишади. Китобларнинг ёзилиш давридан келиб чиқадиган бўлсақ, Ҳазрат Али қабрининг салжуқийлардан Султон Санжар даврида (1118-1157) Балхда экани маълум бўлади. Бу китобларнинг Мўлтон нусхасида ёзилишича, Ҳазрат Алининг қабри дастлаб 530/1136 йилда топилган экан. Аммо мўғуллар ҳужуми (1223) оқибатида бу ҳақиқат мутлақо унутилган ва қабр жойлашган ер йўқолиб кетган. Авлод алмашган. Ҳазрат Али қабри ҳақидаги гапларга маҳаллий аҳоли афсона деб қарай бошлаган эди. Шу йилларда Балх вилояти ҳокими бўлган Мирзо Бойқаро² мазкур топилмалар ҳақида Ҳиротга маълум қилади. Бу воқеа «Тарихчаи мазори Шоҳ авлиё» китобида қуйидагича баён этилади:

«Кунларнинг бирида Мирзо Бойқаро (Султон Ҳусайн Бойқаронинг акаси, Балх ҳокими – М.Р) Ҳирот дорус-салтанасига бу воқеанинг тафсилоти ёзилган мактуб йўллаб, уни таъмир этиш учун кўрсатма берилишини сўради. Олий даражали Султон (Ҳусайн Бойқаро) ушбу шарҳу тафсилларга ишонқирамай, уни таҳқиқ этиш учун амири кабир Алишерни Балхга юборди. Вазири равшанзамир, яъни, Амир Алишер Шери худонинг (Ҳазрат Алининг) дидоридан кўзига нур олиб, ҳақиқий аҳволни батамом мушоҳада қилиб кўрди, ожизликдан лолу илҳақлик билан Ҳирот саройига батафсил хабар юборди ва ўз мактубини «Мусулмонларга хушxabар беринги, шак-шубҳасиз, улар учун катта фазлу марҳаматлар бордур» ояти каримаси билан бошлаб, ушбу (матлаъли) ғазал билан яқунлайди:

Дардқаш Балх комида май базми пайдо бўлди,

¹. Китоб ҳақида қаранг. Исмаилов Ҳидоят. Жомий ва Навоий дар Балх// Овози тожик. 1992. 5-май.

² Кўп вақт Балхни идора қилган вилоят ҳокими. Ҳусайн Бойқаронинг акаси (ваф. 892/1487).

Бу бошланишларнинг бари Балхнинг тугашида пайдо бўлди... [5, 45].
(Форсийдан таржима – бизники).

Ҳиротдан Балхга дарҳол Ҳусайн Бойқаро бошчилигида Абдурахмон Жомий, Мавлоно Муъин, Ҳусайн Воиз Кошифий, Саъдуддин Тафтазонийлар бир дунё одам билан этиб келишади. Ҳусайн Бойқаро баланд овоз билан илтижоли ғазал айтган ҳолда қабр тепасига келади.

Барчалари ҳаяжонда. Ҳусайн Бойқаро Ҳазрат Али хокини Ҳиротга олиб кетишга қарор қилганини билдиради. Аммо уламоларнинг маслаҳатига кўра, бу ишни нораво билиб, фикридан қайтади. У бу ерда салтанат ҳисобидан муҳташам мақбара қуришга фармон беради. Бундай масъулиятли ишни машҳур уста Муҳаммадхон Баннойга топширади. Мазори Шарифда ҳозир ҳам сақланаётган ҳашаматли мақбара айна ўша даврга мансуб обидадир.

Навоийнинг шу муносабат билан, ўша кезлари, Ҳазрат Алининг қабри жойлашган Балх вилоятига қарашли Хожа Хайрон мавзеъини обод қилишга ўз ҳиссасини қўшгани манбалардан маълум. Ўшалардан бири бугунги кунда Ноиб Муҳаммад Алихон саройи номи билан машҳур. Навоий мақбара ва унинг атрофидаги иншоотларнинг доимий маблағ билан таъминланиши учун атрофдаги 300 жериб ерни ўзлаштириб, вақф қилдириб беради. 891/1492 йилда Алининг мазори устида салобатли иморат барпо қилинади. Ана ўша илк обидалар Мазори Шариф шахрининг шаклланиши учун асос вазифасини ўтайди. 1497 йилда Алишер Навоий Бадиъуззамон Мирзо саркашлигини бартараф этиш учун Балхга келганида, Амударёдан «Наҳри шоҳий» номи билан бир ариқ қаздириб, Хожа Хайрон қишлоғи атрофини обод қилиш, Ҳирот хожалари (халифалар авлоди)дан минглаб кишининг бу ерга келиб жойлашишига бош бўлади [5, 43].

Ўша воқеа муносабати билан Абдурахмон Жомий бири 31 ва иккинчиси 15 байтли қасида ёзади. Улардан бирининг:

Ба соли ҳашт саду ҳаштоду шаш дар Балх шуд пайдо

Мазори Ҳайдари сафдар имоми дуняву уқбо [5, 47],-

деган матласига қараб, бу воқеа 1481- 82 йилларда рўй берганини билиш мумкин. Бундай оламшумул воқеадан Алишер Навоий қаттиқ таъсирланганини шоирнинг Ҳиротга юборган хатидаги оят ва ғазалидан ҳам кўриш мумкин. Ҳазрат Али шахсига ҳурмат ва ихлоси азалдан баланд бўлиб келган Алишер Навоийнинг айрим тафсилотлари баён қилинган воқеалар туфайли тўртинчи халифа шахси ва маънавий меросига қизиқиши янада ортган бўлса ажаб эмас. Бинобарин, бу туйғулар шу муносабат билан янада мустаҳкамланганига шубҳа қилмаса ҳам бўлади. Зеро, бу воқеадан уч йил ўтгач, яъни 1485 йилда Навоий Ҳазрат Али ҳикматларининг таржима ва шеърый талқинига киришади ва «Назм ул-жавоҳир» асарини яратади. Алишер Навоийнинг Ҳазрат Али ҳикматларига қўл уришига яна бир сабаб, унинг Балхда ўтказган ҳаяжонли кунларидан қолган ёрқин хотиралари бўлиши керак. Демак, бу воқеа атрофидаги таассуротлар «Назм ул-жавоҳир» асари яратилишининг учинчи сабаби десак, хато бўлмас.

АДАБИЁТЛАР:

1. Навоий Алишер. Муқаммал асарлар тўплами. XX жилдлик. XV жилд. Назм ул - жавоҳир. – Т.: “Фан”, 1999. - 123-180- б.
2. Ҳусайн Бойқаро. Рисола. – Т.: Ғ. Ғулом номидаги Бадиий адабиёт нашриёти, 1968. - 27 б.
3. Ғаниева С. Ҳар бирини тўрт дурри гавҳар дегил //Имом ал-Бухорий сабоқлари. - 2001 № 3. -Б. - 211-214.
4. Бертельс Е. Э. Джами.- Сталинабод: Нашриёти давлати Тожикистон, 1949. - 173 с.

Ўроқова Нафосат
Бухоро давлат университети
(Бухара, Узбекистан)

ЗАМОНАВИЙ ДОСТОНЛАРДА НАВОИЙ ОБРАЗИ ТАЛҚИНИ

Сўнги йилларда ижтимоий соҳада юз берган туб янги жараёнлар маънавий ҳаётда жиддий ўзгаришларга олиб келди. Бу ўзгаришлар, янгиланишларни тўлалигича идрок этиш учун шу жараёнлар иштирокчисига айланишимиз даркор. Маънавий ҳаёт манзараси шу қадар кўлампи, ранг-баранг, мураккабки, уни бирданига бор ҳолича тасаввур этиш ниҳоятда мушкул. Бунинг устига ижтимоий ҳаёт ва маънавиятдаги ўзгаришлар осонликча кечаётгани йўқ. Бугунги кун ўзбек ижодкорлари мумтоз адабиёт анъаналарини давом эттириш билан бирга жаҳон адабиётининг ҳаётбахш тажрибаларини ҳам ўз ижодларига сингдира бошладилар. Истиқлол арафаси ва ундан кейинги давр адабиётида бу хусусият янада кучайганлигини дoston жанри намуналари мисолида ҳам кўриш мумкин.

Асар марказида муайян воқеалар тизими ёки маълум бир воқеа турмаганлиги боис бугунги дostonлар лирикага янада яқинлашди. Инсоннинг ўй-хаёллари, истак-армонлари, чин маънода, бошқа санъат турларидан фарқли равишда адабиётда тўларок акс этади. Қолаверса, бадий адабиётда тасвирланган ҳаёт серқирра ва таъсирли бўлади.

Сўнги давр ўзбек дostonларини тадқиқ этар эканмиз, ўтмишимизда ёрқин из қолдирган тарихий шахсларнинг бадий образларини яратиш тамойилга айланганининг гувоҳи бўламиз. Айниқса, уларда улғу салафларга бўлган ёрқин эҳтиром майлини четлаб ўтолмаймиз. Истеъдодли шоир Икром Отамуроднинг “Рухдан сизган нур” ҳамда Шукур Қурбоннинг “Сўз йўли” дostonларида буюк мутафаккир ҳазрат Навоий сиймоси ҳадди аълосида акс этган. “Рухдан сизган нур” достони ўзининг тасвир қабариклиги ва ёрқин образлилиги билан китобхон эътиборини тортади. Дostonда Жалолиддин Румийнинг “Рух ягона, тан эса юзмингтадир” деган жумласи эпитаф қилиб келтирилган.

Тасаввуф алломалари руҳ ва тандан иборат инсонни илоҳий олам билан жисм олами орасидаги чегара, деб атайдилар ва тонгга ўхшатадилар. Чунки тонг ҳам тун билан куннинг чегарасидир. Тонгдан кейин қоронғулик кетиб, кўёш порлаб чиққанидай, инсон руҳи ҳам аста-секин тан қоронғилиги – зулматни тарк этиб, нурлар оламига таппинмоғи кераклиги асарнинг умумий пафосини белгилаб беради. Дostonда замоннинг инсонга ва инсоннинг замонга бўлган муносабати орқали кишилардаги одамийлик, интилувчанлик, комиллик сари силжиш фазилатлари улғуланади, айрим кишилар тийнатидаги лоқайдлик, ғараз боисидан эса замоннинг уларни челпиб ташлаши борасидаги мулоҳазалар гўзал ташбеҳлар билан зийнатланади. Дунёнинг тинчлиги ва фаровонлиги – инсоният бутунлиги ҳақиқатдан ҳам, доно ва оқил, пок ниятли одамлар фаолиятига боғлиқ. Яъни илоҳий поклик ва нафосат, эътиқод ва тафқакур бизни бало-қазолардан асрайди, ҳаётни авайлаб, сақлаб туради. Шундай азиз зотлардан бири бу:

Келаяпти замон занжирига бовсиз,
руҳин иншосини битиб Навоий.

Кейинги сатрларда Ул улуғ зотнинг комиллик сифатлари саналади. Достон бежизга “Руҳдан сизган нур” деб номланмаган. Нур дея шоир ҳазрат Навоийга ишора қилмоқда. Достонда кўп кузатиладиган сукут фалсафийликни кучайтиришга хизмат қилувчи поэтик синтаксис воситаларидан биридир.

.....У.....
.....Л.....
.....З.....
.....О.....
.....Т.....

Кўп нуқталар шоирнинг айтмоқчи бўлган фикри ё бирор ҳодиса ҳақида унинг ўзи ҳам жуда узоқ ўйга толганини ифодалайди. Мумтоз адабиётдан намуналар берилгани асарнинг оҳорли бўлишини таъминлаб, ундаги миллий руҳни кучайтирган.

“...Мазҳари ҳусну жамол
ўлди юзинг андоғким,
Шод этиб олам элин
лек мени маҳзун қилди...”

Руҳ, Ҳур, Нур– бу уч тушунча доим бир-бирини тақозо қилиб, бир-бирини тўлдириб туради. Уларни бир-биридан айро тасаввур этиш душвор. Руҳий олами покланиб, комил инсон даражасига етган киши Аллоҳ билан яқинлашади. Комилликнинг олий белгиси Ҳақ йўлидан бориб, халққа фойда келтиришдир. Инсоннинг ботиний олами, ички зиддиятлари, руҳ ва жисм орасидаги кураш азалдан мавжуд. Барча ижтимоий-маънавий низоларнинг туб моҳияти, бош сабаби инсон табиати ва сийратидадир.

Шоир ҳамма замонларда ҳам камёб бўлган меҳрнинг тақчиллигини мутафаккирнинг ушбу мисралари балан ҳамоҳанг қўяди:

“... Меҳр кўп кўргуздим,
аммо меҳрибоне топмадим,
Жон баса қилдим фидо,
оромижоне топмадим...”
“... Навоий, чорадин
кўп дема сўзким,
Ғамингга чорасизлиғ
чора бўлмиш...”

Ғазал мулкининг султони қайд этган ушбу шоҳбайтнинг мантикий давоми сифатида лирик қаҳрамоннинг қалб кечинмалари қўшиқ йўсинида куйланади. Унда шоир ғам тушунчасини турли шаклларда, манзараларда сувратлантиради. Достонда шамсга қилинган мурожаат ўрни алоҳида поэтик маъно ташийти. Маълумки, қуёшнинг Ер куррасидан йироқлашиши ённки яқинлашуви ҳам сайёрамиз учун хавф туғдиради. Балки бутунлай йўқ бўлиб кетиши ҳам табиий. Шунинг учун шоир олам юкини бўйнига олиб ундан ўтинади: “Масофанг тақсимин асра мўътадил”. Поэтик образ – шамс эзгу

ниятли, эзгу қалбли, таъбир жоиз бўлса, Ҳазрати инсонлар тимсоли. Улар борки, дунё бор, ҳаёт мавжуд, олам мунаввар.

И. Отамуроднинг ушбу достони китобхонни Олам ва Одам ҳақида, Ҳақ ва Ҳақиқат борасида, ва албатта, ҳазрат Навоий дунёси, қолаверса, ўз “мен”и хусусида такрор ва такрор ўй-мушоҳадага чорлайди, ўзлигини тафтиш қилишга ундайди.

Шукур Қурбоннинг “Сўз йўли” тарихий достонида Ҳазрат Навоийнинг турк дунёсида тил масаласига нақадар эътиборли бўлган даҳо сиймо эканлиги бадиий ифодасини топган. Достонда Алишер Навоий ҳаётини ўрганишга, қаламига мансуб асарлар мағзини чақишга уриниш ўзини ўзбекман, деб билган ҳар бир кишининг муқаддас бурчи эканлиги, Шоир кўзлаган ва етиб борган манзил шунчалар юксакки, ҳайрат нигоҳимиз у босган ҳар бир изда асрлаб миҳланиб қолиши таъкидланади. “Рухдан сизган нур” достонида Навоийнинг ўз асарлари, халқ орасидаги тутуми орқали одамийлик, оқибат сингари юксак фазилатлар занжирини тутиб турганлиги ёритилган бўлса, “Сўз йўли” тарихий достонида эса Ҳазратнинг туркий тил мақомини юқори кўтариш учун чеккан машаққат ва захматлари дард билан қаламга олинади.

Забони форсий бир гулшану дилдор,

Кўҳна ва қаровсиз боғми – туркий тил?

У бир водиймидир – кенг ва баҳравор,

Туман ичра қолган тоғми – туркий тил?

Қайд этиш жоизки, достоннинг композицион қурилиши оҳорли. Шоир “Муқаддима”, “Биринчи кўшиқ”, “Муҳокаматул-луғатайн” чизгиларидан”, “Ўйлар”, “Иккинчи кўшиқ”, “Фарҳод ва Ширин” ҳикматларидан”, “Лайли ва Мажнун” ҳикматларидан”, “Сабъаи сайёр” ҳикматларидан”, “Садди Искандарий” ҳикматларидан”, “Учинчи кўшиқ”, “Лисонут-тайр” ҳикматларидан”, “Тасаввуф ҳайратлари”, “Тўртинчи кўшиқ”, “Хотима” каби бўлимларда ҳар бир асарга алоҳида тўхталади ва буюк даҳонинг туркий сўз йўли босқичма-босқич очиб борилади. Униг калити сифатида лирик қаҳрамоннинг туш ва хаёл мотивларидан унумли фойдаланилган. Достонда халқ оғзаки ижодига хос нақл, афсона, матал, туш таъбири ва халқона қарашлар (“Қон – ёруғлик!”, “Нон ушоғи – нон”)га кенг мурожаат қилинганига гувоҳ бўламиз.

Туман ичра қолган тоғдан янгради

Ваҳийдек дилрабо “Оразин ёпқач...”

Чексизликлар томон ҳайрон қаради

Аҳли маъни – кўпдан янги завққа оч.

Навоийнинг “Оразин ёпқач...”, “Очмағай эрдинг...” ғазаллари яратилганидан кейин Ажам шуароси буни ҳис этди ва “талотўм бошланди назмий очунда”. “Сабъаи сайёр” ҳикматларидан” бўлимида Навоийнинг шу асарни яратиш жараёни тасвирида келтирилган нақл тобора сайқаллашиб бораётган миллий адабиётимиз учун ғоят оҳорли. Ижодкорнинг новаторлиги ушбу нақлни қўллагани ҳамда бадиий асослай олганида кўринади.

Биттагина сўзни айтмоқ учун наҳот,

Умр бўйи чоғланар шоир?!..

“Муҳокаматул-луғатайн”

Мир Алишернинг

Ана шундай зўр сўзи эди,

Айтилмади бироқ у ҳали!

Дарҳақиқат, бу “зўр сўз”нинг айтилиши учун бир қанча асрлар ва ҳадсиз йўқотишлар керак бўлди. Достоннинг 1985-1990 йилларда ёзилганини инобатга оладиган бўлсак, бу даъво ўз тасдиғига эга. Биргина ўзбек тилига давлат тили мақомининг берилишида фасоҳат мулкининг султони ҳазрат Навоийнинг ҳиссаси беқиёс. Унинг бу жасорати италиялик буюк шоир Данте Алигъери интилишлари учун ҳам хослиги муаллиф томонидан эътироф этилган. У бутун умр итальян тили мавқеини ҳимоя қилган. Ўз даврида ҳазрат Навоийнинг туркий тилларни юқори поғоналарга кўтаргани мукофоти сифатида асарда келтирилган байтлар адабий тилимизнинг нақадар жилодорлигини тасдиқлайди:

Аҳли маъни ҳайрон боқар, эл ҳайрон,
Жиловдор – шоҳ, султони соҳибқирон.
Тилга ҳурмат – шоҳни гадо айлаган,
Шоирни шоҳ айлаган,
Қадни расо айлаган.

Дарҳақиқат, ҳамма даврда ҳам, ҳар қандай жамиятда ҳам ўз она тилини улуғлаган ижодкорлар халқ эътирофига сазовор бўлиб келган. Шоирлар султони бўлмиш буюк даҳо Навоийнинг умр йўли, ижод олами, тахайюл ва тафаккур тарзи асрлар ошса-да, бутун олам аҳли учун кўзгу вазифасини ўтайди. Ҳар иккала достон ҳам замонавий ўзбек достончилиги тараққиёти учун етарлича манба бера олишига ишонамиз.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Отамурод И. Рухдан сизган нур. “Ёшлик” журнали. 2012 йил 11-12 сон.
2. Шукур Қ. Сўз йўли. kh-davron.uz

SECTION: EARTH SCIENCE

УДК 528.1 М-84

Мардонова Насиба Сиддиқовна,
Музропова Фазилат Иброхим қизи
(Самарқанд, Ўзбекистон)

КАДАСТР ХИЗМАТИГА ГЕОКОД ДАСТУРИНИНГ МОБИЛ ИЛОВАСИНИ ТАДБИҚ ЭТИШ

Annotatsiya. *Geokod bu- yer yuzasidagi ma'lum bir nuqtaning o'zgarishini hisobga olish jarayonini boshqaruvchi dastur bo'lib, unda geografik koordinatalar joyning tavsifiga ko'ra sonli ko'rinishda tasvirlanadi. Bunda ma'lum bir joyning geokodini olishning eng qulay usuli bu- joyni shaxsan borib o'rganish va GPS qurilmasi orqali belgilashdir.*

Kalit so'zlar: *Geokod, geografik koordinata, boshqaruvchi dastur, GPS qurilmasi*

Annotation. *Geocoding is the computational process of transforming a physical address description to a location on the Earth's surface (spatial representation in numerical coordinates). Reverse geocoding, on the other hand, converts geographic coordinates to a description of a location, usually the name of a place or an addressable location. The best way to get the geocode of a specific location is to personally travel to that location and mark it on a GPS device.*

Key words: *geocod, geographic coordinate, managing program, GPS installation.*

Аннотация. *Геокодирование-это вычислительный процесс преобразования описания физического адреса в местоположение на поверхности Земли (пространственное представление в числовых координатах). Обратное геокодирование, с другой стороны, преобразует географические координаты в описание местоположения, обычно имя места или адресуемого местоположения. Лучший способ получить геокод определенного местоположения-лично отправиться в это место и отметить его на устройстве GPS.*

Ключевые слова. *Геокод, географические координаты, управление программой, Установка GPS.*

Геокод – объект координата ўлчовининг махсус формати бўлиб унда ер юзасининг маълум бир қисмидаги географик нуқта жойлашувини аниқ тасаввур қилиш учун қўлланилади. [2]

Геокод қуйидаги атрибутив маълумотларни ўз ичига олади:

- рўйхатга олишни шакллантиришнинг кадастр рақами;
- геокенглик;
- геоузушлик;

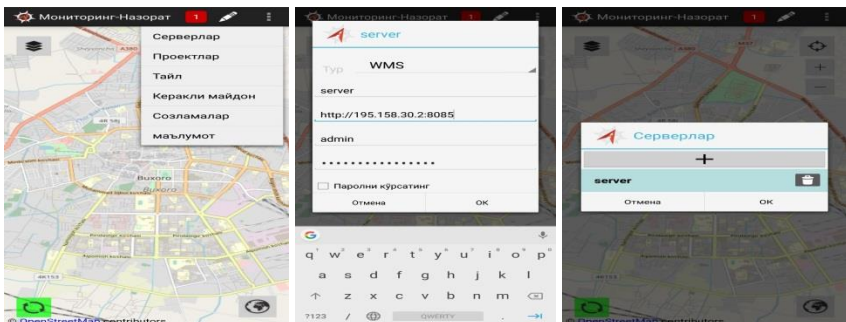
- геобаландлик;
- сана ва маҳаллий вақт;
- мувофиқлаштирилган глобал вақт;
- референциал координаталар тизими;
- баландлик учун координата аниқлиги;
- ва бошқа географик атрибутлар; [1]

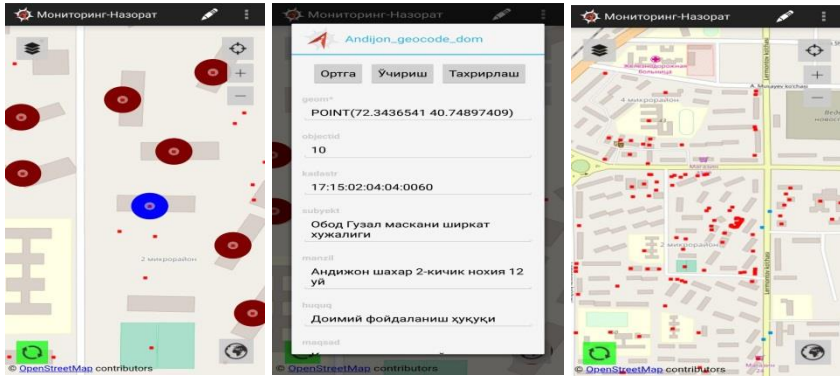
Геокод мобил иловаси билан ишлашда қуйидаги амаллар бажарилади:

1. Объектларнинг бўш рўйхати билан ойна очилади. Экран тагидаги “Янги ускуна қўшиш” тугмасини босиб янги объект қўшилади. [3]

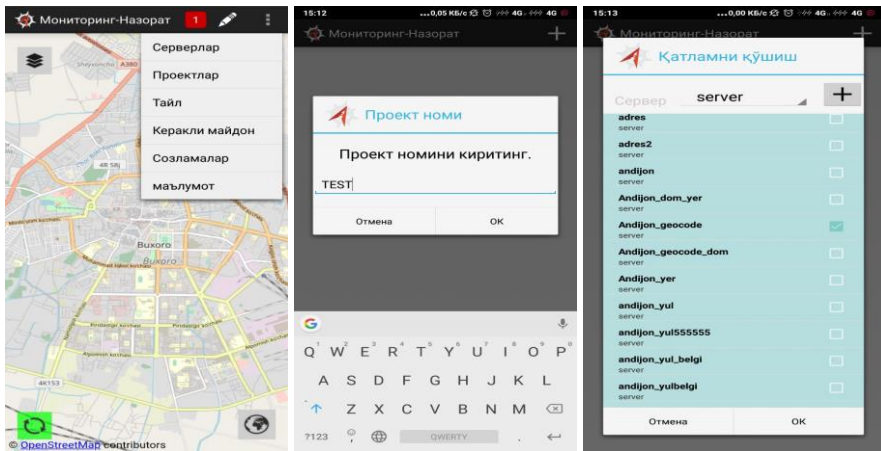


2. Қўринган менюдан “Серверни қўшиш” менюсини танлаймиз. Сервер параметрларини кўрсатамиз ва ўзимизнинг логин ва паролимизни киритамиз. “Қўшиш” тугмасини босамиз.



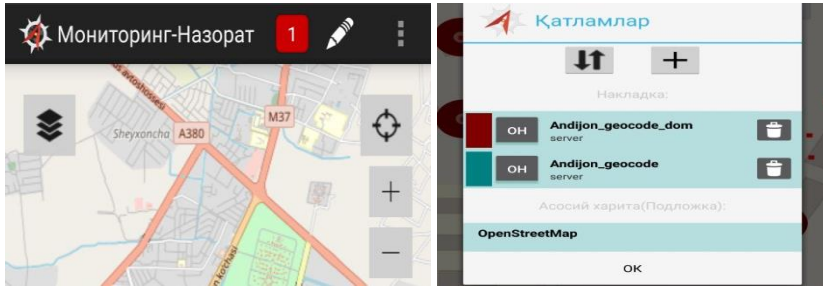


3. Кўринган менюдан “проектни қўшиш” менюсини танлаймиз. Проектнинг параметрини кўрсатамиз ва қатламни танлаймиз. “Қўшиш” тугмасини босамиз.



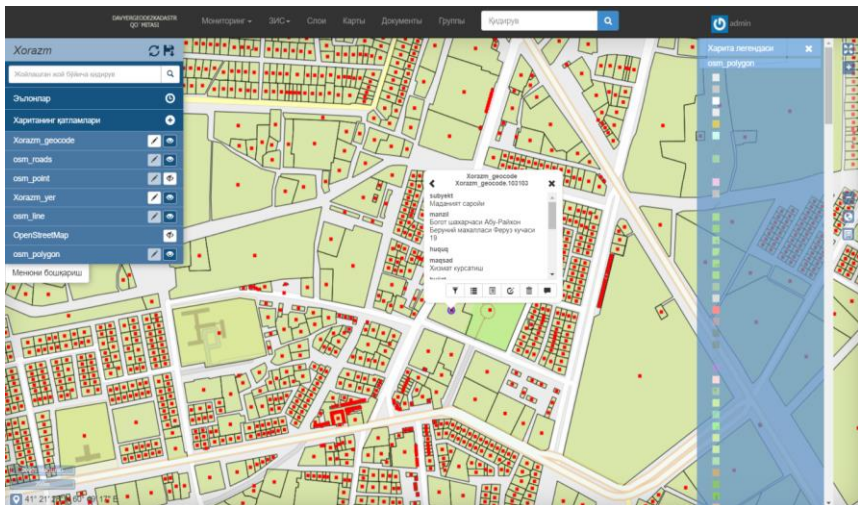
Асосий сатрда объектлар рўйхатида биз қўшган объект пайдо бўлади.Объектни олиб ташлаш учун унга давомий босиб контекст менюсини чиқариш ва олиб ташлашни тасдиқлаш керак. Ўзгартириш учун “редактирование” тугмасини босиш керак.

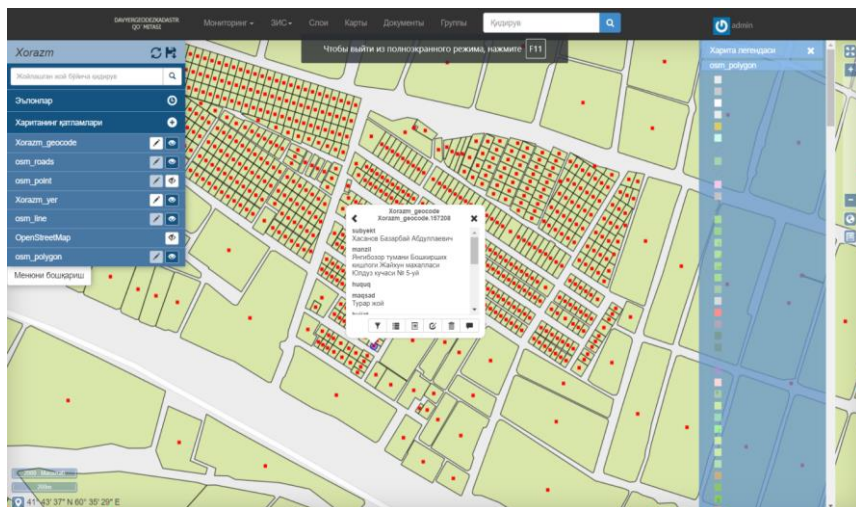
Юқоридаги ўнг томонда “Қатламлар” ва “Настройка” лар тугмаси жойлашган. “Настройки” сатри қўйидаги пунктларни қамраб олган: яъни “Сортировка слоев” “базавий карталарни аниқлаш”. Мазкур пунктлар иловага қатламларни ажратиш ва базавий карталарни аниқлашга йўналтирилган. [3]



“Маълумот” иловаси билан ишлаш учун асосий йўриқномани ва ишлаб чикувчи тўғрисида маълумотни ўз ичига олган.

Ушбу сатрлар орасидан ўтиш учун номларига бевосита босиш йўли билан амалга оширилади. “Синхронизация” тугмасини босганда барча маълумотлар серверга юборилади ва мониторинг интернет-тизим сатри кўрсатилади, унда онлайн режимда биз танлаган объектни кузатса бўлади. (<http://195.158.30.2:8085/> сатрда дастлабки рўйхатдан ўтиш зарур. [3])





Рўйхатдан керакли объектни танлаб, объект тўғрисида маълумот оламиз. Унда атрибутив маълумотлар акс этади).

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР:

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 4 октябрдаги
1. ПҚ-3961- сонли қарори.
2. <https://uz.geofumadas.com>.
3. <https://data.gov.uz/>
4. <https://helpforsite.com/what-is-geocode>

УДК 551

Ельчинская Ольга Александровна, Дакиева Кульзипа Жусуповна
Восточно-Казахстанский государственный
университет им. С.Аманжолова
(Усть-Каменогорск, Казахстан)

ХИМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПОЧВЕННОГО ПОКРОВА ГОРОДА УСТЬ-КАМЕНОГОРСК

Аннотация: Данная статья поможет рассмотреть проблему загрязнения почвенного покрова города Усть-Каменогорск. В ней описывается исследование проб почвы с помощью масс-спектрометра с индуктивно связанной плазмой ICP-MS Agilent 7500 cx (Agilent technologies, США). Как загрязняется почва одного из самых загрязненных городов мира? Какие тяжелые металлы содержатся в почвах? Как можно решить данную проблему и можно ли вообще? Ответы на эти вопросы вы можете найти в данной статье.

Ключевые слова: ПДК почв, химический анализ, почва, тяжелые металлы, экология

Abstract: This article will help to address the problem of pollution of the soil cover of the city of Ust-Kamenogorsk. It describes the study of soil samples using an ICP-MS Agilent 7500 cx inductively coupled plasma mass spectrometer (Agilent technologies, USA). How is the soil polluted in one of the most polluted cities in the world? What heavy metals are contained in soils? How can this problem be solved and is it even possible? Answers to these questions can be found in this article.

Keywords: Soil MPC, chemical analysis, soil, heavy metals, ecology

Характеристика природных условий г. Усть-Каменогорска.

Площадь г. Усть-Каменогорска составляет 230 км². Город расположен на равнинном участке, образованном долинами рек Ульба и Иртыш при их слиянии и окруженном с севера, востока, юга и юго-запада отрогами горных хребтов высотой до 800 м. Долина остается открытой только в северо-западном и в меньшей степени в юго-восточном направлении, что значительно сдерживает возможность быстрого рассеивания выбросов токсических элементов в воздушный бассейн города предприятиями-загрязнителями. Город Усть-Каменогорск расположен в пределах Иртышской зоны сматия, являющейся весьма важным экологическим фактором. Палеозойские породы и останцы неогена на территории города перекрываются мощной толщей четвертичных аллювиальных и делювиальных отложений, представленных лессовидными суглинками, сланцами и прослоями песка и гравия. Территория города представлена черноземными степями в биогенных ландшафтах суши, почвы - черноземы обыкновенные суглинистые и солонцеватые, а также дерново-глеевые аллювиальные слоистые (поймы Иртыша, Ульбы и долины малых водотоков). Все почвы имеют слабокислую и нейтральную реакцию (рН от 6,8 до 8,1),

среднюю (в суглинистых разновидностях) и низкую (в супесчаном и песчаных разновидностях) величину емкости поглощения (15-22 мг·экв./100 г почвы); содержание гумуса составляет 3-6 %.

Почвенный покров района г. Усть-Каменогорска весьма разнообразен. Он состоит из почв гор и межгорных долин. Наибольшее распространение имеют светло-каштановые почвы. В горных районах появляется вертикальная зональность почв: горно-луговые, лугово-степные, горные черноземы, темно-каштановые, светло-каштановые, бурые и серо-бурые пустынные. [1, с. 33]

Обеспеченность почв подвижными формами фосфора средняя -1,8 мг на 100 г почвы, калия высокая -44 мг, азота высокая 5,6 мг. Почвы северно-восточного периметра, за автодорогой Усть-Каменогорск - лесхоз Октябрьский нарушенные в процессе строительства автодороги по механическому составу тяжелосуглинистые, слабо защитные, засоление водорастворимыми солями отсутствует. Содержание в них гумуса в пределах 2,4-3%. Верхний наиболее плодородный слой снят, мощность оставшейся части гумусового слоя 20-25 см. Реакция почвенной среды слабощелочная и щелочная pH равной 7,9-8,2. Обеспеченность основными элементами питания следующая: подвижным фосфором средняя 1,8 мг на 100 г почвы, калием высокая 42-44 мг, азотом от низкой до высокой 3,5-5,6 мг. Мощность потенциально плодородного слоя грунта под почвенным покровом от 0-15 см. [2, с. 164]

Особое свойство почвенного покрова – его плодородие, под которым понимается совокупность свойств почвы, обеспечивающих урожай сельскохозяйственных культур. Естественное плодородие почвы связано с запасом питательных веществ в ней и ее водным, воздушным и тепловым режимами. Почва обеспечивает потребность растений в водном и азотном питании, являясь важнейшим агентом их фотосинтезирующей деятельности. Плодородие почвы зависит также от величины аккумулированной в ней солнечной энергии. Растительность аккумулирует ежегодно большое количество солнечной энергии в ходе фотосинтеза и создания биомассы, трансформируясь в $n \cdot 10^{10}$ т органического вещества. Большая часть синтезированного органического вещества вследствие его разложения возвращается в почву и воду. Потребление фитомассы человеком оценивается величиной порядка $3,6 \cdot 10^{18}$ т. [3, с. 243]

Город Усть-Каменогорск расположен в пределах Иртышской зоны сматия, являющейся весьма важным экологическим фактором. Палеозойские породы и останки неогена на территории города перекрываются мощной толщей четвертичных аллювиальных и делювиальных отложений, представленных лессовидными суглинками, сланцами и прослоями песка и гравия. Территория города представлена черноземными степями в биогенных ландшафтах суши, почвы - черноземы обыкновенные суглинистые и солонцеватые, а также дерново-глеевые аллювиальные слоистые (поймы Иртыша, Ульбы и долины малых водотоков). Все почвы имеют слабокислую и нейтральную реакцию (pH от 6,8 до 8,1), среднюю (в суглинистых разновидностях) и низкую (в супесчаном и песчаных разновидностях) величину емкости поглощения (15-22 мг·экв./100 г почвы); содержание гумуса составляет 3-6 %.

Восточно-Казахстанская область является одним из наиболее

развитых в промышленном отношении регионов Республики Казахстан. Здесь сосредоточены и функционируют ряд крупнейших производственных комплексов цветной металлургии, машиностроения и строительной индустрии, топливно-энергетической промышленности города Усть-Каменогорск.

Источниками техногенного и антропогенного воздействия являются предприятия цветной металлургии, теплоэнергетики, пищевой и перерабатывающей промышленности, коммунальные предприятия, автомобильный и ж/д транспорт.

Экологически проблемные предприятия: ОАО «Казцинк», ОАО УМЗ, УК ТЭЦ, АЭС Согринская ТЭЦ, УК ТМК.

Способы загрязнения: атмосферные выбросы, коммунально-бытовые и промышленные стоки, отходы производства.

Всего зарегистрировано 151 предприятие, имеющие 3217 организованных и 2484 неорганизованных стационарных источников. Объем выбросов от стационарных источников в атмосферу в 2014 г. составил 103,038 тыс. тонн в год, что на 17% больше, чем в 2013 г. Эффективность улавливания загрязняющих веществ составляет 79,6%. На 10,8% выбросы состоят из твердых загрязняющих веществ, остальное – газообразные и жидкие. По данным 2013 г. 68% выбросов приходится на УК МП ОАО «Казцинк», 15% — на АЭС УК ТЭЦ, 5% — на Тепловые сети, 3% — на АЭС Согринская ТЭЦ, 9% — на остальные предприятия города. Наблюдается повышенное загрязнение почвы пылью, свинцом, мышьяком, кадмием. Выбросы от автотранспорта в 2013 г. составили 28,332 тыс. тонн. При определении концентраций выбросов от автотранспорта наблюдается превышение предельно-допустимых концентраций по веществам: углеводороды — 5 ПДК, оксиды азота — 4 ПДК, оксид углерода — 3,5 ПДК, диоксид серы — 1,5 ПДК.

Город расположен на равнинном участке, образованном долинами рек Ульба и Иртыш при их слиянии и окруженном с севера, востока, юга и юго-запада отрогами горных хребтов высотой до 800 м. Долина остается открытой только в северо-западном и в меньшей степени в юго-восточном направлении, что значительно сдерживает возможность быстрого рассеивания выбросов токсических элементов в воздушный бассейн города предприятиями-загрязнителями. Основными предприятиями - загрязнителями природной среды Усть-Каменогорска и его окрестностей являются АО «Казцинк», АО УМЗ, АО УК ТМК, АО УК ТЭЦ и другие предприятия.

Поступление ТМ в почвенный покров определяет возможность дальнейшей их миграции в грунтовые воды, их доступность растениям, потенциальную угрозу живым организмам, в том числе человеку. Вместе с тем, почва является одним из важнейших защитных, биохимических барьеров для ряда соединений на пути их миграции в грунтовые воды и растения. Поэтому химический анализ почв является основной частью биогеохимических исследований урбозкосистем. Изучение тяжелых металлов в системе почва - древесные растения позволит оценить характер их миграции и перераспределения, накопления в хвое и листьях древесных растений и почв г. Усть-Каменогорска.

Почва – особое природное образование, обладающие рядом свойств, присущих живой и неживой природе, сформировавшееся в результате длительного преобразования поверхностных слоев литосферы под совместным взаимообусловленным взаимодействием гидросферы, атмосферы, живых и мертвых организмов.

Почвенный покров – важнейшее природное образование. Его роль в жизни общества определяется тем, что почва представляет собой источник продовольствия, обеспечивающий 95-97 % продовольственных ресурсов для населения планеты.

Загрязнение природной среды – сложный процесс, связанный с деятельностью человека. Автор фундаментальной сводки по экологии Ю. Одум (1975) указывает, что «загрязнение – это природные ресурсы, оказавшиеся не на своем месте», ибо они чужды природным экосистемам и, накапливаясь в них, нарушают процессы круговорота вещества и энергии, снижают их продуктивность, влияют на здоровье людей.

Загрязнителем может быть любой физический агент, химическое вещество и биологический вид, попадающие в окружающую среду или возникающие в ней в количествах, выходящих в рамки своей обычной концентрации, предельных количествах, предельных естественных колебаний или среднего природного фона в рассматриваемое время.

Основным показателем, характеризующим воздействие загрязняющих веществ на окружающую природную среду, являются предельно допустимая концентрация (ПДК). С позиции экологии предельно допустимые концентрации конкретного вещества представляют собой верхние пределы лимитирующих факторов среды (в частности, химических соединений), при которых их содержание не выходит за допустимые границы экологической ниши человека. [4, с. 177]

Поступающие в почву химические соединения накапливаются и приводят к постепенному изменению химических и физических свойств почвы, снижают численность живых организмов, ухудшают ее плодородие.

Загрязнение почв и нарушение нормального круговорота веществ происходит в результате не дозированного применения минеральных удобрений и пестицидов. В ряде отраслей сельского хозяйства пестициды применяют в больших количествах для защиты растений и борьбы с сорняками. Ежегодное их применение, часто по несколько раз в сезон, приводит к их накоплению в почве и ее отравлению.

Вместе с навозом и фекалиями в почву нередко попадают болезнетворные бактерии, яйца гельминтов и другие вредные организмы, которые через продукты питания попадают в организм человека.

Почву загрязняют нефтепродуктами при заправке машин на полях и в лесах, на лесосеках и т.д.

Наибольшей трансформацией подвергается самый верхний, поверхностный горизонт литосферы. Суша занимает 29,2% поверхности земного шара и включает земли различной категории, из которых важнейшее значение имеет плодородная почва. При неправильной эксплуатации почвы безвозвратно уничтожаются в результате эрозии, засоления, загрязнения промышленными и иными отходами. Под влиянием деятельности людей

возникает ускоренная эрозия, когда почвы разрушаются в 100 – 1000 раз быстрее, чем в естественных условиях. В результате такой эрозии за последнее столетие утрачено 2 млрд. га плодородных земельных угодий, или 27% земель сельскохозяйственного использования. [5, с. 263]

Поступающие в почву химические соединения накапливаются и приводят к постепенному изменению химических и физических свойств почвы, снижают численность живых организмов, ухудшают ее плодородие.

Загрязнение почв связано с загрязнением атмосферы и воды. В почву попадают различные твердые и жидкие отходы промышленного производства, сельского хозяйства и коммунально-бытовых предприятий. Основными загрязняющими почву веществами являются металлы и их соединения, радиоактивные вещества, удобрения и пестициды.

Жилые дома и бытовые предприятия. В числе загрязняющих веществ преобладает бытовой мусор, пищевые отходы, фекалии, строительный мусор, отходы отопительных систем, пришедшие в негодность предметы домашнего обихода; мусор общественных учреждений – больниц, столовых, гостиниц, магазинов и др. Вместе с фекалиями в почву нередко попадают болезнетворные бактерии, яйца гельминтов и другие вредные организмы, которые через продукты питания попадают в организм человека. В фекальных остатках могут содержаться такие представители патогенной микрофлоры, как возбудители тифа, дизентерии, туберкулеза, полиомиелита и др. Быстрота гибели в почве разных микроорганизмов неодинакова. Некоторые болезнетворные бактерии могут длительное время сохраняться и даже размножаться в почве и грунте. К ним относятся возбудители столбняка (до 12 лет), газовой гангрены, сибирской язвы, ботулизма и некоторые другие микробы. Почва является одним из важных факторов передачи яиц гельминтов, определяя тем самым возможность распространения ряда гельминтозов. Некоторые гельминты – геогельминты (аскариды, власоглавы, анкилостомиды, стронгилиды, трихостронгилиды и др.) проходят одну из стадий своего развития в почве и могут длительное время сохранять жизнеспособность в ней. Так, например, яйца аскарид могут сохранять жизнеспособность в почве в условиях средней полосы России – до 7-8 лет, Средней Азии – до 15 лет; яйца власоглавы – от 1 до 3 лет.

Промышленные предприятия. В твердых и жидких промышленных отходах постоянно присутствуют те или иные вещества, способные оказывать токсическое воздействие на живые организмы и их сообщества. Например, в отходах металлургической промышленности обычно присутствуют соли цветных и тяжелых металлов. Машиностроительная промышленность выводит в окружающую среду цианиды, соединения мышьяка, бериллия. При производстве пластмасс и искусственных локонов образуются отходы бензола и фенола. Отходами целлюлозно-бумажной промышленности, как правило, являются фенолы, метанол, скипидар, кубовые остатки.

Теплоэнергетика. Помимо образования массы шлаков при сжигании каменного угля с теплоэнергетикой связано выделение в атмосферу сажи, несгоревших частиц, оксидов серы, в конце концов оказывающихся в почве.

Сельское хозяйство. Удобрения, ядохимикаты, применяемые в сельском и лесном хозяйстве для защиты растений от вредителей, болезней и

сорняков. Загрязнение почв и нарушение нормального круговорота веществ происходит в результате не дозированного применения минеральных удобрений и пестицидов. Пестициды, с одной стороны, спасают урожай, защищают сады, поля, леса от вредителей и болезней, уничтожают сорную растительность, освобождают человека от кровососущих насекомых и переносчиков опасных болезней (малярия, клещевой энцефалит и др.), с другой стороны – разрушают естественные экосистемы, являются причиной гибели многих полезных организмов, отрицательно влияют на здоровье людей. Пестициды обладают рядом свойств, усиливающих их отрицательное влияние на окружающую среду. Технология применения определяет прямое попадание на объекты окружающей среды, где они передаются по цепям питания, долгое время циркулируют по внешней среде, попадая из почвы в воду, из воды в планктон, затем в организм рыбы и человека или из воздуха и почвы в растения, организм травоядных животных и человека. Вместе с навозом в почву нередко попадают болезнетворные бактерии, яйца гельминтов и другие вредные организмы, которые через продукты питания попадают в организм человека.

Транспорт. При работе двигателей внутреннего сгорания интенсивно выделяются оксиды азота, свинец, углеводороды и другие вещества, оседающие на поверхности почвы или поглощаемые растениями. Каждый автомобиль выбрасывает в атмосферу в среднем в год 1 кг свинца в виде аэрозоля. Свинец выбрасывается в выхлопными газами автомобилей, оседает на растениях, проникает в почву, где он может оставаться довольно долго, поскольку слабо растворяется. Наблюдается ярко выраженная тенденция к росту количества свинца в тканях растений. Это явление можно сопоставить со все увеличивающимся потреблением горючего, содержащего тетра-этил свинца. Люди, живущие в городе около магистралей с интенсивным движением, подвергаются риску аккумуляровать в своем организме всего за несколько лет такое количество свинца, которое намного превышает допустимые пределы. Свинец включается в различные клеточные ферменты, и в результате эти ферменты уже не могут выполнять предназначенные им в организме функции. В начале отравления отмечают повышенную активность и бессонницу, позднее утомляемость, депрессии. Более поздними симптомами отравления являются расстройства функции нервной системы и поражение головного мозга. Автотранспорт в Москве выбрасывает ежегодно 130 кг загрязняющих веществ на человека. Почву загрязняют нефтепродуктами при заправке машин на полях и в лесах, на лесосеках и т.д. [6, с. 259]

Самоочищение почв, как правило, - медленный процесс. Токсичные вещества накапливаются, что способствует постепенному изменению химического состава почв, нарушению единства геохимической среды и живых организмов. Из почвы токсические вещества могут попасть в организмы животных, людей и вызвать тяжелейшие болезни и смертельные исходы.

В почвах накапливаются соединения металлов, например, железа, ртути, свинца, меди и др. Ртуть поступает в почву с пестицидами и промышленными отходами. Суммарные неконтролируемые выбросы ртути составляют до 25 кг в год. О масштабах химического преобразования

поверхности литосферы можно судить по следующим данным: за столетие (1870-1970) на земную поверхность осело свыше 20 млрд. т шлаков, 3 млрд. т золы. Выбросы цинка, сурьмы составили по 600 тыс. т, мышьяка – 1,5 млн. т, кобальта – свыше 0,9 млн. т, никеля – более 1 млн. т. [7, с. 93].

Анализ почвенного покрова города Усть-Каменогорск.

Нами было проведено исследование почвенного покрова окрестности города Усть-Каменогорск. Было взято 12 проб почв, каждая из которых привязана к конкретной геолокации. Фоновые пробы почв собирались на расстоянии 150-170 км от городской черты в противоположную сторону от розы ветров. Затем пробы почв просушивались естественным путем не менее суток. После устраняются крупные сторонние включения и извлекаются все органические остатки. После измельчения и просеивания почвы мы отправили пробы на агрохимический анализ в лабораторию «Центр опережающего развития «VERITAS».

Подготовка проб к выполнению анализа.

Кислотное разложение во фторопластовом стакане. Навеску пробы массой 0,1000 г помещают во фторопластовый стакан на 50 см³. Добавляют 5 см³ фтористоводородной кислоты, 3 см³ концентрированной азотной кислоты и 3 см³ концентрированной соляной кислоты. Смесь выпаривают до состояния влажных солей. Добавляют 40 см³ 5 % раствора азотной кислоты и нагревают до растворения солей. Охлаждают и количественно переносят в мерную колбу на 100 см³ и доводят до метки 3,5 % раствором азотной кислоты, перемешивают. Полученный раствор пробы анализируют на масс-спектрометре с индуктивно связанной плазмой ICP-MS Agilent 7500 cx (Agilent technologies, США).

Полученные результаты сравниваем с ПДК элементов в почве. Предельно допустимая концентрация (ПДК) вредных веществ – это максимальная концентрация вредного вещества, которая за определенное время воздействия не влияет на здоровье человека и его потомство, а также на компоненты экосистемы и природное сообщество в целом.

Таблица 1. Предельно допустимые концентрации химических элементов в почве.

Название элемента	ПДК (мг/кг)
Свинец (Pb)	30,0
Медь (Cu)	3,0
Ванадий (V)	150,0
Хром (Cr)	6,0
Марганец (Mn)	1500,0
Кобальт (Co)	5,0
Никель (Ni)	4,0
Цинк (Zn)	23,0
Мышьяк (As)	0,2
Сурьма (Sb)	4,5

Полученные результаты в ходе агрохимического анализа не могут не пугать своими показателями. Было выявлено, что почвы города Усть-

Каменогорск сильно загрязнены различными химическими элементами. В особенности почва загрязнена металлами первого класса опасности, такими как цинк, кадмий, свинец, медь. Уровень концентрации химических элементов в почвах различных зон г. Усть-Каменогорска неодинаков, что отражает специфику разнопрофильных производств в них, их неодинаковую техногенную нагрузку, степень очистки выбросов и т.д. Установлено, что валовое содержание Zn, Pb, Cu, Cd максимально в пробах почв, отобранных в северной и центральной (селитебной) зонах города, что обусловлено наличием там крупных промышленных предприятий города, осуществляющих максимальное количество выбросов в городе (АО «Казцинк», Ульбинский металлургический завод, ТЭЦ, титано-магниевый завод и др.). Содержание свинца в почвах северной зоне превышает таковое в южной в 9,1 раза, цинка – в 6,0 раза, меди – в 5,8 раза и кадмия – в 3,4 раза. Наименьшие концентрации ТМ отмечены в южной зоне, что объясняется отсутствием промышленных предприятий и барьерными функциями реки Иртыш.

Таблица 2. Состав и уровень накопления элементов в почве города Усть-Каменогорска.

Зоны города Усть-Каменогорск	Элемент	Показатели загрязнения			
		Кс	Ко	Кк	Кодк
Северная зона	Zn	13,8	4,9	17,3	14,4
	Pb	33,6	6,7	43,5	22,4
	Cu	28,4	1,3	2,7	2,3
	Cd	7,5	2,0	47,1	3,1
Центральная (селитебная)	Zn	7,8	2,7	9,9	8,2
	Pb	19,9	4,0	24,9	13,3
	Cu	15,6	0,7	1,5	1,3
	Cd	4,0	0,9	21,0	1,6
Северо- Восточная	Zn	4,4	1,5	5,5	4,6
	Pb	11,1	2,1	13,3	7,4
	Cu	5,6	0,3	0,5	0,5
	Cd	2,9	0,8	18,5	1,2
Южная зона	Zn	2,2	0,6	2,9	2,1
	Pb	3,7	0,7	4,6	2,3
	Cu	4,9	0,2	0,5	0,4
	Cd	2,2	0,6	13,6	0,9
Общее по городу	Zn	7,7	1,24	9,7	7,9
	Pb	18,9	11,65	23,6	12,6
	Cu	14,8	0,66	1,4	1,2
	Cd	2,3	1,16	27,1	1,8

Коэффициент концентрации (Кс), позволяет оценить степень превышения уровня содержания химических элементов в городских почвах над таковыми в фоновых условиях. Этот показатель варьирует в зависимости от положения в исследуемой зоне города, характеризуя тип загрязнения. В среднем коэффициент концентрации по городу варьирует от 2,3 (кадмий) до 18,9 (свинец).

Коэффициент опасности (Ко) и относительный концентрационный

коэффициент (Кодк) характеризуют превышение уровня содержания химических элементов по отношению к ПДК и к ОДК соответственно.

Средний коэффициент опасности (K_o) колеблется от 0,66 (медь) до 11,7 (свинец), средний относительный концентрационный коэффициент (Кодк) - от 1,2 (медь) до 12,6 (свинец). Исследованные металлы располагаются в следующий убывающий порядок

- по величине среднего кларка концентрации: $Cd > Pb > Zn > Cu$;
- по среднему коэффициенту концентрации: $Pb > Cu > Zn > Cd$;
- по величине коэффициента опасности: $Pb > Zn > Cd > Cu$;
- по величине относительного концентрационного коэффициента: $Pb > Zn > Cd > Cu$.

Установлено, что рассчитанные средние кларки (K_c , K_o , K_k) свинца в северной зоне превышают таковые в южной зоне в 9,1; 9,6; 9,5 раз, цинка - в 6,3; 8,2; 6,0 раз, меди - в 1,9; 6,5; 5,4 раз; кадмия - в 3,4; 1,7; 3,5 раз (табл.12). По расчетам Кодк ведущее место в загрязнении почв г. Усть-Каменогорска занимает Pb, затем Zn, Cd, Cu.

Одновременное поступление в почву сразу нескольких химических элементов может существенным образом повлиять на поведение каждого из них. В условиях техногенного загрязнения корреляционная зависимость определяется не только уровнями концентраций, но и набором химических элементов и соотношением между ними. С целью выявления коррелятивных связей между содержанием меди, цинка, свинца и кадмия в почвах города были рассчитаны соответствующие парные коэффициенты корреляции. Для указанных пар тяжелых металлов в почвах выявлена статистически значимая достоверно-положительная связь свинца с медью ($r=0,9$), цинком ($r=0,8$), меди с цинком ($r=0,9$), слабая кадмия со свинцом, медью ($r=0,3$), цинком ($r=0,3$).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Панин М. С. Экология почв: учеб. для вузов / под ред. Н. Т. Ержанова. - Алматы: Раритет, 2008. - 528 с.
2. Рэуце К., Кырстя С. Борьба с загрязнением почвы. М.: Агропроимиздат, 1986. - 221 с.
3. Орлов Д. С. Химическое загрязнение почв и их охрана / Д. С. Орлов, М. С. Малинина, Г. В. Мотузова. - М.: Агропромиздат, 1991.- 303 с.
4. Коробкин В. И. Экология: учеб. пособие / В. И. Коробкин, Л. В. Передельский. - Ростов н/Д: Феникс, 2000. - 576 с.
5. Кабата-Пендиас А., Кабата-Пендиас Х. Микроэлементы в почвах и растениях. - М.: Мир, 1989. - 439 с.
6. Денисов В. В. Экология: учеб. пособие / В. В. Денисов. - М.: Март, 2006. - 768 с.
7. Ильин В. Б. Тяжелые металлы в системе почва-растение. -Новосибирск: Наука. Сиб. Отд-ние, 1991. - 151 с.

SECTION: HISTORY SCIENCE

**Matkarimova S., Allanazarov Sh.
(Urgench, Uzbekistan)**

THE CORRESPONDENCE AND CONTEST OF TWO GREAT SCHOLARS

Abstraction. *This article aims to show some information and ideas about scientific views of Ibn Sino and Beruni, great Asian scholars in the middle ages. There were several important correspondences between these scholars regarding physics and astronomy. These two thinkers developed their own scientific potentials by analysing each other's knowledge.*

Key words: *Ibn Sino, Beruni, the World Peace Council, scientific contest, the correspondence, exchanging letters, Aristotelianism.*

Abu Ali Ibn Sino, famous with a name of Avicenna and a great scholar in Central Asia, was a contemporary of Beruni. He was a skilled encyclopedist during his time. Ibn Sino made a huge contribution to the development of science and theoretical thoughts by critically analyzing what his ancestors and contemporaries had done. In 1951 the World Peace Council called on nations to celebrate the 1000th anniversary of Ibn Sino, saying that "He is a human being with the meaning of his works and creations."¹

When Beruni (973-1048) was studying science and various fields of science, a seventeen-year old medical scientist began to be renowned in Bukhara. Soon this young physician and scholar's fame reached Khorezm. The name of this physician was Abu Ali Ibn Sino. Beruni observed Ibn Sino's works carefully and convinced him to be a worthy interlocutor in science and experiment. Then he wrote to Ibn Sino in Bukhara asking some questions about scientific issues. Abu Ali Ibn Sino sent the answers of those questions to Beruni. That correspondence was both scientific contest and competition between two scholars.

There were eighteen correspondences between Beruni and Ibn Sino in the period from 997 to 998. They were all reflected on the works of Aristotle, about "Heaven" (ten questions) and "Physics" (eight questions). The letters of Ibn Sino were written by fakihi (lawyer) Masoodi and sent to Beruni. Beruni and Ibn Sino's correspondence is a striking example of scientific collaboration between these two great scholars and thinkers of the Middle East.²

Abu Raihon Beruni included his letters with Ibn Sino in his work entitled "Monuments of the ancient nations", written in the millennium and widely known to readers. Beruni spoke of such matters as the vastness of the world, formation of the bodies from the atom, their expansion from the heat, the reflection of light and breaking.³ In dealing with these issues Beruni wrote:

"This issue is more eloquent than this book, especially in the negotiations held between me and Abu Ali Husain ibn Abdullah ibn Sino on this issue"⁴ and encouraged those interested in this issue to read above mentioned lines. Accordingly, Beruni was acquainted with Ibn Sino before.

Scientific cooperation between Beruni and Ibn Sino proves that they have thoroughly studied each other's thoughts in scientific issues and created their works based on them. We can see that Beruni responded to every question asked by Ibn Sino. From the observations of two scholars, Beruni tried to find out Ibn Sino's ideas, a little bit smaller than him. The scientific collaboration of these two scholars can be seen not only in the letters but also Ibn Sino's visit to Gurgench. That gave a chance to them to debate face to face, if they were aware of one another's scientific potential through correspondence.

In his philosophical works, Ibn Sino developed the classical Greek philosophy based on different views and perspectives. His writings with Beruni were called "The correspondence of century". They discussed the teaching of Aristotle (BC 384-322) on some issues of physics. The essence of the writings testifies to the fact that these scholars have considerable expertise in many of the most pressing issues of natural science.

Scholars of the Middle Ages, including philosophers' views on Aristotle's teaching can be seen in the famous correspondence between Beruni and Ibn Sino. In it Aristotle looked at the point of Aristotelianism and advocated the approach of Aristotle's views. In Beruni it is possible to see the critique of Aristotelianism in the sciences, including new philosophical points of view. The common point in the interpretation of Aristotle's philosophy is that each of the scholars points out the weaknesses of Aristotle's philosophy. While Beruni sought ways to overcome weaknesses in the theory of infinite division and atomic education, Ibn Sino attached a great importance to rebuilding Aristotle's original views and bringing them closer to the science of that time. It also supports Beruni's critical approach in a number of issues, in particular the idea that spatial bodies can have ellipsoid shape and their trajectory.

These ideas later came to prove in the works of Kepler (1571-1630), the great scientist of the world. Beruni propagated the idea of gravity between elements, while a number of scholars suggested that in Ibn Sino's works, later Galileo (1564-1642) and Newton (1642-1727) justified. That is to say, both scholars predetermined the most important trends in the world science.⁵

Ibn Sino is among the writers who wrote reviews of Aristotle's "The Heavens and the World". As well as being a work on this issue, Ibn Sino expressed his thoughts in his booklet as well. This book is famous for the answers of Ibn Sino to the questions of Beruni.

Ibn Sino called it a brochure. He wrote about this book: "This is the booklet of Abu Raihon Beruni about the answers he sent to me from Khorezm".⁶ Ibn Sino wrote in this essay: "If you ask a few questions, some of the issues are directed against Aristotle's views. He spoke about these issues in his work called "The Heavens and the World"...I answer your questions, let me briefly describe the issues. Because some of the exercises that you have come across do not give you a chance to understand each question in the answer" (4-page)

In conclusion, it is noteworthy when we examine Ibn Sino's works in the world science, we can see the close collaboration in the works and achievement of scientific advances of two scholars. It follows from Beruni's works that we can find out Ibn Sino's views. Scientific correspondence between these two scholars is of great importance of centuries as we know the truth and are aware of their views in

every issue. In particular, it is essential for both thinkers to look at each other in matters of physics and astronomy. Thus, the scientific heritage of these two scholars is an important part of scientists' achievements in the Eastern Renaissance and can be seen later as a source of European Renaissance.

Nowadays, Uzbekistan has been doing extensive work to upgrade these great ancestors' names. Their works are again being published in a variety of languages. The district in Karakalpakstan and Oriental Studies Institute of Uzbekistan are named after Beruni. In addition, the Beruni State Prize for the achievements in science and technology has been established. Their memories will be kept alive. For his memory, one tropic plant named after "Avicennia", the mineral substance "avitsennita" and many streets, educational and medical institutions also. There are his monuments in many countries. Hence, the history of cooperation between these scientists is inherited by future generations. It is important to study the collaboration between these great ancestors.

REFERENCES:

1. Qoriniyozov t. sovet ozbekistoni madaniyati tarixidan ocherklar. – T.: Fan, 1956. – B. 18-23
2. Qayumov A. Abu Rayhon Beruniy. Abu Ali Ibn Sino. – T.: Yosh gvardiya, 1987. – B. 12-13.
3. Kariov U. Abu Rayhon Beruniy (hayoti va ijodi). Qarang: "Beruniy" (to'plam), 1973. – B. 22.
4. Abu Rayhon Beruniy. Qadimgi xalqlardan qolgan yodgorliklar. Saylanma asarlar, I tom, arabchadan A. Rasulov tarjimai. Mas'ul muharrir I.Abdullayev, 1968. – B. 301.
5. O'rrta asrlar Sharqining mashhur olim va mutafakkirlari: kitob-albom. Sh.Solihov va boshqa. T.: O'zbekiston, 2016. – B. 123
6. "Beruniy bilan Ibn Sinoning savol-javoblari". T.: Fan, 1973. – B. 4

SECTION: INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES

Rakhimov M. M.
(Bukhara, Uzbekistan)

MAIN CONCEPTS OF INNOVATIVE TECHNOLOGY

Abstract: *In article is written about concept innovation, technology, technique, and innovative technology*

Key words: *technique, technology, innovation, innovative technology*

Today's classrooms increasingly include students for whom English is a second language. *Teaching English Language Learners through Technology* explores the use of computers and technology as pedagogical tools to aid in the appropriate instruction of English language learners (ELLs) across all content areas. The authors identify various technologies and software programs regularly used in the classroom for all students that can also specifically aid ELLs. *Teaching English Language Learners through Technology* provides successful strategies for varying levels of access—whether teachers have one computer in their classroom, have multiple computers, or can only occasionally use a computer lab. A fully annotated list of web and print resources completes the volume, making this a valuable reference to help teachers harness the power of computer-assisted technologies in meeting the challenges of including all learners in effective instruction.

Before starting to speak about innovative technologies in education we must answer to following questions:

What is **education**? What is **technology**? What is **innovation**? What is **pedagogical technology**? What is **innovative technology**? And when we need to these terms?

Let's start to answer for the first question: What is education?

L. V. Golish to his work "Projecting and planning of pedagogical technologies" said about education the following:

Education – the process and the result of the assimilation of human knowledge about the world, society itself, ways of thinking and activity, formation of self; cultural phenomenon that ensures its broadcast, reproducibility and shift; educational space - a set of institutions, public management and public associations that implement educational programs³.

Uzbek scientist, Methodist J.J. Jalolov said:

³ Л.В. Голиш, Д.М. Файзуллаев. Педагогик технологияларни лойиҳалаштириш ва режалаштириш. – Тошкент, 2010й. 146 б.

Education – mixture of bringing up with levels of theory of teaching, learning aims, methods, principles and processes⁴.

In Oxford dictionary we can see following meaning of education:

Education – the process of receiving or giving systematic instruction, especially at a school or university⁵.

In Collins Cobuild dictionary:

Education involves teaching people various subjects, usually at a school or college, or being taught.

In Macmillan Dictionary for advanced learners:

1. *Education* – the activity of educating people in schools, colleges, and universities, and all the policies and arrangements concerning this.

2. *Education* – the process of providing people with information about an important issue.

According to these expressions we can say **education** is the process of educating and bringing up, giving some information (useful) to somebody, to teach somebody to some handicraft or occupation. The greatest Uzbek poet and writer Alisher Navoi said:

Haq yo'lida kim senga bir harf o'rgatmish ranj ila,

Aylamak oson emas oning haqqin ming ganj ila.

Translation:

Who *taught* you *one letter* in to the way of truth with difficulties,

You can't pay his/her this work with hundred benefits.

Here a great poet and writer emphasized *teaching one letter* to the way of truth is a great education (job). Education is very difficult and important for our youth, for our future.

Our second question which we must answer is: What is **technology**?

L. V. Golish wrote:

The term "*technology*" – from Greek means "*techné*"- skill, ability, art, and "*logos*"- word, study or learning⁶.

The term "*technology*" borrowed from industrial branch to pedagogy, and in this point of view it changes "from high psychological bases into pedagogical engineering area."⁷

"For pedagogy *technology* is another term, it doesn't look like anything, it has not any reason to find technique repetition ideas."⁸ – said A.M.Kushnir about technology.

J.J. Jalolov in his works said:

Technology – (from Greek "*techné*"- skill, "*logos*"-study or learning) methods and ways of leading some processes⁹.

⁴ Jamol Jalolov. Foreign Language Teaching Methodology. – T., 2012, "O'qituvchi". – 415 p.

⁵ Oxford Dictionary of English, 3rd Edition. Oxford University Press 2010

⁶ Л.В. Голиш, Д.М. Файзуллаев. Педагогик технологияларни лойихалаштириш ва режалаштириш. – Тошкент, 2010й. 146 б.

⁷ Кушнир А.М. Методический плюрализм.//Школьные технологии.-2004.№4. - С. 3-4.

⁸ Кушнир А.М. Методический плюрализм.//Школьные технологии.-2004.№4. - С. 3-4.

⁹ Jamol Jalolov. Foreign Language Teaching Methodology. – T., 2012, "O'qituvchi". – 415 p.

The technologies of particular interest are those that are referred to as “conversational technologies,” which allow for the creation and sharing of information (KPMG, 2003; Wagner, 2004). Another term of tensed to describe these technologies is the concept of “constructivist learning tools,” which encourage, and are focused on, users creating, or constructing, their own content (Seitzinger, 2006).

In Oxford dictionary:

Technology – 1) the application of scientific knowledge for practical purposes, especially in industry;

2) machinery and equipment developed from scientific knowledge;

3) the branch of knowledge dealing with engineering or applied sciences.

In Collins Cobuild dictionary we can see another expression to this term:

Technology refers to methods, systems, and devices which are the result of scientific knowledge being used for practical purposes.

Technology is differ from *technique*. *Technique* is a skill or ability in a particular field. J.Jalolov said: *Technique* came from Greek “*techne*”. It means ability to do something.

From the pedagogical and methodological point of view we can say technology is a complex unit of abilities for teaching or teaching abilities. From the technical point of view it is the complex of techniques as computer technologies (complex unit of computer and their types).

And our third question for understanding innovative educational technologies is What is **innovation**?

From English *innovation* means something new, giving some new information.¹⁰

Innovation (lat. Innovatio - update, change) - emotionally evaluative attitude towards innovation, as opposed to the susceptibility of the subjects of innovation, new ideas and experiences.¹¹ We always use innovation in our life. Every day we open some new thing in our life. Learning foreign language can be the innovation, if it's new notion for him or her. Learning foreign languages is impossible to imagine without the use of multimedia learning tools. Of course, important tasks for the methodology of teaching foreign languages include providing opportunities to illustrate the actual process of communication in English, and creating an educational environment that provides real conditions for learning use of the target language and its culture. Innovative technologies help us to teach English more effective.

In Oxford dictionary we can find following meaning of *Innovation*:

1) An innovation is a new thing or a new method of doing something. For example, *They produced the first vegetarian bean burger - an innovation which was rapidly exported to Britain.*

2) the action or process of innovating

¹⁰ Ishmuhammedov R., Abduqodirov A., Pardaev A. Ta'limda innovatsion texnologiyalar. – Toshkent, 2008.-181b.

¹¹ Л.В. Голиш, Д.М. Файзуллаев. Педагогик технологияларни лойиҳалаштириш ва режалаштириш. – Тошкент, 2010й. 146 б.

3) [count noun] a new method, idea, product, etc. Example, **technological innovations** *designed to save energy*

4) Innovation is the introduction of new ideas, methods, or things. Example, *We must promote originality, inspire creativity and encourage **innovation**.*

Totally, we can say innovation is new ideas, new methods, or things. It is the usage of something new.

And the next question What is **pedagogical technology**? And what is **educational technology**?

Pedagogical technology is notion or concept using at the process structuring of education and pedagogical events.¹² This term firstly used in 1610 by Czech scientist Ian Amos Kaminski. He said all educational acts must show some results. In all educational projects must be put one or two or more aims and this technologies must help to do it correctly. This resulting process he called "Didactic machine".

¹² Л.В. Голиш, Д.М. Файзуллаев. Педагогик технологияларни лойиҳалаштириш ва режалаштириш. – Тошкент, 2010 й. 146 б.

**Sattarova Dilshoda
(Termiz, O'zbekiston)**

BOSHLANG'ICH TA'LIMDA AXBOROT TEXNOLOGIYALARI VA MULTIMEDIALI DARSLARNI TASHKIL ETISH

Ta'lim tizimini tubdan isloh etish jarayonida o'quv yurtlarining moddiy texnik bazasini mustahkamlash va undan samarali foydalanishni ta'minlash, o'quv dasturlari va o'quv-uslubiy adabiyotlarni takomillashtirish masalasiga alohida e'tibor qaralilib, ta'lim jaryonini kompyuter, multimedial elektron qo'llanmalar, internet, elektron ma'lumotlar bazasi, masofadan o'qitish kabi yangi axborot texnologiyalari asosida tashkil etishni yanada yuqori darajaga olib chiqish hamda dars jarayonida o'qitish, modellashtirish, amaliy, axborotli va boshqa dasturlardan keng foydalanishga oid bir qator ishlar amalga oshirilmoqda.

Boshlang'ich ta'lim tizimida yangi pedagogik texnologiyalar, shu jumladan, axborot texnologiyalari bilim olish motivini rivojlantirishga katta yordam beradi. Axborot texnologiyalari asosida tashkil etilgan darslar tashkiliy usullari, o'tkazish metodlariga ko'ra o'quvchi ehtiyojiga mos tushishi kerak. Chunki bunday darslar bola ruhiyatiga yaqinroq bo'ladi. O'quvchilarning o'quv materiallarini o'zlashtirishga bo'lgan qiziqish, xohish va istaklarini qo'zg'atish asosida maqsadga erishish motivasiya bo'lib, bu o'qituvchi va o'quvchilarning o'zaro ichki yaqinlashuvidir.

Axborot – kommunikatsion texnologiyalar – bu bilim, dalil va qonunlarni taqdim etishda barcha imkoniyatlarni o'zida jamlab olgan usul va metodlar demakdir. Har qanday texnologiya – bu axborot texnologiyalari bo'lib, uning negizini ma'lumotlarni qabul qilish va qayta ishlash tashkil etadi.

Boshlang'ich sinf o'qituvchisi o'quv texnologiyasining bevosita etkazuvchisi sifatida, yangiliklardan boxabar bo'lgani holda, dars jarayonini qiziqarli olib borishi lozim. Dars berayotgan sinfiga taalluqli didaktik materiallarni, darsliklarni, uslubiy qo'llanmalarni va elektron o'quv vositalarini ham mukammal o'rganishi, ularni darslarda qo'llay olishi darkor.

Boshlang'ich sinflarda axborot texnologiyalaridan foydalanish o'quvchilarning kayfiyati, qiziqishlari, hayot tarzi, dunyoqarashi, tafakkuri, aqliy va kasbiy ko'nikmalarini namoyon qiladi. Internet texnologiyalarining kirib kelishi o'quvchilarga axborot manbalaridan foydalanish imkonini beradi, mustaqil ishlar samaradorligini oshiradi, ijodkorlik, malaka va ko'nikmalarni egallash va mustahkamlash uchun yangi imkoniyatlar beradi, ta'limning yangi shakllari va metodlarini amalga oshirishga sharoit yaratadi.

Kadrlar tayyorlash Milliy dasturining asosiy talablaridan biri axborot texnologiyalarini ta'lim jarayoniga keng tatbiq etib, o'quvchilarni mustaqil bilim olishga, erkin fikrlashga o'rgatishdan iboratdir.

Boshlang'ich ta'lim jarayonida multimediyadan foydalanish o'qituvchiga: darsni zamonaviy tarzda modellashtirish;

bilimlarni chuqurlashtirish uchun qo'shimcha ma'lumot va axborotlarga ega bo'lish; - nazariy va mustaqil ishlashni tayyorlash imkonini beradi.

Boshlang'ich ta'lim jarayonida multimediyadan foydalanish o'quvchilarga: fanga qiziqish uyg'otish, o'z bilimlarini nazorat qilish va mustahkamlash; ensiklopedik ko'rinishdagi axborotlarni tezkor olish;

mavzuni o'rganishda o'zi uchun qulay bo'lgan tezlik va o'zlashtirish darajasini tanlash;

zamonaviy axborot – kommunikatsion texnologiyalarga jalb qilish, uni egallash va unga doimiy ishlashga bo'lgan ehtiyojni shakllantirish imkoniyatlarni beradi.

Multimedia – bu obyekt va jarayonlarni an'anaviy matn shaklida emas, balki fotorasm, video, chizma, animatsiya, ovoz yordamida namoyish qilishdir.

Multimediali darslar quyidagi didaktik masalalarni hal qilishga yordam beradi:

fan bo'yicha asosiy bilimlarni o'zlashtirish;

o'zlashtirilgan bilimlar izchilligini ta'minlash;

- o'z – o'zini nazorat ko'nikmasini shakllantirish;

bilim olishga bo'lgan ehtiyojni rivojlantirish;

o'quvchilarni o'quv materiali ustida mustaqil ish olib borishlarida o'quv – metodik yordam ko'rsatish.

Boshlang'ich sinflarda fanlarni multimedia texnologiyalari asosida o'qitish katta samara beradi. Buning uchun esa mashg'ulotlarning har bir mavzusi bo'yicha dars ishlanmalari yaratilishi lozim. Ana shu ishlanma asosida barcha mavzularga oid axborot texnologiyalari vositalari yordamida bayon etilishi lozim bo'lgan nazariy va amaliy materiallarning elektron taqdimoti shakli tayyorlanadi. Dars ishlanmalariga taqdimot slaydlar tayyorlanib, videoprojektorlar orqali o'quvchilarga tushuntirilsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Multimediali taqdimot nafaqat matnli va ko'rgazmali balki ovozli, animatsiyali bo'lishi o'quvchilar tomonidan mavzuni mukammal o'zlashtirishda katta ahamiyatga ega bo'ladi.

Axborot – kommunikatsiya texnologiyalarining ta'lim jarayoniga joriy etilishidan asosiy maqsad – aynan zamonaviy axborot muhiti uchun xarakterli bo'lgan o'quv faoliyatlarining yangi turlarini yaratishdir.

Xulosa qilib shuni aytish joyizki, ta'lim-tarbiya jarayonini tubdan isloh qilishdan ko'zlangan bosh maqsadimiz- barkamol insonni shakllantirish orqali o'z kelajagimizni ta'minlashdan iboratdir. Darhaqiqat, kelajagimiz egalari bo'lmish yosh avlodni tarbiyalash, biz pedagoglardan ma'suliyat talab qiladi. Ayniqsa, kelajak avlodda mustaqil fikrlash, mantiqiy fikr yuritish kabi ko'nikmalarni hosil qilish bugungi kun o'qituvchisining asosiy vazifasidir.

**Tangatov Bobomullo, Madiyeva Gavhar
Jizzakh Polytechnic Institute
(Jizzakh, Uzbekistan)**

THE USE OF INFORMATION TECHNOLOGY IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Summary: *In this article, the speech goes about the fact that in a modern educational organization, teachers are given the global task of developing the skills and abilities that future specialists need to solve professional tasks related to their professional activities. The lack of a system of introducing a foreign language into the educational process at a technical college leads to students not fully mastering many practical skills that involve the use of a foreign language.*

Keywords: *foreign language, information technology, professional activities, method*

In a modern educational organization, teachers are given the global task of developing the skills and abilities that future specialists need to solve professional tasks related to their professional activities. The lack of a system for introducing a foreign language into an educational process in a technical university leads to the fact that students do not fully master many practical skills that involve the use of a foreign language. Among them, the ability to use information technology, solving those professional tasks that are based on the knowledge of foreign languages. The use and development of information technologies in teaching a foreign language are interpreted as, on the one hand, the goals of foreign language and information education, and on the other hand, as means of educational and future professional activities. At the same time, blended learning is an adequate learning method.

In the modern conditions of our country's entry into the world community, which resulted in the integration of languages and cultures and the internationalization of educational activities, there has been an expansion of international economic, political and scientific ties. Thus, there is a need to train highly qualified specialists with a level of proficiency in a foreign language, which would fully enable them to solve professional tasks in accordance with the requirements for them.

Many works are devoted to the preparation of future specialists for professional activities by means of a foreign language. Scientists are developing and justifying methods of using a foreign language as a means of teaching various types of professional activity. At the same time, the dual goals of mastering both proper linguistic competence and competences of future professional activity, which are based on knowledge of the language, are set.

We study the problems of finding ways to increase the motivation of educational activities of students of technical specialties related to mastering professional foreign language, as well as the problems of extracting information for the development of human educational needs.

Today, an important component of the teacher's pedagogical skills is becoming his correspondence to the level of development of science and

technology, his ability to solve professional tasks using information technologies and a foreign language.

The content of competencies in the use of a foreign language and information technologies is innovative because they are viewed not as an independent goal, but as a means of solving the tasks in which they are applied. In particular, researchers point to the use of information technology by engineers for such purposes as the collection, accumulation, processing, storage, presentation and dissemination of information necessary to solve professional engineering tasks; programming and automation of production processes and their management.

In the educational process, the use of computers not only increases the motivation of education, stimulating cognitive activity, but also forms a quasi-professional educational environment. A foreign language is used as a means of implementing information technology and collecting, storing, moving information.

Use blended learning. This is due to the fact that today blended learning is one of the most relevant pedagogical methods and techniques in organizing the educational process in a foreign language in technical universities in recent years. For the successful implementation of blended learning in the educational process, an information and communication environment is needed, for example, the Moodle training platform, which is based on a learning management system using Internet technologies. The Moodle information and communication system is ideally suited for the effective implementation of the blended foreign language model at a technical college.

The concept of blended learning appeared relatively recently and represents a new form of application of the old methods, combining traditional and innovative approaches, formal and informal methods. Researchers point out that this method is a combination of well-known methods of “full-time face-to-face, electronic online learning and self-study learning”.

The peculiarity of this method is the reliance on the methodological basis of knowledge management.

For the technology of blended learning are characteristic: a relatively large independence of students, the need to organize, in particular, plan their activities, analyze information, make decisions, achieve planned results and process them using information technologies.

Some scientists offer a modern blended learning model, according to which: “learning materials exist not only in print but also in electronic form; the teacher makes a resource map, which indicates the main and additional materials, Internet links that the student can use”; “There is the possibility of online communication using tools such as chat, forum, blog”; developing “skills of searching, analyzing information”, teamwork, proper distribution of duties and ability to bear responsibility; Audio and video lectures are used that make the learning process simpler and more intense.

In the organization of higher education, the use of technologies of blended education requires that teachers who teach technical students should take advantage of the following pedagogical knowledge and skills: the use of information technologies; structuring educational material; selection of material for work in class and in independent activities; managing the educational process and encouraging students to self-govern their educational activities.

Summarizing the above, it should be noted that in engineering education it is necessary to shift the emphasis from proper linguistic training to using language as a means of solving professional tasks; information technologies are also used as a means of obtaining education, and solving future professional tasks; A modern and adequate means of training technical students to solve engineering problems using information technology is blended learning. The corresponding model of blended learning allows both to master linguistic and informational competencies, as well as to use language and information technologies in the educational process, and in the future to use them as means of solving professional tasks.

REFERENCES:

1. Zubov, A.V. Methods of using information technology in teaching a foreign language / A. V. Zubov, I.I. Zubova. - Derbent: Academia, 2008. – 144 s.
2. Ignatov, N. Yu. Information technologies in foreign language lessons / N. Yu. Ignatov // Foreign languages at school. - 2012. - № 2. - p. 42.
3. Korablev, A. A. Information and telecommunication technologies in the educational process / A. A. Ship // School. - 2006. - №2. - with. 37-39.
4. Sigovtsev, G. S. Internet for education - opportunity and necessity / G. S. Sigovtsev. - Petrozavodsk: PGU, 2003. - 207.

**Хидиров Шокир
(Термиз, Ўзбекистон)**

МУЛЬТИМЕДИЯ ВОСИТАЛАРИ ТУРЛАРИ ВА ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ҚўЛЛанилишининг Услубий Асослари

Мультимедиа (мультимедиа – кўп муҳитлилик) воситалари бу техник ва дастурлар тўплами бўлиб, у инсонга ўзи учун табиий бўлган жуда турли-туман муҳитларни: товуш, видео, графика, матнлар, анимацияларни ишлатган ҳолда замонавий технология билан мулоқатда бўлиб бирор ахборотни инсонга одатдагидан кўра кўпроқ қилиш имконини беради.

Мультимедиа фойдаланувчига фантастик дунёни (виртуал ҳақиқий) яратишда жуда ажойиб имкониятларни яратиш беради, бунда фойдаланувчи чеккадаги сушт кузатувчи ролини бажармасдан, балки у ерда авж олаётган ҳодисаларда фаол иштирок этади; шу билан бирга мулоқат фойдаланувчи учун одатланган тилда биринчи навбатда товушли ва видеообразлар тилида бўлиб ўтади [7].

Мультимедиа – бу компьютер технологиясининг турли хил физик (DVD-плаер, проектр, овоз эшитиш қурилмаси вф б.) ва дастурий (KM-player, Studio-9., Auto Play ва б.) ресурслардан фойдаланиб маълум кўринишга эга бўлган (матн, графика, расм, товуш, анимация, видео) ёки турли хил ташувчиларда мавжуд бўлган (магнит ва оптик дисклар, аудио- ва видео-ленталар ва ҳ.к.) ахборотдан фойдаланиш билан боғлиқ тушунча ҳисобланади.

Мультимедианинг техник воситаларига вазифаларига кўра қуйидаги турларга бўлиб ўрганиш мумкин:

Маълумотларни аудио – (нутқли) киритиш ва чиқариш қурилмалари; Микрафон, турли эшитиш қурилмалари(калонка, наушник)

Маълумотларни кўрсатиш – рақамли тасвир ва видео ахборотларни фойдаланувчига кўрсатувчи қурилмалар; - монитор, проектор қурилмалари, видео карта қурилмаси

Видео ва график маълумотларни киритиш қурилмалари – рақамли видео камера, рақамли фото камера, ТВ-тюнёр, модем.

Мультимедиа воситаларига юқори ишонч билан кўпинча товушли ва видеомаълумотларни ёзиш учун ишлатиладиган оптик ва рақамли видео дисклардаги катта сифимли ташқи эслаб қолиш қурилмаларини ҳам киритиш мумкин.

Ихчам компакт дискларнинг оммавий кўпайтирилиши мультимедиа дастурий воситаларининг тез тарқалиши учун хизмат қилди. Уларнинг сифими (650 Мбайт ва ундан юқори), юқори ишончилиги ва кўпга чидамлилигини ҳисобга олинса, компакт дискларда маълумотларни сақлаш нархи фойдаланувчи учун магнит дискларга қараганда беқиёс пастдир.

Бундан ташқари i-pad қурилмалари ахборотни сақлаш ва эшитиш мосламаси бўлиб бу қурилмаларга мос тарзда аудио мультимедиаи ўқув материалларини эшитиш мумкин. Бундан албатта ишдан ва ўқишдан бўш вақтларда фойдаланиш мақсадга мувофиқ. Бу қурилмдан чет тилларни ўрганаётган таълим олувчилар самарали фойланишлари мумкин.

Ҳозирги кунда тезлик билан ривожланиб бораётган мобил телефон қурилмаларидан ҳам мультимедиа ахборотларни кўриш, эшитиш ва тест синовларини топшириш каби вазифаларни бажарса бўлади. Андроид операцион тизимида ишлайдиган ушбу қурилмаларнинг баъзи ишлаб чиқарилаган турлари компьютерлар даражасидаги вазифаларни ҳам бажара олади.

Ўқув жараёнида қўлланилаётган замонавий мультимедиа технологияларида бири - интерфаол электрон доскалари ҳисобланади. Улар оддий маркерли доскалар каби кўринишга эга бўлиб, уларда ёзилаётган ҳар бир матн, график кўриниш, чизма, жадвал кабилар дақиқаларда тез доска дисплейи пайдо бўлади. Электрон доскаларнинг таълимда асосий афзалликлари қуйидагилар:

- Аудитория талабаларни диққат-эътиборларини бир объектга йўналтириш;
- Дарс мавзусига оид натижалардан нусха олиш, электрон почта орқали жўнатиш, сақлаш имкониятларининг мавжудлиги;
- Дарс жараёнида матн, товуш, анимация, графикалардан биргаликда фойдаланиш имкониятининг кенглиги;
- Мавзуни тушунтириш жараёнида маълумотларни таҳрирлаш учун электрон қаламдан фойдаланишнинг мавжудлиги [7];

Ҳозирги кунда Республикамиздаги таълим муассасалари ўқув аудиторияларида Prometneon LTD фирмаси ишлаб чиқарган Activboard интерфаол электрон доскаларидан кенг фойдаланиб келинмоқда. Activboard интерфаол электрон доскалари конференция презентацияларини намойиш этиш учун мўлжалланган қулай техника воситаси ҳисобланади. Интерфаол электрон доска ACTIVboard дастурий таъминотларда ишлаш имкониятини беради ва бу орқали сизни тинглаб турувчи аудитория аъзоларига маълумотларни етказиш сифатини оширади.

Activboard интерфаол электрон доскаларидан фойдаланиш аудиториядаги ҳар бир қатнашувчининг фаол иштирокига имкон яратади. Электрон қалам орқали компьютерни сичқонча каби бошқариш мумкин.

ACTIVboard - интерфаол электрон доска 1,25 м, 1,62 м, 1,99 м ёки 2,45 м диагоналли бўлиб, компьютер ва проектор билан биргаликда ишлайди. электрон қалам фаол экран орқали компьютерни бошқариб, қалам контекст меню ва бажарувчи иккита тугмачадан иборат. ACTIVboard - интерфаол электрон досканинг Windows тизимининг исталган иловасида ишлай олади. Инфрақизил портли панель ёрдамида фаол экранни аудиториянинг исталган жойидан туриб бошқариш мумкин.

Компьютер тармоқлар – асосан ҳозирги кунда кўп соҳаларда қўлланилаётган ушбу технологиядан ҳам виртуал мультимедиа сифатида фойдаланилади. Видеоконференциялар, масофали таълим, виртуал таълим технологияларини ҳам мультимедиа технологияси сифатида ишлатиш мумкин.

Мультимедианинг дастурий таъминотида асосан график дастурлар, аудио ва видео дастурлар ҳамда ушбу аудио, видео ва график таҳрирловчи дастурларни кўрсатиб ўтиш мумкин.

Овоз ёзиш дастурларига звукозапись, soundrecorder дастурларини мисол келтириш мумкин. Овоз маълумотларини таҳрирлашда FLStudio, Sound editor каби дастурлар ишлатилади.

График дастурлар мультимедиа дастурларининг асосий негизидаги ахборотларни яратади ва қайта ишлайди. Windows муҳитида ишловчи Macintosh ва IBM PC компьютерлари учун мўлжалланган электрон кўринишдаги фото тасвирларни таҳрирловчи дастурдир. “Adobe Photoshop” дастури Adobe System, Inc компанияси томонидан ишлаб чиқарилган бўлиб, ишлатишдаги алоҳида қулайликлари билан машҳур.

“Adobe Photoshop” тасвир таҳрирлагичи ёрдамида фотосуратларга кўшимчалар киритиш, фотосуратдаги доғларни ўчириш ва эски расмларни қайта ишлаш ва тиклаш, расмларга матн киритиш, кўшимча махсус самаралар билан бойитиш, бир фотосуратдаги элементларни иккинчи фотосуратга олиб ўтиш, суратдаги ранглари ўзгартириш, алмаштириш мумкин. “Adobe Photoshop” имкониятлари кенг қамровли бўлиб, у газета ва журналларни турли-туман расмлар билан бойитишда жуда катта қулайликлар яратади.

“Adobe Photoshop” айниқса журланистларнинг, расомларнинг ижодий имкониятларини тўла амалга оширишларида ёрдам беради. Журналистика ва бевосита матбуот ёки нашриёт соҳасига алоқадор бўлган шахсларнинг мазкур дастур билан ишлашни билиши улар учун кўшимча имкониятларни яратиб беради.

Тақдимот ишлари дастурлари: Macintosh ва Windows муҳитларида ишлатилувчи тақдимот дастурлар пакетидан анчадан буён мавжуд дастурлар гуруҳини ажратиб кўрсатиш мумкин. Бу гуруҳга Lotus фирмасининг Freelance Graphics, Software Publishing фирмасининг Harvard Graphics, Microsoft корпорациясининг Power Point дастурлари киради. Бу дастурларни ишлаб чикувчилари хар бир янги версияси(русуми)да ишлатиладиган воситаларни кўпайтириб имкониятларини кенгайтирадилар.

Macintosh ва Windows муҳитларидаги янги турдаги тақдимот дастурлари пакети мультимедиа воситаларини янада тўлиқ ишлатишга мўлжалланган. Бу дастурлар видео а товушли файлларни қулай ўзатиш (импрот қилиш), диаграммаларда анимация воситаларидан кенг фойдаланиш имконини беради.

Янги турдаги тақдимот дастурлар каторига Makromedia фирмасининг Action ҳамда Gold Disk фирмасининг Astound дастурлар пакети (тўплами) киради.

Power Point дастури MS OFFICE дастурлар тўплами таркибига киради. Ундан фойдаланиш осон, қулай. Дастурда ўргатувчи ўқув дастури, тайёр тақдимот намуналари, матн билан ишлаш воситалари, бошловчилар учун фойдали ёрдам тизими мавжуд.

Power Point дастурида ички мультимедиа воситалари бўлмасада, бу воситаларни OLE-2(Object Linking and Embedding) технологияси ёрдамида кенгайтириш ва тўлдириш мумкин.

Astound дастури(пакети) янги тақдимот дастурлари ичида энг яхшиларидандир. У ишлатилиши соддалиги билан ажралиб туради. Товушли клиплар, ҳаракатли тасвирлар ва мультимедианинг бошқа элементларидан бир вақтнинг ўзида баравар (синхрон) ишлатишга имкон беради.

Рақамли видеотасвирларга ишлов бериш дастурлари ҳамда икки ўлчовли ва уч ўлчовли графикадан фойдаланган ҳолда кўпқатламли композицияларни яратиш, мураккаб(съёмка) суратга олиш жараёни ўрнини эгаллаши, компьютер графикаси ёрдамида суратга олинган материалларга ишлов бериш, суратга олинган материалларни компьютер анимацияси билан кўйиш, натижаларни кино ва видеотасмаларга чиқариш мумкин.

Windows ва Macintosh муҳитларида ишловчи видеотасвирларни тахирлаш дастури Adobe Premier рақамлаштирилган видеони, статик тасвирларни ва товушли файлларни монтаж қилиш имконини беради. Пакетнинг энг охириги версияси (русуми) турли усуллар билан бир нечта мустақил видеороликларга ишлов бериш, кўпгина филтрлардан фойдаланиш, махсус эффект ва шрифтларни ҳосил қилиш имконига эга.

Composer дастури барча кино ва видеоформатларни ҳамда видео билан ишловчи қурилмаларни қўллаш имконини беради. Бу дастурлардан ташқари SGI муҳитида видеога ишлов берувчи Chiron фирмасининг Liberty, Integrated Research фирмасининг Harmony, Parallax фирмасининг Matador, Avid фирмасининг Media Suite Pro, Discreet Logic компаниясининг Flint пакети, Flame, Interno, XAOS фирмасининг Pandemonium дастурлари мавжуд.

Моделлаштириш (2D ва 3D): Икки ўлчовли ва Уч ўлчовли моделлаштириш дастурлари дизайнерлик ва муҳандислик ишланмалари учун қўл келади. Булардан ташқари бу дастурларни уч ўлчовли анимация, полиграфик, тақдирот пакетлари билан тўлдириш мумкин.

Моделлаштириш дастурлари ичида WINDOWS муҳитида ишлатилувчи энг кучли автоматлаштирилган лойиҳалаш тизими сифатида Autodesk фирмасининг AutoCad дастурини олиш мумкин. Одатда, AutoCad ни автоматлаштирилган лойиҳалаш тизими(SAPR)нинг график ядроси сифатида қабул қиладилар. Дастур ёрдамида турли чизиқ, ёй, матнлар ҳосил қилиш, тахирлаш, 2D ва 3D моделларни яратиш, лойиҳалаш жараёнида вужудга келадиган кўпгина муаммоларнинг ечимини автоматлаштириш, хусусий сценарий ва макрокомандалар яратиш, аниқ(конкрет) масала ва иловаларга тизимни созлаш, адаптация қилиш мумкин.

AutoCad пакети Auto LISP ички дастурлаш тилига эга бўлиб, унинг ёрдамида фойдаланувчи янги буйруқларни ҳосил қилиши ва ҳатто юқори даражадаги дастурлаш тилларидан фойдаланиши мумкин.

IBM ва Macintosh муҳитларида уч ўлчовли моделлаштириш учун кўпинча Alias Wavefront фирмасининг splayли моделлаштириш дастури ишлатилади. Бу дастур юқори сифатли визуаллаштириш имконини беради. Ray Dream Designer дастури эса махсус моделлаштириш воситалари тўпламига эга бўлиб, тасвирнинг фотореалистик сифатига эришиш имконини беради. Macromedia фирмасининг MacroModel пакети ва Auto.des.sys фирмасининг Form.Z дастури уч ўлчовли объектларни моделлаштириш ва деформациялаш воситаларига эга.

IBM га мос компьютерларда яна Crystal Graphics фирмасининг Crystal 3D Designer дастуридан фойдаланиш мумкин. Бу дастур визуаллаштириш, сояли эффектлар ҳосил қилиш, юзаларга материалларни жойлаштириш воситаларига эга. Silicon Graphics нинг ишчи станцияларида ишлатилувчи энг кучли моделлаштириш ва дизайн дастурлари қаторига Alias Wavefront

фирмасининг Designer, Studio ва AutoStudio дастурларини киритиш мумкин. Бу дастурлар ёрдамида бир вақтнинг ўзида 2D ва 3D моделлар билан ишлаш ҳамда мавжуд автоматлаштирилган лойиҳалаш тизимлари билан муҳасаммлашиш масаласининг ечимини топиш мумкин.

Designer дастури сплайнлар асосида юқори даражада моделлаштиришни қўллаш билан бирга геометрик объектлар хусусиятларини баҳолашнинг етарли воситаларига, анимациянинг қулай усқуналарига ҳамда рендерингнинг сифатли модулига эга.

Designer имкониятларини тўлдириб, кенгайтириб Studioга айлантириш мумкин. Studio дастури моделлаштириш имконининг юқорилиги, юзалар ва эгри чизиклар билан ишлаш тизимининг мукамаллиги, геометрик объект, рендеринг ва расм чизишни баҳолашнинг қўшимча имкониятлари билан Designer дан фарқ қилади. AutoStudio эса Studio дастурига автомобиль дизайнерлари учун махсус ишлаб чиқилган, моделлар ва анимацияни таҳрирловчи махсус воситалар қўшилиши натижасида вужудга келган. Шунингдек, бу дастурлар Silicon Graphics нинг кўппроцессорли моделларида ишлатилиши учун қўшимча воситалар ва имкониятлар билан тўлдирилиши, кенгайтирилиши мумкин. SGI муҳитида ишловчи автоматлаштирилган лойиҳалаш тизимлари ичида яна Engineering Animation фирмасининг Vislab дастурини айтиб ўтиш мумкин. Бу дастур дизайн ва муҳандислик масалаларининг визуал ечимини яратиш(ҳосил қилиш) имконини беради.

**Хуррамов Б., Худойбердиев Н.
(Термиз, Ўзбекистон)**

АХБОРОТ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ ОРҚАЛИ МАЛАКА ОШИРИШ ТИЗИМИ САМАРАДОРЛИГИНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ

Республикамызда компьютер ва ахборот технологиялари, телекоммуникация ва маълумот узатиш тармоқлари, интернет хизматларини ривожлантириш, уларни дунё стандартларига етказиш ва шу асосда ахборотлашган жамият сари жадал интилиш мақсадида кенг қўламли чоратадбирлар амалга оширилмоқда. Ана шунга асосан бугунги кунда жамиятни ахборотлаштиришнинг асосий йўналишларидан бири жамиятимизда яшаётган, билим олаётган ёки маълум бир соҳада фаолият кўрсатаётган барча инсонларни ахборот маданиятини шакллантиришдан иборатдир.

Ҳозирги кунда жамиятни ахборотлаштиришнинг асосий йўналишларидан бири инсонларни, шу жумладан таълим олаётган ўқувчи ёшларнинг ахборот компетентлигини шакллантиришдан иборатдир.

Ахборотлашган жамиятга ўтишнинг бошланғич босқичида ҳосил бўладиган ва қайта ишланаётган ахборотлар ҳажми кун сайин ортиб ҳамда замонавий компьютер ва телекоммуникацион технологиялари воситалари тез суръатлар билан мукаммаллашиб ва такомиллашиб борди. Бундай шароитда таълим тизимини, шу жумладан ўқувчиларни керакли ахборот манбалари билан таъминлаш, уларни тўплаш, сақлаш ва қайта ишлаш усуллари бўйича керакли билим ва малакаларини, яъни ахборот компетентлигини шакллантириш муҳим вазифалардан бири ҳисобланади.

Мутахассисларнинг юқори даражада малака оширишлари бевосита таълим муассасасини ахборотлаштириш орқали амалга оширилади. Бу эса малака ошириш тизимини моддий–техник ва ахборот базасини мустаҳкамлаш, юқори сифатли ўқув адабиётлар, электрон ўқув қўлланмалар ва маъруза матнларини яратиш, электрон кутубхоналар ташкил этишни талаб этади.

Дарсларда компьютердан фойдаланиш натижасида “Ўқитишсиз таълим амалга оширилади”, улар қуйидагилар:

- ўқитишсиз таълим;
- ўқитишсиз ўргатиш;
- тақдим этилган маърузаларнинг сонига боғлиқ бўлмаган ҳолда ўргатиш;
- мустақил олинган билим ва уни узоқ муддат эсда сақлаш

Дарсни одатдаги дарсга нисбатан АКТ дан фойдаланиш ўқитувчиларни тадқиқот ишларига йўналтириш мумкин экан.

Бу жараён малака ошириш тизимини такомиллаштиришни ва ривожлантиришни амалга ошириш мақсадида замонавий ахборот технологияларини қўллашни, унинг метод ва воситаларидан фойдаланишни, таълим-тарбия жараёнининг барча бўғинларини жадаллаштиришни, унда ижобий сифатлар ўзгаришлари қилиб, юқори самарадорликка эришишни, яъни мутахассисларни, малака ошириш курси ўқитувчиларини ахборотлашган жамият шароитида фаолият кўрсатишга тайёрлашни тақозо этади.

Фан ўқитувчиларининг асосий мақсади таълим олувчиларда мустақил ижодий фикрлаш қобилиятини ривожлантириш, ижодий фикр маҳсулини нутқ вазиятига мос равишда тўғри ва рагон баён қилиш кўникмаларини шакллантиришга қаратилган экан, ушбу мақсадни рўёбга чиқариш учун, дарс жараёнига ахборот-коммуникацион технологияларни инновацион методлар уйғунлигида қўллаш мақсадга мувофиқдир. Шу ўринда фанлараро уйғунлашувга алоҳида аҳамият берган ҳолда мақсадга эришишга замин яратиш лозим.

Малака ошириш тизимида сифат ва самарадорликка эришиш учун ўқитувчиларнинг мавжуд билим даражасини ўрганиб чиқиш, уларга керакли материалларни тайёрлаш ва шу асосда курсларда дарсларни ташкил қилиш мақсадга мувофиқдир.

Фан бўйича ахборот-коммуникацион технологиялари ҳамда инновацион методлардан фойдаланганда қуйидагилар мақсад қилиб олинади:

- машғулотларда ахборот-коммуникацион технологияларнинг имкониятларидан унумли фойдаланиш, амалий кўникмаларни шакллантиришнинг назарий билимларни ўзлаштиришга нисбатан устуворлиги таъминлаш;

- фан бўйича ўқув материалларини бошқа ўқув фанлари билан узвий олиб бориш;

- бериладиган ҳар бир топшириқ ўқитувчи томонидан мустақил бажарилишига йўналтириш;

- ҳар бир дарсда тафаккурни ҳамда нутқни ривожлантирувчи омиллардан бўлган луғат бойлигини оширишга ҳамда мустақил фикр юритиш малакаларини ривожлантиришга қаратилган усуллардан фойдаланиш ва бошқалар.

Ўқитувчининг ахборот билан ишлаш компетенциясини ривожлантиришда интернет ресурсларидан фойдаланиш муҳим аҳамиятга эгадир. Интернетдан ўқитувчилар ўз фанига оид методик маҳсулотлар, тавсиялар, электрон дарсликлар, электрон ресурслар, мултимедиа иловалари, виртуал лабораториялар ва видеодарслар, дидактик ўйинларни юқлаб олиб дарс жараёнида фойдаланишлари мумкин бўлади. Бу методик маҳсулотлар ўқув-тарбия жараёни самарадорлигини кескин ўсишига олиб келади.

Малака ошириш жараёнида интернет ресурсларидан дарсда фойдаланиш ўқитувчиларни мустақил ишлашга ундайди, чунки улар ҳар хил маълумот билан ишлаш, уни таҳлил қилиш, баҳолаш каби маълумотларни эркин олиш имкониятига эга бўлади.

Малака ошириш курси ўқитувчиси ўқув юкмасидаги умумқасбий фанлар блокадаги “Таълим жараёнида ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш” модулидан маъруза ва амалий машғулотлар жараёнида машғулот мазмунини янада бойитиш лозим. Масалан, дастурдаги “Педагогик фаолиятда электрон ўқув ва дидактик материалларини яратиш” мавзуси 4 соатга мўлжалланган. Бу мавзу, 2 соат амалий, 2 соат мустақил таълим бўлиб, педагогик фаолиятда амалий дастурий воситалардан фойдаланиш бўйича компетенциялар шакллантирилади. Иш фаолиятига таълуқли электрон ўқув ва дидактик тарқатма материалларни яратиш

кўникмаларига эга бўлишади. усуллари (Microsoft office пакети, Edraw Max дастури ва бошқалар).

Шу жумладан, мавзуда “Microsoft Office” дастурларининг таълимга оид масалаларни ҳал этишда “Microsoft Word”, “Microsoft Excel”, “Microsoft Power Point” дастурлари билан ўқитувчиларни кенгроқ таништиришда билим, кўникма, малака ва компетенцияларини ривожлантириш мақсадида ҳар бир амалий дастур учун алоҳида-алоҳида дарслар ташкил қилиш мақсадга мувофиқ бўлади.

Курс ўқитувчилари курс якунида “Малакавий иши” ни ҳимоясини ташкил қилишда замонавий ахборот технологиялари воситаларидан фойдаланган ҳолда тақдимот (презентация) шаклида ташкил этилиши ва ўтказилиши белгилаб қўйилган. Малака ишининг тақдими белгиланган мезон талабига жавоб бериши учун ўқитувчи “Microsoft Office” дастурларидан бири “Microsoft PowerPoint” амалий дастуридан фойдаланиш кўникмаси ҳамда малакаси ривожланган бўлиши талаб этилади.

Ўқитувчиларнинг педагогик маҳоратини ошириш, дарс жараёнига инновацияларни олиб кириш, хорижий тилни ўрганишида ахборот билан ишлаш компетенциясини оширишда малака ошириш тизими ва малака ошириш курсларининг мақсадли ташкил этилиши алоҳида ўрин эгаллайди.

Таълимни интерфаол методлар, замонавий технологиялар асосида ташкил этиш жараёнида ўқитувчининг кайфияти, қизиқишлари, ҳаёт тарзи, дунёқараши, тафаккури, ақлий ва касбий қобилияти каби хусусиятлари ривожланади.

Ахборот - коммуникацион технологиялар ўқитувчиларнинг таълим беришида касбий ривожланиши учун катта имкониятлар яратади. Чунончи:

кўп маротаба фойдаланишга мўлжалланган ўқув материалларини яратиш (вақтни тежаш).

интернет орқали ўқитувчиларнинг ўзаро тажриба алмашинуви.

мазмунни тушунарли қилувчи мультимедияли материалларни тайёрлаш.

зўриқишсиз ўқув тизимини таъминлаш ва бошқалар.

Хулоса ўрнида шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, бугунги тезкор даврда малака ошириш тизимида мустақил фикрлаш қобилиятларини оширувчи, уларни ўз устида кўпроқ ишлашга жалб этувчи турли инновациялардан ва ахборот-коммуникацион технологияларидан фойдаланиш таълим самарадорлигини оширишда катта имкониятлар яратиб беради.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Бегимкулов У. Ш., Джураев Р. Х., Исянов Р. Г., Шарипов Ш. С., Адашбоев Ш. М., Цой М. Н. Педагогик таълимни ахборотлаштириш: назария ва амалиёт, Тошкент: – 2011.
2. У. Бегимкулов, Т. Шоймардонов и др. Информационно-методическое обеспечение непрерывности образовательного процесса на основе электронного сопровождения. Материалы международной конференции. Санкт-Петербург (Россия), 2012 год, 5 стр.
3. Ахмедов А, Тайлақов Н. “Информатика”.Т.: Ўзбекистон 2008 йил

4. А. А. Абдуқодиров, А. Х. Пардаев. Масофали ўқитиш назарияси ва амалиёти. – Т. Фан, 2009
5. А. А. Абдуқодиров, Р. Ишмухамедов, А.Пардаев. Таълимда инновацион технологиялар (таълим муассасалари педагог-ўқитувчилари учун амалий тавсиялар). - Т.: Истеъдод, 2008.-180 бет.
6. А. А. Абдуқодиров, Қ. М. Каримов, И. А. Юлдошев. Аниқ фанларни ўқитишда кейс технологиясидан фойдаланиш услубиёти. - Т.: “Фан ва технология”, 2015. - 184 бет.

SECTION: MEDICAL SCIENCE

Gaforova V.F.
Tashkent Pediatric Medical Institute
Scientific adviser: Ph.D. prof. Sadykova G. K.
Department of Neurology with Pediatric Neurology and Medical Genetics.
Tashkent Pediatric Medical Institute
(Tashkent, Uzbekistan)

ON THE ISSUE OF FEBRILE CONVULSIONS IN CHILDREN

Annotation: *Based on the literary analysis, it was noted on aspects of febrile seizures in children, which are important for physicians, especially for pediatricians and neuropathologists, and the study of this problem remains an open question.*

Key words: *analysis, disorders, children, complications.*

The problem of paroxysmal disorders retains its relevance in medicine.

As shown by statistical data, in childhood paroxysmal states are found several times more often than in adults, and up to 60% of them occur in the first 3 years of life. Psychoneurological pathology in children is detected only in severe cases, then when it is impossible to miss it, and disability is the logical outcome of the disease.

Clinicians noted that in the same cases, when the neuropsychiatric deficit is not gross, organic manifestations of the disease are micro-symptomatic or transient or paroxysmal, children do not come into the view of specialists until a stressful situation provokes aggravation and New symptoms that can no longer be ignored. The situation is even worse with symptoms that are non-permanently present in the clinical picture of the disease, and appear from time to time. Some paroxysmal states are epileptic seizures, the rest are non-epileptic (fainting, affective-respiratory seizures, metabolic cramps, parasomnias, etc.). However, they all have a common, unifying feature - paroxysmal, and therefore lend themselves to a common, universal definition. Diagnostic errors, and, therefore, treatment are extremely common, which is largely due to the complexity of the differential diagnosis of various types of seizures.

The analysis of the literature showed that incorrect interpretation of the data of anamnesis and EEG leads to erroneous diagnosis of epilepsy, and, therefore, the appointment of AET, in 15-30% of cases.

Differential diagnosis and treatment of febrile seizures (FS) are one of the most pressing problems in pediatrics and pediatric neurology. This is due to many reasons. First of all, high frequency of FS among children under 5 years old. According to different authors, in a population, this figure varies from 1% to 14%. Observed is the possibility of developing epilepsy or epileptic syndrome in the future. The rate of transformation of febrile paroxysms into afebrile (APS) ranges from 2% -5% to 57% -77%.

These different figures confirm the difficulty of determining the prognosis after the first episodes of FS and, accordingly, the choice of adequate therapeutic tactics, although the so-called risk factors have been established, among which the burdened heredity of convulsive states and the presence of signs of organic brain damage are recognized as leading. The urgency of the problem is confirmed by the presence of different points of view on therapy and prognosis of FS.

On the one hand, the benignity of hyperthermic convulsions is noted, which are considered as the physiological norm, and on the other, the first episode of FS is assessed as a manifestation of epilepsy or epileptic syndrome. It is generally accepted that the genetically determined predisposition to convulsive states is a consequence of a generalized defect in the metabolism of catecholamines (CA) in the central nervous system. Therefore, it seems appropriate to study the CA-06men in children with FS. The literature discusses the significance of various brain structures in the pathogenesis of FS. The leading role is played by disturbances in the structure of the limbic-reticular complex, which can be assessed by recording the electroencephalogram (EEG) in various functional states of the brain, in particular, in the "sleep-wakefulness" cycle. Similar studies have been widely conducted in patients with epilepsy. There are practically no published works on the study of the bioelectrical activity of the brain in a state of sleep in children with FS. The combination of clinical, electroencephalographic, biochemical data obtained as a result of the study can be used to develop differential diagnostic and prognostic criteria, as well as effective methods of treatment and prevention of FS.

Thus, at the end of the literary analysis it can be said about the expediency of the importance of studying this problem in neurology.

REFERENCES

1. Shelkovsky V.I., Studenikin V.M., Maslova O.I., Mazurina E.M. and others. The problem of febrile seizures in children. Questions of modern pediatrics 2005; 4 (4): 50–53.
2. Studenikin V.M., Shelkovsky V.I., Balkanskaya S.V. Febrile seizures. Practice of the pediatrician 2007; 1: 8–10.
3. Moreno M.A., Furtner F. Advice for parents. Febrile seizures in children. Arch. Pediatr. Adolesc. Med. 2009; 872.
4. Aicardi J. Diseases of the nervous system in children. 3rd ed. London Mac Keith Press / Distributed by Wiley-Blackwell. 2009; 966-976.

SECTION: PEDAGOGY

**Almatova Umida, Ernazarov Azam
Jizzakh Pedagogical Institute
(Jizzakh, Uzbekistan)**

PEDAGOGICAL MASTERY OF UNIVERSITY TEACHERS

Summary: *This article deals with the professional abilities of a teacher that are formed gradually, develop in activity, have a general and special character, possession of the totality of these abilities helps to achieve a high level of skill and have an effective influence on the formation of the student's personality, his abilities, enabling self-realization.*

Keywords: *methods and purposes, pedagogical activity, creative solution*

Pedagogical skill is a high level of professional activity of a teacher. Externally, it manifests itself in the successful creative solution of various pedagogical tasks, in the effective achievement of the methods and purposes of educational work. Pedagogical skills include: a high general culture, extensive and deep knowledge in the field of science taught, knowledge of general and age pedagogy, the ability to use them in practice. The teacher is an active and conscious carrier of the pedagogical goal. Setting a goal entails the deployment of analytic-synthetic activity of the teacher, aimed at studying the conditions of pedagogical activity, highlighting its subject matter, revealing its properties, attracting tools of activity.

Pedagogical goals often lead to deep generalizations and systematization of material, more thorough formulations of basic ideas and conclusions, to the formulation of clarifying questions and even to the generation of hypotheses. If pedagogical activity is not supported by scientific work, professional pedagogical skills are quickly extinguished. Professionalism is expressed in the ability to see and formulate pedagogical tasks on the basis of an analysis of pedagogical situations and to find the best ways to solve them.

A great contribution to the development of the problem of pedagogical activity and the skill of teachers was made by research, carried out under the guidance of N. V. Kuzmina, who made it possible to single out a number of patterns of pedagogical activity, determine the criteria for the effectiveness of a teacher's activity, clarify and test a theoretical model of pedagogical activity. The psychological structure of the teacher's activity, which is the interconnection, the system and the sequence of his actions aimed at achieving the goals through the solution of pedagogical tasks, serves as such a model.

This structure reflects all the skills necessary to solve pedagogical tasks arising in the process of realizing the goals of the pedagogical system, which correspond to five functional components: the gnostic, the decisive task of obtaining and accumulating new knowledge about the laws and mechanisms of the functioning of the pedagogical system; design, associated with the design of the

objectives of teaching the course and ways to achieve them; organizational, decisive implementation of the planned; communicative, including actions related to the establishment of pedagogically expedient relationships between the subjects of the pedagogical process; constructive, which includes actions for the selection and composition of the course content, forms and methods of conducting classes.

The gnostic activity of a teacher is primarily related to his ability to use knowledge of the teaching methods in his work. Understanding the basic methodological principles and techniques is the basis. These principles include:

- principle of speech orientation;
- taking into account the specifics of various types of speech activity;
- the need for comprehensive training, parallel and interconnected learning of various types of speech activity;
- awareness of skill formation and skills;
- the principle of visualization of training;
- the principle of learning activity.

An important gnostic skill is to analyze a class. Pedagogical analysis, being a form of manifestation and improvement of pedagogical thinking, includes three main functions:

- positive theoretical activity
 - this is the correlation of the actions of the teacher with the requirements of the pedagogical theory, the clarification of the conditions that ensure the success of the pedagogical process; critical awareness of the causes of difficulties and failures that prevented a positive outcome from being achieved;
- practical activity is to build and improve positive samples, as well as to restructure techniques and actions in accordance with specific conditions;
- organizing activity is the ability to effectively organize students in class, to involve everyone in the work of learning the material.

The main development cycles of the teacher in the process of independent activities are: the development of the profession, its improvement, approval and verification of the system of work, synthesis and transfer of experience, summarizing. In the role of the functional criteria of teacher's skill is the arsenal of means with which the teacher is armed and which he uses to achieve optimal results. The level of pedagogical mastery of a teacher is related to the level of formation of his skills, acting as a result of mastering various knowledge. It is this set of skills of the teacher, productively solving pedagogical tasks, will be a kind of standard to which teachers should strive. Consider some of the types of skills required in the formation of the pedagogical skills of the teacher.

The teacher's design skills are associated with long-term planning, the ability to formulate the goals of teaching. The teacher must be able to determine for the entire period of study the complex of skills and abilities that must be developed by the students in each of the activities. Compiling schedules requires the ability to do a psychological and pedagogical analysis of the topic of the lesson. It is necessary to correlate the plan of studying materials in the near lesson with the entire schedule, without losing sight of the ultimate goals of training.

Constructive skills - the ability to anticipate the course and results of the pedagogical process. For this you need to have a developed pedagogical

imagination and hypothetical thinking. Constructive skills are related to planning work in the upcoming lesson.

The teacher must accurately set and clearly formulate the objectives of the upcoming lesson. The main way of mastering constructive skills is exercises for the development of pedagogical imagination, the accumulation of experience in the mental modeling of the pedagogical process and its results. To learn such foresight and make it easy and easy, impromptu means to master the ability to design the pedagogical process.

Considering the practical nature of the lessons, his organizational skills acquire great importance for the teacher. Accuracy, discipline, responsible attitude to business, self-discipline are those qualities of a personality that are the result of organizational skills. Communicative skills are universal human skills, and for the teacher they are a professional quality of personality. Communicative qualities of a teacher - setting voice, facial expressions, managing emotions, mood. This should also include a sense of humor, kindness, friendliness towards students. The teacher should be able to create an emotionally-relaxed atmosphere of the lesson. Maintaining a favorable atmosphere is associated with the ability to respond to the state of the group as a whole and each student individually. A high level of pedagogical creativity is combined with a high level of communication in pedagogical work. Communication is always the interaction of people, it can act as an independent activity and as a component of professional activity. Communication is carried out in the manner and means typical for a given person, since life values, ideological and ethical principles of the personality are realized in the relations between people.

The high level of professional orientation is the peculiarity of the structure of the motives of the personality, which expresses the unity of interests. For the development of a professional orientation, such an organization of a teacher's activity is necessary, which would actualize the contradictions between the requirements of the preferred activity and its personal sense. Thus, an attempt was made to find out which components include the complex of professional abilities of a university teacher. The pedagogical mastery of a teacher can be defined as the search for new methods and forms for solving a countless number of tasks at a high level of success.

REFERENCES:

1. Kuzmina N. V. Professionalism of the personality of a teacher and master of industrial training. M.: High School, 1990. 119 p.
2. Mitina L. M. The teacher as a personality and professional zional M.: Delo, 1994. 216 p.
3. Zanina L. V. Fundamentals of pedagogical skills / L. V. Zanina, N. P. Menshikov. - Rostov n / D: Phoenix, 2003. - 288 p.
4. Isaev I. F. Professional and pedagogical culture of a teacher: Textbook / I. F. Isaev. - M.: Academy, 2004. - 208 p.

**Eshquvvatov Sh.
(Termiz, O'zbekiston)**

DARS SAMARADORLIGINI OSHIRISHDA PEDAGOGIK TEXNOLOGIYALARNING O'RNI

O'quv jarayonini pedagogik texnologiya asosida tashkil etish Kadrlar tayyorlash milliy dasturida, ko'p marotaba ilg'or pedagogik texnologiyalarni o'rganib, ularni o'quv muassa-salarimizga olib kirish zarurligi uqtilrgan.

Keyingi o'n yillar ichida yaratilgan, pedagogikaga bag'ishlangan adabiyotlarda "Pedago-gik texnologiya", "Yangi pedagogik texnologiya", "Ilg'or pedagogik texnologiya", kabi tu-shunchalar ko'p uchrab turadi. Shuning uchun ham pedagogik olim va amaliyotchilarimiz il-miy asoslangan holda pedagogika sharoitiga moslashgan ta'lim texnologiyalarini yaratish va ularni ta'lim - tarbiya amaliyotida qo'llashga intilmoqdalar.

Bu yerda, nima uchun bugungi kunda pedagogik texnologiyalarning milliy nazariy asosi-ni yaratish va amaliyotga tadbiiq etish zarurati tug'ildi, degan savol paydo bo'lishi tabiiy. Jamiyatimizga qanchadan - qancha bilimli kadrlarni va yuqori malakali olimlarni yetish-tirib kelgan pedagogika uslublari mavjudki, ular hayot talabidan va takomilidan kelib chiqadi va amalga oshadi.

Ta'lim texnologiyalarni ishlab chiqish va amalga oshirish ilmiy muammo sifatida maxsus tadqiqotlar olib borishni ko'zda tutadi. Bunda, eng avvalo, quyidagilarni aniqlash lozim:

- ta'lim texnologiyalarini ilmiy ishlab chiqish va amaliyotga joriy etish uchun ij-timoiy - pedagogik asoslar mavjudligini aniqlash;
- ta'lim majmui sifatida nimani anglatishi va qanday tarkibiy qismlardan tashkil topganligini belgilash;
- ta'lim texnologiyasining funksional majmui jarayon sifatida nimalardan iboratligini aniqlash;
- ta'lim texnologiyalari Kadrlar tayyorlash milliy dasturi maqsadlariga qay dara-jada to'g'ri kelishi va uni baholash mumkinligini ko'rsatib berish;

Shuni aytish joizki, ta'lim texnologiyalari, pedagogika ilmining tadqiqot ob'ekti sifatida, aniq fanlarni o'qitish uslubi bo'libgina qolmay, ijtimoiy fanlarni o'qitish-ga ham yangicha yondashuv sifatida qayd qilinishi lozim.

Bu zaruriyat, shu vaqtgacha o'quvchilar yopiq tafakkur paradigma (namuna, misol)lari asosida o'qitilganligi ham ma'lum.

Ma'rifatli va rivojlangan mamlakatlarda muvafaqqiyat bilan qo'llanib kelayotgan pe-dagogik texnologiyalarni o'rganib, xalqimizning milliy pedagogika an'analaridan hamda ta'lim sohasining shu kundagi holatidan kelib chiqqan holda O'zbekistonning milliy pedagogik texnologiyasini yaratish lozim.

Buning uchun quyidagi jihatlariga amal qilish lozim:

Birinchidan, taraqqiy etgan mamlakatlar qatoridan o'rin olishi uchun, aholi ta'li-mini jadallashtirish va samaradorligini oshirish maqsadida eng ilg'or pedagogik tad-birlardan foydalanish zarurligi;

ikkinchidan, an'anaviy o'qitish tizimi yozma va og'zaki so'zlarga tayanib ish ko'rishi tu-fayli "Axborotli o'qitish" sifatida tavsiflanib, o'qituvchi faoliyati birgina o'quv

ja-rayonining tashkilotchisi sifatida emas, balki nufuzli bilimlar manbaiga aylanib qolganligi;

uchinchidan, fan - texnika taraqqiyotining o'ta rivojlanganligi natijasida axborot-larning keskin ko'payib borayotganligi va ularni yoshlarga bildirish uchun vaqtning chega-ralanganligi;

to'rtinchidan, kishilik jamiyati o'z taraqqiyotining shu kundagi bosqichida nazariy va empirik bilimlarga asoslangan tafakkurdan, tobora foydali natijaga ega bo'lgan, aniq yakunga asoslangan texnik tafakkurga o'tib borayotganligi;

beshinchidan, yoshlarni hayotga mukammal tayyorlash talabi ularga eng ilg'or bilim be-rish usuli hisoblangan ob'ektiv borliqqa majmui yondashuv tamoyilidan foydalanishni talab qilishidadir.

Pedagogik texnologiya yuqorida sanab o'tilgan beshta sababiy shartlarning barcha talab-lariga javob beradigan ta'limiy tadbiridir.

Aytaylik, mavzuni ochishda kundalik turmushda ishlatiladigan so'zlar talqini va tahlili birgalikda olib borilishi, kommunikativ holatda ish tutishni nazarda tutadi.

Bunda axborot manbai - o'qituvchi, qabul qiluvchi o'quvchi hisoblanadi. Shu bilan birga qabul qiluvchining (o'quvchining) motiviga e'tibor kerak. Motiv - lotincha so'zdan olingan bo'lib, harakatlangan degan ma'noni anglatadi, demak qabul qiluvchilarda ehtiyoj, istak, mayl, qiziqish va intilish mavjud. Ana shundan kelib chiqqan holda pedagogik neologiya boqichlari asosda mavzularni singdirish va ko'nikma, malakalarni yanada rivojlantirish mumkin. Pedagogik neologiya - bolalarni yetaklashda yangiliklar bilan ishlash demakdir. Shu o'rinda pedagogik texnologiya haqida. Bilamizki, pedagogik texnologiya so'zi fanda 1972-yilda paydo bo'lgan bo'lib, uning asoschisi yapon olimi G.Sakamatodir. N.F.Talizina fikriga ko'ra pedagogik texnologiya belgilangan o'quv maqsadiga erishishning oqilona usullarini aniqlashdan iborat.

Pedagogik neologiyada 6 ta bosqich bo'lib, bular:

- 1 - bosqich: o'rganish, esda saqlash
- 2 - bosqich: tushunib yetish, o'zlashtirganini isbot eta olish
- 3 - bosqich: tahlil eta bilish, qiyoslash, xulosa chiqarish, o'zaro bog'lash(ko'proq darsda 3 - bosqichdan foydalanish sinaladi)
- 4 - bosqich: qoida va qonunni anglash va tadbiriq etish.
- 5 - bosqich: sintez hisoblanib, axborotni qo'llash, ijodiy qayta ishlab olish.
- 6 - bosqich: baho olish, yangi bilimga o'tish;

Shu o'rinda texnologiya haqida to'xtalsak. Bu so'z yunoncha so'zdan olingan bo'lib, texnos-"san'at, mahorat", "hunar", logos - fan degan ma'noni anglatib, 1872-yilda fanga kirib kelgan mahorat haqidagi fandır. Demak, ta'lim metodi o'qituvchi va o'quvchilarning birgalikda faoliyat ko'rsatish yo'lidir. Ma'lum maqsadga yo'naltirilgan, rejali ravishda amalga oshiriladigan "o'qituvchi - o'quvchi - o'qituvchi" muloqoti bo'lib, uning natijasida o'quvchida ma'lumot, tarbiya va umumiy shakllanish, rivojlanish amalga oshadi.

Bunda, o'qitish jarayoni va uning natijasi hisoblanib, o'quvchida bilim, iqtidor va ko'nikmalarning o'zlashtirganligini, bilish qobiliyati o'sganligi va ular asosida ilmiy dunyoqarash shaxsiy sifatlar shakllanganligi, ularning ijobiy kuchlari va qobiliyatları - ning qay darajada rivojlanganligini anglatadi. Har bir mavzuning mohiyati ochib berilganda eng avvalo yon atrofdagi voqea hodisalarga tayanib misollar bilan ish

tutilsa va tushuntirilsa shu mavzu buyicha dalillar bilan isbotlansa bu narsa ayni muddadidir.

Darslarni tashkil etish uchun guruhlar bilan ishlash. O'quvchi xususiyatidan kelib chiqib individual savol-javobda. Bilimdonlar bahsida, qo'shimcha mashg'ulot, to'garak ishlarida va o'zaro suhbatqlarda foydalanish mumkin. Mavzuni o'rganish uchun mavzu mohiyatini tushunib yetgan holda darslikdan tashqari ko'shimcha adabiyotlardan, badiiy asarlardan, ertaklardan foydalanish mumkin. Mavzuni yoritishda o'quvchining va o'qituvchining xamkorlig yaxshi natija beradi shuningdek "Bir paytda" deb nomlanuvchi o'yin xam bu mavzuni yoritishda qo'l keladi. Demak yangi pedagogik texnologiya talabidan kelib chiqib ish tutish bugungi kunning eng dolzarb masalasidir.

Birinchi Prezidentimiz 2-chaqiriq O'zbekiston Respublikasi Oliy Majlisining birinchi sessiyasida jamiyatimiz taraqqiyotining yaqin kelajagidagi maqsad va vazifalarini ko'rsatdi. U o'z nutqida jamiyat rivojining yetti asosiy yo'nalishini birma — bir tavsiflab, ularning istiqbolga qaratilgan maqsad va vazifalarini belgilab berdi. Dolzarb masalalar ichida ustuvor yo'nalishlar qatoriga siyosat, davlat qurilishi va iqtisodiyot sohalaridan keyin ta'lim — tarbiyani qo'ydi va uning maqsadi hamda unga yetishish chora - tadbirlarini belgilab berdi. Ta'lim sohasidagi 1-masala qilib "... milliy qadriyatlarimizni tiklash, o'zligimizni anglash, milliy g'oya va mafkurani shakllantirish, muqaddas dinimizning ma'naviy hayotimizdagi o'rnini va hurmatini tiklash kabi mustaqillik yillarida boshlangan ezgu ishlarimizni izchillik bilan davom ettirish, ularni yangi bosqichga ko'tarish va ta'sirchanligini kuchaytirishdir".

Birinchi Prezidentimizning ushbu ko'rsatmalari ijtimoiy sohada faoliyat ko'rsatayotganlarga, shu jumladan ta'lim-tarbiya bilan shshugullanuvchilarga xam umumiy metodologik asos vazifasini o'taydi.

**Karimova Qunduz Ro'ziboyevna,
Babayev Saidmuhammad Saidkamolovich
UrDU
(Urganch, O'zbekiston)**

BOSHLANG'ICH SINFLARDA IQTIDORLI BOLALAR BILAN ISHLASHDA O'QITUVCHIGA QO'YILADIGAN TALABLAR

Annotatsiya: *Maqolada iqtidorli o'quvchilarni aniqlash, ular bilan ishlashda boshlang'ich sinf o'qituvchisining o'rni muhim ekanligi ko'rsatib berilgan. O'quvchi bilimni muntazam, har tomonlama rivojlantirish va aqlini charxlash matematik masalalarni o'rgatish talqinida yoritilgan.*

Kalit so'zlar. *Iqtidorli, yetuk, intiluvchan, to'garak, bellashuv.*

Аннотация: *В статье указана огромная роль учителя начальных классов в выявлении и работе с одарёнными учениками. Регулярное всестороннее развитие и оттачивание ума учеников указано в качестве обучения математическим задачам.*

Ключевые слова: *одарённый, полноценный, восторженный, кружок, конкурс.*

Abstract: *The article discusses mathematical issues in regular expression and continuous development of the learners knowledge of the role of elementary school teacher in identifying talented pupils.*

Keywords: *talented, mature, enthusiastic, circus, contest.*

O'zbekiston uzluksiz ta'lim tizimida oliy pedagogik ta'lim muhim o'rinni egallaydi. Unda har tomonlama yetuk o'qituvchilarni tayyorlash asosiy vazifalardan biridir. Shunday ekan oliy ta'lim tizimida talabalarda iqtidorli o'quvchilar bilan ishlash ko'nikmasini shakllantirish asosiy vazifalardan biridir.

Boshlang'ich sinflarda iqtidorli bolalar bilan ishlash uchun o'qituvchi bor mahoratini ishga solib, har bir bolaning imkoniyatlarini to'la anglab yetishi, o'quvchilarning bilim olishga qiziqishini uyg'ota bilishi va albatta odob-ahloq qoidalariga rioya qilishni o'rgatishi zarur. Bular orqali esa o'qituvchi va o'quvchi orasida ko'rinmas rishta bog'lanib, o'qituvchining har bir harakatiga o'quvchilar taqlid qila boshlaydi. Shu bilan birga ular o'qituvchini o'zlari uchun har qanday vazifani uddalay oluvch "tengsiz daho" sifatida kashf qiladilar. Yana shunisi aniqki, o'qituvchi o'quvchilar bilan o'z ota-onasiga nisbatan ko'proq aloqada bo'ladi. Bu shak-shubhasiz o'quvchining o'qituvchiga bo'lgan mehrining ortishiga sabab bo'ladi. Boshlang'ich sinf o'qituvchisi o'z o'quvchilarining ruhiyatini fahmlab, ularning qiziqishi, qobiliyatlari to'g'risida tasavvurga ega bo'lishi kerak. Bunday tasavvurga ega bo'lish uchun o'qituvchida pedagogning muhim qobiliyati bo'lgan psixologik kuzatuvchanlik va farosat bo'lishi o'ta muhimdir. Yaxshi o'qituvchi o'z o'quvchilari uchun nimalar qiyin bo'lishini payqaydi va bu qiyinchiliklarning oldini oladi. Uning ichki kechinmalarini anglay oladi.

L. N. Tolstoy shunday degan: "... men sizni birinchi marta ko'rib turibman, boshingiz, qo'llaringiz, oyoqlaringiz boshqa odamlarnikiday, yuzingiz bichimi

shunaqa yohud o'zgacha. Buni men ham ko'rib turibman, hamma ham ko'radi. Ammo mana, agar men ko'nglingizga yo'l topolsam, shu joyga qo'l sola olsam (u mening elkamga qo'lini qo'ydi, ikkinchi qo'lini ko'ksimga qo'ydi), agar o'sha joyda bor narsani tashqariga chiqara olsam men kishini hayajonlantira olaman, ko'ziga yosh oldira olaman, barcha hislarini qo'zg'atib yubora olaman, ko'zga korinmas odamni ana shunday yaqqol shaklda ko'rsata olaman, u holda men chinakam san'atkor bo'laman". Pedagog ham ayrim shaxs xususiyatlarini o'rganib, bilib olar ekan bolaning ko'ngliga yo'l topa olishi kerak.

Har bir bolaning o'z qiyofasi bor. Ular nimasi bilandir bir-biridan farq qiladi. Boshlang'ich sinf o'quvchilari orasida ham qiziqishi, intiluvchanligi, fanlarga bo'lgan qiziqishi bilan boshqalaridan ustunligi bo'lgan o'quvchilar bo'lib, o'qituvchi bunday iqtidor egalarini anglay oladi. Bolaning iqtidorini yuzaga chiqarish uchun o'qituvchidan zo'r mahorat, qobiliyat talab qilinadi. Bola layoqatini rivojlantirish, uni qobiliyatga aylantirish va hayotga tadbiiq etib o'stirish kabi fazilatlarini tarbiyachi mehnati samarasidir.

Hozirgi zamon umumiy o'rta ta'lim maktablari boshlang'ich sinf o'qituvchilari jamiyatda ro'y berayotgan tub o'zgarishlarni mushohada qila oladigan, har bir masalaga o'z munosabatini bildiradigan, mustaqil, tanqidiy, ijodiy fikrlay oladigan, dunyoqarashi keng shaxs bo'lishi kerak. Maktab matematika ta'limi oldida turgan bosh talablardan biri-mustaqil fikrlovchi ijodiy tafakkur sohibi, o'quv topshiriqlarini bajarishda ijodiy yondashivchi shaxsni shakllantirishdan iborat.

Matematikada boshlang'ich sinf o'quvchilarining mustaqil fikrlashini o'stirishda "masala" tushunchasi muhim vositalardan biri hisoblanadi. Masala yechish jarayoni boshlang'ich sinflarda qiziqarli savol berish yordamida, bu masalaning hayotiy masalalar bilan bog'liq tomonlari ko'rsatilgan holda tushuntirib boshlansa maqsadga muvofiq bo'ladi. Shuningdek, sinfdan tashqari ishlar ham muhim ahamiyatga ega.

Sinfdan tashqari ishlar o'qituvchiga o'quvchilarning matematik bilimlarini kengaytirish va chuqurlashtirish, qiyinroq misol va masalalarni yechish bo'yicha mashq qildirish, dasturdan tashqari ba'zi masalalar bilan tanishtirish, imkoniyatlarini beradi.

Maktabda matematikadan kichik yoshdagi o'quvchilar bilan bajariladigan sinfdan tashqari ishlar: to'garaklar, qiziqarli matematika soati, matematik ekskursiyalar uyushtirish mumkin.

Boshlang'ich sinflarda matematik o'yinlar o'tkazish mumkin. Qiziqarli o'tkazilgan o'yin matematikaga nisbatan qiziqishni yanada orttiradi. Matematik o'yinlar orqali parallel sinf o'quvchilari bellashadilar va g'olib bo'lgan sinf o'quvchilari rag'batlantiriladi. Bunday bellashuv va rag'batlantirishlar o'quvchining fanga bo'lgan mehrini, qiziqishini yanada orttirish bilan birgalikda o'ziga bo'lgan ishonchni kuchaytiradi va o'z ustida ishlash hissini paydo qiladi. Bunday o'quvchilar bilan ishlash esa o'qituvchidan bor mahoratini ishga solib, o'quvchining barcha qobiliyatlarini yuzaga chiqarishni talab qiladi.

Qiyinroq misol va masalalar yechish, o'quvchilar tafakkurini konkretan abstraktga o'tish, zarur umumlashtirishlarni qila olish qobiliyatlarini rivojlantirish to'garak mashg'ulotlari tarkibiga kiradi. Boshlang'ich sinflarda to'garaklar o'quvchilarning fanga bo'lgan qiziqishini yanada orttirib, o'z qobiliyatini namoyon qilish uchun xizmat qiladi. Qobiliyatli bola bilan ishlovchi o'qituvchining o'zi

beriladigan masalalarni to'liq anglab yetgan holda shu masalani ko'proq usulda yechishni bilishi va o'quvchilarga tushuntirib bera olishi kerak. Bunday masalalardan misollar keltiramiz.

Masala. Alida Validagidan 4 marta kam va G'anida Alidagidan 7 marta ko'p konfet bor. Agar hamma konfetlar soni 132 ta bo'lsa, har birida qancha konfet bo'lgan?

1-usul: Masalani tahlil qilsak. Alida Validagidan 4 marta kam konfet bor. Demak, Validagi konfetlar soni Alidagidan 4 marta ko'p ekan. Masala shartida berilganlarni noma'lum kiritish orqali belgilaymiz:

Berilgan:

$$\left. \begin{array}{l} \text{Ali} - x \\ \text{Vali} - 4x \\ \text{G'ani} - 7x \end{array} \right\} 132$$

Topish kerak: Har birida qancha konfet bo'

Yechish: $x+4x+7x=132$

$$12x=132$$

$$x=11$$

Javob: Alida - 11 ta, Valida - 44 ta va G'anida – 77 ta konfet bor ekan.

Yuqoridagi ko'rinishdagi tenglamalarni boshlang'ich sinf o'quvchilari ishlay olishmaydi. Belgilashlarni boshlang'ich sinflar uchun quyidagicha tadbiiq qilishimiz mumkin:

Masalani o'quvchi bilan quyidagich muhokama qilamiz:

2-usul:

O'qituvchi: Alida Validagidan 4 marta kam konfet bor. Demak qaysi birining konfetlari ko'p?

O'quvchi: Valida ko'p.

O'qituvchi: G'anida Alidagidan 7 marta ko'p konfet bor. Demak qaysi birining konfetlari ko'p?

O'quvchi: G'anida ko'p.

O'qituvchi: Uchallasidan qaysi birida konfetlar soni kam?

O'quvchi: Alida.

O'qituvchi: Alidagi konfetlarni bir qutichaga solamiz. Valining konfeti Alinikidan 4 marta ko'p bo'lganligi uchun Valining konfetlarini xuddi shunday qutichalardan nechtasiga solishimiz mumkin?

O'quvchi: 4 ta qutichaga.

O'qituvchi: G'anining konfeti Alinikidan 7 marta ko'p bo'lganligi uchun G'anining konfetlarini xuddi shunday qutichalardan nechtasiga solishimiz mumkin?

O'quvchi: 7 ta.

O'qituvchi: Masalaning qisqa yozuvini quyidagicha yozishimiz mumkin.

Berilgan:

$$\left. \begin{array}{l} \text{Ali} - \color{red}\blacksquare \\ \text{Vali} - \color{red}\blacksquare\color{red}\blacksquare\color{red}\blacksquare\color{red}\blacksquare \\ \text{G'ani} - \color{red}\blacksquare\color{red}\blacksquare\color{red}\blacksquare\color{red}\blacksquare\color{red}\blacksquare\color{red}\blacksquare \end{array} \right\} 132 \text{ ta}$$

Topish kerak: Har birida qancha konfet bo'lgan?

Yechish:

O'qituvchi: Ali, Vali, G'anida jami nechta qutichada konfetlar bor?

O'quvchi: 12 ta qutichada.

O'qituvchi: Jami qancha konfet bor?

O'quvchi: 132 ta.

O'qituvchi: Bitta qutichada qancha konfet borligini bilish uchun nima qilamiz?

O'quvchi: Konfetlar sonini qutichalar soniga bo'lamiz.

$132:12=11$

O'qituvchi: Demak, bitta qutichada 11 ta konfet bo'lsa, Alida 11 ta konfet bor.

Valida qancha konfet bor?

O'quvchi: Valida 4 ta quticha bo'lganligi uchun Alidagidan 4 marta ko'p konfet bor.

$11 \cdot 4 = 44$

O'qituvchi: G'anida qancha konfet bor?

O'quvchi: G'anida 7 ta quticha bo'lganligi uchun Alidagidan 7 marta ko'p konfet bor.

$11 \cdot 7 = 77$

Javob: Alida 11 ta, Valida 44 ta va G'anida 77 ta konfet bor.

Bunday masalalarni o'qituvchi tenglama yordamida yechib, zo'r mahorat bilan noma'lumlarni masalaga mos biror kesmacha (doiracha, quticha, likopcha, ...) yordamida tasvirlay olishi va o'quvchiga masalani hayotiy masalalar yordamida tushuntira olishi kerak.

Men o'z ish faoliyatim davomida "BT va STI" ta'lim yo'nalishi maxsus sirtqi bo'lim talabalari bilan dars jarayonida yuqoridagidek matematik masalalarni yechishdan foydalandim. Natijada o'qituvchilarning dars davomida juda ham faollashib, iqtidorli o'quvchilariga shunday masalalarni tushuntira olish malakasining ozgina bo'lsada kengayishiga erishdim va quyidagicha xulosaga keldim.

Maktab o'qituvchilari uchun iqtidorli bolalarni o'qitishda murakkabroq masalalarni ishlatish muhim o'rinni egallaydi. Bunday masalalarni ishlatish uchun esa o'qituvchilarni qayta tayyorlash jarayonlarida iqtidorli bolalar bilan ishlashni o'rgatuvchi qo'shimcha fanlar kiritilsa, o'quv kurslari tashkil qilinsa maqsadga muvofiq bo'ladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. «Неделя», 1963йилги 36-сон, «Вечер с Львом Толстым» (Л.Н. Толстойнинг француз журналисти билан сужбати)
2. М. Е. Jumayev. Matematika o'qitish metodikasi. -T.:2016.99-100-b.
3. Xalillayev A. Xudoynazarov E., Davletov E. 4-sinflarda masala yechishga o'rgatish metodikasi(o'quv-uslubiy qo'llanma).-T.: 2018.10-12-b.

Madraximova Dinora Ismoil qizi
UrDU
(Urganch, O'zbekiston)

**BOSHLANG'ICH SINIF O'QUVCHILARI YO'L QO'YADIGAN
ORFAGRAFIK XATO USTIDA ISHLASH METODIKASI**

Annotatsiya. *Maqolada boshlang'ich sinf o'quvchilari yozma ishlarda yo'l qo'yadigan xatolari turlari va ularni bartaraf etish yo'llari ko'rsatib o'tilgan.*

Kalit so'zlar. *Savodxonlik, grafik, morfologik, fonetik, orfagrafik, sheva, adabiy til, tavushlar almashinuvi, ta'kidiy diktant, izohli diktant.*

Annotation. *In this article we can know about different mistakes which children make in elementary schools there ways to rectify.*

Key words: *Literacy, graphic, morphological, phonetic, orphanic, dialect, literary language, exchange of sound, strettful diction, extlantory diction.*

Аннотация. *В статье описываются типы ошибок, с которыми сталкиваются учащиеся, когда они пишут ученикам начальной школы, и способы их устранения.*

Ключевые слова: *грамотность, график, морфологический, фонетический, орфографический, деалект, литературный язык, обмен кроликами, знаменитый диктатор, объяснительный диктатор.*

Ma'lumki, 8 sentabr – Xalqaro savodxonlik kuni BMT doirasida keng nishonlanadigan bayramlardan biri hisoblanadi. Bugungi kunga kelib, yer yuzida savodxon kishilar soni to'rt milliardga yetdi. Biroq, savodxonlik barcha bolalar, yoshlar va kattalar uchun xos deb ayta olmaymiz. Sir emaski, ba'zi davlatlarning aksariyat aholisi savodsiz bo'lib qolmoqda. Yer yuzida 860 nafardan ortiq katta yoshdagi insonlar savodsiz va 100 milliondan ortiq bolalar umuman maktabga bormaydilar. Bizning O'zbekistonimizda esa mustaqillik yillaridan buyon bolalar va yoshlar savodxonligiga katta e'tibor qaratilmoqda. Bolalarni maktablarda ta'lim olishlari, o'z bilimlarni chuqurlashtirishlari, ularni malakali pedagoglar bilan ta'minlash uchun barcha shart-sharoitlar yaratildi.

Zero, jamiyatning tarqqiyoti shu jamiyat a'zolarining intellectual va ma'naviy salohiyatiga bog'liq ekanligi sir emas. Shu ma'noda, yurtboshimiz o'rinli ta'kidlaganidek, "...inson o'z umri davomida qanday yutuq va natijalarga erishmasin, qayerda qanday lavozimda ishlamasin, maktab dargohida olgan ta'lim-tarbiyasi uning yetuk shaxs va malakali mutaxassis bo'lib shakllanishida ulkan ahamiyatga ega ekani shubhasiz".

Boshlang'ich sinf o'quvchilarining ham savodxonlik darajasini oshirish uchun ular yo'l qo'yadigan xatolarini aniqlash va tuzatish kiritib borish kerak. Xatolar o'quvchi yoshi va sinfdan kelib chiqib, u bilishi zarur deb qaralgan biror mavzuni yaxshi o'zlashtirmagani yoki tushunmaganini bildiradi. Qolaversa, o'quvchi yo'l qo'yayotgan xatoga qarab, uning nutqiy rivojlanish darajasi va muammoli jihatlari haqida xulosa chiqarish mumkin. Tovushlarni almashtirib yoki xato gapiradigan bola, albatta, yozma ishlarda ham o'sha so'zlarni xato yozadi. Tazyiq ostida bo'lib,

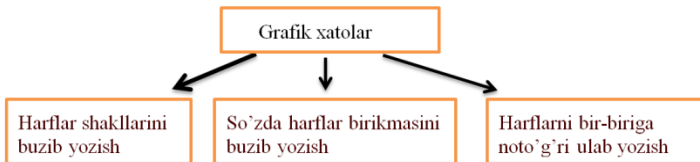
kimdandir yoki nimadandir muntazam qo'rqib yurgan o'quvchi ham so'zlarning oxiridagi harflarni qoldirib ketadi. Xullas, imlo masalasi doimo dolzarb va jiddiy bo'lib kelgan. Shu bois, u pedagogikada hal etilishi shart bo'lgan muhim masalalardan biri hisoblanadi. Mutaxassislar imloviy savodxonlikni shakllantirish uchun imlo qoidalari ustida muntazam ishlab, bir qator ta'limiy diktantlarni o'tkazishni va o'quvchilarning imloviy savodxonlik darajasini muntazam tekshirib, tahlil qilib borishni maslahat beradi. Ammo ular ustida ishlashdan oldin o'qituvchi o'quvchilar nima uchun xatoga yo'l qo'yayotganligini bilib olishi zarur.

Xatolarning vujudga kelishida o'quvchilarning o'zlariga oid sabablari.

- a) o'quvchilar ba'zi so'zlarni ma'nosiga tushunmaydi;
- b) biror grammatik-orfografik qoidani bilmaslik, uni amalda tadbiiq qila olmaslik;
- c) so'zning aytilishi bilan yozilishi o'rtasidagi faqrni anglab yetmaslik;
- d) adabiy til bilan sheva orasidagi o'xshash-noo'xshash hollarni bilmaslik;
- e) yozilayotgan matnga diqqatni to'la jalb qilmaslik.

Boshlang'ich sinf o'quvchilari yo'l qo'yadigan xatolarni quyidagi turlarga ajratish mumkin

1. **Grafik xatolar.** Grafik xatolarga harf shakllarini o'xshata olmaslik, harflarning o'rnini almashtirib yozish, talaffuzi o'xshash undoshlarni aniq ajratmaslik natijasida yozuvda bir harf o'rniga ikkinchisini ishlatish biror harfni tushirib qoldirish kabi xatolar uchraydi. Shularga ko'ra grafik xatolar quyidagi ko'rinishlarda bo'ladi.



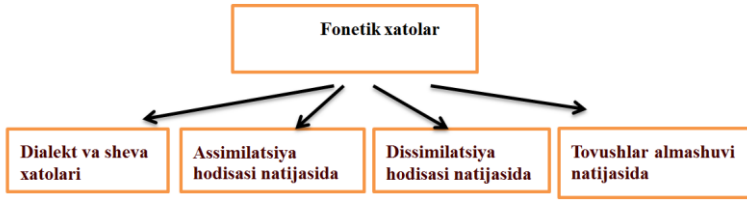
Grafik xatolarni tuzatish mashqlari:

— kartochkaga harf elementlari tushirib qoldirilgan 8—10tadan so'z yozilib, o'quvchilarga tarqatiladi. O'quvchilar esa tushirib qoldirilgan harf elementlarini o'z o'rniga qo'yib, daftarlariga ko'chirib yozadilar;

— yana shunday kartochkalarga harf elementlarini noto'g'ri qo'yib, o'quvchilarga ularni to'g'rilab ko'chirish vazifasi topshiriladi;

— doskada harflari tushirib yozilgan murakkab so'zlar «Qaysi qator oldin yozadi?» ta'limiy o'yini o'tkazish orqali mustahkamlanadi.

2. **Fonetik xatolar.** Bunday xatolar so'zlarni tog'ri talaffuz qila bilmaslik, sheva va dialektlar ta'sirida bo'ladi. Fonetik xatolar asosan quyidagi ko'rinishlarda bo'ladi.



Fonetik xatolarni tuzatish mashqlari

— o‘quvchilarga jarangli undosh bilan tugagan so‘zlarni jarangsiz undosh tarzida o‘qib, lug‘at diktanti o‘tkazish;

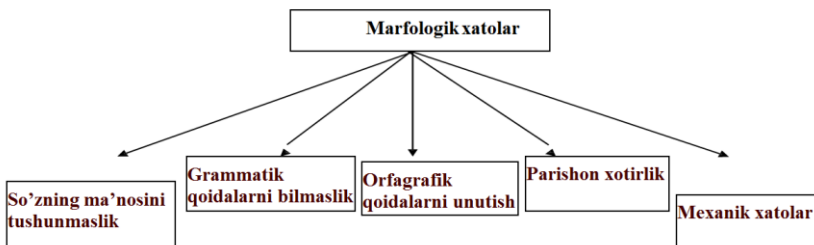
— tarkibida ketma-ket kelgan bir xil undoshli so‘zlarning yarmini aytib, qolganini o‘quvchi yozishini ta‘minlaydigan lug‘at diktanti o‘tkazish. Masalan, *al-alla, el-ellik, is-issiq, ar-arra* kabi.

— O‘qituvchi monitorida yozilishi va aytilishi murakkab bo‘lgan narsa-buyumlarning rasmini ko‘rsatadi. O‘quvchilar esa ularning nomini daftarlariga to‘g‘ri yozishga harakat qilishadi. Rasmlarning barchasi ko‘rsatib va yozilib bo‘lingach, so‘zlarning to‘g‘ri yozilgan shakli monitorida navbat bilan namoyish etiladi. O‘quvchilar esa unga qarab o‘z xatolarini to‘g‘rilashadi. Mazkur usulni barcha so‘z turkumlariga moslashtirgan holda o‘tkazish mumkin.

Shevaga oid so‘zlarni tuzatish mashqi:

Bu turdagi xatolarni tuzatish uchun «Chalg‘itma diktant»dan foydalanish yaxshi samara beradi. O‘tkazilgan tajribalarda o‘quvchilar diktant paytida shoshilmay, fikrlab, sheva bilan adabiy tilning farqini anglagan holda matnni yozishga harakat qilishadi. Chalg‘itma diktant 3- va 4- sinflarda olinishi mumkin. Chunki bu sinflarda imloviy jihatlarni qamrab oluvchi dars mavzulari ko‘proq. Chalg‘itma diktant o‘tkazilishidan oldin o‘qituvchi diktantni sheva asosida aytib berishini, lekin undagi so‘zlarni o‘quvchilar imlo qoidalari muvofiq yozishlari lozimligini uqtiradi.

3. Marfologik xatolar. Bunga so‘zning ma‘nosini to‘liq tushunmaslik yoki grammatik qoidalardan to‘g‘ri ongli ravishda foydalana olmaslik natijasida yuzaga keladi.

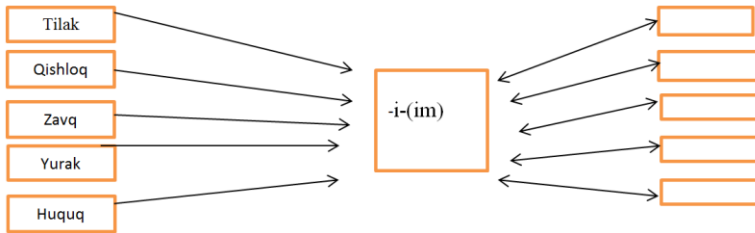


Marfologik xatolar ustida ishlash mashqlari

- O‘quvchilar so‘zlarning lug‘aviy ma‘nosini to‘liq tushunib olishlari uchun ta‘kidiy diktantidan foydalangan holda

sur'at-surat, qarz-qars, tosh-dosh,
jur'at-jurat, qattiq-qatiq, bog'-boq,
a'zo-azo, shoh-shox, toq-tog',

- Izoqli diktant turi orqali grammatik-orfagrafik qoidalar mustahkamlanib boriladi. Quyidagicha chizmalar har bir bolaga tarqatiladi egalik qo'shimchasini qo'shish natijasida tovush o'zgarishini izohlab yozadilar. Bir vaqtning o'zida barcha o'quvchilar bilan ishlash imkoniyati paydo bo'ladi. Ta'limiy diktant bu turini qo'llash orqali, tekshiruv diktantlarida uchraydigan xatolar soning kamayishini ta'minlaydi.



Xatolar ustida ishlash borasida aytilgan yuqoridagi barcha usul va tajribalar bilan tanishish asnosida bir gapni ta'kidlash lozim: ularni muntazam va izchil qo'llash, onda-sonda yoki mavzu to'g'ri kelganidagina ularga murojaat qilish kutilgan natijani bermaydi. Shu bois, o'quvchilarning imlo savodxonligini oshirishni istar ekanmiz, umrboqiy haqiqat — ularni badiiy kitob o'qishga undashdan charchamasligimiz va kabi rang-barang va zamonaviy pedagogik usullarni tegishli darslarda muntazam izchillik asosida olib borishimiz kerak. Shundagina uning samarasini o'quvchilarining ravon nutqi va xatosiz yozuvlarida ko'rish baxtiga muayassar bo'lamiz.

**Mamurov Islom, Botirov Jahongir Sobirovich
(Bukhara, Uzbekistan)**

**O`RTA TA`LIM MAKTABLARIDA ZAMONAVIY RASM DARSLARNI
TASHKIL ETISH O`QITUVCHI MAHORATI**

Annotasiya: *Ushbu maqolada eski an`anaga kirib qolgan ta`lim – tarbiyaviy usullar vositasida emas, balki zamonaviy yangi dars hamda usullari vositasida amalga oshirilishi shartligi haqida fikr yuritilgan.*

Kalit so`zlar: *zamonaviy ta`lim, muhim, o`qituvchi, ilm, tarbiya, pedagogika, didaktika, psixologiya, fan, muammo.*

Аннотация: *В этой статье обсуждается необходимость реализации обучения с помощью современных методов обучения.*

Ключевые слова: *современное образование, важно, учитель, наука, образование, педагогика, дидактика, психология, наука, проблема.*

Annotation: *This article discusses the need to implement learning through modern teaching methods.*

Keywords: *modern education, important, teacher, science, education, pedagogy, didactics, psychology, science, problem.*

Zamonaviy ta`lim oldida turgan eng muhim vazifa o`qituvchi shaxsining ilm olishga bo`lgan ehtiyojini qondirishga qaratilgan. Biz kimni tarbiyalashimiz kerak? – degan savol zamonaviy pedagogika, didaktika, psixologiya fanlarining bosh muammosiga aylandi. Ozbekiston Respublikasi birinchi Prezidenti “Tarixiy xotirasiz – kelajak yoq” asarida komil inson tushunchaga aniq ta`rif keltirdilar. “Komil inson deganda biz, eng avvalo, ongi yuksak, mustaqil fikrlay oladigan, o`z xulq – atvori bilan o`zgalarga ibrat bo`la oladigan, bilimli, ma`rifatli kishilarni tushunamiz”. Ta`lim tizimi va maktab oldiga maqsad qilib ya`ni, komil insonni tarbiyalab voyaga yetkazib qo`yildi.

Bu ezgu maqsadni bajarish eski an`anaga kirib qolgan ta`lim – tarbiyaviy usullar vositasida emas, balki zamonaviy yangi dars hamda usullari vositasida amalga oshirilishi shart. Dars – ta`limning asosiy shaklidir. Darsni mazmunan va shaklan takomillashtirish bu didaktikaning bosh masalalaridan biri bo`lib kelgan zamonaviy darsga qo`yiladigan talab asosan jamiyatimizning ehtiyojlaridan kelib chiqadi. Jamiyatning rivoji hayotining barcha jabhalariga shu jumladan, ta`lim mazmuniga, dars tuzilishiga, qolaversa, insonning kundalik faoliyatiga albatta, o`z ta`sirini o`tkazishi tabiiydir. XX asrning oxiri va XXI asr boshida jamiyatimizning mustaqillikka erishganligi, bozor iqtisodiyotiga asoslangan munosabatlarning shakllanishi, milliy istiqlol mafkurasining vujudga kelishi, o`z tilimiz, tariximiz va madaniyatimizdagi tiklanish, axborotlar hajmining keskin ko`payishi, fn va texnika taraqqiyoti bu ta`lim tizimini, uning asosiy halqasi bo`lgan darsni mazmunan isloh qilishni taqozo qiluvchi zaruriy omillardir. Zamonaviy dars haqida ba`zi bir olim, metodist yoki oddiy o`qituvchilarning fikrini keltirmoqchimiz.

M. A. Danilov, M. N. Skatkinlar “Zamonaviy dars-o`quv jarayonini faollashtirishdir” deb hisoblashadi. V. V. Davinov va D. B. Elkonin “Zamonaviy dars

– nazariy tafakkurni rivojlantirish” deydilar. M. I. Maxmutov, A. M. Matyushkin, I. Ya.Lerner “Zamonaviy dars – bu muammoli ta’limdir” deb ta’rif berganlar. V. V. Shatalov “Zamonaviy dars – har bir o’quvchini va hammani o’qitish” deb hisoblaydi. O’zbekistondagi pedagog, olimlar ham o’z tadqiqotlari davomida zamonaviy dars muammolariga e’tiborni qaratib “Zamonaviy dars – eng avvalo, ” olimlar ham o’z o’quvchi shaxsining ta’lim olish ehtiyojlarini mustaqil tarzda qondirishga o’rgatuvchi usullar majmui deb ko’rsatishadi. Mazkur fikrlar, darsdagi asosiy e’tiborni o’qituvchi faoliyatidan o’quvchilar faoliyatiga (ularning ta’lim olish jarayoniga) ko’cherish lozimligini ko’rsatib turibdi.

O’qituvch darsda o’zi “so’rab” o’zi “gapirib beruvchi” bo’lib qolmasligi kerak, balki o’quvchilarga yangi bilimlarni yangi bilimlarni o’zlashtirishida yaqindan turib ko’maklashuvi lozim. o’qituvchi bilim olish yo’lini o’quvchiga ko’rsatibgina qolmasdan, balki unga erishishda o’quvchiga xamkor bo’lishi zarur. O’quvchilarning individual – psixologik xususiyatlarini bilgan holda ularda xotira, ongli idrok etishni, mustahkam irodani, tasavvur qila olishni, mavhum hodisalarni tafakkurlay olishni, o’quvchilarda davlat ta’lim standartlari qo’ygan talablarni ular yoshiga mosligini hisobga olishni ta’minlashdan iboratdir. Umum o’rta ta’lim maktablarda zamonaviy darsni tashkil etib o’tkazish yuzasidan to’plagan ijobiy ish tajriba haqida haqida quyidagicha bayon etish mumkin.

Guruh talabalariga 3 minut mavzudagi asosiy muammo haqida yonaltiruvchi topshiriqlar beriladi. Guruh 3-4 o’quvchidan iborat kichik guruhlarga ajratiladi. Bu guruhning kapitanlari bo’ladi. O’quvchi kichik guruhlarda ishlaganda, darsda faol ishtirok etish huquqiga boshlovchi rolida bo’lishiga, bir - biridan o’rganishga va turli nuqtai nazarlarini qadrlashga organadi. Usul quyidagi tartibda qo’llaniladi. Faoliyat yonalishi aniqlanadi. Muammudan bir- biriga bog’liq bo’lgan masalalar belgilanadi. Kerakli asos yaratiladi. O’quvchilar mazkur muammo haqda ma’lum bir tushunchaga ega bo’lishi kerak. Guruhlarga 3-4 tadan o’quvchilar birlashtiriladi. Guruh rahbarlari tayinlanadi. O’quvchi tomonidan mazkur muammo bo’yicha o’quvchilarga aniq ko’rsatmalar beriladi. O’quvchilarning ishi qo’llab quvvatlab va yo’naltirib turiladi. Mazkur masala yuzasidan har bir guruh rahbari o’z guruhdoshlari nomidan chiqib o’z nuqtai nazarini bayon etadi. 8-10 ta guruh rahbari chiqib o’z nuqtai nazarini himoya qiladi o’qituvchi yakuniy xulosalaydi.

Rasm darslarini interaktiv usullarda o’tish darsga, fanga bo’lgan qiziqishlarini uyg’otadi. Xulosa qilib shuni aytish kerakki har bir darsga ijodiy yondashish katta natijalarni beradi.

Mustakimova Kunduz
Bukhara state engineering institute
(Bukhara, Uzbekistan)

DEFINITION AND METHODS OF COMMUNICATIVE APPROACH IN TEACHING GRAMMAR

Summary: *Here was written about teaching grammar, methods, approaches, communicative approach in teaching grammar for students of higher schools and secondary schools*

Key words: *CLT, syllabus, ALM, speaking skill, curriculum, errors, skill, method*

Communicative language teaching (CLT) is an approach to the teaching of second and foreign languages that emphasizes interaction as both the means and the ultimate goal of learning a language. It is also referred to as “communicative approach to the teaching of foreign languages” or simply the “communicative approach”.

Historically, CLT has been seen as a response to the audio-lingual method (ALM), and as an extension or development of the notional-functional syllabus. Task-based language learning, a more recent refinement of CLT, has gained considerably in popularity.

The audio-lingual method (ALM) arose as a direct result of the need for foreign language proficiency in listening and speaking skills during and after World War II. It is closely tied to behaviorism, and thus made drilling, repetition, and habit-formation central elements of instruction. Proponents of ALM felt that this emphasis on repetition needed a corollary emphasis on accuracy, claiming that continual repetition of errors would lead to the fixed acquisition of incorrect structures and non-standard pronunciation.

In the classroom, lessons were often organized by grammatical structure and presented through short dialogues. Often, students listened repeatedly to recordings of conversations (for example, in the language lab) and focused on accurately mimicking the pronunciation and grammatical structures in these dialogs.

Critics of ALM asserted that this over-emphasis on repetition and accuracy ultimately did not help students achieve communicative competence in the target language. Noam Chomsky argued "Language is not a habit structure. Ordinary linguistic behaviour characteristically involves innovation, formation of new sentences and patterns in accordance with rules of great abstractness and intricacy". They looked for new ways to present and organize language instruction, and advocated the notional functional syllabus, and eventually CLT as the most effective way to teach second and foreign languages. However, audio-lingual methodology is still prevalent in many text books and teaching materials. Moreover, advocates of audio-lingual methods point to their success in improving aspects of language that are habit driven, most notably pronunciation.

A notional-functional syllabus is more a way of organizing a language learning curriculum than a method or an approach to teaching. In a notional-functional syllabus, instruction is organized not in terms of grammatical structure as

had often been done with the ALM, but in terms of “notions” and “functions.” In this model, a “notion” is a particular context in which people communicate, and a “function” is a specific purpose for a speaker in a given context. As an example, the “notion” or context shopping requires numerous language functions including asking about prices or features of a product and bargaining. Similarly, the notion party would require numerous functions like introductions and greetings and discussing interests and hobbies. Proponents of the notional-functional syllabus claimed that it addressed the deficiencies they found in the ALM by helping students develop their ability to effectively communicate in a variety of real-life contexts.

Uses: the syllabus serves many purposes for the students and the teacher such as ensuring a fair and impartial understanding between the instructor and students such that there is minimal confusion on policies relating to the course, setting clear expectations of material to be learned, behavior in the classroom, and effort on student's behalf to be put into the course, providing a roadmap of course organization/direction relaying the instructor's teaching philosophy to the students, and providing a marketing angle of the course such that students may choose early in the course whether the subject material is attractive.

Many generalized items of a syllabus can be amplified in a specific curriculum to maximize efficient learning by clarifying student understanding of specified material such as grading policy, locations and times, other contact information for instructor and teaching assistant such as phone or email, materials required and/or recommended such as textbooks, assigned reading books, calculators (or other equipment), lab vouchers, etc, outside resources for subject material assistance (extracurricular books, tutor locations, resource centers, etc), important dates in course such as exams and paper due-dates, tips for succeeding in mastering course content such as study habits and expected time allotment, suggested problems if applicable, necessary pre-requisites or co-requisites to current course, safety rules if appropriate, and objectives of the course.

Learning by teaching is a widespread method in Germany (Jean-Pol Martin). The students take the teacher's role and teach their peers. CLT is usually characterized as a broad approach to teaching, rather than as a teaching method with a clearly defined set of classroom practices. As such, it is most often defined as a list of general principles or features. One of the most recognized of these lists is David Nunan's (1991) five features of CLT:

An emphasis on learning to communicate through interaction in the target language.

The introduction of authentic texts into the learning situation.

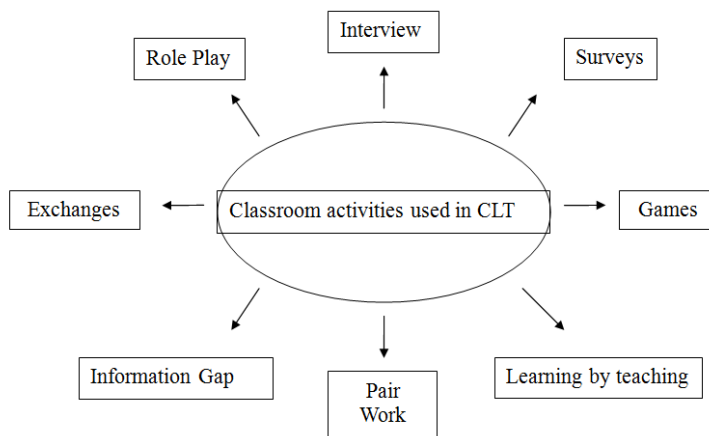
The provision of opportunities for learners to focus, not only on language but also on the Learning Management process. An enhancement of the learner's own personal experiences as important contributing elements to classroom learning.

An attempt to link classroom language learning with language activities outside the classroom.

These five features are claimed by practitioners of CLT to show that they are very interested in the needs and desires of their learners as well as the connection between the language as it is taught in their class and as it used outside the classroom. Under this broad umbrella definition, any teaching practice that helps students develop their communicative competence in an authentic context is

deemed an acceptable and beneficial form of instruction. Thus, in the classroom CLT often takes the form of pair and group work requiring negotiation and cooperation between learners, fluency-based activities that encourage learners to develop their confidence, role-plays in which students practice and develop language functions, as well as judicious use of grammar and pronunciation focused activities.

In the mid 1990s the Dogma 95 manifesto influenced language teaching through the Dogme language teaching movement, who proposed that published materials can stifle the communicative approach. As such the aim of the Dogme approach to language teaching is to focus on real conversations about real subjects so that communication is the engine of learning. This communication may lead to explanation, but that this in turn will lead to further communication.



However, not all courses that utilize the Communicative Language approach will restrict their activities solely to these. Some courses will have the students take occasional grammar quizzes, or prepare at home using non-communicative drills, for instance.

Communicative competence is a term in linguistics which refers to a language user's grammatical knowledge of syntax, morphology, phonology and the like, as well as social knowledge about how and when to use utterances appropriately.

The term was coined by Dell Hymes in 1966, reacting against the perceived inadequacy of Noam Chomsky's (1965) distinction between competence and performance. To address Chomsky's abstract notion of competence, Hymes undertook ethnographic exploration of communicative competence that included "communicative form and function in integral relation to each other" (Leung, 2005). The approach pioneered by Hymes is now known as the ethnography of communication.

As much as there has already been much debate about linguistic competence and communicative competence in the second and foreign language

teaching literature, the outcome has always been the consideration of communicative competence as a superior model of language following Hymes' opposition to Chomsky's linguistic competence. This opposition has been adopted by those who seek new directions toward a communicative era by taking for granted the basic motives and the appropriacy of this opposition behind the development of communicative competence.

Use in education

The notion of communicative competence is one of the theories that underlies the communicative approach to foreign language teaching.

Canale and Swain (1980) defined communicative competence in terms of three components:

- 1) grammatical competence: words and rules
- 2) sociolinguistic competence: appropriateness
- 3) strategic competence: appropriate use of communication strategies

Canale(1983) refined the above model, adding discourse competence: cohesion and coherence.

A more recent survey of communicative competence by Bachman (1990) divides it into the broad headings of "organizational competence," which includes both grammatical and discourse (or textual) competence, and "pragmatic competence," which includes both sociolinguistic and "illocutionary" competence. Strategic Competence is associated with the interlocutors' ability in using communication strategies (Faerch & Kasper, 1983; Lin, 2009).

Through the influence of communicative language teaching, it has become widely accepted that communicative competence should be the goal of language education, central to good classroom practice. This is in contrast to previous views in which grammatical competence was commonly given top priority. The understanding of communicative competence has been influenced by the field of pragmatics and the philosophy of language concerning speech acts as described in large part by John Searle and J.L. Austin.

Critiques of CLT

One of the most famous attacks on communicative language teaching was offered by Michael Swan in the English Language Teaching Journal in 1985. Henry Widdowson responded in defense of CLT, also in the ELT Journal (1985 39(3):158-161). More recently other writers (e.g. Bax) have critiqued CLT for paying insufficient attention to the context in which teaching and learning take place, though CLT has also been defended against this charge (e.g. Harmer 2003).

Often, the communicative approach is deemed a success if the teacher understands the student. But, if the teacher is from the same region as the student, the teacher will understand errors resulting from an influence from their first language. Native speakers of the target language may still have difficulty understanding them. This observation may call for new thinking on and adaptation of the communicative approach. The adapted communicative approach should be a simulation where the teacher pretends to understand only what any regular speaker of the target language would and reacts accordingly.

There are some examples of communicative exercises:

In a communicative classroom for beginners, the teacher might begin by passing out cards, each with a different name printed on it. The teacher then

proceeds to model an exchange of introductions in the target language: "*Guten Tag. Wieheissen Sie?*" Reply: "*Icheisse Wolfie,*" for example. Using a combination of the target language and gestures, the teacher conveys the task at hand, and gets the students to introduce themselves and ask their classmates for information. They are responding in German to a question in German. They do not know the answers beforehand, as they are each holding cards with their new identities written on them; hence, there is an authentic exchange of information.

Later during the class, as a reinforcement listening exercise, the students might hear a recorded exchange between two German freshmen meeting each other for the first time at the gymnasium doors. Then the teacher might explain, in English, the differences among German greetings in various social situations. Finally, the teacher will explain some of the grammar points and structures used.

The following exercise is taken from a 1987 workshop on communicative foreign language teaching, given for Delaware language teachers by Karen Willetts and Lynn Thompson of the Center for Applied Linguistics. The exercise, called "Eavesdropping," is aimed at advanced students.

"Instructions to students" Listen to a conversation somewhere in a public place and be prepared to answer, in the target language, some general questions about what was said.

1. *Who was talking?*
2. *About how old were they?*
3. *Where were they when you eavesdropped?*
4. *What were they talking about?*
5. *What did they say?*
6. *Did they become aware that you were listening to them?*

The exercise puts students in a real-world listening situation where they must report information overheard. Most likely they have an opinion of the topic, and a class discussion could follow, in the target language, about their experiences and viewpoints.

Communicative exercises such as this motivate the students by treating topics of their choice, at an appropriately challenging level.

Another exercise taken from the same source is for beginning students of Spanish. In "Listening for the Gist," students are placed in an everyday situation where they must listen to an authentic text.

"Objective." Students listen to a passage to get general understanding of the topic or message.

"Directions." Have students listen to the following announcement to decide what the speaker is promoting.

"Passage" "Situacion ideal...Servicio de transporte al Aeropuerto Internacional...Cuarenta y dos habitaciones de lujo, con aire acondicionado...Elegante restaurante...de fama internacional." (The announcement can be read by the teacher or played on tape.) Then ask students to circle the letter of the most appropriate answer on their copy, which consists of the following multiple-choice options:

- a. *taxi service*
- b. *a hotel*
- c. *an airport*

d. a restaurant

(Source: Adapted from Ontario Assessment Instrument Pool, 1980, Item No. 13019)

Gunter Gerngross, an English teacher in Austria, gives an example of how he makes his lessons more communicative. He cites a widely used textbook that shows English children having a pet show. "Even when learners act out this scene creatively and enthusiastically, they do not reach the depth of involvement that is almost tangible when they act out a short text that presents a family conflict revolving round the question of whether the children should be allowed to have a pet or not" (Gerngross & Puchta, 1984, p. 92). He continues to say that the communicative approach "puts great emphasis on listening, which implies an active will to try to understand others. [This is] one of the hardest tasks to achieve because the children are used to listening to the teacher but not to their peers. There are no quick, set recipes.

That the teacher be a patient listener is the basic requirement. The observation by Gerngross on the role of the teacher as one of listener rather than speaker brings up several points to be discussed in the next portion of this digest.

REFERENCES:

1. Das, B. K. (Ed.) Communicative language teaching. Selected papers from the RELC seminar. - Singapore, 1984.
2. Clark, J. L. Classroom assessment in a communicative approach. "British Journal of Language Teaching," 25(1). – 1987.
3. Cooper, D. Philosophy and the Nature of Language. - London, 1973.
4. Harmer, J. The Practice of English Language Teaching. - Longman, 1994.
5. Richards, J. Language and Communication. - Longman, 1983.
6. Anderson, N. Reading in Nunan, D "Practical English Language Teaching". New York: McGraw-Hill, 2003
7. Klippel, F. Keep Talking: Communicative Fluency Activities for Language Teaching. - Cambridge University Press, 1984.

Rahimova Shoira Adilbekovna
(Urganch, O'zbekiston)

**KICHIK VA O'RTA GURUHLARDA ELEMENTAR MATEMATIK
TASAVVURLARNI SHAKLLANTIRISHDA O'YIN
TEXNOLOGIYALARINING ROLI**

Annotatsiya: Ushbu maqolada maktabgacha yoshdagi bolalarni matematik tasavvurlarini shakllantirishda kichik va o'rtta guruhlarda o'yin texnologiyalaridan foydalanish va didaktik o'yinlarni tashkil qilish haqida so'z yuritiladi.

Kalit so'zlar: maktabgacha yoshida kichik guruh, maktabgacha yoshida o'rtta guruh, o'yin texnologiyalari, didaktik o'yin, rag'batlantirish, mashg'ulot.

Аннотация: В данной статье рассматривается использование игровых технологий и организация дидактических игр в малых и средних группах при формировании математических представлений детей дошкольного возраста.

Ключевые слова: малая группа в дошкольном возрасте, средняя группа в дошкольном возрасте, игровые технологии, дидактическая игра, поощрение, занятие.

Annotation: The article deals with the using of technology in small and medium-sized groups and the organization of didactic conapts preschoolers.

Key words: a small group of preschoolers, a medium-sized group of preschoolers, game technologies, didactic game, incentive trainings.

Biz uchun o'z dolzarbligi va ahamiyatini hech qachon yo'qotmaydigan yana bir masala, bu farzandlarimizni mustaqil fikrli, zamonaviy bilim va kasb hunarlarni egallagan, mustahkam hayotiy pozitsiyaga ega, chinakam vatanparvar insonlar sifatida tarbiyalash vazifasidir.¹³

Respublikamizda mustaqillik yillarigacha shakllantirilgan maktabgacha tarbiya mazmun, mohiyati ruhan va ma'nan ta'lim-tarbiyaga bo'lgan talab va ehtiyojning zamonaviy xarakteriga javob bera olmaslik holatlari, shuningdek shiddat ila rivojlanib borayotgan davr ruhiyatida rivojlanish va yangilanishga bo'lgan ehtiyojning tabora orta borishi maktabgacha tarbiya tizimini ham zamon talablari asosida tahlil qilgan holda qayta ko'rib chiqish masalasini vujudga keltirdi. An'anaviy maktabgacha ta'lim mazmunida predmetli, unitar yakka holatdagi, ya'ni faqat muayyan bir maqsadni ko'zlagan yo'nalish vujudga kelib, u holat ta'lim-tarbiya dasturlarida o'z aksini topdi. Predmetli yo'nalish kasb etgan ta'lim-tarbiya dasturlari tabora murakkablashtirila borib mohiyat jihatidan boshlang'ich maktab ta'lim dasturlariga yaqinlasha bordi. Bola har tomonlama kamol topib, ruxan va ma'nan shakllanib rivojlana olishi, unda o'rganish, o'qishga intilish hissini uyg'ota oladigan, o'yin faoliyatlari bilan bog'liq rivojlanish xususiyatlari, ruxiy rivojlanish bilan

¹³ Shavkat Mirziyoyev. Buyuk kelajagimizni mard va olijanob xalqimiz bilan birga quramiz.- Toshkent. "O'zbekiston", 2017

bog'liq bo'lgan xususiyatlari mutanosibligini ta'minlovchi maktabgacha ta'lim tizimini yaratish ta'limi zaruriyatga aylandi.

Maktabgacha yoshdagi kichik guruh bolalarini sanoqqa o'rgatishdagi bosh vazifalaridan biri bir to'plam elementlarini ikkinchi to'plam elementlari bilan taqqoslash, solishtirish yo'li orqali bolalarni to'plamlarni taqqoslashga o'rgatishdan iborat. Bu dastlabki bosqich kelgusida sanoq faoliyatini rivojlantirishda katta ahamiyatga ega. Bola miqdoriy taqqoslash usullarini egallaydi. Bola sanashni bilmaydi, shu sababli u oldin taqqoslanayotgan to'plamlarning qaysinisi ko'p qaysinisi kam ekanini, yoki ular teng quvvatli ekanligini aniqlashni o'rganadi.

Hayvonlarni mehmon qilamiz" didaktik o'yini.

Bu didaktik o'yin bolalarda to'plam elementlarining tengligi yoki teng emasligi haqida tasavvurni shakllantiradi. Bolalar oldiga stolda katta –kichik quyonchalar, ayiqchalar, tulkichalar, tipratikanlar qo'yiladi.



Ikkinchi stolda esa shu hayvonlarni mehmon qiladigan ovqatlari qo'yiladi



Tarbiyachi bolalarga hayvonlarni ovqatlantirish vazifasini topshiradi. Bolalar stolda qancha hayvon bo'lsa shuncha ovqat olishlari kerak bo'ladi. Bolalar topshiriqni bajarib bo'lganlaridan keyin ularga savollar beriladi.

-Bolalar, siz nechta hayvonni ovqatlantirdingiz, nechta ovqat oldingiz? Bolalar, hayvonlarga o'zlari qancha bo'lsa shuncha ovqat berdingizmi? Hayvonlar to'plamini o'zgartirish ham mumkin.

Miqdor haqidagi tasavvurlarni shakllantirishda bir xil buyumlardan guruhlar tuzush va guruhni alohida buyumlarga ajratishga doir har xil o'yin- mashqlar ma'lum o'rinni olishi kerak. Odatda bu o'yin-mashqlar mashg'ulotda ma'lum izchillikda o'tkaziladi. Birinchi mashg'ulotda bir xil o'lcham va rangli mutloq aynan

o'yinchoqlarning- qo'ziqorin-sabzi, qulupnay, pingvinlarning majmullari tuziladi, bunda guruhda bolalar qancha bo'lsa o'yinchoqlar ham shuncha bo'lishi kerak. Tarbiyachi bolalarga bittadan o'yinchoq ulashadi o'z harakatlarini ushbu so'zlar bilan tushintiradi:

- "Menda qulupnaylar juda ko'p. Men bolalarning hammasiga bittadan qulupnay berib chiqaman. Menda bitta ham qulupnay qolmaydi".

SHundan keyin bolalarga murojaat qiladi:

- "Har biringizda nechtadan qulupnay bor?"

Shundan keyin tarbiyachi hamma o'yinchoqni yig'ib oladi, bunda u bitta ham yo'q (bolada) juda ko'p (tarbiyachida) so'zlariga urg'u beradi. Mashqni boshqa o'yinchoqlar bilan yana bir marta takrorlash mumkin. Har gal tarbiyachi ko'p, biita, bittadan, bitta ham yo'q, hech narsa yo'q so'zlarini ishlatadi: "Qancha?", "Qanchadan?" – savollarini qo'yadi. Kichkintoylar buyumlarni va ular qanchadanligini(ko'p, bitta) aytadilar. Mashg'ulatning borishida bolalar to'plam alohida buyumlarga ajralishiga va alohida buyumlardan tuzilishi mumkinligiga ishon hosil qiladilar.

"Shunday tuzib ber" didaktik o'yini.

Maqsad: to'plamlarning tengli yoki teng emasligi tasavvur hosil qilish va sonni hosil qilishni o'rgatish.

Jihozlar: 3 dan 10 gacha bo'lgan o'yinchoqlar chizilgan kartochkalar. Shu kartochkalarda chizilgan o'yinchoqlarning o'zi.

O'yinning borishi: O'yin bellashuv tarzida olib boriladi. Tarbiyachi ikkita bolani chaqirib oladi. Har biriga bittadan kartochka beradi. Bolalar kartochkada yozilgan songa qarab stoldagi o'yinchoqlardan shu songa teng bo'lgan o'yinchoqlar to'plamini hosil qilishi kerak bo'ladi.

O'yinning qoidasi: Bolalar faqat shu kartochkadagi o'yinchoqlarni tanlab olishlari kerak. Vazifani birinchi va to'g'ri bajarga bola g'olib bo'ladi. Agar bolalar yanglishsalar ularga yana bir bor urinib ko'rish uchun imkoniyat beriladi. O'yinchiqlar va buyumlar bilan didaktik o'yinlar bajarish ma'qul, bu o'yinlar jarayonida bolalar "bitta" va "ko'p" tushunchalarini bir-biridan farq qilishni o'rganadilar.

O'rta guruh

4 yoshli bolalarni o'qitishning asosiy vazifasi ularni to'g'ri usullardan foydalanib, 5 ichida buyumlarni, tovushlarni, harakatlarni sanashga o'rgatishdir.

Dastlabki mashg'ulotlarda tarbiyachi sanash namunasini ko'rsatib o'zi sanaydi, bolalar esa u sanagan uyumlarning umumiy miqdorigina aytadilar, ya'ni sanoq jarayonini tabiiyachi o'z zimmasiga oladi, sanoq natijasini bolalar aytishadi.

Sanoqqa o'rgatish bir-birining ostiga parallel joylashgan 2 qator buyumlar guruhini taqqoslash asosida tuziladi. Taqqoslanuvchi guruhlar yonma-yon turgan sonlarni ifodalashi kerak: 1 va 2,2 va 3,3 va 4,4 va 5. Bu natural qatorning har bir keyin (oldin) keladigan sonning hosil bo'lish prispini o'zlashtirish uchun ko'rsatmali asos hosil qiladi, bolaning bir to'plam bir son bilan, ikkinchi to'plam boshqa atalishini tushunishga yordam beradi.

O'rta guruhda bolalar birinchi marta 5 gacha bo'lgan sanoq tartibi bilan tushuntiriladi, u yoki bu buyumning tartib bo'yicha o'rnini topish o'rgatiladi. "Qancha?", "Qaysi?", "Sanoq bo'yicha nechanchi?" savollariga to'g'ri javob berishga o'rgatiladi.

Bolalarni sanashga o'rgatish mashg'ulotlarning mazmuni quyidagidek bo'lishi mumkin:

Tarbiyachi stol ustiga 3 ta har xil (qizil, sariq, yashil) rangli avtomobilni qo'yadi, bolalardan avtomobillarning rangini aytishni, so'ngra hammasi bo'lib nechta mashinaborligini sanab berishni so'raydi. Bolalar "bir, ikki, uch" va h.k. deb sanab, hamma avtomobillarning nechtagini aytib beradilar. Tarbiyachi yashil avtomobil nechanchi o'rinda turganini qanday bilish mumkinligini so'raydi. Buning uchun ham sanash kerak, ammo boshqacha sanash kerakligini aytadi va avtomobillarni tartibi bilan (chapdan o'nga qarab) qayta sanaydi: "Birinchi, ikkinchi, uchinchi". Bolalar bilan birga, yashil mashina uchinchi o'rinda turibdi, deb xulosa chiqaradi. So'ngra tarbiyachi sariq mashinani eng ohiriga qo'yadi va bolalarga sariq mashina nechanchi o'rinda turganini aniqlashni so'raydi. Yashil mashina nechanchi o'rinda turganini so'raydi va h.k. tarbiyachi o'yinchoqlarining o'rinlarini almastirib, bolalarni sanoq tartibi bo'yicha mashq qildiradi. U har gal buyumlarni chapdan o'ngga qarab, tartibi bilan sanash kerakligini eslatadi.

Shundan keyin bollarga har xil rangli, masalan, sariq, yashil, ko'k rangli uchta cho'pni stolga qator yoyishni taklif qilish mumkin. Bolalar birinchi, ikkinchi, uchinchi cho'pning rangini aytishlari, shundan keyin uchinchi (ikkinchi, birinchi) cho'pni qizil rangli cho'p bilan almashtirishlari kerak. Topshiriqni bajarib, bolalar qaysi (sanoq bo'yicha qaysi) cho'pni almashtirganlarini aytishlari kerak.

"O'z darvozangni top" didaktik o'yini.

Maqsad: Bolalar tartib son haqida tasavvurni shakllantirish.

Jihozlar: O'yinchoq mashinalar (har hil rangdagi), raqamlar yozilgan kartochkalar.(1 dan 5 gacha)

O'yinning borishi: palotnoga raqamli kartochkalarni ilib qo'yadi. Stol ustida turli hil rangdagi mashinalarni joylab qo'yadi. Bolalarni bittadan oldiga chaqirib:

- qizil rangdagi mashina nechanchi turibdi? Shu mashinani huddi shu sondagi garajga kirishiga yordam ber.

Bolalar tarbiyachi aytgan murakkab mashinani nechanchi o'rinda turganini sanab bilib olishadi va shu son yozilgan kartochkaning tagiga ilib qo'yadi. O'yin chu tarzda davom qildiriladi.

Bola ta'lim-tarbiyasiga oid islohiy o'zgarishlar mohiyati negizida 1980 yillar ichida maktabgacha ta'lim tizimida predmetli yo'nalish vujudga keldi va bu asosda predmet bo'yicha ta'lim dasturlarini vujudga keltirilganligi asos bo'ldi. Dasturlar tahlili shuni ko'rsatdiki maktabgacha ta'lim muassasalarida vujudga kelgan predmetli ta'lim tizimi taboro murakkablashib o'z mazmun va mohiyat jihatidan boshlang'ich maktabga yaqinlashib qoldi. Natijada bolaning o'yin faoliyati bilan bog'liq bo'lgan rivojlanish jarayoni, uning ruhiy rivojlanish jarayoni bilan nomutanosib bo'lib qolgan murakkab ta'lim jarayoni bilan almashtirildi.

Maktabgacha ta'lim muassasalarining vazifasi esa bolalarni jismoniy, aqliy hamda ijtimoiy-hissiy jihatdan kamol toptirish va ularning sog'lig'ini muhofaza qilish; bolalarning erkin fikrlash, ijodiy qobiliyatlarini rivojlantirish, axloqiy va ma'naviy jihatdan barkamol, shuningdek, kelajakda mustaqil va ongli yashaydigan komil insonlar etib voyaga yetkazish uchun shart-sharoitlar yaratishdan iboratdir.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Shavkat Mirziyoyev. Buyuk keljagimizni mard va olijanob xalqimiz bilan birga quramiz.- Toshkent. "O`zbekiston"-2017, 7-15-betlar.
2. Bikbaeva N. U. va B. «Maktabgacha tarbiya yoshidagi bolalarda matematik tasavvurlarni rivojlantirish» T., «O`qituvchi» 1996 y
3. Bikbaeva N. U. «Maktabgacha ta'lim muassasasida matematika mashg`ulotlarini rivojlantirish» T., «O`qituvchi» 1998

**Ro`zimatova Gulzoda Sharipovna, Sapayeva Boljon Qadamovna
(Urganch, O`zbekiston)**

**MAKTABGACHA TA`LIM JARAYONIDA ERTAK MATNI USTIDA
ISHLASHDA SAVOL- JAVOB USULIDAN FOYDALANISH**

Abstract: *The article highlights the importance of "question and reply" method application in pre-school institutions in the process of teaching fairy tales.*

Key words: *competency, fairy tale, question and reply, recipient.*

Аннотация: *В данной статье говорится о сущности использования метода вопроса-ответной беседы в процессе изучения сказок в дошкольных образовательных учреждениях.*

Ключевые слова: *компетенция, сказка, вопросo-ответная беседа, рецeпиент.*

Ma`lumki, boshqa madaniyatni o`rganish uchun lingvoo`lkashunoslik lug`atlari, ensiklopediyalar tuziladi. Inson o`z madaniyatini o`rganishi uchun esa shu madaniy muhitda voyaga yetishi va unga bolaligidan bu madaniy voqelikning izohlanishi yetarli. Muayyan madaniyat vakili uchun ertak, afsona, rivoyat, topishmoq, maqol, matal, qo`shiq kabi folklor namunalarini tinglash o`z madaniyatini o`rganish jarayonida muhim ahamiyat kasb etadi.

Maktabgacha yoshdagi bolaning umumiy muhim kompetensiyalari hisoblangan kommunikativ, o`yin, ijtimoiy, bilish kompetensiyalari shakllanishida xalq og`zaki ijodi materiallaridan foydalanish muhim ahamiyatga ega. Ma`lumki, maktabga tayyorlanayotgan har bir bola xalq ertaklarini ayta olishi, milliy qahramonlarimiz haqida tushunchaga ega bo`lishi talab etiladi.

Xalq badiiy kamoloti va ma`naviy boyligining bitmas - tunganmas xazinasi hisoblangan xalq og`zaki ijodiga mansub turli janrdagi badiiy asarlar qurilishi, uslubi jihatidan o`ziga xos xususiyatlarga ega bo`lib, ularning bolalarga ta`siri ham har xil bo`ladi. Tabiiyki, har bir janrga oid asar matni lingvistik jihatdan ham o`ziga xos xususiyatlarga ega. Shuning uchun ham topishmoq predmet, voqea-hodisalar o`rtasidagi o`xshashlikni taqqoslash orqali o`zlashtirilsa, maqol va matallar mazmuni hayotiy misollar vositasida sharhlashni taqozo etadi. Shunga ko`ra, turli janrdagi badiiy asarlarni o`qishda tarbiyachidan unga mos usullar tanlash talab etiladi.

Bola qalbiga ezgulik urug`ini sepuvchi so`z san`ati namunalaridan biri bo`lgan ertaklarni barcha yoshdagi bolalar juda sevib tinglaydilar va o`qiydilar. Kichik guruhda «Maqtanchoq quyon», «Ikki echki», «Bo`g`irsoq», «Tulki bilan tovus», «Qizganchiq it», «Fil va xo`roz», «Tulki bilan Turna»; o`rta guruhda «Halollik», «Chivinboy», «Quyjon va Laylakxon»; katta guruhda «Zumrad va Qimmat», «G`ozlar va oqqushlar», «Qarg`avoy»; tayyorlov guruhida «Tulkiboy» kabi ertaklar aniq hayotiy hikoyalar tarzida o`qitiladi va sahnalashtiriladi. Maktabgacha ta`lim muassasalarida asosiy mazmun ko`chma va majoziy ma`noga ega bo`lgan hayvonlar haqidagi ertaklardan ko`p foydalaniladi.

Xalq og`zaki ijodida ertak janrining bolalar tomonidan yaxshi qabul qilinib, qiziqib o`qilishining sabablaridan biri ertak tilining ta`sirchanligi, o`tkirliqi,

ma`nodorligi va xalq tiliga yaqinligidir. Ertaklarning ko`pchiligida real hayot tasviri sarguzasht elementlar bilan qo`shilib ketadi. Ko`pchilik ertaklarning o`tkir maroqli syujeti, voqea rivojidadagi favqulodda ajoyib vaziyatlar bolalarni maftun qiladi, ertakdagi topqir, dovyurak, mard, kuchli, chaqqon qahramonlar, ertakning g`oyaviy yo`nalishi, unda yaxshilikning yovuzlik ustidan doimo g`alaba qozonishi bolalarni o`ziga tortadi.

Ertakda qabul qilingan hikoya qilish shakli bir xil so`z va iboralarning qayta-qayta takrorlanib turishi, ohangdorligi, tilining tahsirchanligi, ifoda vositalarining jonliligi, bolalar uchun juda qiziqarlidir.

Ertak matni ustida ishlashda tanlab o`qish, savollarga javob berish, bolalarning o`zlari ertak mazmuniga oid savollar tuzib, javob berishlari, reja tuzish, qayta hikoyalash, ijodiy davom ettirish, ertak aytish, qahramonlarni grafik tasvirlash kabi ish turlaridan foydalaniladi.

Ammo suhbat olib borishning yetakchi usuli savollar hisoblanadi. Bolalar bilan suhbatning muvaffaqiyati va pedagogik samaradorligi ko`p jihatdan savollarning to`g`ri qo`yilishiga bog`liq bo`ladi. Savollar berish hamda uning javobining murakkabligi va qiyinligini asta-sekin kuchaytirib borishni bilish eng asosiy va zarur pedagogik odatlardan biridir.

Savol qo`yish – bolalar oldiga ularning kuchi yetadigan darajadagi nutqiy fikrlash vazifasini qo`yish demakdir. Ayni paytda u haddan tashqari osonlashtirib yuborilmasligi lozim, chunki bunday vazifani qo`yishdan maqsad – bolalarni fikrlashga, eslashga undashdan iborat. Qanday fikrlash-nutqiy vazifalarini qo`yishiga qarab, savollarni reproduktiv, qidiruv va muammoli savollarga ajratish mumkin.

Suhbatda obyektlar o`rtasidagi bog`liqlik haqida xulosa bildirishni, to`plangan bilimlardan, taqqoslashlardan foydalanishni hamda Nima uchun? Nega? Nima tufayli? Ular nimasi bilan o`xshash? Qanday qilib? kabi savollarga javob berishni talab qiluvchi qidiruv va muammo tusidagi savollar yetakchi ahamiyatga ega bo`ladi.

Suhbatning har bir bosqichida savollarni taxminan quyidagi ketma-ketlikda joylashtirish zarur: dastlab bolalar tajribasini jonlantirish uchun reproduktiv, keyin yangi materialni hazm qilish uchun oz sonli, biroq murakkab bo`lgan qidiruv savollari va oxirida 1-2 umumlashtiruvchi savollar. Savollar aniq va maqsadli bo`lishi lozim. Noaniq bo`lgan savollar bolalarga javob berishni qiyinlashtiradi – ular javob bera olmaydilar yoki noto`g`ri javob beradilar. Savol aniq, shoshmasdan, mantiqiy uq`ular, mazmuniy `auzalarga rioya qilgan holda berilishi zarur. Bolaga javob qaytarishga vaqt berish uchun tarbiyachi pauza saqlab turadi. Agar da savol tez berilsa, bola uning mazmunini tushunishga ulgurmaydi va tarbiyachi savolini bir necha marta takrorlashiga to`g`ri keladi, bu esa bolaga javobni o`ylashda xalaqit beradi, uni tarbiyachiga quloq tutmaslikka o`rgatib qo`yadi. Bolaga savolni birinchi martada qabul qilishni o`rgatish zarur.

Tarbiyachi suhbat jarayonida quyidagilarni amalga oshirish mumkin:

Bolalar tomonidan o`zlashtirilmagan, qo`shma gaplar yoki bir turdagi a`zoldan iborat bo`lgan gaplarning ayrim sintaktik tuzilmalarini aytib turish;

Gapning bolalar o`zlashtirmagan mazmunli bo`laklarining intonatsiyasini aytib berish (masalan, ogohlantirish, hayratlanish, tashvishga tushish, xursand bo`lish intonatsiyasi va x.k);

Bir o`zakli so`zlarni hosil qilishni aytib turish: gul-gulzor, ish-ishla va boshq.

Turli fe'l shakllarini hosil qilishda yordam berish: o`qish-o`qilgan, yozish-yozilgan.

Suhbat jarayonida bolalarni savol berishga undash, ularning qiziquvchanligini rivojlantirish zarur. Bolaning savol bera olishga qodirligi uning fikrlash faoliyatidan dalolat beradi.

By jarayonda kichik resepiyent o`zi tinglagan ertak matnidagi barcha "keraksiz narsalarni" ulotqirib, o`z istagiga ko`ra, o`zining yoshi, dunyoqarashi, didiga ko`ra javob beradi.

Bolalarning og`zaki nutq ko`nikmalarini o`zlashtirishining borishiga qarab, ularning savollarga javoblari yanada aniq, mulohazali va mazmunli bo`lib borishi lozim. Suhbat jarayonida bolalar bilan so`zlashuvning jonliligi ko`p jihatdan og`zaki nutqqa va nutqiy muloqotning savol-javob shakliga xos bo`lgan grammatik tuzilmalarining turlichaligi bilan bog`liqdir. Savol- javob jarayonida bolalar keng qamrovli fikr bildirishlari va bir-ikkita so`zdan iborat bo`lgan javob berishlari mumkin (Sizga ertak yoqdimi? – Ha.).

Bolalar bilan birga ertakni tahlil qilish jarayonida ularni keng qamrovli javoblarga savollarni to`g`ri qo`yish orqali yo`naltirish zarur: «Sen qanday fikrdasan?», «Seningcha bu to`g`rimi?», «Nega shunday deb o`ylaysan?», «Qahramonning qanday sifatlari senga yoqdi? (yoki yoqmadi?) Nima uchun?», «... nima uchun jazolandi? (yoki rag`batlantirildi?)», «Nima uchun ertakdagi ba`zi qahramonlarga hatto tabiat kuchlari ham yordam beradi? (yoki ba`zilaridan yuz o`giradi?)» kabi savollar bilan murojaat qilishga javob topish jarayonida mushohada qiladilar, muhokama qilib, xulosaga keladilar.

Bolaga mana bunday ko`rsatma berish mumkin: «Qisqa javob ber. Batafsil javob ber (ammo to`liq javob bilan emas)», ulardan so`rash mumkin: «Kim qisqa javob bera oladi (yoki o`rtog`ingizdan chiroyliroq javob bera oladi)». Zarur holatlarda tarbiyachi qo`yilgan savolga keng qamrovli javob namunasini namoyish qilishi mumkin.

Mutaxassislarining ilmiy xulosalariga ko`ra, inson butun umri davomida qabul qiladigan barcha axborot va ma`lumotning yetmish foizini besh yoshgacha bo`lgan davrida qabul qilar ekan. Maktabgacha ta`lim jarayonida bola nafaqat badiiy asarlarni emotsional qabul qilishni, uning qahramonlariga qayg`urishni, balki maktabda muvaffaqiyatli ta`lim olish, bola shaxsini har tomonlama kamol toptirish uchun zarur badiiy ifodalilikka oid til vositalarining eng oddiy shakllarini his qilish va tushunish ko`nikmalariga ham ega bo`ladi. Bu jarayonda ertak matni ustida ishlashda savol- javob usulidan foydalanish ham katta ahamiyat kasb etadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. "2017-2021-yillarda maktabgacha ta`lim tizimini takomillashtirish chora-tadbirlari to`g`risida" O`zbekiston Respublikasi Prezidentining qarori
2. Sh. Sodiqova "Maktabgacha pedagogika", Toshkent, "Fan va texnologiya", 2012, 268-b.

**Sapayeva Boljon Qadamovna, Ro`zimatova Gulzoda Sharipovna
(Urganch, O`zbekiston)**

**ONA TILI DARSLARINI SAMARALI TASHKIL ETISHDA PEDAGOGIK
TEXNOLOGIYALARNING O`RNI**

Abstract: *Effective organisation of teaching "Mother Tongue" classes is described in the article.*

Key words: *class, effectiveness, technology, creative action.hism, magic detail.*

Аннотация: *В данной статье описываются пути эффективной организации преподавания предмета "Родной язык" в начальных классах.*

Ключевые слова: *урок, эффективность технология, творческая деятельность.*

Yurtimizning istiqboli, farzandlarimizning kelajagi tom ma`noda bugungi ta`lim tizimida amalga oshirilayotgan ishlar samaradorligi bilan belgilanadi. Har bir avlod oldida insoniyat yaratgan jamiki boyliklarni- bilimlarni o`rganish, o`zlashtirish va rivojlantirish vazifasi turadi. Hayot taraqqiyoti va jamiyat rivojini shusiz tasavvur qilib bo`lmaydi. Bu vazifani amalga oshirishning birdan-bir yo`li ta`lim standart tizimini tinmay takomillashtirish orqali yosh avlodni ilm-fan asoslari bilan chuqur qurollantirishdir. Zero, ilm olish yo`lidagi izlanish insonning e`tiqodi va dunyoqarashini shakllantiradi, ma`naviy-axloqiy kamolot sari yetaklaydi.

Mamlakatimizning kelajagi bugun maktablarda ta`lim- tarbiya olayotgan farzandlarimizga, ularning har tomonlama yetuk va barkamol insonlar bo`lib yetishishlariga bog`liq. Bu mas`uliyatli vazifani bajarish hozirgi zamon o`qituvchisi, ayniqsa, boshlang`ich sinflarda ta`lim beruvchilardan o`z kasbiy mahoratlarini doimiy tarzda oshirib borishlari, ilg`or pedagogik texnologiyalarning izchil metodlari mohiyatini to`liq anglashlari va uni o`z darslarida mohirona foydalanishlarini taqozo etadi. Bugun ta`lim jarayonida ilg`or pedagogik texnologiyalarni faol qo`llash, ta`lim samaradorligini oshirish, tahlil qilish va amaliyotga joriy qilish bugungi kunning muhim vazifalaridan biridir. O`quvchilarning fikr doirasi, ongi, dunyoqarashlarini o`stirish, ularni mustaqil fikrlaydigan, erkin ishtirokchiga aylantirish nihoyatda muhimdir.

Boshlang`ich sinflarda "Ona tili" fanini o`qitishning samaradorligi juda ko`p omillar bilan chambarchas bog`langan. Shubhasiz, o`quvchilarning psixologik xususiyatlari va o`quv imkoniyatlarini hisobga olish, ona tili ta`limining mazmuni va maqsadiga muvofiq keladigan topshiriqlar tizimi hamda metodlarini to`g`ri belgilash, o`qituvchi va o`quvchi o`rtasida pedagogik hamkorlikning o`rnatilishi, darsda ishga solinadigan vositalarning maqsadga muvofiq tanlanishi singarilarning barchasi samaradorlikni ta`minlash bilan aloqadordir.

Ana shu omillar ichida ona tili ta`limning mazmuni muhim va yetakchi omil sanaladi. Chunki, samaradorlik avvalo o`quvchilarga "Nimani o`qitish?" masalasi bilan chambarchas bog`liq. Ona tili ta`limidan o`quvchilar egallashi lozim bo`lgan zaruriy bilimlar hamda shu bilimlarga muvofiq keladigan malaka va ko`nikmalar

tizimi to'g'ri belgilansagina "Qanday o'qitishi kerak?" degan savolga javob topish mumkin. Demak, samaradorlik avvalo ana shu ikki omil bilan bevosita aloqadordir.

"Nimani o'qitish?" va "Qanday o'qitish kerak?" bir jarayonning ikki qirrasidir. Bular shu darajada bir-biri bilan bog'langanki, biri ikkinchisiz hech qanday samara ko'rsatmaydi.

Ona tili ta'limning samaradorligi, birinchidan, ta'lim mazmuni, ya'ni shu fandan o'quvchilarga beriladigan zaruriy bilim, malaka va ko'nikmalar tizimi bilan bog'liq bo'lsa, ikkinchidan, ta'lim jarayonida pedagogik texnologiyalarni joriy etish, o'quvchilarning ona tilini o'rganishga bo'lgan qiziqishi, bilish ehtiyojini yuzaga keltiradigan vositalar bilan chambarchas bog'langan.

Ona tili ta'limning samaradorligini ta'minlovchi muhim vositalardan biri o'qitish metodini to'g'ri tanlanishidir.

Ona tili darslarida o'qituvchi ko'proq o'quvchi faoliyati bilan bog'liq metodlarga murojaat qiladi. Chunki o'quv materialini tushuntirib berish yoki o'quvchi duch keladigan tushuncha, ta'rif va qoidalar atrofida suhbat o'tkazish bilan o'rgatib bo'lmaydi. Ona tili mashg'ulotlarida o'quvchi ta'lim jarayonining sub'ekti ya'ni faol ishlovchisiga aylanib, har bir o'quv topshirig'ini aqliy faoliyat "chig'irig'i"dan o'tkazgan taqdirdagina o'quv materiallarni o'zlashtirish jarayoni ancha yengil kechadi va dars mashg'ulotlarining samaradorligi ta'minlanadi. O'qitishning amaliy metodlariga tayangan o'qituvchi o'quv topshiriqlarini bajarish jarayonida o'quvchining faolligini to'g'ri uyushtira oladi va uning muvaffaqiyatli kechishini ta'minlaydi.

Boshlang'ich ta'lim tizimida o'quvchilarni o'rta ta'lim bosqichiga tayyorlash bilan birga, ularda o'qish, o'rganish, tashabbus ko'rsatish, mustaqil faoliyatni egallash kabi sifatlarni rivojlantirish kundalik vazifalarimizdan biridir. Bu ishda yangi pedagogik texnologiyalaridan unumli foydalanish zarur.

Texnologiya nima? Texnologiya tuzilma, didaktik maqsad, vazifalarni belgilab olishdan boshlanib, ta'lim jarayonini bir butun yaxlitlikka yo'nalishini nazarda tutadi. Bu jarayon 1-4- sinflar orasidagi uzviylikni ta'minlash bilan bog'liq, u shunday kechadiki, o'qituvchi 4 yil davomida o'quvchilarni ta'lim tizimining o'rta bo'g'inida muvaffaqiyatli o'qishlariga mas'uldir. 1-4- sinflarda joriy etiladigan yangi texnologiya, avvalo fanlar orasidagi bog'liqlikni ta'minlash, ortiqcha qiyinchiliklarni bartaraf etish, fanlarni integratsiyalash, o'quvchi faoliyatini to'g'ri izga solish, vaqtda unumli foydalanish, tashabbuskorlik muhitini yuzaga keltirish, ijodiy ishlash tizimini yaratish kabi qator maqsadlarni amalga oshirish kabi zarur ishlarni bajaradi.

Dars — ijodiy jarayon. Darslarda o'quvchilarning ijodiy faoliyati qancha taraqqiy ettirilsa, ular o'z oldiga qo'yilgan aqliy vazifalarni shuncha qiynalmasdan bajaradilar. Bola topshiriqlarni ishlash sirlarini o'rganib borgan sari, unda ijodiy fikr yuritish qobiliyati shakllana boradi. Ijodiy fikr yuritish o'quvchilarda evristik layoqatni o'stiradi.¹⁴ Darslarni ijodiy tashkil etish, vaqtdan ratsional foydalanish, mashg'ulotlarni operativ o'tkazish o'qituvchidan mahorat talab etadi. Dars sinf jamoasining mehnat jarayonidir. Bunda mustaqil ishlar katta ahamiyatga ega bo'lib, ular o'quvchilarda tashabbuskorlik, o'z kuchiga ishonch va dadillikni tarbiyalaydi. Darsning yangi materialini o'rgatish va mustahkamlash bosqichlari quyidagi reja

¹⁴ Roziqov O., Mahmudov M. va b. Ona tili didaktikasi. - Ona tili didaktikasi. - Toshkent: "Yangi asr avlodi", 2005, 211-bet

asosida olib boriladi: darsning maqsadini tushuntirish; yangi mavzuga oid dalillik materiallarni tahlil etish; misollardan xulosalar chiqarish; chiqarilgan xulosalarni darslikdagi qoidalarga chog'ishtirish; o'rganilgan qoidaning amaliy qo'llanishi ustida ishlash.

Dars inson tafakkuri durdonalarini, fan va texnika, san'at va adabiyot yutuqlarini, Vatanimiz tarixi hamda xalqimizning milliy madaniyatini yoshlarga singdirishning asosiy shaklidir. Dars ta'limning boshqa shakllaridan o'zining tashqi va ichki xususiyatlariga ko'ra farq qiladi. O'quvchilarning doimiy guruhi, qat'iy rejim va dars jadvali, mashg'ulotlarni ma'lum xonada o'tkazish kabilar tashqi xususiyatlarga, darsning maqsadi, o'quvchilarning bilim olishga qiziqishlari, ta'lim materialini his qilish, anglash, tushunish kabilar ichki xususiyatlarga kiradi. Dars ana shu ikki xil xususiyatning o'zaro uyg'unlashuvi zaminida tashkil etiladi.

Bolaning ongi va tafakkuri endi shakllanib kelayotgan boshlang'ich sinflarda o'qituvchining mahorati, uning zamonaviy texnologiyalarni ta'lim jarayoniga mohirona tadbiiq eta olishi, ta'limning yangi-yangi yo'l va usullarini izlashi, ilg'or pedagogik tajribalardan ijodiy foydalana olishi juda muhimdir. Chunki zamonaviy pedagogik texnologiyalar birinchidan, o'quvchilarni bilim, ko'nikma va malakalarni oson va qiziqib o'rganishlari uchun imkoniyat yaratsa, ikkinchidan, o'qituvchining ham professional o'sishiga, ham ma'naviy rivojlanishiga yordam beradi.

Boshlang'ich sinflarning, nafaqat ona tili darslarida balki boshqa har qanday dars turlari davomida yangi pedagogik texnologiyalarni qo'llash, noan'anaviy dars usullaridan foydalanish, ta'lim-tarbiya jarayoniga yangicha yondashish juda ham katta samarali natijalar beradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Qosimova K., Matchonov S., G'ulomova X., Yo'ldosheva Sh., Sariyev Sh. Ona tili o'qitish metodikasi. - Toshkent, "Noshir" nashriyoti, 2009
2. Roziqov O., Mahmudov M. va b. Ona tili didaktikasi.- Ona tili didaktikasi.- Toshkent: "Yangi asr avlodi", 2005

**Атажонова Аноргул Жуманиязовна,
Курбанова Дилором Максудовна
(Урганч, Ўзбекистон)**

ЁШ АВЛОДНИ ЭСТЕТИК ТАРБИЯЛАШНИНГ АСОСИЙ ШАКЛ ВА ВОСИТАЛАРИ

Аннотация: В данной статье говорится об эстетическом воспитании молодого поколения, формирования у них эстетической культуры, эстетического вкуса, а также о средствах и основных формах эстетического воспитания.

Ключевые слова: Эстетическое воспитание, эстетический вкус, эстетическая культура, инициатива президента, духовная красота, трудовая эстетика.

Annotation: In this article the aesthetic education of the young generation is based on the formation of aesthetic desires, aesthetic culture and the basic forms and means of aesthetic education.

Key words: aesthetic education, aesthetic culture, aesthetic taste, the president's initiative, spiritual beauty and grace of labor.

Бугунги кунда жамиятимиз олдида турган муҳим мақсадлардан бири – ҳар бир кишининг юксалишини, ижтимоий ҳаётда ижодий лаёқати ва талантини намоён қилишини таъминлашдан иборат. Бу вазифаларни эса эстетик тарбиясиз тасаввур қилиш қийин.

Эстетик тарбиянинг мақсади болаларни меҳнатда, ўқишда, кишилар билан муносабатда билим ва маҳоратни жамият манфаати учун ишлата билишга ўргатишдан ташқари, уларда эстетик қобилият, бой эмоционал идрок, юксак бадиий дидни шакллантириш ҳамдир.

Ҳаммамизга маълумки, бугунги кунда президентимиз ташаббуслари билан ёшлардаги эстетик дидни ва эстетик маданиятни ривожлантиришга жуда катта эътибор қаратиб келинмоқда. Биз буни президентимиз томонидан ёшлар маънавиятини юксалтириш ва уларнинг бўш вақтларини мазмунли ташкил этиш бўйича қабул қилинган 5 та ташаббусдан ҳам кўришимиз мумкин. Биринчи ташаббус, ёшларнинг мусиқа, рассомлик, адабиёт, театр ва санъатнинг бошқа турларига қизиқишларини оширишга, истеъдодини юзага чиқаришга хизмат қилади. Айнан мана шу ташаббус ёшларда эстетик тарбияни ривожлантиришда асосий восита бўлиб хизмат қила олади. Иккинчи ташаббус эса, ёшларни жисмоний чиниқтириш, уларнинг спорт соҳасида қобилиятини намоён қилишлари учун зарур шароитлар яратишга йўналтирилган. Учинчи ташаббус, аҳоли ва ёшлар ўртасида компьютер технологиялари ва интернетдан самарали фойдаланишни ташкил этишга қаратилган бўлса, тўртинчи ташаббус, ёшлар маънавиятини юксалтириш, улар ўртасида китобхонликни кенг тарғиб қилиш бўйича тизимли ишларни ташкил этишдан иборат. Ниҳоят, бешинчи ташаббус, хотин-қизларни иш билан таъминлаш масалаларини назарда тутди.

Эстетик тарбия асосан тасвирий санъат, адабиёт, мусиқа, рақс, ашула, театр ва шу кабилар воситасида амалга оширилади. Эстетик тарбиянинг асосий моҳияти ёш авлодни табиат ва жамиятдаги ҳамда меҳнат жараёнидаги гўзалликларни чуқур ҳис эта билишга ўргатишдан, ўз ҳаётини “гўзаллик қонунлари”га мувофиқ кура оладиган, ҳар жиҳатдан баркамол, онгли қилиб тарбиялаб етиштиришдан иборатдир. Болаларда эстетик дидни тарбиялаш аввало уларда ички маънавий гўзаллик билан ташқи қиёфанинг мужассамлашган бўлмоғини таркиб топтириш демақдир.

Абдулла Орипов таъбири билан айтганда, инсонлардаги маънавий бойликни, ахлоқий покликни ривожлантиришга хизмат қилиш – гўзалликнинг олий вазифаси ҳисобланади.

Эстетик фаросатли одам табиат ва жамиятдаги гўзалликни, кишилардаги гўзал хислатларни тушунади, ундан завқланади, унинг ўзи ҳам сидқидилдан қилган меҳнати туфайли ички ва ташқи гўзалликка эришади.

Кишида юсак одамийлик хислатлари, фаҳм-фаросат, эстетик дид шаклланмасдан туриб, унда меҳнатсеварлик, инсонпарварлик, ўз меҳнатига ва кишилар меҳнатига ижобий муносабатда бўлиш сингари баркамол туйғулар такомиллана олмайди. Ўсиб келаётган ёш авлодда эстетик дид унинг гўдаклик вақтиданоқ таркиб топа бошласа-да, бу эстетик диднинг такомили, тараққийси асосан унинг мактаб ёшида ҳамда мактабдан кейинги ёшларида содир бўлади.

Болаларда уларнинг ўз турмуши мазмунига тушуниш, гўзал нарсаларни хунук нарсалардан фарқ қила билиш қобилиятини шакллантириш бугунги кунда оила, мактабгача таълим муассасаси ва мактаб олдида турган асосий вазифалардан биридир.

Зеро, эстетик тарбия киши маънавий қиёфасининг барча томонларига – унинг ахлоқий қарашлари, ғоявий ўсиши, фалсафий фикрлаши, психологияси ва характериға маълум даражада таъсир кўрсатади.

Адабиёт ва санъатга жалб этиш, эстетик дид ва касбий этикани тарбиялашга хизмат қилади. Бунда асосан санъат ва маданият клублари очиш, турли кўрик танловлар ва тадбирлар ташкил этиш, мактаблар ва маҳаллалар билан биргалиқда фестиваль ўтказиш, турли кўргазмалар ҳамда театр студияси тақдимотларини намойиш этиш мумкин.

Инсоннинг ким экани, жамиятда тутган ўрни, маънавий қиёфаси, идеаллари унинг меҳнатга муносабатида намоён бўлади. Ҳаётдаги барча гўзалликлар инсон меҳнати туфайли яратилади.

Кишиларни меҳнатга юсак эстетик муносабатда бўлиш руҳида тарбиялашнинг муҳим воситаларидан бири санъатнинг мураккаб жанрларидан бири бўлган театр дидир.

Маълумки, сахнада намойиш қилинаётган асар ғоявий жиҳатдан юсак ва бадий жиҳатдан пухта, гўзал бўлгандагина томошабинни ўзига мафтун этади ва таъсирлантира олади.

Эскилик билан янгилик, қоқоқлик билан илғорлик, хунуклик билан гўзаллик, ёмонлик билан яхшилик ўртасидаги кураш асарларда бадий образлар орқали реал ва рўй-рост ифода этилиши кишиларни ахлоқий-эстетик тарбиялашда, уларнинг бадий дидини, дунёқарашини ўстиришда муҳим омил бўлиб хизмат қилади.

Санъатнинг эстетик кучи унда бадий образларнинг мавжудлигидадир. Театр ёрдамида меҳнат нафосатини ифода қилиш жуда катта тарбиявий аҳамият касб этади.

Меҳнат чинакам эстетик хусусиятларга эга бўлиб, инсоний гўзалликни яратади ва ўзи ҳам шу гўзаллик ифодаси сифатида намоён бўлади.

Дарҳақиқат, меҳнат фақат моддий ноз-неъматлар яратиш манбаи бўлмай, айна маҳалда маънавий поклик, ахлоқий гўзаллик ва юқори эстетик маданиятни шакллантириш воситаси ҳамдир. Ҳақиқатан ҳам меҳнат кишига эстетик завқ, роҳат бағишлайди, киши меҳнатсиз ҳақиқий бахт нима эканини билиши қийин.

Болаларда эстетик дидни таркиб топтириш ҳамда уни тараққий эттиришда мактаб биносининг, синф хоналарининг жиҳозланиши ҳам муҳим ўрин тутди. Синф хоналарида қўйиладиган ва осиладиган ҳар бир предметнинг ўз ўрни ва маълум мақсади бўлмоғи керак.

Хилма-хил расмлар, дарс жадваллари, ҳатто навбатчилар рўйхати ҳам чиройли қилиб ишланган бўлиши керакки, ўқувчиларнинг эстетик дидини оширишга хизмат қилмоғи лозим. Бино ва хоналарни безатишда халқимизнинг юксак маданияти, йирик sanoati, ривожланган қишлоқ хўжалиги, фан ва санъатдаги ажойиб ютуқларни намоиш қилиш, ҳатто президентимиз томонидан чиқарилаётган фармон ва қарорларни ўқувчилар диққатини тортадиган даражада эстетик дид билан безатиш орқали болаларга эстетик тарбия беришни кўзлаш керак. Бу ўз навбатида дарсларни ҳам эстетик талаблар даражасида, ҳар хил методлардан фойдаланган ҳолда ўтказишга шароит барпо этади деб ўйлаймиз.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. И. А. Каримов. Юксак маънавият – энгилмас куч. Тошкент. “Маънавият”. 2008.
2. Ш. М. Мирзиёев. Миллий тараққиёт йўлимизни қатъият билан давом эттириб, янги босқичга кўтарамиз. Тошкент: Ўзбекистон, 2017, - 592 б.
3. Тафаккур дурдоналари. 111 ватандош алломаларимизнинг ҳикматли фикрлари. Тошкент, “Янги аср авлоди”, 2012.

Ермилова Ольга Юрьевна
школа №23 г. Бухары
(Бухара, Узбекистан)

ИСТОРИЧЕСКОЕ КОММЕНТИРОВАНИЕ КАК РЕЗУЛЬТАТ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПОДХОДА ИНТЕРПРЕТАЦИИ

Историческое комментирование лингвистического явления представляет собой важное средство решения задач обучения, поскольку оно позволяет объяснять современные языковые факты, понятия, закономерности при помощи установления их диахронических свойств. Обобщая положения, представленные в различных методических концепциях, мы рассматриваем его как приём обучения русскому языку, основная цель которого – формирование лингвистического мировоззрения учащихся путём организации их деятельности по выявлению исторического развития лингвистического явления. Историческому комментированию присуща текстовая природа. В процессе обучения русскому языку оно реализуется в рамках научно-учебной речи и является важной единицей учебного общения, представляет собой особый тип высказывания научно-учебного подстиля. Историческое комментирование включается в другие речевые жанры, отдельные информационные компоненты которых подлежат объяснению.

Оно функционирует как в устной, так и письменной форме, выражается в различных композиционных формах в зависимости от характера экстралингвистических факторов: от вида и цели урока, характера адресата, специфики лингвистического материала и т.д. На основе анализа коммуникативной природы исторического комментирования можно утверждать, что рассматриваемый нами тип высказывания, как правило, является результатом педагогической интерпретации текста собственно научного подстиля. Обратимся к рассмотрению различных трактовок понятия «интерпретация». Интерпретация – (от латинского *interpretari*, - atus; *interpres*, - etis – посредник, толкователь, переводчик) истолкование, раскрытие смысла, значения чего-либо. И. Р. Гальперин, В. А. Кухаренко, И. Я. Чернухина рассматривают интерпретацию текста как целостного творческого произведения в качестве составной части структуры текстовой деятельности. По мнению П. Серию, интерпретация текста соотносится с анализом дискурса, имеющим целью выяснить, каким образом проявляет себя субъект в том, что он говорит [Алексеева 2002: 101-103]. В дидактике понятие «интерпретация» трактуется как методический приём изучения текстов, способствующий повышению уровня знания языка на основе анализа и осмысления текста как сложного структурно-семантического единства (А. И. Домашнев, И. П. Шишкина, Е. А. Гончарова) [Алексеева 2002: 103]. Под педагогической интерпретацией текста понимается «истолкование текста (раскрытие его смысла и содержания) путём преобразования его в новое научно-учебное речевое произведение» [Десяева 2002: 3]. Как правило, историческое комментирование как произведение научно-учебного подстиля создаётся на основе письменного текста собственно научного подстиля, в котором рассматривается история лингвистического явления. Для исходного текста

характерны подчёркнутая логичность, точность, безличный характер изложения. При создании исторического комментирования как типа высказывания происходит его преобразование в форму, доступную для восприятия учащихся. Изменения в содержании и структуре исходного текста обусловлены тем, что историческому комментированию присуща дидактическая направленность. Коммуникативная цель данного типа высказывания – передать информацию об истории лингвистического явления и обеспечить её усвоение. Фактор адресата влияет на отбор материала для исторического комментирования, поскольку использование фактов о диахронии лингвистических явлений должно быть целесообразным в процессе обучения школьников языку, а также на отбор средств реализации речевого замысла. Основным требованием к тексту исторического комментирования является его доступность для восприятия школьников, учёт их возрастных особенностей и уровня развития. Приведём алгоритм действий, представляющий собой пошаговую инструкцию по созданию исторического комментирования как типа высказывания: 38

1. Анализ экстралингвистической основы высказывания, т. е. выявление основных требований к тексту.
2. Выявление специфики комментируемого лингвистического явления на синхронном уровне.
3. Анализ научных текстов о происхождении рассматриваемого лингвистического явления.
4. Отбор информации о диахронии языкового явления, необходимой учащимся для осознанного усвоения его специфики.
5. Выбор приёмов интерпретации научного текста.
6. Преобразование онтологического, аксиологического, методологического аспектов знания в исходном тексте.
7. Работа над композицией высказывания (способ подачи информации, состав структурно-смысловых компонентов, их группировка).
8. Отбор языковых и речевых средств (основные языковые и речевые средства, периферийные языковые и речевые средства).
9. Редактирование текста. Следовательно, в ходе интерпретации собственно научного текста о происхождении лингвистического явления педагог должен проанализировать экстралингвистическую основу исторического комментирования как типа высказывания, выявить его функциональную нагрузку, вычленив методически значимую информацию об истории лингвистического явления, связанную с содержанием и объемом изучаемых в школе понятий, структурировать понятийную основу будущего высказывания, продумать композицию высказывания, отобрать оптимальные для восприятия школьников языковые и речевые средства. Приведём пример создания исторического комментирования как типа высказывания на основе интерпретации собственно научного текста об истории образования числительных, обозначающих круглые десятки от 50 до 80 и круглые сотни от 500 до 900. Текст 1. «Что касается образований от пятидесяти до восьмидесяти, то в древнерусском языке они возникали путём сочетания пять, шесть, семь, восемь (из восемь < осмь) с формой род. пад. мн. ч. от десять – десять: пять десять, шесть десять и т.д. По существу это образование сохранилось и до настоящего времени; более того, сохранилась и такая особенность этих числительных, как склонение их обеих частей (ср.: пятидесяти, пятьюдесятью), тогда как в числительных одиннадцать - девятнадцать и двадцать, тридцать никаких следов былого их сложного происхождения не

осталось, хотя ср. в памятниках: по пятинатцати (Грам. 1584 г.), по девятинатцати алтынъ (Моск. грам. 1621 г.) и т.п....Числительные пятьсот, шестьсот и т.д. возникли как сочетание пять, шесть и т.д. с род. пад. мн. ч. от съто – сътъ > сот: пять сътъ, шесть сътъ... Все эти числительные характеризовались тем, что при их склонении изменялись обе части слова, но если дѣвѣтъѣ склонялось по двойственному числу, то все остальные – по множественному» [Иванов 1983: 825- 827]. Текст 2. «Знаете ли вы, как появились числительные пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят? Когда наши предки столкнулись с такими большими числами, они задумались над тем, как их назвать, как обозначить. Они долго думали над этим вопросом. Посчитали, и оказалось, что пятьдесят – это пять раз по десять, пять десятков. Так и родилось слово пятьдесят. Оно появилось из сочетания пять и десят, где десят – форма родительного падежа множественного числа числительного десять, то есть много десятков, несколько десятков. Таким же способом образовались числительные шестьдесят: шесть и десят (шесть десятков), семьдесят: семь и десят (семь десятков), восемьдесят: восемь и десят (восемь десятков). Ребята, обратите внимание на то, что и сейчас в числительных пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, во- семьдесят в середине слова пишется мягкий знак. А как образовались числительные пятьсот, шестьсот, семьсот, восемьсот? В древнерусском языке числительное пятьсот образовывалось из сочетания пять и сот, то есть пять сотен, пять раз по сто, а сот – это форма родительного падежа множественного числа числительного сто. Аналогично образовывались числительные шестьсот (шесть и сот), семьсот (семь и сот), восемьсот (восемь и сот). Обратим внимание на то, что и в настоящее время в этих числительных пишется мягкий знак: пятьсот, шестьсот, семьсот, восемьсот. История русского языка помогла нам узнать происхождение этих числительных и объяснить их написание. Запомним, что в числительных пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят и пятьсот, шестьсот, семьсот, восемьсот после первого корня пишется мягкий знак». Таким образом, обращение учителя к историческому комментированию в процессе обучения школьников русскому языку предполагает владение педагогом умениями осуществлять методический анализ содержания научного текста, в котором рассматриваются явления языка в их историческом развитии, и преобразовывать его в новое научно-учебное речевое произведение, актуальное для процесса учебной коммуникации на уроках русского языка.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Алексеева, Л. М. Интерпретация / Л. М. Алексеева // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М. Н. Кожинной.- М.: Флинта: Наука, 2003. – С. 101-104.
2. Иванов, В. В. Историческая грамматика русского языка / В. В. Иванов.- 2-е изд., испр. и доп. – М.: Просвещение, 1983. – 399 с. 39
3. Интерпретация научного текста в ситуации учебного общения / под ред. Н. Д. Десяевой; Мордов. гос. пед. ин- т.- Саранск, 2002. – 134 с.

УДК 371.7

Апокина Лилиана Юрьевна, Еременко Ульяна Васильевна
Сургутский государственный педагогический университет
(Сургут, Россия)

К ВОПРОСУ О ТОЛЕРАНТНОСТИ

Аннотация: статья посвящена обоснованию актуальности формирования толерантности в современном обществе; анализу отличий, сходства и противоречий в существующих трактовках понятия «толерантность».

Ключевые слова: толерантность, виды толерантности, безопасность.

*Apokina Liliانا Yurievna, Eremenko Ulyana Vasilyevna
Surgut State Pedagogical University
(Surgut, Russia)*

TO THE QUESTION OF TOLERANCE

Summary: the article is devoted to justifying the relevance of forming tolerance in contemporary society; analysis of the differences, similarities and contradictions in existing interpretations of the notion of "tolerance".

Keywords: tolerance, tolerance, security types.

В последние годы понятие «толерантность» активно привлекает к себе внимание. Считается, что этот термин первоначально применялся в медицине и биологии и использовался для характеристики отсутствия реакции того или иного организма на воздействие определенных факторов. Позднее данное понятие начали использовать в психологии и социологии, где под ним стали подразумевать способность индивида терпимо относиться к мировоззрению, обычаям, образу жизни и особенностям поведения, отличающимся от собственных. Авторы, описывающие понятие толерантности, отмечают его противоречивость, которая выражается в том, что необходимость данного качества возникает тогда, когда предельно сложно относиться к кому-то терпимо в обществе [1, с. 27]. Именно тогда и появляется необходимость в развитии противоположенных характеристик личности: терпимости и принятия. В современных многонациональных и многокультурных обществах толерантность является тем важнейшим качеством его членов и необходимым условием, которое способствует сохранению в нем спокойствия и порядка. Культивируемый во многих странах процесс развития толерантности направлен, в первую очередь, на движение к достижению равновесия интересов в обществе между людьми. Толерантность напоминает о том, что различия между людьми не означают опасности и что поведение каждого из нас приемлемо только в нашей культуре, тогда как в любой другой, может быть воспринято не однозначно. По мнению Николсона, толерантность предполагает не просто терпимое отношение, но и уважение к личности

другого человека [2]. Декларация принципов толерантности ЮНЕСКО определяет данное понятие как уважение к разнообразию культур. Отсутствие терпимости, в свою очередь, ведет к крайне нежелательным социально-политическим последствиям, таким как расслоение общества на враждующие группы, категорически не приемлющие ценности и идеалы другой [1, с. 26]. Изначально, все поведенческие привычки человека закладываются в семье [3, с. 57]. Все особенности образа жизни, отношения к себе и миру, к здоровью и благополучию (своего и окружающих), жизни, культуре и ценностям ориентирам других людей первоначально определяются семьей, являющейся фундаментом всех свойств личности [4, 5]. Некоторые авторы считают, что воспитываемая сегодня образовательными организациями, средствами массовой информации, у детей, подростков и молодежи толерантность проявляется в более сформированном виде только у их детей. Известно, что многие профилактические направления работы, будь то формирование здоровых поведенческих привычек, воспитание моды на здоровье и неприятия вредных привычек, отличаются тем, что требуют много времени для того, чтобы их реализовать и еще больше для получения планируемого эффекта (который к тому же сложно измеряем) [4]. По отношению к понятию «толерантность» сложность заключается еще и в том, что при кажущейся понятности этого качества, нет единой системы взглядов на него. Авторы трактуют его в большом диапазоне оттенков: от преувеличенно позитивного до совершенно негативного. До сих пор нет единого понимания не только самого этого понятия, но и споры ведутся и о самой целесообразности толерантной атмосфере в обществе.

Наиболее частой трактовкой понятия «толерантность» является терпимость. Однако, многие авторы обращают внимание на то, что это не одно и то же, справедливо предполагая, что можно негативно оценивать людей или явление и при этом воздерживаться от осуждения или вмешательства [6, 7]. Некоторые авторы выделяют множество видов толерантности: этническую, религиозную, межкультурную, гендерную, сексуальную, медицинскую [8]. Несходство взглядов выражается в том, что некоторые трактуют толерантность практически как равнодушие [9], тогда как другие, напротив, как активную и осознанную позицию индивида [6]. Очевидным является тот факт, что все те позитивные смыслы, которые вкладываются в данное качество личности, не сформируются сами собой и этим необходимо заниматься на всех уровнях системы образования.

К наиболее притягательным составляющим толерантности относится такая как исключение дискриминации людей по причине любого несходства: во внешности, мнениях, взглядах на те или иные явления, вероисповеданиях, обычаях, культуре и др. Это и есть самая привлекательная составляющая данного понятия, дающая возможность даже тем, кто трактует его иначе, свободно проявлять себя в любом обществе, не ощущая при этом какой либо опасности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Хомяков М. Б. Идеология толерантности // Национальный психологический журнал. - №2 (6). – 2011. – С. 25-33.

2. Nicholson P. John Locke's later letters on toleration // Horton J., Mendus S. (eds.). John Locke. A letter concerning toleration in focus. – London, New York, Routledge, 1991. – Pp. 163–187.
3. Багнетова Е.А. Влияние семьи на формирование здорового образа жизни старшеклассников г. Сургута // Экология человека. – 2011. – №4. – С. 56-60.
4. Системный анализ, управление и обработка информации в биологии и медицине. – Часть X. Динамика поведения вектора состояния организма жителей Югры в условиях нормы и патологии / Филатова О.Е., Еськов В.В., Филатова Д.Ю., Багнетова Е.А., Буров И.В., Вишневский В.А., Еськов В.М., Ефимова Л.П., Козлова В.В., Привалова А.Г., Саляева Л.А., Русак С.Н., Филатов М.А., Хадарцев А.А., Хадарцева К.А., Шумилов С.П., Ушаков В.Ф. - Самара: Офорт, 2013. –186 с.
5. Багнетова Е.А. Особенности питания старшеклассников, проживающих в гипокомфортных условиях ХМАО-Югры / Е.А. Багнетова, В.И. Корчин, И.А. Кавеева // Международный журнал экспериментального образования. – 2014. - №8-1. – С. 11-13.
6. Подгорецкий Й. Толерантность: понятие и концепция // Вестник ТГПУ, 2004. – Вып. 2 (39). – С. 24-31.
7. Бондырева С.К. Толерантность (введение в проблему) / С.К. Бондырева, Д.В. Колесов. – М.: Моск. психолого-соц. ин-та; Воронеж: НПО МОДЭК, 2003. – 240 с.
8. Жмырова Е.Ю. О понятии «Толерантность» и ее видах // Вестник ТГТУ, 2006. – Том 12. – № 4Б. – С. 1265-1269.
9. Lazari Pawlowska. Trzyprojeciatolerancji // Studia Filizificzne. - 1984. - №8.

Баскова Вероника
Белорусский государственный педагогический университет
имени Максима Танка
(Минск, Беларусь)

ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ УЧАЩИХСЯ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА: ТВОРЧЕСКИЙ ПОДХОД

Аннотация. В статье раскрываются особенности авторской методики обучения танцу, в основу которой положено развитие двигательных умений и импровизационных навыков учащихся. Выделяются методические требования к организации обучения танцу. На примере двух типов занятий раскрываются структура и содержательные компоненты методики хореографического воспитания.

Ключевые слова: хореографическое воспитание, творческий подход, методика обучения хореографии, эстетическая культура учащихся.

Abstract. The article reveals the features of the author's method of teaching dance, which is based on the development of motor skills and improvisational skills of students. Methodical requirements to the organization of dance training are allocated. On the example of two types of classes, the structure and content components of the methodology of choreographic education are revealed.

Key words: choreographic education, creative approach, methods of teaching choreography, aesthetic culture of students.

Введение. В современном образовательном пространстве, испытывающем революционное влияние информационных технологий, все меньше времени и места остается активным формам обучения и воспитания. Частичный переход на дистанционное обучение в мировой образовательной практике с привлечением информационных источников нового поколения для освоения знаний, приобретения умений и навыков практической деятельности вносит коррективы в формы и методы работы педагога с учащимися. Классические технологии в образовании уступают место активным и интерактивным средствам обучения, которые изменяют уровень сознания личности. В условиях интенсивного накопления и обработки информации мозговая активность превалирует над физической. В связи с этим актуализируется проблема разработки и внедрения творческих методик и методов обучения и воспитания, направленных на психологическую разгрузку личности и развитие физических, физиологических данных и эстетической культуры учащихся.

Одной из образовательных сфер, способных решить в комплексе проблему физического и эстетического воспитания личности, является хореография. Неугасающий интерес широкой аудитории к искусству танца ставит перед педагогом ряд задач: отвечать запросам социума и оперативно реагировать на возникающие требования заказчика; не допускать ошибок и просчетов в технической составляющей методики обучения хореографии во

избежание травмирования учащихся; быть импровизатором, способным творчески и разносторонне осмысливать художественные образы и развивать умения выражать их языком пластики тела и др. В то же время, педагоги-хореографы, работающие по авторским методикам, не всегда проявляют чуткость в отношении как обучаемых, так и заказчиков (чаще – родителей учащихся). В результате востребованными в образовательной среде остаются единичные методики обучения хореографии. Большинство из них прошли апробацию временем и пользуются спросом на рынке образовательных услуг.

Тем не менее, трансформация образовательного пространства и форм жизнедеятельности общества предполагает дальнейшую эволюцию методик обучения хореографии. В разработанной нами методике (апробирована в Беларуси, Китае, Германии) методологической основой является школа классического танца А. Я. Вагановой и система современного танца Р. Хладек.

Основная часть. Чтобы раскрыть суть авторской методики хореографического воспитания, мы опираемся на «элементарный» танец, который происходит от простых движений и способствует развитию танцевальной выразительности. Он же, содействуя музыкальному воспитанию личности, одновременно создает основы и предпосылки для изучения более сложных стилей танца. Поясняя понятие «творческого» (от лат. create = творить, создавать) хореографического воспитания, важно указать на целенаправленное воздействие личностного развития, на развитие танцевальных качеств и творческих способностей детей, подчеркивая необходимость постановки конкретных целей в преподавании танца, а также то, что ориентированность на творчество не означают полную свободу в процессе обучения. Четкая формулировка учебно-воспитательной цели при подготовке занятия по танцу препятствует перегрузке урока лишним материалом. Рассмотрим более детально некоторые сферы областей при определении целей обучения и воспитания в преподавании танца:

- 1) осознание собственного тела, чувственное владение им;
- 2) исправление осанки – расслабление, растяжение, укрепление мышечной системы;
- 3) развитие и дифференциация грубой и тонкой моторики; двигательные формы (разные виды поступательного движения, жестикуляция, подъем-прыжок, вращение); осознание собственного тела и ориентация в окружающем пространстве; ориентация во времени (темп, измеряемые и ощущаемые процессы); динамическая дифференциация (различные состояния напряжения, активация, акценты); вариации основных двигательных форм (пространственные, временные, динамические, с партнером);
- 4) развитие музыкальности – чувство ритма, музыкальной фразы, темпа и такта;
- 5) наработка танцевального материала и репертуара, формирование образов; импровизации в разных танцевальных формах (открытые и закрытые хореводы, смена мест, вариации) и стилях (джаз, фольклор, модерн и др.); размышления о социокультурных и психологических истоках отрабатываемых танцев.

В социально-коммуникативной сфере мы выделяем умение общаться и

понимать содержание диалога, развитие самостоятельности и ответственности, умение сплоченно работать как в паре, так и в малой или большой группе.

В преподавании танца, немецкий педагог-хореограф Г. Шмис предлагает рассмотреть три уровня в работе с творческим подходом: экспрессивный, продуктивный, изобретательский [5, с. 18].

Первый требует вначале только смелости спонтанно испытать себя в двигательных ситуациях, преобразовать движение в контексте игры. Чтобы учащиеся не ушли в безграничное экспериментирование, следует учитывать качественные аспекты постановки двигательных задач, переводить внимание танцующих на психические процессы во время двигательной вариации.

На продуктивном уровне происходит усвоение универсальных навыков в области танцевальной техники. Однако, выработка этих навыков совершается не с помощью сокращения количества имеющихся двигательных решений. При свободном оформлении развивается двигательная спонтанность на танцевально-техническом уровне.

На изобретательском уровне учащиеся уже могут разрабатывать собственные танцы, возникающие из их личного опыта в контексте их творческой самореализации.

Таким образом, в хореографическом воспитании внешняя техника движения и танца тесно привязана к личностному внутреннему процессу переживания учеником того или иного движения и танца.

Рассматривая широкий спектр методов хореографического воспитания, направленный на развитие танцевальности и способностей индивидуальной выразительности, важны открытая постановка двигательных задач, показ и повторение движений, описание движений, анализ движений. В формулировке двигательных задач необходимо, чтобы они содержали минимум критериев и требований. Также должны учитываться как «внешние» (технические), так и «внутренние» (личностно-ориентированные) аспекты. Двигательная задача должна предполагать наличие нескольких вариантов своего решения. Хотелось бы отметить, что уверенность в своих силах, развивающаяся в ходе поиска решений двигательных задач, положительно воздействует и на другие части учебного процесса, воспитывает в дальнейшем решительность и личную инициативу.

Чтобы стимулировать учащихся при поиске решения двигательной задачи, можно использовать подсказку ассоциаций (знакомые движения, наблюдаемые в быту, у животных и др.). Однако здесь нужно быть осторожным: нельзя допускать, чтобы ассоциация усиливала какое-либо двигательное клише, гендерное или ролевое. В таком случае спектр движений сузится. Приступая к работе с двигательными задачами, полезно применять на начальном этапе парные упражнения, такие как двигательные имитации («тень», «зеркало», «эхо»), а также упражнения в свободной форме на дополнение или контраст движения («вопрос-ответ», «действие-противодействие»). Отметим и полезность простых двигательных задач с игровым характером, в которых инструкцию по выполнению движения заменяет игровая идея. Такой метод как танец-игра является органичным компонентом занятия, включая в себя приемы танцевальных элементов.

Однако игра на уроке танца не должна являться наградой или отдыхом после нелегкой работы. Напротив, как справедливо утверждает Т.В. Пуртова, «скорее труд возникает на почве игры, становится ее смыслом и продолжением» [1, с. 20].

Правильно подобранные и организованные в процессе обучения танцы-игры вызывают интерес к занятию. Поэтому педагогу-хореографу необходимо внимательно отнестись к подбору репертуара и обратить внимание на важные, по нашему мнению, методические требования к организации занятия по танцу:

- 1) Найти «нить», проходящую сквозь всю изучаемую тему и создающую плавные переходы внутри ее;
- 2) Четко определять цели занятия;
- 3) Уделять внимание всем решениям задач, быть готовым к многообразию вариантов решений как к результату экспериментирования в танце;
- 4) Делить композицию (упражнение) на отдельные шаги, чтобы учащиеся овладевали темой как комплексом компонентов;
- 5) Держать наготове несколько дополнительных вариаций для основного задания, так как одна группа может реагировать не так, как планировалось, а другая, наоборот, освоит материал слишком быстро;
- 6) Четкость постановки цели не означает обязательной привязки по времени, в креативных процессах нужно учитывать индивидуальные ощущения времени и темп работы учащихся. Нехватка времени и спешка затрудняют процесс творчества;
- 7) Применять индивидуальный подход, стимулировать и поддерживать каждого учащегося.

Творческое хореографическое воспитание требует от педагога не только обладания специфическими профессиональными умениями и качествами, но также развитым чувством сопереживания, эмпатией, доверительностью и интуицией; он должен излучать уверенность и спокойствие. Зачастую именно умело созданная атмосфера на занятии помогает учащимся высвободить свои творческие силы. Однако недостаточно всего только быть авторитетом среди учащихся, необходимо уметь связать технику тренировки тела с развитием мыслительных процессов, внутренних восприятий и ощущений, уметь достигать взаимного доверия в группе.

Работа с двигательными задачами и импровизациями не всегда увенчивается успехом, и учащиеся могут испытать разочарование. Но если они знают, что их ошибки или неловкие, сыроватые решения не будут жестко раскритикованы или высмеяны, а будут откорректированы готовым помочь педагогом, то будет создан достаточный уровень взаимного доверия, позволяющий надеяться на общий успех. Педагог должен не только заложить исполнительские хореографические умения, а в первую очередь научить учащихся самостоятельно владеть танцем, а также самостоятельно развиваться в танце.

Рассматривая методическую структуру занятия танцем особо следует выделить ряд факторов, влияющих на построение занятия: настроение и самочувствие педагога, группы, отдельных учеников, место и время

проведения занятия, его температурные условия. Подробно разберем методическую структуру на двух примерах занятий: на первом главной задачей является развитие заданных танцевальных форм, на втором – развитие «свободных» танцевальных элементов и качеств. При подготовке урока танца педагог должен определить тему, учебные задачи, а также какими необходимыми умениями и навыками должны обладать учащиеся до начала занятия.

К первому типу занятия предлагаем следующие примерные учебные цели:

- 1) способствовать осознанию общего переживания, создать общее радостное настроение и желание танцевать;
- 2) учить распознавать и реализовывать музыкальные структуры, фразы, ритмы;
- 3) испытать двигательные формы в пространственной, временной и динамической комбинации, помочь овладеть крупной и мелкой моторикой, координацией движений;
- 4) изучая танец, помочь ознакомиться с культурой и манерой определенного танца.

Чтобы не выпускать из виду главную цель – выработать хореографические умения у учащихся, учебный материал должен быть уже в целом известен учащимся, то есть соответствовать уровню их физического и психического развития, уровню их двигательных навыков и умений. Если, например, в танце характерны пружинящие движения, а основная форма таких движений еще не знакома учащимся, то им придется затратить слишком много психической и физической энергии на овладение характером этого танца. В этом случае важно поэтапно отрабатывать необходимые элементы на нескольких занятиях в определенных танцевальных формах под соответствующую музыку, с учетом того, что вышеназванный танец будет оставаться отдаленной целью. Педагог должен распределить материал на методически выверенные элементы, из которых впоследствии сложится танец. Важно определить, которые из них наиболее сложны и, следовательно, требуют особенной отработки, а также какая физическая подготовка для них нужна.

В общей структуре занятия обратим внимание на следующие этапы:

- 1) вводная часть (беседа, создание нужного настроения, легкие упражнения для ощущения тела);
- 2) физическая работа (упражнения на разогрев и растяжку, подготовка к отработке элементов главной части);
- 3) основная часть (углубленная отработка элементов, комбинаций и т.д.);
- 4) изучение танца (включение изученных элементов в танцевальные формы, развитие четкого танцевального мотива);
- 5) заключительная часть (психофизическая релаксация, расслабление тела, беседа-рефлексия).

Вводная часть занятия направлена на физическую и, прежде всего, психическую подготовку, она может оказывать как успокаивающее (беседа, упражнения с дыханием, упражнения на расслабляющее восприятие тела),

так и возбуждающее воздействие (стандартные простые упражнения для группы и в парах, под музыку и без нее).

На этапе физической (тренировочной) работы создаются физические предпосылки для дальнейшей работы над элементами танца. Педагог может выбирать упражнения из широкого спектра: из гимнастики, из различных танцевальных стилей, йоги (М. Фельденкрайза, Э. Гиндлер и др.). Здесь также важно уделить внимание не только растяжению и укреплению мускулатуры стоп и гибкости суставов, но и осознанному восприятию учеником своего тела.

В основной части происходит выработка двигательных качеств при помощи музыкально-ритмических элементов. Эта фаза содержит задачи танцевально-технического тренинга и музыкальное сопровождение на этом этапе должно отличаться от предыдущих, тем самым мотивируя группу и освежая восприятие учеников. Содержание этапа в данном примере – отработка основных двигательных форм (бег, пружинящие движения), временные и динамические вариации, развитие ритмических связей.

На этапе изучения танца выработанные элементы собираются воедино. Педагогу следует переходить от открытой постановки заданий к методу показа и повторения, чтобы научить точной последовательности движений. Здесь счет шага заменяется интенсивным применением музыки с целью распознавания музыкальных фраз, также применяется голосовое сопровождение педагога.

В заключительной фазе происходит психофизическая релаксация учащихся, по отдельности или в парах они могут расслабить мышцы тела, а также при необходимости беседа-рефлексия с педагогом. Наряду с этим обратим внимание на такой термин как «двустороннее поддерживаемое центральное расслабление» [4, с. 121], указывающий на высокую функциональную сложность воспитания тела в системе Р. Хладек. Именно австрийскому хореографу Розалии Хладек (Rosalia Chladek) (1905–1995) принадлежит введение в искусствоведческую и педагогическую науки термина хореографического (танцевального) воспитания. Известная авторской разработкой техники современного танца, а также тесно связанной с ней методикой хореографического воспитания Р. Хладек получила международное признание среди хореографов. Ее именем и стала называться впоследствии хореографическая методика – «система Хладек» (Chladek). Специфику этой системы описывает ряд современных немецких исследователей [2, 3, 4].

Перейдем ко второму примеру, где следует отметить сложность определения учебных целей при изучении свободных элементов. Здесь же важно знать, что понимается под развитием устойчивой танцевальной формы и хореографического оформления под музыку. Такая форма должна развиваться из импровизации, при этом учащимся нужно сообщить критерии оформления и разработать хореографические подходы. Хореографическое оформление подразумевает собой четкую структуру, повторяемость, содержательное и формальное развитие, наличие стилистических элементов. Стимулами для этого оформления могут служить песни и тексты (сказки, стихи, пословицы, загадки), но подчеркнем, что при этом можно очень легко перегрузить тему так, что дети начнут уставать и скучать. Чтобы избежать

этого, мы рекомендуем не перегружать учебным материалом занятие, и, тем самым, цели его будут более понятными. В разработке «свободных» танцевальных элементов и качеств результат часто является относительно открытым в планировании, даже если педагог имеет в общих чертах свои внутренние представления о предполагаемых результатах занятия.

В разбираемом нами примере речь идет о разработке подвижности корпуса с целью улучшения танцевальной выразительности, и о создании вариации одного из видов поступательного движения. В фазе физической работы упражнения должны обеспечить подвижность позвоночника, открытие и закрытие межреберных мышц, растяжку и укрепление мышц всего тела. В главной части ставится задача отрабатывать движения корпуса, на ходу варьируя их поодиночке, парами или группами. Выработанные двигательные качества в следующей фазе занятия могут привести от импровизации к устойчивому танцевальному мотиву, повторяемой последовательности движений. На этом этапе становится обязательной беседа о критериях оформления. В данном методе нет места оценкам «правильно» и «неправильно», а критерии хореографического оформления служат для поддержки танцевальной выразительности. Вводными вопросами при их определении могут быть «почему вам нравится это движение?» и «что делает его красивым?», при этом они не привязываются к личным вкусам. Возможны следующие критерии: создание целостной интенсивности с помощью внутренней и внешней динамики, четкое временное и ритмическое разделение, четкие пространственная ориентация и траектория, осознанное применение всего тела и взгляда. По мнению Т.В. Пуртовой, «...большое значение приобретает этюдная работа-импровизация, дающая ребенку навык самостоятельного, творческого подхода к созданию художественного образа, привлекающая его внимание к характерным чертам создаваемого образа, требующая наблюдательности и фантазии» [1, с. 38].

Немецкий педагог-хореограф Г. Шмис характеризует импровизацию как процесс приобретения чувственного опыта. Она утверждает, что ученик, импровизируя, учится дифференцировать напряжение тела, положение и поведение тела в пространстве и динамике, но при этом импровизация невозможна без наличия у учащегося танцевальной техники [5, с. 29].

Таким образом, импровизация, как творческая деятельность, может быть самоцелью, способствуя возникновению идей, их обыгрыванию и преобразованию, но она также применима и как дидактический замысел, способ развития форм от субъективного базиса к объективной технике. Двигательная задача создает рамки и правила для процесса поиска и эксперимента.

Важно отметить, что в творческом хореографическом воспитании используется не свободная, а так называемая «связанная» импровизация, под тактичным профессиональным руководством педагога.

В дальнейшем на занятии идет показ и разработка танцевальных мотивов в парах и группах. Лучшие мотивы соединяются в последовательность и формируют танец, возникающий в совместной творческой работе и который можно впоследствии отрепетировать и даже поставить на сцене.

На занятиях по танцу полезные навыки приобретаются естественно. Дети начинают чувствовать эстетику поведения в быту, подтянутость и вежливость становятся нормой поведения.

Благодаря систематическому хореографическому воспитанию учащиеся приобретают общую эстетическую и танцевальную культуру, а развитие танцевальных способностей способствует более тонкому восприятию профессионального хореографического искусства.

Выводы. В хореографическом воспитании учащихся имеет место многокомпонентность образовательных задач, направленных на формирование исполнительской (сценической) культуры и выработку творческих способностей личности. Двигательные умения и импровизационные стремления, закладываемые педагогом-хореографом на занятиях танцем, выступают основополагающими мотивами творческой деятельности, развитие которых «вхождению» в мир хореографического искусства. В современных условиях переустройства образовательной среды хореографическое воспитание координирует учащегося чувствовать себя искателем и открывателем знаний, умений и навыков эстетической деятельности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Пуртова, Т. В. Учите детей танцевать: Учеб. пособие / Т. В. Пуртова, А. Н. Беликова, О. В. Кветная. – М.: Владос, 2003. – 256 с.
2. Artus, H.-G. Tänzerische Körperbildung. Lehrweise Rosalia Chladek / H.-G. Artus, M. Paulissen-Kaspar. – Wilhelmshaven: Verlag Florian Noetzel, 1999. – 172 s.
3. Giel, I. Rosalia Chladek: Klassikerin des bewegten Ausdrucks / I. Giel, G. Oberzaucher-Schüller. – München: Verlag K. Kieser, 2002. – 160 s.
4. Radrizzani, R. Rosalia Chladek: Schriften und Interviews / R. Radrizzani. – Wilhelmshaven: Verlag Florian Noetzel, 2003. – 174 s.
5. Schmies, G. Arbeitshilfe Tanzen. Einführung in eine kreative Tanzerziehung / G. Schmies. – Duisburg., 2007. – 216 s.

Казакова Дилдора Гаффаровна
Бухарский инженерно-технологический институт
(Бухара, Узбекистан)

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ КАК СПОСОБ АКТИВНОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ

В статье раскрывается опыт работы по решению проблемы активизации познавательной деятельности. Рассмотрены пути использования активных и интерактивных методов обучения в учебном процессе. Акцентируется внимание на таких методах обучения, как различного рода лекции, дискуссии, деловые игры, метод кейсов, метод самооценки и метод «мозгового штурма», конкретизируются и приводятся примеры их использования с целью активизации познавательной активности.

Ключевые слова: интерактивные методы, познавательная активность, проблемная лекция, метод кейсов, дискуссия, «мозговой штурм».

The article describes practical work concerning the improvement of students' cognitive activity at modern universities, of future teachers. The authors show how to use active and interactive methods of teaching in professional training. The focus is on lectures, discussions, role plays, case study, method of self-assessment and brainstorming to improve cognitive activity.

Key words: interactive methods, cognitive activity, problem lecture, case study, discussion, brainstorming

Проблема активизации познавательной деятельности до сих пор является одной из наиболее актуальных в теории и практике образования. Так, в последнее время особенно актуальна проблема использования в современном вузе активных и интерактивных форм и методов обучения, основанных на диалоговых (внутри- и меж-групповых) формах познания.

В настоящее время для теоретиков и практиков образования очевидно, что главными факторами развития личности являются предметно-практическая деятельность и взаимодействие между людьми. Как показывает изучение опыта работы вузов, обучение бывает эффективным и достигает достаточно высоких результатов, если соблюдается ряд условий:

- студенты открыты для обучения и активно включаются во взаимоотношения и сотрудничество с другими участниками образовательного процесса;
- получают возможность для анализа своей деятельности и реализации собственного потенциала;
- могут практически подготовиться к тому, с чем им предстоит столкнуться в жизни и профессиональной деятельности;
- могут быть самими собой, не бояться выражать себя, допускать ошибки, при условии, что они не подвергаются за это осуждению и не получают негативной оценки.

Использование различных интерактивных форм и методов активизации познавательной активности позволяет вовлечь студентов в практические ситуации, возникающие в реальной педагогической деятельности, но не решаемые на основании применения традиционных технологий организации образовательного процесса. Безусловно, современные педагогические технологии не претендуют на универсальность и не заменяют полностью традиционно сложившиеся форм обучения, однако смогут значительно повысить уровень сформированности познавательной активности. Кратко остановимся на некоторых из интерактивных методов.

В процессе исследования проблемы, в целях активизации познавательной деятельности, нами использовались такие методы интерактивного обучения, как: лекции проблемного содержания, визуальные лекции, семинары-дискуссии, семинары-тренинги, деловые игры, метод ситуационного анализа, игровое проектирование, метод кейсов, самооценки, метод «мозгового штурма» и некоторые другие.

В современной педагогической литературе проблемная лекция характеризуется как такой способ монологического изложения преподавателем учебного материала, когда активное восприятие обеспечивается благодаря постановке проблемы в начале лекции раскрытию ее решения в ходе лекции. Постановка проблемы побуждает обучающихся к мышлению, к попытке самостоятельно ответить на поставленный вопрос, создает интерес к излагаемому материалу. Методический эффект постановки проблемных вопросов в лекции заключался в формировании мышления студентов.

При организации семинарских занятий используется такой метод обучения, как метод дискуссий, представляющий собой групповое целенаправленное обсуждение студентами учебной проблемы, что задает устремленность к поиску нового задания ориентир для последующей самостоятельной деятельности. Цели проведения дискуссии для повышения активизации познавательной деятельности могут быть разнообразными: овладение знаниями и представлениями о познавательной деятельности, тренинг, диагностика уровня познавательной активности, преобразование, изменение познавательных установок и т. д.

Дискуссия способствует высокой вовлеченности будущих специалистов в обсуждение содержания проблемы и используется не только как средство активизации познавательной деятельности, но и как способ углубленной работы с содержанием предмета, выходя за пределы освоения фактических сведений, творческого применения получаемых знаний. Такая форма занятий эффективна на этапе закрепления сведений, творческого осмысления материала и формирования ценностных ориентаций.

Одним из эффективных методов интерактивного обучения является метод оценки и самооценки участников группы. Эта процедура ориентирована на оценку личного вклада каждого в групповой проект. Многие эксперты считают, что оценка работы участников проекта — идеальный инструмент для рефлексии над проделанной работой, а также для планирования дальнейшего академического маршрута, в том числе в качестве развития выделяемых в целях исследования качеств личности. Эта процедура подготавливает

студентов к реальной профессиональной ситуации, где им будет необходимо и составлять, и анализировать полученные отчеты. Учитывая ту роль, которую играет навык работы в команде в современном мире, такой метод организации работы студентов является, на наш взгляд, очень перспективным. Работая над совместным проектом, студенты развивают свои познавательные навыки, учатся решать проблемы, учатся влиять на других, на практике пробуют нестандартные, оригинальные решения. Таким образом, групповая работа, работа в парах, в триадах способствует преодолению ограничений развития качеств, необходимых для формирования познавательной активности. Кроме оценки действий сокурсников, частью многих предметов становится задание по оценке самого себя. Это дает студентам шанс оценить собственный прогресс и зарегистрировать положительные изменения, а также наметить дальнейшее направление развития познавательной активности.

В процессе активизации познавательной деятельности успешно также используется интерактивный метод «кейс-стадии» — метод активного обучения на основе рассмотрения случаев и ситуаций. Сущность данного метода состоит в том, что учебный материал подается учащимся в виде проблем (кейсов), а знания приобретаются в результате активной и творческой исследовательской работы. Основными характеристиками этого метода являются сочетание профессиональной деятельности с игровой; использование профессиональных проблем из реальной педагогической практики, что повышает уровень мотивации участников посредством стимулирования профессионального интереса; возможность участия максимального количества людей в процессе сравнения различных взглядов на принятие решения в проблемной ситуации; минимальная степень зависимости обучаемых друг от друга.

Кейсы разрабатываются с учетом принципов соответствия целям профессионального обучения и максимальной приближенности к педагогической действительности. При этом задание должно быть подобрано таким образом, чтобы можно было пользоваться разными путями для решения. В процессе обучения, как правило, используются цепочки кейсов, то есть задания, имеющие между собой общие связи. В процессе использования кейс-метода при активизации познавательной деятельности студентов создавались проблемные ситуации прикладного характера, которые будущие учителя технологии и предпринимательства не могли объяснить при помощи имеющихся знаний или выполнить известное действие знакомыми способами. Они должны были найти новый способ действия для решения проблемы. В ходе изучения познавательной активности будущих учителей технологии и предпринимательства было установлено, что при проведении практических занятий с использованием метода кейс-стадии, в виде игрового имитационного моделирования «производственных» ситуаций будущие специалисты имеют гораздо больше свободы как в выборе стратегии своих действий, так и в выборе конкретных шагов для достижения поставленной преподавателем и самим студентом учебно-практической цели.

Ощущение реальности — это мощный стимул к самоорганизации, мобилизации и планированию использования своих ресурсов. Применение в учебном процессе современных образовательных технологий, активных форм и методов обучения меняет их мотивация к обучению, так как будущие специалисты чаще посещают такого рода занятия и, как показало наше исследование, проявляют высокую познавательную активность, немотивированную включенность в учебно-практическую деятельность и повышенный интерес к ней.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Педагогический энциклопедический словарь / гл. ред. Б. М. Бим- 2. Панина Т. С., Вавилова Л. Н. Современные способы активизации обучения: учеб. пособие для студентов высших. учебн. заведений. Академия 2006. 176 с.
2. Педагогический энциклопедический словарь /гл. ред. Глебова Д.М.
3. Малюшкин А. Б. Тематические зачеты по русскому языку: 10–11 класс [Текст]: ра. – М.: Сфера, 2005. – 128 с.

Салихова Замира Аминовна
Бухарский Государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В НЕРУССКОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ

Аннотация: *В статье автором рассмотрены современные условия и проблемы обучения русскому языку как иностранному в нерусскоязычной аудитории. Особое внимание обращается автором на необходимость инноваций и повышения качества преподавания с опорой на этноориентированный подход к организации обучения русскому языку как иностранному в нерусскоязычной аудитории.*

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, нерусскоязычная аудитория, этноориентированное обучение, геополитика и образование, методика и качество преподавания.*

Abstract: *In this article the author deals with modern conditions and problems of teaching Russian as a foreign language by the audience.*

Keywords: *Russian as a foreign language, audience, ethnically oriented teaching, geopolitics and education, ethno-oriented approach, methodology and quality of teaching*

Распространение русского языка в Узбекистане обусловлено наличием русскоговорящей общины, которая в настоящее время является самой многочисленной иноязычной общиной в Узбекистане.

В связи с оптимизацией процессов глобализации и интеграции в различных сферах жизни, растущим геополитическим и экономическим влиянием России русский язык переместился на более высокие позиции. Сегодня русский язык – это язык бизнеса.

Он открывает новые возможности для сотрудничества, знание русского языка помогает расширению межкультурного, делового и личного общения в профессиональной сфере. Именно по этим причинам русский язык становится не просто популярным, но значимым, и люди осознают важность и необходимость его изучения.

В последние годы в Узбекистане в новых условиях социально-экономического развития на фоне активного развития экономики и бизнеса, с увеличением числа русских туристов наблюдается стабильное повышение уровня заинтересованности местного узбекского населения к изучению русского языка.

Узбеки, изучающие русский язык – это дипломаты, бизнесмены, сотрудничающие с российскими деловыми партнёрами, сотрудники внешнеторговых организаций, которым требуется знание русского языка, учащиеся различных учебных заведений, связывающие свою будущую карьеру с использованием русского языка в сфере бизнеса, а так же дети и подростки.

Произошедшие изменения в социуме, науке и технологии значительно повлияли на развитие методик, процессы дифференциации и интеграции научного знания, преобразование классических и появление множества новых дисциплин, трансформацию информации в непосредственный производительный потенциал общества.

Методика и методы преподавания постоянно совершенствуются, вследствие чего появляются новые формы организации обучения и преподавания. Изменение в подходах к обучению обусловлено: увеличением скорости обучения, мультимедийностью, использованием интернета в обучении, изменениями, происходящими в обществе, а также возникновением «нового типа» обучающихся [16], [17].

Изучение этнопсихологических и лингвистических особенностей обучающихся, принадлежащих к определенной этнической группе, является, на наш взгляд, одним из главных критериев в изучении иностранного языка, обеспечивающих достижения лучших результатов и высокого уровня языковой и коммуникативной компетенции.

Как отмечает Т.М. Балыхина: «Ближайшей перспективой, на наш взгляд, становятся исследования этнопсихологических, этнокультурных особенностей представителей различных регионов в лингводидактический целях, а также формирование общего банка данных и рекомендаций, связанных с оптимизацией обучения на русском языке, а также на одном из мировых языков» [3].

Сегодня в Узбекистане в новых сложившихся условиях образовательной среды преподавателей русского языка волнует проблема качества обучения [1].

Мы утверждаем, что если учитывать этнопсихологические особенности узбекских учащихся методике преподавания русского языка, можно достичь наилучших результатов и высокого уровня языковой и коммуникативной компетенции.

Опираясь на этнокультурные, этнопсихологические и лингвистические особенности узбеков в изучении русского языка, станет возможным усовершенствовать методику преподавания и оптимизировать процесс обучения, сделать его адекватным и эффективным, повысить заинтересованность, мотивацию и стимул греческой аудитории к изучению русского языка.

Проводя сравнение двух языков и культур, учащиеся смогут ощутить родство русского и узбекского языков, их исторические связи, научатся внимательнее относиться к событиям языка.

Основными трудностями, возникающими в процессе обучения русскому языку узбекских учащихся, являются:

а) на фонетическом уровне: наличие редукции гласных, звука [Ы], которого нет в узбекском, твёрдых и мягких согласных, разделительного Ъ и Ь знака, шипящих согласных, смешение звуков [З] и [Ж], разноместное и подвижное ударение;

б) на морфологическом уровне:

• в предположно-падежной системе: наличие шести падежей, употребление предлогов в винительном, предложном и дательном падежах;

• в глагольной системе: разграничение видовых пар, изучение приставочных и бесприставочных пар ГД, правильное употребление причастий и деепричастий [2].

В настоящих условиях по-прежнему острой остается необходимость создания комплексной этноориентированной методики преподавания русского языка для нерусскоязычной аудитории с опорой на родной язык и элементами сопоставления.

На современном этапе развития методической науки используется антропологический подход, в соответствии с которым все внимание исследователей концентрируется на роли и значении человеческого фактора в процессе обучения иностранным языкам. В качестве такого фактора в новой научной парадигме выступает как раз вторичная языковая личность.

Процесс обучения иностранным языкам отличается сложностью, многоаспектностью и многофакторностью. Получить законченную картину закономерностей функционирования этого процесса на базе данных какой-либо одной научной дисциплины вряд ли возможно. Для этого необходим интегративный подход. Кроме того, в учебном процессе «приобретается» не только язык, но и нечто другое, большее, выходящее на проблемы отношения к языку, формирования личностных качеств учащегося.

Поэтому многие ученые в последние годы говорят о «методологической комплексности» современной методической науки, включая в нее такие научные области, как лингводидактика и методика обучения иностранным языкам. Такое понимание методической науки созвучно позиции Л. В. Щербы о корреляции комплекса многих наук в интересах повышения научности процесса обучения иностранным языкам.

Лингводидактика - относительно молодая научная дисциплина, восходящая своими истоками. Именно в этот период в большинстве развитых стран мира, в том числе и в России, возникла новая социально-экономическая и политическая ситуация, отличительной особенностью которой явились интеграционные тенденции во всех сферах человеческой деятельности представителей разных культур.

В этих условиях практическое владение иностранными языками для многих людей стало насущной потребностью. Необходимость удовлетворения этой многообразные потребности стимулировала создание гибкой и вариативной системы форм, средств и способов обучения иностранным языкам, разработку разных методических подходов.

Многообразие вариантов обучения иностранным языкам и обучающих средств предъявило новые требования к учителю, которому в новых педагогических условиях необходимо уметь действовать не по строго предписанным правилам, а в соответствии с собственным осознанным выбором из числа возможных методических систем той, которая наиболее адекватна условиям обучения.

Для этого ему также необходимо знать, что следует понимать под «владением языком» и по каким законам протекает процесс овладения языком в учебных условиях. Новая образовательная «идеология» потребовала переосмысления методических проблем с точки зрения процессов овладения учащимся языком в различных учебных условиях.

Речь идет о получении объективных данных овладения языком, подкрепленных не столько эмпирическими исследованиями на материале конкретного языка (эти данные вытекают из области частной методики), сколько глубоким теоретическим обоснованием всех факторов, влияющих на процесс овладения иностранным языком, независимо от конкретных условий обучения.

Иными словами, в зарубежной и отечественной методической науке отмечается общая направленность на усиление ее теоретической базы за счет лингводидактических данных, позволяющих ориентироваться в многообразии методических мнений и подходов, имеющих подчас противоречивый характер и нередко недостаточно обоснованных в теоретическом плане.

Действительно, процесс овладения языком в учебных условиях является предметом интересов и психологов, и психолингвистов, и лингвистов, и методистов. В то же время подойти к осмыслению этого процесса лишь с позиции той или иной отдельной дисциплины - значит не получить полной картины, показывающей механизм усвоения языка в учебных целях. Сделать это позволяет, по мнению Л. В. Щербы, только лингводидактика, ибо она, являясь интегративной наукой, призвана дать как описание механизмов усвоения языка, так и специфику управления этими механизмами в учебных условиях.

Актуальность проблемы преподавания для узбекских учащихся не раз освещалась в трудах российских и узбекских преподавателей [1], [10], [13].

Этноориентированный подход к обучению иностранной аудитории требует решения педагогических проблем, связанных с различиями в этнокультурной и этнопсихологической специфике участников педагогического процесса, поэтому «возникшие в современном обществе тенденции обусловили необходимость овладения преподавателями вуза, особенно преподавателями языковых дисциплин, новыми компетенциями: социокультурной, этнопсихологической, этнокультурологической» [5].

Таким образом, рассмотренные и представленные в данной статье особенности изучения РКИ дают некоторое представление в части организации обучения русскому языку как иностранному в рамках этноориентированного подхода с учетом национальных особенностей нерусскоязычной аудитории в современных условиях, что может способствовать повышению качества обучения русскому языку.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Амириди С. Г. Русский язык в нерусскоязычной аудитории: преподавание, проблемы, перспективы (из опыта преподавания русского языка во Фракийском университете), II Международная научно-практическая конференция, Салоники, 2010
2. Афанасиади М. Основные проблемы преподавания русского языка иностранцам, Учебные записки Тавр. нац. ун. т. 19 (58) №1 // Симферополь, 2006 - С. 27

3. Балыхина Т. М. Роль этнометодических знаний в формировании новых профессиональных качеств преподавателя высшей школы // Вестник РУДН. Серия Психология и педагогика. – 2010. – № 3. – С. 33-39
4. Балыхина Т. М. От методики к этнометодике. М., РУДН, 2010
5. Балыхина Т. М. От методики к этнометодике: поликультурные аспекты обучения русскому языку // Русский язык в многополярном мире: новые лингвистические парадигмы диалога культур: сборник статей международной научно-практической конференции, посвящённой 50-летию РУДН. – М.: РУДН, 2009. – С. 10–12
6. Данилиду Н. Русский для иностранцев, Солоники, 2007
7. Есакова М. Н., Литвинова Г.М., Харацидис Э.К. Русская фонетика и интонация для говорящих на иностранном языке, Солоники, 2010
8. Костомаров В. Г. Митрофанова О. Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам, М.: Русский язык, 1988. – С. 157

**Сафаров Норбой
(Термиз, Ўзбекистон)**

ЁШЛАРНИ МАЪНАВИЙ ШАКЛЛАНИШИДА ИНТЕРФАОЛ МЕТОДЛАРДАН ФОЙДАЛАНИШ

Ҳозирги замон ёшлари ақлий камолотининг ривожланиб бораётганлиги, уларнинг илм ўрганишга чанқоқлиги, мустақил фикрлаши ва илмий-ижодий изланишлари, янгиликлар ва кашфиётларга нисбатан чексиз қизиқиши ва таълим мазмунига талабчанлиги, ўқитувчининг ўз устида ишлашга, малакасини ошириб боришига ва онгини янада ривожлантиришига, таълим тизимидаги барча янгиликлардан бохабар бўлиб бориши кералигига асосий мотив бўлиб хизмат қилади.

Сўнги йилларда педагогика фанига, таълим тизимига шиддат билан кириб келаётган янги педагогик технологиялар, инновациялар, янги-янги педагогик-психологик тушунчалар, интерфаол методларни таълим берувчи томонидан ўзлаштирилиб ва қўлланиб борилиши, таълим мазмунини тубдан ўзгартириб юборди десак муболаға бўлмайди. Замонавий ўқитувчи дарс жараёнида «актёр» эмас, аксинча «режиссёр» бўлиши кераклигини англаши лозим. У ўз ўқувчи-талабаларини фанга ижодкорлик нуқтаи назари билан қарашларини ташкил қилиши, уларда изланувчанлик хусусиятларини шакллантириши ва албатта, янги педагогик технология усулларида фойдаланган ҳолда дарсни ташкил этиши керак бўлади.

Бунинг учун эса у бир неча янги таълим усуллари яхши билиши керак. Шу ерда биринчи Президентимиз И.А. Каримовнинг «Биз ўғил-қизларимизни ўзларини англашга, мустақил, онгли фикрлашга, уларнинг тафаккурида бўшлиқ вужудга келишиги йўл қўймаслигини лозим» [1] деган сўзларини мисол қилиб келтирган ҳолда мактаб ўқувчиси, умумий ўрта таълим мактаблари, касб-хунар коллежлари, академик лицей талабаларининг нуқт бойлиги, ўқувчилигини оширишимиз, бадиий ва илмий адабиётларга қизиқишини ривожлантиришимиз, уларнинг дунёвий ва диний илмлардан қай даражада хабардорлигини аниқлашимиз керак бўлади. Чунки кўп ўқиган ва ўққан ёшларни алдаш, миллий ғоямизга ёт бўлган ғоялар сари етаклаш халқимиз душманлари учун удалаб бўлмайдиган масалага айланади.

Интерфаол методлар ортиқча руҳий ва жисмоний куч сарфламай, қисқа вақт ичида юксак натижаларга эришиш мақсадини назарда тутди. Дарс мобайнида маълум назарий билимларни ўқувчига етказиш, унда айрим фаолият юзасидан кўникма ва малака ҳосил қилиш, маънавий сифатларни шакллантириш, ўқувчи билимини назорат қилиш ҳамда баҳолаш ўқитувчидан юксак маҳорат ва тезкорлик талаб қилади.

Бу борада ўқитувчи дарсларда фойдаланиши мумкин бўлган айрим педагогик воситалар: таъкидловчи саволлар бунда ўқувчининг берган саволига қараб, унинг фикрлаш даражасини аниқлаш мумкин. Ўқитувчи альтернатив, ўқувчини фаолликка чорловчи саволлар орқали синфда ижодкорлик, изланувчанлик, қиёслаш, ўхшашлик ва фарқини топиш сингари хусусиятларни ривожлантирувчи муҳитни яратади. Саволлар бериш билан биргаликда ўқувчиларда, фикрлашга мажбур қилувчи саволлар тузиш

қобилиятини ҳам шакллантириб боради. Интерфаол метод ва усулларни санаб ўтамыз: ақлий ҳужум, кластерлар, мустақил хат, Венн диаграммаси, ҳаракатли маъруза, ўзаро таълим, муаллифга саволлар, «биламан, билишни истайман, билиб олдим» (БББ), инсерт, баҳс-мунозара, синквейн, қадриятлар тизими, дебат, ҳамкорликда изланиш, аргументланган эссе ва бошқалар.

Бу усуллар асосан басқичларга ажратилган дарс жараёнида қўлланилади (чақирув, англаш, фиклаш) ва ҳар бирида ўқитувчи ўқувчиларга тегишли топшириқлар беради. Бу методлар ва усуллар ўқувчида коммуникатив қобилиятнинг ўсишига, ўқувчилар орасида ҳиссий алоқа ўрнатилишига, муаммоли вазиятлар ечимига, гуруҳда ишлашни, ўзгаларнинг фикрини тинглай олишни ва ўз фикрини мустақил баён этишни ўргатибгина қолмасдан, унда ўзига ишонч, билимига таяна олиш, қизиқишларининг кучайишига, кенг фикрлашга олиб келади.

Биринчи Президентимиз И. А. Каримовнинг «Ҳар қайси инсонда муайян даражада интеллектуал салоҳият мавжуд. Агар шу ички қувватнинг тўлиқ юзага чиқиши учун зарур бўлган барча шарт–шароитлар яратилса, тафаккур ҳар хил қотиб қолган эски тушунча ва ақидалардан халос бўлади ва ҳар қайси инсон Аллоҳ таоло ато этган ноёб қобилият ва истеъдодини аввало ўзи учун, оиласи, миллати ва халқининг, давлатининг фаровонлиги, бахт-саодати, манфаати учун тўлиқ баҳшида этса, бундай жамият шу қадар тўлиқ тараққиётга эришадики, унинг суръат ва самарасини ҳатто тасаввур қилиш ҳам осон эмас.»

Бу сўзларни шунчаки келтирмадик, чунки ёшларимизни маънавий баркамол, ақлий салоҳияти юқори, мустақил ва эркин фикрловчи, ижодкор бўлиб шаклланишида педагогик инновацияларни қўллаш, интегратив жараёнга асосланиш, интерфаол методлардан фойдаланиш камлик қилади.

Интерфаол таълим, зерикарли дарслар ўрнига дарсларни ташкил этишга масъулият билан ёндашадиган, касбий билимдон, методик маҳоратга эга, масъулиятли, замонавий, интерфаол педагогик технологияни мукаммал ўзлаштириб олган, инновациялар асосида таълимни ташкил эта оладиган ўқитувчиларга талабини оширади. Таълимда моддий база, стандарт, ўқув режалар, дастур ва дарсликлар қанчалик такомиллаштирилмасин, қутилган асосий натижага эришиш, чуқур ва пухта билим бериш, юқори сифатдаги ўзлаштиришга эришиш бевосита назарий ва амалий машғулотларни олиб боровчи ўқитувчининг ижодкорлиги, изланувчанлиги, малакасига педагогик маҳоратига боғланиб қолаверади, ўқув-билув марказида эса ўқувчи турмоғини тақозо этади.

Ҳар қандай таълим ўқувчи шахсига, унинг қизиқиш, хоҳиш истагига, эҳтиёжига қаратилмоғи керак. Яъни таълимни индивидуаллаштиришга қаратилмоғи талаб этилади. Энди таълимни индивидуаллаштириш нима? Деган саволга жавоб берайлик:

- таълим жараёнини индивидуаллаштириш шундай ўқитиш усулики, бунда ҳар бир ўқувчи ўқув жараёнида фаол иштирок этиб, ўқув-билув жараёнига шахсий ҳисса қўшиши ҳисобга олинади;

- таълим жараёнини ташкил этишда ўқитувчининг услубий ёндашуви, тезкорлиги, ўқувчининг шахсий хусусиятлари ҳисобга олинади;

- ўқув-методик, психологик, педагогик ташкилий бошқарув ишларини олиб боришда ўқувчи шахси ўқув-билув марказида бўлади.

Биз ўқувчи шахсининг ички оламини ҳисобга олишимиз керак бўлади. Яъни унинг шахсий фикри билан ҳисоблашимиз, ундаги қобилиятларни пайқамогимиз, унинг сўз бойлигини ошириб боришига ижобий таъсир кўрсата олишимиз зарур. Хўш, бунинг учун нима қилиш керак деган савол ўз-ўзидан туғилиши муқаррар. Сурхондарё вилояти халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш ҳудудий маркази профессор-ўқитувчилари томонидан дарсларда қўлланилаётган қоидалар дарсни самарадорлигини анча оширишини кўрсатди. Қуйида шу қоидаларни санаб ўтамыз.

Машғулотнинг самарадорлигини ошириш учун амал қилиш мумкин бўлган қоидалар:

- дарс қолдирмаслик ва кеч қолмаслик;
- аниқ мақсад қўйиш ва унга эришиш;
- вақтдан унумли фойдаланиш;
- фикрни бўлмаслик;
- эшита олиш, савол бериш маданиятига риоя қилиш;
- ўзгалар фикрини ҳурмат қилиш;
- ўзаро ҳурмат;
- маъсулиятли бўлиш;
- фаоллик, ижодкорлик ва бунёдкорлик;
- кайфиятни мўтадил сақлаш;
- ташкилотчи ва ташаббускор бўлиш;
- фикрини қисқа, аниқ ва раво ифода этиш;
- ўзаро ҳурмат, ҳайрихоҳлик, ҳамдардлик, ёрдам кўрсатиш.

Бу қоидалар шахсни юқори маънавиятли, кенг фикрловчи, ижодкор, булиб шаклланишига ёрдам беради, шунингдек ўзгаларни фикрини ҳурмат қилишга ўргатади. Ўқувчи-талабаларимиз дарс жараёнида шу қоидаларга амал қила олишса ўз фикрларини, ғояларини айтишдан чўчишмаса, серғайрат, шижоатли, қалб туйғулари илмда беором бўлса, ўзгаларни фикрини ҳурмат қила олишса дарслар ўз самарасини бериши аниқ.

Ҳозирги давр талабидан келиб чиққан ҳолда талабаларни ўз-ўзини тарбиялайдиган, ўзи мустақил изланиб, билимларни эгаллайдиган даражага олиб чиқиш асосий вазифа ҳисобланади.

Хулоса, бугунги кунда интерфаол усулларни ўқув жараёнида қўллаш таълим тизимида кенг тарқалиб бормоқда. Бу ўз навбатида ўқув жараёнини либерлизация қилиш, демократлаштириш, ҳамкорлик, ҳамижодкорликда ташкил этишни тақозо этмоқда. Бир сўз билан айтганда, ўқув жараёни марказида ўқувчи бўлмоғи лозим ва ўқув жараёни унга қаратилган, йўналтирилган бўлиши талаб этилмоқда. Шахсга қаратилган таълим ўқувчининг ўқув меҳнатини ташкил этишни ҳаракатлантирувчи, қизиқиш, хоҳиш, истакларини рўёбга чиқарувчи куч бўлиб хизмат қилади.

Бундай таълим ўқитувчи ва ўқувчига доимий ижодий изланиш, узлуксиз ўз устида ишлаш имкониятини беради. Бу ҳолатнинг ижобий кечиши таълимда сифат ва самарадорликнинг кафолатидир.

АДАБИЁТЛАР:

1. Каримов И. А. Баркамол авлод орзуси. // Тузувчилар: Ш. Курбонов,
2. Р. Ахлиддинов, Х-Саидов. - Т.: Шарқ нашриёт-матбаа концерни. 1999 йил. 182 бет.
3. Каримов И. А. Баркамол авлод - Ўзбекистон тараққиётининг пойдевори. - Т.: Шарқ нашриёт-матбаа концерни. 1997. - 63 б.
4. Сафин Д. В., Мусина Интерактивные методы преподавания и учения. - Ташкент - 2007
5. Ўқитувчиларни масофадан қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш. Тошкент - 2006, 2007.
6. Замонавий дарс.-Тошкент 2007. Ж.Йўлдошев ва бошқалар.
7. Современный урок с использованием интернет ресурсов. -Ташкент -2007. составители Ш.Шомансуров, С.Нурмухамедова и др.
8. Монохов В. М. Проектирование современной модели дистанционного образования. Педагогика. 2004. № 6. Теория и практика дистанционного обучения. (Под.ред. Е. С. Похот М.2004.)
9. Лептина И., Семенова Н., Применение эффективных технологий обучения (Учитель 2003 № 1)
10. Махмутов М.И. Организация проблемного обучения в школе М.: Педагогика, 1977 г.
11. Снапковская Ю. П. К разработке модели системы проблемного обучения в вузе. // Сайт проекта Интернет-конференции.

Убайдова Д. А.
(Бухара, Узбекистан)

СОЦИАЛЬНАЯ ПЕДАГОГИКА И ПРОЦЕСС ФОРМИРОВАНИЯ ЛИЧНОСТИ

Аннотация: В статье рассматриваются цель социальной педагогики - сформировать устойчивые философские основания для жизненных планов, поведения людей, связь социальной педагогики с классической педагогикой о законах, методах формирования у людей нужных обществу и каждому человеку качеств

Ключевые слова: социогуманитарный, социальная педагогика, контекст, макросоциология, междисциплинарный характер, гуманитарное знание.

Summary: In article was written about the aims of the social pedagogy-qualities of formation of philosophical bases for life planning, manners of people, relationship of social pedagogy with classic pedagogy in rules, formation methods of people who is important for society and everyon

Key words: socio-humanitarian, social pedagogy, context, macro-sociology, intro-discipline character, humanitarian knowledge

Социальная педагогика, прежде всего, взаимодействует с науками о человеке и обществе, то есть с социогуманитарным научным знанием, обеспечивающим процесс формирования у субъектов общественной жизни качеств, адекватных требованиям времени, точнее - социального пространства - времени, прогрессивному развитию общества и личности. Очевидна и тесная связь социальной педагогики с классической педагогикой как наукой о законах, методах формирования у людей нужных обществу и каждому человеку качеств. Цель социальной педагогики - сформировать устойчивые философские основания для жизненных планов, поведения людей. В мировоззренческом плане к взаимодействию философии и социальной педагогики достаточно близка проблема взаимовлияния религии и социальной педагогики. Изучение литературных произведений высокого гражданского звучания, патриотической направленности, социальной заостренности в рамках школьных вузовских программ "работало" и "работает" на главные цели социального воспитания, основные результаты социально-педагогической деятельности. Таким образом, даже относительно общий обзор ряда направлений взаимодействия социальной педагогики с системой современного гуманитарного знания позволяет сделать несколько принципиально важных выводов.

Интенсивное развитие в XX веке системы наук, трансформация многообразных форм общественного сознания, отражающих жизнь человека и общества, а также междисциплинарный характер, возникновения и развития социальной педагогики как науки, усложнение ее объекта и предмета со всей очевидностью актуализируют задачу определения места новой области гуманитарного знания не только в изменяющейся системе научных дисциплин, но и в контексте различных видов гуманитарного знания. В особенности

важно, учитывая специфику формирующегося научного статуса социальной педагогики, выявить важнейшие каналы ее взаимодействия с различными областями гуманитарного знания, особенности ее связей, взаимодействия с ними, а значит и положение среди них. При этом следует постоянно учитывать и тот факт, что отнюдь не вся научная и педагогическая общественность сегодня признает право социальной педагогики на жизнь как самостоятельной науки, в особенности среди тех, кто развивает традиционные направления в теории педагогики, теории и практики социальной работы. Не случайно в середине 1990-х годов была выдвинута идея о необходимости развития такого направления в современном педагогическом знании как педагогика социальной работы, явно обострились дискуссии по поводу теории и практики социального воспитания, социального образования в целом. Активную позицию на этом направлении развития гуманитарного знания занимает Академия наук Узбекистана и Министерство народного образования, поддерживающая и развивающая в последние годы проекты как по педагогике и психологии ряда мероприятий по воспитанию подрастающего поколения, так и по социальной защите, соответствующие публикации, организационно-научные структуры как в центре, так и в регионах. Здесь уже несколько лет функционировал Центр социальной поддержки молодежи "КАМОЛОТ", развернувший несколько региональных филиалов, затем был открыт Институт социальной работы. На базе РАО активно работает Ассоциация социальных педагогов и социальных работников РФ, под эгидой которой в последние годы проделана значительная результативная деятельность по пропаганде социальной педагогики и как практической деятельности, и как научной дисциплины, и как учебного предмета. Ассоциация издает специализированный журнал, роль которого в популяризации идей социальной педагогики, ее научного статуса, особенно в первой половине 1990-х годов, трудно переоценить. На региональном уровне в последнее десятилетие также явно усилился интерес к вопросам социальной педагогики, что оказалось обусловленным растущей социальной дифференциацией регионов, их суверенизацией, возрастанием роли национально-культурного фактора, обострением проблем социального воспитания, социальной защищенности населения, вопросов борьбы с преступностью. Реакцией общественности на эти процессы стало создание социальных региональных целевых и комплексных программ развития социогуманитарной сферы, в том числе обучения и социального воспитания. Специальные курсы по социальной педагогике все более широко и основательно входят в программы и рабочие планы гуманитарных факультетов университетов и педвузов. В этой связи появились специальные учебно-методические издания, пособия и учебники, обеспечивающие базу учебного процесса, развития основных направлений взаимодействия социальной педагогики не только с науками о человеке и обществе, но и с другими отраслями современного социогуманитарного знания. Именно на этом, последнем из упомянутых аспектов рассматриваемой проблемы мы считаем необходимым остановиться подробнее.

Как уже отмечалось, социальная педагогика прежде всего взаимодействует с науками о человеке и обществе, то есть с социогуманитарным научным знанием, обеспечивающим процесс

формирования у субъектов общественной жизни качеств; адекватных требованиям времени, точнее - социального пространства - времени, прогрессивному развитию общества и личности. В данном контексте научных связей, взаимовлияния наук о человеке и социуме социальная педагогика, конечно, теснее других взаимодействует с педагогикой, социальной психологией и социологией, что достаточно точно фиксируется сегодня в научной литературе. В данном контексте рассматриваемого взаимодействия чаще всего предполагается, что социальная педагогика объединяет проблематику макросоциального и микросоциального, индивидуально-личностного развития человека, социального субъекта как субъекта осуществления социальной жизни вообще. Иначе говоря, она включает проблематику формирования и освоения социальной культуры, культуры социальной жизни (культуры социальной организации, функционирования и развития, социальных действий, знаний, социальных чувств) каждого из субъектов общественной жизни. Тем самым она имеет прямое отношение как к совершенствованию социальных условий бытия субъектов общественной жизни (от личности до общества), так и к формированию их социальных ориентации, ценностей, жизненных планов, стратегий социального развития.

Философия в целом и социальная философия, в частности, трансформируют, редуцируют на уровень мировоззрения современную научную картину мира, а также сосуществующих с ней научных картин мира и способов их познания, сохраняющихся из прошлого в силу их интеграции в новое знание, а также по причине различий уровней социокультурного развития различных народов, а также регионов современного мира. Социальная педагогика, ставя задачи и осуществляя социальное воспитание и обучение социальным наукам, формируя социальные ориентации и ценности человека, социального субъекта вообще, разумеется, не может игнорировать этот блок социально. В настоящее время чаще имеется в виду сосуществование пяти наиболее распространенных классических научных картин мира и способов их познания - схоластической, механистической, статистической, системной и диалогической - философских знаний. Она использует его, способствует его воспроизводству и совершенствованию, трансляции в той или иной социокультурной среде, микро- и макросоциуме.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Бочкарева В. Г. Личность-семья-община / В. Г. Бочкарева // Социальная работа. - 1992. - N 1. Вульф В. З. Социальная педагогика и процесс формирования личности / В. З. Вульф // Теория и практика социальной работы. Отечественный и зарубежный опыт. - Москва-Тула, 1993.
2. Григорьев С. И. В поисках смысла жизни и справедливости: студенчество России на пороге XXI века. К формированию основ социальной лого терапии "социальной педагогики" / С. И. Григорьев, В. Г. Немировский // Барнаул-Красноярск, 1995.

Ражабов Тўхтасин
Бухоро давлат университети
(Бухара, Узбекистан)

МУСИҚА ДАРСИДА БУХОРО БОЛАЛАР ФОЛЬКЛОР ҚЎШИҚЛАРИНИ ЎРГАТИШДА ВОРИСИЙЛИКНИ ТАЪМИНЛАШ

Мақолада бошланғич синф ўқувчиларига руҳий-ҳиссий таъсир этишининг асосий воситаларидан бири бўлган Бухоро фольклор қўшиқлари ҳақида фикр юритилган. Фольклор қўшиқларини тинглаш орқали ўқувчиларда мусиқий тасавурлар шаклланишида психологик омилларнинг аҳамияти таъкидланган. Ўқувчиларда мусиқий тасавурларнинг шаклланиши, ривожланиши, халқ мусиқий фольклорини эгаллашга нисбатан мойилликнинг пайдо бўлиши, унда ифодаланган ҳис-туйғуларнинг ўз туйғулари билан мутаносиблиги уларни эстетик тарбиялаш имкониятларини кенгайтиради. Ижро этилаётган фольклор қўшиқлари мазмунда ифодаланган инсоннинг ички кечинмалари, ҳаяжонларини туйиш орқали ўқувчиларда ватанпарварлик, халқпарварлик, одамларга нисбатан садоқатли бўлиш, инсонпарварлик, меҳнатсеварлик каби хислатлар қарор топади, уларнинг руҳий ҳолатида кескин ижобий ўзгаришлар рўй беради.

Калит сўзлар: *Бухоро фольклори, қўшиқ, маданий мерос, мусиқа, ритм, мусиқий тасавур, урф-одат, қадрият.*

Фольклор қўшиқларини тинглаш орқали уларда ифодаланган мазмунни англаш, халқ мусиқаси таъсирида шаклланган аждодларимиз томонидан оғиздан-оғизга ўтиб келган, халқнинг бой маданий меросини кейинги авлодларга етказиш йўлида хизмат қиладиган йўналишлар юзасидан тасавурлар шаклланишининг психологик хусусиятлари Форобийнинг “Мусиқа ҳақида катта китоб”, “Мусиқа ритмлари ҳақида китоб”, Ибн Синонинг “Донишнома”, “Мусиқа илми ҳақида рисола”, Фахриддин ар-Розийнинг “Илмлар хазинаси” қомуси, Урмавийнинг “Даврлар китоби”, Ал-Ҳусайнийнинг “Мусиқа илми ва амалиёти қонунлари”, Кавкабий Бухорийнинг “Мусиқа ҳақида рисола”, Жомийнинг “Мусиқа ҳақида рисола” ва бошқа илмий асарларда ўз аксини топган. Шу нуқтаи назардан баркамолликка интилувчан инсон жамиятнинг ижтимоий, маънавий ютуқларини юқори даражада қабул қилиши ва унга мос равишда фаолият кўрсатиши, жамият аъзолари томонидан ўз меҳнати ва маънавиятига мос равишда эъзозлаши, санъат асарларини эмоционал ҳамда интеллектуал жиҳатдан идрок эта олиши зарур. Бу эса унга азалий қадриятлар, жумладан, фольклор қўшиқларини бир хилда идрок қилиш, ҳис этиш ва тушуниш имкониятини яратиш орқали тасавурлари кўламини кенгайтиришга хизмат қилади.

Бухоро мусиқа фольклори намуналарининг ўзига хос хусусиятлари: миллий оҳанглارнинг ўйноқлиги, жўшқинлиги, ёқимлилиги, фольклор қўшиқчилигигагина хос бўлган созларининг товуш ҳосил қилиш хусусиятлари орқали миллий хислатларни ифодалаши, қўшиқлар шаклининг тузилиши, миллий куй ривожланиши қонуниятларининг шахс онгидаги инъикоси,

қўшиқлар матни ёрдамида халқнинг этник турмуш тарзи ва миллий қадриятларнинг ёрқин тасвирланишида намоён бўлади.

Фольклор қўшиқларида ўз аксини топган ҳар қандай кайфият ёки руҳий кечинма инсон онгида аниқ ижтимоий воқелик, ҳодисалар ҳақидаги хотиралар ва ҳис-туйғуларни уйғотиши табиий бўлиб, ўқувчилар уларни объектив бадий умумлашма, субъектив психик ҳолатлар билан таққослашга ҳаракат қиладилар.

Фольклор қўшиқларини тинглаганда ҳосил бўладиган тасаввурлар таъсирида турли ёш гуруҳларга мансуб ўқувчилар чуқур ҳиссий ҳаяжон, қувонч, жўшқинлик ва ички кўтаринкилик сингари ҳиссий ҳолатларни ўз фаолиятлари давомида намоён қила оладилар.

Бухоро фольклор қўшиқлари таркибидан ўрин олган овутмачок,эркалатма, Бухорча ва Мавриги қўшиқчилиги алоҳида таълим-тарбиявий аҳамиятга эга бўлиб, ўқувчиларни эстетик тарбиялаш, уларга миллий қадриятларни сингдириш, аждодлар анъаналаридан хабардор қилиш ва баркамол инсон шахсини шакллантиришда ижобий таъсир кўрсатадиган хусусиятларга эга. Халқимиз маданий, маънавий ҳаётининг бадий ифодаси бўлган ўзбек халқ ижодиёти ўзининг тарбиявий имкониятларига кўра ёш авлодни ўзига хос руҳияти, тарихи урф- одат ва маросимларини, ўтмиши ва бугунги кунини теран англашларида алоҳида ўрин тутди. Шу боис, умумий ўрта таълим мактабларининг “Муסיқа маданияти” фани 1-7-синф ўқув дастурларида халқ муסיқа ижодига оид маълумотлар ва намуналарга салмоқли ўрин ажратилганлиги қайд этиш билан, айнан болалар фольклор қўшиқларига эътибор анчайин суст эканлигини таъкидлашни ўринли деб ҳисоблаймиз.

Халқ муסיқа меросидаги болалар фольклор қўшиқлари ўзининг характери, шеърй матни-мазмунида болаларнинг ўзига хос ҳаёти, дунёқараши, болаларга мос турли ўйинлар, айтишувлар билан боғлиқ жараёнларни ифода этиши билан ўқувчиларни тезда ўзига ром этади. Қўшиқларнинг содда шаклда, ниҳоятда ихчам, ўйинбоп характерга эгаллиги болаларни руҳий оламига мос, тушунарли бўлиб ўрганиш ва ижро этишда бир мунча қулайлик туғдиради.

Муסיқа ва эстетик тарбияга оид илмий, услубий манбаларни ҳамда тараққий этган мамлакатлар тажрибаларини ўрганиш ва таҳлил қилиш шуни кўрсатадики, ҳар бир халқнинг миллий руҳи билан йўғрилган муסיқа санъати ўз ўрнида ката ёшдаги кишилар билан бирга ўсиб келаётган ёшларнинг ўзига хос дунёқараши, муסיқани идрок этиш, мусиқий ўқуви, ижрочилик қобилиятларини ривожланишига самарали таъсир этади. Болаларнинг мусиқий қобилияти, мусиқани ҳиссий идрок этиш куйлаш имкониятларини ҳисобга олган ҳолда улардан таълимий ва тарбиявий мақсадларда фойдаланиш ўз ўрнида ўзига хос методика асосида иш тутишни тақозо этади.

Халқимизнинг фольклор куй-қўшиқлари замирида кишиларни мардликка, ҳалоллик ва покликка, ватанни севиш, ардоқлаш, ота- онани ҳурмат қилиш, катталарга ҳурмат, кўрсатиш каби эзгу ишларга чорловчи туйғулар мужассамдир. Зеро, муסיқа маданияти дарсларининг мазмундор ва сифатли кечиши кўп жиҳатдан ўқитувчининг касбий тайёргарлиги, халқ муסיқа ижодига мансуб намуналарни чуқур таҳлил қила олиш, уларни энг аввало ўзи

бадий жихатдан этук тарзда ижро эта олиши ва қизиқарли тарзда дарсларни уюштира олиш каби кўплаб омилларга боғлиқдир.

Зеро, биз ҳам мазкур тадқиқот ишимиз орқали айтиб ўтилган, ўз ечимини кутаётган муаммоларнинг маълум бир йўналашини, хусусан, мусиқа дарсларида болалар фольклор кўшиқларини ўрганишнинг айрим қирраларига илмий ижодий нуқтаи-назардан ёндошиш, дарсларни самарали кечишига хизмат қилувчи педагогик ва методик иш усуллари, шакл ва воситаларини умумлаштирувчи механизмни ишлаб чиқишга ҳаракат қилдик. Бунда шу пайтгача амалга оширилган бир қатор илмий тадқиқот ишлари ва тўпланган тажрибаларга, самарали қўлланилиб келаётган методларга ижодий таянган ҳолда иш олиб бордик.

Умумий ўрта таълим мактабларида ҳозирги кундаги мусиқа дарсларини мавжуд ҳолатини кузатиш ва таҳлил қилиш натижаларидан шу нарса маълум бўлдики, мусиқа маданияти фани ўқув дастурларига киритилган халқ мусиқаси намуналари, шу жумладан болалар фольклор кўшиқларини тимглаш, урганиш, куйлаш, улар ҳақида тўғри тасаввур ва тушунча ҳосил қилиш имконини берувчи маълумотлар борасида камчиликлар мавжуд. Бу ўринда биринчи галда халқ куйлари, кўшиқлари, ашулалари, фольклор айтимлари, жумладан болалар фольклор кўшиқлари ҳақида зарур ўқув-услубий манбаларни этишмаслиги ёки йўқлиги сабаб бўлмоқда.

Умумий ўрта таълим мактабларида бошланғич синф ўқувчиларини халқ мусиқа мероси, шу жумладан болалар фольклор кўшиқлари билан изчил ва зарур маълумотлар билан бирга таништириб бориш энг биринчи галда мусиқа ўқитувчиларидан ўз касбига фидойиликни, халқимизнинг миллий мусиқа санъатига чуқур муҳаббат, изланувчанлик каби юксак педагогик маҳорат кабиларни талаб қилади. Шу ўринда ўқувчиларга тегишли халқ кўшиқларини куйлатиш, мусиқа асарларини жамоавий тинглаш ва таҳлил қилиш ўз навбатида бир қатор педагогик ва методик вазифаларни ижобий ҳал этилишига кўп жихатдан боғлиқлигини ҳам таъкидлаб ўтишни ўринли деб билдик. Ўзимизнинг кузатув ва таҳлилларимиз хулосаларига кўра бир қатор тавсияларимизни илгари суришни лозим деб топдик.

1. Миллий мусиқий намуналар (кўшиқ, ашула, болалар фольклори, мумтоз ва дostonчилик кўшиқлари) билан ўқувчиларни изчил таништириб боришни таълимнинг барча бўғинларида йўлга қўйиш лозим. Бу борада педагог кадрлар тайёрловчи педагогика олий ўқув юртларида бу масала жиддий ўрганиб чиқилиши мақсадга мувофиқ.

2. Умумий ўрта таълим мактабларида мусиқа санъатининг анъанавий (миллий) ва замонавий йўналишлари бўйича бадий ҳаваскорлик тугараклари ишини яхши йўлга қўйиш ва ўқувчиларни имкон қадар уларга кенг жалб қилиш;

3. Педагогика олий ўқув юртларининг “мусиқий таълим” мутахассислиги йўналишида бўлғуси мусиқа ўқитувчиларини халқ мусиқаси, анъанавий мумтоз кўшиқчилик, фольклор кўшиқлари бўйича чуқур билим ва ижрочилик малакаларини эгаллашлари учун махсус курслар, танлов фанлари, тугараклар, кўшимча мутахассислик фанларини ташкил қилиш ва йўлга қўйиш;

4. Умумий ўрта таълим мактаблари ва педагогика олий ўқув юртлари, ҳамда кўплаб мактабларда фаолият юритаётган мусиқа ўқитувчиларининг санъат коллежлари, педагогик олий ўқув юртлари битирувчилари эканлигини

ҳисобга олган ҳолда уларни қайта тайёрлаш ва мактаб мусиқа таълими бўйича малака оширишларини йўлга қўйиш лозим. Бунда уларни халқ мусиқаси шу жумладан болалар фольклори бўйича керакли назарий ва амалий ижрочилик фаолиятига тайёрлаш лозим.

Умумтаълим мактабларининг бошланғич синфларда ўқувчиларга болалар фольклор қўшиқларини ўргатиш ўзига хос педагогик ёндошувларни ҳам тақозо этадики бу ўринда ўқитувчи энг аввало, ўрганилаётган қўшиқни танлашга жиддий эътибор билан ёндашуви лозим бўлади. Бошланғич синф ўқувчиларининг психологик- физиологик хусусиятларига кўра кўпроқ ўйинга мойиллиги, танланган қўшиқларни шўх, ўйин характерида, рақсбop ва маълум ўйин ҳаракатлари орқали ижро этилиш хусусиятларини эътиборга олиш лозим. Яна бир муҳим жиҳат- болаларнинг вокал қуйлаш имкониятларига (овоз диапазони, овоз кучи, қоладиндек қўшиқ сўзларини сатда, оддий, болалар учун тушунарли, тез ёдда шундиган бўлишлиги) мослиги катта аҳамият касб этади.

Moshoba

♩ = 110
Naqarot. O'zbek xalq qo'shig'i
To'xtasin Rajabov notaga olgan

Ha-kil-la-ta-man, yor - yor. Do -kil-la-la-man, yor - yor. O -yo-g'im-da xi-rom e-tik, G'ar-chil-la-ta-man, yor - yor. Mo-sho-ba-jon, mo-sho-ba. G'ur-g'ur e-tar mo-sho-ba. Mo-sho-ba-ning mo - shi bor, i-chi-da qo'y go'shi - ti bor. Ha-kil-la-ta-man, yor - yor. Do -kil-la-ta-man, yor - yor. O -yo-g'im-da si-rom e-tik, G'ar - chil-la-ta-man, yor - yor. Mo-sho-ba-jon, mo-sho-ba. Qo-zon to'la mo-sho-ba. Mo-sho-ba-ning mo-shi bor, Lo'n - da - lo'n-da go'shi-ti bor. Ha-kil-la-ta-man, yor - yor. Do -kil - la - ta - man, yor - yor. O -yo - g'im - da xi - rom e - tik, G'ar - chil - la - ta - man, yor - yor.

Naqarot:

Hakillataman yor - yor,
Do'killataman yor - yor.
Oyog' imda sirom etik,
G'archillataman yor - yor.

Moshobajon, moshoba,
G'ur - g'ur etar moshoba.
Moshobaning moshi bor,
Ichila qo'y go'shti bor.

Naqarot:

Moshobajon, moshoba,
Qozon to'la moshoba.
Moshobaning moshi bor,
Lo'nda - lo'nda go'shti bor.

Naqarot:

Муסיқий таълимнинг сифатини ошириш, уни миллий негизини мустаҳкамлашда халқ муסיқа мероси, унинг асосида яратилаётган замонавий қўшиқларга эътиборни кучайтириш муҳим деб ҳисоблаймиз. Шундай экан, муסיқа маълумотларида ўқувчиларни тушунчалари бойиб бориши, фикр диапозони кенгайиб, халқ муסיқасини ўзига хос бадиий нафосатини теран ҳис этиб беришлари керак. Умумий ўрта таълим мактабларида муסיқа дарсларига ажратилган ўқув соатлари миқдори жуда камлигини эътиборга оладиган бўлсак, бу муסיқа ўқитувчиларидан ҳар бир машғулотдан самарали фойдаланишни, ўз- ўрнида бадиий ҳаваскорлик тугараклари ишинин яхши йўлга қўйиш, оммавий байрамлар, тадбирларга тайёргарлик, унга ўқувчиларни кенг жалб қилишга интилиб ишлаши керак бўлади. Биз юқорида таъкидлаб ўтганимиздек, жамиятдаги ҳар бир инсон болалигидан бошлаб санъатга, яқинлаша боради. Унинг қулоғига кирадиган биринчи санъат асари Она алласи ҳисобланади. Она алласи эса дунёдаги барча халқларнинг энг ажойиб ва мумтоз асари, ўз аҳамиятини йўқотмайдиган, инсон ҳаётининг ҳар бир босқичида ҳам азиз бўлиб қоладиган бебаҳо санъат асаридирки, буни қалбдан ҳис қилмайдиган одамнинг ўзи йўқ. Инсоннинг гўдаклигида санъат, адабиётга илк меҳрини йўғотадиган ва унга умурбод дахлдор қилиб қўядиган ҳам ана шу она алласидир. Болада гўзалликка, эзгуликка бўлган илк кўртақларни ҳам бўрттирадиган улкан эстетик куч ҳали ҳам ўшадир. Халқ фольклор ижодиётида “алла”нинг жуда кўп намуналари мавжуд ва улар ҳар бир она томонидан тақорланмайдиган ўзига хос оҳанг ва усулда ижро этиб келишган.

Умуман олганда фольклор ижодиёти ўз ўрнида адабиёт, санъат, халқнинг турмуш тарзи, яъни, маросими, урф-одат, анъаналарини ўзида мужассам этади. У халқ маънавий маданиятининг ажралмас қисми, халқнинг руҳияти, дунёқарашини сифатида воқеликни бадиий образлар орқали ифодалайди. Фольклор қўшиқлари шеърят билан чамбарчас боғлиқ бўлиб, қўшиқ матнида турли воқеликлар, халқ ҳаётининг турли кўринишлари, ҳаётининг маълум қирралари ўз ифодасини топади. Шу жиҳатдан олганда ўзбек фольклори, унинг таркибидаги болалар фольклори ҳам ҳам ниҳоятда бой ва турли жанрларга эга. Уларда халқимизнинг маиший турмуши, кўп қиррали маданияти, санъати, эзгу ниятлари, озодлик, эркинлик, биродарлик, ватанпарварлик ғоялари, эзгулик билан ёвузлик орасидаги муросасиз кураш каби ҳислатлар куйланади. Шунинг учун ҳам муסיқа дарсларида ўқувчиларни фольклор қўшиқлари билан таништириб боришда ҳам ўзига хос педагогик талабларга асосланиш лозим. Ўқувчиларга тўғри келган фольклор қўшиқларни, лапар, ўлан, ёр-ёр, термаларни ўргатавериш тўғри бўлмайди. Бу ўринда уларни танлаб олиш ва репертуар тузишнинг ўзига хос методикаси ишлаб чиқилиши зарур. Бунда барча педагогик вазифалар мақсадга йўналтирилган ҳолда борилиши ва қутилган самарани бермоғи лозим.

Болалар фольклор қўшиқлари орқали ўқувчи ёшларни эстетик тарбиялаш тизимини яратиш, бугунги кунгача тўпланган мавжуд тажрибаларни ўрганиш, тўплаш, таҳлил қилиш, умумлаштириш ҳозирги кунда энг муҳим вазифалар жумласига киради. Бизнинг бу йўналишдаги изланишларимиз, қузатувларимиз ушбу эзгу ишларни амалга ошириш йўлида бир ўринишдир.

Бошланғич синфларда муסיқий таълимнинг пойдевори яратилади. Таълимнинг илк машғулотларидан ўқувчилар муסיқа санъатининг жамият ва

кишилар ҳаётидаги аҳамияти, бадий ифода тили, жанрлари, чолғу созлари, халқ ҳаётининг турли кўринишлари билан боғлиқлик хусусиятлари ва ижро этилиш ҳолатлари билан танишиб борадилар. Айна вақтда назарий тушунча, амалий ижрочилик кўникма ва малакаларини ҳосил қиладилар. Болалар фольклор кўшиқларини ўрганишнинг яна бир афзаллик томони уларни турли ўйин, рақс ҳаракатлари билан ижро этилишига тегишли бўлиб, улардан дарснинг ритмик ҳаракатлар бажариш фаолиятида фойдаланиш имонини беради, дарсни қизиқарли, жонли ва муваффақиятли ўтишини таъминлайди.

Болалар фольклор кўшиқларни ўрганиш жараёнида кўйидаги жиҳатларини алоҳида эътиборда тутиш мақсадга мувофиқ бўлади:

- ўрганилаётган намунани танлашга жиддий ёндошиш лозим. Бунда ўқувчиларнинг ёши, психологик-физиологик хусусиятларига кўра асарнинг ўйинбоплиги, шўх, қувноқ, муайян рақс ва жисмоний ҳаракатлар билан боғлиқ ҳолда ижро этиш ҳолатини эътиборга олиш;

- кўшиқни болаларнинг куйлаш имкониятларига (овоз диапозони, овоз кучи, вокал-хор малакалари) мослигига;

- кўшиқ матнини тушунарлилиги, ғоявий-бадий мазмунини тарбиявий таъсирчанликка эгаллигига;

- асарларни ўрганиш ва ижро этиш учун мавжуд шарт-шароитларга тўғри келишлигига;

Асар ўрганишда:

- ўрганилаётган кўшиққа нисбатан ўқувчиларда муайян қизиқиш уйғотиш (суҳбат, ҳикоя);

- кўшиқни ўқитувчи томонидан чолғу сози жўрлигида ижро этиш;

- асарнинг ғоявий-бадий мазмунини таҳлил қилиш; -кўшиқ оҳанги, парда-тузуги, шакли, характери, ижро этилиш тарзи ҳақида тушунча бериш;

- кўшиқни кичик бўлақларга бўлиб ўрганиш;

- кўшиқни ўзига хос ижрочилик услуби (маҳаллий услуб, шева, кийим), тематикаси (мавсум, маросим, урфо-одат, табиат, ўсимликлар, ҳайвонотлар олами) билан боғлиқлик хусусиятларига болалар диққатини қаратиш;

- кўшиқни бадий ижроси устида ишлаш;

- таассуротлар юзасидан суҳбат, савол-жавоб, баҳс-мунозара ўтказиш;

- ижрони баҳолаш, хулоса қилиш.

Мактаб мусиқа таълимида болалар фольклор кўшиқлари билан ишлашда тавсия этилган тамойилларга амал қилган ҳолда иш тутиш ўқувчиларни халқ мусиқа ижодига қизиқишларини барқарор тизимда ривожланишини таъминлайди, ҳамда миллий мусиқий таълим мазмунини, миллий тафаккурни шакллантириш тамойили асосида амалга ошириш имкониятини мустаҳкамлайди.

Shugina jonim

♩ = 100 O'zbek xalq qo'shig'i
To'xtasin Rajabov notaga olgan

Shugina jonim, bir jonim,

Bo'ynimdagi marjonim.

Xudo berdi sevsin deb,

Oltin beshikga kirsin deb.

Bunday bog'laymi yo'q- yo'q,

Bunday bog'laymi ha-ha.

Qoch - qoch babasi, keldi egasi,

Tilla qal'asi, gulday bolasi.

Naqarot:

Taqi - taqi gavora,

Dushmanlari ovora.

Ketsin babasi, keldi allasi,

Toshday qotsin, qushday tursin.

Beshigi tuxta, orqasi paxta,

Ichida yotgami bag'ringni ochda.

Naqarot.

Chaqloqga choponcha,

Olib keling dadasi.

Yoqasiga ko'zmunchoq,

Taqib qo'ying dadasi.

Naqarot.

Бошланғич синф “муסיқа маданияти” дарсларида ўқувчиларни халқ муסיқа ижодиёти, унинг таркибий қисмларидан бўлган болалар фольклор қўшиқларини тинглаш, қуйлаш жараёнида уларни бадиий-эстетик ва муסיқий маданиятини шакллантириш ўзига хос педагогик ва методик ёндашувлар асосида иш тутади. Ушбу айтиб ўтилган талаб ва мезонлар асосида танлаб олинган қўшиқ- айтимларни ўқувчилар томонидан пухта, ҳар томонлама чуқур ўрганишларига эришиш уларнинг муסיқий- назарий билимларни ҳам талаб даражасида ўзлаштиришларига, ҳамда шу жараёнда муסיқий маданиятини шаклланишига ўз таъсирини кўрсатади.

Ўқувчиларга халқ қўшиқларини, хусусан, болалар фольклор қўшиқлари ҳақида назарий маълумотлар беришда, асарни ижро этиш, таҳлил қилишда ўқитувчи томонидан қўлланиладиган анъанавий ва ноанъанавий иш усуллари,

техник ва кўргазмалари воситалар катта аҳамият касб этади. Бунга биз ўзимизнинг амалий тажрибаларимиз давомида ишонч ҳосил қилдик ва қўлланилган методикамизни самарадорлик хусусиятига эгаллигини синовдан ўтказдик.

Амалий тажрибалар бу фаолиятда бир қатор босқичлар кетма-кетлигини талаб этишини ва биз булар ҳақида тўхталиб ўтишни лозим деб топдик:

1. 1.Дарс ёки тугарак машғулотида тинглаш ёки куйлаш учун танланган кўшиқни видео, магнит ёзувини техник восита орқали тинглаш.

2. 2.Ўқитувчи томонидан миллий чолғу асбоби ёрдамида намунали бадиий маҳорат билан ижро этилиши. Кузатувларимизда маълум бўлдики, жонли тарздаги ижро ўқувчилар руҳиятига нисбатан кучлироқ таъсир этади ва қизиқишларини оширади, диққати ва фаоллигини ўстиради.

3. 3.Кўшиқ матни, унинг мазмунида ифодаланган ғоявий- бадиий мазмун- воқелик, лирик кечинмалар, образлар маҳияти ҳақида қисқа, қизиқарли суҳбат ўтказиш.

4. 4.Кўшиқнинг нота ёзувида таянган ҳолда тоналлиги, ўлчови, ритми, темпи, диапазонлари ҳақида назарий маълумотларга ўрин бериш.

5. 5.Кўшиқни кимлар томонидан, қандай ҳолатда, услубда, ижро этилиши, машҳур ижрочилари, маълум бўлса муаллифлар ҳақидаги маълумотларга тўхталиб ўтиш. Бунда суҳбат, савол-жавоб, мунозара ва муаммоли вазиятлардан фойдаланиш.

6. Ижодий жамоаларга “ижодий саёҳат”лар уюштириш.

7. Қўшиқлар матни устида алоҳида ишлаш. Бунда сўз талаффузи (дикция), интонация, вокал-хор техникасига оид машқлардан унумли фойдаланиш, кўшиқнинг матнидаги болалар учун нотаниш сўзларни (шеваларга хос бўлган, ҳозирда истеъмолда кам қўлланиладиган, ёки истеъмоладан чиқиб кетган сўзлар) шарҳлаш, изоҳлаш.

8. Таниқли ҳонандалар, ижодий жамоалар раҳбарлари мутахассислар билан учрашув, суҳбатлар ўтказиб туришга ҳам ўрни билан вақт ажратиш.

9. Асарни қисмларга бўлиб ўргатиш:

а) кўшиқни чолғу жўрлигида ўқитувчига эргашиб кўйлаш. Бу ўринда ўқувчиларни ижрочилик малакалари иноватга олинадиган ва шунга кўра асарни ўзлаштириш динамикаси белгиланади.

б) ўқувчилар эътиборини кўшиқ (куй)нинг усулига қаратиш. Ўқувчилар томонидан ритм-усулни ҳис этиб куйланишига диққатни қаратиш:

д) сўзларни муסיқий оҳангга мос талаффуз этилиши устида ишлаш:

э) миллий оҳанг, нола, қочирим-безаклар устида ишлаш, эмоционаллик эътибор бериш: (куйлаш пайтида ўйин- ҳаракатлари, қарсақлардан ўз ўрнида фойдаланиш ўқувчиларни кўшиқни энгил ва қизиқиш билан ўрганишларига ёрдам беради).

ф) кўшиқ қайси воҳа ёки маҳаллий услубга хослиги, қандай ҳолат, вазиятда ижро этилиши ҳақидаги маълумотларга ҳам ўз ўрнида вақт ажратиш:

г) асарни яхлит ҳолда куйлаш. Бадиий ижро этиш. Ижрони баҳолаш. Камчиликлар, эътибор талаб ҳолатлар, вазиятлар, қисмларни аниқлаш, уларни бартараф этиш бўйича вазифаларни белгилаб олиш.

Фольклор асарлари турли мавзу ва характерда бўлганлиги учун болалар эътиборини унинг таъсирчанлик хусусиятларига қаратиш, улар ҳақида имкон қадар тўла ва ишонarli тушунча ва тасаввурларга эга бўлишлари учун ноанъанавий усул ва воситалардан фойдаланиш ижобий аҳамият касб этади.

АДАБИЁТЛАР:

1. Бобомирзаев Х. Педагогическая сущность узбекского детского фольклора и пути его применения в учебно – воспитательном процессе: Дисс...канд. пед. наук. – Т.: 1989.- 149 с.
2. Братусь Б. С. Нравственное сознание личности. – М.: Знание, 1985. – 111 с.
3. Гафурбеков Т. Б. Фольклорные истоки узбекского профессионального музыкального творчества. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – 128 с.
4. Гусев В. Е. Эстетика фольклора. – Л.: Наука, 1987.- 319 с.
5. Мусиқа маданиятидан янги таҳрирдаги Давлат таълим стандарти, ўқув дастури ва мавзуй режалаштириш. – Т., Шарқ, 2004. – 62 б.
6. Нурматов Х. Проблемы эстетического воспитания учащихся начальных классов узбекских школ на уроках музыки: Дисс. ... канд. пед. наук. – Т., 1981.- 147 с.

Мейрамханқызы Қозыхан Гүлім
(Алматы, Қазақстан)

ОҚУШЫЛАРДЫҢ ОҚУ ЖЕТІСТІГІН ОТАНДЫҚ БАҒАЛАУ ТӘЖІРИБЕСІ

Abstract. *The article is devoted to the problems of adequate assessment of academic achievement. The author carried out a detailed review of the knowledge assessment system in Germany, France, and the UK and Kazakhstan. Author points out the disadvantages of 5 points scoring system also describes the new assessment criteria in Kazakhstan.*

Key words: *assessment criteria, criterion evaluation, formative assessment, summative assessment, score scale.*

Қазіргі таңдағы білім беру жүйесіндегі өзекті мәселелердің бірі – оқу жетістігін нақты және барабар бағалау мәселесі десек қателеспейміз. Бағалау – білім сапасын бақылау болып табылады. Оқушының дамуын, педагогикалық қызметтегі прогрессті анықтайтын құрал.

Білім жүйесіндегі бағалау мен бақылау көптеген зерттеуші ғалымдардың (Ш. А. Амонашвили, Б. Г. Ананьев, Л. Г. Горбунова, В. И. Звонников, Г. А. Цукерман және, т.б.) назарын аударған болатын, алайда бұл үрдістің қаншалықты маңызды екені жеткілікті дәрежеде ескерілмеген.

«Баланың мектептегі дамуы, А. К. Колеченконың ойынша – оқыту аппараты мен мұғалімнің әдістері арқылы ғана емес, сонымен қатар, оқушыны тікелей басқару фактісі, бағаның қатысуымен жүзеге асады» [1, 46-б].

Білімді бағалаудың балдық жүйесі – оқушының пәнді меңгеру үдерісіндегі жұмысын бағалаудың негізгі құралы. Балмен бағалау жүйесі – оқушылар білімін бағалаудың ең маңызды құрамдас бір бөлігі болғандықтан, ол оқыту нәтижесін бағалауда, оқуға деген ынтызарлықты күшейтуде, білім сапасын көтеруде маңызды рөл атқаратын білім беру үдерісі элементтерінің бірі.

Мұғалім бағалау арқылы оқушының дайындық деңгейін анықтап, оқушының оқу жетістігін тексереді.

Германия, Франция, Англия мемлекеттеріндегі білімді бағалау жүйесін егжей-тегжейлі қарастырғаннан кейін, Қазақстандағы білімді бағалау жүйесін сипаттауды бастауға болады. Елімізде білім беру жүйесі келесі сатыдағыдай жіктелген:

Бастауыш сынып – жалпы білімнің бірінші кезеңі болып табылады. Бастауыш сыныпта 1-4 сынып аралығындағы оқушылар білім алады. Онда оқушылар бастапқы білімді ала отырып, қоршаған орта туралы білімдері қалыптасып, қарым-қатынасқа түседі.

Ортаңғы сынып – 5-9 сынып оқушылары білім алады. 9 сыныпты жақсы тәмәмдаған оқушылар колледжге тапсырады немесе білімін одан әрімен 10-11 сыныпта жалғастырады.

Жоғарғы сынып – жалпы білімнің үшінші кезеңі. Онда 10-11 сыныптар білім алып, 11-ші сыныпты бітірген соң ЖОО түсу үшін арнайы тест тапсырады.

Германия орта мектептерінде оқушылардың білім деңгейін 6-балдық жүйемен бағаласа, Франция мемлекеті 20-балдық бағалау жүйесін қолданады, ал енді Ұлыбритания әріптік таңбаларға сүйеніп оқу жетістігін әріптер арқылы бағалайды екен. Ал мемлекетіміз Қазақстанға тоқталатын болсақ, мемлекетімізде оқушылардың білім деңгейін 5-балдық бағалау жүйесімен бағалау бүгінгі таңда қолданылып келеді.

- 5 – өте жақсы
- 4 – жақсы
- 3 – қанағаттанарлық
- 2 – нашар
- 1 – бағаланбау

Дәстүрлі отандық мектептерде төрт балдық жүйеге негізделген бағалау межесі сақталып отыр: 2 («қанағаттанарлықсыз»), 3 («қанағаттанарлық»), 4 («жақсы»), 5 («өте жақсы»). Теориялық тұрғыдан 1 (бір) бағасы болғанымен, бірақ іс жүзінде бұл баға пайдаланылмайды. Дамыған елдердің қатарында болу үшін еліміз осы іспеттес кемшіліктерден арылу мақсатында жаңа білім беру жүйесі бойынша оқушыларға білім беріп, олардың оқу жетістігін критериалды балдық жүйемен бағалауды көздейді. Яғни, жаңа білім беру мазмұны оқушылардың оқу жетістіктерін критериалды бағалау жүйесіне көшуді мақсаттайды. Бірақ, бұл мақсат бір жыл ішінде жүзеге аспайды. Жоспар бойынша жаңа білім беру жүйесіне еліміздің мектептері 2016-2019 жылдар аралығында 1 сыныптан 12 сыныпқа дейін біртіндеп ауысады. Қазақстан Республикасы білім беру мен ғылымды дамытудың 2016-2019 жылдарға арналған мемлекеттік бағдарламасында бекітілгендей (2016 жылы – 1-сынып; 2017 жылы – 2, 5, 7-сыныптар; 2018 жылы – 3, 6, 8, 10-сыныптар; 2019 жылы – 4, 9, 11, 12-сыныптар) мектептер жаңа білім беру жүйесіне көшіп, оқушылардың оқу жетістіктері балдық әдіс бойынша бағаланады. Негізгі мақсаты саналы бағалау мен тұлғаны дамытуды қамтамасыз етуге мүмкіндік беретін, қоршаған әлеммен тиімді өзара әрекет етуге, өздігінен білім алуға және дамуға дайын, алдын ала белгілі және нақты критерийлар бойынша объективті бағалау болып табылады [2, 21-б]. Жаңа бағалау жүйесі арқылы оқушы өз әрекетін бақылау мен бағалауға дағдыланады. Себебі, оқушы, яғни, білім алушы өзінің жұмысы үшін бағаланады. Мұндай бағалау жүйесі алдымен білім алушыларды табысты ынталандыруға, білімдегі олқылықтарын анықтауға және олардың өсуін көрнекі түрде көрсетіп отыруға бағытталған [2, 22-б].

5 балдық бағалау шкаласын 3-ші кестеден көруге болады.

Кесте 3 – 5 балдық бағалау шкаласы

Баға	Сипаттамасы
5	Оқушы барлық бағдарламалық материалдарды толық меңгерген, түсінген және толық түсінген жағдайда, «5» деген баға қойылады. Сұрақтарға (бағдарлама шеңберінде) дұрыс, саналы және сенімді жауаптар береді. Өртүрлі практикалық тапсырмаларда алған білімдерін өз бетінше пайдалана алады. Ауызша жауаптар мен жазбаша жұмыстарда әдебиетті дұрыс тілде пайдаланады және қателіктерге жібермейді.
4	«4» деген баға, оқушыға бағдарламамен талап етілетін барлық материалды білетін, оны түсінетін және толығымен түсінген жағдайда қойылады.

	Сұрақтарға (бағдарлама шеңберінде) қиындықсыз жауап береді. Алынған білімді практикалық тапсырмаларда қолдануға қабілетті. Ауызша жауаптарда әдеби тілді пайдаланады және қателіктер жібермейді. Жазбаша жұмыста тек кішігірім қателіктер жіберіледі.
3	«3» бағасы оқушының негізгі бағдарламалық білім беру материалы туралы не білетінін анықтайды. Білімде практикада қолданғанда, кейбір қиындықтарды бастан кешіріп, мұғалімнің көмегінен жеңеді. Ауызша жауаптарда ол материалды таныстыру кезінде және сөйлеу құрылысында қателіктер жібереді. Жазбаша түрде қателеседі.
2	«2» деген баға, бағдарлама материалының үлкен бөлігін білмейтіндіктен, жауаптар бойынша, әдетте, мұғалімдердің жетекші сұрақтарының көмегімен ғана емес, дәлелденген жағдайда анықталады. Жазбаша жұмыста жиі және үлкен қателіктер жібереді.
1	«1» деген баға, оқушы оқу материалын толық білмейтіндігін анықтаған жағдайда қойылады.

5 балдық бағалау жүйесінің бірқатар кемшіліктері болғандықтан да, мемлекетіміз біртіндеп пайызбен өлшенетін жиынтық бағалауға көшуде. Өйткені, пайыздық өлшеммен бағалау оқушыларға түсінікті және нақты.

Еліміздегі 5 балдық бағалау жүйесін зерттеп, зерделей келе 5 балдық бағалау жүйесінің бірқатар кемшіліктерін, (Кесте 4) көрсетілгендей, кесте ретінде ұсынамыз.

Кесте 4 – 5 балдық бағалаудың кемшіліктері

<i>5 балды бағалау жүйесінің кемшіліктері</i>	<i>кемшіліктер себептері</i>
бағалардың әділетсіздігі	бағалау жүйесінен гөрі, бағалау тәртібіне мән берілу
белгілері бар математикалық амалдарды орындауға мүмкінсіздік	
бағаның жеткіліксіз ақпараттылығы	кез келген балдық жүйенің сипаттамасы
бағаның жеткіліксіз дифференциалдығы	бес балдық жүйемен шектелу
үлгерімнің айқын жақсаруын елемеу	
шектелген меже	тәжірибеде жинақталатын бес балдық жүйе
қорытындылардың нақты ережелерінің болмауы	
нашар бағалар ауырлығы, оларды түзетудің қиындығы	
барлық бағалардың бірдей дәрежесі	
төмен бағаларды тиянақтау	
оқушы жетістігінің төмен болуы	
Сабақты жіберген оқушыларға қойылатын бағаның шынайы болмауы	

Бәрімізге белгілі, ертеден, әлі күнге дейін оқушы жетістігі басқа оқушы жетістігімен салыстырмалы түрде бағаланып келеді. Оқушылардың оқу жетістігін бағалау 4 балдық меже «5, 4, 3, 2» баға түрінде қойылады. Қазіргі таңда, мемлекетіміздің мектептерінде 1, 5, 7 сынып оқушылары жаңа білім жүйесімен оқытылуда. Оларға қойылатын баға да осыған дейін қолданылып

жүрген бағалаудан өзгеше. Оқушылардың оқу жетістігін жиынтық бағалау мен қалыптастырушы бағалау арқылы бағалайды. Оқушыларға баға күнделіктеріне қойылмай, арнайы электронды журналға қойылады. Ол Kundelik.kz сайтында бағаланады. Оқушылардың сабақ барысында жауап берген жауаптары мен білім көрсеткіштері жиынтық балдары арқылы қойылып отырады. Бір қуантарлық жайт, 1, 5, 7 сыныптар 2017 жылдан бастап жаңа білім беру жүйесі бойынша оқытылып бағаланады. Жоғарыда атап көрсеткендей, оқушылардың оқу жетістіктері критериалды бағалау арқылы іске асады. Критериалды бағалау қалыптастырушы және жиынтық бағалау болып екіге бөлінеді.

Қалыптастырушы бағалау оқушылардың оқу жетістігін жақсарту үшін кері байланысты (түсініктемелер және ұсынымдар) үздіксіз жүргізіледі. Қалыптастырушы бағалау кезінде оқушыға баға қойылмайды. Өзара бағалау, өзіндік бағалау, мұғалімнің бағалауы үздіксіз кері байланыста жүріп отырады. Қалыптастырушы бағалау оқушылардың оқуда жетістіктерге жетуіне және алға ілгерілеуіне тікелей ықпал ететін және оқушы мен мұғалімнің арасындағы кері байланысты қамтамасыз ететін оқыту мен оқудың бөлінбейтін құрамдас бөлігі болып табылады [3, 21-6]. Өрбір оқушы үшін, оқу мақсатына жетудегі оқушының үлгерімін көрсететін портфолио жинақталады. Портфолиода көптеген деректер қамтылады: жазбаша жұмыстар, фотосуреттер немесе бейне дәлелдемелер, электронды жазбалар, мұғалімнің жазбалары немесе сабақты қадағалау жазбалары, ата-аналардың пікірлері. Оқытушының кері байланысына назар аудара отырып, оқушыға оқыту нәтижелеріне қол жеткізу үшін көмектесу қажет. Бұл әлеуетті оқушыларды уақытында жою үшін мүмкіндік береді және жиынтық бағалауға дайын болуға көмектеседі.

Жиынтық бағалау – оқушылардың белгілі бір оқу кезеңін аяқтағандағы оқу жетістіктерінің деңгейі (бөлім бойынша және тоқсандық жиынтық бағалау). Жиынтық бағалау бөлім/ ортақ тақырыптар және тоқсан бойынша оқу мақсаттарына сәйкес оқушылардың алған білімдері мен жинаған дағдыларының нәтижесін бағалай отырып, қалыптастырушы бағалау нәтижелерін толықтырады. Жиынтық бағалауға арналған спецификацияда сұрақтардың үлгілері мен бағалау сызбалары ұсынылған, одан мұғалімдер әртүрлі дағдылар қалай бағаланатынын көре алады [3, 22-6]. Бөлім бойынша және тоқсандық жиынтық бағаның пайыздық ара қатынасы ретінде қойылады. Жиынтық бағалау оқу жоспарындағы білімді меңгеру деңгейін бағалау ұпай қолданады: оқу жоспарының әр бөлімін оқығаннан кейін (Секциялар үшін жиынтық бағалау); тоқсанның соңында (тоқсандық қорытындыға арналған жиынтық бағалау) бойынша; Жиынтық бағалау ұпайлары жинақталады және тоқсан соңында ширек бағалауға және оқу жылының соңында жылдық бағалауға ауыстырылады.

ҚОЛДАНЫЛҒАН ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ:

- 1 Колеченко А.К. Энциклопедия педагогических технологий: пособие для препод. – Санкт-Петербург, 2002. – 368 с.
- 2 2017-2018 оқу жылында Қазақстан Республикасының жалпы орта білім беретін ұйымдарында оқу процесін ұйымдастырудың ерекшеліктері туралы: Әдістемелік нұсқау хат. – Астана, 21.04.2017. – 340 б. [Электронды

ресурс]. – Дереккөз: <http://www.orleu-almobl.kz/attachments/article/1282/nuskau.kz%20.pdf>

- 3 Қазақстан Республикасында орта білім мазмұнын жаңарту шеңберінде қазақ тілінде оқытатын мектептердегі бастауыш сынып пәндері бойынша педагогика кадрларының біліктілігін арттыру курсының білім беру бағдарламасы 2-ші басылым. – 2016. – 37 б.

УДК: 008.001

**Азимов Барот Бафоевич, Азимова Муҳайё Муротдиллоевна
Бухоро давлат университети
(Бухоро, Ўзбекистон)**

ЁШ АВЛОДНИ ТАРБИЯЛАШДА МУЗЕЙЛАРНИНГ АҲАМИЯТИ

Мақолада музейлар, уларнинг фаолияти, жамият ҳаётида тутган ўрни ва ёш авлодни тарбиялашдаги аҳамияти ҳақида сўз юритилган.

Таянч сўзлар: музей фонди, экспонатлар, тўпловчилик, этнографик, археологик, асарлар, қўлёзмалар, тарихий ёдгорликлар.

РОЛЬ МУЗЕЕВ В ВОСПИТАНИИ ПОДРАСТАЮЩЕГО ПОКОЛЕНИЯ

Статья рассматривается о значении музеев, их роли в жизни общества и важности воспитания подрастающего поколения.

Ключевые слова: музейные фонды, экспонаты, улавливается, этнографический, археологический, произведений, рукописные, исторические памятники.

THE ROLE OF MUSEUMS IN THE DEVELOPMENT OF YOUNGER GENERATION

The article gives an idea of the importance of museums, their role in the life of the society and the importance of bringing up the younger generation.

Key words: museum funds, exhibits, collecting, ethnographic, archaeological, works, manuscripts, historical monuments.

Она ватанимиз ўз мустақиллигига эришгандан сўнг, бутун халқ учун кўплаб соҳаларга йўл очилди, чунки у энди озод юрт, мустақил ватан, озод инсондек ўз ҳақ-ҳуқуқига эга ва ҳар бир соҳада ўзини намоён эта олади. Албатта, буларга эришишнинг ўзи бўлмасди, буларнинг барчасига катта машаққатлар эвазига эришишни талаб этарди. Биринчи навбатда, мустамлакачилик йилларида онгимиздан ўчирилиб ташланган миллий туйғуларни қайта тиклаш; иккинчидан, миллий ғурур, миллий онгни юксалтириш учун унитилган тарихимизни қайта тиклаш; учинчидан, аждодлар ҳурматини жойига қўйиш, ёш авлодни аждодлар номи ва мероси билан фахрланишга ўргатиш, миллий ғурурни юксалтириш буюк анъаналарнинг давомчиси этиб тарбиялаш; тўртинчидан, миллий қадриятларимиз мамлакатимизнинг жаҳонҳамжамиятида муносиб ўрин эгаллаши, келгуси авлодга озод ва обод ватан қолдириши ҳамда халқ ўз тарихини, урф-одатларини, маданиятини англоболмоғи лозим эди ва бу борада ишлар кўплаб урушларни ўз бошидан кечирган қадимий обида ва ёдгорликларни тиклашдан бошланди. Шу жумладан, кўплаб қадимий ёдгорликларга эга бўлган Бухоро вилоятидаги етти пир зиёратгоҳлари, эски шаҳардаги мадрасалар, Арк қўрғони, Минораи Калон, Лаби Ҳовуз ва шу каби кўплаб обидаларни қайта қуриш ва тиклаш ишлари бошланди. Бу каби ишлар

нафақат Бухорода, балки, бутун Ўзбекистон бўйлаб олиб борилди ва шу тариқа халқнинг тарихини, маданиятини ва ота-боболарининг ким эканликларини англаб олишга йўл очилди.

Мустақиллик йилларида музейларга бўлган эътибор ва талаб ортди. Бу, албатта, музейларнинг ижтимоий вазифалари билан боғлиқ. Ўзбекистон ҳудудида мавжуд музейларнинг тизими янада такомиллашди, уларнинг халқимиз маънавий ахлоқий камолотида тутган ўрни ошди. Музей фондида сақланиб келинаётган халқимизнинг бой тарихини, мустақиллигимиз одимларини акс эттирувчи ноёб, нодир экспонатлар авайлаб асраб урганилиб, бойитиб борилди ва дунёга олиб чиқилди [1].

Шу тариқа, мустақиллик йилларида музей тармоқларига эътибор катта бўлди. Музейларнинг тулповчилик ва ноширлик фаолияти ҳам ривожланиб ўсди. Музейларнинг тулповчилик фаолиятига илмий этнографик, археологик изланишлар натижасида топилган илмий асарлар, кўлёмалар йиғилди. Бундан ташқари, республика миқёсида музейлар фаолияти махсус журналларда ёритиб борилди ва нашриётларда буклетлар, плакатлар чиқариш, кўргазмалар ташкил этиш ва услубий китобларда ёритиб бориш каби кўплаб ишлар амалга оширилди.

Бугунги кунда халқ таълими тизимида 1200 дан ортиқ музейлар бўлиб, уларнинг энг йириклари пойтахтимизда жойлашган. Шу билан бирга, ўнлаб ёзувчилар, шоирлар, рассомлар, олимлар ва машҳур санъат арбоблари уй музейлари мавжуд. Бу музейлар халқимизнинг узоқ тарихидан ҳикоя қилувчи, мозийдан садо берувчи ва маънавият масканлари бўлиб, миллий мафкура ва тафаккурни ривожлантирувчи, ёшларда миллий ғурур ва ифтихорни юксалтирувчи улуғ қадамжолар бўлиб қолмоқда.

Ҳозирги пайтга келиб, инсониятнинг маънавий бойликлари алоҳида ажратилган жойларда сақланиб келинмоқда. Булар ичига, авваломбор, музейлар, галереялар ва бошқаларни мисол қилиш мумкин. Масалан; Жаҳондаги энг йирик музейлар қатори Ўзбекистонда ҳам машҳур музейлар мавжуд. Буларга; Тошкент шаҳрида қад кўтарган Ўзбекистон давлат санъат музейи, Ўзбекистон давлат халқ амалий санъат музейи, Темурийлар тарихи музейи, Самарқанддаги Ўзбекистон давлат тарихи, маданияти ва санъати музейи, Қорақалпоғистондаги А.Савиский номидаги, Қорақалпоғистон санъат музейи қабилар қиради [2].

Бизнинг ватанимиз туристик мамлакат ҳисобланиб ундаги, Самарқанд, Бухоро, Хива, Шаҳрисабз каби шаҳарларига ташриф буюрар экансиз, худди эртаққа тушиб қолгандай бўласиз, чунки бу шаҳарларнинг ўзи очиқ осмон ости музейлари саналади. Юртимизнинг нафақат бу шаҳарлари, балки водий томонларининг ўзгача табиати, манзаралари, ундаги етишиб чиқаётган неъматлар, ўзбек халқининг миллий таомлари бутун дунёни ўзига жалб этиб келмоқда. Турли мамлакатлардан ташриф буюрган сайёҳлар билан суҳбатлашар экансиз, уларнинг ҳаммаси бир гапни такрорлайди: “Ўзбекистонга ташриф буюрар эканман, бу юртнинг меҳмондўстлиги, қадимий ёдгорликлари, санъати, ажойиб таомлари мени лол қолдирди”: деб фикр билдиришади.

Мамлакатимизда яна “Маданият ва санъат соҳасини янада ривожлантириш ва такомиллаштиришга доир чора тадбирлар тўғрисида”ги

2017-йил 31-майдаги ПҚ-3022-сон қарорини ижро этиш юзасидан Вазирлар Маҳкамаси қарори қабул қилинди. Қарорга кўра «2017 - 2027 йилларда давлат музейлари фаолиятини такомиллаштириш ва моддий-техник базасини мустаҳкамлаш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тасдиқланди. Давлат музейларининг ишлаб чиқиладиган янги концепциялари, музей ашёларини ишончли сақлаш, ташриф буюрувчилар, хусусан, имконияти чекланган шахслар учун қулай шарт-шароитлар яратиш, туристларга хизмат кўрсатишни ривожлантириш, архитектура-режалаштириш, интерьер, дизайн ва ландшафт ечимларига эътибор қаратган ҳолда ҳар бир музей биносининг эскиз лойиҳасини музейнинг йўналиши ва мазмун-моҳиятидан келиб чиққан ҳолда ишлар олиб бориш тўғрисида қонун қабул қилинди [3].

Уша йили яна энг муҳим қарорлардан бири Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан 2017-йил 22-ноябрда қабул қилинди, унга кўра барча вилоятлардаги олийгоҳлар тузилмасида Қатағон қурбонлари хотираси музейининг ташкил этилиши белгилаб қўйилди. Бухоро давлат университетида ҳам ушбу қарор ижроси бўйича қатор ташкилий ва илмий изланишлар олиб борилиши натижасида 2018 йил 18май куни Бухоро Давлат уриверситети тузилмасидаги Қатағон қурбонлари хотираси музейининг тантанали очилиш маросими бўлиб ўтди.

Шуни алоҳида таъкидлаб ўтмоқ жоизки, Бухоро Давлат уриверситети тузилмасидаги ушбу музей Республикамизда биринчилар қаторида ташкил этилди. Музей 3 та залдан иборат бўлиб, 1865 йилдан ҳозирги кунга қадар бўлган даврни қамраб олади. Музей экспозициясидан XIX асрга оид осори-атиқалар, қимматли архив ҳужжатлари, фото ва кино ҳужжатлар ўрин олган. Мустақиллик залида “Ислом Каримов бухороликлар хотирасида” деб ном олган экспозиция ҳам жой олган бўлиб, ушбу фоно ва ҳужжатли материаллар Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Ўзбекистон Республикаси Биринчи Президенти Ислом Каримов номидаги илмий-маърифий ёдгорлик мажмуаси билан ҳамкорликда тайёрланган.

Музейларнинг асосий вазифаларидан бири бу турли тоифадаги ташрифчиларни, айниқса, уқувчи ёшларни қўшимча билим олишига қизиқишларини ошириш мақсадида музейга жалб қилиб, уларга экискурсияларнинг сифатли ва қизикарли олиб борилишини таъминлашдир. Ёш қалбида маънавий меъросимизга нисбаттан ҳурмат туйғусини уйғотишда музейларнинг ўрни бекиёс, бинобарин бугунги кунда музейлар нафақат халқимиз тарихидан хикоя қилувчи осори-антиқаларни сақлайдиган намоиш қиладиган, балки, таълим тизими ривожига навқирон авлод тарбиясида муҳим аҳамиятга эга бўлган маънавият даргоҳи ҳамдир.

Ёш авлодни аждодлари тарихи, юксак маънавияти ва маданияти билан яқиндан таништириш орқали уларда миллий ғурур ҳис-туйғуларини тарбиялаш, ватанпарварлик ғояларини шакллантириш мамлакатимиз ижтимоий-сиёсий ҳаётидаги долзарб масаладир.

Музейлар маданий-маърифий муассаса сифатида тарихий, моддий ва маънавий ёдгорликларни тўплаш, сақлаш, ўрганиш ва тарғиб қилиш билан умум маданий ишга ўз ҳиссаларини қўшадилар. Тарихий хотирани шакллантириш, уни ривожлантириш, шу билан бирга ҳозирги авлод руҳида миллий ғурур туйғуларини пайдо қилиш ишида барча маданий-маърифий муассасалар

қаторида музейлар ҳам ўзига яраша ҳиссасини қўшмоқда. Дарслик, қўлланма китоблардан биз назарий билимларни олар эканмиз, шу ҳақдаги Амалий кўргазмалар, ашёвий далиллар намоиш этилган музейлар бевосита ана шу назарий билимларни янада мустаҳкамлашга хизмат қилади.

Музейлар шу куннинг долзарб муаммоларидан бири бўлган ҳар томонлама ривожланган, маънавий етук, комил инсон тарбиясида ўзига хос алоҳида ўрин тутати. Музейларда сақлаб, намоиш этилаётган тарихий ҳужжат ва халқ маданиятига оид ашёлар янги авлодга аждодлари ўтмиши, ҳаёти, юксак маънавиятидан дарак бериб, унинг воситасида Ватанга бўлган муҳаббат, ота-боболари қолдирган маданий меросга нисбатан ҳурмат, эъзоз, уларга муносиб ворислар бўлиш туйғусини уйғотади. Шунингдек, ёшларни одобу ахлоққа, ҳалоллигу покликка, ботирликка, мардлик, ватанни ҳимоя қилиш, аждодларидек моҳир, сабр- қаноатли, ақлли, адолатли, ҳақгўй, меҳр-муруватли бўлишга чақиради. Маданий меросимизни ҳар томонлама ўрганиш жамиятимиз келажаги бўлган йигит ва қизларда миллий ғурурнинг, миллий ифтихор туйғусининг шаклланиш жараёнини амалга оширади. [4]

Музейлар мазмун жиҳатдан қуйидаги турларга бирлашади:

- Тарих музейлари, тарих-архитектура ва тарихий адабиёт музейлари;
- Ўлкашунослик музейлари;
- Хотира-ёдгорлик музейлари;
- Санъат музейлари;
- Соҳали музейлар;
- Турли музейлар.

Тарих, тарих-архитектура ва тарихий адабиёт музейлари халқимизнинг узоқ ўтмиши, кўп асрлар давомида қўлга киритган ютуқлари, фан, илм-маърифатга қўшган ҳиссаси, тарихий жараёнлар, воқеа-ҳодисалар, юз берган ўзгаришлар, бурилишлар, уруш ва маданий юксалишлар ҳақида ҳикоя қилади.

Вилоят, шаҳар, туман табиий шароити, тарихи, хўжалиги, маданияти ва турмушини характерловчи ҳужжат ва ёдгорликларни топиб намоиш этувчи муассаса Ўлкашунослик музейлари деб номланади. Уларда маълум ҳудуднинг табиий шароитидан тортиб, ўзига хос ҳайвонот ва ўсимлик дунёси, шу ерда истиқомат қилаётган халқнинг касб-кори, машғулоти, санъати ва бошқа хусусиятлари очиб берилади. Бундай музейлар томошабинга ерлик халқнинг маънавий қиёфасини намоиш қилади.

Хотира-ёдгорлик ҳамда ёдгорлик уй-музейлари ватанимизнинг машҳур кишилари, арбоблари, ёзувчи, rassom, композитор ва олимлари хотирасини адабийлаштириш учун хизмат қилади. Имом Бухорий мажмуаси, Баҳовуддин Нақшбандий, Ат-Термизий, Ал- Фарғоний мажмуалари, Темурийлар даври маданияти тарихи, Қатағон қурбонлари хотираси музейлари, Ғафур Ғулом, Ойбек, Абдулла Қаҳҳор ва бошқа санъаткорлар ҳаёти ва ижодини ёритувчи йигирмага яқин уй-музейлар мавжуд бўлиб, улар халқимизга маънавий озиқ бериб турибди.

Санъат музейлари сирасига тасвирий санъат, амалий санъат, мусиқа, кино, театр санъати ютуқлари музейлари, суратлар кўргазмаси ва ҳоказолар киради.

Саноат, қурилиш, қишлоқ хўжалиги, транспорт ва алоқа соҳаларидаги ютуқларни намойиш этувчи маданий-маърифий масканлар соҳали музейлар деб аталади.

Булардан ташқари халқ маорифи, соғлиқни сақлаш, бошқа корхоналар тарихини ёритувчи, мактабларда ташкил этилаётган ҳудудий тарихий жой ва инсонлар фаолиятига оид музейлар ҳам фаолият юргизмоқдалар [5].

Бизлар тадқиқодик жиҳатдан ёшларни музейларга кўпроқ жалб қилиб, уларда музейга бўлган қизиқишни уйғотишимиз учун, музейларни шунчаки кўрсатмасдан, у ердаги ҳар бир экспонат билан алоҳида таништиришимиз ёки тарихий воқеаларни акс этган ҳужжатли филм орқали тарихимиз ва ота-боболаримизнинг ватан фаровонлиги йўлида олиб борган фидокорона хизматлари билан таништириб, ҳозирги замонамизнинг шукрини қилиб, юртимизга керакли шахс бўлиб етишишга ундайди.

Хулоса қилиб айтадиган бўлсак музейлар ёш авлод тарбияси ва мамлакатимиз келажаги учун катта аҳамиятга эга, зеро у ёшларни ватанпарварлик руҳида тарбиялайди. Дарҳақиқат, музейлар мозийнинг сирли хилқатларини ўзида мужассам этган ҳолда халқаро маданиятни, қадриятларни тараннум этувчи маскан ва давлатларни бир-бирига яқинлаштирувчи куприкдир. Бундан кўриниб турибдики биз учун ўтмиш тарихимизни сақлаб келаётган музейларнинг фаолияти жуда муҳим ва биз ёшлар уларни асраб келажак авлодга етказишимиз лозим, зеро музейлар ўтмишдан садо берувчи кўзгу ва халқнинг юксалиши учун катта аҳамиятга эга деб ўйлайман.

АДАБИЁТЛАР

1. Ўзбекистонда музейлар фаолиятининг ривожланиши.//www.Lext.uz
2. Болтаев Б.Б. Музейшунослик. Бухоро: Дурдона, 2016.– 88 б.
3. “Маданият ва санъат соҳасини янада ривожлантириш ва такомиллаштиришга доир чора тадбирлар тўғрисида”2017-йил 31-майдаги ПҚ-3022-сон қарорини ижро этиш юзасидан Вазирлар Маҳкамаси қарори. //www.lex.uz
4. Қаямов А. Музей ишининг фидойиси. Бухоро, 2000 й.
5. Бекмуродова М.Б., Рашидова М.Х. Музейшунослик. Тошкент, 2005-4 б.

SECTION: PHILOLOGY AND LINGUISTICS

Latunova N. V., Latunov I. S.
National University of Pharmacy
(Kharkiv, Ukraine)

COMMUNICATIVE APPROACH AS THE SOURCE IN THE ENGLISH LANGUAGE TEACHING

Abstract. *This article explores an underlying focus on information and communication technologies as the source of virtual learning English. Teaching the foreign language, Internet helps students to acquire knowledge and speaking skills, as well as in teaching vocabulary and grammar, providing a sincere interest and, therefore, efficiency.*

Key words: *communication, language, learners, teaching methodology, teaching, activities for speaking, method, learning opportunities, Internet-technologies, speaking skills.*

Learning English successfully comes through having to communicate a real language meaning. The communicative approach is based on this idea. When learners are involved in real communication, their natural strategies for language acquisition will be used, and this will allow them to learn how to use the language. Practicing question forms by asking learners to find out personal information about their colleagues is an example of the communicative approach. It involves the meaningful communication. Classroom activities guided by the communicative approach are characterized by trying to produce meaningful and real communication, at all levels. As a result, there may be more emphasis on skills than systems. Lessons may be more learner-centered, and there may be used authentic materials.

Communicative competence refers to a learner's ability to use language to communicate successfully. The aim of communicative language teaching and the communicative approach is a communicative competence. Testing communicative competence is challenging. Teachers can evaluate the learners' competence including information gap and role-play activities for speaking, writing, and combining listening and writing competencies.

The communicative method is in reality a broad approach rather than a specific teaching methodology, and now it has become the accepted 'standard' in English language teaching.

Now the communicative language teaching is a natural follow-on from the reaction against previous methods which over-focused on teaching grammatical structures and sentences. It gave little or no importance to how language is used practically. The communicative approach emphasizes the ability to communicate the message in terms of its meaning instead of concentrating exclusively on grammatical or phonetically perfection. Therefore, the English language is evaluated in how much the learners have developed their communicative abilities

and competencies. It considers the English language to be just as important as actually learning the language.

This method has various characteristics that distinguish it from previous methods: understanding occurs through active student interaction in the foreign language; teaching occurs by using authentic English texts. Students not only learn the English language but they also learn strategies for understanding; importance is given to learners' personal experiences and situations. They are considered to be an invaluable contribution to the content of the lessons; using the new language as learning opportunities outside the classroom.

As to the technologies educational systems of the students have emerged, which transform the process of learning in an exciting game. It should be noted that new information technologies do not stand in one position, they quickly develop and renew. Internet resources that replaced audio materials, CD and DVD are opening great opportunities for students to study English.

Obviously there are advantages of using the global Network. Internet creates the conditions for obtaining various information in any point of the globe: the national science material, to get acquainted with articles from newspapers and magazines, use virtual tours, on-line radio, 3D panoramas, Google maps, to read an interesting book, for example about the lives of residents of different countries of the world, and so on. This information is on our view is necessary for students not only for preparation for classes, but also for leisure activities, for personal and intellectual development. Resources are provided in many languages, which become important for foreign students to improve the level of knowledge of foreign languages.

In the process of learning English with the help of the Internet a number of didactic tasks can be solved: to form skills of reading, using materials of the global network; to improve skills of the written language; to replenish the vocabulary of students; to motivate students to study modern English. In addition, the work is aimed at exploring the possibilities of Internet-technologies for expanding students' horizons, establishing and maintaining business ties and contacts with their peers in the English-speaking countries. Students can participate in tests, quizzes, competitions, Olympiads, conducted on the Internet, correspond with peers from other countries, participate in chats, video conferences, to be grouped according to interests, etc.

The analyses of the studied materials showed that learning English in modern European universities is considered to use electronic devices, the means of introducing and representing information, tools for exercising and developing language skills.

The English teachers of our department of the National University of Pharmacy (NPhaU) during the educational process use Internet to present and work out the program material more effectively. The use of the Internet services at our university gives teachers and students a great opportunity to carry out a creative work in English, especially when we use on-line service for full-time students and students of distance learning. The ICT (Information and Communication Technologies) are widely used for relations with a great feedback at our University and are the most powerful means which profound and, at the same time, renew educational process.

There are many advantages when using ICT at foreign languages department of NPhU:

- facilitation of exposure to authentic language;
- the open door to various sources of information;
- the chance to communicate and have a dialogue between a teacher and student;
- a learner – centered approach;
- development of learner's autonomy.

Moreover, with the help of ICT teachers of our department can allow students to train different types of speech activity; help to realize the linguistic phenomena; create communicative situations; give a chance to lead the implementation of an individual approach and intensification of self-assistant student's work.

Thus, modern communication-oriented training approach in the English language teaching is widely used at our foreign languages department and it really prepares students for the use of the English language in real life, everyday situations. Teachers are planning their English lessons using more communication situations on the ICT base. So, the communicative approach in teaching English demands not only the knowledge of grammar. Vocabulary, pronunciation, but also have an idea how to use it. The positive aspect of this educational activity is the fact that in this work may actively involve all students, regardless of their English level.

This article explores an underlying focus on information and communication technologies as the source of virtual learning English. Teaching the foreign language, Internet helps students to acquire knowledge and speaking skills, as well as in teaching vocabulary and grammar, providing a sincere interest and, therefore, efficiency.

REFERENCES:

1. Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment: A Common European Framework of Reference. -- Strasbourg, 2006.
2. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей. – М.: Астрель, 2008. – 238 с.
3. Мильруд, Р. П. Методика преподавания английского языка. English Teaching Methodology / Р. П. Мильруд. - М.: Дрофа, 2007. - 256 с.
4. Сысоев, П. В. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий / П.В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев. - М.: Феникс, Глосса-Пресс, 2010. - 180 с.

Avezova N. S.
(Bukhara, Uzbekistan)

KONNOTATSIYA SO'Z SEMANTIKASIGA KIRUVCHI SEMANTIK MAVJUDLIK

Konnotatsiya so'z semantikasiga kiruvchi semantik mavjudlikdir. So'z semantik strukturasi o'rganishda ikki xil konnotatsiya mavjudligi qayd etiladi: ingerent konnotatsiya – so'z kontekstdan tashqari olingan holatda unga xos bo'lgan konnotativ ma'no va adgerent konnotatsiya- so'zda ma'lum kontekstda hosil bo'ladigan konnotativ ma'no.¹⁵ E. Qilichev o'zining "Badiiy tasvirning leksik vositalari" monografiyasida bu haqida asosli fikrlarni bayon etgan. Uning fikricha, konnotativ ma'no so'z semantikasidan denotativ ma'no ajratilgandan keyin hosil bo'ladigan ayirmaga teng, ya'ni konnotativ ma'no (K) teng so'z semantikasi (S) va ayiruv denotativ ma'noga (D) yoki $K=S-D$

Ingerent va adgerent konnotatsiyani izchilik bilan farqlash lozim, chunki har ikkalasini farqlamasdan turib, na so'z semantikasini o'rganish va na konnotativ ma'noni so'zning semantik strukturasi kirish- kirmasligini hal etish mumkin. Har qanday konnotativ ifodalarda denotativ ma'noga xos ma'lum semalar saqlangan bo'ladi. So'zlovchi pragmatik maqsadini namoyon etishda ana shu sema (belgi) ni nazarda tutadi. Shu sababdan denotatsiya subyekti baholash va tushunish vazifasini bajaradi. Konnotatsiya subyekti esa uch vazifani: tushunish, sof baholash, emotiv tasniflash ya'ni shaxsiy pragmatik faoliyat bilan bog'liq vazifani bajaradi. Shu boisdan, konnotatsiyaga, oddiy birlashtiruvchi halqa sifatida emas, balki so'z (va boshqa til birliklar) ning barcha ma'nolari asosida obyektivlik va subyektivliklarni bog'lovchi vosita sifatida munosabatda bo'lish talab etiladi. Chunki, har qanday konnotativ ifodalarda denotativ ma'noga xos bo'lgan ma'lum belgi (semalar) albatta ifodalangan bo'ladi. Til tadqiqotchisi M.Mamadaliyeva o'zining "O'zbek tilida nominativ birliklarning konnotativ aspekti" nomli ilmiy ishida asosli faktlar bilan isbotlaydi, uning fikricha konnotativ ma'no tasodifan sodir bo'lmaydi, u ma'lum asolarga tayangan holda paydo bo'ladi va har qanday konnotativ ma'noda denotativ ma'no saqlanadi.¹⁶

Konnotatsiya hozirgi davrda uch yo'nalishda o'rganilmoqda. Birinchi yo'nalish semantik yo'nalish bo'lib, I. Yelmeleva, R. Barta ishlarida ko'zga tashlanadi. Ikkinchi yo'nalish psixolingvistik yo'nalish bo'lib, bu yo'nalishga xos fikrlar A. Leontev, I. Zaleskaya ishlarida olg'a surilgan. Uchinchi yo'nalish sof lingvistik yo'nalish bo'lib, Sh. Balli, V.N. Teliya kabi tilshunoslarning ishlarida uchraydi.¹⁷ Ammo o'zbek tilshunosligida sof konnotativ yo'nalishda olib borilgan tadqiqotlar kam sonli bo'lib, pragmatikaga oid tadqiqotlarga ayrim fikr mulohazalar bildirilgan. Jumladan, o'zbek tilshunosligida ekspressiv bo'yoqning barcha turlarini o'z ichiga olgan tushunchalar keng tarqalgan bo'lib, ular quyidagilar: ekspressivlik (A. Abdullayev), uslubiy ma'no (G'. Abdurahmonov, M. Sodiqova), metaforik ma'no (B. Umurqulov), pragmatik ma'no (Z. Tohirova), stilistik sema (Sh. Rahmatullayev),

¹⁵ Киличев Э. Бадий тасвирнинг лексик воситалари. -Т.: "Фан". 1982. 886.

¹⁶ Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив бирликларнинг коннотатив аспекта. Филол. фан. номз. дисс....автореф. - Т.: 1998. 296.

¹⁷ Телия В.Н. Коннотативный аспект семантика номинативных единиц. - М.: Наука. 144 с.

ekspressiv ma'no ottenkasi (E. Begmatov), emotsional-ekspressiv bo'yoq (A. Shomaqsudov, B. O'rinboyev), konnotativ ma'no (E. Qilichev, A. Mamatov, S. Karimov), fonetik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'no (A. Haydarov), fonografik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'no (G. Yaxshiyeva), fonosemantik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'no (Z. Qobilova). Tildagi barcha yaruslar bir-biri bilan uzviy aloqada bo'lgani kabi, fonetika va stilistika o'rtasidagi bog'lanish tufayli fonetik uslubiyat paydo bo'lgan. Fonetik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'noning jozibadorligi tilning turli yaruslarida o'zaro aloqadorlikda namoyon bo'lganligi sababi ularda uslubiy imkoniyatlar katta bo'ladi. Odatda, tildagi biror bir xususiyat leksik va grammatik jihatdan to'la namoyon bo'lmasa, fonetik tomonidan ekspressiv shakllantirish natijasida to'ldiriladi. Tadqiqotchi A. Haydarov o'zining "Konnotativ ma'noning fonetik vositalarda ifodalanishi" nomli ilmiy tadqiqotida fonetik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'nolarni tahlil va tadqiq qilgan. Uning fikricha, fonetik vositalarda leksik, morfologik hamda sintaktik birliklarga qaraganda konnotativ ma'no kuchli ifodalanadi, uni besh punktda izohlaydi. Darhaqiqat, konnotativ ma'no komponentlarini tashkil qiluvchi "bo'yoqlar" fonetik vositalarda uchraydi va ular quyidagilar:

REFERENCES:

1. Nutq tovushlari talaffuzi bilan bog'liq konnotativ ma'nolarning aks etishi; so'zlaning tovush qiyofasini o'zgartirib aytish, tovush orttirilishi yoki tushirilishi, alliteratsiya, assonans kabilar orqali konnotativ ma'no hosil qilish;
2. Baho komponenti- so'zda tasdiq yoki inkorni intonatsiya orqali ifodalash;
3. So'zda belgi (miqdor) darajasining kuchliligini bildiruvchi tovush cho'ziqligi;
4. So'zlovchining shaxs va hodisalarga nisbatan turlicha munosabatini ifodalovchi pragmatic ma'no, ya'ni urg'u va pauzalar orqali qo'shimcha bo'yoq ifodalash;
5. Nutqning vazifaviy uslublari bilan bog'liq uslubiy qo'shimcha ma'no komponenti.¹⁸

Yuqorida qayd qilingan konnotativ ma'no komponentlari bir-biri bilan uzviy bog'langan holda ro'yobga chiqadi.

Shunday qilib, konnotatsiya til birliklari semantikasiga kiruvchi semanti mavjudlik bo'lib, u nutq uslublari borliqqa emotiv baholash va uslubiy belgilangan munosabatini bildiradi. So'z semantik strukturasi o'rganishda ikki xil konnotatsiya mavjud bo'lib, ingerent va adgerent ma'nolardir. Har qanday konnotativ ifodalarda denotativ ma'noga xos ma'lum semalar saqlangan bo'ladi.

¹⁸ Хайдаров А.А. Коннотатив маънонинг фонетик воситаларда ифодаланиши. Номзодлик диссертацияси.. автореферата. - Т.: 2009. 216.

Gaybullaeva N. T.
(Bukhara, Uzbekistan)

SO'Z VA UNING IMKONIYATLARI

So'zning o'z ma'nosi va shakli bo'ladi. So'z paydo bo'lishidayoq o'z tovush qiyofasiga va ma'lum bir ma'nosiga ega bo'lishi qonuniy holdir¹⁹. Ammo shuni ham aytish kerakki, so'z hosil bo'lishida ham hamma vaqt birlamchi ma'nodir. Ma'no ongda paydo bo'lgach, uni ifodalash zaruriyati bilan shakllanadi. So'z shakli nutq tovushi yoki nutq tovushlari kompleksidan iborat. Hech vaqt avval nutq tovushlari kompleksini tanlab, so'ng unga ma'no izlanmaydi. So'zlarning ifodalaydigan ma'nolari eng umumiy belgi xususiyatiga ko'ra har xil bo'ladi^{20 21}. Ular quyidagichadir:

So'z ma'nolari tushuncha ifodalaydi. Bunda kishi ongida aks etgan obyektiv olamdagi narsa, hodisa, harakat, holat va belgi haqidagi tushuncha so'zda o'z ifodasini topadi. Bu mustaqil ma'noli so'z turkumlariga xos. Masalan, ot turkumidagi so'z narsa va hodisa haqidagi tushunchani ifoda etadi. Fe'llar harakat yoki holat haqidagi tushunchani bildiradi. Sifat va ravish turkumiga oid ma'nolar asosida belgi va shuning kabi tushunchalar yotadi. Ya'ni bunday so'zlar ma'nosi hamma vaqt tushuncha ifodalaydi. So'zlarning bunday ma'nolari leksik ma'no deb qaraladi. Leksik ma'noli so'zlar differensial-semantik metodning tekshirish obyekt sifatida leksema deb nomlanadi²². Leksemalar ot, sifat, son, olmosh, fe'l, ravish turkumiga mansub deb qaraladi. Shu metodga ko'ra leksik ma'nolar semema deb atalgan.

Gap bo'laklari yoki gaplarni o'zaro bog'lash uchun, shuningdek bir so'z boshqa bir so'zni boshqarishi uchun xizmat qiladigan, yana so'z yoki gapga qo'shimcha ifoda beruvchi turlicha ma'nolar ham bor. Bular grammatik ma'no deb qaraladi²³. Ular ma'lum so'zning leksik ma'nosiga ilova qilingan semantik komponent (sema) sifatida namoyon bo'ladi.

Masalan, qanday so'z o'z shakli va o'z ma'nosiga ega bo'ladi. Avval kishi ongida tushuncha - ma'no paydo bo'lib, keyin unga shakl tanlanadi va so'z hosil etiladi. Ayrim so'zlarda faqat grammatik, ayrim so'zlarda faqat so'zlovchining o'z. nutqiga bo'lgan munosabatini bildiruvchi ma'no kuzatiladi. Leksik ma'no tarkibida esa grammatik ma'no ham, emotsional-ekspressiv ma'no ham bo'lishi mumkin.

So'zda hosila ma'noning yuzaga kelishi leksik ma'no denotativning obyektiv borliqidagi narsa, voqelik, harakat, holat va belgi kabilar bilan munosabatiga ko'ra

¹⁹ Хожиев А.И. Семасиология.//Узбек тили лексикологияси.-Тошкент: Фан. 1981. - Б. 198.

²⁰ Курсатилган адабиёт.

²¹ Rudskoger A. Fair, foul, nice, proper. Stockholm. 1952. S. 12.13; Schippan Einfuhrung in die Semasiologie. •Leipzig. VBD. 1972. S.47; Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. Изд.2ое. испр.- М.:11росвещение. 1972. - С.33.

Гак. В.Г. Сопоставительная лексикология. М.: Изл. МО.1971. -С.13.; Новиков Л. А. Семантика русского языка.-М. Bill. 1982. -С. 8,114.

²² I Iobukov Л. А. Семантика русского языка.-М. Bill. 1982. -С. 114.

²³ Хржиев Л. Семасиология...-199 б: Гул о мо в А.Г. Морфология га кириш//Узбек тили грамматикаси. II г. Морфология. - Тошкент: Фаи. 1975. 123 б.; Шоабдурамонов . Ш. Кумакчи. Богловчи. Юклама//Узбек тили грамматикаси. II г. Морфология. - Тошкент: Фан. 1985. 541.566,575-6.

sodir bo'ladi^{24 25}. U til doirasida ham, nutq doirasida ham kuzatiladi'. Shuning uchun ham uni G.Pauldan boshlab uzual ma'no, okkazional ma'nolarga ajratib o'rganiladi^{26 27}. Uzual va okkazional ma'nolar o'ziga xos xususiyatlarga ega. Ular nutqdan tashqarida ifodalanishi bilan bog'liq.

So'zning uzual ma'nosi hamma vaqt umumlashgan xarakterda bo'ladr. U nutq uchun tanlanganda realizatori vositasida ifoda doirasi torayadi. Ya'ni ancha aniqroq ifoda beradigan bo'ladi. Masalan, so z so'zi "va'da" uzual ma'nosi bilan *yigit* so'zi birikmasida qo'llanganda, va'da, albatta, bajariladigan darajadagi va'da ifodasiga yetgan. So'zning okkazional ma'nosi esa nutqdagi muayyan so'zga taqalar ekan, umumlashgan tushunchaning doirasini toraytirish, ma'noni aniqlashtirish maqsad qilib olingan bo'ladi. Masalan, *Lermontovni tashlamadim hech* gapini eslash mumkin. Bu gapdagi *Lermontov* so'zi *asar* so'zi ma'nosini berish uchun tanlangan. Lekin gapda bu ma'no "Lermontovga oid asar" ma'nosi doirasida toraytirilgan. Bu okkazional ma'noga xos xususiyatdir. Okkazional ma'no mohiyati bilan nutq hodisasi bo'lib, tilga tegishli emas, tilning mulki ham bo'lib kelmaydi.

Leksik ina'no (semema) bo'linmas birlikdan iborat emas, balki tarkibiy uzvga egadir²⁸. Lekin ma'nosining mana shu dementi R.Yunusov qayd etishicha, semadir^{29 30}. D.Sh.Xo'jayevaning qayd etishicha ham, leksik ma'no ko'p semali bo'ladi¹, T.Shippan esa leksik ma'no bclgilar yig'indisidan iborat tarkibga ega bo'ladi, deb ko'rsatadi. Haqiqatda ham leksik ma'no o'z tarkibiga ega.

Semema tarkibidagi sema bir xil emas. Sema mohiyatiga ko'ra uch xil bo'ladi:

- atash semasi (denotativ sema);
- ifoda semasi (konnotativ sema);
- vazifa semasi (funktsional sema).

Atash semasi borliq bilan, ifoda semasi so'zlovchining munosabati bilan, vazifa semasi esa leksemaning lison va nutqdagi roli bilan belgilanadi.

Atash semasi leksemaning borliqdagi harakat-holatlik, narsa-prcdmetlik, miqdorlik, belgilik xususiyatini atovchi, nomlovchi semadir. Ular borliq, tushuncha va sememani bir-biriga bog'lab turadi.

Bir xil yoki o'xshash tushunchani ifodalaganligi sababli leksemada ko'p holda atash semasi bir xil bo'ladi. Masalan, "yaxshi", "tuzuk", "durust", "ajoyib" yoki "yuz", "chehra", "oraz", "turq", "aft", "bet" ma'nodoshlik qatoridagi barcha leksemalarning atash semasi bir xil. "Yaxshi", "tuzuk", "durust", "ajoyib" leksemalarining atash

²⁴ Котелова 11.3. Значение слова и его сочетаемость. Л.:Наука. 1975. - С. 48.

²⁵ Реформатский А.А. Введение в языковедение. - С. 75.

* Paul 11 Prinzipien tier Sprachgeschichte. - Halle. 1927. S. 93.

²⁷ Будагов Р.А. Сравнительно-семасиологические исследования. М.: Изд. МУ. 1963. - С. 121.

²⁸ Юнусов Р. Полисемия и синонимия имен существительных места в современном узбекском литературном языке. Автореф. дисс... канд. Филол. Наук. - Ташкент, 1974, - С. 4.

"Юнусов Р. Полисемия и синонимия имен существительных места в современном узбекском литературном языке. Автореф. Дисс... канд. Филол. Наук. - Ташкент, 1974, - С. 5.

³⁰ Хужаева Д.1П. Узбек тилида эпитет. Филол. фан. номз. дисс.. автореф. - Тошкент, 1990. -Б.9.

semalari quyidagilar: 1) "belgi"; 2) "barqaror belgi"; 3) "sifat belgi"; 4) "shaxsiy baho"; 5) "ijobiy"; 6) "ichki-tashqi". Shu bilan birgalikda, bu leksemalarda farqlanuvchi atash semalari ham mavjud bo'lib, ular "tuzuk" leksemasida "me'yordan bir pog'ona pastlik", "yaxshi" leksemasida "mc'yordalik", "ajoyib" leksemasida "me'yordan bir pog'ona yuqorilik" semalaridir. "Yuz", "chehra", "oraz", "turq", "aft", "bet" leksemalarida esa: 1) "inson boshi old tomoniga xos"; 2) "peshanadan iyakkacha bo'lgan qism" semasi atash semasi. Ingliz tilida talkative, conversational, chatty, nosy so'zlarini oladigan bo'lsak, bularning bari "sergap (full ol trivial conversation)" ma'nosini beradi. Bu ularning atash semasi.

Aytilganidek, sememani semaga ajratishda, semaning tabiatini belgilashda leksema paradigmasida o'z korrelyanti bilan tekshirilishi lozim. Aks holda leksemaning relevant (muhim) va irrelevant (muhim bo'lmagan) semasini farqlashning imkoni bo'lmaydi. Masalan, ingliz tilidagi "brother" leksemasining sememasi "qarindosh", "qon-qarindosh", "bevosita" atash semalariga ega. O'zbek tilidagi "aka" leksemasida esa bu sema bilan birgalikda "mendan katta" relevant semasi ham bor. Chunki "aka" leksemasi shu semasi bilan "uka" leksemasiga qarama-qarshi turadi. "Brother" leksemasiga shu sema bilan qarshilanuvchi birlik yo'q, shu boisdan unda noaniq tabiatli "mendan katta/mendan kichik" semasi mavjud bo'lib, u noaniq bo'lganligi sababli irrelevantdir.

Ko'rinadiki, leksema sememasi tarkibida atash semalari eng muhim, belgilovchi hisoblanadi va borliq parchasiga muvofiq keladi.

Ifoda semasi deganda semema tarkibida turli qo'shimcha ma'no (uslubiy bo'yoq, shaxsiy munosabat, qo'llanish doirasi va davri)ni atovchi sema tushuniladi. Atash semasi kabi ifoda semasi ham leksema sememani farqlash quvvatiga ega bo'lgan sema bo'lib, ular ham leksik paradigmasida aniqlanadi. Masalan, "yuz" va "bet" leksemasining ifoda semasi o'zaro qiyosda ochiladi:

1. **"yuz"** - inson boshi old tomonining peshonadan iyakkacha bo'lgan qismining uslubiy betaraf ifodasi.

2. **"bet"** - inson boshi old tomonining peshonadan iyakkacha bo'lgan qismining so'zlashuv uslubiga xos ifodasi.

Bu sememalardagi "uslubiy betaraf ("yuz" leksemasidagi) va "so'zlashuv uslubiga xos" ("bet" leksemasidagi) semalari uslubiy bo'yoqni ko'rsatuvchi ifoda semasidir.

"Turq" leksemasidagi "salbiy", "jamol" leksemasidagi "ijobiy" semasi shaxsiy munosabatni ko'rsatuvchi ifoda semasi bo'lsa, "aeroplan" leksemasidagi

"arxaik", "kompyuter" leksemasidagi "neologizm", "xarseb" leksemasidagi "shevaga xos" semasi qo'llanish davri va doirasini ko'rsatuvchi ifoda semasi. Ingliz tilida quyidagi misolni tahlil qilamiz:

House is made of brick and stone,

Home is made of love alone.

"House" va **"home"** so'zlari tarjimada bir xilda "uy" ma'nosini anglatadi. Garchi **"house"** va **"home"** so'zlari denotativ ma'no jihatdan bir xil ma'no anglatilsada, ingliz tilida "home-uy" so'zi o'zining konnotativ ma'nolariga ega. **"House"** so'zi "uy" ma'nosida "turar-joy, bino ma'nosini anglatadi. **"Home"** so'zi esa "uy" ma'nosida bino bilan birgalikda, undagi qulaylik, oila a'zolari va ular o'rtasidagi iliq munosabatlarni ham o'z ichiga oladi.

Ifoda semasi ham muhim yoki muhim bo'lmagan turga ajratiladi. Shu boisdan farqlovchi, muhim ifoda semalari ingerent konnotativ sema va muhim bo'lmagan ifoda semalari adgerent konnotativ sema deyiladi.

Vazifa semasi leksemaning birikuv-biriktiruv (valentlik) imkoniyatini, lisoniy qolipda qanday o'rinni egallashini bildiruvchi semadir. Masalan, "kitob", "daftar", "maktab", "bormoq" kabi leksemalarning valentlik imkoniyati o'ta keng va shu boisdan gapda turli gap bo'laklari vazifasida keladi. "Qat'iy", "keskin", "moviy", "qizg'ish" leksemalarining vazifa semasi tor va shu boisdan aniq. Ular ayrim so'zlar bilan birika oladi, xolos.

Ingliz tilida "tea"(choy) leksemasini **to make, to drink, to grow** leksemalari bilan ishlatish mumkin. Biroq, "tea" leksemasi nutqda **to eat** fe'li bilan birika olmaydi, bunga **tea va to eat** so'zlarining leksik ma'nolaridagi semalar tarkibi yo'l qo'ymaydi.

Semema semalari o'zaro dialektik munosabatda va teskari mutanosiblikka ega. Sememani uchburchakka qiyoslasak, har bir turga mansub sema uning bir burchagini tashkil qiladi. Uchburchakda bir burchakning kattalashishi boshqalarining kichrayishi hisobiga yuz berganligi kabi sememadagi bir semaning kuchayishi boshqa semaning kuchsizlanishi evaziga sodir bo'ladi.

Masalan, mustaqil leksemada atash semasi kuchaysa, ifoda semasi kuchsizlashadi. Ifoda semasi kuchaysa, atash semasi kuchsizlanadi. Masalan, ko'chma ma'noli leksemada atash semasi kuchsizlanib, ifoda semasi kuchaygan. Leksema nutqda voqelanganda ham uning atash semasi o'z o'rnini ma'lum darajada ifoda semasi voqelanishiga bo'shatib beradi. Masalan, "bo'ri" leksemasi odamga nisbatan qo'llanganda undagi "hayvon", "itsimonlar oilasiga mansub", "yovvoyi" atash semalari kuchsizlanib, "yirtqich", "vahshiy", "qonxo'r" ifoda semalari kuchaygan holda yuzaga chiqadi.

Mustaqil leksema yordamchi so'z vazifasida qo'llanganda undagi atash va ifoda semasi kuchsizlanib, vazifa semasi esa kuchayib voqelanadi.

Leksemani semaga ajratish tilshunoslikda komponent yoki uzviy tahlil yoxud semik tahlil deb yuritiladi. Sememani semaga ajratish moddani atomga ajratishga, boshqacha aytganda, sema kimyoviy elementga o'xshaydi. Borliqda kimyoviy element turi sanoqli bo'lganligi va ularning har xil kombinatsiyasidan behad ko'p modda hosil qilinganligi kabi, cheklangan miqdordagi semaning turli xil kombinatsiyasidan ham ko'plab semema vujudga keladi.

**Hamdamova Hanifa, Fayzullayeva Aziza
Jizzakh Polytechnic Institute
(Jizzakh, Uzbekistan)**

TECHNOLOGY DIFFERENTIATED LEARNING IN THE TEACHING OF THE UZBEK LANGUAGE

Summary: *This article discusses some methods of pedagogical technology of differentiated instruction in teaching the Uzbek language, the formation and development of intellectual and speech skills of students, their moral development, the formation of critical and creative thinking as priority areas of human intellectual development.*

Keywords: *pedagogical technology, innovation, educational process, critical thinking.*

In modern didactics, the term pedagogical technology is used in many methodological works. In practice, such terms as pedagogical technologies, educational technologies, new pedagogical innovative educational technologies are encountered. However, the concept of "technology" is still being clarified, the term is used in a rather broad context.

More often, an educational technology is defined as a combination of certain forms and methods that enable students to create educational products. The definition of educational technologies is based on the goals to be achieved (educational result), the way the teacher and the student interact with each other and their role in the educational process.

The main direction of personality-oriented education technologies in pedagogy is the formation and development of intellectual and speech skills of students, their moral development, the formation of critical and creative thinking as priority areas of human intellectual development.

Modern personality-oriented educational technologies take into account the age, individual psychological characteristics of students, focus on the student as a subject of the educational process, which, together with the teacher, can determine the educational goal, plan, prepare and implement the educational process, analyze the results achieved.

In accordance with this approach, the role of the teacher in the educational process can be described as follows: the teacher creates conditions for the formation of the student's personality in the educational process, involves each student in active cognitive activity, organizes learning situations in which the student can try his hand at solving educational problems that arise, helps to solve them jointly, plans to work together in cooperation in solving various learning tasks, introduces ways to obtain the necessary information in order to form their own reasoned opinion on a particular problem, the possibility of its comprehensive research.

It is obvious that the development of student-centered technologies is a search for ways to obtain a guaranteed high-quality educational result.

In modern didactics, theoretical prerequisites for the development of this idea have been created, the structural components of educational technology have been determined.

As a rule, the following components are distinguished in the structure of the learning technology:

- diagnostics of the level of learning material;
- motivation and organization of educational activities of students;
- the effect of learning tools;
- quality control of material learning.

The question arises, what is the difference between these modern technologies from traditional methods of teaching and how do they relate to them?

Mainly methodologists, taking into account the problems of the practice of language teaching, went in the direction of introducing modern methods and forms of education into the traditional structure of the lesson.

One of the most effective technologies for teaching the Uzbek language is the technology of level differentiation.

The problem of using differentiation in education is relevant, since it is aimed at creating optimal conditions for an individual approach in the development of personality.

Differential learning in the history of pedagogy has long been known. More YA.A. Comenius sought to find such a general training procedure in which it would be carried out according to the same laws of human nature. Then the training would not require anything but "skillful distribution of time, objects and methods." According to the characteristic individual psychological characteristics of children, which form the basis for the formation of homogeneous groups, the following differentiation methods are distinguished:

- by age structure (school classes, age parallels, uneven-age groups);
- by gender (male, female, mixed classes, teams, schools);
- by area of interest (humanitarian, physical and mathematical, biological, chemical and other groups, directions, departments, schools);
- on the level of mental development (level of achievement);
- on personality-psychological types (type of thinking, accentuation, character, temperament, etc.);
- by the level of health (physical education groups, groups for children with impaired vision, hearing, hospital classes).

In the modern practice of domestic and foreign schools for the implementation of differentiated learning, various methods of grouping students are used, taking into account their learning and cognitive activity. The theoretical and methodological foundations of the organization of differentiated learning are set forth in the studies of many scholars and didactists (A. A. Budarny, S. V. Suvorova, and others), in special collections on this subject, in a number of dissertation research (A. A. Kirsanov, I.E. Unt).

Some scientists single out the independent work of students as the main link in differentiated learning (A. A. Budarny, I. B. Zakirova), others emphasize the cognitive activity of students (A. A. Kirsanov, R. A. Habib), and others consider individualization for the purposes of developmental education, using problem-

search exercises of various difficulties and creative execution (V.P. Barbash, Z.I. Kalmykova).

The most common direction in the study of the problem of differentiated learning is the identification of opportunities for an individual approach to prevent underperformance (Yu.K. Babansky, N.A. Mikhailov).

Of particular interest are studies on the specifics of differentiated work, where the focus is on identifying the age and psychological characteristics of students, their abilities and capabilities.

Analysis of the scientific and methodological literature on the topic under study shows that in the domestic methodology from the forms of differentiation of academic work, the object of research most often is the individualization of intra-group educational work, which occurs mainly in the form of independent work of students using various types of tasks. The most frequently used tasks are various levels of complexity, as a rule, they are given to groups that are stable in terms of academic achievement in order to increase academic performance and the quality of knowledge.

V. P. Bepalko proposes to consider the quality of learning material as a process consisting of four levels. In doing so, he establishes these levels by the example of solving the problem. The components of the task are the goal, the actions and the situation:

- the simplest level of reproductive activity;
- a more difficult level of reproductive activity; when the goal and situation are given, the previously learned actions need to be applied;
- the level of productive activity; students are required to clarify the situation and select the most appropriate actions to complete the task;
- The most difficult level of productive activity; the students themselves set a goal, formulate it and search for possible situations and actions to solve the goal.

At each level of the qualities of learning, one can distinguish a system of parameters.

Different levels of learning are evidence of their quality.

In the first lesson, students are offered a lecture. Practice shows that a structured lecture is one of the effective teaching methods, as it allows students to develop opportunities. With the help of the lecture, you can systematize the material of the whole topic in one block, comprehend and logically organize this material, thus, time is freed up for the development of students' creative abilities. With this type of work a number of positive aspects are noted:

- students learn to listen carefully to teachers and actively perceive educational information;
- students are given the opportunity to conduct exam preparation on the basis of their records;
- students have the opportunity to see a sample of a logical, clear, reasoned statement of thoughts.

After the lecture at the same lesson, students must perform the test.

With a differentiated approach, according to the results of psychological examination, there are three levels of differentiation of different degrees of complexity, between which there is a strict continuity. Tasks of the first level correspond to the required learning outcomes. Tasks of the second level involve the

inclusion of additional exercises. The choice of tasks of the third level of complexity raises students to the level of conscious, creative application of knowledge.

Practical work confirms the effectiveness of the technology of level differentiation. When using this technology, there are positive aspects.

- the teacher can pay more attention to strong students;
- children learn to work independently;
- weak students cease to be afraid of lessons and get the opportunity to experience a situation of success.

Research results indicate that the level of differentiated learning has a positive effect in academic work and is a necessary condition for improving the quality of students' knowledge.

REFERENCES:

1. Ovchinnikova, L. P. The use of intensive learning technology students - part-time students // Bulletin of the Samara State Technical University. - 2009. - №2 (12). - pp. 81-89.
2. Mikhelkevich, V. N. Innovative educational technology. Textbook / V.N. Mihelkevich, V. M. Nesterenko, P. G. Kravtsov. - Samara: SSTU, 2004. - 91 p.
3. Eremina, E. A. Tools of modern distance learning // High intellectual technologies and innovations in education and science. Materials XVI Int. scientific method. conf. - SPb: SPbGPU, 2009. - p. 151-152.

**Karimova Z. U., Ibragimova S. I.
(Urganch, Uzbekistan)**

TRANSLATION CHARACTERISTICS OF NAVOI'S GHAZALS FROM "GHAROYIB US-SIGHAR" INTO ENGLISH

Nizamiddin Mir Alisher was a prominent Uzbek poet and a thinker statesman. The values of brilliant Uzbek poet have been assessed adequately not only by our people, but by entire enlightened world, which widely celebrated the 575th anniversary of his birth this year. Works of Alisher Navoi are truly precious pearl of world treasury of knowledge. Like Chaucer, Dante, and the Goliards, Navoi preferred writing poetry in his native dialect, rather than Persian, the classical literary language of his time. It is, perhaps, because he wrote in the Turkic language Chagatai that Navoi is so little known for his works in the west. In various countries, out of respect for the memory of the poet his monuments have been built, once again emphasizing the global importance of a rich spiritual heritage of our great ancestors, great creative potential of the Uzbek people. They still provoke genuine interest in the world, which is evidenced by the works of poet translated into English, French, German and many other languages. However, a translator may face the linguistic, literary and aesthetic, and socio-cultural problems in translating poetry. One of the key challenges of literary translation is the need to balance staying faithful to the original work with the need to create something unique and distinctive that will evoke the same feelings and responses as the original. This can be particularly challenging when it comes to translating ghazals. Navoi's poems are written with incredible attention to detail. Not only are the words and phrases important, but the number of syllables and the entire rhythm of the completed work. It's a challenging task to complete just in one language, let alone when trying to recreate a poet's work during a translation.

One of the ghazals from the "Gharoyib us-Sighar" (Wonders of Childhood) – the first diwan in Navai's *Hazoinul-maoniy* by Alisher Navoi was translated into English by an Uzbek poet, translator, short story writer, Azam Abidov.

My Dark Eyed One...

Qaro ko'zum, kel-u mardumlig' emdi fan qilg'il,

Ko'zum qarosida mardum kibi vatan qilg'il.

English version: Come my dark eyed one, come and show your kindness,

Weave a nest for yourself, in the depth of my pupils.

In the Uzbek version of this part of the ghazal is famous for having unique characteristics so called "tardiaks" (Replacing two words in the first line in the second line) and "tajnis" (usage homonyms) which we cannot notice in the translated version. I surely agree that the Uzbek version is easier to follow (and to remember) than the second one. The change of structure in the second part is confusing and distracts the reader from the actual message. What's more, epithet, repetition and metonymy are utilized.

Yuzung guliga ko'ngul ravzasin yasa gulshan,

Qading niholig'a jon gulshanin chaman qilg'il.

English version:

Turn the garden of my heart into a flowerbed, for the blossom that is your face,

And the rest your slender form so like the sapling in the garden that is my heart.

In the two lines above the translator succeeded in depicting two stylistic devices, metaphor and simile since he tried to render the beauty of a poetic text.

Takovaringg'a bag'ir qonidin xino bog'la,
Itingg'a g'amzada jon rishtasin rasan qilg'il.

English version: Splash the hooves your brave steed in my heart's blood.

And weave a leash for your dog from the tendons of my sad soul.

In the first line we can notice as literary translators will attest, a single word can be extremely troublesome. Because in the uzbek version it tells "to apply henna of my heart's blood" The author of the work has chosen that word from a good reason, so the translator must ensure that it is faithfully delivered in the target language. However, here no direct translation is available. Moreover, we can easily notice the usage of alliteration in the uzbek words: sad soul.

Firoq tog'ida topilsa, tufrog'im, eycharx,
Xamir etib yana ul tog'da Ko'hkan qilg'il.

English version:

O Heaven, if at the foot of the mountain of separation my dust is discovered,
Knead it into the dough and sculpt from it a powerful stonemason.

Yuzing visolig'a yetsun, desang, ko'ngullarni,
Sochingni boshtin ayog' chin ila shikan qilg'il.

English version: If you wish to encapture hearts in love by a meeting with

you,

Curl your long hair into ringlets.

Here the combination of words "long hair" depicts the meaning of the world according to the Sufism terms as well as "ringlets" means "problems of the world".

Xazon sipog'i, ey bog'bon, emas mone,
Bu bog' tomida gar ignadintikanqilg'il.

English version: There is little the gardener can do to stop the advance of

the fall,

Should he even spike the roof of his garden with pine needles.

Yuzida terni ko'rub, o'lsam, ey rafiq, meni.

Gulob ila yuv-u gulbargidin kafan qilg'il.

English version:

O my friend, should I suddenly die at the sight of perspiration on your face,
Bathe me in rose water and lay me to rest in a shroud made of rose petals.

Navoiy, anjumani shavq jon aro tuzsang,

Aning boshog'lig' o'qin shami anjuman qilg'il

English version:

Navoi, if you can put your heart all into a bouquet of joy,

Pick a sheaf of wheat and touching a flame to it let this candle be the revelation of the nosegay.

The last two lines, Navoi used "a sheaf of wheat" which has a meaning of eyelashes behind. This proportionating of words' meanings with the first two lines

and the last ones creates another stylistic device in the Uzbek language which are lost in the process of translation.

In short, translators encounter a lot of problems when translating poems. They might just be a few lines, but it could take an even longer time for poems to be translated. In the above case the translator faces some barriers of choosing words in some parts, so he has to supply the meanings with cultural equivalents in the translation.

REFERENCES:

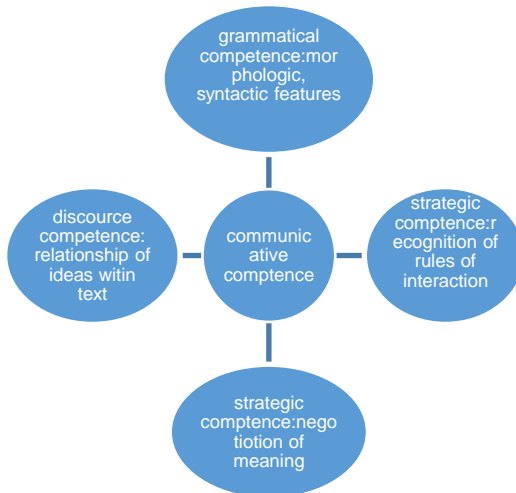
1. "Alisher Navoi: Sufi Master Poet, Politician, Linguist, Scientist, Author, Calligrapher, Art-patron, Intellectual, Painter, Builder." SELECTED POEMS by Paul Smith 27.12.18
2. "Building ASL Interpreting and Translation Skills: Narratives for Practice" by Nancy A. Scheetz 05.06.2019
3. "English Dictionaries for foreign learners: A History. 2018 Oxford University press.

**Khusanova Munis, Shomuratova Bibixon
(Tashkent, Uzbekistan)**

ENHANCING COMMUNICATIVE COMPETENCE THROUGH INTEGRATING TECHNOLOGY IN ENGLISH CLASSES OF AN INTERMEDIATE LEVEL

Language classroom are often said to provide little opportunity for reviewing new vocabulary, meaningful use of language, and genuine communication. Thus, one of the foremost responsibilities of language teachers should be not just to let students to acquire set phrases, but also to teach how to interact in a variety of situations, to develop and practice new language and behavioural skills in a relatively safe setting. To do this, many researchers and practitioners alike have suggested the power of technologies to transpose the normal classroom into an authentic setting where meaningful learning takes place.

Communication is a necessary to discuss, discover, and learn about all other concepts. Let's take a look to the following diagram that illustrates essential features of communicative competence (Canale & Swain, 1980)



In general, when skillfully all those features are combined, the result is successful communicative competence in which one can express, interpret, and negotiate meaning which are regarded the cornerstone of enhancing intermediate level students' communicative competence.

As experiments have revealed, the problems of Uzbek intermediate level students related to learning to speak can be divided into four main groups:

1. Students feel shy speaking English because they are afraid of making mistakes. In this case teacher should be able to motivate students to speak without barriers.
2. Working in pairs (or groups), students often begin to use their native language.

3. Students don't have enough information on the topics discussed even in their native language.

4. Students feel a lack of linguistic and verbal resources for solving the given task. In that case the teacher should create a friendly atmosphere of collaboration so that students will not be afraid of admitting their mistakes and will accept criticism.

Analyzing the topic of speaking skills, it is a real problem in the field of ELT and it should be solved by the use of different methods of enhancing speaking skills. Below, I will outline two of the best technological tools which are proved to enhance communicative competence of intermediate level students.

Microsoft PowerPoint provides users with the ability to create audible and pictographically enhanced slides as well as text-based handouts from one master file (Cindy Marcelle, 2008). In the classroom, PowerPoint offers many advanced options that, with a minimal investment of time, can be used to create more interactive and professional presentations for teachers. PowerPoint should, if integrated and used properly, encourage and support more professional delivery of teaching and learning materials and thus, facilitate student learning. Positive and fruitful results can be gained once the PowerPoint through appropriate pedagogical approaches is carried out in an intermediate level student's English classroom. Undoubtedly, this technological tool motivates intermediate level students improving communicative competence by encouraging them to speak out their views on the discussed topic.

The other effective communicative approach is a **web log**, sometimes called **blog**, is an online diary or journal. Entries are made by one person or many people and are usually organized chronologically. Traditionally, a blog contains written words but blogs can also contain pictures, videos, podcasts, calendars, and hyperlinks (Downes, S. 2004). Available software makes blogs easy to set up and maintain, even for people with no programming skills. Blogs offer instant publishing to a worldwide audience who can then make comments and engage in dialogue with the author(s). When we were given a task to create a blog it brought more realistic language experiences to the blended learning environment, thus motivating learners to communicate in meaningful ways about subjects of interest. Therefore, blogging can be extremely exciting and motivating. Since students are provided with the opportunity to publish their work to a worldwide audience, the other students can then provide comments or feedback to each post. The creation of this type of learning space can be inspirational for many students and teachers.

As the studied materials and experiments have demonstrated a learning environment with technology and multimedia fosters a student-centered approach to education. Enhancing communicative competence through integrating technology in English classes of an intermediate level is undoubtedly beneficial, thus motivating learners to communicate in meaningful ways about subjects of interest

REFERENCES:

1. Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1, 1-47.
2. Cindy Marcelle (2008). Instructions in Microsoft PowerPoint-Software Capabilities. From <http://www.brighthub.com/computing/windows-platform/articles/11517.aspx>
3. Downes, S. (2004). Educational blogging. *Educause Review*, 39(5). From <http://www.educause.edu/pub/er/erm04/erm0450asp>

Kuvvatova Dilrabo, Khaitova Gulshan
Bukhara State University
(Bukhara, Uzbekistan)

NATIONAL LEGENDS AND UZBEK EPIC POEMS

Resume: *The introduction of literary reason and expressing culture in the oral creations was the cause of not only increasing the poetic meaning and national features, but also the diversity of style in a poem structure. There appeared some changes in the genre structure and system of legends. Features of absorbing legends into the literary structure, reproducing them and creating a poem of one subject, clarification of psychological thoughts and strengthening the philosophical meaning are studied in this article.*

Keywords and phrases: *lyric poems, lyric-epic poems, legend subject, compositional function; psychological stylistic device; inimitable heroism; the amalgamated features; a metaphorical thinking.*

Резюме: *Представление литературных обоснований и выражение культуры в устных созданиях повлияли не только на увеличении поэтических значений и национальных особенностей, но и на обогащении разных форм в структуре поэмы. Произошли изменения в жанровой структуре и системы легенд. В статье рассматриваются особенности включения легенд в структуру литературы, воспроизведение новых поэм, выяснения психологических размышлений и философских раздумья.*

Ключевые слова и фразы: *лирические поэмы, лиро-эпические поэмы, предмет легенды, композиционная функция; психологический стилистический приём; неподражаемый героизм; обобщённые особенности; метафорическое мышление.*

In the second half of the XX century the Uzbek epic poetry began to change in its subject and composition. The introduction of literary reason and expressing culture in the oral creations was the cause of not only increasing the poetic meaning and national features, but also the diversity of style in a poem structure. For example, there appeared some changes in the genre structure and system of legends because of their absorbing into the structure of lyric and lyric-epic poems. This was a reason of new types of poems' appearance. The poems written in the base of legends have their own place in the creations of Mirmuhsin, E. Vahidov, A. Aripov, Kh. Davran, U. Kuchkar, K. Rahimbaeva. The poems like "Shirok", "The Strike of Ghosts (Рухлар исёни)", "The Doctor and the Death (Ҳаким ва ажал)", "Seven Legends About Homeland (Ватан ҳақида етти ривоят)", "The End of Winter (Қишининг охирлари)" can prove our thoughts.

The poems created on the base of legends can be characterized in the following way in Uzbek epic poetry: 1. The poems created on the base of legend subject. 2. The poems which have the legends compositional function. 3. The poems in which the legend is used as psychological stylistic device.

So, the poet reproduced the subject of a legend in literary way, and represented it to the reader in a shape of book. As the Russian literary critic

M. Chislov wrote, poem represents the amalgamated features of lyrics, epos, and playwriting (4,71). It shows that poem gives the great opportunities to the poet to express the reality. That's why the events in the poem found their more wide description, reflection in details, they have a wide description of personages.

Abdulla Aripov's poem "The Doctor and the Death" is also built on the base of a legend (3,371-389). There created one poem of complete structure according to three legends about Avicenna.

For example, the national legend "Avicenna and books" is about the Bukhara khan's falling ill and Avicenna's treating him (1, 102-106). A. Aripov paid attention to two features of that legend: 1. Avicenna's arrival to Bukhara to cure khan. 2. The burning of Avicenna's library by his enemies. The poet literary reproduced the material of legend and enriched its meaning. The scenes of Avicenna's treating the princess, his stay at the castle as a doctor, his earning the right of using castle library are described in realistic situations.

The situations of Avicenna's curing the daughter of Iran shah are described in the legend "The Poison" (1, 109-112). A. Aripov creatively used the motive of Avicenna's treating the princess – daughter of Iran shah. The princess is as a daughter of Bukhara shah in the poem.

The legend "Avicenna and the herbs" tells about the flammable flower and its specific features. A. Aripov very effectively used the meaning of this legend also. This can be proved in the episodes where Avicenna found a treatment to death. The historical sources and legends completely prove that Avicenna was eager to find a cure to death. The above mentioned legend shows these two features also: these features are Avicenna's making a living medicine with the help of flammable flower and snake's poison and the other doctors' envious glance at him. A. Aripov stressed these features in the poem, literary reproduced the material of the poem and represented as a poem to his readers. The personage of a shepherd in the legend found its reflection in the personage of Mirzo in the poem. It is right that the shepherd in the legend is kind, but Mirzo in the poem is envious. The poet absorbed such features as the doctors' envy and the shepherd's return Avicenna to life in the personage of Mirzo.

In common, the lyric-epic poems' place was widened thanks to the "the poem which had an aim of creating the personage of a great doctor and scientist-encyclopedist perfectly classifies the central permanent themes of the art – the meaning of life and eternity, the fight between the kindness and envy" (D. Begimqulov) (2, 415). A. Aripov created a new type poem with a complete subject on the base of several national legends' subjects and historical sources.

In the poem "Strike of Ghosts" E. Vahidov used some styles to show his readers the fate of his main hero Nazrul Islom. One of them is to absorb legends into the creation's context. The literary critic Sh. Hasanov said: "If a metaphorical thinking dominates in the lyric poems, the influence of folklore becomes noticeable in the dramatic and lyric-epic poems. The legends in the poem "Strike of Ghosts" can easily prove our thoughts. All legends in the poem are the pearls of the Eastern classic folklore. The classical features of these legends are not important. The main feature of it is the absorbing of legends into the context, meaning of the poem. The use of realistic and romantic descriptions' style in the modern epic poetry proves the future development of that genre" (5, 36). The legends "The Legend about Cruelty",

“The Legend about Eternity”, “The Legend about devotedness”, “The Legend about Shohjahon and Avrangzeb” found their place in the structure of a poem and became the device of main hero’s psychology description in the work. That’s why the work can be included to the line of poems which have the function of psychological description. Bengali revolutionary poet Nazrul Islom’s struggle for his people’s independence and freedom, his feelings, thoughts and psychological sensations are deepened thanks to the legends. Each of them served as a main device in the opening the leading characteristic features of Nazrul Islom.

At the very beginning of a work the poet gives “The legend About Eternity”. They say there is a water of life and a man who drinks it will live forever. The legend mainly consists of this situation. The passenger who became thirsty in the desert as well as the old man who has been suffering whole his life as he has drunk the water is described in the legend. In the face of the passenger the reader can see a patient persons’ character.

“The Strike of Ghosts” is not a poem of a one subject line. But there is a look at Nazrul Islom’s life time by time and place by place. Nazrul Islom born in a very revolutionary time wanted to be a support, survivor of his people. Chronological time and the plot of events don’t play the main role in the work. But the historical features are noticed in it. This feature brings the feature of necessity of historical legends. In the result of it E. Vahidov turned his attention to the national legends. He gives “The legend about Devotedness” to suit the lyric description with the epic one and to draw the real description of a main hero’s psychological condition description. In ancient India it was a custom to bury the wife if her husband dies. The legend tells this event. The brevity of one fellow who was going to the war and his strike against this custom which was in Indian history for many centuries is described in the legend. Because he directly said to the king that if he died in the war he’d like to be buried with his weapons instead of his wife. Since that period this custom was escaped from Indian traditions. So thanks to brevity, dare and devotedness of one fellow Indian people got rid of one old cruel custom. Nazrul Islom who wanted to see India independent and free was the first who tried to tear the chains from the neck of his country. So the similarity between the fellow from the legend heroes and Nazrul Islom has come exactly from this feature.

The strike in Calcutta in 1926 and Nazrul Islom’s part in it is given in the style of epic composition. In the connection with the meaning of this historical event the poet introduced “The Legend about Cruelty” to the work. This legend tells about the destiny of one old doctor who treated people with the herbs and became famous among the people. The legend is very touching thanks to the episodes where the ignorant people burn the doctor in the fire and the old man who became able to see thanks to that doctor threw the firewood into the fire. The reason of doctor’s bitter destiny is cruelty and ignorance. The destiny of Nazrul Islom and the doctor are close to each other. Because Nazrul Islom was also imprisoned by people. The thoughts and psychological sufferings of Nazrul Islom to serve clearly describe his strike against injustice.

The hero of “The Legend about Shohjahon and Avrangzeb” Shohjahon is close to Nazrul Islom spiritually and psychologically. Insulted by his son Shohjahon watches the world and “Tajmahal” through the little window of his house and

thanked god even for this. Nazrul Islom imprisoned by people – by ignorant people also watches the world through the little window of prison.

It is observed that in the poem analysed above each legend has its own literary function in the poem which differ in nature and don't repeat each other. These features are seen in the followings:

1. The subjects of legends are absorbed in the literary structure of Mirmuhsin's "Shirok" and A.Aripov's "The doctor and the death". In the result of it the epical features of the legends are increased in the poem and suited with the deep lyrics. It is correct that in "Shirok" Mirmuhsin made a poem from legend without additions. But this feature is unnoticeable in many points of the work (like Shirok's brevity and description of his family).

2. A. Aripov literary reproduced some suitable features of several legends about Avicenna and created a poem of one complete subject. The legends are so absorbed into the poem "The doctor and the Death" that the reader can not differentiate it from reality.

3. There are four legends in the literary structure of Erkin Vahidov's poem "The Strike of Ghosts". This created the new styles of composition in the genre structure. They all have the separate symbolic significant meaning. The legends serve to clear the psychological thoughts of Nazrul Islom, to strengthen the philosophical meaning of the work. In this way the poet was able to introduce his hero to the reader. At the same time the legends had a historical character and that's why suited the whole meaning of a poem. By it the poet stressed that the poem was historical.

4. The introducing of national legends into the structure of epic poems is the complete literary case in the second half of the XX century of Uzbek epic poetry. It proves that our poets have wide knowledge about our national heritage, oral folklore genres, and especially legends.

It is clear that every legend in the poems has its ideological literary conception. The main is that they are subordinated to the poem genre demands and made in a poetic form. So the poets were able to express the poetic idea more sentimentally and to show the structure more clearly. It is important that the national legends served to enrich the literary features of the poem. It is characterized as a leading tendency in the Uzbek epic poetry of the second half of the XX century. By that time they are estimated as the product of genre stylistic researches of our poets, creators.

REFERENCES:

1. Асотирлар ва ривоятлар. -Тошкент: Ёш гвардия, 1990. – Б. 102-106.
2. Бегимкулов Д. Шеърятимиз юлдузи. Китобда: А.Орипов. Танланган асарлар. Биринчи жилд. -Тошкент: Ғ.Ғуллом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 2000. - Б 415.
3. Орипов Абдулла. Танланган асарлар. Тўрт жилдлик. 1-жилд. - Тошкент: ҒҒАҒН, 2000.
4. Числов М. Время зрелости – пора поэмы. Москва: Советский писатель, 1986.
5. Ҳасанов Ш. XX асрнинг иккинчи ярми ўзбек дostonлари поэтикаси. ДД. - Тошкент, 2004. - Б. 36.

**Mustakimova Kunduz
(Bukhara, Uzbekistan)**

KONNOTATSIIYA SO'Z SEMANTIKASIGA KIRUVCHI SEMANTIK MAVJUDLIK

В статье рассказывается о коннотации и коннотативный значение слов и их употребление в речи. Здесь задан сопоставление слов и их коннотативный значения в английском и узбекском языке

Ключевые слова: *семантика, сопоставление, речь, коннотация, семантика слов, коннотативное значение*

This article deals the connotation, connotative meaning and their usage in speech. Here was given comparative meaning of words and their semantic meaning in English and Uzbek

Key words: *semantics, comparison, speech, connotation, semantics of words, connotative meaning*

Hozirgi kunga kelib so'zning lug'aviy ma'nosi Konnotatsiya so'z semantikasiga kiruvchi semantik mavjudlikdir. So'z semantik strukturasi o'rganishda ikki xil konnotatsiya mavjudligi qayd etiladi: ingerent konnotatsiya – so'z kontekstdan tashqari olingan holatda unga xos bo'lgan konnotativ ma'no va adgerent konnotatsiya- so'zda ma'lum kontekstda hosil bo'ladigan konnotativ ma'no.³¹ E. Qilichev o'zining "Badiiy tasvirning leksik vositalari" monografiyasida bu haqida asosli fikrlarni bayon etgan. Uning fikricha, konnotativ ma'no so'z semantikasidan denotativ ma'no ajratilgandan keyin hosil bo'ladigan ayirmaga teng, ya'ni konnotativ ma'no (K) teng so'z semantikasi (S) va ayiruv denotativ ma'noga (D) yoki K=S-D

Ingerent va adgerent konnotatsiyani izchilik bilan farqlash lozim, chunki har ikkalasini farqlamasdan turib, na so'z semantikasini o'rganish va na konnotativ ma'noni so'zning semantik strukturasi kirish- kirmasligini hal etish mumkin. Har qanday konnotativ ifodalarda denotativ ma'noga xos ma'lum semalar saqlangan bo'ladi. So'zlovchi pragmatik maqsadini namoyon etishda ana shu sema (belgi) ni nazarda tutadi. Shu sababdan denotatsiya subyekti baholash va tushunish vazifasini bajaradi. Konnotatsiya subyekti esa uch vazifani: tushunish, so'f baholash, emotiv tasniflash ya'ni shaxsiy pragmatik faoliyat bilan bog'liq vazifani bajaradi. Shu boisdan, konnotatsiyaga, oddiy birlashtiruvchi halqa sifatida emas, balki so'z (va boshqa til birliklar) ning barcha ma'nolari asosida obyektivlik va subyektivliklarni bog'lovchi vosita sifatida munosabatda bo'lish talab etiladi. Chunki, har qanday konnotativ ifodalarda denotativ ma'noga xos bo'lgan ma'lum belgi (semalar) albatta ifodalangan bo'ladi. Til tadqiqotchisi M. Mamadaliyeva o'zining "O'zbek tilida nominativ birliklarning konnotativ aspekti" nomli ilmiy ishida asosli faktlar bilan isbotlaydi, uning fikricha konnotativ ma'no tasodifan sodir bo'lmaydi, u ma'lum

³¹ Киличев Э. Бадий тасвирнинг лексик воситалари. - Т.: "Фан". 1982. 886.

asolarga tayangan holda paydo bo'ladi va har qanday konnotativ ma'noda denotativ ma'no saqlanadi.³²

Konnotatsiya hozirgi davrda uch yo'nalishda o'rganilmoqda. Birinchi yo'nalish semantik yo'nalish bo'lib, I.Yelmeleva, R.Barta ishlarida ko'zga tashlanadi. Ikkinchi yo'nalish psixolingvistik yo'nalish bo'lib, bu yo'nalishga xos fikrlar A. Leontev, I. Zaleskaya ishlarida olg'a surilgan. Uchinchi yo'nalish sof lingvistik yo'nalish bo'lib, Sh. Balli, V.N. Teliya kabi tilshunoslarning ishlarida uchraydi.³³ Ammo o'zbek tilshunosligida sof konnotativ yo'nalishda olib borilgan tadqiqotlar kam sonli bo'lib, pragmatikaga oid tadqiqotlarga ayrim fikr mulohazalar bildirilgan. Jumladan, o'zbek tilshunosligida ekspressiv bo'yoqning barcha turlarini o'z ichiga olgan tushunchalar keng tarqalgan bo'lib, ular quyidagilar: ekspressivlik (A. Abdullayev), uslubiy ma'no (G'. Abdurahmonov, M. Sodiqova), metaforik ma'no (B. Umurqulov), pragmatik ma'no (Z. Tohirova), stilistik sema (Sh. Rahmatullayev), ekspressiv ma'no ottenkasi (E. Begmatov), emotsional-ekspressiv bo'yoq (A. Shomaqsudov, B.O'rinboyev), konnotativ ma'no (E. Qilichev, A. Mamatov, S. Karimov), fonetik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'no (A. Haydarov), fonografik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'no (G. Yaxshiyeva), fonosemantik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'no (Z. Qobilova). Tildagi barcha yaruslar bir-biri bilan uzviy aloqada bo'lgani kabi, fonetika va stilistika o'rtasidagi bog'lanish tufayli fonetik uslubiyat paydo bo'lgan. Fonetik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'noning jozibadorligi tilning turli yaruslarida o'zaro aloqadorlikda namoyon bo'lganligi sababi ularda uslubiy imkoniyatlar katta bo'ladi. Odatda, tildagi biror bir xususiyat leksik va grammatik jihatdan to'la namoyon bo'lmasa, fonetik tomonidan ekspressiv shakllantirish natijasida to'ldiriladi. Tadqiqotchi A. Haydarov o'zining "Konnotativ ma'noning fonetik vositalarda ifodalanishi" nomli ilmiy tadqiqotida fonetik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'nolarni tahlil va tadqiq qilgan. Uning fikricha, fonetik vositalarda leksik, morfologik hamda sintaktik birliklarga qaraganda konotativ ma'no kuchli ifodalanadi, uni besh punktda izohlaydi. Darhaqiqat, konnotativ ma'no komponentlarini tashkil qiluvchi "bo'yoqlar" fonetik vositalarda uchraydi va ular quyidagilar:

1. Nutq tovushlari talaffuzi bilan bog'liq konnotativ ma'nolarning aks etishi; so'zlaning tovush qiyofasini o'zgartirib aytish, tovush orttirilishi yoki tushirilishi, alliteratsiya, assonans kabilar orqali konnotativ ma'no hosil qilish;
2. Baho komponenti- so'zda tasdiq yoki inkorni intonatsiya orqali ifodalash;
3. So'zda belgi (miqdor) darajasining kuchliligini bildiruvchi tovush cho'ziqligi;
4. So'zlovchining shaxs va hodisalarga nisbatan turlicha munosabatini ifodalovchi pragmatic ma'no, ya'ni urg'u va pauzalar orqali qo'shimcha bo'yoq ifodalash;

³² Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив бирликларнинг коннотатив аспекти. Филол. фан. номз. дисс.... автореф. -Т.: 1998. 296.

³³ Телия В.Н. Коннотативный аспект семантика номинативных единиц. - М.: 11аука. 144 с.

5. Nutqning vazifaviy uslublari bilan bog'liq uslubiy qo'shimcha ma'no komponenti.³⁴

Yuqorida qayd qilingan konnotativ ma'no komponentlari bir-biri bilan uzviy bog'langan holda ro'yobga chiqadi.

Shunday qilib, konnotatsiya til birliklari semantikasiga kiruvchi semanti mavjudlik bo'lib, u nutq uslublari borliqqa emotiv baholash va uslubiy belgilangan munosabatini bildiradi. So'z semantik strukturasi o'rganishda ikki xil konnotatsiya mavjud bo'lib, ingerent va adgerent ma'nolardir. Har qanday konnotativ ifodalarda denotativ ma'noga xos ma'lum semalar saqlangan bo'ladi.

ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Киличев Э. Бадий тасвирнинг лексик воситалари. -Т.: "Фан". 1982. 886.
2. Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив birliklarining konnotativ aspekti. Филол.фан.номз.дисс....автореф. -Т.: 1998. 296.
3. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантика номинативных единиц. - М.: Наука. 144 с.
4. Хайдаров А. А. Коннотатив маънонинг фонетик воситаларда ифодаланиши. Номзодлик диссертацияси.. автореферата.-Т.: 2009. 216.

³⁴ Хайдаров А.А. Коннотатив маънонинг фонетик воситаларда ифодаланиши. Номзодлик диссертацияси.. автореферата.-Т.: 2009. 216.

Ochilova Nigora, Yusupova Gulnoza
Jizzakh Polytechnic Institute
(Jizzakh, Uzbekistan)

SOME PROBLEMS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN TEACHING LISTENING

Summary: *This article deals with the fact that, in accordance with the new educational standard of the second generation, the basis for learning a foreign language is the formation of communicative competence, i.e. the ability and willingness to carry out foreign language interpersonal and intercultural communication with native speakers. It is with listening (understanding of the speech perceived by the ear) that mastering of oral communication begins.*

Keywords: *problems, learning, visual memory, sound memory, speech skills*

Over the long years of learning English, a variety of problems related to learning to listening have been identified. Not only people who are listening to a foreign language for the first time face such problems, but also those who already know how to experience foreign languages.

Psychological data strongly suggests that the perception and understanding of the voiced speech is a very complex mental activity. It is known that the bandwidth of the sound channel is much less than the visual one, the sound memory of most people is less developed than the visual memory. Thus, listening is by no means an easy type of speech activity. Since the mastery of a foreign language and the development of speech skills is carried out mainly through listening, therefore, listening should be developed better than other skills.

There are a number of factors that determine the difficulties in mastering the skills of auditory perception and understanding of texts:

- extra-linguistic factors (tempo of presentation of audio text, presence of supports facilitating the process of perception and understanding of audio information, etc.),

- factors of an individual and personal nature (speech and language experience of students in their native and foreign languages, the level of formation of listening mechanisms),

- linguistic factors (linguistic, structural and substantive characteristics of the texts).

1. difficulties due to linguistic factors;
2. difficulties caused by extralinguistic factors;
3. difficulties due to factors of an individual - personal nature.

I. Difficulties due to linguistic factors include:

- Difficulties due to the nature of the language material.

- Difficulties due to the content of speech.

- Difficulties due to the method of presentation.

Difficulties due to the nature of the language material, in turn, can be divided into phonetic, lexical and grammatical difficulties.

Phonetic difficulties can be both common to all foreign languages and specific to individual languages.

A common difficulty is the lack of a clear boundary between the sounds in a word and between words in a sentence; the presence in foreign languages of such phonemes that are not in their native language. The discrepancy between spelling and pronunciation of words is especially typical of English. The presence in the mind of the student of a graphic image of a word that is different from the sound one often prevents the word from being recognized in sounding speech.

Of particular difficulty is the fact that in the English language such qualities as longitude and brevity, openness and closeness are of distinctive meaning.

In the flow of speech, familiar words change the familiar sound under the influence of progressive or regressive assimilation.

As M. Weisburd notes, a very big difficulty is caused by various rhythmic - melodic patterns of different languages. Thus, for example, in English, a sentence always begins with a downward tone, and at the end the tone either goes down or goes up, and only then does it become clear whether this sentence is interrogative, interrogative, or affirmative.

In different languages, intonation is used differently as a grammatical tool. In English, intonation changes only for a general question, but even here it is a secondary means, since word order is crucial for expressing a question.

The incomplete style of pronunciation, characteristic for oral speech, in which different words acquire the same sound, also causes considerable difficulties in listening to someone else's speech, for example:

He is

= He's

He has

First of all, the presence of homonyms and homophones in all languages is among the lexical difficulties. Words that sound like, especially paronyms (economic - economical), words expressing pair concepts (answering - asking, taking - putting), words having the same compatibility, etc. also cause a great difficulty.

In the field of grammar, the greatest difficulty is caused by the discrepancy in the syntactic pattern of the phrase - the unusual word order (the assignment of a preposition in the English sentence to the very end of the sentence).

Understanding of oral speech is very complicated by the presence of morphological homonymous forms. For example, in English, different parts of speech very often coincide in form: to work - work, to answer - answer. Some form-building suffixes and inflections are also homonymous in English. For example:

S - third person suffix of singular verbs

S is the plural suffix of nouns

The initiator of communication chooses the topic that is familiar and interesting to him. The listener is forced to accept the information that comes from the speaker. Sometimes the topic is not familiar enough and too complex for him. Since the arsenal of language means of a native speaker is richer than a foreigner's language reserve, the listener must accept and understand a speech containing a certain amount of unfamiliar language material.

Thus, the complexity of the content is determined primarily by the range of problems that are affected in speech. The students' readiness for perception of

various topics, their overall development varies considerably throughout the course of learning a foreign language.

In the perception of foreign speech by ear, it is necessary to take into account the peculiarities of dialogic and monologue speech. The perception of each of these types of speech is associated with various difficulties.

In the very content of monologue speech, the listener must find everything that is necessary for its understanding. Completeness of understanding in monologue speech is largely determined by the completeness and completeness of presentation. The monologue speech is characterized by detailed sentences, full style of pronunciation. In this respect, as in the choice of grammatical and lexical material, it comes close to writing.

For monologue speech is characterized by the presence of a single topic. It is logically built, each following sentence complements and develops the previous one. The correct direction of understanding, which arose at the beginning of the story, helps to understand everything further. But the slightest gap in understanding, if it concerns facts relevant to the entire content, can lead to the loss of the thread of the story, and the following will no longer help the cause - the student, as a rule, stops listening.

Therefore, in the perception of monologue speech, a special difficulty is the rapid tempo of speech, which does not allow one to linger even for a moment and solve a more difficult mental task.

Dialogue speech is situational. This determines its extreme brevity, both in form and in content. It is characterized by an incomplete pronunciation style, an all-union relationship. Thoughts are not presented in an expanded form, the speakers are often limited to hints, but in the meantime they understand each other perfectly because of the generality of the situation.

Dialogic speech differs from monologue more emotional and expressive. The dialogue speech is not always strictly consistent, it is characterized by a quick change of topics; rapid exchange of replicas requires the speaker to respond quickly, well prepared, memory.

The rapid pace of speech in a foreign language is an obstacle, sometimes very difficult to overcome, and for an experienced listener, not to mention the beginner. In quick speech, the quality of sounds changes, unstressed sounds are reduced, sometimes completely omitted, words and phrases acquire an unusual sound.

REFERENCES:

1. Vaisburd M. L. Learning to understand foreign language by ear. - M.: Enlightenment, 1965.
2. Solovova E. N. Methods of teaching foreign languages Enlightenment Moscow. 2006.
3. Khaleeva I. I. Fundamentals of the theory of learning to understand foreign language speech. - M.: Higher school, 1989
4. Internet site <http://www.articlesbase.com/languages-articles/teaching-listening-as-an-english-language-skill-367095.htm>
5. Internet site <http://www.nclrc.org/essentials/listening/goalslisten.htm>

Rakhimov M. M., Soliyev Sh.
(Bukhara, Uzbekistan)

INNOVATIVE TECHNOLOGIES FOR TEACHING ENGLISH AS THE FOREIGN LANGUAGE

Abstract. *This article deals with the necessity and importance of innovative technology in the foreign language classroom. It also discusses in detail multimedia technology acting as a method for special intellectual activity. This technology has a number of advantages compared with other information technology training, as it allows: improvements in the process of organic combinations of traditional and innovative forms and methods of education; implementation of training, information, games, modeling, design and analysis functions; performance of such principles as visibility and accessibility; feasibility of systematic transition from education to self-education; creation of a positive emotional background for learning; and linking theory with practice. The use of innovative learning technology creates the most favorable conditions and contributes significantly to motivation in learning foreign languages.*

Keywords: *Multimedia learning, paradigm learning, communicative activities, student intensification of independent work.*

Learning foreign languages is impossible to imagine without the use of multimedia learning tools. Of course, important tasks for the methodology of teaching foreign languages include providing opportunities to illustrate the actual process of communication in English, and creating an educational environment that provides real conditions for learning use of the target language and its culture.

The 21st century, often called the information age or the century of technologies, is bringing about changes to the traditional teaching of language. The use of computer technology in teaching in our time is of great importance, thanks to its new possibilities. The introduction of new information and communication technology expands access to education, forming an open education system, and changes the idea of the qualifications needed by modern graduate students [1].

The most significant group of benefits is teaching the virtues of computer-based training. For example, teachers use the ability of computers to react instantly to input information to create simple training programs in the form of exercises. The technical advantage of teaching English with the help of multimedia technology is that sound cards allow users to record their speech and then compare it with the pronunciation of native speakers. Graphics capabilities of computers can represent any type of activity in the form of pictures or animation. This is particularly important when learning new vocabulary, as images on the monitor allow students to associate English phrases directly with actions, rather than with phrases in their native language. Moreover, the media are an excellent means of interactive communication between different linguistic groups, which is particularly evident in the application of computer networks. This could be a local area network connecting several machines in one school, or the Internet — a global network of millions of users [2].

These advantages allow us to conclude that multimedia learning has great potential for teaching oral speech in other languages. Through the optimal combination of a number technology (language laboratory, video, television, radio, newspapers, magazines, books, bibliographies, and phones) and having additional features (interactivity, graphics capabilities, etc.), multimedia learning provides almost limitless opportunities for teaching and learning.

In recent years, there has been a tendency in the Kazakhstani education system to change the learning paradigm, such that schools are transitioning from transfer of knowledge to students in finished form toward the organization and management of self-learning and cognitive activity. With today's requirements for education, where a major element is independent work by students, high schools can enhance the process of learning, teaching methods, and forms of work organization that will develop the ability to learn, find needed information using a variety of information sources, and students' cognitive independence [7].

Modern pedagogical science seeks to use new technology in teaching. The aforementioned interactive media get their proper use. Most of the wide variety of interactive educational software for learning English is aimed at independent elaboration of phonetic and grammatical aspects and making their use automatic. Features of these programs include interactive dialogues, speech recognition and visualization of pronunciation, animated videos showing articulation of sounds, exercises for development of all kinds of speech skills, videos with translation, and tracking one's own learning outcomes.

Since the purpose of learning the English language is communicative activity, which requires practical command of the language, the task of teachers is to revitalize all students in the learning process to create a context for their creative activity. The use of modern means, such as awareness programs and Internet technology, as well as cooperative learning and project methodology, allow us to solve these problems [9].

So, Internet sources that may come to the aid of foreign language teachers in the organization of independent work, include broadcasting, interacting with and searching in online resources, where cognitive information, training materials and conditions can be found that are conducive to the formation of professional competence for future specialists [3].

Today we have a unique helper that allows us to bring in the best teachers from many countries through the software they create. Intensification of the process of transition to an information society, associated with the widespread introduction of new information technology and computer telecommunications, necessitates the development of other forms and methods of teaching foreign languages.

Along with the use of traditional technology learning, opportunities for new information technology can help teachers in the selection of more interesting and varied educational materials to carry out a differentiated approach for each student, and thereby contribute to better assimilation of necessary knowledge and skills.

Among the various types of innovation, as shown by the results of a survey conducted in the universities of the CIS, teachers are most familiar with training through the use of multimedia tools (66.7 %) [6].

Multimedia technology is considered to be information technology training that integrates audiovisual information in several media (text, video, audio,

graphics, animation, etc.). This implements interactive dialogue with user systems and various forms of self-employment [4].

The use of multimedia technology in the learning process allows for improvements in the process of organic combination of traditional and innovative forms and methods of education; implementation of training, information, games, modeling, design and analysis functions; performance of such general didactic principles as visibility and accessibility; feasibility of systematic transition from education to self-education; a positive emotional background for training; and linking theory to practice [5]. In addition, multimedia technology is supported by multimedia programs, encyclopedias, dictionaries, and a special information educational environment created for holistic knowledge of the world in the context of computer-aided design and modeling.

Multimedia technology acts as a special intellectual activity, which means it has a number of advantages compared with other information technology training:

1. The pedagogy means continuous improvement of content and methods of education in modern conditions.
2. Provides opportunities to identify and support students with linguistic abilities.
3. Represents the basis of distance learning.
4. Provides access to best practices in education and training of the general public through the educational world of the Internet and an extensive communication network.
5. Creates an artificial language environment, allowing the study of foreign languages (FL) at students' own pace, increasing the independence and responsibility of students when organizing FL training for all age groups. Allows building FL training in accordance with student interests and goals, and allows students to enter into training in the intercultural component of FL.
6. Multimedia technology is new and apparently has limitless possibilities for creation of means of graphic clarity.

Multimedia (computer with additional devices) can be a powerful tool for everyone to learn foreign languages through self-study, and allow close monitoring and ongoing operational support [3].

Along with positive aspects, there are some negative trends affecting the mass creation and implementation of multimedia technology in the learning process. These include:

1. Lack of ability of existing education systems to make active use of multimedia technology, and to integrate it into the educational process and its organization;
2. Lack of qualified developers;
3. Lack of a developed methodology of multimedia technology;
4. Lack of financial resources for the creation and widespread adoption of multimedia technology;
5. The device is not designed evaluation.

In order to introduce multimedia technology in the learning process, it is first necessary to create conditions for sound pedagogical and methodological application of multimedia technology. The integration of the Internet in education and, in particular, its use in the teaching of foreign languages, is now quite relevant.

Currently, most schools and universities in our country are equipped with multimedia rooms for English language learning. These rooms have computers, projectors and interactive whiteboards [10].

Thus, the combination of traditional and newer teaching methods of language teaching will ensure a higher level of learning.

Unfortunately, at the present time, the use of multimedia technology to intensify individual work in the study of foreign languages is largely constrained by the high cost of computer equipment, as well as the lack of a sufficient number of theoretically grounded and experimentally tested computer programs intended for independent foreign language learning.

In general, a situation currently exists in which, on the one hand, there are a small number of theoretical studies that have not been widely put into practice; and on the other, there are many disparate programs that do not have a serious theoretical basis [8].

The current analysis showed that in pedagogical science, especially in the practice of domestic university teaching, the capabilities of learning software, including multimedia technology, are underestimated. This is due primarily to complexity and insufficient development of a theory of the concept of multimedia technology as a didactic tool.

REFERENCES:

1. Modern information technologies in education. Robert I. V. -Moscow School Press, 1994.-215p.
2. Benefits and drawbacks of controlled laboratory studies of second language acquisition. Yang L. R. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. — 173–193 p.
3. Problems of application of multimedia technology in higher education // High technology in the pedagogical process: abstracts Interuniversity Scientific Conference university professors, scientists and specialists. Frolov N. H. — Nizhny Novgorod, VSPI, 2000. — 96–98 p.
4. New teaching and information technology in the education system. Polat ES — Moscow, Education, 2000.-45–46p.
5. The use of electronic information and educational resources to support scientific research of young scientists.// Vestn. Tomskogo. ped. Univ (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). Galtsova N.P., Mezentceva T.I., Shvadlenko I. A. V.10. Series: Pedagogy, 2006.13–18p.
6. What is the Internet? Information and communication technologies in education.// Kouchnirenko AG, AG Leonov, Kuzmenko MA and t. d.Informatics and education. — № 5, 7. -1998.-56–57p.
7. A new intensive training method. Magazine «Foreign languages at school», A.N. Shchukin 2005, № 2; - 36–37 p.
8. The computerized textbook-the basis of new information and educational technology. Pedagogika.Glazov BI Catchers DA — № 6. 1995.- 12–13 p.
9. The communicative method of teaching a foreign speaking.- Passow EI Moscow, Education,1991.-88–89p.
10. Innovative technologies for foreign language lessons. Polat ES Magazine «Foreign languages at school», № 3. 2001 97–98 p.

**Sharipova Dilnoz
(Bukhara, Uzbekistan)**

INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA OT, SIFAT, FE'I LEKSEMALARINING

Til mohiyatan, ichki qurilishi jihatdan nominativ va ekspressiv funksiyalarni bajara oladigan vosita ekanligi tilning ichki dualizmi -uning, bir tomondan, obyektiv borliqni aks ettiruvchi tafakkurning formasi, ikkinchi tomondan, bar bir elementning mohiyati shu elementning boshqa elementlar bilan bo'lgan ichki munosabatlaridan kelib chiqadigan mustaqil sistema ekanligi bilan chambarchas bog'liqdir¹. Agar tilning nominativ funksiyasi uning tafakkurning formasi, tushunchalarni qolipga soluvchi vosita ekanligi bilan bog'liq bo'lsa, uning ekspressiv funksiyasi tilning mustaqil sistema ekanligi, elementlarning mohiyati ularning ichki munosabatlaridagina ochilishi mumkinligi bilan bog'liq. Bu haqda quyida batafsilroq to'xtalamiz.

Tilning nominativ va ekspressiv funksiyalariga ega ekanligi, shubhasiz, til elementlarida, ayniqsa, so'zda o'z aksini topmog'i lozim. Chunki so'z tilning asosiy yaruslaridan bo'lgan leksik va grammatikaning asosiy birligi (yedinitsasi)dir.

Darhaqiqat, barcha tilshunoslar so'zda ikki xil ma'no: atamalik, nomlash (denotativ) va qo'shimcha ekspressiv-emotsional ma'no mavjudligini qayd etadilar. So'zning qo'shimcha ma'nosi tilshunoslikda turli nomlar bilan, chunonchi, stilistik bo'yoq² ekspressiv ma'no ottenkasi \ qo'shimcha ma'no (означение) kabi terminlar bilan nomlanadi. Biz qulaylik uchun so'zning bunday ikki xil ma'no va funksiyasiga nisbatan denotatsiya va konnotatsiya terminlarini qo'llaymiz

Yuqorida aytib o'tganimizdek, so'zning semantikasi faqat denotativ ma'no bilan cheklanib qolmaydi; so'zda konnotativ ma'no ham mavjud. Konnotativ ma'no so'z semantikasidan denotativ ma'no ajratilgandan keyin hosil bo'ladigan ayirmaga teng, ya'ni konnotativ ma'no (K) teng so'z semantikasi (S) va ayiruv denotativ ma'noga (D). Yoki $K=S-D$.

So'z konnotativ ma'nolarining turlari, ularning so'zni til va nutq elementi sifatida olingan holatlarida so'z semantikasiga munosabati kabi qator masalalar tilshunoslikda haligacha uzil-kesil yechilmagan. Bir qator tilshunoslar so'zning konnotativ ma'nosi so'z semantikasi komponentiga kirmaydi, u faqat nutqiy hodisa desalar, boshqa tilshunoslar konnotativ ma'no so'z semantik strukturasiyining bevosita tarkibiy qismlaridan biri deb qaraydilar'. Bu chalkash masala sistem tilshunosligining fundamental tushunchalaridan biri bo'lmish til va nutqni farqlash, so'zning semantik strukturasiyini izchillik bilan o'rganish protsessida to'g'ri hal etilishi mumkin. Rus tilshunoslik fanining keyingi yutuqlaridan ijodiy foydalangan holda o'zbek tilshunosligida ham til va nutqiy farqlash, differensiyalash leksik - semantik va grammatik tadqiqot protsessida izchillik bilan amalga oshirilmoqda. Bu borada S.N. Ivanov, Sh.U. Raxmatullayev, H.F. Ne'matov, I. Qo'chqorboyev, M. Mirtojibev va boshqalarning ilmiy ishlarini sanab o'tish kifoya.

So'zning semantik strukturasiyini o'rganishda ko'pgina tadqiqotchilar ikki xil konnotatsiyani: **ingerent konnotatsiya-so'z** kontekstdan tashqari olingan holatda unga xos bo'lgan konnotativ ma'no va **adgerent konnotatsiya-so'zda** ma'lum

kontekstda hosil bo'ladigan konnotativ ma'noni ³⁵ qayd qiladilar. Shuning uchun biz ichki ma'no so'z til elementi sifatida o'z paradigmatic qatorida olinganda unga xos bo'lgan konnotativ ma'no va nutqiy (kontekstual)- so'zda ma'lum bir kontekstda hosil bo'ladigan konnotativ ma'noni izchillik bilan farqlab boramiz. Bu ikki xil konnotasiyani farqlamasdan turib na so'zning semantik strukturasi o'rganish va na konnotativ ma'noni so'zning semantik strukturasi kirish-kirmasligi masalasini hal etish mumkin.

Ichki konnotativ ma'no so'z semantikasining tarkibiy qismi bo'la olishi va bo'la olmasligini aniqlash uchun quyidagi misollarni chog'ishtirib ko'ramiz:

yuz.	Turq
bet	Chehra
aft	Jamol
bashara	Oraz

O'zbek tili sinonimlarining izohli lug'atida bu so'zlarning semantikasi quyidagicha talqin etilgan: bet so'zi qo'llanishi bilan *yuz* so'ziga juda yaqin bo'lib, *yuz* so'ziga nisbatan salbiy ottenkasiga ega. *Aft* so'zi *bet* so'ziga nisbatan salbiy ottenkaga ega. *Bashara* so'zida salbiy ottenkaga *aft* so'zidagiga nisbatan ham kuchli. *Chehra* ijobiy ottenkaga ega. *Jamol* so'zida ijobiy ottenka *chehra* so'zidagiga nisbatan xam kuchli bo'lib, bu so'z asosan poetik stilga xos. *Jamol* so'zi "husn", "chiroy" ma'nosida xam qo'llanadi... Oraz-eskiringan, kitobiy³⁶.

O'zaro paradigmatic munosabatlarda bo'lgan bu so'zlarning denotativ ma'nosi bitta³⁷-odam boshining old tomondan tashqi ko'rinishi. Ammo yuqorida ko'rganimizdek, bu so'zlarning semantik strukturasi har xil. Agar konnotativ ma'no-so'z semantikasi strukturasi kirmaydi, degan taxminga asoslansak, yuqorida sanalgan sakkizta so'z obyektiv borliqda mavjud bo'lgan sakkizta alohida obyektiv ifodalashi va sakkiz xil denotativ ma'noga ega bo'lishi kerak edi. Haqiqatda esa ahvol bunday emas.

So'zlovchi bir shaxsga nisbatan, jumladan, uning yuziga nisbatan turli xil munosabat: *yuz* (neytral), *chehra*, *jamol* (ko'tarinki), *aft*, *bashara*, *turq*, (salbiy) ifodalanishi mumkin. Ikkinchidan, *yuz* so'zidagi neytral munosabatdan tashqari *jamol*, *chehra* so'zlaridagi ko'tarinki ijobiy munosabat so'zlovchi tomonidan "go'zallik" ottenkasi bilan baholansa, *aft*, *bashara*, *turq* so'zlarida so'zlovchiga nisbatan "xunuk ko'rinish" bilan baholanadi. Ya'ni denotativ ma'no ustiga qo'shiladigan qo'shimcha ma'nolar kontekstdan, nutqdan tashqarida so'zlarning o'zaro paradigmatic munosabatlaridan anglashilib, o'zbek tilida so'zlovchilar uchun umumiy va majburiydir. Chunki emosional-ekspressiv bo'yoq o'sha so'z ma'nosi

³⁵ Axmanova O.C. Словарь лингвистических терминов. М., 1966. - С. 523.

³⁶ Хожийен А. Узбек тили синонимларининг изохлаи лугати. Тошкент. 1974. 234-бет.

³⁷ Филиппов А.В. К проблеме лексической коннотации. ВЯ. 1978. №П.- С 59.

Филиппов А.В. Курсатилган асар.

tarkibining bir dementi sifatida mavjud bo'ladi. Bundan tashqari, *chehra. jamol va aft, bashara, turq* o'zbek og'zaki nutqida alohida intonasiyaga egadir. Jumladan, "**bashara**" so'zini "**chehra**" so'zidagi kabi ko'tarinki intonatsiya bilan talaffuz etish tinglovchilarning hayratlanishiga emas, ularning qattiq kulgusi yoki anglashilmovchiligiga sabab bo'ladi. - Ingliz tilida quyidagi gaplar tahlil qilinganda, ular quyidagi ko'rinishda bo'ladi:

negative There are over 2,000 **vagrants** in the city,

neutral There are over 2,000 people with no fixed address in the city,

positive There are over 2,000 **homeless** in the city.

Bu ifodalaming (gaplarning) barchasidan bir xil ma'no kelib chiqadi. I.ekin vagrant (daydi, darbadar) so'zi salbiy ma'no ottenkasini beradi, homeless - uysiz (rahm-shafqatga muhtoj odam) ma'nosida vagrantga qaraganda ijobiy ma'noni bildiradi.

Demak, bu so'zdagi nafaqat qo'shimcha ma'no, balki ma'lum intonatsion xoslik tilning qonun-qoidalari bilan belgilab berilgan bo'ladi, bular til elementlari bo'lib tilning ekspressiv funksiyasining so'zdagi in'ikosidir. Bu xildagi qo'shimcha (konnotativ) ma'nolar kontekst bilan bog'liq bo'lganligi, til tomonidan belgilab berilganligi sababli ular so'z semantik strukturasi tarkibiy qismlaridan sanaladi, ya'ni til elementi bo'lib, so'zning semantikasiga kiradi.

So'zning semantik strukturasi kiruvchi paradigmatic munosabatlar bilan belgilanadigan konnotativ ma'no ottenkalariga quyidagilar kiradi:

1. so'zlovchining ijobiy-neytral-salbiy munosabati ifodalangan so'zlardagi ma'no ottenkalari: *chehra-yuz-bashara*³⁸;

2. munosabat darajasining belgilanishi (oz-ko'p-o'ta ko'p): *aft-bashara-turq*;

3) so'zning qo'llanish doirasining belgilanishi (neytral-ko'tarinki—neytral-dialektizm—neytral-jargonizm—neytral-efvemizm va hokazo): *ko'rinish-manzara* (neytral-ko'tarinki), *ajab-ajib* (neytral-ko'tarinki), *do'ppi-kallapo'sh*, *yayov-piyoda* (neytral-dialektizm), *sotdi-suv qildi*, *o'ldi-ko'z yumdi* (neytral-efvemizm).

Adgerent (nutqiy, kontekstual) konnotativ ma'no xam o'ziga xos xususiyatlarga ega. Jumladan, "**temir**" so'zi o'z paradigmatic qatorida kimyoviy element-metall qorishmasi sifatida neytral konnotativ ma'noga ega. Ammo quyidagi kontekstda "**temir**" so'zi metal ma'nosida emas, balki mustahkam irodali, o'z fikridan qaytmaydigan shaxs: *temir odam*, xuddi shuningdek, "**oltin qo'llar**", "**po'lat iroda**", "**arslon yurak**", "**quyon yurak**" kabi birikmalarda birinchi komponentlarning ma'nosini aniq, konkret tasvirlash mumkin emas. Bu so'zlarda juda katta ekspressivlik (konnotativ ma'no) *temir, oltin, arslon, quyon* so'zlarining o'zida paradigmatic ma'nosida mavjud emas, bu ma'nolar faqat mazkur kontekstdagina ro'yobga chiqadi. Buning sababi mazkur kontekstlarda til elementlari ichki munosabatlarining o'zgarganligidadir. Ma'lumki, til elementlarining mohiyati bu elementlarning nafaqat paradigmatic, shuningdek, sintagmatic munosabatlari, ya'ni qanday elementlar bilan bog'lana olishi bilan ham belgilanadi. "Po'lat iroda" birikmasida "po'lat" so'zining tildagi sintagmatic munosabati buzilgan. Til bosqichida

³⁸ Бу срла шуни алохида уктириш керакки, антонимик муносабатларда булган сузлар том маънода бахолаш учуи хизмат киладиган сузлар (яхши-ёмон. чиройли хунук) бу каторга кирмайди. Юкорида саналган каторга кириш учун сузларнинг денотатив маъноси бир булиши ксрак.

birikuv yo'li bilan ma'dan (material) nomlarini ifodalovchi otlar faqat shu materialdan yasalishi mumkin bo'lgan predmetlar nomini anglatuvchi otlar bilan birika oladi. Jumladan, *po'lat sterjen*, *po'lat sandiq*, *po'lat qopqoq* va hokazo. "Po'lat iroda" birikmasida esa bu so'z abstrakt tushunchani ifodalovchi "iroda" so'zi bilan birikkan. Til elementlari sintagmatik munosabatlarining buzilishi, uning shu element uchun g'ayritabiiy bo'lgan kontekstga tushib qolishi, til elementlarining transpozitsiyasiga—bir paradigmatic qatordan ikkinchi bir qatorga tushishiga olib keladi. Istagan transpozitsiya esa ekspressivlikni, ta'sirchanlikni, badiiylilikni kuchaytiradi. Konnotativ ma'noga nisbatan neytral bo'lgan "po'lat" so'zining "po'lat iroda" birikmasida kuchli konnotativ ma'noga ega bo'lishi uning denotativ ma'nosini ham o'zgartiradi. "Po'lat iroda" birikmasida "po'lat" so'zi metalining bir turini ifodalashga xizmat etmaydi. Bu kontekstdagi "po'lat" so'zi "mustahkam", "bukilmas", "sinmas", "qattiq" va kuchlilikni ifodalovchi paradigmatic so'zlar qatoriga kiradi.

"Po'lat iroda" birikmasidagi "po'lat" so'zining konnotativ ma'nolari faqat nutqda, ma'lum bir kontekstda mavjud bo'lib, ichki konnotativ ma'nodan farqli o'laroq, nutqiy hodisa bo'lib, so'zning semantik strukturasi, uning paradigmatic ma'nosiga kirmaydi. Yuqoridagi misollardan ko'rinib turibdiki, adgerent (nutqiy, kontekstual) konnotativ ma'no so'zning ko'chma ma'noda ishlatilishi bilan uzviy bog'liqdir.

Yuqorida aytilganidek, nutqiy konnotativ ma'no til elementining sintagmatik munosabatini (uning bosh ma'nodagi birikish potensialini) o'zgartirish asosida hosil bo'ladi. So'zning semantikasi yaxlit, bo'linmas emas. U ma'lum strukturaga ega bo'lib, semantikaning elementlari ifodalangan va neytral semalarning ma'lum tartibda joylashishi asosida hosil bo'ladi^{39 40}. Ichki konnotativ ma'no yuqorida ko'rib o'tganimizdek, ifodalangan semalar sifatida so'zning strukturasi belgilangan o'ringa ega. Neytral konnotativ ma'noga ega bo'lgan so'zlar esa kontekst ta'sirida u yoki bu nutqiy konnotativ ma'nolarga ega bo'lishi mumkin. Ko'chma ma'no so'z semantik strukturasi buzilish, undagi biror semani tushirish, ikkinchi semaning bo'rtirilishi asosida hosil bo'ladi. Bu hodisa, ayniqsa, metaforik ko'chma ma'noda kuchli bo'ladi. Chunonchi "po'lat" so'zi denotativ ma'noda metall qorishmasining bir turini ifodalaydi. Har bir predmet o'zining ma'lum belgilari bilan xarakterlanganligi kabi⁴¹ "po'lat" ham bizning ongimizda "mustahkamlik", "qattiqlik" belgilari bilan xarakterlanadi. Bu "po'lat" so'zining ichki konnotativ ma'nosini tashkil etadi mana shu "mustahkamlik", "qattiqlik" konnotativ semalarini (belgilarini) „metall qorishmasi“ semasidan ajratib, boshqa bir predmetga nisbat berilsa, kuchli konnotativ ma'noli ko'chma ma'no paydo bo'ladi: "po'lat iroda".

³⁹ "Ахманова О.С. и др. Основы компонентного анализа. М., 1969: Озбек ва рус тиллари лексикасининг компонент анализи оьранилиши хакида каранг: Джабборовва Р., Гиясов С. Примененне метода компонентного анализа к изучению качественних прилагательных узб языка. "Советская тюркология". №2, 1978. - С. 68-76. Суз семантик Мструктурасидаги ифодаланган ва нейтрал семаларнинг хусусиятлари хам мазкур маколада курсатилгандек тушунилади.

⁴⁰ Чуткий коннотатив маъпо. асосан. метафора пули билан хосил килинган кучма маънода ута кучли булади. Метонимия ва синекдохаларда маъно кучиш. узига хосликка эта.

Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. М., 1968. - С. 17.

⁴¹ Шукуров И. Переносное значение слов в узбекском языке. АҚД. Ташкент. 1978. - С. 10.

Demak til o'zining kommunikativ funksiyasini nominativ va ekspressiv funksiyalarining dialektik birligida amalga oshiradi⁴². Ilmiy adabiyotda tilning ekspressiv funksiyasi ikkinchi planga ko'chirilsa, badiiy adabiyotda tilning ekspressiv funksiyasi hal qiluvchi rol o'ynaydi. So'zda esa tilning ham nominativ, ham ekspressiv funksiyasi bilan bog'liq bo'lgan tomonlar-denotativ va konnotativ ma'nolar bor. So'zning denotativ va konnotativ ma'nolarga ega ekanligi —so'z, badiiy tasvirning asosiy vositalaridan biri ekanligini belgilab beradi. Agar so'zning konnotativ ma'nosi so'zning semantik strukturasiga kirsam, bu so'z, albatta, ma'lum bir sinonimik qatordan o'rin oladi. Yozuvchining badiiy mahorati bu sinonimlarning o'z va ko'chma ma'nolardan to'g'ri va mumkin qadar ularning ta'sirchanligini oshirgan holda foydalana olish san'atiga bog'liq bo'ladi. Lekin so'zning badiiy nutqning muhim vositalaridan biriga aylantiruvchi xususiyat uning nutqiy konnotativ ma'noga ega bo'la olishidadir. So'zning ma'no tuzilishida bir qancha komponentlar o'zaro birlashadi.

A.A. Potebnya so'zda tayanch ma'no va unga xos tarzda yaqinlashuvi va uzoqlashuvchi ma'nolar mavjud bo'ladi deb tushuntiradi va buni polisemantik so'zlardan ma'no bog'liqligi asosida izohlaydi⁴³.

Haqiqatda, so'zda bosh ma'no — tayanch ma'no hisoblanadi. Keyinchalik bu ma'no rivojlanadi. Konkretlikdan abstraklikka qarab siljiydi. Masalan, child-bola so'zi insonning yoshlik davrini anglatadi. Unda jins tushunchasi noaniq. Bu so'zda yana "voyaga yetmagan" aqli to'lishmagan "kuchi yetarli emas" singari ma'nolar ham mavjud. Ammo bu ma'nolar nutqiy jarayonda tayanch ma'no ta'sirida yuzaga chiqadi. Shuning uchun so'zning ma'no tuzilishida ma'nolar tizimi mavjud bo'ladi. Bu kabi so'zlar ko'p ma'noli bo'lib, ular bir xil shakl va bir tayanch ma'no ostida umumlashadi. Yana shunday so'zlar mavjudki, bir xil ma'no (umumlashma tarzda) bir necha shakl ostida birlashadi. Masalan: yuz, bet, aft, bashara, turq, chehra, oraz, ruxsor, jamol. Bu so'zlar tayanch ma'no asosida bir paradigмага birlashadi. Shu bilan birga har bir paradigma a'zosi ma'lum qo'shimcha ma'nolari bilan bir-biridan farqlanadi.

Denotat (ongda aks etgan borliq) - signifikat (borliqdagi narsa- hodisalarning ongdagi umumlashgan obrazi) - nom o'zaro dialektik bog'liqdir. Nom va borliq munosabati uzoq davr faylasuflarning, tilshunoslarning, psixologlarning tortishuviga sabab bo'ldi. Bu tortishuvlar natijasida nom va borliq munosabati o'ziga xos tarzda konkretlashib bordi.

Nom va borliq munosabatiga bag'ishlangan tadqiqotlarning barchasida "bog'lanish" motivatsiya e'tirof etiladi, biroq bu bog'lanish qaysi jihatdan ekanligida bir xillik yo'q. Shuning uchun keyingi davrlarda motivatsiyaning qanday, qaysi jihatdan ekanligiga e'tibor kuchaydi. Nom va borliq munosabati masalasidagi izlanishlarning keyingi davrida (A. Reznikov, A. Spirkin, A.P. Juravlyov, D. Vesterman tadqiqotlarida) motivatsiyaning erkinligi va turlari izohlana boshlandi.

So'z o'ziga xos murakkab butunlik bo'lib, bir qancha belgilarni birlashtirishi mumkin. Shuning uchun V. fon Gumbolt, Shleyxer, F. Fortunatov, B de Kurtene, F. de Sosyur kabi olimlar so'zni ikki tomonlama xarakterga ega bo'lgan bclgi sifatida talqin etishadi. So'zning moddiyiligi belgi sifatida birlamchi xususiyat kasb etsa,

⁴³ Потебня Л.А. Из записок по русской грамматике. М.. 1968. - С. 119.

uning o'zi boshqa hodisalarga ishora qilishi, axborot berishi ikkilamchi xarakterini belgilaydi.

Demak, belgi-so'zda moddiylik va axborot kabi obyektlar mavjud bo'ladi. Bu obyektlar o'zaro munosabatdorlikda belgilanadi. Ular o'rtasidagi munosabatni professor A. Nurmonov shartli va sabab-natijali munosabatlarga ajratadi.

Haqiqatan, shartli munosabat obyektlar o'rtasidagi bog'lanish insonlar tomonidan shartli ravishda belgilanganligini ko'rsatadi. Sabab-natijali

munosabat esa tabiiy bog'lanishni, ya'ni obyektlar o'rtasidagi munosabat obyektiv jihatdan mavjud ekanligini insonlar ongida aks etishi asosida yuzaga kelishini bildiradi.

Tilimizda shunday so'zlar borki, ular denotatlarida mavjud bo'lgan belgini xuddi shunday belgi mavjud bo'lgan va o'ziga o'xshamagan denotatga nisbatan qo'llash orqali nomlaydi. Masalan, fox-tulki so'zi anglatgan denotat hayvon. Bu hayvon boshqa hayvonlardan ayyorligi, dumining uzunligi, yaxshi mo'ynasi borligi bilan ajralib turadi. Xuddi shu belgilari muayyan nutqni sharoitlarda boshqa bir predmetga, ya'ni insonga ko'chirilishi mumkin. Bu ikkilamchi nominatsiyani vujudga keltiradi. Bu nom faqat nutqiy faoliyat va nutqiy jarayonda obraz markazi orqali yuzaga chiqadi. Ikkilamchi nominatsiyaga turli jarayonlar ta'sir etadi va nutqiy jarayonda nomlanayotgan predmat yoki hodisaning xarakteri, xususiyatidagi bitta belgi asos bo'ladi.

Shuning uchun har qanday motivatsiyaning mavjud yoki mavjud emasligi denotat xususiyatiga va unga qo'yilgan nomga qarab belgilanadi. Bizningcha, nom va borliq munosabati o'zaro shartlangan, ya'ni tabiiy asosga qurilmagan yoki tabiiy asosi xiralashgan—motivlanmagan hamda tabiiy asosga qurilgan motivlangan munosabatlar majmuini birlashtiruvchi sistemadir. Masalan, **“Yuzi lola bo'ldi”**, **“Qalbi to'lqinlandi”** jumllarida lola, to'lqin so'zlarini obyektiv belgisi subyekt tomonidan qiyoslash orqali ikkinchi bir predmatga o'tkazilgan. Birinchisida “rang” asos bo'lsa, ikkinchisida “jarayon” asos bo'lyapti. Birinchisida obyektiv munosabat—motivlanish mavjud bo'lsa, ikkinchisida subyektiv munosabat—motivlanmaganlik shartlilik bor. Birinchi jumlada motivatsiya obyektiv, chunki lolaning rangi qizil. Yuzi lola bo'ldi jumlasida ham qizillikka ishora qilmoqda. Ikkinchi jumlada motivatsiya subyektiv, chunki “to'lqin” bilan “qalb” o'rtasidagi obyektiv moslik yo'q. Bu faqat inson tomonidan o'zaro o'xshashlik asosida shartli ravishda nomlangan.

Bizning asosiy maqsadimiz so'zning nomlash jarayonida yuzaga keluvchi konnotativ ma'nosini tadqiq etish bo'lganligi uchun ko'proq, ikkilamchi nominatsiya—okkazonal nominatsiya, ya'ni nutqiy nominatsiyaga asosiy e'tiborni qaratdik. Chunki ikkilamchi nom o'zida denotatni aks ettirishdan tashqari konnotatsiyani ham ifodalaydi.

Konnotatsiya, ilmiy adabiyotlarda qayd qilinishicha, denotatsiyaga ilova qilingan⁴⁴, til birligining konnotativ ma'no ifodasi⁴⁵, uning atrofini o'rab olgan qo'shimcha semalardir⁴⁶.

Konnotatsiya - til birliklari semantikasiga uzual yoki okkazonal tarzda kiruvchi semantik mavjudlik bo'lib, u nutq subyektining borliqqa emotiv—baholash

⁴⁴ Миртожиев М. Говушлардаги маънолар. Тошкент. Ўзбекистан. 1992. - Б. 7.

⁴⁵ Х,ожиев А. Лингвистик терминларнинг изоҳли лугати. Тошкент., Уқитувчи. 1985. - Б. 45.

⁴⁶ Бозоров О. Ўзбек тилида даражаланиш. Тошкент., Фан. 1995. - Б. 76.

va uslubiy belgilangan munosabatini ifoda etadi^{47 48}. An'anaviy tilshunoslikda konnotatsiyani talqin etishda xuddi shu tarzidagi pragmatik baho ostida tushuniladi.

Garchi keyingi yillarda lisoniy birliklarning konnotativ aspektga bo'lgan qiziqishi ortgan bo'lsa-da, konnotatsiya tushunchasi turlicha talqin etilmoqda. Jumladan, uslubshunoslikda konnotatsiyaga uslubiy ma'no sifatida qaralib, uni emotsional bo'yoq bilan bog'lab o'rganiladi.

Tarjimashunoslik bilan bog'liq bo'lgan ishlarda konnotatsiyaga pragmatik ma'no sifatida qaraladi⁴⁹.

Ma'noni sistem aspektda o'rganuvchi semasiologlar konnotatsiyaga ekspressiv bo'yoq, emotiv ma'no, emotiv ifoda⁵⁰ tarzida qarasarlar, psixologik yo'nalishdagi ishlarda esa semantik assotsiatsiyalar sifatida yondashiladi.

Lingvistik hodisalarni pragmatik aspektda talqin qilishda adresant (so'zlovchi) va adresat (tinglovchi)ning dunyoqarashi, ularning tahlil faoliyati, kommunikatlarga ifodaning tashqi tashkil etuvchisi bo'lgan hodisa yoki vaziyat haqida nimalar ma'lumligi, ma'lumot berishdan maqsad nima ekanligi, qaysi sharoitda bu ma'lumot berilayotgani kabi omillar e'tiborda bo'lishi konnotativ ma'nolarni o'rganishga e'tiborni kuchaytirdi. Bu yo'nalishda o'zbek tilshunosligida muayyan ishlar qilindi⁵¹. Xususan, E. Begmatov turkiy leksemalar (tong, yurak, qizil, kuch, to'liqin kabilar)ning konnotativ ma'nolaridagi o'zgarishlar xususiyatlarini tadqiq etdi⁵².

Ma'lumki, V.fon Gumbolt konsepsiyasiga asosan, "ichki shakl" tilda ma'no hosil qilishning assotsiativ-obrazli motividir. V. fon Gumbolt izidan borib, A.A. Potebnya bu tushunchani psixologik asos sifatida ko'rsatishga, ichki shaklga dinamik hodisa tarzida qarashga harakat qildi. Uning fikricha, agar subyektiv mazmuni olib tashlansa, so'zda faqat etimologik mazinun qoladi, u ham shakl, ammo ichki shakldir. Ichki shakl fikr mazmunining o'zaro munosabatidir, u insonga o'z shaxsiy fikrini qanday ifodalashni ko'rsatadi⁵². Belgilanayotgan reallikni ifoda qiluvchi belgilar kombinatsiyasi, uning ratsional bahosi va hissiy yo'naltirilgan baho

⁴⁷ Лингвистический энциклопедический словарь. М. Советская энциклопедия, 1990, -С. 236.

⁴⁸ Винокур Т.Г. Закономерности стилистического использования языковых единиц. И., Паука, 1980.

⁴⁹ Бархударов Л.С. Язык и перевод. М. Международное отношение. 1976.

Новиков Л. С. Семантика русского языка. М., Высшая школа, 1982.

⁵⁰ Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. М., Наука, 1974; Мягкова Е.Ю. Эмоциональная нагрузка слова: опыт психолингвистического исследования. Воронеж: Изв-во Воронежского университета., 1990,-С. 15- 19.

⁵¹ Абдуллаев А. Узбек тилида экспрессивликнинг ифодаланиши. Тошкент: "Фан" нашриёти. 1983; Абдуллаев А. Узбек тилида экспрессивлик ифодаланиши синтактик усули. Тошкент: "Фан" нашриёти. 1987; Каримов. Узбек тилининг бадийи услуби. Самарканд. 1992.; Мамажонов А... Махмудов У. Услубий воситалар. Фаргона. 1996.: Кунгуров Р. Субъектив бахо формаларининг семантик на стилистик хусусиятлари. Тошкент. "Фан" нашриёти. 1980.; Киличев Э. Бадий тасвирнинг лексик воситалари. Тошкент. "Фан" нашриёти. 1982.; 'Гохиров З. Узбек тилида прагматик семаларнинг хосил булиши ва уларда субъектив муносабатнинг юзага чикиши. Ном.дисс. Тошкент. 1994. Беғматов О. Собвенный пластъ лексикки современного узбекского литературного языка. АДД.

⁵² Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. М.. 1968. – С .47. 6.3

bilan leksik ma'ning konstruktiv alohida turi hosil qilinadi. Uni eng kamida uch makrokomponentning kombinatsiyasi deb qarash mumkin:

- ma'ning unda ifodalangan obyektiv borliqni namoyon etuvchi denotativ aspekti. Denotatsiyada deskriptiv va baholash qismlari ham ajratiladi;
- kategorial-grammatik komponent (u barcha turdagi leksik ma'nolar uchun zaruriy hisoblanadi);
- so'z yoki ifoda bilan belgilanadigan narsaga nutq subyektining munosabatini ifodalovchi emotiv-modal komponent;

Ma'ning denotativ yadrosining boshqa komponentlarga qarama-qarshi qo'yish bilan so'zning semantikasida o'zaro aloqada bo'lgan obyektiv va subyektiv omillarni bir-biridan farqlash maqsadga muvofiqdir. Ma'lumki, so'zning obyektiv mazmuni inson uchun tashqi yoki ichki bo'lishidan qat'iy nazar, shu odamdan tashqaridagi borliqdir. Denotatsiya konkret yoki abstrakt borliqni emas, balki u haqdagi umumiy tushunchani ifodalaydi, ya'ni nomlashda ajratib ko'rsatilgan ma'lum xususiyatlar bilan birlashgan obyektlar sinfini namoyon qiladi. Abstrakt mohiyat bo'lgan denotat bizning talqinimizdagi ma'ning (yoki signifikatning) obyektiv borliqqa bo'lgan munosabatning mazmuni sifatida yuzaga chiqadi.

Semantikaning ekspressiv jihatdan belgilangan makrokomponenti sifatidagi konnotatsiya borliqni nomlash jarayonida aks ettirishning mahsuli tarzida hamda munosabati tarzda idrok qilish natijasi bo'lib- gavdalanadi. Konnotatsiyaning asosiy vazifasi nutq grammatikasi bilan bevosita va uzluksiz bog'langan ta'sir etish funksiyasidir. Bu ta'sir ifodalanayotgan fikrning so'zlovchi uchun qay darajada muhimligini adresatga yetkazish jarayonida yuzaga chiqadi. Demak, nutq subyeksi bo'lgan so'zlarning borliqqa munosabati - bu, baholash munosabati bo'lib, so'z nimani, nima uchun, qanday pozitsiyada turib baholashi muhim sanaladi. Lingvistikada baholash munosabatiga til ifodasini kuzatib boruvchi modallikning turlaridan biri deb qaraladi. Baholash modalligi kommunikantlarning baholash darajasi bilan belgilanayotgan reallik o'rtasidagi o'rnatiladigan aloqadir.

Ma'ning denotativ komponentida obyektivlashgan baho subyektidan konnotatsiya subyeksi quyidagicha farqlanadi: denotatsiya subyeksi ikki vazifa (baholash va tushunish) bajaradi. Tushunish muhim vazifa hisoblanadi. Konnotatsiya subyeksi esa uch vazifani bajaradi. Tushunish (tushuncha hosil qilmay turib baholash mumkin emas); sof baholash—jamiyatda qabul qilingan narsalar, odamlar dunyosiga yo'naltiriladi, emotiv-tasniflash -shaxsiy pragmatik faoliyat bilan bog'liq vazifa.

Masalan, anor so'zi denotativ munosabat asosida mevaning turi hisoblanisa, yuzga nisbatan qizillik belgisi asosida rang ifodalab konnotativ vazifa bajaradi.

Konnotatsiyaga oddiy birlashtiruvchi halqa sifatida emas, balki so'z (va boshqa birliklarning barcha ma'nolari asosida obyektivlik va subyektivliklarni bog'lovchi vosita sifatida munosabatda bo'lish zarur. Chunki har qanday konnotativ ifodalarda denotativ ma'noga xos ma'lum belgi (sema), albatta, saqlangan bo'ladi. Adresant o'z pragmatik maqsadini namoyon etishda ana shu belgi (sema)larni nazardan soqit qilmaydi. Masalan, "So'zlarimga quloq sol, qo'zichog'im" gapidagi "qo'zichog'im" so'zidan konnotativ ma'no anglashilmoqda, uning dastlabki semalari kichiklik, yoshlik, hayvon (qo'yning bolasi) bo'lib, ijobiy munosabatga ifodasi uchun ishlatilmoqda. Semaning kichiklik, yoshlik belgisi saqlanib, hayvon semasi inson semasiga aylantirilyapti.

Bu bo'limda ingliz. va o'zbek tillarida ot, sifat, fe'l leksemalarning konnotativ ma'nolari izohlanadi.

Ot leksemalarda quyidagi usullarda konnotativ ma'nolar yuzaga chiqishi tadqiq etildi.

Ko'chimlar orqali. Ko'chimlar konnotativ ma'no hosil qilishda muhim rol o'ynaydi.

Metafora orqali ma'no ko'chishida konnotativ ma'no yorqinroq aks etadi. Masalan, ot, eshak, qo'y, it, bo'ri tulki, yo'lbars, boyo'g'li, musicha, burgut, lochin, qaldirg'och kabi hayvon va qushlarning nomlari bo'lgan ot leksemalar mavjudki, bu so'zlar o'z ma'nosidan tashqari, ko'chma ma'noda juda keng qo'llaniladi. Otning baquvvatligi, eshakning aqlsizligi, qo'yning yuvoshligi, itning vafodorligi, mushukning epcilligi, tulkinging ayyorligi, burgutning changallashdagi kuchilligi, lochinning ko'zi o'tkirligi kabi tipik xususiyatlar boshqa predmetlarga nisbatan metaforik usulda ko'chiriladi, natijada konnotativ ma'no yuzaga keladi hamda matnning ta'sirchanligi oshadi.

Ingliz tilida Shekspir ijodidagi bir parchani olaylik:

“Shall I Compare Thee to a Summer's Day”

Bu gapdagi **“a Summer's Day”** iborasi orqali uning sevgilisiga nisbatan xolisligi, adolatligiga ishora qilingan.

Xuddi shunday Jon Don ijodiga mansub “The Sun Rising” she'rida quyidagi misralar mavjud:

“She is all states, and all princes, I.”

Bu misralar orqali so'zlovchi ularning sevgisi tufayli ulat barcha shohlar va qirollardan-da boyroq ekanligini ta'kidlaydi.

Shuni unutmaslik kerakki, metafora orqali hosil qilingan konnotativ ma'no leksemaning ifoda tasvir semasi hisoblanadi. Chunki leksema ichki mazmunga, sememaga ega. Semema esa yana mayda qismchalarga, semalarga ajraladi. Sememaning tarkibini uchta katta guruhga ajratish mumkin:

1. Atash semasi — denotativ sema;
2. Ifoda, tasvir, qo'shimcha ma'no semalari — konnotativ sema;
3. Vazifa semasi — funksional sema.

Har bir semalar bir-birini taqozo etadigan, bir-birisiz mavjud bo'lmagan uzvlardir. Masalan, burgut leksemasining atash semasidan qushlar oilasiga kiruvchi, baquvvat, baland parvoz qiluvchi, panjalari kuchli kabi semalar o'rin olgan. Bu so'zning ko'chma ma'noda qo'llanishiga shu semalardan bittasi asos bo'lishi mumkin. Shuning uchun metafora usulida ma'no ko'chish orqali konnotativ ma'no ifodalash nihoyatda sermahsuldir.

Metonimiya usulida ham ot leksemalar konnotativ ma'nolarni yuzaga chiqarishi kuzatiladi. Ot turkumiga oid so'zlarga ellipsis sababli metonimiya sodir bo'ladi⁵³. Masalan:

Menga Pushkin bir jahonu Menga Bayron bir jahon.

Lek Navoiydek bobom bor,

Ko'ksim osmon, o'zbeгим. (E. Vohidov)

⁵³ Tohirov Z. Metonimik hosila ma'nolarda pragmatik semalar. O'zbek tili va adabiyoti. 1985. 3-son. 28-bet.

Yuqoridagi satrlarda Pushkin, Bayron, Navoiy shaxsi haqida emas, balki ular yaratgan asarlarning buyukligi xususida fikr yuritilgan bo'lib, bu singari o'ziga xoslikni metonimiya hodisasi orqali tushuntirish mumkin.

Shekspirning "Yuliy Sezar" ("Julius Caesar") asrida Mark Antony tomonidan aytilgan mana bu misolda ham metonimiya qo'llangan: "Friends, Romans, countrymen, lend me your ears". Bu gapdagi "ear" (**quloq**) so'zi xalqning uning tinglashiga, quloq solishiga nisbatan ishlatilgan.

Metonimiya asosidagi ma'no ko'chishida matn shakl jihatdan soddalashib, mazmunan murakkablashadi. Matnning mazmuniy murakkabligini shu main ichidagi so'zlarning ifoda ma'nolaridan kelib chiqadigan murakkablik bilan izohlash mumkin.

Sinekdoxa usulida ma'no ko'chishida butunni qism bilan atab, muayyan matnda o'ziga xos konnotativ ma'no hosil qilinadi. Masalan, "Shu bitta tuyog'idan ham ajraldi" (A.Qahhor) gapida tuyoq so'zi sinekdoxa usulida ho'kiz ma'nosini anglatgan. Natijada matnning ta'sirchanligi oshib, konnotativ ma'no hosil bo'lgan.

Ot leksemalarning konnotativ ma'no ifodalash xususiyatlari sinonimiya, omonimiya, antonimiya hodisalari orqali ham izohlash mumkin. Masalan, yuz leksemi bet, aft, bashara, turq, oraz, ruxsor, chehra kabi so'z.lar bilan atash semasi jihatdan bir xillik kasb etib, tilda ma'nodoshlikni hosil qiladi. Bu so'zlar inson tana a'zolaridan bosh qismining oldini anglatishi jihatdan farqlanadi. "yuz" so'zining ifoda semasi beqaror bo'lib, matn bilan bog'liq holda o'zgarib turadi. Qolgan paradigma a'zolarida ijobiylik va salbiylik aniq ko'rinish turadi. Ular ishtirok etgan matnda konnotativ ma'no ijobiy yoki salbiy munosabat asosida belgilanadi. Masalan,

Xazon yaprog'i yanglig' gul yuzung hajrida sarg'aydim,

Ko'rib rahm aylag'il, ey lolaruh, bu chehrai zardim. (Bobur).

Bu misralardagi yuz, ruxsor, chehra kabi leksemalarda atash bilan birga, ijobiylik asosida konnotativ ma'nolar ham ifodalangan. Shuning uchun sinonimik paradigmada turuvchi leksemalarni o'zaro zichlantirishda atash semasi emas, balki ifoda semasi asos bo'ladi. Birining o'rnida ikkinchisini qo'llash uslubiy g'alizlik keltirib chiqaradi. Demak, ot leksemalarning ifoda semalaridagi konnotatsiya, ularning uslubiy qo'llanilishini belgilaydi. Leksemalarning ma'no tuzilishidagi konnotativ semalar xazinasini ular qaysi so'z bilan bog'lanishini ham, matnning ta'sirchanligini ham belgilashi mumkin. Xullas, ot leksemalar turlicha konnotativ ma'nolarga ishora qiladi. Konnotativ ma'nolar xilma-xil usullarda yuzaga chiqadi. Ayniqsa, ot leksemalaridagi ma'no ko'chish holatlari konnotativ ma'no ifodalashning eng sermahsul usuli hisoblanadi. Ularning konnotativ ma'no ifodalab kelishi nutqiydir. Shuning uchun konnotativ ma'no ifodalab kelgan holatlarda chegara qo'yib bo'lmaydi.

Sifat leksemalarda predmetning belgisi muayyan semalarda darajalanadi. Masalan, tuzuk, durust, yaxshi, ajoyib, zo'r kabi leksemalarning semalar tarkibida belgi, barqaror belgi, sifat belgi, baholash, umumiy baho, ijobiylik kabilar umumlashtiruvchi ma'no hisoblanadi. Bu umumlashtiruvchi ma'nolar matn tarkibida turlicha nutqiy ko'rinishlarda farqlovchi semalar bo'lishi mumkin. Yaxshi so'zidagi ijobiylik semasi yomon so'zidagi salbiylik semasiga qarama-qarshi qo'yilib, farqlovchi semaga aylanadi.

Sifat leksemalarda konnotativ semalar turli nutqiy vaziyatlarda xilma-xil tarzda anglashiladi. Shuning uchun biz quyidagi ma'no guruhlari konnotatsiya ifodalinishini ko'rib o'tdik.

1. Rang-tus semali sifat leksemalarda konnotatsiya.
2. Shakl-hajm semali sifat leksemalarda konnotatsiya.
3. Maza-tam semali sifat leksemalarda konnotatsiya.
4. Xil-xususiyat semali sifat leksemalarda konnotatsiya.

Sariq rang-tus semali sifat leksema ham atash semasiga, ham ifoda semasiga ega. Sariq rangda ijobiylik va salbiylik semasi mavjud bo'lib, muayyan nutqiy sharoitlarda yuzaga chiqishi mumkin. Shuning uchun bu so'zning konnotativ ma'nosi matn bilan bog'liq holda tekshirilishi kerak. Masalan, "Bu — sariq iblisning ishi" (E. Vohidov) gapida sariq leksemasi salbiy ma'no anglatyapti. Salbiy ma'no anglatishiga "iblis" leksemasining atash ma'nosi ham ta'sir etgan. "Uzum emas, sariq oltin" (A. Muxtor) gapida o'xshatish-tenglash ma'nosi orqali ijobiylik semasining yuzaga chiqishiga oltin leksemasining atash ma'nosi ta'sir etgan. Yuqoridagilardan ma'lumki, sariq leksemasi rang-tus bildirishidan tashqari, bosh ma'nosiga bog'liq holda xilma-xil konnotativ ma'nolarni ifodalashi mumkin. Bunday rang-barang semalarga ega bo'lishi nutqiy vaziyat, shartnomaviy munosabat bilan bog'liqdir. "**Sariq gul**", "**sariq kasallik**" biriklmali munosabatda salbiylik semasiga ega bo'ladi, sariq gul—ayriliq ramzi, sariq — kasallik.

Shakl-hajm semali sifat leksemalarda ham nominativ ma'nosidan lashqari ifoda ma'no mavjud bo'lib, main bilan bog'liq holda, ishoraviy planda, pragmatik jihatdan anglashiladi. Shakl-hajm semali sifat leksemalarning, konnotativ ma'nolari turli lingvistik hodisalar va ekstralingvistik hodisalar la'sirida hosil bo'ladi. Shakl-hajm semali sifat leksemalar main tarkibida atash ma'nosi bilan ochiq propozitsiya elementi sifatida ishtirok etsa, ikkinchi planda ifoda ma'nosi bilan ishtirok etadi. Ya'ni konnotativ ma'nosi bilan yashirin propozitsiya elementi sifatida ishtirok etib, o'zi ishtirok etgan matnni mazmunan murakkablashtiradi. Mazmuniy murakkablik pragmatik jihatdan yuzaga keladi. Shuning uchun ham ba'zi ilmiy ishlarda konnotativ ma'noni pragmatik ma'no deb ham atash mumkin.

Men qo'limdan kelganча yordam berayin,

O'z yurtimda kichkina odam emasman. (E. Vohidov)

Bu gapda kichkina shakl-hajm semali sifat leksema ishtirok etgan. Bu matndagi "**kichkina**" leksemasi shakl-hajm ma'nosidan tashqari "**mansabdor**", "**boy-badavlat**", "**hammaga gapi o'tadigan**", "**obro'- e'tiborli**" kabi ma'nolarni ham anglatib kelyapti. Xuddi shu ifoda ma'nosi konnotativ ma'no bo'lib, matn bilan umumiy birlikda anglashilgan. Kichkina sifat leksemasi kichik sifat leksemasidan hosil qilingan. Kichkina leksemasida belgining ortiqqligini ko'rsatish uchun turli elementlardan foydalaniladi. Ba'zan leksema tarkibidagi unlini cho'zish orqali kichik-kichik tarzida, ba'zan boshqa sinonim leksema bilan mitti, ba'zan juda, eng, nihoyatda, benihoya, g'oyat, g'oyatda, bag'oyat yuklamalari orqali hosil qilinadi. Ba'zan esa matn bilan bog'liq holda boshqa ma'noli leksemalar ham qo'llaniladi. Masalan, kichik//nozok; kichik//qilday; kichik//tariqday; kichik//xipcha; kichik//ixcham; kichik//kaftdek (yer ma'nosida). Shuni unutmashlik kerakki, kichik leksemasining semalar tarkibida yuqorida ko'rib o'tgan leksemalarning semalari mavjud. Shuning uchun kichik leksemasi bilan o'rin almashtirish mumkin. Agar yuqorida ko'rib o'tgan

leksemalarning semalari mavjud bo'lamasa, bir paradigmada o'rin almashtira olmagani bo'lardi.

Maza-ta'm semali sifat leksemalarda ham atash ma'nosi bilan birga turlicha nutqiy ifoda ma'nolar mavjud. Masalan, achchiq hayot uning bag'rini tilkaladi. (A. Muxtor) gapida achchiq leksemasi ishtirok etib, hayot leksemasining belgisini bildirmoqda. Bu leksema aslida til bilan mazasi bilinadigan predmetlarga bog'lanib, ularning ta'mini anglatadi. Lekin o'zaro o'xshashlik asosida metaforik birikmalar ham hosil qilishi mumkin. Mazasi achchiq bo'lgan oziq-ovqatlar kishiga salbiy ta'sir qiladi. Shu ijobiy yoki salbiy xususiyat o'zi bog'langan so'zga belgi bo'ladi. Shuning uchun hayot, qismat, haqiqat kabi so'zlarga bog'lanaveradi. Aslida hayot leksemasining mazasi til bilan sezilmaydi. Uning kishiga ta'siri boshqa tomondan bo'ladi. Unda yashagan inson turli to'siqlarga, qiyinchiliklarga duch keladi. Xuddi shu to'siq va qiyinchiliklar achchiq leksemasi orqali obrazli ifodalandi. Demak, achchiq leksemasining semalar tarkibida to'siq, qiyinchilik, azob-uqubat kabi semalar mavjudki, bu semalar matn bilan bog'liq holda yuzaga keladi. Ana shunday nutqiy vaziyatda konnotativ ma'no ifodalab, matning ta'sirchanligini oshiradi.

“Bemaza odam”, “mazali gap”, “shirin so'z”, “shirin yolg'on”, “shirin orzu”, “nordon so'z”, “achchiq haqiqat”, “achchiq so'z”, “achchiq qismat” kabi birikmalarda ham maza-tam semali sifat leksemalar ko'chma ma'noda qo'llanilib, konnotatsiyaga ishora qiladi. Ba'zan konnotatsiya kuchayishi mumkin. Unda maza-tam semali leksemalardagi urg'u tushmagan bo'g'in kuchli talaffuz qilinadi. Masalan, achchiq gap, shirin bola, sho'r peshona.

Xil-xususiyat bildiruvchi sifat leksemalar ham matn bilan bog'liq holda konnotatsiyani yuzaga keltiradi. Bu sifat leksemalarni ham ko'chma ma'noda qo'llash va unilni kuchli talaffuz qilish orqali konnotativ ma'no hosil qilinadi. Epchil bola, chaqqon qiz, kuchli odam.

Ingliz tilida sifat so'z turkumi doirasida konnotatsiyaga misol qilib quyidagilarni keltiramiz:

Neat, tidy, spick and span so'zlarini tahlil qiladigan bo'lsak, **neat** tartibli, ozodalik, oddiylik ma'nolarini beradi. **“Neat person”** birikmasida sifat shaxsning tashqi ko'rinishi bilan bog'liq xususiyatlariga nisbatan **“toza”, “ozoda”** ma'nosini ifodalaydi. Masalan, uning insonning soch turmagi, kiyinishi va hokazolarga nisbatan tartibli, ozodalikni ifodalab keladi. (**“neat”** suggests **“cleanliness”, “simplicity”** and **“a certain orderliness or precision”** which sometimes becomes the chief implication of the word. In neat person the adjective describes the personal appearance: dress, hairdo.) Masalan: She has a very **neat figure**.

“Tidy” so'zi ham xuddi shunday **“ozoda”, “tartibli”** ma'nolarni bildiruvchi so'z hisoblanadi. **“Tidy person”** iborasida esa **“ozodalik”, “tozalilik”, “tartiblilik”** insonning tashqi ko'rinishiga nisbatan emas, balki, uning odatlari, barcha narsalarni, buyumlarni o'z o'rniga qo'yishi, atrofidagi narsalarga, joylarga nisbatan tartibli, xullas, uning odatlariga nisbatan tartibli, ozodalikni ifodalaydi. (In tidy person the adjective refers to the person in the habit of putting things in their proper places and of keeping everything around him clean and orderly. Tidy implies habitual neatness).

We liked his **tidy** habits. He always kept his room tidy. All the things in the room were in their proper places.

“Spick” and **“span”** iborasi ham **“toza”, “tartibli”, “ozoda”** ma'nolarini bildiradi. Bu ibora esa toza narsalarga yangi yoki yangidek bo'lgan narsalarning

ozodaligi, tartibligiga urg'u berish uchun ishlatiladi. (**Spick-and-span** stresses the brightness and freshness of that which is new (or made to look like new))

1 Her mother keeps her **spick-and-span** every moment of the day.

The kitchen was **spick-and-span**.

Badiiy adabiyotdan olingan yana bir misolni tahlil qiladigan bo'lsak, Sara Tcasdalening "**Wild asters**" she'ridan quyidagi parchani olaylik.

In the spring, I asked the daisies
If his words were true,
And the clever, clear-eyed daisies
Always knew.

Now the fields are brown and barren,

Bitter autumn blows
And of all the stupid asters
Not one knows.

Yuqoridagi parchada qo'llanilgan "**spring**-bahor" va "**daisies**- dastorgullar" yoshlik ramzidir. "**Brown and barren**" (jigar va unumsiz) sifat jumalari orqali esa yoshlikdan keksalikka o'tish davri ma'nosi ifodalanayapti. "**Bitter autumn**" birikmasi o'lim ramzini anglatib kelmoqda.

Ingliz tilidagi konnotatsiyaga misol tariqasida quyidagi so'zlarni tahlil qilamiz: **dim**, **obscure**, **vague**. Bu so'zlarning bari **qorong'ulik**, **notiniq**, **nursiz**, **xira** ma'nolarida ishlatiladi, lekin ularning qo'llanish doirasi turlicha.

Dim (xira, nursiz, noaniq) so'zi qorong'ulik darajasini ya'ni turli buyumlarning aniq ko'rinmaydigan qorong'ulik hodisasiga nisbatan ishlatiladi. (**Dim** expresses a degree of darkness, it suggests just so much darkness that the things before one cannot be seen clearly.)

Obscure (noaniq, tushunarsiz, qorong'u) ifodasi badiiy tarjimada ko'pincha majoziy ma'nolarda ishlatiladi. (**Obscure** is now more often used in its figurative sense (denoting something the true meaning of which is not understandable) than in its literal sense.)

The strange object looked obscure through the deep water.

Vague (noaniq, xira, tushunarsiz) leksemasi esa aniq, yaqqol shakli ko'rinmagan narsalarning xira ko'rinishi haqidagi fikrni ifodalaydi. (**Vague** in its physical application denotes smth. which is lacking in distinct outlines.) the vague shape of a building or a tree in the distance.

Xullas, sifat leksemalar muayyan nutqiy sharoit, so'zlovchi hamda tinglovchi o'rtasidagi shartnomaviy munosabat asosida turlicha konnotativ ma'nolar ifodalab keladi. Konnotativ ma'no o'xshatish, unlini cho'zish, leksemani ko'chma ma'noda ishlatish asosida yuzaga keladi. Konnotativ ma'no leksik ma'no ustida turuvchi nutqiy ma'no bo'lib, turli nutqiy vaziyatlar bilan bog'liq holda anglashiladi. Konnotativ ma'no anglashilgan matn mazmunan murakkab bo'ladi. Konnotativ ma'no ifodalab kelgan sifat leksemalar qatnashgan gaplar tuzilishi jihatidan sodda bo'lsa ham, mazmunan murakkab bo'ladi. Mazmuniy murakkablik xilma-xil nutqiy hodisalar asosida yuzaga keladi.

Fe'l leksemalarining tayanch-sof leksik ma'nosi orqali ifodalanuvchi konnotativ ma'nolari uch guruhda talqin qilinishi ma'qul ko'rinadi.

1. Harakat semali fe'l leksemalarda konnotativ ma'no.
2. Holat semali fe'l leksemalarda konnotativ ma'no
3. Jarayon protsess semali fe'l leksemalarda konnotativ ma'no.

Harakat semali fe'l leksemalarda konnotativ ma'no harakat tushunchasi bilan bog'liq holda yuzaga chiqadi. Masalan, **sayramoq** leksemasi gapirmoq leksemasining sinonimi bo'lib, ko'p gapirmoq semasiga ega. Shu jihatdan sayramoq

leksemasi **vaqillamoq**, **valaqlamoq**, **laqillamoq**, **qaqillamoq**, **ping'illamoq**, **shang'inlamoq** kabi leksemalar bilan sinonimik qatorda turadi. Bu sinonimik qatordagi fe'l leksemalar bir-biridan konnotativ ma'no orqali farqlanadi.

Sayramoq leksemasida bosh sema harakat tushunchasini ifodalaydi. Bosh sema munosabatdorlik jihatdan qush leksemasi bilan bog'lanishni talab etadi. Natijada qush leksemasi anglatgan to'daga mansub leksemalar bilan bosh semasi orqali bog'lanib, tog'ri ma'nodagi harakat tushunchasini ifodalaydi. Qushlar sayraydi.

Sayramoq leksemasi odam to'dasiga oid so'zlar bilan bog'langanda, **"ko'p gapirmoq"** semasini anglatadi. Unda bu leksema **"vaysamoq"**, **"valdiramoq"**, **"vaqillamoq"**, **laqillamoq"**, **qaqillamoq"** kabi leksemalar bilan sinonim bo'la oladi. Natijada "ma'nosiz, odamning joniga tegadigan darajada ko'p gapirdi" kabi salbiy munosabatni ifodalaydi. Bu leksema **"so'kmoq"** semasini ham ifodalab, **"javradi"**, **"shang'illadi"**, **"to'ng'illadi"** kabi leksemalar bilan ikkinchi bir sinonimik qatorni tashkil etadi. Bunday holatda ham salbiy munosabatni ifodalaydi. Sayramoq leksemasining sinonimik qatordagi so'zlar bir-biridan konnotativ ma'nosi bilan farqlanadi. Masalan, Kelinoyim sayray boshladi (gazetadan) gapida "jahli chiqqani uchun so'ka boshladi" degan ma'no anglashiladi. Masalan: Qaynonasi jag'i jag'iga tegmay sayraydi (gazetadan) gapida **"ma'nosiz, ko'p gapiradi"** degan ma'no ifodalanayapti. Ko'p vaysamay ishni do'ndirab qo'ying. (A. Muxtor) gapida **"ozroq gapirish"** ma'nosida ishlatilgan. Agar matn tarkibida sayramoq, vaysamoq, vaqillamoq, valaqlamoq, laqillamoq, leksemalarini paradigmatic munosabatga kiritdik; **"ko'p gapirmoq"** semasi orqali umumlashadi. Barcha holatlarda ham salbiy munosabatni ifodaladi.

Demak, har qanday leksema o'zi mansub bo'lgan sinonimik qatordagi leksemalardan muayyan nutqiy sharoitda anglatadigan konnotativ ma'nolari bilan farqlanadi. Xuddi shu konnotativ ma'no farqlovchi sema sifatida paradigmatic munosabatni belgilaydi. Ya'ni sayramoq fe'l leksemasi **"ko'p gapirmoq"** degan konnotativ ma'nosi orqali odam to'dasiga oid leksemalar bilan munosabatga kirisha oladi. **"So'kmoq"** leksemasi orqali esa sinonimik qatordagi leksemalardan farqlanadi. Yoki **"laqillamoq"** leksemasida ham **"ko'p gapirmoq"** semasi mavjud bo'lib, sinonimik qatordagi leksemalar bilan umumlashtiradi. Sinonimik qatordagi leksemalarning ma'no nozikliklarini farqlovchi semalari shu leksemaning muayyan nutqiy sharoitda anglatadigan konnotativ ma'nosi hisoblanadi.

Holat semali **"kulmoq"** leksemasi to'g'ri ma'nodda "xursand bo'lmoq"ni anglatadi. Bu leksemaning ham turlicha ifoda ma'nolari mavjudki, ular matn bilan bog'liq holda konnotativ jihatdan yuzaga chiqadi va shu leksemaning boshqa leksemalar bilan bog'lanishi imkoniyatini belgilaydi. Kulmoq leksemasining tarkibida "masxara qilmoq", "qoyillatmoq", "tasdiqlamoq", "ishni joyiga qilmoq" kabi semalar bor. Ular muayyan nutqiy sharoitlarda so'zlovchi va tinglovchining shartnomaviy munosabati asosida keladi.

- Juman ishni kuldirib yuboradi,- dcdi Bek (A. Muxtor) gapida "kuldirmoq leksemasida "ishni qoyillatib bajarmoq" ma'nosini anglatib, konnotativ vazifa bajaryapti. Ularning yurishidan odamlar kuladi (A. Muxtor) gapida "masxara qilmoq" ma'nosini tushuniladi. Jarayon (процесс) semasida fe'l leksemalar ham yuqoridagi leksemalar singari konnotativ ma'no ifodalab keladi. Ularning konnotativ ma'nolari nominativ ma'nosini ustida turuvchi qo'shimcha ma'no bo'lib, matn bilan bog'liq holda

gramatik jihatdan anglashiladi. Gullamoq, g'unchalamoq, meva tugmoq, qizarmoq, bo'zarmoq leksemalarning bosh semasi jarayonni anglatadi. Bu leksemalar bosh semasidan tashqari qo'shimcha semalarga ham ega. Ularning qo'shimcha semalari muayyan nutqiy sharoitda matnning ta'sir quvvatini oshirish jarayonida yuzaga chiqadi. Masalan, G'o'zalar qiyg'os gulladi (A. Muxtor) gapida "gullamoq" leksemasi bosh ma'nosi bilan ishtirok etyapti. Shuning uchun konnotativ ma'no aniq ifodalanmagan.

Yo'ldosh Bekning barcha ishlaridan Jumanga gulladi (A. Muxtor) gapida esa "chaqimchilik qildi", "ogoh etdi" kabi konnotativ ma'no ifodalanmoqda. Bu ma'no "gullamoq" leksemasining bosh semasi asosida tushiniladi. Chunki gullamoq leksemasi biror o'simlikning gullash jarayonini anglatadi. Gullagan o'simlik boshqa o'simlikka nisbatan ko'zga aniq tashlanadi ya'ni o'zini oshkor etib namoyon qiladi. Shu sema "sirni oshkor etmoq"ni yuzaga chiqaradi. Shuning uchun yuqoridagi gapda "ogoh etmoq" konnotativ ma'no "gullamoq" leksemasining "oshkor etmoq", semasi orqali o'zaro o'xshatish asosida tushuniladi.

Kelin nonimiz gullab ketibdi (A. Muxto) gapida nonning beti shishi- shishib qolganligini bildiradi. Bunda ham "gullamoq" leksemasining bosh semasi asosida konotativ ma'no anglashilyapti. Bu joylarni hali gullatamiz (A. Muxtor) gapida "obod qilmoq", "chiroyli joyga aylantirmoq" kabi ma'nolar paydo bo'lgan. Bu ham "gullamoq" leksemasining nutqiy ma'nosi bo'lib, pragmatik jihatdan konnotativ asosda yuzaga kelgan. Juman bilan Adolatning to'yini hammiz chiroyli gullatamiz (A. Muxtor) gapida "gullamoq" leksemasidan "qizitmoq", "o'ynamoq", "qatnashmoq" kabi qo'shimcha ma'nolarni ham tushunish mumkin. Qanday ma'noda tushunish so'zlovchi va tinglovchining oldindan tuzilgan shartnomaviy munosabati hamda muayyan nutqiy sharoitga bog'liq.

Demak, har qanday fe'l leksema muayyan nutqiy sharoitda nominativ ma'nosidan tashqari turli ifoda ma'nolarni anglatadi. Bu pragmatik jihatdan matnga bog'liq.

Ingliz tilida misol qilib quyidagi so'zlarni tahlil qilsak:

To look, to stare, to gaze

Bu fe'llarning bari o'zbek tilida qaramoq, tikilib turmoq, kuzatmoq ma'nolarini ifodalaydi. Ammo ularning ishlatilish holatlari farqli:

"To look -qaramoq" so'zi neytral ma'noli so'z bo'lib, u harakatga ya'ni fe'lga hech qanday qo'shimcha ma'no ottenkasini bermaydi. (Took is neutral and does not imply any particular aspects of the manner of watching)

To stare fe'li ham "qaramoq" ma'nosini ifodalaydi, lekin bu leksema dushmanlik, adovat, qo'pollik, qizg'anish, nafrat bilan qarashni ifodalaydi. (stare look steadily, with wide-open eyes, in surprise, curiosity or contempt)

"To gaze - qaramoq" leksemasi esa qiziqish, ajablanish, zavq bilan tikilib turish, qarash ma'nolarida ishlatiladi. (Gaze implies a long and steady process of looking. It may be emotionally coloured: a person may gaze in wonder, tenderness, with interest.)

To address, to apply, to appeal, to consult

To address - murojaat qilmoq rasmiy ma'nolarda sihatiladigan fe'l bo'lib, birovga, biror kishiga, auditoriyaga, majlis zalidagilarga murojaat qilish ma'nosini beradi. (To address, which is a formal word, means to speak to smb., to make a speech) to address a person, audience, meeting.

To apply leksemasining qo'llanilish doirasi To addressga qaraganda biroz chegaralangan. To apply so'zi yozma tarzda murojaat qilishni anglatadi. (to apply (to smb. for smth.) is more limited in use than to address) to apply to an authority, to apply for work, information, permission, a certificate Carrie decided to apply to the foreman of the shoe factory for work.

To appeal fe'li esa biror bir narsani astoyidil so'rash ma'nosida ishlatiladi. (To appeal (to smb. for smth.) to ask earnestly for smth. (usually, for help or moral support))

The prisoner appealed to the judge for mercy.

She appealed to me to protect her.

To consult maslahat yoki ma'lumot olish, so'rash uchun murojaat qilish ma'nosini beradi. (To consult to go for advice or information) to consult a lawyer, to consult a doctor Nobody ever thought of consulting him.

I must consult the doctor.

To Hash, to glitter, to twinkle, to flicker

To Hash yorug'likning birdan chaqnashi, alangalanib ketish hodisasini nazarda tutadi. (Flash implies a sudden outburst of light or a sudden display of something that brilliantly reflects light)

The lightning flashed across the sky.

To glitter- chaqnamoq, porlamoq deganda yorqin yoki shaffof narslar, jismlar ta'sirida yorug'lik taralishi, porlashi hodisasiga nisbatan ishlatiladi. (Glitter refers to an unsteady emission of light caused by the reflection on transparent or bright bodies) Ba'zan esa badiiy adabiyotda insonning ko'zlari yovuzlik, ochko'zlik, suq bilan, asabiylikdan chaqnash hodisasiga nisbatan ham shu leksemani ishlatish mumkin.

To twinkle kuchsiz, mayin, vaqti vaqti bilan sodir bo'ladigan yorug'lik taralishi hodisasini ko'zda tutadi. (Twinkle suggests soft, faint and intermittent flashing) the twinkling of the stars

To flicker (Flicker suggests a light moving with an unsteady and swift motion, swaying because of a sudden disturbance in the air, as the flicker of a candle)

Xullas, fe'l leksemalarda sof harakat ma'nosidan tashqari ishora yondosh ma'nolar orqali konnotatsiya yuzaga keladi. Bu ma'nolar ifoda ma'no, konnotativ ma'no kabi nomlar bilan nomlanadi. Qanday nom bilan atalmasin, bu ma'nolar shu leksemaning nutqiy ma'nolari hisoblanadi. Chunki har qanday leksemada ishora ma'no mavjud bo'ladi. Nominativ ma'no leksemaning atash ma'nosi bo'lib, bosh ma'no yoki asos ma'no ham deb yuritiladi. Ifoda ma'no esa leksemaning nominativ ma'nosi asosida kelib chiqadigan ust-ma'no bo'lib, muayyan nutqiy vaziyat, so'zlovchi va tinglovchining o'zaro shartnomaviy munosabati sosida yuzaga chiqadi. Shuning uchun ham bunday ifoda ma'nolar nutqiy ma'nolar deb yuritiladi. Nutqiy ma'nolar leksemaga zo'rma-zo'rakilik bilan yopishtirilmaydi. Nutqiy ma'no leksemaning semalar tarkibida imkoniyat tarzida mavjud bo'lgan ma'nolar xazinasidan matn-kontekst nutqiy vaziyat uchun so'zlovchilar va tinglovchilar uchun zarur bo'lgan ifoda ma'noni tanlaydi. Shuning uchun nutqiy ma'no yoki konnotativ ma'no deyiladi.

Konnotatsiya pragmatik tuzilish elementlaridan biri bo'lib leksemaning ifoda ma'nosi asosida yuzaga keladi.

Konnotativ ma'no leksemaning semalar tarkibida imkoniyat tarzida mavjud bo'lib matn bilan bog'liq holda xususiy-pragmatik munosabat orqali ro'yobga chiqadi. Shuning uchun konnotativ ma'noga til birligi umumiylikning muayyan nutqdagi xususiy ko'rinishi deb qaraldi va nutqiy ma'no sifatida izohlandi.

Konnotatsiya so'zlovchi va tinglovchining voqelikka bo'lgan munosabatini baholash, tasvirlash, baho berish tarzida yuzaga chiqadi hamda matnning ta'sirchanligini oshiradi.

Semantikaning ekspressiv jihatdan belgilangan makrokomponenti sifatidagi konnotatsiya borliqni nomlash jarayonida aks ettirish mahsuli tarzida ham gavdalanadi. Konnotatsiyaning asosiy vazifasi nutq pragmatikasi bilan bevosita va uzviy bog'langan ta'sir funksiyasidir. Shunga ko'ra nominativ birliklar semantikasining konnotativ aspektini o'rganishda muhim omil sifatida onning baholash xususiyati e'tiborga olinadi va bu ta'sir ifodalanayotgan fikrning so'zlovchi uchun qay darajada muhimligini adresatta yetkazish vositasida yuzaga chiqadi.

Konnotativ ma'no tildan foydalanuvchilarning umumiy bilimlari majmuasi asosida belgilanadi. Chunki so'zlovchi va tinglovchi til bilimi bilangina tashqi olamni to'g'ri anglab yetmaydi. Shuning uchun tashqi olam haqidagi umumiy bilimlar majmuasi ham bo'lishi kerak. Xuddi shu umumiy bilimlar majmuasi va nutqi vaziyat asosida konnotativ ma'no tushuniladi.

Tursunov M. M.
Bukhara State University
(Bukhara, Uzbekistan)

THE USE OF MIND MAPPING TO DEVELOP VOCABULARY STORES OF LEARNERS

The article deals with one of the most essential techniques in methodology, mind-mapping, its effectiveness in building vocabulary stores of learners.

Key notions: *learning tool, assume, appeal to, create, visual, facilitate, collocations, recall the vocabulary*

Mind mapping is one of the techniques that can make the students more enjoyable and interested in studying English especially in learning vocabulary. "A mind mapping is a graphic organizer in which the major categories radiate from a central idea and sub-categories are represented as branches of larger branches. "Teachers can use it to enhance learning. It is helpful for visual learners as an illustrative tool that assists with managing thought, directing learning, and make connections. It enables students to better organize, prioritize, and integrate material presented in a course. Furthermore, Hofland argued, "mind mapping is a technique that stimulates both parts of the brains, the left side is used for rational and logical thinking whereas the right side is used for creative thinking." In short, mind mapping lets learners to make a connection between the lesson materials and their own feelings and experiences. Mind mapping can help students learn vocabulary easier [4].

According to Murley, "mind maps are a nonlinear visual outline of complex information that can aid creativity, organization, productivity, and memory." He added that it also helps students look the relation between primary knowledge and recent information, it can aid students deliver what they know and used it to new conditions. Furthermore, mind mapping can help someone in learning, arranging, and saving as much information as possible and placed naturally even gives the access easily. He also said that appeal to different learning styles such as visual can encourage pupils to think about connections in their learning content. They oblige pupils to use both sides of the brain. Mind mapping works well especially when created in groups makes the task livelier and more enjoyable; it is a uniquely appropriate learning tool. Mind mapping is the use of whole brains technique by using the visualization and other graphic infrastructure to make an impression. The mind mapping works in harmony with the brain's natural desire for completion or wholeness replenishing our natural desire for learning. Mind mapping is potential infinite to express of the brain, and the human brain can make an infinite number of associations [1; 67 p.]. However, other expert Jones et al stated, "mind mapping helps students learn information by forcing them to organize it and add images and color to it. It allows students to create a visual image to enhance their learning." In teaching, there is interaction happened between students and teacher which is allowing them to discover learning. Teaching means any activities which are decided to facilitate learning, including the setting of condition for learning and to make the learners able to learn. It is any activities on the part of one person

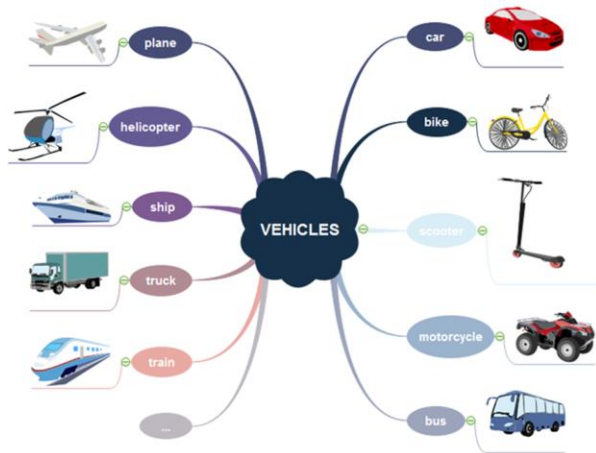
intended to facilitate learning on the part of another. Teaching is a way to share power, knowledge, skills and the like, from one person to another and it is the effort to convince other. Learning process will work out if all the learners actively involved in the teaching and learning process. In other words, students are participating in class to the subject. Therefore, teacher should create attractive activity for the class. If the teacher just explains or gives a speech every meeting, the learners will feel bored, too monotonous and it is passive way. Good learning atmosphere can guide the students to learn effectively and more meaningful. To accomplish such condition, teacher must create various type and attractive techniques for the class. Furthermore, to increase the students' knowledge, teaching should be useful and effective. Vocabulary plays important role in developing knowledge and skills of the students. To master the vocabulary as the going process of identifying, appreciating and using the word meanings and background with accompanying concepts, in a progression that continue adds depth and breadth of understanding to oral pretend messages. Therefore, it is highly important that students be taught vocabulary in every class before learning the language. That is why, they should be taught extensively so that they will be able to place words in their memories. Mind mapping is interesting way to express of the brain by making an infinite number of associations. Mind mapping gives the freedom to roam the infinite expanse of the brain. The view of its radiant nature, every key word adds to a mind mapping itself, adds the possibility of a new and greater range of associations. So, the researcher assumes that teaching vocabulary by using mind mapping is very effective for both teacher and students in teaching learning process to make the atmosphere of the class more enjoyable and to increase students' mastery of vocabulary [2; 54 p.].

Mind maps can be an effective tool in learning vocabulary words and expressions by making connections in a non-linear way. Language is used whenever and wherever possible. Vocabulary is the root of everything that involves the use of language, such as writing, advertising, publishing and daily communication. We are forced to receive, learn and use vocabulary everyday, thus it's necessary for us to master how to learn and expand vocabulary with mind maps. Mind map can be used to boost synonyms: have you ever been caught in a dilemma where you rack your brain for an appropriate word to express something clear and precisely? In all languages, you may find many words that mean almost the same thing – they are "Synonyms". Thanks to the mind maps I have made for my word lists, choosing words with greater precision is not as difficult as before. Gathering synonyms in a map helps you to delve deeper into their meanings and digest the nuances between them. For example, you see a woman and her little baby walking. Of course, the way a baby walks is definitely different from an adult.

Mind Map for Words in Categories

There are chances you may need to use words under a category. For instance, if a teacher intends to teach his students word of vehicles, he is sure to need a mind map for words of vehicles. On the contrary, students also need such a mind map to enhance their memory and understanding of these vehicles.

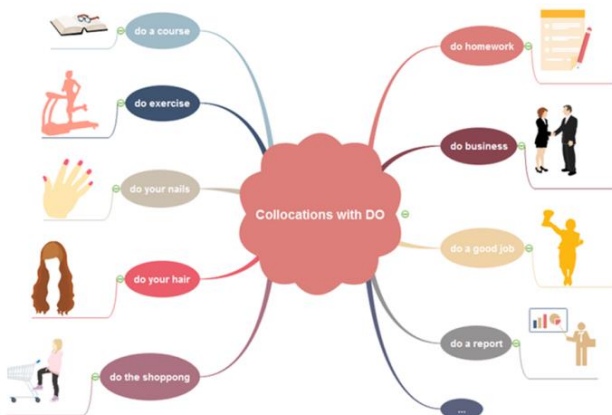
In this case, you can add VEHICLES on the center of the canvas as the central topic, and then supplement branches that can trigger associations. Here I made a mind map for words of vehicles with MindMaster. The pictures of each vehicle come from built-in clip arts of MindMaster software. It's cool!



Mind Map for Collocations

Collocations are two or more words that are often used together, in a way that happens more frequently than would happen by chance. For example, “make a cup of coffee” and “do homework” are examples of common collocations we use universally. People don’t say “a glass of coffee” or “make homework”. Using collocations correctly shows an excellent command of the language and can impress others your ability to speak the language well. In English, people use collocations frequently in business, which requires businessman good command of business collocations.

To make a mind map for collocations, you need to first figure out the word you want to collocate with or a certain scene you need collocations for. For example, I made a mind map of collocations with DO [3].



Mind Map for Combinations

We all know that in English grammar, words have different combinations, thus resulting various grammar constructions. Verbs appear most often, and I made a mind map using the common combination categories with “Verb Combinations” as the central topic.

To make a mind map lighter, you may choose one of the branches as your central topic. Make more mind maps rather than gather them in one map. In this case, you can list more detailed examples to each combination. It may take you some time to create a mind map. However, if you stick to learning words in this way, you are sure to expand your vocabulary and benefit a lot from the mind maps.

Mind-mapping is a technique for facilitating knowledge acquisition and retrieval through the use of visual clues such as images, errors and colours. A single place to record the mind maps is necessary for young learners to retrieve their memories. Through this study, we found that helping elementary students to create personalized, colorful and interesting mind maps could ease their difficulties to acquire and recall the vocabulary for a longer period of time. Teaching and learning by mind-mapping is fun because they help to motivate students to study and use new words regularly. Besides, the skills of drawing mind-maps are easy to manage. All students could apply the strategy for learning new vocabulary to their writing exercises in the class. Regular practice with mind maps diagrams can encourage the learners to apply the technique in their own learning process. In addition, positive impacts have also been reflected by students’ English learning results. Overall, mind-mapping as a vocabulary learning strategy is effective for our junior students with average performance.

Mind-mapping technique can really be useful to develop vocabulary stores of learners, as it helps learners to boost what they have already learnt and to encourage them to keep on studying new words, word combinations, phrases and other lexical units. Besides, colourful, attracting mind map tables or schemes are stuck to the memories of learners, they do not forget what they have already seen rather than read. Mind mapping can be useful to develop critical thinking abilities of learners as well. Various ideas of creation may come to the minds of language learners by discussing, designing or creating mind maps together in group as a member or participant of a big project work.

REFERENCES:

1. Julian Edge. Techniques in Teaching Vocabulary. – Oxford: Oxford University Press, 2003.
2. Hofland, C. Mind mapping in the EFL Classroom. Blerick: Fontys Hogescholen, 2007.
3. www.wikipedia.com
4. www.learnenglish.org.uk

**Yusupova Ziyatjon Djumanazarovna, Egamova Khulkar Axmedovna
Urgench State University
(Urgench, Uzbekistan)**

EFFECTIVENESS OF ICT ON LEARNERS' MOTIVATION TOWARDS LEARNING ENGLISH

Abstraction. *This article discusses the importance and effectiveness of using ICT (information and communication technologies) in teaching foreign languages, especially English. ICT, used within an appropriate and informed framework, can provide tools that enable the development of these more effective conceptions to take place.*

Key words: *ICT, research, classroom, study tools, computers.*

ICT is an abbreviation of Information and Communication Technology. ICT is a wide concept, however, the focus on ICT in this study is tools that can be located and used in a classroom, such as computers and tablets. According to the National Encyclopedia Communication got included in the concept of IT during the late 1990s, the new name then became ICT and ICT is about the use of computers in a teaching context (National Encyclopedia). In this article the focus is to provide research on ICT in different researches about a large group of teachers do not include ICT in their teaching. According to this research, the main reason for teachers not including ICT in their teaching is a result of it bringing new demands on the teachers. These new demands challenge the teachers, and some may have difficulties with these changes the new requirements demand. There are some teachers that still will not make use of ICT despite everything. The curriculum also shows that students should be able to write on a computer and make use of pictures and other aids to support presentations. The students should also interact with texts that combine words and images, such as film, interactive games and web texts. They should also be able to search information on websites and some researchers who argue that ICT should be integrated with school subjects, because the Internet and computers today are widely used by children and young people. Therefore, it is important incorporate such knowledge in teaching. Information and communication technology (ICT) in education is assumed to contribute to educational equality due to its motivating effects on students and the opportunities it offers for facilitating differentiation and individualisation. Another researcher, believes that ICT in school promotes individualization. Lindh has conducted a study where he examined whether the use of computers resulted in any positive effects on learning. The focus was on how a more individualized work situation can be created by using computers. Lindh's study indicates that computers can promote an increasing individualization. The main result from this study is that the computer has a positive impact on the majority of the students, because it creates curiosity, motivation, and an interest to deepen the knowledge in the current topic. It also shows that students in this study did not have to compare themselves with each other. Furthermore, incorporating computers makes it possible to individualize school work, which in turn gives the teacher more time for each student in need when the other students are working independently at the computer. A study on ICT

shows that the main result is in cohesion with her other studies. The study's result showed that incorporating computers in the classroom allows for more independent school work.

Key Factors of Motivation. There are three key factors of motivation. They are positive attitude towards L2 community, the enjoyment of learning, and external pressures.

Positive Attitude towards L2 Community. Attitude towards the L2 community is very important in learning the L2. Gardner and Lambert, expressed that to learn an L2, one must have an attitude towards that community. According to Gardner and Lambert, motivation to learn an L2 depends on the attitude toward the L2 community and the desire to become a member of that community. These opinions suggest that motivation to learn an L2 depends on the attitudes towards such community.

The Enjoyment of Learning. If learners wish to be motivated they should enjoy learning the L2. Intrinsically motivated learners are more likely to continue their studies than extrinsically motivated learners and simply participate in an activity for the pleasure of learning the L2. Correspondingly, integratively motivated students enjoy learning the L2 and the culture of that community. There should be some sort of enjoyment while learning in order to be motivated to continue studying the L2.

There are external pressures that motivate learners to learn an L2. Whether it is to please parents, receive a reward, or fulfill some pragmatic aims, learners are motivated to satisfy some external pressures. Noels et al. connect extrinsic and instrumental motivation by stating that they both refer to the desire to learn a second/foreign language because of some pressures or rewards from the social environment, internalized reasons for learning an L2, and/or personal decisions to do so and their value for the selected goals. ICT holds an important role in the evolution of language learning approach, from the emergence, perception and usage of computers as machines to the evolution and utilization of multimedia and cyber-based facilities as learning and teaching tools. Three principal learning theories that demonstrate the relevancy and necessity of ICT in their tenets, and consequently, utilize and apply ICT are behaviorism, cognitivism and constructivism. Rooted in learning model which features repetitive language drills, behaviorism regards computers as mechanical tutors for learners to practice drilling exercise, and as machines to assist teachers in the language classes. On the other hand, cognitivism, which emphasizes on learners' mental processes such as schema, strategy and metacognition during the learning process, perceives computers not as a machine but as a tool, a stimulus and a workhorse to aid learners in language classes. Since learners need to process, receive, retrieve and assimilate the information, computers are judged as cognitive and personal tools to be utilized by learners to build intrinsic motivation and to foster interactivity. The third learning theory, constructivism, which is heavily influenced by the advances of artificial intelligence and information science, places an emphasis on the use of computers as a means of communication. As learning is perceived as a construction process of knowledge through contextual experience such as through mediation and negotiation of meaning, computers, or at this stage ICT-based tools,

are considered as cooperative tools that learners can use to reflect on their language learning experience and negotiate meaning.

As ICT is becoming essentially significant to the evolution of language learning approach in order to ensure a better and more effective language learning experience, not only as tools to be utilized by teachers but also by the learners, it is vital to know how ICT can actually assist learners in motivating them towards language learning. More importantly, in what way are the learners motivated to learn a language.

Motivation is one of the key elements in language learning. It is defined that the motivation in language learning. Different individual has different degree of motivation as well as different types of motivation. Nonetheless, in language learning, motivation is viewed as an important element because it can govern the efforts and acts of learners, and determine the correct attitudes of learners in order to achieve the goals and ensure success in language learning.

In second language (L2) acquisition, the concept of motivation originated from school of thoughts such as social psychology and educational psychology. Since each individual requires different levels and types of motivation, it is interesting to find how the orientation of technology particularly ICT tools could assist to enhance motivation in language learning. Therefore, it will be unfair not to discuss the essence of motivational concepts and the relevancy of ICT as a tool and orientation for motivation. The discussion on these motivational concepts will focus on the intrinsic-extrinsic motivation theory by two prominent educational psychologists. The research literature explored on pupil motivation using ICT was wide, but not necessarily highly detailed, or contained within a conceptual or pragmatic framework to allow 'motivation' to be identified in more exact qualitative or quantitative forms. Although there were many references to motivational effects of ICT upon pupils, motivation was often described in study outcomes in general terms, without considering even the distinctions between intrinsic and extrinsic motivation, between short term and long term motivational effects, or between engagement and enhanced outcome effects. Even though the literature had many references to motivation, few studies had specifically looked at this topic in detail, and none had tied study outcomes to a framework to aid both conceptual and practical understanding supported by both qualitative and quantitative evidence. The literature on motivation in education has advanced greatly in recent years. This has enabled more sophisticated concepts concerned with motivation in educational contexts to be developed. There are many aspects of current thinking about the nature of motivational processes within a school context, but the impact of this on evaluations within education has so far been relatively slight, with motivation generally being conceptualized in a relatively unsophisticated manner. A framework developed by Rogers links motivation of pupils to other concepts such as teacher expectations and teacher self-efficacy. Crucially this framework is cast within concerns around school improvement. Other studies clarify the importance of interest, intrinsic motivation (and its limits), pupils' sense of control over their work, and varying conceptions held by teachers and pupils alike, of the nature of ability. The ICT and education literature offered a range of study outcomes and findings over more than a decade that identified motivational effects as being an important outcome and benefit. Classroom environments can influence the goals adopted by

pupils who work within them. Interest: The ability of forms of ICT to capture pupil interest is clear. However, interest can be defined in two different ways: Situational interest: in which elements of the situation grab the interest of participants. To some degree, the interest remains dependent upon the continuing situational influence. Personal interest: in which a disposition on the part of the individual to pursue the activity in question is assumed. Situational interest is more likely to develop into personal interest under situations where relatively high levels of personal control are able to develop. The key here is to disentangle any effects of ICT in creating situational interest from those that enable the development of personal interest. In the context of the measures employed in this study, the best conditions for the development of personal interest will be obtained when intrinsic motivation, identified regulation and learning goals are all relatively high. Useful motivational effects of ICT would indicate an emphasis on activities and classroom environments that encourage learning goals over both types of performance goals, performance approach goals over performance avoidance goals, the use of situational interest (with a caution against reliance on this), self-regulation in order to facilitate the development of individual interest from situational interest, as well as moving an individual towards more intrinsically motivated forms of activity, and the development of classroom environments that will facilitate the belief that ability is incremental rather than an entity. ICT has no "magic" powers to produce such environments but clearly has the capacity to do so. The same key set of motivational concerns need to be understood in terms of the ways in which they inform and influence teachers' conceptions of motivation. Drawing on work in the field of school effectiveness and school improvement and on the related field of teacher efficacy, the belief that school and teachers can positively influence pupil motivation is vital. In developing a guided and structured approach to the application of ICT to directly influence pupil motivation, via the above factors, the thinking of teachers about the ways in which motivation operates, and the degree to which it might therefore be changed, will also experience pressure to change. A conception of motivation as a collection of currently held beliefs rather than as a fundamental aspect of an individual's personality, is central to the enhancement of teacher efficacy and, thereby, school effectiveness. ICT, used within an appropriate and informed framework, can provide tools that enable the development of these more effective conceptions to take place.

So it is very important to know the context and suitable age groups in teaching English with ICT.

REFERENCES:

1. AMES, C. (1992). Classrooms, goals, structures, and student motivation. *Journal of Educational Psychology*, 84, 267
2. Covington, M. V. (1998). *The will to learn: A guide for motivating young people*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
3. Krashen, S. D. (1987). *Principles and practice in second language acquisition*. New York, NY: Prentice Hall Macmillan.
4. Wilson, J. H. & Wilson, S. B. (2007). The first day of class affects student motivation: An experimental study. *Teaching of Psychology*, 34(4), 226-230.

**Yusupova Ziyatjan Djumanazarovna,
Kenjayeva Gulbadanbegim Alibek kizi
Urgench State University
(Urgench, Uzbekistan)**

PROBLEMS IN TRANSLATING POETRY

Abstraction. *Poetry is a separate world where the feelings of a poet and his or her heartfelt expressions reside. By means of the correspondence of meaning, word choice, rhyme, rhythm, and some other poetic devices in the poem a poet intends to express his or her ideas of a certain thing or a situation, experiences they or other people had. Poems could be written in different languages throughout the world but they carry certain meanings and purposes which are tended to be universally understood regardless which language they were written in. In this case, we need the help of a translator who can keep the meaning of the poem in its translation in another language as it was in the original one. In the current article, I am also going to shed light on some problematic issues that are common in poetry translation. Specifically, more emphasis will be put on the word choice and rhyming problems.*

Keywords: *translation, aesthetic values, expressive values, collocation, poetic structure, metaphorical expressions.*

Translating literary works is, perhaps, always more difficult than other types of text because literary works have specific values. It is defined as a transfer of meaning from one language to another. But sometimes we hear people who do not speak or read a foreign language often have mistaken points of view on the nature of translation. Many of them consider it merely a mechanical process which is similar to decoding [1; 35]. As for Roman Ingarden as he states that the translation is never completely adequate; it is a problem in itself. Besides, it is as Quirk [2; 120] claims, "one of the most difficult tasks that a writer can take upon himself", while Richards [3; 87] claims that "it is probably the most complex type of event in the history of cosmos." The aesthetic function of the work will emphasize the beauty of the words (diction), figurative language, metaphors, etc. While the expressive functions put forward the writer's thought, emotions and the translator should try, at his best, to transfer these specific values into the target language. As one genre of literature, poetry has something special compared to the others. In a poem, the beauty is not only achieved with the choice of words and figurative language like in novels and short stories, but also with the creation of rhythm, rhyme, meter, and specific expressions and structures that may not conform to the ones of daily language. In short, the translation of poetry needs "something more" than translating other genres of literature. To quote Robin Williams' brilliant character John Keating in *Dead Poets Society*, "We don't read and write poetry because it's cute. We read and write poetry because we are members of the human race: poetry, beauty, romance, love, these are what we stay alive for." Besides being what keeps us going as a species, poetry is also one of the most intimate, subjective and creative forms of expression. As such, it is probably the most

challenging type of work a translator can come across. Both form and substance are to take into account when trying to render the beauty of a poetic text.

Poetry translation is considered one of the most complicated types of translation. Basically, poetry translation should be semantic one for a poem which is typically rich with aesthetic and expressive values. The translator may face the linguistic, literary and aesthetic and socio-cultural problems in translating it. The linguistic problems include the collocation and obscured syntactic structure. The aesthetic and literary problems are related with poetic structure, metaphorical expressions and sounds. The socio-cultural problems arise when the translator translates expressions containing the four major cultural categories: ideas, ecology, behaviour and products. According to Hariyanto (4; 271), poetry translation should be semantic translation for a poem is typically rich with aesthetic and expressive values. As the professor claims, a translator of poetry may face the linguistic, literary, aesthetic, as well as socio-cultural problems during his engagement in translation. One of the key challenges of literary translation is the need to balance staying faithful to the original work with the need to create something unique and distinctive that will evoke the same feelings and responses as the original. This can be particularly challenging when it comes to translating poetry. Poems are written with incredible attention to detail. Not only are the words and phrases important, but the number of syllables and the entire rhythm of the completed work. It's a challenging task to complete just in one language, let alone when trying to recreate a poet's work during a translation. Daniel Hahn, director of the British Centre for Literary Translation, sums up the issue beautifully:

“There's not a single word in any of the languages I translate that can map perfectly onto a word in English. So it's always interpretative, approximate, creative. Anything that is, itself, a 'linguistic' quality will by definition be anchored in a particular language — whether it's idiom, ambiguity, or assonance. All languages are different.”

As literary translators will attest, a single word can be extremely troublesome. The author of a work of fiction has chosen that word for a good reason, so the translator must ensure that it is faithfully delivered in the target language. However, what if no direct translation is available? Or what if several options exist, each with a slightly different nuance? Urdu language translator Fahmida Riaz outlines her approach to such thorny issues:

“Every piece you translate comes from the pen of an individual, so you have to give it an individual treatment. I try to retain the ambience of the original culture, rather than the language, as it is reflected in the text.”

What makes a poem so difficult to translate?

1. Linguistic problems may include the collocation and hidden logic which is also called to be non-standard syntactic structure. As for the translation of the collocations, the translated version of the poem should not look awkward to the reader: usually in the English language we say “to make a speech” and not “to say a speech” or “to run a meeting” and not “to do a meeting” and so forth. One thing to keep in mind is that collocations do not really tend to be similar in different languages; conversely, they are differently made and may be used in different ways to mean totally different expressions. Another point to consider in term of linguistic matter is the obscured or hidden (non-standard) syntactic structures. Such kinds of

structures may be written in a poem on purpose as a part of the expressive function of the text. For this reason, these kinds of organizations should be rendered as closely as possible. As Hariyanto states, the first step to deal with this problem is to find the deep (underlying) structure. According to Newmark [5; 116], the useful procedure is to find the logical subject first, and then the specific verb. The most important matters are these factors only. Once we discover those two elements, the rest will fall into place.

With regard to the experience of translation from Shakespeare's writings, the Hamlet tragedy was translated into Russian for twenty-one times and translated into the Uzbek language for three times. The first translation was made by Chulpan(1934), the second translation by M.Shaikhzoda(1948) and the third translation by Jamol Kamol(1991). The translation into Uzbek by the Uzbek translators was translated into almost the same from by Chulpan "Yo hayot, yo o'lim, masala shunda", by Jamol Kamol "Yo hayot, yo mamot: masala shundoq". Chulpan took from the copy of M.Loizinskiy in Russian, M.Shaikhzoda's translation is closer to A.Kroneberg's text. Jamol Kamol's translation seems to have been translated from the original. Let's compare three figures of the Hamlet monologue as follows:

...Soft you now! The fair Ophelia! Nymph in thy orisons Be all my sin
remember'd

Jamol Kamol's version:

"Bas, kifoya! Ofeliya! Ey, go'zal pari, Bir osiyman duoningda yod ayla meni"

Maqsud Shaikhzoda translated these verses into Uzbek as follows:

"...Endi bas, yetar!"

Or we compare the first chapters of the Othello monologue in the translation of Gafur Gulam and Jamol Kamol. The following original version is available:

Soft you, a word or two before you go.

I have done the state some service, and they know it. No more of that...

Gafur Gulam refers to the translation of the above mentioned work from the Russian translation of M. Loizinskiy:

Ozgina to'xtang.

Ketar ekan, ikki og'iz so'zim bor xolos.

Venetsiyaga xizmat qildim-hamma biladi.

Bu to'g'rida shu kifoya.

Jamol Kamol translated from English directly, strives to express the essence and spirit of the work:

"Jindek sabr qilinglar.

Ikki og'iz so'z aytaman ketish oldidan"

I do not want to discourage the translation of the East and West poetry and scholar Gafur Gulam here. The poet tried to bring his translation from Loizinskiy's version in Russian. According to the translators, M. Loizinskiy's translation is one of the closest pieces of the Russian translation of the work. Jamol Kamol has his own translation way directly. Therefore, the meaning of the work in its translation is more clearly stated.

2. Literary or Aesthetic Problems

Aesthetic values or poetic truth in a poem are conveyed in word order and sounds, as well as in cognitive sense (logic). And these aesthetic values have no

independent meaning, but they are correlative with the various types of meaning in the text. Hence, if the translator destroys the word choice, word order, and the sounds, he impairs and distorts the beauty of the original poem. Delicacy and gentleness, for instance, will be ruined if the translator provides crude alliterations for the original carefully-composed alliterations. So, the problems in translating a poem is how to retain the aesthetic values in the TL text. The aesthetic values, according to Newmark [6; 65] are dependent on the structure (or poetic structure), metaphor, and sound. Poetic structure includes the plan of the original poem as a whole, the shape and the balance of individual sentences in each line. Metaphor is related to visual images created with combinations of words, which may also evoke sound, touch, smell, and taste. While sound is anything connected with sound cultivation including rhyme, rhythm, assonance, onomatopoeia, etc. A translator cannot ignore any of them although he may order them depending on the nature of the poem translated.

2.1. Poetic Structure

The first factor is structure. It is important to note that structure meant here is the plan of the poem as a whole, the shape and the balance of individual sentence or of each line. So, it does not have to relate directly to the sentential structures or grammar of a language, even in fact it is very much affected by the sentential structure. Thus, maintaining the original structure of the poem may mean maintaining the original structure of each sentence.

2.2. Sound. This is another element of poetry that makes it beautiful and engaging. Due to these rhyming words or attractive sounds, readers are glued to the poem. Sadly, there might be no word in another language that could retain these sounds. The translation of the words might have extremely different sounds that don't make sense when forced to sound alike. In short, there are a lot of things to be considered when translating poems. They might just be a few lines or stanzas, but it could take an even longer time for poems to be translated. It also helps a lot that the translator understands the thoughts of the poet and the cultural background of the people in which the poem will be translated for. As stated before, sound is anything connected with sound cultivation including rhythm, assonance, onomatopoeia, etc. A translator must try to maintain them in the translation. As Newmark [6; 67] further states, "In a significant text, semantic truth is cardinal [meaning is not more or less important, it is important!], whilst of the three aesthetic factors, sound (e.g. alliteration or rhyme) is likely to recede in importance -- rhyme is perhaps the most likely factor to 'give' -- rhyming is difficult and artificial enough in one language, reproducing line is sometimes doubly so." In short, if the translation is faced with the condition where he should sacrifice one of the three factors, structure, metaphor, and sound, he should sacrifice the sound. On the other hand, the translator should balance where the beauty of a poem really lies. If the beauty lies more on the sounds rather than on the meaning (semantic), the translator cannot ignore the sound factor.

"The Prisoner of Chillon" is one of Lord Byron's most outstanding poems. A well known Uzbek poet Muhammad Ali translated this poem and paid attention to the connotative meaning and use of each word, made efforts to match the poetic sound of the poem with the poet's thoughts:

My hair is grey, but not with years,

Nor grew it white
 In a single night,
 As man 's have grown from sudden fears:
 My limbs are bowed, though not with toil,
 But rusted with a vile repose,
 For they have been a dungeon's spoil,
 And mine has been the fate of those
 To whom the goodly earth and air
 Are bann'd, and bar'd- forbidden fare. [9; 353]

Muhammad Ali's translation

Qarang sochum oqardi oppoq,
 Keksayishdan emas bu mutloq,
 Yoki dahshat, qo'qqis kelgan g'am
 Bu kechada oqartmadi ham,
 Manglayimku ajinga to'liq,
 Na mehnat, na issiq - sovuq yo'q,
 Zindon etdi adoi tamom,
 Yorug' kundan mahrum beorom,
 Diqqinafas yashab zanjirband,
 Bo'lib qoldim oqibat dardmand.

Muhammad Ali used the richness and delicacy of the Uzbek language and the original version to artistically express the deep meaning of these verses by the English genius, Byron. Ali kept original meaning and rhymes in Uzbek for the English words. The original says, "Their belief with blood have seal'd". Ali translated this as "Qalb qatiga tushmasin deb dog". In addition, for the ending of the whole poem "Proud of Persecution's rage", which is a very important part, Ali presented it a bit more simply as "E'tiqod deb o'lim va kishan" without any emphasis. Muhammad Ali had an imaginative mind and managed to deliver its meaning in the Uzbek language.

2.3. Metaphoric expressions. Besides having found their place in our everyday conversations, metaphors are an essential element of poetry. They can be used as a way to make ideas sound more lyrical, to communicate them without naming them, or even to make rhyming easier! But metaphors can rarely be translated literally: they either have a direct equivalent in the target language (every translator's dream) or they don't, and it gets more complicated. A lot of the time, metaphors from different languages call on different elements to express the same ideas: when English people complain about it raining cats and dogs, French people exclaim "il pleut des cordes!", literally "it's raining ropes"... (As to deciding which one makes the more sense, your guess is as good as mine). Metaphors, much like jargon or slang, take their roots in a place's culture or history. Therefore, something like "Turkeys voting for Christmas", expressing the idea of a metaphorical death wish, will make sense to American, British or French people, but maybe not to person from Italy, for example, where fish is the traditional Christmas dish. Although metaphors are more common, some poets also make use of what is called conceptual synesthesia, a neurological phenomenon involving two sensory elements of our body. In practice, it can be found in formulations like "a loud-colored shirt", which brings an aggressive, garish color to mind. Another way for words on

paper to activate our sense of hearing is to make use of certain sounds. For example, a poet can render the noise of water by using words such as splash, splatter, spill! The study of linguistics shows that this is only one example of several groups of letters that refer to a specific sound. However, they won't necessarily evoke the same sound in every language, and could be lost in the process of translation.

3. Socio-cultural Problems. There are also some words in a poem that may not sound good when translated to another language. The words could also be very offensive or inappropriate. They might be seen as vulgar even if in the original language, the word used is just right. Thus, the translator now has to choose the more appropriate word to use or find a more culturally sensitive equivalent of the word used in the original text. Words or expressions that contain culturally-bound word(s) create certain problems. The socio-cultural problems exist in the phrases, clauses, or sentences containing word(s) related to the four major cultural categories, namely: ideas, behavior, product, and ecology [7; 39]. The "ideas" includes belief, values, and institution; "behavior" includes customs or habits, "products" includes art, music, and artifacts, and "ecology" includes flora, fauna, plains, winds, and weather. In translating culturally-bound expressions, like in other expressions, a translator may apply one or some of the procedures: Literal translation, transference, naturalization, cultural equivalent, functional equivalent, description equivalent, classifier, componential analysis, deletion, couplets, note, addition, glosses, reduction, and synonymy. In literal translation, a translator does unit-to-unit translation. The translation unit may range from word to larger units such as phrase or clause. In addition, the translator may find the cultural equivalent word of the SL or, if he cannot find one, neutralize or generalize the SL word to result 'functional equivalents'. In componential analysis procedure, the translator splits up a lexical unit into its sense components, often one-to-two, one-to-three, or -more translation. Moreover, a translator sometimes adds some information, whether he puts it in a bracket or in other clause or even footnote, or even deletes unimportant SL words in the translation to smooth the result for the reader. Let's analyse these kind of difficulties as an example of Shakespeare's dramas.

Translating Shakespeare into Uzbek in verse form was connected with many serious difficulties. Shakespeare's plays are translated in clear rhythm, but without rhyme. The rhyme is used very seldom in the translation. In order to present this amazing play to the Uzbek reader Gafur Gulom used all the possible potentialities of the Uzbek language. In order to fully comprehend the world of characters and their spirit he studied several Russian versions of Shakespeare's plays. One of the most important problems in the interpretation art is to reflect the described character of the play in the literary translation. The ability of perfect reflection of the character defines the destiny of the interpreted version. Gafur Gulom managed to reach almost all of these goals.

Gafur Gulam was able to transform the conversations of the heroes in alive and free form. Their characters didn't become artificial and unreal. Here are the examples for comparison from M.M. Morozov's word for word translation in Russian and Gafur Gulam's Uzbek literary translation:

- Why, how now, no! From whence arise this?
- Which heaven hath forbid the Ottomites?

For Christian shame, put by this barbarous brawl:
Ha that stirs next to carve for his own rage
Holds his soul light; he dies upon his motion,-
Silence that dreadful bell! It frights the isle
From her property. – What is the matter, masters? –
Honest Iago, that look'st dead with grieving,
Speak, who began this? On the love, I charge thee.
Russian translation:

- Эй, вы, что такое? Из-за чего возникла ссора? Или мы превратились в турок и делаем с собой то, что небо не дало совершить оттоману? Во имя христианской совести прекратите эту варварскую драку. Следующий, кто шевельнётся чтобы предаться личному своему гневу, дешево ценит свою жизнь: он умрёт при первом движении. Прекратите звон колокола, наводящий ужас! Он волнует жителей острова. Что случилось, господа! Честный Яго, от огорчений ты выглядишь мертвецом. Скажи, кто это начал, Во имя твоей любви ко мне, приказываю тебе!

Uzbek translation:

- Xo'sh, Otello, nima gap, qanday qilib bu janjal chiqdi? Biz turklarmi, ikkita do'st shunday olishsa? Qachon berdi ko'k tangrisi buncha ijizat? Vaxshiy janjal yo'qotilsin! Siz xristian!

Kim quturgan g'azabni darrov yutmasa bu dunyoda yashamaydi;

Qimirlash-o'lim. Bu dahshatni yo'qoting tezdin

Vahimaga solur butun butun Qibris otasin.

Xun, nima gap, nima janjal?

Sen ayt-chi Yago. Nima uchun murda kabi bo'zarib ketding.

Bilmoqchiman kim boshladi bu ishni avval?!

Translating Shakespeare's works is a complicated art, which demands from interpreters not only the knowledge of the languages, but also the history of the Great Britain, especially the history of Shakespeare's time, it's economic and cultural life, also he has to be a great poet and professional interpreter, who is able to transfer Shakespeare's literary world, while translating. Gafur Gulam's translation, shown earlier, is close and sound like to the Shakespeare's poetical spirit. Interpreter could draw the main character specifically and more clearly. In his translation, Gafur Gulam could restore skillfully the realistic and literary perfectness of Shakespeare's characters. As a result, in Uzbek translation these characters came up animated (lively)

The essential conditions for a person to translate a poem from the original language to the target language should include his or her profound mastery of both languages and a deep understanding of the two different cultural backgrounds as well as his or her critical knowledge of and insights into both the poet and his or her works. However, unless the translator is full of poetic enthusiasm, imagination, and inspiration, all those above conditions are still not sufficient for good poetry translation. Poems can be translated because their contents can be expressed in another language. However, it is sometimes very difficult or even impossible to express the content of a poem perfectly in a different language because of the differences between the original language and the target language, especially in cases of phrases with double, triple, or multiple meanings, metaphors, and

allusions. Furthermore, the artistic concept or imagery of a poem often consists of two aspects: the emotion and the scene. In the original poem, both aspects are inseparably mingled. However, because of the differences in cultural backgrounds, the translation sometimes keeps the scene but loses the emotion or vice versa. "You have to be able to give the manner of a scene that is hard to describe, to bring it as if before your eyes: it must hold inexhaustible thought in reserve, thought that appears beyond the words. Only then it is perfect" [8, 375]. In other words, the ideal poems express limitless implications in limited words. The words of those poems can be translated sometimes, but their implications "get lost" (to use Robert Frost's all too famous words) in the process of translation.

The conventions and forms of poetic composition in different languages can be very different. It can be very difficult to retain the original poetic form in translation. It is not surprising that versions of a poem in the same target language by different translators.

Solutions to reduce Poetic translation problems

By suggesting different approaches to the problems translators encounter when they translate poetry, researchers and scholars developed relevant strategies and methods that can be adopted in translating poetry are useful if one of the sources is English. Some of Lefevre's methods consider the form of a poem like the literal, rhymed and metrical translation while the other four strategies are concerned with conveying the exact meaning of a poem. Thus, translators have the voice to use the strategy that suits their intentions about the form or meaning when they translate poems. Before Lefevre's seven famous strategies, several other strategies have been suggested to diminish the problem of poetry translation. For instance, Hariyanto proposes that understanding the structure of a poem and examining the structure of each phrase and clause are the basic steps to deal with the linguistic issues. In this case of aesthetic problems, Hariyanto suggests that in order to give readers a chance to understand the meaning of certain cultural words in poems, "the translator has to supply the cultural equivalent in the target text". In other words, translators must be able to distinguish between reference meaning and poetic meaning and "translators of poetry must reproduce original metaphor scrupulously.

Conclusion.

It is obvious that we can not imagine the life without poetry. Poetry gives the life optimistic spirit, encourages doing and to make much and better. Thus, it is important to know what is poem, poetry, its structure, specific features.

One advice for a translator to take from this article is to be as familiar as possible with their field of work. Practice makes perfect, and exploring not only the practical aspect of a type of translation but also its theory is a good way to deliver a translation of quality. And when translating poetry, explore the text first, what emotions it carries and which formal means are used to do so, and remember there is no perfect interpretation. As Edmund Wilson said, "no two persons ever read the same book"!

REFERENCES:

1. Hopkins. "Handbook of reading research" –Mahvah, NJ: Erlbaum. 35p, 1976.
2. Quirk. "Translating poetry" Moscow: Vysshaya shkola. 120p, 1980.
3. Richards. "Portable literature" (fifth edition) Canada: Thomson, Heinle. 87p, 1993.
4. Hariyanto, "Problems in Translating Poetry". Edinburgh: The English Universities Press Ltd. 271p, 2000
5. Newmark, Peter. "Approaches to Translation". Oxford and New York: Pergamon Press. 116p, 1981.
6. Newmark, Peter. A Textbook of Translation. New York: Prentice Hall. 65-67p, 1988.
7. Said, Mashadi "Socio- cultural problems in the Translation of poems into English", Assen: Van Gorcum. 39p,1991
8. R. Owen. "Approaches to translation", Oxford and New York: Pergamon press. 375p, 1965
9. Byron, "Selection of poems", Moscow: Progress Publishers. 353p, 1979

**Yusupova Ziyatjon Djumanazarovna,
Kenjayeva Gulbadanbegim Alibek kizi
Urgench State University
(Urgench, Uzbekistan)**

SEMANTIC AND LINGUACULTURAL FEATURES OF UZBEK AND ENGLISH PROVERBS

Abstraction. *Undoubtedly, passing the world of translation opens new doors toward getting familiar with literature, language and culture of those who think, behave and look at the world in similar or different manners. Although going through many linguistic features seem much less problematic catching what is going to be transferred through non-linguistic ones is the most challenging to deal with. Among those non-linguistic features including figurative devices, proverbs are going to be examined in this paper. First some definitions are represented, then proverbs' characteristics are given and at the end we examine strategies suggested for translation of proverbs by different views. Examples of English and Uzbek proverbs are presented and compared in order to clarify language differences and similarities.*

Key words: *proverb, specific features, cultural perception, comparison of proverbs, social history, unrelated languages*

Proverbs and sayings of different cultures have a lot in common, besides there are specific features, characterizing the color of some original national culture, its centuries old history. Proverbs and sayings contain deep sense and national wisdom, which have roots far in the past. They reflect people's way of thinking and perception of the world. They are considered to be "codes" of culture, its specific laconic and witty language. As Dr. Panos Karagiorgos says, "Proverbs contain keen observations of everyday life, constitute popular philosophy of life, and provide an insight into human behavior and character. They survived thanks to their braving and rhythm which delighted the ear and helped the memory" [1; 37 p]. Translating proverbs across languages and cultures has been troublesome for most translators as proverbs are deeply rooted in culture and "deal with directly social customs that might not translate directly to certain other societies." [2; 126 p] Translators' attempts to find proper equivalence in the target language to bridge this gap are fraught with difficulties.

A proverb is a concise and picturesque expression of a well-trying wisdom. And the last but not the least Norrick has proposed the following definitions for the proverb: "The proverb as a traditional, conversational, didactic genre with general meaning, a potential free conversational turn, preferably with figurative meaning." [3; 78 p] Proverbs can also be used to simply make a conversation/discussion livelier. In many parts of the world the use of proverbs is a mark of being a good orator. The study of proverbs has application in a number of fields. However, proverbs have their own study field- "paremiology". A number of scientific investigations have been done or linked with this field. Still there are many issues to be analyzed and defined by many scholars. Comparing and contrasting proverbial stocks of different languages gives interesting and valuable scientific

results. This work aims to investigate semantic and linguocultural features of proverbs in two languages: English and Uzbek, which do not belong to one language family.

Pobota identified three types of proverbs as:

1. Universal proverbs- on comparing proverbs of culturally unrelated parts of the world, one finds several ones having not only the same basic idea but of the expression. These are the mainly simple expressions of simple observations became proverbs in every language.

2. Regional proverbs- in a culturally related region, on the pattern of loan-words -many loan proverbs may appear beside the indigenous ones. A considerable part of them can be traced back to the classical literature of the region's past, in Europe the Greco-Roman classics, and in Far East to the Sanscrit and Korean classics.

3. Local proverbs- in a cultural region often internal differences appear, the classic are not equally regarded as a source of proverbs in every language. Geographical vicinity gives also rise to another set of common local proverbs. These considerations are illustrated in several European and far eastern languages, as English and Korean.

Each proverb conveys specific meaning in a specific context of situation. Therefore, a proverb should be rendered with care to carry the same cultural conventions in the original proverb. It is not reasonable to translate a proverb while looking at the first meaning of its words in a dictionary. Mollanazar [4; 54 p]. emphasized that proverbs cannot be translated literally (word-for-word) and they may sometimes have no natural figurative equivalents in TL. Thus he proposed two strategies in translating proverbs:

a) Some similar proverbs can be found in the two languages with more or less similar form, vocabulary and meaning;

b) Many proverbs may be found in the two languages which have similar meanings and can be applied in the same contexts, but may have different form and vocabulary.

According to the different characteristics of proverbs, we will mainly introduce four translations methods:

- Literal translation;
- Free translation;
- Substitution translation;
- Combination of literal and free translation.

Literal translation, which is a main translation method, means we need to translate proverbs literally. Some English and Uzbek proverbs have the same form and meaning, they do not have too many cultural backgrounds. It is easy for the readers to understand them. Now we will give some proverbs with two kinds of translations- the first one is free translation and the second one is literal translation.

1. *Sour grapes can never make sweet wine.*

Nordon uzumdan hech qachon shirin musallas chiqmas.

2. *Barking dogs seldom bite.*

Huradigan itlar kamdan kam qopadi.

From the above example, we can see that literal translation can keep the original proverb's vivid comparison. It is not only easier for people to understand, but also can enrich our Uzbek language and culture.

Every country has its own unique culture. Therefore, every nation's customs, experience and observation are different. English proverbs contain some unique historical stories and cultural backgrounds, and our Uzbek people are not familiar with the comparisons in these English proverbs. If we translate them literally with explanations or footnotes, the translation may express the original proverb's literal meaning, but this translation makes proverbs lose their characteristics-concise words, precise structure, short form, etc. Meanwhile, we cannot find the Uzbek proverb with the same meaning to translate it. In this situation, we should use free translation method. For example, "*Fire, Set the Thames on*". If we translate it literally like this, "fire, set the Thames on", it is very difficult for our Uzbek people to understand it. We know. The Thames is situated in the England and English people connect this proverb with their river, but if Uzbeks want to express such situation, they cannot use this river. So they can translate it as their culture "Epchil xotin qor qalab qozon qaynatar".

Substitution translation, which means we use the Uzbek proverb with the same meaning to translate English proverb. We all know that human culture has much in difference, but also has much in common. Proverbs are produced in people's working and daily life. Therefore, human being's experience and observation have much in common, which are reflected on proverbs. Many English and Uzbek proverbs have the same meaning, connotation and persuading way. In this situation, we should translate them by substitution translation. For example, "Walls have ears" have the same meaning and connotation with the Uzbek proverb "walls have ears", so we should choose substitution method.

Combining literal and free translation. When translating English proverbs, we will find a problem that some English proverbs have complicated historical and cultural backgrounds. If we adopt literal translation method, it can express the proverb's literal meaning, but it cannot express the primary proverb's connotation well; if we use free translation method, though its connotation is well expressed, the vivid comparison will be lost. For instance, in Britain, people hold a religious view that cat has strong life power, because when people throw it down from a high place, the cat can stand firmly on the floor without being injured. Moreover, cat is very clever and flexible, so it is difficult to kill it. So people use the proverb "*A cat has nine lives*" to imply people who have strong life power or people who can escape from dangerous situation easily. However, our Uzbek people do not know this story. If we translate this proverb literally like this, "the cat has nine lives", it is very difficult for our Uzbek people to understand the connotation of the proverb; if we translate it by free translation like this, "*Ayolning joni qirqta bo'ladi*", it is easy for our Uzbek people to understand the connotation of the proverb, but it is very difficult for our Uzbek people to understand why English people compare cat with people having strong life power.

There are many synonym words and phrases in a language, proverbs can be synonymous to one another. Sometimes their meanings are similar and they can substitute one another in a context. However, many of synonym proverbs cannot be absolute synonyms even they resemble one another semantically. Because the

expressiveness in their meanings differs in some degree from each other, consequently they are used in different situations- so they own different pragmatic and sociolinguistic features: some of them are mostly applied in formal cases while some of them in informal conversations.

- *A man is known by the company he keeps.* -Do'sting kimligini ayt, sening kimligingni aytaman. (Tell me your friend, I shall tell who you are);

English version: *Birds of a feather flock together.*- O'xshatmasdan uchratmas. (They do not meet who do not look like each other);

In these proverbs it is said that man's qualities are determined by what kind of friends he has. In semantic point of view, these two proverbs seem identical, but their pragmatic features are different: The English proverb is usually used in more formal and literary styles, in its turn the Uzbek is mostly applied in colloquial speech.

- *A friend in court is better than a penny in purse.* -Boylik boylik emas, birlik boylik. (Wealth is not wealth, solidarity is wealth);

Uzbek version: *It is good to have some friends both in heaven and hell.* Do'sting yoningda bo'lsa, ishing oson bitadi. (When your friend is with you, you solve your problems fast); the proverb in Uzbek has more simple structure and literal meaning in comparison with the English one that owns figurative meaning.

Here are given some examples:

Uzbek form: *"Yalqovga eshik ostonasi ham tog' tepasidek ko'ribadi".*

English form: *"For the lazy man a man threshold becomes a mountain pass"*

Uzbek form: *"O't degan bilan og'iz kuymas"*

English form: *"If someone says "Fire" his mouth does not catch fire.* This is coined about someone who apologizes for something bad.

Uzbek form: *"Tulki o'z uyasiga qarab irrilasa qo'tir bo'ladi"*

English form: *"When a fox yelps at its den he becomes angry".* This is coined about someone blames his own tribe, to rebuke him and his fault finding.

Uzbek form: *"Og'iz yesa, ko'z uyalar".*

English form: *"When the mouth eats, the eye is ashamed".* This is coined about someone who has eaten another person's gift and then ashamed for failing to do what he should in return.

Uzbek form: *"Qush qanoti bilan, er oti bilan".*

English form: *"The bird by wing, the man by horse"* [5; 88 p]

I want to talk about the translation and analysis of proverbs found in the work of Utkir Hoshimov's "The between of Two Doors". [6; 245 p] While translating, we have come to realize that the art of translation is infinite, but also very interesting. Especially the translation of words, phrases, and texts that are unique to one nation has become even more appealing to us.

Jon omon bo'lsa mol topiladi. - *You can find wealth, if you are healthy.* Some of the components in this Uzbek proverb, which are of great significance and wisdom, are interpreted in terms of meaning and stylistic functions, without having to be understood.

Haqiqat osmonda kaliti yerda. - *All doors are open for everyone.* If we translate this wise word as "The truth is in the sky, but the sky is in the land," it will break the meaning and stylistic functions.

Mehr ko'zda- Out of sight-out of mind. We can translate this two word-proverb neither word by word nor literally. We only translate using the alternative versions available in English. Both languages have both meaning and stylistic harmony.

Oyning o'n beshi yorug' o'n beshi qorong'u- Every cloud has a silver lining. It is desirable to translate using alternative options to keep the content relevant. The bright and darkest nights in the proverb are used as antonyms, and the good and bad aspects of each job are described. This is expressed by the "cloud of silver" in a language that is comparable.

Shirin yolg'ondan achchiq haqiqat yaxshi. - Unpalatable truth is better than sweet lie. We translate each other with the meaning, lexical composition, function, and numerically equivalents of the word order.

Chuchvarani xom sanabsan- Do not sell the bears before you have caught! The translation has been preserved with the help of alternative variants. If the Chuchvara in Uzbek is a meal, the word translated "sell the uncut bear skin" is literally interpreted as the translation of this proverb. However, the interpreter should translate it into the Uzbek-language equivalent, which means that the reader will be able to understand it.

Birov birovning ko'ziga cho'p soladi- To give a lemon to someone. In the translation using the alternative options, the phrase "pinch in the eye" in English is in line with the term "give a lemon" in English. The alternative option in both languages is stylistic, but it is similar in meaning.

Omadi ketganning tovug'i kurk qoladi, omadi kelganning xo'rozi tuxum qo'yadi- Misfortunate never comes alone! Nobody can avoid from misfortunate! At the same time, word by word translation leads to errors. So, based on the above theoretical considerations, I tried to translate it into the English version.

Sabrning tagi sariq oltin- Deligance is the mother of success!

Ikki kemani tutgan g'arq bo'ladi- If you run after two hares, you will catch none. Between two stools you fall to the ground.

Suv toshsa to'pig'iga chiqmaydi- As cool as cucumber. Having preserved national color, they are translated to each other by the stylistic and essential equivalents. The term "cool as cucumber" is used in English if the word "not water goes out to the ankle" is used in the Uzbek language against "indifferent", "careless".

Mol egasiga o'xshamasa harom o'ladi- Like master like man. Alternatively, alternative versions of the translation have been preserved in the translation of the human form by using an image of a human being's character in English and a human expression in English. They look stylistic in appearance.

Bo'sh qop tik turmas -Empty sack cannot stand upright! The translation of this article can be made literally. This proverb has the same meaning in two languages. In the theory of translation and practice, these phraseological units are fully compatible with translation.

Ot aylanib qoziqini topadi- Every bird lives its own nest! In this proverb, you may find that translations are made using alternate variants. Here, though, the meaning and stylistic functions of each language are different. The proverb is illustrated by the figurative expressions of both languages.

Bo'rini yo'qlasang qulog'i ko'rinadi- Talk of the devil and he will appear. In this proverb, we translate in two languages with alternative variants that are similar in two languages, while preserving national color. In English, the word "kurt" is used equally in the English word "devil". In both languages, these two images are described as terrible, evil, frightful. That is why we can be equivalently.

The translator will need not only the foreign language, but also the grammar, lexicology, and stylistics of his own language. The issue of translation of the national identity in art is the most widely studied field of translation. National identity is defined as realities representing a particular nationality, its concepts of living conditions, outlook, culture, clothing, home decoration. Such a feature is reflected in the behavior of the person, his thoughts, words, proverbs, jokes, and the attitude of the author to the events.

Proverbs come to be a very numerous parts of the English and Uzbek languages. They differ semantically, structurally, and even pragmatically, from one another. The translation process of proverbs from one language into another requires more than componential or structural approach, it is necessary to give exactly main idea of a target proverb in a translation. That is why proverbs are interesting, important and complex. So many different views have evolved to analyze them: the personal, formal, religious, literary, cultural and cognitive views. These views have different goals that have been persuaded with different techniques, so they provide us with different information. Proverbs have and remain the most powerful and effective instrument for the transmission of culture, social morality, manners and ideas of a people from one generation to another. Translators should avoid the literal translation that makes it meaningless one and they should translate proverbs as one unit not to translate the words separately.

REFERENCES:

1. Panos Karagiorgos, "A proverb in mind: the cognitive science of proverbial wit and wisdom". The USA: Lawrence Erlbaum. 37p,1997.
2. Baker M. "In other words: a course book on translation", London and New York: Routledge. 126p,1992.
3. Norrick. N.R. "How proverbs mean? Semantic studies in English proverbs", Amsterdam: Mouton. 78p, 1985.
4. Mollanazar. H. "Principles and methodology of translation", Tehran: SAMT. 54 p, 2001.
5. Robert Dankoff, James Kelly. "Compendium of the Turkish dialects", Harvard University Print. 88p, 1982.
6. U. Hoshimov. "Between two doors", Toshkent. 245p, 2006.

**Абдуллаева Н. Н.
(Бухара, Узбекистан)**

ХОРИЖИЙ ТИЛНИ ИККИНЧИ ЧЕТ ТИЛИ СИФАТИДА ЎРГАТИШДА ВАЗИЯТЛИ УСЛУБНИНГ ЎРНИ

Демократик ислохотлар йўлига қадам қўйган мустақил Ўзбекистон Республикасига ўқимишли, ҳар томонлама етук, баркамол фуқаролар керак. Бу каби фуқаро, шахсни тарбиялаш “Таълим тўғрисида”ги қонун ва “Кадрлар тайёрлаш миллий дастури”да белгилаб қўйилганидек Республикамизда фаолият юритаётган таълим ходимлари зиммасига ўта масъулиятли вазифаларни юклайди. Бу вазифаларни амалга ошириш жараёнида таълим бериш талабларига янгича ёндашувчи педагогларнинг ўз касби ва таълим олувчиларга нисбатан талабчанлик билан муносабатда бўлишлари билан бир қаторда замонавий мактабга давр талаблари асосида ёндашишлари асосий вазифалардан бирига айланиб бўлди.

“Оғзаки” ёки “вазиятли” услубнинг келиб чиқиши бевосита Британия тилшунослик мактабининг буюк вакиллари бўлмиш Э. Пальмер ва А.С. Горнбилар номига бориб тақалади. Бироқ Сорбонна Университетининг профессори Роберт Галиссон раҳбарлигида Квебек Университети услубшуноси Клод Жерменнинг “Хорижий тиллар дидактикаси”⁵⁴ рўқни остида чоп этилган илмий тўпламларида ҳам оғзаки (вазиятли) услубга назарий асоснинг амалий пойдевори сифатида ёндашилади. Унинг таъкидлашича, таълим бериш жараёнида асосий эътибор лингвистик даражани танлаш ёки уларни ташкил қилиш ҳамда ривожлантиришга қаратилади.

Тил концепцияси: Вазиятли методда кўзда тутиладиган асосий мақсад бу – оғзаки нутқдир. Бизга маълумки, хорижий тилни иккинчи чет тили сифатида ўргатувчи ўқитувчилар ўзларининг дастлабки машғулотларини оғзаки нутқ билан бошлайдилар, чунки оғзаки нутқ ҳар доим ҳам ёзма нутқдан олдин ўргатилади. Асосий эътибор ўрганилаётган тилнинг оғзаки жиҳатига қаратилади. Фақатгина етарли лексик бирликлар, асосий грамматик тушунчалар ўқувчи-талабалар диққатига тақдим этилганидан кейингина ўқиш ва ёзиш кўникмаларини бериш бошланади. Сабаби, бу тўртала омилнинг кетма-кетлигига амал қилиш ўқитувчи учун фойдадан холи бўлмайти (масалан, ёзиш бу – гапирининг ҳосиласидир ва ҳоказо).

Тил табиати: Лингвистик структурализмнинг талқинига биноан тилга оғзаки феномен сифатида қаралади ва бу оғзаки нутқнинг юраги деб баҳоланадиган синтактик структура деб аталади. “Вазият” тушунчаси доирасида синтактик структураларнинг кўриниши ва қўлланилиши ўзига хос бир янгилик бўлди. Бошқача қилиб айтганда, бу каби структуралар улар қўлланилиши фараз қилинган вазиятларга мувофиқ келиши лозим деб қаралди. Юқорида келтириб ўтилган “вазият” атамаси бу ерда оғзаки структураларнинг расмлар, турли хил ҳаракатлар, нарсалар ёрдамида қўлланилиш услубини англатади.

⁵⁴ Claude Germain. Évolution de l'enseignement des langues: 5000 ans d'histoire. CLE international, 1993, Paris, France.

Тилнинг маданий хусусияти: Гарчанд асосий урғу оғзаки алоқага қаратилган экан мўлжалда турган тилда сўзлашадиган кишиларнинг кундалик турмуш тарзлари, юриш-туришлари, ўзаро муносабатлари, муомалаларини ҳам белгиланган меъёр доирасида талқин қилиш ўқитувчи олдида турган бирламчи вазифалардан бири ҳисобланади.

Тилни ўргатиш концепцияси: Вазиятли услуб остида яширинган таълим концепцияси бу – муомалага киришиш назарияси бўлиб, у таълим беришнинг ташқи шарт-шароитларидан кўра вужудга келган вазият, жараёнга бевосита йўналтирилган бўлади.

Тилшуносларнинг таърифлашларича иккинчи чет тилини ўргатиш учта жараённи ўз ичига олади: манбаани танлаш, такрорлатиш йўли орқали уни ўқувчи-талабалар хотирасига жойлаштириш ва уни ўқувчи-талабаларнинг шахсий кўникмасига айлангунга қадар амалий қўллашларига кўмаклашиш. Бу нуқтаи назардан қараганда иккинчи чет тилини ўргатиш лисоний кўникмаларнинг вужудга келиши, унинг шаклланишидан ташкил топади: ўқувчи-талабаларнинг машинал ҳаракат қилишларига эришиш учун ўрганувчиларга ўрганилган сўз, тушунчаларни турли структураларда ҳеч иккиланмасдан ва ҳаттоки бу ҳақда ўйламасдан тўғри қўллаш имконини берадиган усуллар ишлаб чиқиши лозим.

Иккинчи чет тилини ўрганишда ўқувчи-талабанинг ўрни: Бу вақтда ўқувчи-талаба ўқитувчининг вазиятлар бўйича берган кўрсатмаларини бажаради ва унинг саволларига жавоб беради. Уларнинг ўрганилаётган тилда гапиришга бўлган ошиқишлари ҳисобга олинмайди; юқори босқич талабасига нисбатан қуйи босқич талабасига мазмунан соддароқ топшириқлар берилади. Дастлабки машғулотларда у фақат ўқитувчини тинглайди ва унинг айтганларини такрорлайди.

Таълим бериш концепциясида ўқитувчининг ўрни: Биз биламизки ўқувчи-талабаларга янги бирлик, тушунчаларни таништириш жараёнида ўқитувчи намуна вазифасини ўтайди; ўргатилиши лозим бўлган структураларнинг қўлланилиши учун зарур бўлган вазиятларни ўз ўрнида бирин-кетин уларнинг эътиборига ҳавола этади; такрорлашлари учун янги структураларнинг моделини тақдим этади. Аста секинлик билан ўқитувчи гўёки оркестр раҳбарига айланади: саволлар билан ўқувчи-талабаларга мурожаат қилади, уларнинг айтилганларни беҳато баён (ёки ижро) этишлари учун йўл-йўриқлар ишлаб чиқади ва ҳоказо. Ўқувчи-талабалар шу ондан бошлаб дарс бевосита уларнинг ўзига боғлиқ бўлиб бораётганини англаб етишади. Ўқитувчи машғулотнинг ушбу амалий палласида ўқувчи-талабалар томонидан талаффуз ва гап қурилишининг хатосиз, тўғри ишлаб чиқарилаётганини ўрганилган материаллар юзасидан тайёрланган назорат ишлари ёрдамида ҳушёрлик билан назорат қилади. Текшириш ишларини дастлаб ўқитувчининг ўзи олиб боради, кейинчалик эса у бу ташаббусни ўқувчи-талабаларнинг зиммасида қолдиради (ўқувчи-талабалар ўз-ўзларини ёки дўстларини назорат қилишни, уларнинг йўл қўйган хатоларини тузатишни ўрганиди).

Таълим жараёнида дидактик материалнинг ўрни: Қўлланилаётган вазиятли услубнинг муваффақиятли чиқишида ўқитувчининг ҳам ўқувчи-талабаларнинг ҳам ўрни бекиёсдир. Бироқ «йўлбошчи» сифатида қараладиган дидактик материалнинг роли эса ўқитувчи дарсда тадбиқ этиши лозим бўлган

фаолият турларининг тавсифи билан чегараланиб қолади. Бу вақтда фойдаланиладиган материалларнинг нафақат китобий, балки расмлар, қисқа кадрлар, афишаларда ўз ифодасини топган бўлиши мақсадга мувофиқ келади. Чунки визуал элементлар ҳар доим ҳам муҳим ўрин тутиб келган.

Хулоса қилиб айтадиган бўлсак, вазиятли методнинг ўзига хос асосий хусусиятларидан бири бу ўртага ташланадиган вазиятли контекстнинг бош ғоясига қаратилган эътибор, аҳамиятдир. Ваҳоланки, бу услубнинг ҳам ўз қийинчиликлари бор. Масалан, оғзаки нутқнинг ёзма нутққа нисбатан устунлиги постулатига қарамай бугунги кунда оғзаки ва ёзма нутқ турли вазиятлардаги муносабатларнинг икки параллел ёки қўшимча омилини ҳосил қиладигандек кўринади. Бундан ташқари структуралар ёки синтактик рамкаларнинг умумийлиги постулати борасида тилшунослар ҳали ҳам ҳамфикр бўла олмаётдилар.

Шуни ҳам қўшимча қилиш лозимки, ўзаро муомала, муносабат психологиясига мурожаат этиш бу таълим беришнинг психологик фундаментини ташкил қилади. Бугунги кунда когнитив психологияга биноан асосий диққат-эътибор тил ўрганувчининг когнитив фаолиятига, унинг ички механизмига қаратилади. Шундай бўлсада, вазиятли услубда тил ўрганувчининг чексиз эҳтиёжлари-ю, қизиқишлари бироз чекланади, чунки дарс давомида ўртага ташланган мавзунинг мазмуни лингвистик моҳиятга йўналтирилган бўлади.

Адизова Нодира Бахтиёровна
Бухарский Государственный медицинский институт
(Бухара, Узбекистан)

ЭТИМОЛОГИЯ НЕКОТОРЫХ ТОПОНИМОВ БУХАРСКОГО РАЙОНА

***Аннотация:** В данной статье рассмотрены вопросы изучения основных направлений исследования микротопонимов Бухарского района*
Annotation

***Ключевые слова:** топоним, название местности, ономастика, топонимия, микротопонимия*

The article deals with the issues concerning the studies of the main directions in researching microtoponyms of the Bukhara region.

Ономастика (в переводе с греческого языка обозначает «искусство давать имена») – раздел лингвистики, где изучаются любые собственные имена, с точки зрения их исторического возникновения, трансформации в результате длительного употребления в *языке-источнике* или в связи с *заимствованием из других языков*. В более узком смысле *ономастика* – это собственные имена различных типов, совокупность ономастических слов – ономастическая лексика. И так, предметом изучения ономастики считается *оним* (собственное имя), который предназначается для выделения именуемого им объекта среди других объектов. Ономастика включает в себя несколько разделов, один из которых изучает собственные названия отдельных географических мест (населённые пункты, реки, угодья и др.) – топонимов. Слово *топонимика*, сформированная от основы слова *топоним*, занимается вопросами *изучения названий* географических объектов, как *появились названия и почему именно так названы* эти местности. Наряду с этим, раздел *топонимии* отражает в себе этнографию и историю народов, проживающих на этой территории, их язык и культуру. В языкознании все эти термины – *топоним, топонимия и топонимика* взаимно дополняют друг друга. Топоним – название географического объекта, местности; топонимия – совокупность этих названий; топонимика – это отрасль, занимающаяся теоретическим и практическим аспектом названий этих местностей.

Топонимы, в свою очередь, могут выражать несколько названий местностей. Например, слово «улица» в узбекском языке может звучать в нескольких вариантах «кўча», «гузар», «махалла», «овул», «қишлоқ» и т.д. Название кишлаков (селений) в топонимах образуют своеобразную группу. Проанализируем названия некоторых кишлаков, встречающихся на территории Бухарского района.

Бухарский район, считающийся священным порогом, жемчужины Востока святой Бухары, духовная история которого насчитывается тысячелетиями, имеет свою древнюю историю. Интересно то, что всё касающееся страниц старины о Бухаре принадлежит и архаике Бухарского

района. Как отмечают историки, город Бухара живёт в «сердце» этого района. Все кишлаки района находятся в окрестностях города.

В начале XX века на территории Бухарского района находились 155 больших маленьких и кишлаков. С течением времени значительная часть маленьких кишлаков объединилась в крупные кишлаки. В настоящее время в этом районе находятся 166 кишлаков современного типа, а в городе Галаасия проживают более 126 тысяч человек.

По статическим сведениям 2001 года в Бухарском районе и в городе Галаасия население насчитывалось 109 тысяч человек в существующих 14 кишлачных гражданских общинах. Перечислим несколько названий из этих кишлачных общин: «Боғикалон», «Истикбол», «Кўчқўмар», «Лоша», «Работикалмоқ», «Соҳибкор», «Сўфикоргар», «Шергирон», «Юринболо», «Янги турмуш», «Қавола Маҳмуд», «Кунжиқалъа», «Саховат», «Шухонча».

За годы независимости в окрестностях и в самой Бухары отреставрировано огромное количество исторических памятников древности и превращены в достопримечательность святые места. Ансамбль Чор бакр может быть практическим итогом процесса этого обновления.

Чор бакр – это древний кишлак, который упоминается в летописном источнике «История Бухары», автором которого является Мухаммад Наршахи. Здесь приводятся несколько сведений о древних кишлаках как Нур, Тавоис, Харканруд, Вардона, Таровча, Сафна, Исфани, Зандана, Ромитан, Варахша, Баркат, Афшона, Бойкант, Фароб и наряду с ними возведённый во время правления Шири Кишвар Бухара, Шахристан, Мамостик, Сақматин, затем Искажкат, Шарғ.

«Чор» - от таджикского слова **«Чаҳор»** видоизменённое, сокращённое, искажённое название. Чор бакр – означают **четыре бакра**.

«Сақматин» - позднее Сумитан и после приобретённое имя Чор Бакр – местность является самым из древних кишлаков Бухарской окрестности.

Сведения учёных и поэтов об этой местности в источниках встречаются довольно часто. Кишлак Чор Бакр построен в конце VI века. Доказательством тому служат сведения, приведённые в книге «История Бухары», автором которого является Наршахи⁵⁵: «Один из старейшин тюркских племён Шири Кишвар, в начале VI века, воздвиг свою цитадель в Бухаре, нижнем потоке реки Зарафшан, так как определил город Паркент, основной частью города. Шири Кишвар построил Шахристан Бухары и возвёл кишлаки Мамостык, Сақматин, Сумитан и Фароб». Здесь же отмечается, что с этого периода продолжалась созидательная деятельность Бухухудотов. В книге ещё можно прочитать о том, что «Сакматан позже названный Сумитаном, расположен на берегу реки Шахурд, близ Бухары. А сейчас он называется Чор Бакр»

Ученые, изучающие историю Чор бакра, убедились в том, что один из великих сыновей Бухары Бахауддин Накшбанди является близким человеком и родословно, и духовно к Чор Бакрам и его последующим потомкам. Если на исходе своего духовного становления Бахауддин Накшбанди часто посещал святых Чор Бакров, то затем именуемые святыми хаджанами Жуйбор все эмиры, ханы, владельцы крупных земель и имуществ: шейхи, отшельники, учёные,

⁵⁵ Наршахи «История Бухары». Ташкент. 1991, 11 стр.

поэты, признав своим покровителем Бахауддина Накшбанди стали, преклоняться перед ним и распространять его учение по всему мусульманскому миру.

Чор Бакр – то есть четыре Бакра, это место, куда ступала нога четырёх Бакров, распространивших в святую землю Бухары последнюю религию на земле, великий Ислам и священный Коран.

Мохитобон – сияющая своей красотой, переливающая разными цветами, блистающая своей грацией луна. В восточной литературе, часто используемое влюблёнными и поэтами, это олицетворение передаёт прекрасный лик возлюбленной. Но в древности язычники, огнепоклонники, кроме огня признавали священными Солнце, Месяц и звёзды преклоняясь им воздвигали молельни, храмы и, преклоняясь святым женщинам, одаривали их эпитетами Мохитобон, Биби Мохруй (луноликая женщина).

«При раскопках святого холма, который называется Мохитобон, археологи обнаружили, - пишет учёный историк Нарзулла Юлдашев,- обломки керамических изделий, большая часть из них, принадлежащая к раскопкам II – I века до нашей эры, которые считается материальными памятниками доисламской религии на этой земле».

Исходя из этого можно сделать выводы, что эти керамические изделия принадлежат периоду после завоевания Александром Македонским Среднеазиатских земель, то есть к периоду правления Греко-Бактрийского Государства, раннему рабовладельческому обществу. Прошли XXII – XXIII века, а кишлак Мохитобон, может быть, ещё древнее, чем мы представляем.

Кавола Махмуд. По древним предсказаниям, здесь проживало племя Махмуда. Истинное название кишлака от таджикского языка *Кабилайи Махмуд*. По истечении нескольких веков, в простом народном языке, это имя приобретает название Кавола Махмуд.

В источнике «История Бухары», изданном под редакцией академика Ибрагима Муминова в 1977 году издательством «Фан» («Наука») в XVI веке, во время правления Убайдуллахана, были воздвигнуты 11 крепостных ворот вокруг города Бухары, впоследствии несколько раз заново восстановленные и укрепленные. Одна из этих ворот носит имя Кавола Махмуд.

Мугилон – кишлак, расположенный в северной части Мугулон, тоже один из древних и священных приютов Бухары. Сведения о возникновении кишлака можно встретить в двух источниках. Во второй половине VII века арабские завоеватели начали захватывать Бухару. Вначале войска потерпели поражение, но это не могло их остановить от намеченной цели. Завоеватель Кутейба ибн Муслим в начале VIII века, достиг своей цели, захватив земли Бухары. Арабы-завоеватели местом своего обитания выбирают нынешний *Арабхона*, что означает место арабов. Около него находился кишлак Мугилон, что означает моголы, невероятно, что арабы могли назвать эту местность, как *Мугилон*. Во-вторых, в книге Хасанхаджи Нисари «Музакири ахоб» - «Воспоминания о друзьях» указывается, что «Мугилон – это пустыня по дороге в Мекку».

А Мирзо Аскарый ибн Бабур описывает, что падишах «Не пошел по пути Мугилон, чтобы не жаловаться на головную боль от колючек Мугилон, а пошёл

по пути Хиджаз» (город Мекка Саудовской Аравии расположен в этой области).

До недавних времён в картографии Бухарской области для расширения земель хлопчатника в 50-60 годы, земли помечали непригодным к переработке, так как они были заросшими колючими растениями и кустарниками и на этих землях обитали многие виды диких птиц и животных. Может быть, название этого кишлака, и связано с той степью, которая напоминала арабам ту дорогу, пролегающую через пустыню в Мекку, так как была заросшая шипами и колючками, которая упоминается в книге Мирзо Аскарый ибн Бабура.

Древнее название кишлака **Кобдин «Ходжа кони дин»**, означает *местность, источник или холм религии Хаджи*. Значительное количество местного населения были из рода Хаджа, поэтому в то время название кишлака приобрело *Ходжа Конидин*. Впоследствии с увеличением числа населения появляются в окрестностях холма несколько мелких кишлаков, и не остаётся нужды жить в возвышении холма. И населения кишлака, проживающее в кишлаке Хаджа Конидин, разошлось по разным кишлакам. Но со временем население кишлака объединяется, народ выбирает название кишлака без части имени Хаджа, которе звучит *Кони дин*, или *Кобдин*.

Названия **Кобдин** даны кишлакам и в окрестностях холмов. Например, в северной части города Юкори Кобдин (Кобдин на высоте или на возвышении), в южной части города Куйи Кобдин (Нижний Кобдин), на восточной стороне части города Фаракти Кобдин.

Лексическое значение слова **Лоша** – разрушенный, разваленный. Поэт Турди Фароги, живший в XVII веке, используя это слово, сложил следующий бейт⁵⁶:

**Молу дунёни йиғиб, бир лоша танға зулм эдиб,
Юк оғир, эшак яғир, манзил узоқу йўл хатар.**

В переводе с узбекского языка на русский язык означает, что:

Накопив богатство мира от хлама и старья, от них в теле муки и страданья,

У осла на спине рана от тяжелой ноши, дорога опасна, пристанище далёко.

Дорога от города Бухары до Уртачуля пролегалла через кишлак Лоша, раньше на месте этого кишлака было озеро с руинами и развалинами. Кишлак Лоша назван исходя из лексического значения этого слова. Позднее население этой местности, освоив земли и озёра, начало заниматься земледелием и в основном выращивать на этой почве дыни и арбузы. Сейчас этот кишлак приобрёл современный вид, в нём много благоустроенных построек, жилых домов и культурно-спортивных сооружений.

⁵⁶ **Бейт** (араб. بيت «дом») — двустушие в поэзии народов Востока, выражает законченную мысль; может быть отдельным стихом, может создавать рубайи, газели, касыды и другие формы восточной лирики. Бейт — минимальная строфическая единица тюркской и персидской поэзии. В переводе с арабского означает «дом». (Материал из Википедии — свободной энциклопедии)

Топонимы древней Бухары содержат в себе редкостные сведения по истории Средней Азии. Нет сомнений, что о них ещё много узнаём из научных исследований, которые будут черпать новые сведения из источников, в частности, из рукописей, собранных в библиотеках нашей страны.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Аслонов А. Лингвистический разбор микротопонимов Шафирканского района. Автореферат диссертации канд. фил. наук. – Т., 2005.
2. Охунов Н. Топонимы и особенности их наименования. – Т.: Фан, 1989.
3. Кораев С. Значение географических названий. – Т.: Узбекистан, 1978.
4. Кораев С. Топонимы областей Узбекистана. – Т.: УМЭ, 2005.
5. Хасанов Х. Из истории названий местностей Средней Азии. – Т.: Фан, 1965.
6. Наршахи. История Бухары. – Т.: Фан, 1991.

Амонова Зилола Қодировна
(Бухара, Узбекистан)

МАНСУР ҲАЛЛОЖ ҒОЯСИНИНГ ТАСАВВУФ ТАРИҚАТЛАРИГА ТАЪСИРИ

Аннотация: *Мақолада Масур Ҳаллож ғояларининг тасаввуф тариқатларига, жумладан, яссавийлик, ҳуруфийлик каби тариқатларига таъсири масаласи ёритилган.*

Калит сўзлар: *тариқат, тасаввуф, “Анал-ҳақ”, ҳуруфийлик, яссавийлик, Мансур Ҳаллож*

Маълумки, Мансур Ҳаллож ўзининг “Анал – ҳақ” (Мен ҳақман) ғояси билан бутун дунёга танилган сиймо. Унинг бу ғоясидан илҳомланмаган тариқат аҳлини ҳамда шоирни шарқ мумтоз адабиётида топиш душвор.

Ҳазрат Алишер Навоий “Насойим – ул – муҳаббат” асарига Мансур Ҳаллож ҳақида қуйидагича маълумот беради: “... Кунияти Абулғайз. Форснинг Байзосидиндур. Аввал Ҳаллож эмас эрди. Бир ҳаллож дўконида эрдиким, анинг дўсти эрди. Ани бир ишга йборди. Кўнглига ўттики, анинг рўзгорин зоеъ қилдим. Бармоғи била ишорат қилди: момуғ чигитдан айрилди. Анга бу жиҳатдин Ҳаллож от қўйдилар...” [1, 105]

Мутасаввиф Абул Муғис ал Ҳусайн бин Мансур Ҳаллож ҳақида яна бир қатор манбаларда ҳам маълумот берилган. Жумладан, Ҳужварийнинг “Кашфул- мажжуб”, Фаридиддин Атторнинг “Тазкирайи авлиё”, Абдурахмон Жомийнинг “Нафоҳатул- унс” ва бошқалар. Маълумотларга қараганда, у дастлаб Саҳл бин Абдуллоҳнинг муриди бўлган, аммо маълум муддатдан сўнг мазкур шайхнинг рухсатисиз Амр бин Жумонга шогирд тушган. Сўнгра бу муршидини ҳам тарк этганлиги ва Амр бин Усмон ал – Маккийга мурид бўлганлиги ҳақида Ибн Арабийнинг маълумотлари мавжуд [9, 9].

Мансур Ҳалложнинг тариқи шуттор (тариқат истилоҳи бўйича, тавҳид мақомига эришган, ҳақ мушоҳадасига берилган, жами борлиқда Оллоҳ тажаллисини кўрувчилар) [4, 476]. аҳли эканлиги боис, илоҳий ишқдан беҳушлик ва жазба унинг доимий ҳамроҳи эди. Ана шундай ҳолларнинг бирида ундан “Сен кимсан?” деб сўрашади. У “Анал – ҳақ” деб жавоб беради. Бу ибора кўплаб олиму уламоларни, баъзи тариқат шайхларини дарғазаб қилди. Натижада Ҳаллож зиндиқликда айбланиб, мелодий 922 йилда ваҳшиёна ўлдирилди.

Улуғ сўфийнинг ўз тақдирини кашфу каромат билан башорат этганлиги бир неча манбаларда қайд этилган: “Мансур Ҳалложнинг шогирдларидан бири Абдумалик Аскофнинг эслашича, ўлимидан анча муддат олдин Ҳаллождан “Эй шайх, ориф кимдир? деб сўрашганда у: “Ориф улдурки, уч юз тўққизда, зулқабда ойининг йигирма тўртида сешанба куни ани Бағдодда Бобутоққа элтгайлар ва аёғ – илкин кесгайлар ва кўзин ўйгайлар ва сарнигун дордин осқайлар ва танин куйдургайлар ва кулин кўкка совургайлар деб жавоб берган экан” [8, 5]. Айтилган бу фикрлар Ҳалложнинг ўз қисмати ҳақидаги башорат эканлигини тарих кўрсатди. Яна шундай ривоят борки, Ҳаллож хибсда эканлигида Имом Шиблий унинг ҳузурига келиб: “Эй Мансур, севги – муҳаббат недур?” деб сўрабди. “Бугун сўрама, эрта келгил”, - дебди Мансур. Эртаси уни

қатл эттириш учун бир майдонга олиб борибдилар. Уша ерда Шиблий ҳам бор экан. Шунда у Имомга: “Эй Шиблий, севги – муҳаббатнинг аввали ёнмоқ, охири дорга осилмоқдир”. Бу ривоят ҳам бевосита юқоридаги фикрларни тўлдиради.

Мансур Ҳалложнинг вафотидан сўнг у илгари сурган “Анал – ҳақ”лик тушунчаси тасаввуф арбоблари ва шарқ мумтоз шоирлари ижодида кенг куйланди. Ҳатто, “Анал – ҳақ” тушунчасини талқин этувчи насрий ва назмий асарлар яратилган. Бу борада Фаридиддин Аттор номини алоҳида қайд этиш жоиз. Мир Алишер Навоий “Насоим ул – муҳаббат” асарида ёзади: “Мавлоно Жалолиддин Румий сўзларида манқулдурки, шайх Мансур Ҳаллож нури юз эллик йилдин сўнгра шайх Фаридуддин Аттор руҳиға тажалли қилди ва анинг мурабийси бўлибдур”. Шайх Аттор Мансур ғояларини баралла куйлаган, у учун Ҳаллож ҳақиқий комил инсон бўлган. Шунинг учун Аттор “Жавҳаруз зот” ва “Хайлож” дostonларида Мансурни асосий қаҳрамон сифатида тасвирлаган.

Қолаверса, яссавия тариқатининг пири муршиди Шайх Аҳмад Яссавий ҳам Ҳаллож ва “Анал – ҳақ” мафтунни эди. Унинг куйидаги ҳикмати фикримиз далилидир:

Шоҳ Мансурни “Анал – ҳақ”и бежо эмас,

Йўлни топқон, бизга ўхшаш гумроҳ эмас.

Ҳар жинслар бу сўзлардан огоҳ эмас,

Огоҳ бўлиб, бўйи Худо олдим мано [2, 34].

Мансур Ҳаллож алоҳида бир эҳтирос билан куйлаган “Анал – ҳақ” таъсирини ҳуруфийлик тариқатида ҳам кўриш мумкин. Мазкур тариқат араб ҳарфларининг илоҳийлигини тарғиб этувчи тариқат бўлиб, асосчиси Фазлуллоҳ Наимийдир. Унинг ижодида ҳам Мансур Ҳаллож ва унинг “Анал– ҳақ” ғояси билан боғлиқ мисралар мавжуд.

Пумбаи ғафлат аз гўш хўжа чу орад бирун,

Бишунавад аз коинот инни аналлоҳ мо [7, 113].

Мазмуни: Хўжа қулоғидан ғафлат пахтасини олса,

Коинотдан таралаётган “Анал – ҳақ” садомизни эшитади.

Наимийнинг юқорида келтирганимиз байтининг иккинчи мисраси бевосита “Анал – ҳақ” ғояси билан боғлиқ бўлиб, шоир ўн саккиз минг олам, умуман, мулки борлиқдаги барча мавжудот Оллоҳ тажаллисидир, деган фикрни илгари суради.

Маълумки, Мансур Ҳаллож “Анал – ҳақ” туфайли шариат пешволарининг ҳам, баъзи тариқат аҳлининг ҳам ғазабига учраган. Улар шайх Ҳалложнинг бу тушунчасини қабул қила олмадилар. Шунинг учун Наимий бу тоифага “қулоғингиздан ғафлат пахтасини олинг” ва “коинотнинг “Анал – ҳақ” садосини эшитинг” дейди.

Улуғ шоир Имодиддин Насимий ижодида ҳам Мансур Ҳаллож образи муҳим ўрин тутади. Мансурни кўкларга кўтариш ва унга тиз чўкиш Насимий ижодига тегишли хусусият саналади. Шунинг учун турк тадқиқотчиси Абдулбоқи Гулпинорли “Насимий тарихга иккинчи Мансури Ҳаллож бўлиб кирди” [7, 158], - деса, Озарбайжон олими Гулизода уни “ҳусайния” ва “ҳалложия” тариқатига мансуб деб белгиллаган [7, 195]. Дарҳақиқат, у Мансур Ҳалложга бўлган улуғ садоқати туфайли ижодининг илк босқичларида Ҳусайни, Сайид Ҳусайни, Сайид тахаллуслари билан ижод қилган. Шоир ҳуруфийлик тариқатининг муриди бўлгандан сўнг, асарларида муршиди

Фазлуллоҳ Наимийга мос, Насимий тахаллусини қўллаган. Насимийнинг ижодида турфа мавзулар қатори шайх Мансур тимсоли ҳам марказий ўринда туради. Унинг учун Мансур Ҳаллож шижоат ва ҳақпарастликнинг нодир тимсолидир:

Мансур каби истарсан агар мансаби олий,
Йитирма бақо дорин, фано дора ёпишма! [6, 25]

Насимийнинг шайх Мансурга бўлган буюк эҳтироми “Анал – ҳақ” ғояси туфайлидир. Унинг шеърин мисраларида қайд этилган:

Мансур “Анал – ҳақ” айтар, яънеки ҳақ бинем ҳақ,
Чун ҳақ аён эмиш кўрким кўрмия аёни [5, 151].

Шоир бутун борлиқ Оллоҳ тажаллиси эканлигини, шу жумладан, инсонга илоҳий руҳ берилганлигини яна қуйидаги мисраларида гўзал бадий ифодасини яратган:

Хувал аввал, хувал охиригидир ондин иккилик ким,
Насимий ёрла жон улашди, жумла ёр ўлди [5, 154].

Насимий ошиқ ва маъшук бир бўлди, ҳамма нарса иккиликдан қутулиб, бирлик ҳосил қилди, деб “Анал – ҳақ” ғоясини кейинги ғазалларида ҳам давом эттиради:

Азалдин ичмишам жоми сафо ман,
Онинг чун сўйларам ҳар дам “Анал–ҳақ” [6, 154].

Тасаввуф оламида Ҳаллож, Фаририддин Аттор, Насимий ва Бобораҳим Машрабнинг ҳаёт йўли ғоятда мураккаб, айна дамда бир-бири билан боғлиқлигини кўриш мумкин. Бобораҳим Машраб ўзбек тасаввуф шеърятининг йирик вакилларидан бўлиб, мумтоз ижодкорларимиз орасида ўзининг жўшқинлиги, илоҳий ишқни ҳадди аълосига етказиб қуйлаганлиги билан ажралиб туради. Шоир ижоди тасаввуф ғоялари билан йўғрилган. Машраб – илоҳий ишқнинг маст-у девонаси, мажнун шоир. Унинг ижодида ўз эътиқод қўйган шахслар номи тез-тез учраб туради. Шулардан бири Мансур Ҳаллождир. Машраб Ҳаллож эътиқодига иймон келтириб, шеърларида унинг номини ихлос билан тилга олади. Қолаверса, Ҳаллож ва Машраб тақдирида ўхшашлик мавжуд. Яъни Ҳаллож “Анал-ҳақ” ғояси туфайли дорга осилган бўлса, Машраб ҳам Балх ҳокими Маҳмуд Қатағон томонидан дорга осилади. Ҳаллож қалбида порлаган маърифат ва ҳақиқат Машраб кўнглини ҳам эгаллаб олади, унга хайрихоҳлигини шеърларида ошкора баён этади. Ҳатто, ўз умрининг охир-оқибатда Мансур тақдиридек яқунланишини олдиндан башорат этади:

Мансури Ҳаллождек ичиб шароби антаҳур,
Чарх уруб йиғлаб турарман ушбу дам дор олдида [3, 12].

Машраб ўз қисмати, умри тугаб етганда унинг учун қурилган дор остига боришни шараф деб билади:

Неча Мансур ўлди иршодманд муҳаббат йўлида,
Менга ҳам дор қурилғонда етар бу қисматим [3, 99]

Демак, Ҳаллож ва унинг “Анал-ҳақ” ғояси бир қанча тариқат шайхларини бепарқ қолдирмаган. Ундаги шижоат, илоҳий ишққа бўлган содиқлик асрлар оша кенг кулоч ёйиб, ҳатто айрим халқ дostonларини ҳам қувватлантирган.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР:

1. А. Навоий. Насимий ул – муҳаббат. МАТ 20 жилдлик, 17 – жилд. – Тошкент: “Фан”, 2001, 572 б.
2. А. Яссавий. Девони ҳикмат. Тошкент. “Ғ. Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти” 1992й.
3. Машраб Бобораҳим. Меҳрибоним қайдасан. - Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1990. – Б. 415
4. Муҳаммад Ғиёсуддин. Ғиёс – ул – луғот. Душанбе. “Адиб”, 1987, 476 – бет.
5. Насимий, Девон. Баку “Қизил Шарқ”, 1973, 55 – бет.
6. Насимий. Асарлар. Тошкент. “Ғ. Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти”, 1977й.
7. Қулизода. Хуруфизм и его представители в Азербайджане. Баку. “Элм”, 1970й.
8. Ҳаққул И. Ирфон ва идрок. Тошкент. “Маънавият”, 1998, 160 б.
9. Ҳаққул И. Тақдир ва тафаккур. Тошкент. “Шарқ”, 2007й.

Асрарова Муhabбат Усманджоновна
Бухарский инженерно-технологический институт
(Бухара, Узбекистан)

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ
СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Аннотация: В данной работе рассмотрены такие приемы, как дискуссии, работа над текстом, ролевые игры, проектная работа. Особое внимание уделяется творческим упражнениям при работе над устной речью, которые стимулируют обучающихся к общению и снимают языковой барьер. Автор приходит к выводу, что основной целью обучения русскому языку является формирование коммуникативной компетенции у обучающихся, которое возможно благодаря высокой мотивации студентов, правильно подобранным материалам и методам обучения.

Опорная лексика: содержание обучения, мотивация студентов, речевая ситуация, коммуникативная методика, общение, обучение, дискуссия, проект.

Asrarova Muhabbat Usmandjanovna
Bukhara engineering – technological institute
(Bukhara, Uzbekistan)

Annotation: This article states such methods, as discussions, work on the text, role-playing, design work. The special attention is given to creative exercises while working on oral speech which stimulate trainees to communicate and remove a language barrier. The author comes to a conclusion that the main goal of teaching Russian is the formation of the communicative competence of students which is possible due to high motivation of students, correctly chosen materials and teaching methods.

Key words: content of teaching, motivation of students, speaking situation, communicative method, communication, teaching, discussion, project

Развитие общества оказывает огромное влияние на содержание обучения русскому языку. Количество и качество информации, необходимой обучающимся, неуклонно растёт. Русский язык рассматривается уже не как отдельная наука, а как необходимый элемент в сложной, многоуровневой структуре обучения. Всё чаще встаёт вопрос о необходимости формирования у студента профессиональной общительности, то есть возможности и способности успешно переключаться на другую деятельность или менять вид труда [1]. При традиционном подходе к изучению русского языка основное внимание уделялось развитию таких навыков, как чтение и перевод, студенты выполняли огромное количество грамматических заданий и пересказывали «километровые» тексты. В результате обучающийся, потратив большое количество времени на заучивание предложений и грамматических правил, не имел возможности эти навыки где-то применить. Развитие у студентов познавательного интереса в процессе обучения – одна из актуальных и

сложных проблем педагогики высшей школы, решение которой направлено на совершенствование учебного процесса в вузах и, тем самым, на более эффективное решение задачи всестороннего развития личности будущих профессионалов, подготовку их в качестве высококвалифицированных специалистов. Но, методы, приёмы и упражнения образовательных программ, которые не дают высокой результативности и лишены жизненных ситуаций, отодвигаются на задний план. К счастью, подобные образовательные программы уходят в прошлое. Обучение любому иностранному языку – это сложный процесс взаимодействия 2-х основных компонентов: преподаватель - обучающийся. В основу помещается рабочая программа, на базе которой и происходит это взаимодействие. Для получения качественно нового результата должны измениться все три составляющие. Первоочередной задачей вузовское образование ставит развитие стремления учиться и развивать свои лингвистические навыки на протяжении всей жизни, постоянно совершенствуя свои знания, умения и навыки, потому что специалист должен быть готов решить проблемы, как на родном, так и на русском языке, сотрудничать и работать в команде, используя разные подходы в своей будущей профессиональной деятельности. В связи с этим, необходимо пересмотреть методическое содержание работы со студентами, которое будет ориентировано на самостоятельный поиск и решение конкретных, практических задач как языковых, так и профессиональных. Для решения вышеперечисленных задач, в процессе изучения профессионального русского языка необходимо сформировать **мотивацию у студентов**, выявить трудности, оказывая тем самым педагогическую поддержку в развитии их профессиональной мотивации [5].

Следует отметить, что вопросу мотивации студентов не уделяется должного внимания, хотя данный вопрос является одним из наиболее эффективных способов улучшить процесс обучения, изменить отношение к необходимости изучать русский язык. Формирование у студентов устойчивого интереса к традициям, культуре стран изучаемого языка, а также постоянное стремление к саморазвитию и самосовершенствованию необходимо постоянно стимулировать, что будет побуждать его к активной деятельности, то есть учиться. Возьмем, например, огромное разнообразие русскоговорящих телеканалов, которые стали доступными для любого слоя населения. Даже владение базовым русским языком дает возможность получать информацию об окружающем мире и использовать язык как средство межкультурной коммуникации, что необходимо для расширения кругозора, общей и речевой культуры, личностной ориентации.

Важное значение в обучении навыком говорения имеет создание такой **речевой ситуации**, которая стимулировала бы у студентов интерес к заданию и желание выполнить его. Следует адаптировать обучающихся к ситуации, развивать критическое мышление, умение высказывать свою точку зрения о решении волнующих проблем: взаимоотношений в семье, проблем молодежи, образования. Следовательно, становится актуальной проблема мотивации высказывания. В этой связи возникает необходимость её обеспечения путем постановок перед обучающимися таких заданий, которые вызвали бы у них стремление согласиться с предлагаемой точкой зрения или опровергнуть её, а

не просто «отмолчаться» или односложно ответить на вопрос преподавателя. В настоящее время существует огромное множество методик преподавания русского языка. В идеале образовательный процесс должен основываться на тщательно продуманном их сочетании. Как правило, преобладающей становится **коммуникативная методика**, в наибольшей степени удовлетворяющая запросы обучающихся и расширяющая возможности общения.

Следует отметить, что коммуникативный метод предполагает не только владение базовыми словами и фразами в совокупности со стандартным набором грамматических конструкций, которые необходимы для поддержания беседы, но и возможность применять знание языка в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в публицистических и научных изданиях. Поэтому, обучение русскому языку не должно проходить отдельно от формирования профессиональной компетенции будущего специалиста. Средства русского языка призваны обеспечить надежную языковую платформу и служить стимулом для карьерного роста. Одним из способов погружения в языковую среду и преодоления языкового барьера является **общение с носителями языка** он-лайн, например, по скайпу. Общение со студентами-сверстниками - один из способов практиковаться в восприятии речи на слух [2, с 31]. В настоящее время найти собеседника в сети не составляет большого труда, но, несомненно, приносит огромную пользу. Общение с носителями языка способствует обогащению словарного запаса обучающихся, отработке и закреплению основных грамматических структур. Именно здесь можно почерпнуть современные выражения и языковые конструкции, сленг, которые ещё не вошли в академические словари и учебники. Развитие навыков говорения на основе текста называется в отечественной методике **методом обучения устной речи** «сверху вниз». Речь идет о формировании монологических умений на основе различных этапов работы с текстом. Некоторые виды таких упражнений, которые можно использовать при работе над текстом и устными темами

1) Составление плана пересказа текста и рассказ по плану. При составлении планов преподаватель даёт 10-15 минут на подготовку. Несколько студентов зачитывают свои планы, которые затем обсуждаются группой, и выбирается лучший вариант.

2) Текст делится на несколько логически законченных частей. Каждую часть преподаватель раздает студентам. Первым начинает пересказывать свою часть тот студент, которому досталось начало текста. Во время его пересказа остальные студенты должны догадаться, кому следует продолжить. По окончании пересказа одного студента преподаватель может предложить любому студенту пересказать, то, что он услышал.

3) Преподаватель начинает рассказ, предлагая студентам закончить его, придумать вариант концовки.

Общение на занятиях активизируется при помощи дискуссии. Любой из проблемных вопросов может служить материалом для дискуссии. Для успешного проведения дискуссии следует выбрать такую тему, которая близка обучающимся и интересует их [4]. Можно провести **дискуссию** об известном фильме, понравившейся книге или даже провокационной картине. В

последнем случае студенты могут не только описать то, что они видят, но и рассказать, например, нравится им картина или нет, как они относятся к изображённым персонажам, какие события предшествовали данному моменту, как, по их мнению, будут развиваться события далее. Обсуждение реальных жизненных ситуаций привлекает обучающихся, вызывает живой интерес и желание поделиться своими идеями. Другой способ, стимулирующий речевую деятельность студента, – метод проекта, который можно активно использовать в работе. Работа над проектом – это творческий процесс, развивающий активное самостоятельное мышление человека, обучающий его не просто должен запоминать информацию, а должен применять знания на практике [3]. В основе проекта лежит какая-либо проблема. Для её решения обучающимся требуется не только глубокое знание языка, но и умение использовать сведения из разных областей, прогнозировать результаты и видеть разные варианты решения проблемы [6]. Более того, проектная работа развивает у обучающихся чувство ответственности, умение общаться и выступать публично. Темы могут быть самыми разнообразными. Приоритет отдаётся личным интересам обучающихся, что позволяет более творчески использовать языковые средства и знания об окружающем мире. Проектная работа может выполняться индивидуально, а также в паре или группе.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Еремина Н. В., Кабанова О. В., Терехова Г. В. Опыт лингвокоммуникативной подготовки студентов неязыковых специальностей. Оренбургский государственный университет. 2015. - №2. - С. 47-53.
2. Артамонова Л. А., Архипова М. В., Ганюшкина Е. В., Делягина Л. К., Золотова М. Б., Мартянова Т. В. Инновации в обучении языку студентов неязыковых вузов. Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского. 2012.- №2.- С. 28-33.
3. Локтюшина Е. А., Сайтимова Т. Н. Предметно-языковое интегрированное обучение как подход к профессиональному образованию. Волгоградский государственный социально-педагогический. 2012. - №1. - С. 324-328.
4. Швалова Г. В. Формирование мотивации студентов технического вуза при изучении профессионального языка // Научно-методический электронный журнал «Концепт» №11 (15). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-motivatsii-studentov-tehnicheskogo-vuza-pri-izuchenii-professionalnogo-inostrannogo-yazyka> (дата обращения: 22.03.2017).
5. Муратова А. С. Специфика развития навыков говорения у студентов неязыковых вузов // Альманах современной науки и образования. – 2006. – № 2 (9): в 3-х ч. – Ч. II. – С. 120-121.
6. Яковлева Н. Ф. Проектная деятельность в образовательном учреждении: учеб. пособие. – 2-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2014. – 144 с.

**Ачилова Дилноза Кулдашевна, Эрматова Муборак Жавлоновна
(Тошкент, Ўзбекистон)**

**“ОЧЛИК ХИРГОЙИЛАРИ” РОМАНИДА ҚАҲРАМОНЛАР СИЙМОСИДА
ЖАМИЯТ ҲАЁТИНИНГ ТАСВИРЛАНИШИ**

Мазкур мақолада замонавий француз адабиётининг энг йирик вакилларидан бири Жан-Мари Гюстав Леклезюнинг ҳаёти ва ижодига оид айрим маълумотлар ифодаланган ҳамда унинг «Очлик хиргойилари» романи муфассал таҳлил этилган.

Таянч сўзлар: *Леклезю ижоди, маҳорат, шаҳар тасвири, бой ва камбағал, янги йўналиш, шахс, жамият, инсон ва табиат.*

Данная статья посвящена анализу творчества французского писателя Жан-Мари Густава Леклезю, в частности, романа «Танец голода».

Ключевые слова: *творчество Леклезю, мастерство, описание города, богатый и бедный, новое направление, личность, общество, человек и природа.*

This article is devoted to the analysis of the literary activity of the French writer Jean-Marie Le Clézio and his novel «The Refrain of Hunger».

Key words: *literary activity of Leclezio, skill, description of the city, rich and poor, new direction, individual, society, human and nature.*

Кириш. Жаҳон адабиёти, айниқса, Европа ёзувчиларининг дурдона асарларини ўқир эканмиз, уларда ўша давр ва муҳит фалсафаси, ҳаёт тарзи, инсонларнинг ўйи-фикрлари, ҳақиқат сари интилиш каби жиҳатларини кузатамиз. Асарлардаги қаҳрамонлар сиймосида жамият ҳаётининг ўта мураккаб муносабатларига киришиб кетади киши. Хусусан, француз адабиётида буларни яққол кўриб, мушоҳада этиш мумкин. Француз адабиётининг энг йирик ёзувчиларидан саналган Жан-Мари Гюстав Леклезю ва унинг “Очлик хиргойилари” романида ҳам айти шу масалалар батафсил баён этилган.

Жан-Мари Гюстав Леклезю замонавий француз адабиётининг энг йирик

вакилларидан бири бўлиб, у 1940 йил 13 апрелда Франциянинг Ницца шаҳрида дунёга келган. Унинг бобоси Леклезю Валми 1792-1794 йиллар оралиғида оиласи билан денгиз орқали Ҳиндистонга етиб олишга ҳаракат қилади ва 1794 йили илгарилари Франция ороли деб аталмиш ҳозирги Маврикийда паноҳ топади. Бу пайтда оролга инглизлар ҳукмронлик қиларди.

Орадан юз йилдан кўпроқ вақт ўтиб Леклезюнинг набираларидан бири Францияга келиб турмушга чиқади ва шу тариқа Леклезю дунёга келади. Унинг онаси француз, отаси эса Буюк Британия фуқароси эди. Леклезю шунга кўра ўзини икки давлат фуқароси – ҳам Франция, ҳам Маврикий фуқароси деб ҳисоблайди. Бу ҳақда Леклезюнинг ўзи шундай дейди: “Мен Францияни унинг тили, маданияти учун танлаганман. Мен ўзимни унинг бирорта департаменти

билан боғламайман. Қисман Британия департаменти менга яқин, зеро аждодларим ўша ердан чиққан. Бироқ мен учун энг қадрдон жой – Маврикий ороли. У ерга борсам, ўз уйимга келгандек бўламан” (1).

Леклезіо дунёнинг энг сермахсул ижодкорларидан биридир. Унинг жуда кўплаб бадий асарлари мавжуд. Улар жумласига “Баённома” (1963), “Уруш” (1970), “Заминдаги бегона” (1978), “Сахро” (1980), “Олтин изловчи” (1985), “Онитша” (1991), “Карантин” (1995), “Олтин балиқ” (1997), “Инқилоблар” (2003), “Африкалик” (2004), “Урания” (2006) ва “Очлик ҳиргойилари” (2008) романларини; “Мондо ва бошқа ҳикоялар” (1978), “Доира ва бошқа ҳодисалар” (1982) ҳикоялар тўплами; “Родригесга саёҳат” (1985) кундаликлари кабиларни айтиб ўтиш мумкин. Леклезіонинг ижоди Франциядан кўра Африка, Лотин Америкаси ва Шарқ мамлакатлари, жумладан, Маврикий билан узвий боғлиқ.

“Инқилоблар” романининг «Муқаддима» сида у шундай деб ёзади: «Ҳар бир адиб ўз ҳаётининг биринчи йиллари, унга энг асосий хислатлар берилган давр ҳақида, албатта, ёзиши керакдек туюлади»(1). Шунга кўра унинг деярли барча бадий асарларида ёшлик йилларидаги воқеа-ҳодисалар тасвири муҳим ўрин тутлади. Леклезіо асарларининг аксарияти автобиографик характерга эга ёки аждодларининг тарихи билан боғлиқ. Ёзувчининг Маврикий билан боғлиқ жуда кўплаб бадий асарлари мавжуд бўлиб, улар алоҳида туркуми — “маврикий туркуми” ни ташкил этади. Ушбу туркумга, асосан, унинг бобоси ҳақидаги уч асари – “Олтин изловчи” (Le Chercheur d'or) ва “Qirqtacha” (La quarantaine) романлари, “Родригесга саёҳат” (Voyage à Rodrigues) кундаликлари ҳамда онаси ҳақидаги “Очлик ҳиргойилари” (Ritournelle de la faim) романи киради.

“Очлик ҳиргойилари” романи Леклезіонинг ижодида алоҳида ўрин тутлади. Ёзувчи асарда онасининг Маврикийдан йўлга чиқиб, Парижга етиб боргунга қадар бўлган машаққатли ҳаёт йўлини бадий тасвирлайди. Роман номи ҳақида муаллиф шундай дейди: “Болалик йилларимда биз яшайдиган шаҳарда кекса бир аёл бўларди. У ҳар куни ҳовлима-ҳовли юриб, қандайдир ашулани ҳиргойи қиларди, Отамнинг айтишича, аёл ёшлигида жуда машҳур кўшиқчи бўлган экан ва ҳозирда ўша пайтдаги Ниццадаги кўплаб кекса инсонлар каби ўз ҳолига ташлаб қўйилган. Назаримда, очлик фақатгина оғир жисмоний муҳтожлик эмас, балки кўшиқ ҳам эди. Бу шундай кўшиқ эдики, ҳар куни ҳовлиларга қайтиб келар ва инсон дунёнинг энг бой шаҳрида ҳам оч қолиши мумкинлигини ёдга соларди” (3).

Асарнинг бош қаҳрамони Этел – адибнинг онасига жуда ўхшаш образ. Мазкур образ онасининг унга ҳикоя қилиб берган кишилари ва адибнинг ўз ҳаётий кузатувлари асосида яратилган. Этел образида адиб ўзи чексиз ҳурмат қилган ва онасидан бир оз катта бўлган адиба Натали Сарротнинг, у сўзлаб берган аёлларнинг хислатлари ҳам маълум маънода мужассамлашган. Натали Саррот адиб билан бир кварталда, Маргерин кўчасида яшаган.

Асар воқеалари ўн ёшга тўлмаган қизча – Этелнинг кундалик ҳаёт тарзи тасвири билан бошланади. У Жюстин ва Александр Брэннинг қизи бўлиб, малла сочли, бобосининг тили билан айтганда, “айёр”, «ичидан пишган, сирини ҳеч кимга билдирмайдиган, ўз ишига пишиқ қизалоқ».

Этелнинг онаси Жюстина бой оиладан чиққан. Шундай бўлса ҳам у доим ҳаётдан нолиб юради, ўзини бахтсиз ҳисоблайди. У “ҳаёт оғир” (la vie est difficile), “ҳаёт жуда оғир **хуржун**” (la vie est un **sac** très lourd) деган жумлаларни тез-тез такрорлаб юради (2).

Этелнинг отаси Александр Брэн вазмин табиатли тадбиркор инсон. У Маврикийда туғилган, Маврикий лаҳжасини сақлаб қолган. Александр яхшигина кўшиқ ҳам айтади, унинг овози баритон. Александрнинг Котантэн кўчасида жойлашган хонадониди ҳар ҳафтанинг якшанба кунида унинг оила аъзолари, дўстлари ва яқин танишлари йиғилишади. Дастурхон атрофида тамадди қилинганидан сўнг, улар дунёнинг турли воқеалари ҳақида қизгин суҳбатлашадилар. Дастлаб сўз Гитлер ва Муссолидан бошланиб, кейин янги китоблар ва спектаклларни муҳокама қилиш билан тугайди. Айрим меҳмонлар – уларнинг орасида бир полковник, генерал аёл, мусиқа ўқитувчиси ва нотариус ҳам бор – Францияни эгаллаб олган “негрлар” ва “метислар”дан нолийди.

Этел учун энг қадрдон одам – бу унинг катта амакиси Самуэл Солиман. Этел уни «бобо» деб чақиради. Жаноб Самуэл Солиман Африкада ҳарбий врач бўлиб ишлаган. Ҳар оқшом бобоси овқатдан сўнг ўз креслосига ўтириб коньяк ичиб, сигара чекишни одат қилган.

Асарда тасвирланишича, Солиманнинг икки чаккасидаги мошранг “бакендбар”лари жуда узун бўлиб, тез юрганида ёки югурганида улар орта таралиб, қулоқларини қоплайди. Буни кўриб Этел мириқиб кулади, унинг кулганини кўриб бобоси ҳам кулади. Жаноб Солиман жуда тез юради. Кўчадаги шовқин-сурон орасидан Этел бобосининг келаётганини яхши ажратиб олади. Зеро, унинг туфлилари тагига қоқилган тақалар бир оҳангда жаранглайди. Бу овоз от туёқларининг тақиллашини ёдга солади. Қизча бобосининг юришини отга таққослайди, бобосига бу ўхшатиш жуда ёқади. Жаноб Солиман Этелга Африка, Конго ҳақида, у ердаги кўллар ва ботқоқликлар ҳақида гапириб беради. Этел унинг ҳикояларини яхши кўради. Жаноб Солиман бу ҳикояларни фақат Этелгагина гапиради. Этел дунё ҳақида нима билса, фақат бобосининг ҳикояларидангина билиб олади. Этел учун болалиқдаги энг ширин хотира фақат шулар бўлиб қолади (3).

Асарнинг кейинги, яъни иккинчи бобида Этелнинг йигирма ёшлардаги ҳаёти билан боғлиқ воқеалар тасвирланган. Бу пайтга келиб, унинг бобоси Солиман оламдан ўтади, отаси Александрнинг эса тижорати инқирозга учрайди. Этелнинг болалиги қувончли ўтмагани каби бу даврдаги ҳаёти ҳам у учун ширин бўлмайди. Этел азобли, ғам-ташвишли кунларни бошидан кўп ўтказди. Болалиқнинг бахтли лаҳзаларидан тўлиқ баҳраманд бўлмаган Этелнинг қалбидаги беғубор, самимий туйғулар бора-бора сўнади ва у ўзи кутмаган тарзда асабий ҳолга тушади. “Очлик ҳиргойилари”да Этелнинг онаси Жюстинанинг бир гапи бор: “Ҳаёт жуда оғир хуржунга ўхшайди» (1). Адибнинг таъкидлашича, ҳар биримизнинг елкамизда оғир хуржун бор, унинг ичида нима борлигини билмоқ лозим.

Ёзувчи урушларни қаттиқ қоралайди. 2008 йил 9 октябрда Леклезие Франциянинг «France 5» телеканали «La Grande Librairie» («Катта китоб дўкони») кўрсатувининг бошловчиси Франсуа Бюселнинг “Этелнинг дийдасини қаттиқ қилиб қўйган омиллар нима?», – деган саволига Леклезие

шундай жавоб беради: «Мен роман персонажлари ҳаётда бирор нарсадан маҳрум бўлган одамлар ҳис қиладиган армонни ифода этишлари хусусида кўп ўйлаганман. Мен бу ерда шахсий йўқотишларни назарда тутганман, бироқ бу айнан шундай бўлиши керак дегани эмас... Мен Иккинчи Жаҳон зиддиятига тайёргарлик кетаётган шундай бир пайтда кўлаб ўсмирларнинг болалиги «ўғирланган»лигини тасаввур қилганман. Улар ҳаёт ҳақида маълум тушунчага эга бўлиб, бирданига улғайиб қолдилар» (1).

“Очлик ҳиргойилари”да Равелнинг “Болеро” мусиқасига алоҳида эътибор қаратилган. Бу мусиқа ҳақида адиб шундай ёзади: “Онамнинг таъкидлашича, бу мусиқа унинг ҳаётини ўзгартирган экан. “Болеро” бошқа мусиқаларга ўхшамайди, унинг муқаддаслиги бор. У ғазабнинг тарихидан, очлик тарихидан куйлайди. Бу ғаройиб мусиқа, қандайдир ғайритабиий, инсонни бутунлай чулғаб оладиган мусиқа. Мен бу мусиқани жуда эрта эшитганман, зеро онам уни менга пианинода чалиб берарди”.

“Очлик ҳиргойилари” романида шаҳар образи Леклезие томонидан маҳорат билан яратилган. Шаҳар тасвирида ёзувчи асосий эътиборини оммага, йўловчиларга қаратади. Бу, айниқса, Этел билан бобоси Самуэл Солиманиннинг шаҳар бўйлаб сайр қилиб юрган эпизодиди яққол кўзга ташланади. Шаҳар образини Леклезиенинг барча асарларида учратиш мумкин. У она шаҳри Ницца ҳақида жуда кўп ёзади. Бироқ унинг Ницца ҳақидаги фикри жуда салбий. Энг аввало, шаҳар ўз лабиринтлари билан одамга душманлик қилади, бу ерда одам эмин-эркин яшай олмайди. Унинг бинолари бир хил тусда, умумий фойдаланишга ажратилган ҳожатхоналари ифлос, қаҳвахоналари пластик стулларга ёпишиб олиб, пиво ичиб ўтирган одамларга тўла, қаҳвахоналарида “мавҳум соялар” дайдиб юради.

Шаҳар – инсониятга душман бўлган бахтсизлик манбаи. Шаҳар деганда ёзувчи фикрича, майдаланган, эзилган, тириклайин кўмилган, ҳимоясиз ҳашоратлар каби бир-бирлари билан курашаётган тирик жонзотлар йиғиндисидан иборат мегаполисни тушунмоқ лозим. Шаҳарда инсон доимий назорат остида яшайди, охир-оқибат у қулнинг бир турига айланади. Шаҳарда эркак ва аёллар ўз «ин»ларида истаганларича яшайдилар, бироқ уларнинг деразаларининг ташқарисида ҳужум хавфи ҳамиша мавжуд бўлади. Шаҳарда ўз-ўзига чоҳ қазийдиганлар яшайди, улар сабаб ва оқибат ипларини доим бир-бирларига боғлайдилар (3).

Шаҳарда кишилар икки тоифага – бойлар ва камбағалларга бўлинади. Бойлар ўзларининг меъёрий эҳтиёжларидан юз, минг, ҳатто миллион марта ортиқ мол-мулкка эгалик қиладилар. Шаҳарда учрайдиган энг ёмон иллатлардан бири қашшоқликдир. Бу – супермаркетларда ночорликдан ўғирлик қилишга мажбур бўлганларнинг қашшоқлиги; бу – очликдан ўлишлари яқинлигини биладиган, кунларнинг саноғидан адашганларнинг қашшоқлиги; бу – муҳтожликдан барча нарчасини сотган, бозорларда тиланчилик қилиб, мева еб кун кўраётган кишилар қашшоқлиги; бу – машиналарда олиб келиниб сотилаётган ожиза қизларнинг, бор-йўғидан ажралган бошпанаси йўқларнинг, кўп қаватли уйларнинг зиналарида ўзларини заҳарлаётган нопок гиёҳвандларнинг қашшоқлиги. Шаҳар бир томондан, илм-фан ривожини учун кенг имконият омили бўлса, иккинчи томондан, инсониятнинг ҳалокатига сабаб бўлувчи янги-янги ҳарбий техникаларнинг ихтиросига ва уларни ишлаб

чиқаришга заминдир. Шаҳарлар ҳар доим пул «касаллиги» билан касалланади. Леклезиининг назарида, ундан қутилишнинг ягона йўли шаҳарни тарк этмоқ, табиат қўйнига қайтмоқдир.

Нобел қўмитасининг қарориди таъкидланишича, Жан-Мари Гюстав Леклезии “янги йўналишлар, бадиий саргузаштлар, туйғулар тўлқини” ҳақида ижод қилади, у “инсонлар қалбининг тадқиқотчиси” ҳисобланади. Ёзувчи ижодида шахс, унинг жамиятдаги ўрни ва тақдири масалалари алоҳида ўрин тутди. У асарларида, асосан, инсон билан табиат бирлигини тасвирлайди, замонавий техникалар асосида ривожланган, барча нарса фақат фойда олишга қаратилган жамиятнинг шахс учун нақадар хавфлилигини кўрсатади. Бундай жамиятга кўника олмаган ёзувчи қаҳрамонлари одатда табиат қўйнига қайтади, улар табиат билан бир бўлишга ҳаракат қилади, беғубор, самимий орзу-умидларининг амалга ошишига фақатгина табиат асос бўлишига қаттиқ ишонади.

Шу ўринда ёзувчи романда онасининг Маврикийдан Парижгача босиб ўтган машаққатли йўли ва унинг образ яратиш маҳорати ҳақида далил-мисоллар келтирамиз.

Бу асарнинг ёзилиш сабаби ҳақида муаллиф шундай дейди: «Il y avait à Nice, quand j'étais enfant, une vieille dame assez pathétique qui chantait dans les cours, et je me souviens que mon père enveloppait une pièce dans un journal qu'il lui jetait. Il prétendait qu'elle avait été une cantatrice célèbre, et, comme beaucoup de vieilles personnes à Nice à cette époque-là, elle était complètement abandonnée, et réduite à chanter des ritournelles. Par exemple *Le temps des cerises* ou bien *L'auberge du cheval blanc...* des extraits d'opérette. Pour moi, c'était l'idée que la faim n'était pas seulement une sensation physique grave, mais aussi une chanson. Une sorte de chanson qui revenait dans les cours tous les jours, et qui rappelait qu'on pouvait avoir faim, même dans la ville la plus riche du monde».

“Болалигимизда Ниццада кекса бир кампир бор эди. У ҳовлима-ҳовли ҳиргойи қилиб юрарди. Эсимда, отам бирор тангани газета бўлагига ўрарди-да, унга дрезадан ташларди. Отамнинг айтишича кампир жуда машҳур қўшиқчи бўлган экан ва ўша пайтда Ниццадаги кўлаб кекса инсонлар шундай ўз ҳолига ташлаб қўйилган. Шу сабабли узук-юлуқ қўшиқларни-жумладан, оперетталардан олинган “Олча гуллаганда” ёки “Оқ тулпор қаҳвахонаси” кабиларни дил-дилдан ҳиргойи қилиб юрар экан. Менинг назаримда, очлик фақатгина оғир жисмоний муҳтожлик бўлмай, балки аччиқ қўшиқ ҳам эди. Бу шундай қўшиқ эдики, ҳар кун и ҳовлисига куруқ қайтиб келган инсонга дунёнинг энг бой шахрида ҳам оч қолиш мумкинлигини эсга солиб турарди” – таржима бизники).

Асар бош қаҳрамони Этел адибнинг онасига жуда яқин. Бу образ асосан адибга онаси ҳиргойи қилиб берган, қисман адибнинг ўзи кўриб эшитган ҳикоялардан жамланган. Унда онасидан бир оз катта бўлган адиба Натали Саррот ҳикояларида тасвирлаган аёлларнинг фазилатлари ҳам бор. Чунки Натали Саррот худди шу адиб – Леклезии билан бир кварталда, Маргерин кўчасида (XIV округ) яшаган. У бу ерда жуда кўп шундай рус аёлларни ҳам учратган. Албатта, Натали Сарротнинг “Болалик” асаридан яхши таъсирланган. Шундай қилиб, у яратган Этел жамланма образ; унда бироз

Натали Сарротдан, бироз онасидан, бироз ўзи таниган кекса “рус холалар”дан, ва албатта бироз ўзининг тўқималари ўз ифодасини толган.

Асар бошида Этел ҳали ўн ёшга ҳам тўлмаган қизча. У Жюстин ва Александр Брэннинг қизи. Малла сочили, бобосининг тили билан айтганда “айёр” бу қизча “ичингдагини топишга уста” (Elle sait arracher les vers du nez).

Этелнинг онаси Жюстина Реюньон оролидаги бой оилалардан чиққан. У доимо ҳаётдан нолиб юради, ўзини бахтсиз ҳисоблайди. У “ҳаёт оғир” (la vie est difficile), “ҳаёт жуда оғир ҳуржунга ўхшайди” (la vie est un sac tres lourd.) деган жумлаларни тез-тез такрорлаб юради. Этелнинг отаси Александр Брэн вазмин табиатли тadbиркор инсон. У Маврикийда туғилган, Маврикий лаҳжасини сақлаб қолган. Александр яхшигина кўшиқ ҳам айтади, унинг овози баритон. Ҳафтанинг ҳар биринчи якшанбасида Александрнинг Котантэн кўчасида жойлашган хонадонда оила аъзолари, дўстлари ва яқин танишлари йиғилишади. Дастурхон атрофида биргалашиб тамадди қилинганидан сўнг, катталар бу дунёнинг ишлари ҳақида қизгин суҳбат қурадилар. Дастлаб сўз Гитлер ва Муссолидан бошланиб, янги китоблар ва спектаклларни муҳокама қилиш билан тугайди. Айрим меҳмонлар – уларнинг орасида бир полковник, генерал аёл, мусиқа ўқитувчиси ва нотариус ҳам бор – Францияни эгаллаб олган “негрлар” ва “метислар”дан нолишни ҳам канда қилмайди.

Этел учун энг қадрдон одам – бу унинг катта амакиси Самуэл Солиман. У уни бобо деб чақиради. Жаноб Самуэл Солиман Африкада ҳарбий врач бўлиб ишлаган. Ҳар оқшом бобоси овқатдан сўнг ўз креслосига ўтириб коньяк ичиб, сигара чекишни одат қилиб олган. Солиманнинг икки чаккасидаги мошранг «бакендбар»лари узун-узун. Бобо югурганида улар ортга таралиб, қулоқларини қоплайди. Бунни кўриб Этел мириқиб кулади, унинг кулганини кўриб бобо ҳам кулади: «Quand il court, ses favoris gris s'ecartent en cadence, et ça fait rire Ethel et, de la voir rire, il rit aussi».

Жаноб Солиман жуда тез юради. Кўчадаги шовқин-сурон орасидан Этел бобосининг келаётганини яхши ажратиб олади, зеро унинг туфлилари тагига тақа қоқилган бўлиб, улар бир оҳангда жаранглайди. Бу овоз от туёқларининг тақиллашини ёдга солади. Қизча бобосини отга таққослашни яхши кўради, бобосига ҳам бу хуш ёқади: «Monsieur Soliman marche bien. Il marche bien droit son chapeau noir vissé sur son crâne, avec sa canne à bec d'argent qui ne touche pas le sol. Malgré le brouhaha de la rue, Ethel dit qu'elle l'entend arriver de loin, le bruit rythmé des talons de fer de ses bottes sur le trottoir. Elle dit qu'il fait un bruit de cheval. Elle aime bien comparer M. Soliman à un cheval, et à lui non plus cela ne déplaît pas».

Этел бобоси билан шаҳар бўйлаб сайр қилишни яхши кўради. У бобосининг қўлидан ушлаб сайр қилар экан, бўйи унинг тирсагигача етади. Жаноб Солиман саксонни уриб қўйган бўлса ҳам, баъзан Этел билан сайрга чиқишганида уни елкасига ўтказиб олади. Бобосининг бўйи баландлиги туфайли қизча дарахтларнинг паст шохларига тегиб ўтади: «De temps en temps, malgré ses quatre-vingt ans, il la juche sur ses épaules pour aller se promener au jardin public et, comme il est très grand, elle peut toucher les branches basses des arbres».

Жаноб Солиман Этелга баъзан Африка ҳақида, Конго ҳақида, у ердаги кўллар ва ботқоқликлар ҳақида гапириб беради. Этел унинг ҳикояларини яхши

кўради. У бу ҳикояларни фақат Этелгагина гапиради. Этел дунё ҳақида нима билса, фақат бобосининг ҳикояларидангина билиб олган: «Monsieur Soliman parle souvent des lacs et des marigots qu'il a vus autrefois, en Afrique, quand il était médecin militaire, au Congo français. Ethel aime le faire parler. Il n'y a qu'elle que Monsieur Soliman raconte ses histoires. Tout ce qu'elle connaît du monde, c'est ce qu'il a raconté».

Асарнинг кейинги бобида биз Этелни йигирма ёшга тўлганда учратамиз. Энди унинг бобоси Солиман оламдан ўтган, отаси Александрнинг тижорати инқирозга учраган. Шу ерда Леклезие Этел ҳақида “У йигирмага тўлди, уйлаб қараса у болаликни билмабди”. (Elle a vingt ans et elle se rend compte qu'elle n'a pas eu d'enfance).

2008 йил 9 октябрда Леклезие Франциянинг «France 5» телеканали «La Grande Librairie» (Катта китоб дўкони) кўрсатувининг бошловчиси Франсуа Бюснелнинг “Болаликни кўрмагани Этелни отасининг зўравонликлари ва ўзини алдашга ҳамда ҳақоратлашга ҳаракат қилганларга қарши бир қарорга келиш учун очиқ, кучли, ҳатто ғазабнок қилиб қўйганми?” (Est-ce le fait de n'avoir pas eu d'enfance qui rend aussi lucide, aussi forte, Presque meme violente, lorsqu'elle se heurte à l'autorité paternelle, et qu'elle decide la place de ceux qui vont l'escroquer et l'humilier?) деган саволига Леклезие шундай жавоб беради: «Oui. J'aime bien penser à des personnages de roman qui incarnent cette léger amertume qu'on peut avoir quand il a manqué quelque chose dans la vie. Je suppose que je dois par là traduire un manque personnel, mais on ne va pas insister là -dessus... Et j'ai imaginé, certainement avec raison, que dans cette période-là, qui a été celle de la préparation du deuxième conflit mondial, on avait déjà volé l'enfance a beaucoup d'adolescents. Ils se retrouvaient presque mûrs, avec une certaine connaissance de la vie».

(Ҳа. Мен роман персонажлари ҳаётда бирор нарсадан маҳрум бўлган одамлар ҳис қиладиган армонни ифода этишлари хусусида уйлаганман. Мен бу ерда шахсий йўқотишларни назарда тутганман, бироқ бу айнан шундай бўлиши керак дегани эмас... Мен иккинчи Жаҳон зиддиятига тайёргарлик кетаётган шундай бир пайтда кўплаб ўсмирларнинг болалиги ўғирланганлигини тасаввур қилганман. Улар ҳаёт ҳақида маълум тушунчага эга бўлиб, бирданига улғайиб қолдилар. – таржима бизники). Шу ўринда таъкидлаш лозимки, роман “ўзи билмай йигирма ёшида қаҳрамонга айланган киз” (qui fut malgré elle une héroïne a vingt ans) – онасига бағишланиши ҳам бежиз эмас.

Хулоса. Хуллас, Леклезиенинг мазкур романи унинг ижодида алоҳида ўрин тутади. Роман унинг шу давргача яратган асарлари орасида ўзига хослиги ва ўта таъсирчанлиги билан ажралиб туради. Ёзувчининг ижод олами, фаразларлари ҳар бир мутолаачини ҳаёт оламига, саргузаштлар дунёсига етаклайди. Унинг асарларини ўқиган киши ички кечинмаларида енгиллик, ҳаёт ташвишларини бир дам четга суриб, борлиқ лаззатларидан баҳра олиш ҳислари вужудга кела бошлайди. Табиатнинг бебаҳо мўъжизаси ҳисобланган инсоннинг барча қирраларини юксак маҳорат ила очиб берган ёзувчи француз адабиётида саргузаштлар яратган ёрқин адиб сифатида тарихда қолди.

АДАБИЁТЛАР:

1. “J’écris pour essayer de savoir qui je suis”. J.M.G.Le Clézio. / LIRE, novembre 2008. – P. 124.
2. Fillon Alexandre. Inoubliable héroïne /Lire, No 369. Octobre 2008. – P. 157.
3. Le Clézio J.M.G. Ritournelle de la faim. – Paris: Gallimard, 2008. – P. 168.

Бакаева Д. И.
Среднеобразовательная школа №23 город Бухара
(Бухара, Узбекистан)

ТРАНСФОРМАЦИЯ АРХЕТИПА «СЕМЬЯ» В ВОЛШЕБНЫХ СКАЗКАХ ПОД ВЛИЯНИЕМ РЕЛИГИОЗНЫХ ЦЕННОСТЕЙ

Резюме: *В статье рассматривается проблема генезиса и развития архетипа «семья» в аксиологическом аспекте, освещается репрезентация в русских народных волшебных сказках норм христианской морали.*

Ключевые слова: *языческие верования, архетип, семейно-этические представления, волшебная сказка, сказочный образ, трансформация, семья, функциональная нагрузка, матриархат, патриархальный семейный уклад, брак, модель отношений, сказочный сюжет, конфликтная ситуация*

Summary: *In article the problem of genesis and development of an archetype "family" in axiological aspect is considered, representation is covered in the Russian national magic fairy tales of standards of Christian morals.*

Keywords: *pagan beliefs, archetype, family and ethical representations, magic fairy tale, fantastic image, transformation, family, functional loading, matriarchy, patriarchal family way, marriage, model of the relations, fantastic plot, conflict situation*

В русских волшебных сказках сохранился пласт языческих верований, дохристианских воззрений, на которые со временем накладывались православные семейно-этические представления, благодаря чему иначе стала восприниматься и сама сказка.

Е. Дмитриева Т. Г. отмечала, что сказочное содержит в себе христианское начало. «Трудно сказать, чем это объясняется, народным ли расположением к христианству народного гения... или, наоборот, многовековым влиянием христианства на народную душу, а через нее на сказку. Достоверно одно: русские сказочные образы как-то совершенно незаметно и естественно воспринимают в себя христианский смысл» [3].

Семья в Православии – это одновременно спасительный ковчег и подвиг крестоношения. Именно через семью человек угождает Богу и расширяет свое бытие. Семья дана Богом человеку для помощи. Семейная жизнь приучает к высоким христианским добродетелям. «Недаром даже и про ветреных людей сложилась у нас поговорка: «Женится – переменится» [2].

Русская народная волшебная сказка впитала в себя и донесла до наших дней существовавшие в эпоху матриархата отношения между женщиной и женщиной, патриархальный семейный уклад и влияние православной традиции. Этим и обусловлено появление различных моделей отношений между мужем и женой. С повествования о семье начинается любая сказка, как правило, в конце сказки говорится о создании новой семьи. Христианство изменило отношение к браку и семье, ролям в них мужа и жены, отменило многоженство и внесло ряд ограничений на брак. Именно христианство восстановило изначальный смысл брака.

Семья – одна из основных ценностей человеческой жизни. Именно эту идею и выражают русские народные волшебные сказки. Интересно, что в сказках женятся, как правило, только достойные герои, а у отрицательных героев свадьба всегда срывается, потому что хорошая жена – это награда, которую нужно заслужить.

В сказках даны счастливые семьи, живущие по законам Православия. Муж и жена в таких вариантах сказок мыслятся как одно целое, как один человек, одни и те же мысли и чувства приписываются им обоим. Например, в сказке «Орел и Иван-царевич» супруги «опечалились», «промучились», «Богу помолились» [2]. Уезжающий из дома герой всегда просит благословения у отца-матери, а не у кого-то одного из них или у каждого по отдельности. В семьях, живущих по христианскому закону, всегда царит любовь и согласие между супругами. Власть в них, как и положено, принадлежит мужу – все делается так, как решил он. К примеру, в сказке «Иван-царевич и Чудище - Медный Лоб» царь привозит во дворец двух ребят. Царица спрашивает: “ – Где ты взял их, этих ребят? -... Их будем вроде детей растить и приучим их к делу” [2]. Царица не возражает – она безропотно принимает волю супруга.

Модель стандартной семейной пары встречается в сказках довольно часто, но эта модель недостаточно разработана, потому что не создает конфликтных ситуаций, на которых, собственно, и строится сказочный сюжет. Эту идею выражают сказки типа “Финист – ясный сокол” (жена возвращает мужа) и “Царевна-лягушка” (муж – жену). В первой сказке злые сестры завидуют счастью Марьюшки – разлучают ее с Финистом. Во второй сказке герой вредит своей волшебной супруге - сжигает ее шкурку, и героиня улетает от него. Но сила супружеской любви помогает героям вновь воссоединить семью.

Русская народная волшебная сказка изображает и такую модель отношений: вторая жена при живой первой. Модель этого типа отношений можно разделить на два подтипа:

1. муж собирается жениться во второй раз (“Елена Премудра и Морской царь”);

2. муж уже женат на второй жене (“Заяц-жених”, “Червячок”) И в первом и во втором случае герой всегда выбирает первую жену, а со второй он разводится, дает ей вечный кусок хлеба или же убивает ее. Герой отказывается от второй жены, даже если от этого брака у него есть ребенок, а от первого - нет. Он поступает так потому, что, с христианской точки зрения, брак со второй супругой и ребенок от этого брака – результат прелюбодеяния. Герой в сказке оправдывается тем, что, оказавшись в ином мире, он лишается воспоминаний о первой жене, а, вспомнив, тут же возвращается к ней.

Волшебная сказка дает и тип непокорной жены. К нему можно отнести три разновидности жен: Царь-девицу, мудрую (хитрую) жену и вторую жену (мачеху). Образ Царь-девицы дан в сказках типа “Матюша Пепельной”, “Дядька Котома”, “Конек-горбунок”, “Про Ивана дурака”. Царь-девица – жена-воительница, по сути, выполняющая мужские функции. Ее поведение не соответствует поведению женщины и жены с точки зрения православной традиции: она правит государством, сражается на войне. По сути, она нарушает установленную Богом иерархию отношений (как и остальные типы

непокорных жен) – не подчиняется мужу, занимая его место. Иногда в сказках нарушение установленной Богом иерархии доходит до абсурда: муж и жена не только начинают вести себя не соответствующим их семейным ролям образом, но и меняются своими семейными обязанностями – Царь-девица или Елена Премудрая ездит на охоту, правит государством, а мужа она оставляет дома хозяйничать.

Сказка типа “Матюша Пепельной” основывается на Православной точке зрения: муж и жена должны быть ровесниками. Старый царь, взяв за себя в жены молодую богатыршу, свергается ею с престола. Царь–обманщик наказывается смертью, а Царь-девица выходит замуж за ровню.

Именно идея превосходства мужа над женой помогает восстановить в семье должные отношения. В сказке “Иван Бесталаный и Елена Премудрая” героиня выдана замуж против воли (что, кстати, тоже является нарушением Православных норм: брак должен быть заключен по обоюдному согласию) и не может жить с мужем-дураком, потому что он ниже нее по самому важному для героини критерию: он не мудр. Елена Премудрая сбегает от мужа, а он отправляется на ее поиски. Только выполнив три задания жены, доказав, что он мудрее, Иван Бесталаный возвращает жену. Елена покоряется супругу, тем восстанавливается нарушенная иерархия семейных отношений.

В сказках, где героями являются мачеха и падчерица, лишь в начале упоминается о семье, соответствующей норме, - это семья с родной матерью героини. Второй брак, где всегда страдают дети от первой жены, приводит к нарушению законов христианской этики. Именно в этом причина всех несчастий. Волшебная сказка невольно отражает негативное отношение к повторным бракам после смерти одного из супругов. Сказка пытается оправдать поведение мужа, но никогда не оправдывает поведения его второй жены.

Следует отметить, что русская народная волшебная сказка знает тип злой жены, но не знает типа злого мужа (есть только слабовольный).

Сказка типа “Морозко”, “Василиса Прекрасная” всегда заканчивается изгнанием старухи, ее смертью от горя или от руки старика (как правило, к этому приговаривает крестьянская община) или же старик разводится со своей второй женой. Примечательно, что в этом случае развод Православной Церковью разрешается – если один из супругов посягает на жизнь или здоровье детей, что мы и видим в сказке о падчерице. Отношение в сказке ко второму браку двойственно: он не осуждается, но он всегда имеет плохой конец.

Большое внимание русский народные волшебные сказки уделяют отношениям между родителями и детьми. С.Е. Шамаева в работе “Апология сказки” отмечает, что в сказках даны реальные отношения между родителями и детьми. Характерной чертой русского сказочного фольклора является обязательное наличие родителей: даже если они не несут никакой функциональной нагрузки, сообщается, что они у героя есть или были, но умерли. Это соответствует духу христианской морали: человек должен иметь семью.

В волшебных сказках, где родители соответствуют христианской норме, эти персонажи лишь обозначены. Обозначены, скорее, для того, чтобы

показать принадлежность главного героя семье. Иван-царевич, Иван-крестьянский сын или какой-нибудь иной герой вне семьи никогда не даются. Да и сами они определяются через семью. Их прозвища указывают на родителей, чьими детьми они являются (Коровий сын, Кухаркин сын, Царев сын, Кобыльников сын и пр.).

Для русских волшебных богатырских сказок не характерны иные определения героев. В сказках небогатырских преобладают Иваны-Дураки и Иваны Бесчастные. А вот героини, как правило, определяются по их личным качествам – Елена Прекрасная, Елена Премудрая, Настасья Богатырша.

Библия дает основную модель семьи, где муж является ее главой, он должен предстать перед Богом, жена должна быть покорна супругу, а дети - почитать своих родителей. Именно Православие указывает на цель, связанную с браком: рождение детей в христианстве приобретает новое значение – это приготовление новых членов Царства Божия на земле. Каждую настоящую семью связывает единая семейная жизнь, а общее всегда ставится выше личного.

Церковные понятия предписывали родителям быть как можно строже с детьми. Следует отметить, что русская народная волшебная сказка не отражает подобного отношения: она, как правило, дает модель “любящие родители – любящие дети”. Так, сыновья едут выручать похищенную змеей мать, отправляются в путь за молодильными яблоками для больного отца.

Сказка впитала в себя все существующие модели отношений родители – дети. В них входят: родители – дитя (семейные отношения в сказке, как правило, даны с одним ребенком, а не одновременно со всеми имеющимися); отец–сын; отец – дочь; мать – сын; мать – дочь.

Отношения между родителями и детьми в сказке в свете христианской морали строятся на выполнении или нарушении заповедей.

Главным чувством родителей к ребенку является любовь. В сказке любовь к ребенку проявляется в разлуке с ним. “Вот мужик с бабой живут и дни считают. Не терпится им сына увидеть. Скорее бы год прошел” [2]. Но сказка не дает мотива ожидания и тоски по ребенку, если сын уезжает бессрочно.

Отец в сказках – персонаж часто встречающийся. Понятие отцовского права идеально вписывается в систему христианских представлений о семье. Именно поэтому сказки о соблюдении отцовского права превалируют над сказками, в которых сохранились следы права материнского.

Отношения между отцом и сыном строятся на конфликте (сын не повинуетя отцу) или любви, сказка никогда не дает конфликтной ситуации между отцом и дочерью. Отец может изгнать сына из дому за неповиновение. Например, в “Сказке про Ивашку худого поваришку” герой отказывается рассказать отцу сон, в котором он видел себя царем, а отца в подчинении у себя.

Изгнать героя из дому отец может и за воровство и отказ от нормальной жизни. Сказка дает модель “строгий отец – нарушивший запрет сын”, что напоминает притчу о блудном сыне. Этот уровень отношений так же прекрасно вписывается в православную модель: отец карает непослушного сына (садит в тюрьму, изгоняет из царства), а в конце сказки прощает, тем

самым восстанавливается разрушенный мир в семье. Подобные отношения даны в сказках типа “Булат-молодец”, “Чудище – Медный лоб”.

Дочери в сказках, как правило, подчиняются отцу. Довольно часто дочери по приказанию отца начинают выбирать себе женихов.

Сказка ставит отца выше матери, что также соответствует нормам христианской морали. Дочь принадлежит отцу, а не матери или родителям.

Православие считает уважение родителей основным качеством ребенка. Почитание родителей считалось “ручательством здоровой, долгой и счастливой жизни” [1]. Вот почему, по православной традиции, девочка не противится воли родителей отвезти ее в лес (иначе бы это воспринималось как отход от нормы).

Еще одной важной чертой героини является жалость (кормит мышку, аккуратно моет детей Бабы-Яги). Это качество христианство считает тождественным любви. Проявивший жалость достоин помощи.

Падчерица, вернувшись с подарками, пытается наладить отношения с мачехой и ее дочерью – выражает неродной матери свое почтение. “Приехали домой, и девица бух в ноги мачехе” [2], одаривает их подарками. Дар, согласно христианскому учению, “блаженнее давать, нежели получать”. Это очередное подтверждение высоких моральных качеств падчерицы: она не помнит причиненного ей зла.

Таким образом, в русских народных волшебных сказках семейные отношения между мужем и женой, между родителями и детьми подчиняются нормам православной морали. Сказки впитали в себя и стали выразителями православной традиции.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Адоньева С. Б. Волшебная сказка в контексте традиционной фольклорной культуры. – Л.: ЛГУ, 1989.
2. Афанасьев А.Н. Народные русские сказки. – М.: Дрофа, 2003.
3. Дмитриева Т. Г. Повествовательные и описательные стилистические приемы в русской волшебной сказке. – М.: МГУ, 1996.
4. Элиаде М. Аспекты мифа. – М., 2000.

**Баротова Мубашира
(Бухара, Узбекистан)**

ЭРКИН АЪЗАМ АСАРЛАРИ ЛЕКСИКАСИГА ХОС ХУСУСИЯТЛАР

Аннотация: *замонавий ўзбек ёзувчиси Эркин Аъзам асарлари бугунги кунда дунё тилларига таржима қилинмоқда. Хусусан, ёзувчи асарларининг инглизча таржималари ўзбек тилидан бевосита ўгирилган. Бунда ўзбек ва инглиз тилларининг лексик имкониятларидан фойдаланиш муҳимлик касб этади. Маълумки, инглиз тили лексикасида жуфт ва такрорий сўзлар мавжуд эмас. Ўзбек тилида эса бундай сўзларнинг бадиий асарда ўз вазифалари бор. Мақолада Э.Аъзам асарлари инглизча таржималари мисолида жуфт ва такрорий сўзлар таржимасига хос жиҳатлар қиёсий аспектда илмий ёритилган.*

Калит сўзлар: *бадиий таржима, эмоционаллик, лексика, жуфт сўзлар, такрорий сўзлар, бадиий асар тили, от, сифат, феъл, равишдош*

Annotation: *The modern Uzbek writer Erkin Azam's works are being translated into world's languages. In particular, English translations of the writer's works are translated directly from the Uzbek language. It is important to use the lexical features of English and Uzbek languages. As we know, English lexicon does not have pair or repeated words. However, in Uzbek language such words have artistic role. In this article, we tried to learn the specific features of pair and repeated words in translations of Erkin Azam's works.*

Key words: *literary translation, emotionalism, vocabulary, pair works, repeated words, the language of literary work, noun, adjective, verb, verbal adverb.*

Жуфт ва такрорий сўзлар бадиий асар тилини шакллантиришда муҳим аҳамиятга эга. Рус олимаси А. Шиянованинг ёзишича, такрор сўзлар дунё тиллари орасида кенг тарқалган. У бир неча шаклда ишлатилади: сўзнинг тўлиқ такрори, олд кўшимча, префикс, суффикслар такрорланади⁵⁷. Таниқли ўзбек ёзувчиси Э. Аъзам асарлар ўзбек тилидан бевосита инглиз тилига таржима қилинган. Маълумки, ўзбек тилида такрорий ва жуфт сўзлар алоҳида тизимни ташкил этади. Бундай сўзлар бадиий матнда воқеликни таъсирчан ифодалаш воситаси сифатида қатнашади. Ёзувчи асарларида ҳам бундай сўзлар кўплаб қўлланганлигини кузатиш мумкин. Такрор сўзларнинг шаклланиши ва кўринишлари нуқтаи назаридан ёндашилса, ўзбек тилида айнан такрорланган сўзлар кўп учрайди. Жуфт сўзлар ҳам тузилиши жиҳатидан муайян белгиларга эга. Мазкур мақолада такрор ва жуфт сўзларнинг инглиз тилига ўгирилишидаги ўзига хосликларни таҳлил этишга ҳаракат қиламиз.

Э. Аъзамнинг “Ёзувчи” қиссаси инглиз тилига муваффақиятли таржима қилинган. Инглиз тили лексикасида такрор ва жуфт сўзлар мавжуд эмас. Шундан келиб чиқиб, таржимон ўзбек тилида такрорий сўз ифодалаган

⁵⁷ Шиянова А. Парно-повторные слова в хантыйском языке. Вестник угроведения № 3 (6), 2011. ФИЛОЛОГИЯ. 10 с.

маънони қандай бера олганлигини қиёслашга интиламиз. Бадиий парчаларга эътиборни қаратамиз: “Ўзингиз ўйланг-да: бир қарич чўпни ерга суқсангиз, бир куни у новда-ниҳолга айланади, ўсади, куртак тугади, бутоқ чиқаради, танаси йўғонлаша-йўғонлаша, ширин-шакар мева беради!” (2, 2). Бунда “новда-ниҳол”, “ширин-шакар” жуфт сўзлари, “йўғонлаша-йўғонлаша” такрорий сўзи қатнашган. Матнда боғ тасвири берилган бўлиб, бу сўзлар ўз маъносида ишлатилган. Инглиз тилида: “Just imagine: you stick **a twig** into the soil and one day it will become a shoot, it will grow and sprout buds, then branches will emerge, it will turn into a tree and finally it will give you **delicious** fruits!” (3, 240) тарзида ўғирилган. Бунда “новда-ниҳол” **a twig**, “ширин-шакар” **delicious**, “йўғонлаша-йўғонлаша” эса emerge тарзида ўғирилган. Эътибор берилса, а twig сўзи ўзбекчада новда, шох-шабба маъноларини беради. “Йўғонлаша-йўғонлаша” равишдош бўлиб, инглиз тилида соф феъл шаклида ўғирилган. Бизнингча, бу сўзни қуйидагича таржима қилиш мумкин: “The stem becomes **denser and denser**” ёки “**more denser**”. Бунда “**more**” сўзи сифат даражасини кучайтиради.

Ўзбек тилидаги: “Кузда хазонга дўниб юракни **ҳазин-ҳазин** ҳисларга чулғаши-чи!” (2, 2) матнида “**ҳазин-ҳазин**” такрорий сўзи ишлатилган. Бу сўз куз тасвири билан боғлиқ руҳий ҳолатни таъсирчан ифодалаш вазифасини бажарган. Инглиз тилида “In autumn, they will turn yellow making your heart grow wistful” (3, 240) тарзида ўғирилган. Бунда “**ҳазин-ҳазин**” сўзи **оддий даражадаги** “grow wistful” орқали ифода этилган. “Wistful” ҳазин маъносини беради. Демак, таржимон табиат манзараси тасвирини ўзбек тилидаги каби бера олган. Бироқ матнда такрорий сўз ифодалаган бўёқдорлик етишмайди.

“Булардан ортсанг, меҳнаткашларнинг ҳолидан хабар ол, бева-бечорага қайишгин, инсон!” (2, 2) гапида “бева-бечора” жуфт сўзи қатнашган. Бу матн инглиз тилига қуйидагича ўғирилган: “If you still have some spare time left over, go to see how the laborers are doing and help the poor, man!” (3, 241). Бунда “бева-бечора” сўзи “the poor” тарзида таржима қилинган. Мазкур сўз камбағал ёки бечора маъносини беради. Эътибор берилса, бу сўз “бева-бечора”да умумлашган маънони ифодалай олмаган. Бунда ночорликда ҳаёт кечирувчи “ҳамма”, “эркак-у аёл” мазмуни англашилиб туради. Демак, жуфт сўз ифодаловчи мана шу маъно нозиклиги таржимада акс этмай қолган. Бизнингча, мазкур матни “help them who are dirt-poor, man!” ўғириш мумкин.

“Муҳаррир пешонасини тириштира-тириштира йиллик режалар рўйхатида бунақа кўлёзма борлигини эслаёлмади”(2,3) гапи инглиз тилига “The editor wrinkled his forehead but could not remember such a proposal in the annual plan” (3, 241) тарзида ўғирилган. Бунда “тириштира-тириштира” ҳолат равишдоши такрорий сўз бўлиб келган, инглиз тилига “wrinkled” тарзида таржима қилинган. Бу сўз пешонани ажин қилиш, тириштириш маъносига мос келади. Демак, бир сўз орқали муҳаррирнинг ҳолати ифодалаб берилган. Бизнингча, буни янда таъсирчан қилиб: “Scrunching up his face the editor could not remember such a proposal in the annual plan” шаклида ҳам таржима қилиш мумкин. Шунда “тириштира-тириштира” такрор сўзини “scrunching up his face” ибораси орқали бериш мумкин. Чунки шу бирлик ўзбекча матндаги эмоционалликни ифодалай олади.

“ – Домла, – деди миришкор назари билан шу ерга тикилиб турган раис. – Кўзни бир юмиб-очасиз” (2, 5) гапида “юмиб-очасиз” жуфт сўзи қўлланган. Халқ орасида кўз очиб-юмгунча ибораси кўп ишлатилади. Бобурнинг “Бобурнома”сида “юмиб-очмоқ” тарзида берилган: “Яна ҳар бирини олтмиш бўлбуртурлар, ҳар бирини пул дебтурларким, бир кеча-кундуз уч минг олти юз пул бўлғай. Яна ҳар бир пул миқдорини олтмиш қатла **юмуб очқунча** дебтурларким, кеча-кундуз икки юз ўн олтиминг кўзни **юмуб очқунча** бўлғай” (4, 359). Эътибор берилса, Бобур мазкур сўзни мантиқан тўғри ва ўринли қўллаган. Э.Аъзам ҳам халқ орасида кўп ишлатиладиган вариантини эмас, балки Бобур томонидан қўлланилган “юмиб-очмоқ”ни тўғри қўллаган. Инглиз тилида “Professor!” said the kolkhoz director. “Just close your eyes for a second, open them again, and this land is yours!” (3, 246). Бунда ўзбекчада ибора “жуда қисқа вақт ичида” деган маънони беради. Инглиз тилига “just close your eyes for a second, open them again” тарзида таржима қилинганки, унда вақт маъноси эмас, ҳаракат англашилиб туради. Бизнингча, матн маъносини тўлиқ ифодалаш учун “Blink your eyes”, “... in the twinkling of your eye” тарзида ўгириш мумкин. Ҳар иккала ҳолатда ҳам ўзбекча ибора маъносини ифодалай олади.

“Чамаси, шаҳардаги бошқа **тўй-тантаналарни** ташлаб, сара **хонандаю созанданинг** бари шу ерга йиғилган эди” (2, 9) гапида “**тўй-тантаналар**”, “**хонандаю созанда**” каби иккита реалияни билдирувчи жуфт сўз қўлланган. Инглиз тилида: “Apparently, the best **singers and musicians** had gathered there that evening, forsaking **weddings** and other **celebrations** in the city” (3, 252). “**Тўй-тантаналар**” сўзи “**weddings**”, “**celebrations**”, “**хонандаю созанда**” эса “**singers and musicians**” алоҳида сўз тарзида ўгирилган. Айтиш мумкинки, булар орқали ўзбек тилида ифодаланган маънони таржимон бера олган.

“Бепоеън боғнинг **шоҳ-шабба** босган хилват бир гўшасида оёқлари синиб, бўёқлари кўчиб ётган эди” (2, 15). Бунда “**шоҳ-шабба**” жуфт сўз бўлиб, ўзбек тилида бир қисми мустақил (шоҳ) қўлланади. Жуфт ҳолда қўлланганда эса умумлашма маъно ифодалайди. Бадий матнда ҳам шу маъно англашилиб турибди. Инглиз тилида: “Well, it was just lying unused in a forgotten corner of the recreation centre, one leg broken”(3, 266) тарзида таржима қилинган. Инглизча матнда “хилват гўша” (forgotten corner) маъноси ифодаланган, бироқ “**шоҳ-шабба босган**” бирикмаси, “бўёқлари кўчиб ётган” таржима қилинмаган. Гарчи матн маъноси ифодаланган эсада, унга эмоционаллик, таъсирчанлик бахш этган жуфт сўз ва ибора тушиб қолган. Бу эса бадий матн жозибдорлига салбий таъсир кўрсатади.

“Толиқтирарли сафарлардан қайтганида у чурвақаларининг **чуғур-чуғуридан** қочиб **темир-бетон** девордан липпа ошаркану **соя-салқинда** қийшайиб ётган мана шу шалоқ чорпояда **ухлай-ухлай** мириқиб олар экан” (2, 16). Юқоридаги бадий парчада “**чуғур-чуғур**” **такрорий** тақлид сўзи, “**ухлай-ухлай**” такрор равишдоши, “**темир-бетон**”, “**соя-салқин**” жуфт сўзлари қатнашган. Инглиз тилида: “He used to take a nap on it when he was tired of driving” (3, 266). Эътибор берилса, мазкур матнда деярли бирорта жуфт ва такрорий сўз таржима қилинмаган. Мутаржим асосий мазмунни беришга интилган эса-да, ўзбек тилида ўзига хос бўёққа эга бўлган бирликларнинг тушириб қолдирилиши натижасида матндаги маъно тўлиқ ифодаланмай

қолган. Бизнингча, маттни қуйидагича инглиз тилига ўгириш мумкин: “He used to take a nap on it when he was tired of driving, having escaped **hurly-burly**”.

“Гоҳо ҳордиқ кунлари **калта-култа** кийган бир тўп замонавий **йигит-қиз қий-чув** билан бассейни бошига кўтариб **шалоп-шулуп** чўмилиб кетишини айтмаса, уйда деярли одам бўлмайди” (2, 17). Бунда “**калта-култа**”, “**шалоп-шулуп**” бир қисми мустақил қўлланиладиган такрор сўзлар, “**йигит-қиз**”, “**қий-чув**” каби жуфт сўзлар қўлланилган. Бу сўзлар орқали ёзувчи бугунги ҳаёт манзараларини миллий рангларда ифода этишга эришган. Яъни такрорий сўз мазмунни кучайтиришга хизмат қилган бўлса, жуфт сўзлар умумлашмалик хусусиятини касб этган. Инглиз тилида: “Actually, he never even spends a night here, so the villa is generally empty but for a group of **modern youngsters** in **skimpy clothes**, who usually come here at the weekends to swim” (3, 269). Эътибор берилса, “**йигит-қиз**” “**modern youngsters**” орқали берилган. Бунда ўзбекча матндаги умумлашма маъно ҳам “ёшлар” сўзига тенг келади. “**Modern youngsters**” ҳам “замонавий ёшлар” маъносига тўғри келади. “**Калта-култа**” сўзи эса “**skimpy clothes**” тарзида ўгирилган ва калта кийим маъносини беради. Демак, матннинг умумий мазмунидан келиб чиқилса, мутаржим гарчи “**шалоп-шулуп**”, “**қий-чув**” **сингари** ҳолат ифодаловчи тақлидий сўзларни тушириб қолдирган эса- да, ўзбек тилида берилган маънони сақлай олган.

“**Энди-энди** намознинг машқини олаётган оқсоқол **тутила-тутила** пешинликни ўқиб даҳлизга чиққанида, «таътил кунлари бувисига ёрдамга келган» қиз невараси бурчақда турган телефон гўшагини тутқазди” (2, 18). Матнда оқсоқол ҳолатини ифодалаш мақсадида “**энди-энди**” такрор равиши, “**тутила-тутила**” такрор равишдоши қўлланилган. Инглиз тилида қуйидагича ўгирилган: “When the aksakal finished reciting his namaz (he had **recently** learned how to recite a prayer), his three granddaughters (who had come to help their grandparents during the summer holidays) passed the telephone receiver to him” (3, 270). “**Энди-энди**” равиши “**recently**” пайт равиши билан берилган. “**Тутила-тутила**” эса таржима қилинмаган. Бизнингча, бу матни яна қуйидагича инглиз тилига ўгириш мумкин: “When the aksakal finished his namaz **tripping up** (he had recently learned how to recite a prayer), his three granddaughters (who had come to help their grandparents during the summer holidays) passed the telephone receiver to him”. Бунда “**тутила-тутила**” равишдошини “**tripping up**” ибора тарзида ифодалаш орқали матнда берилган маънони тўлиқ ифодалашга эришиш мумкин. “**Tripping up**” инглизчада равишдош маъносини бера олади.

“Шаҳардаги икки акадан эса рўшнолик йўқ, хотинлари ўраб-чирмаб олган” (2, 19) матнида “ўраб-чирмаб” жуфт ҳолат равишдоши иштирок этган бўлиб, матнда хотиннинг гапидан чиқмайдиган эркакларга нибатан қўлланилган. Инглизчада: “The aksakal’s two brothers in the city could not support him, or even if they could, their wives would not allow them to help” (3, 272) тарзида ўгирилган. Мазкур матнда юқоридаги жуфт равишдош айнан берилмаган бўлса да, икки аканинг хотинларига хос хусусият ифода этилган. Матни “The aksakal’s two **henpecked** brothers in the city could not support him” тарзида таржима қилиш ва “ўраб-чирмаб” равишдошини “**henpecked**” сифатдоши орқали бериш орқали, мазмунни янада ёрқин ифодалаш мумкин бўлади.

Кўринадики, Эркин Аъзамнинг “Аралашқўрғон” ва “Ёзувчи” асарларининг инглизча таржимасида мутаржим ўзбек тилида мавжуд жуфт ва такрорий сўзларни инглиз тили лексикаси талабларидан келиб чиқиб ўгиришга ва бадий матн маъносини ифодалашга интилган. Инглиз китобхони бу асарни ўқиш орқали ўзбек халқининг миллий ҳаёт манзаралари билан яқиндан танишади. Бироқ таржимон инглиз тилида жуфт ва такрорий сўзлар бўлмаганлиги сабабли баъзи ўринларда ёзувчи айтмоқчи бўлган фикрни тўлалигича ифодалай олмаган ўринлар ҳам мавжудлиги таҳлилларда кўринди.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Шиянова А. Парно-повторные слова в хантыйском языке. – Вестник угроведения № 3 (6), 2011. ФИЛОЛОГИЯ. –10 с.
2. E. A'zam. Жаннат ўзи қайдадир. –Тошкент: Шарқ нашриёт, 2007. — 127
3. E. Az'am. Farewell to Fairy Tales. – United Kingdom: Hertfordshire Press Ltd, 2016. 296p
4. Бобур З. М. Бобурнома. –Тошкент: Ўзбекистон Фанлар академияси нашриёти, 1960. – 504 б.

**Бобомурадова Л. Х.
(Бухара, Узбекистан)**

EMOTSIONAL – EKSPRESSIVLIKNING NUTQ BIRLIKLARIDA IFODALANISHI

Til sistemasidagi har qanday birlik nutq jarayonida turlicha voqelanadi. Leksk birliklar borliqdagi narsa va hodisalarni nomlaydi, shu bilan birga so'zlovchiga ta'sir etish vazifasini ham bajaradi. Shu sababdan, leksemalarda atash vazifasidan tashqari turli qo'shimcha ma'no (konnotativ ma'nolar) ham voqelanadi. Nominativ birliklarning konnotativ ma'nolari, ularni yuzaga kelish sababli, bu birliklardagi konnotativ ma'nolar tahlili til tadqiqotchisi M. Madaliyevaning "O'zbek tilida nominativ birliklarning konnotativ aspekti" nomli ilmiy tadqiqotida batafsil yoritilgan. Uning fikricha, konnotatsiyaning asosiy vazifasi nutq pragmatikasi bilan bevosita va uzluksiz bog'langan ta'sir etish funksiyasidir.⁵⁸ Bu ta'sir ifodalayotgan fikrning so'zlovchi uchun qay darajada muhimligini adresatga yetkazish jarayonida yuzaga keladi. Til tadqiqotchisi A. Ahmedova o'zining "O'zbek tilida murojaat birliklarining semantik – konnotativ aspekti" nomli ilmiy ishida, konnotatsiya semantikasining ekspressivlikni belgilovchi makrokomponenti bo'lib, nomlash jarayonida voqelikni baholash sifatida paydo bo'ladi, deb ta'riflaydi.⁵⁹ Uning fikricha, kundalik hayotimizda, nutq jarayonida keng qo'llaniladigan, aloqa- aralashuvga xizmat qiladigan murojaat birliklariga adgerent konnotatsiya- aloqa aralashuvida hosil bo'ladigan, bevosita so'zlovchining milliy ruhiyati, dunyoqarashi, urf-odatlari, muomala madaniyati bilan bog'liq holda yuzaga chiqadigan pragmatik semalar xosdir.

Konnotativ vazifa nafaqat murojaat, undash, xitob kabi vazifalarni, balki so'zlovchining tinlovchiga bo'lgan shaxsiy subyektiv munosabatini, hurmat-e'tibor, yaqinlik, erkalsh, g'ayrat, nafrat, do'q-po'pisa, haqorat kabi ijobiy yoki salbiy munosabatlarni ham ifodalaydi. Konnotatsiya tushunchasi lingvistik nazariyada o'ziga munosib o'rinni egallagan bo'lib, bu tushuncha bir necha nazariy tushunchalar uchun ishonchli asos, tayanch yasashga imkoniyat yaratadi. Bu nazariy tushunchalardan biri ko'p ma'nolilik tushunchasidir. Leksik ko'p ma'nolilik, odatda, so'zning turli ma'nolari, ularning leksikografik izohlaridagi umumiy ma'no komponenti yoki komponentlarida voqelanadigan semantik aloqani aniqlash hollarida kuzatiladi. Agar umumiy komponentlari bo'lmasa bu so'zlar omonimlarga bo'linadi. Tilshunos olim M. Mirtojiyev o'zining "O'zbek tili semasiologiyasi" nomli (2010) kitobida polisemiya (ko'p ma'nolilik) har qanday tilda salmoqli o'rin tutishi haqida fikr yuritib, so'zlarning ko'p ma'noliligi til boyligida o'z o'rniga ega ekanligini qayd etadi. Shu bilan birga olim leksikografiya, semasiologiyaga bag'ishlangan darsliklarda yo'l-yo'lakay aytilgan fikrlardan tashqari, polisemiyaning ma'lum tomonlariga bag'ishlangan ba'zi ilmiy ishlariga ham mazar tashlaydi.⁶⁰ Bunda nafaqat mos keladigan ma'noning mavjudligini, balki qiyoslanayotgan ma'nolarning

⁵⁸ Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив бирликларнинг коннотатив аспекта. Филол.фан.номз.дисс....автореф. -Т.: 1998. 296.

⁵⁹ Ахмедова Н. Узбек тилида murojaat birliklarining konnotativ tadkiki. Филол. фан. ном. дисс.... автореф.-Т.: 2008. 256.

⁶⁰ Миртожиев М. Узбек тили семасиологияси. -Т.: "Фан", 2010. 226 б.

semantik strukturasidagi nisbiy vaznni, shuningdek, mazkur ma'ning ushbu konstruksiyalarda tutgan o'rnini ham hisobga olish lozim. Shu talablardan kelib chiqib, "xo'roz" so'zining leksik ma'nosini ko'rib chiqaylik. Xo'roz (tovuqning erkagi) "самец- курицы", ikkinchi ma'nosi esa janjalkash, urushqoq odam. Bunday izoh haqiqatdan ham, so'zning leksik ma'nosini ifodalaydi. Bu izohga xo'rozlarning vaqtli uyquga ketib, vaqtli uyg'onishi, ularning urushqoqligi, zo'ravonligi, ularning o'ziga xos qadam tashlab yurishlari kabi xislatlari kritilgan. Bularning barchasi "oddiy xo'roz" (петух) tushunchasi uchun ahamiyatsiz bo'lgan belgilardir. Bu so'zning ikkinchi ma'nosi esa "janjalkash", "urushqoq", "qizishadigan", "jahli chiqadigan", "o'zini janjalkashlardek tutadigan" kishiga nisbatan ishlatiladi. Uning izohida umumiy birlamchi ma'ning konnotatsiyasi ham xizmat qilishi mumkin degan fikr paydo bo'ladi. Biroq shuni alohida ta'kidlash kerakki, birlamchi ma'no konnotatsiyasi ko'chma ma'no izohiga yaqqol kiritilgan bo'lishi kertak. Leksik birliklarda bo'lgani kabi, morfologik birliklarda ham konnotativ ma'no ifodalanadi. Konnotativ ma'no ifodalangan morfologik shakllar matnning emotsional-ekspressivligini oshiradi. Shuning uchun morfologik birliklarning konnotativ ma'nolarini tahlil qilish hozirgi davr tilshunosligining dolzarb muammolaridan hisoblanadi. Morfologik shakllarning konnotativ ma'nosini tahlil etish, ularning qo'shimcha ma'nolar ifodalash holatlariga, ularning ilmiy tahliliga aniqlik kiritishga yo'l ochadi.⁶¹ Jumladan, o'zbek tilidagi ot so'z turkumining ko'plik, egalik, kelishik kategoriyalari ko'rsatkichlari va o'xshatishni yuzaga keltiruvchi grammatik vositalarning stilistik xususiyatlari R. Qo'ng'urovning "O'zbek tili stilistikasidan ocherklar" monografiyalarida batafsil o'rganilgan.⁶² Shuningdek, morfologik birliklardagi konnotativ ma'ning ifodalanishi haqida A. G'ulomov, M. Asqarova, R. Rasulovlarning ilmiy ishlarida ham keng talqin etilgan. R. Qo'ng'urov kelishiklarning konnotativ ma'nosini bu kategoriya stilistikasi nomi ostida tahlil qiladi. M. Mamadaliyeva esa ot leksemalarining morfologik shakllari o'z grammatik ma'nosidan tashqari, qo'shimcha ma'nolarga ham ega. Bu ularning konnotativ ma'nosini deb hisoblaydi.⁶³ M. Sodiqova tomonidan esa o'zbek tilidagi fe'l so'z turkumi konnotativ ma'nolarining semantik-stilistik xususiyatlari tahlil va tadqiq qilinadi. Morfologik birliklarda konnotativ ma'no maxsus so'z formalari vositasida, shuningdek, ma'lum bir grammatik ma'no va funksiyaga ega bo'lgan so'z formasi maxsus qo'llash orqali ifodalanadi. Bu qo'shimcha ma'no qirrasiga ega bo'lgan so'zlarda aniq ko'rinib turadi. Odatda, erkalash, suyish, hurmat qilish, ko'tarinkilik, ulug'vorlik, tantanavorlik kabi ma'nolarni bildiruvchi so'zlar ijobiy ma'noga ega bo'lgan so'zlardir. Masalan, toychoq, qizaloq, bolaginam, do'mbog'im, shakarim kabi. Salbiy ma'no qirrasiga ega bo'lgan so'zlarga jirkanish, mensimaslik, masxara, nafrat, g'azab, kinoya, kesatiq kabi subyektiv munosabatni ifodalovchi so'zlar kiradi.

Leksik hamda morfologik birliklarda bo'lganidek, sintaktik birliklarda ham konnotativ ma'no kuchli ifodalanadi. So'zlashuv va badiiy nutqning ta'sirchanligini ta'minlashda sintaktik usullardan keng foydalaniladi. "O'zbek tilida ekspressivlikning

⁶¹ Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив бирликларнинг коннотатив аспекта. Филол.фан.номз.дисс....автореф. -Т.: 1998. 296.

⁶² Кунгуров. Р. Узбек тилининг таъсирий воситалари. -Т.: "Фан". 1977. 346.

⁶³ Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив бирликларнинг коннотатив аспекта. Филол.фан.номз.дисс....автореф. -Т.: 1998. 296.

ifodalanishi” ilmiy tadqiqoti muallifi A. Abdullayev “Sintaktik gradatsiya, sintaktik sinonimiya, bog’lovchilarning maxsus qo’llanilishi, antiteza, monolog, sukut, inversiya, takroriy gaplar, ritorik so’rov kabi uslubiy figuralar “fikrning o’ta ta’sirchan ifodalanishi”ga xizmat qilishini ta’kidlaydi”⁶⁴ Ilmiy adabiyotlarda sintaktik parallelizm, emotsional gap, ritorik so’roq gap, inversiya, ellipsis, gradatsiya tushunchalari ko’p uchraydi. Badiiy matnda bu stilistik vositalardan yozuvchilar o’z asarlarining ta’sir kuchini yanada oshirish maqsadida keng foydalanadilar. Chunonchi, emotsional gaplarda so’zlovchining o’ta hayajoni, xursandligi yoki xafaligi, qahramonning ruhiy kechinmasi yaqqol namoyon bo’ladi. Emotsional gaplar tarkibida ijobiy yoki salbiy bo’yoqdor so’z va iboralar, his-tuyg’u ifodalovchi undovlar va munosabat ifodalovchi undalmalar qatnashadi. Ritorik so’roq gaplar ham so’zlashuv, ham badiiy nutqda emotsionallikni ifodalovchi vositalardan biri hisoblanadi. Ritorik so’roq gaplar tarkibida ko’pincha axir, nahotki kabi ta’kidni kuchaytiruvchi so’zlar ishlatiladi. Ular nutqqa ko’tarinki ruh bag’ishlaydi va tasdiqning kuchli emotsiya bilan aytilishiga xizmat qiladi. Og’zaki nutqqa xos bo’lgan xususiyatlardan biri inversiya bo’lib, gap bo’laklarining o’zaro almashishidir. Badiiy nutqda personajlar nutqini jonli nutqqa yaqinlashtirish, ularning tilini individuallashtirish maqsadida ushbu usuldan keng foydalaniladi.⁶⁵ She’riyatda ham shoirlar gap bo’laklarining o’rnini almashtirish bilan ohangdorlik va ta’sirchanlikni ta’minlaydilar. A. Oripovning quyidagi misralarida ushbu hodisadan foydalanib, she’r ta’sirchanligini oshirganligini ko’rish mumkin:

Bozorga o’xshaydi asli bu dunyo,

Bozorga o’xshaydi bunda ham ma’ni.

Ikkisi ichra ham ko’rmadim also,

Molim yomon degan biror kimsani.⁶⁶

Konnotativ ma’no fonetik vositalarga ham xosmi degan savolga javob berishdan oldin fonetik uslubiyat, unda tovush materiali, urg’u hamda intonatsiyada turli konnotativ ma’nolar borligini ta’kidlash lozim. Chunki fonetik uslubiyatga ma’lum bir tilidagi barcha fonetik vositalarning ekspressiv tomonlarini o’rganuvchi soha deb, ta’rif beriladi. Fonetik vositalarda ifodalanayotgan konnotativ ma’noning jozibadorligi tilning turli yaruslarida o’zaro aloqadorlikda namoyon bo’lganligi sababli, ularda uslubiy imkoniyatlar katta bo’ladi. Bu jihatdan qaraganda, fonetik uslubiyatda so’z variantlari, fonetik shakli turli sabablarga ko’ra o’zgarishli so’zlar talaffuziga xos xususiyatlarni o’rganish bilan leksik stilistikaga aloqador bo’lsa, turli dialektal, arxaik shakllarning talaffuzi bilan hosil bo’luvchi hissiy ta’sirchanlik bo’yog’ini tadqiq qilishiga ko’ra grammatik stilistika bilan bog’liqdir. Stilistika bo’yicha yetuk mutaxassislar, M.P. Senkevich, I.V. Arnold, G.M. Vishnevskaya, C.M. Gayduchik, V.I. Goverdovskiy kabi olimlar konnotativ ma’no boshqa til birliklariga nisbatan fonetik vositalar orqali kuchli ifodalanishini qayd qiladilar.⁶⁷ Chunki fonetik birliklarda qo’shimcha ma’noning ifodalanishi nutqning ta’sirchanligini ta’minlaydi. Yuqorida e’tirof etilgan ingerent va adgerent konnotatsiya fonetik vositalarda ham uchraydi.

⁶⁴ Абдуллаев А. Узбек тилида экспрессивликнинг ифодаланиши. -Т.: "Фан", 1983. 88 б.

⁶⁵ Йулдошев М. Бадий матн ва унинг лингвопоетик тахлили асослари. -Т.: "Фан". 2007. 86 б.

⁶⁶ Оripov A. Najot qal’asi.-Т.G’G’ulom nashriyoti.1975.

⁶⁷ Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. -М.: "Просвещение", 1990. 310 с.

**Бозорова Н. Х., Уракова Л.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)**

ПРИМЕНЕНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ

Объективной необходимостью в условиях современного образования становится освоение учителем и применение им на своих уроках инновационных технологий при обучении детей. Сегодня не должно быть такого учителя, который не задумывался бы над вопросами: “Как сделать урок интересным, ярким? Как увлечь ребят своим предметом? Как создать на уроке ситуацию успеха для каждого ученика?”

И это не случайно. Новая организация общества, новое отношение к жизни предъявляют и новые требования к школе. Сегодня основная цель обучения - это не только накопление учеником определённой суммы знаний, умений, навыков, но и подготовка школьника как самостоятельного субъекта образовательной деятельности. В основе современного образования лежит активность ученика, направляемая учителем. Именно этой цели - воспитанию творческой, активной личности, умеющей учиться, совершенствоваться самостоятельно, и подчиняются основные задачи современного образования.

Что же такое **“инновационное обучение”** и в чём его особенности?

Инновационное обучение (от англ. innovation – нововведение) – новый подход к обучению, включающий в себя личностный подход, фундаментальность образования, творческое начало, профессионализм, использование новейших технологий.

Актуальность инновационного обучения состоит в использовании лично-ориентированного обучения, а также поиске условий для раскрытия творческого потенциала ученика.

Основными целями инновационного обучения являются:

- развитие интеллектуальных, коммуникативных, лингвистических и творческих способностей учащихся;
- формирование личностных качеств учащихся;
- выработка умений, влияющих на учебно-познавательную деятельность и переход на уровень продуктивного творчества;
- формирование ключевых компетентностей учащихся.

Использование данных технологий на уроках имеет большие преимущества. Учебный процесс становится для учащихся интересным, что повышает активность учащихся, развивает навыки самостоятельно получать знания в процессе взаимодействия и поиска. Повышается качество и прочность полученных знаний. Развиваются исследовательские навыки и умения, формируются аналитические способности учащихся. Параллельно с процессом обучения идет развитие коммуникативных качеств и формирование лидерских качеств личности.

При использовании инновационных технологий в обучении русскому языку и литературе я успешно применяю на своих уроках следующие приемы:

- 1) ассоциативный ряд;
- 2) опорный конспект;
- 3) мозговая атака;
- 4) групповая дискуссия;
- 8 синквейн;
- 9) эссе;
- 10) ключевые термины;
- 11) перепутанные логические цепочки;
- 12) дидактическая игры;
- 13) лингвистические карты;
- 14) лингвистические задачи;
- 15) исследование текста;
- 16) работа с тестами;
- 17) задания поискового характера;
- 18) нетрадиционные формы домашнего задания.

Остановлюсь лишь на некоторых из них.

Эссе - жанр критики и публицистики, свободная трактовка какой-либо литературной, философской, эстетической, моральной и социальной проблемы. Эссе очень распространенный жанр письменных работ в западной педагогике. Его целесообразно использовать как небольшое письменное задание обычно на стадии рефлексии. Ребята, как правило, имеют на многие вопросы свою точку зрения, а в силу возрастных психологических особенностей не всегда могут проявить сдержанность, поэтому возникает на уроке ситуация, когда более подготовленные учащиеся высказывают свои мысли, идеи, предположения, не давая остальным время сосредоточиться. Вот тогда и незаменим прием эссе: каждый может проанализировать обсуждаемый вопрос, подумать, сделать самостоятельный выбор. Главное правило свободного письма – не останавливаться, не перечитывать, не исправлять. 5-минутное эссе обычно применяется в конце занятия, чтобы помочь учащимся подытожить свои знания по изученной теме. Для учителя – это возможность получить обратную связь. Поэтому учащимся можно предложить два пункта:

- 1) написать, что они узнали по новой теме;
- 2) задать один вопрос, на который они так и не получили ответа.

Особенно перспективным представляется **метод проектов**, который позволяет эффективно развивать критическое мышление, исследовательские способности аудитории активизировать ее творческую деятельность, медиакомпетентность обучающихся.

Развитию познавательной активности способствуют и **нетрадиционные уроки**, которые позволяют повысить интерес ученика к предмету и к обучению в целом.

Существует несколько классификаций нестандартных уроков и множество их видов: урок-семинар, урок-беседа, урок-практикум, урок-экскурсия, урок-исследование, урок-игра, урок-КВН, урок-защита проекта, урок-диспут, урок-конференция, урок-театрализованное представление, урок-маскарад, урок-путешествие, урок-зачет.

Практически все они позволяют задавать проблемные вопросы и создавать проблемные ситуации, решать задачи дифференцированного обучения, активизируют учебную деятельность, повышают познавательный интерес, способствуют развитию критического мышления. Нетрадиционные же уроки русского языка и литературы обеспечивают системный анализ лингвистических сведений, развивают языковую наблюдательность. Именно поэтому все вышеперечисленные виды уроков применяется в работе.

В среднем ученик в течение пяти уроков говорит 3-5 минут. Учителя эти данные не удивят, но, бесспорно, заставят задуматься над проблемой. Поэтому сегодня актуальными являются **уроки — диспуты, дискуссии**. Большая доля работы при подготовке к такому уроку ложится на плечи учителя: выбор темы, подход к проблеме, составление плана дискуссии, отбор вопросов. Такая форма работы более эффективна на уроках литературы.

При всем многообразии и эффективности нетрадиционных уроков использовать их часто нельзя по целому ряду причин. Но ведь так хочется, чтобы каждый урок был особенный, со своей “изюминкой”. Поэтому можно прибегнуть к **нестандартным, творческим элементам** отдельного традиционного урока. Это могут быть и лексический диктант или диктант-кроссворд, и составление загадок на уроке, и комментированное письмо или предупредительные диктанты с “вагоновожатым”. Другое действенное средство – это **дидактические игры**, способные вызвать интерес к занятиям по русскому языку. Цель игры – пробудить интерес к познанию, науке, книге, учению. Наряду с учением занимает важное место в развитии ребенка. При включении детей в ситуацию дидактической игры интерес к учебной деятельности резко возрастает, изучаемый материал становится для них более доступным, работоспособность значительно повышается. Важная роль занимательных дидактических игр состоит еще и в том, что они способствуют снятию напряжения у детей, создает положительный эмоциональный настрой в ходе урока. Главное, чтобы детям на уроке некогда было скучать, чтобы им хотелось работать, учиться, а ведь для этого важны и ситуация успеха, которую, как правило, создают нестандартные уроки или элементы уроков, и самостоятельность, к которой ребята приучаются на таких уроках, и творческое отношение к родному языку, которое воспитывается только на творческих уроках.

Последние годы довольно часто используется на уроках **синквейн** как прием технологии развития критического мышления на стадии рефлексии. Хотя синквейн может быть использован на разных стадиях урока: на стадии повторения – сжатое сообщение актуализации полученных ранее знаний и систематизации материала; на стадии осмысления – вдумчивая работа над новыми понятиями; на стадии рефлексии – это средство творческого выражения осмысленного материала.

Большое значение для раскрытия творческого потенциала ученика имеют и **нетрадиционные формы домашнего задания**, которые призваны, с одной стороны, закреплять знания, умения и навыки, полученные на уроке, а с другой стороны, позволяют ребёнку проявить самостоятельность, самому найти решение нестандартного вопроса, задания.

Типы домашнего задания:

- творческая работа;
- лингвистическое исследование текста;
- подготовка иллюстраций к литературным произведениям, создание видеоклипов по литературным произведениям;
- рисование обложек, диафильмов к литературным произведениям;
- художественное чтение;
- инсценировка художественного произведения;
- исторический комментарий к произведениям (слайд-шоу);
- создание самостоятельных литературных произведений различных жанров;
- продолжение неоконченных произведений;
- наблюдение за природой (фото и видеосъемка);
- подготовка словарных диктантов;
- составление вопросника к зачету по теме;
- составление конспекта, опорных таблиц;
- презентации (обзор героев произведения, биография писателя);
- письмо по памяти.

Такие домашние задания помогают избегать однообразия, рутины в обучении. Ребёнок может почувствовать себя и в роли автора, и в роли иллюстратора, и в роли учителя. Необычные задания активизируют мышление, заставляют ребёнка обобщать, систематизировать материал по теме.

Болевая точка любого урока – поиск таких форм взаимодействия учителя и ученика на уроке, когда субъективная позиция ученика реализуется максимально. Ученикам интересно действовать, активно участвовать в ходе урока, ошибаться и искать причины ошибок, формулировать вопросы, а не только на них отвечать, т.е. им хочется на уроке занимать активную коммуникативную позицию. Задача учителя – помочь ученику увидеть его роль на уроке, перевести учебную деятельность школьника в творческую плоскость. Нет смысла доказывать, что применение новых технологий на разных этапах урока, помогает сделать его эффективным, результативным, а процесс получения знаний для учащихся – интересным и продуктивным.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Брагина А. А. Неологизмы в русском языке. Пособие для студентов и учителей. М.: Просвещение, 1973.
2. Брагина А. А. Русское слово в языках мира. Книга для внеклассного чтения. М.: Просвещение, 1978.
3. Будагов Р. А. История слов в истории общества. М.: Просвещение, 1971.
4. Казанский Б. В. В мире слов. Л.: Лениздат, 1958.
5. Караулов Ю. Н., Горбачевский М. В., Шаклеин В. М. Не говори шершавым языком: О нарушениях норм литературной речи

Бокарева М. А.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ГЕНЕЗИС АРХЕТИПА ПРАВЕДНИКА В РОМАНЕ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ»

Архетип это обозначение наиболее общих и фундаментальных изначальных мотивов и образов, имеющих общечеловеческий характер и лежащих в основе любых художественных структур. Термин впервые использовался в античном платонизме, в 20 в. введен в широкий культурный обиход швейцарским психоаналитиком и мифологом К.Г. Юнгом («Об архетипах», 1937). Архетип, будучи, по сути, не самим образом (или мотивом), но его «схемой», обладает качеством универсальности, сопрягая прошлое и настоящее, всеобщее и частное, свершившееся и потенциально возможное, что проявляется не только в художественной (от архаического ритуала и мифа до произведений новейшего искусства, в т.ч. литературы), но и в обыденной психической деятельности человека (снах, фантазиях). Согласно юнгианской эстетике, литературоведческий анализ есть прежде всего вычленение архетипа из наличествующих в произведении символов, мифологем и мотивов.

Традиционны архетипы «двойников» («тени», образы «дьяволов» - второго, «низшего» «я» человека); «мудрых стариков (старух)», символизирующие «дух», скрытый за хаосом земного мироздания; матери как символа вечного возрождения, т.е. преодоления смерти, бессмертия; мотива преображения как акта смены одежды; потопа как смены вех в истории человечества, очищения и жертвоприношения во имя новой жизни.

Проблема художественного преломления архетипов в литературном произведении привлекала внимание исследователей XX века. Архетипические первообразы, или праформы, как их определял К. Г. Юнг, являясь проявлением «коллективного бессознательного», сопровождают человека на протяжении веков и отражаются в мифологии, религии, искусстве. Множество литературно-художественных образов и/или мотивов вырастает из определенного архетипического ядра, концептуально обогащая его первоначальную «схему», «систему кристалла» (К. Г. Юнг).

А. Большакова в статье «Литературный архетип» выделяет несколько значений «архетипа» как литературной категории:

- писательская индивидуальность (напр. о Пушкине ученые говорят как об «архаическом архетипе поэта»);
- «вечные образы» (Гамлет, Дон-Жуан, Дон Кихот);
- типы героев («матери», «дитя» и т. д.);
- образы - символы, часто природные (цветок, море).

Одним из основных свойств литературного архетипа является его типологическая устойчивость и высокая степень обобщения. По мнению А. А. Фаустова, архетип может обозначать «универсальный образ или сюжетный элемент, или их устойчивые сочетания разной природы и разного масштаба (вплоть до авторских архетипов)».

Под воздействием исторических и общественных перемен литературный архетип всё чаще являет актуальный смысл, «встроенный» в художественный замысел и реализуемый в произведении. Примерами фундаментальных архетипов на психологическом и на общекультурном уровнях могут служить понятия «дом», «дорога» и «ребёнок». Эти архетипические начала, судя по их частотности, представляются господствующими и в литературно-художественном произведении.

В русской литературе XIX века сложился особый архетип – праведника. Праведные герои сделались выразителями традиционных национальных ценностей, поэтому в художественных текстах русских писателей это всегда положительные персонажи. По словам такого авторитетного учёного, как В.Е. Хализев, в русской литературе сформировались два основных типа праведника. Первый тип непосредственно относится религиозной сфере; второй – к бытовой, вызывающий ассоциации с «житийно-идиллической» литературой [32, с. 115]. И если к первому типу относятся герои, которым свойственна рефлексия, искания, проявления святости, то у персонажей второго типа наблюдается тяготение к безыскусной жизни, спокойствию. Они обладают достаточной степенью интуиции и набором морально-нравственных качеств для того, чтобы прослыть праведниками [32, с. 115].

Яркие типы героев-праведников создали выдающиеся русские писатели: Н.А. Некрасов, Н.С. Лесков, И.С. Тургенев, Л.Н. Толстой, Ф.М. Достоевский, И.С. Шмелёв, А.П. Чехов и другие. Многие из них, исследуя природу праведничества, старались дать определение этого уникального явления. Так, Н.С. Лесков полагал, что праведным человека делает отсутствие на протяжении всей его жизни обмана, лукавства, зла по отношению к ближнему, осуждения [Цит. по: 10, с. 110]. Иными словами, это следование заповедям Христа. Однако, как известно, писатель критически относился к православию и поэтому здесь необходимо сделать оговорку.

Среди важнейших вопросов, поставленных русской мыслью в XIX веке, вопрос о религии занимает особое место. Для Достоевского, человека глубоко религиозного, смысл жизни заключался в постижении христианских идеалов любви к ближнему. В «Преступлении и наказании» автор изобразил человеческую душу, прошедшую через страдания и ошибки к постижению истины. В XIX веке стали терять позиции прежние христианские аксиомы, все они предстали перед обществом в виде вопросов, требующих безотлагательного решения. Но сама сущность этих вопросов, самосознание, что от ответа на них зависит дальнейшая судьба и всего человечества, и каждого человека, ясно показали, что усомнившемуся человечеству нужно было лишь убедиться в истинности своей прежней веры. Достоевский хорошо это осознавал, что оказало немалое влияние на его творчество, ведь предшественники Достоевского никогда так ясно, как он в романе «Преступление и наказание», не ставили вопрос о нравственности человека.

Центральной проблемой романа Достоевского «Преступление и наказание» является объяснение причин преступления Раскольников. Почему образованный, добрый и совестливый молодой человек совершил зверское убийство старухи-процентщицы и ее сестрицы Лизаветы? Причем

даже на каторге не испытывает раскаяния в содеянном, хотя и явился с повинной. Литературоведы предлагали много длинных и замысловатых объяснений по этому поводу. Однако ответ, даваемый и этим романом, и самой личностью автора, и всеми духовными исканиями Достоевского, очень прост. Причину раскольникового поступка автор видит в том, что бывший студент не верует в Бога. Поэтому и убил. Конечно, столь лаконичной формулировки ответа нет в тексте романа, но весь художественный строй произведения, считающегося самым совершенным творением Достоевского, многочисленные намеки и раскавыченные цитаты из Священного Писания, скрытые евангельские образы — все утверждает именно эту неожиданно простую и незамысловатую истину. Ведь Бог — это не только мифический владыка небесный. Бог обозначает принятие человеком непреложного закона любви, добра и красоты. Раскольников, как мы знаем, атеист. В этом смысл фамилии героя: он от Бога и божьего мира откололся. Есть и еще один смысл. Он скрыт в самой орудии убийства — топоре, к которому звали Русь в своих прокламациях революционные демократы во главе с Чернышевским, т. е. к кровавому и беспощадному бунту. Его Раскольников не стал дожидаться и совершил свой бунт, орудие для него он выбрал в соответствии с духом времени, с призывами самых передовых тогда политических сил. Раскольников — студент-шестидесятник, из передовых кругов, близких к нигилистам, к «новым» людям. Таков и его друг Разумихин, но обоих не во всем устраивают идем и методы «учебника жизни», оставленного репрессированным Чернышевским — романа «Что делать?». Каждый из друзей ищет свой путь.

Родион Раскольников, отзывчивый, добрый по натуре человек, тяжело переживает чужую боль и всегда помогает людям, даже если ставит под угрозу свое дальнейшее существование. Он необыкновенно умен, талантлив, терпелив, но вместе с тем горд, малообщителен и очень одинок. Что же заставило, что побудило этого доброго, умного, бескорыстного человека пойти на убийство, совершить тяжкий грех?

Кажется, у такого человека и мотива к убийству никогда не возникнет. Но постоянно уязвимая гордость Раскольникова мучает его, и тогда он решается на убийство, чтобы бросить вызов окружающим и доказать себе, что он не «тварь дрожащая», а «право имеет». Этот человек много вытерпел и выстрадал; Раскольников беден, и его гордость была задета тем, что он питался объедками, прятался от хозяйки, которой долго не платил за свою убогую каморку. В этой нищенской комнате и родилась чудовищная теория преступления.

Автор тщательно описывает ее зарождение. Раскольников спрашивает себя: «Тварь ли я дрожащая или право имею?» Он долго размышляет, к какому разряду людей принадлежит сам, однако после совершенного преступления вдруг осознает, что не соответствует своей теории, так как совесть не дает ему покоя.

Достоевский, разумеется, не согласен с философией своего героя, и автор заставляет Раскольникова в ней разувериться. Рассматривая с христианской точки зрения совершенное злодеяние, автор выделяет в нем в первую очередь факт преступления нравственных законов, а не юридических.

По христианским понятиям Родион Раскольников — глубоко грешный человек. Имеется в виду не грех убийства, а грех гордыни, нелюбви к людям, мысли о том, что все — «твари дрожащие», а он, возможно, «право имеющий», избранный.

Как же Раскольников смог постичь ошибочность собственной теории и возродиться к новой жизни? Безусловно, он совершил преступление, жестокое преступление, но разве он не страдает из-за этого? Раскольников становится жертвой своего преступления: «Я себя убил, а не старушонку». Хотя, согласно морали, убитая старушонка, вызывающая чувство страха и отвращения, тоже имела право на жизнь, однако жизнь ее ничего не стоила. «Это была крошечная, сухая старушонка, лет шестидесяти, с острыми и злыми глазами, с маленьким острым носом и простоволосая», — вот так ее описывает Достоевский, похожа на пушкинскую «Пиковую даму». Раскольников пришел к убеждению, что «на общих весах жизнь этой чахоточной, глупой и злой старушонки» значит «не более как жизнь вши», поэтому он решил избавить окружающих от безжалостной старухи. Но он не задумывается над тем, что одно преступление влечет за собой другое независимо от того, какого человека убили, «тварь ли дрожащую» или «право имеющую». Так случилось и с Раскольниковым. Убив никчемную старуху, он лишил жизни человека, который вызывает у читателя жалость и по сути ни в чем не провинился перед человечеством.

Итак, мы видим, что Раскольников — это не просто преступник, а жертва своего же преступления. Душа его болела, и с этой болью он никак не мог справиться, пока не нашел в мире человека, способного понять его и помочь. Именно с появлением в жизни Раскольникова Сони в нем побеждает чувство жалости. Жалость охватывает его при мысли, что он «пришел мучить» Сони; он не хочет страдания, но хочет счастья. Особенно его поражает смирение, с которым она от него принимает страдание: «После службы Раскольников подошел к Соне, та вдруг взяла его за обе руки и приклонила к его плечу голову. Этот короткий жест поразил Раскольникова недоумением, даже странно было: «Как? Ни малейшего омерзения к нему, ни малейшего содрогания в ее руке! Это уж была какая-то бесконечность собственного уничтожения... Ему стало ужасно тяжело». В сущности отношение Сони к Раскольникову — это отношение Бога к человеку, т. е. всепрощение. Соня жалеет Раскольникова и именно поэтому прощает ему. Она вернула Родиона к истине, направила его на верный путь, помогла увидеть мир иным, а это в свою очередь помогло Раскольникову обрести веру.

Достоевский изначально признает абсолютность человеческого «я», духовное достоинство и свободу всякого, даже самого забитого и ничтожного человека. Это достоинство проявляется в смирении перед страданием, посылаемым Богом. «Благодарю тебя, боже, за все, и за гнев твой, и за милость твою!» — восклицает один из героев «Униженных и оскорбленных». Достоевскому открылась способность слабого человека на духовный подвиг.

Итак, роман Достоевского «Преступление и наказание» — произведение, в котором религия является способом разрешения нравственных проблем. «Не убий», — гласит заповедь Христа. «Возлюби ближнего твоего, как самого себя», и тогда тебе, как и Раскольникову,

открывается истина, познать которую можно, только пройдя через страдания и лишения. Люди, чтобы их любили, должны стать, как Бог, чистыми, преисполненными милосердия. «Душа хочет любить только прекрасное», и люди должны стать прекрасными, все уродливое в них должно уничтожиться. Любить людей можно, только веруя в их преображение, веруя в Бога. В этом и заключается сущность романа Достоевского «Преступление и наказание». Таким образом, Достоевский вычерчивает два архетипа – раскаявшегося грешника и блудницы – трансформировавшиеся на протяжении романа в инвариант архетипа праведника.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Мелетинский Е. М. О литературных архетипах / Российский государственный гуманитарный университет. М., 1994. 136 с.
2. Горелов А. А. «Праведники» как категория народной этической оценки и «праведнический» цикл произведений // Горелов А. А., Н. С. Лесков и народная культура. — Л., 1988. — 302 с.
3. Хализев В. Е. «Герои времени» и праведничество в освещении русских писателей XIX в. / В. Е. Хализев // Русская литература XIX века и христианство. — М.: Изд-во МГУ, 1997. — С. 111-119.

Бурханова К. Я.
(Бухара. Узбекистан)

ВОПРОС О ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ОМОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация: *Проблеме омонимии придаётся очень большое значение в самых разнообразных лингвистических концепциях. В статье рассматривается проблема перехода слов из одной части речи в другую, называемую в лингвистике функциональной омонимией. Этот термин, предложенный О.С. Ахмановой, был принят в работах В.В. Бабайцевой и её последователей.*

Annotation: *The problem of homonyms is very important in the most diverse linguistic concepts. The article deals with the problem of the transition of the words from one part of speech another, called functional homonymy in linguistics. This term, proposed by O.S. Akhmadov, was adopted in the works of V.V. Babaytsov and her followers.*

Изучение лингвистической литературы, посвященной проблемам омонимии, показало, что это интересное и многоплановое явление продолжает привлекать внимание лингвистов. Сохраняет свою силу справедливое замечание В.В. Виноградова о том, что «проблеме омонимии придаётся очень большое значение в самых разнообразных лингвистических концепциях» [7, 3]. Но, несмотря на обширную лингвистическую литературу, посвященную омонимии, точки зрения на роль этого явления в языке и речи продолжают оставаться диаметрально противоположными. Ещё А.А. Реформатский писал о том, что «вряд ли правы те исследователи, которые утверждают, что образование омонимов – это обогащение словарного состава языка... Скорее, наоборот, омонимы во всех случаях – это досадное неразличение того, что должно различаться» [8, 94].

Современная классификация слов по частям речи не может быть полной, если в ней не отражены явления перехода слов из одной части речи в другую. В результате такого перехода слова образуются новые слова, которое, в отличие от мотивирующего слова, имеет свои морфологические и синтаксические признаки.

В словообразовании такой перевод получил название морфолого-синтаксического способа. Поэтому явления перехода слова из одной части речи в другую находятся на стыке двух языковых уровней — морфологии и словообразования.

Переход слов из одной части речи в другую (его называют **частеречной деривацией**) осуществляется в результате длительного исторического развития языка, в языке того или иного периода отражены факты либо полного (завершенного), либо неполного (незавершенного) перехода. Например, в современном русском языке наречие *напропалую*, восходящее к форме винительного падежа прилагательного с предлогом *на*, не имеет аналога в виде мотивирующего прилагательного в форме

винительного падежа с предлогом на, а наречие по-хорошему, образованное путем перехода формы дательного падежа прилагательного с предлогом по, является его грамматическим омонимом (Ср.: Лучше **по-хорошему** решить наш спор. — **По хорошему** футбольному полю приятно бегать). В первом случае произошел полный переход прилагательного в наречие, во втором — неполный. Именно неполный (незавершенный) переход слова из одной части речи в другую и составляет предмет синхронного описания явлений переходности в системе частей речи.

Следствием частеречной деривации является образование **функциональных омонимов**, под которыми в лингвистической литературе понимаются родственные по происхождению слова, совпадающие по звучанию, но относящиеся к разным частям речи.

В лингвистической литературе, как было отмечено выше, нет единства взглядов на явление омонимии. Дискуссии ведутся вокруг содержания понятия, принципах классификации, классификационных схемах. Наиболее общая классификация подразделяет омонимы на лексические, т.е. принадлежащие одной части речи и грамматические, т.е. принадлежащие различным частям речи. В лингвистической литературе известен термин “функциональная омонимия”. Этот термин, предложенный О.С. Ахмановой [1, 3], был принят в работах В.В. Бабайцевой [6] и её последователей. Функциональные омонимы В.В. Бабайцева определяет как “слова, совпадающие по звучанию, этимологически родственные, относящиеся к разным частям речи” [6, с. 14] и распространяет явление функциональной омонимии не только на знаменательные, но и на служебные части речи.

Успешность прикладных исследований в компьютерной лингвистике во многом зависит от наличия соответствующих лингвистических ресурсов, прежде всего лексикографических. В последние годы изданы словари омонимов русского языка различных авторов [1, 2, 5]. В этих словарях явление омонимии представлено с различной полнотой, так, например, в словаре Колесникова Н.П. явление омонимии понимается расширенно, и в круг рассматриваемых явлений включаются помимо лексических омонимов омоформы, омофоны и омографы. Попытки описания функциональных омонимов предприняты в специальных словарях омонимов О.С. Ахмановой [1], О.М. Ким [5]. Появление интернет-ресурса Н.Г. Аношкиной [3], в котором была сделана попытка собрать воедино все грамматические омонимы, стимулировало дальнейшее развитие теоретических и прикладных исследований, в том числе по классификации типов функциональных омонимов. В работе же Кобзаревой Т.Ю. [4] приведена классификация 58 типов функциональных омонимов.

Следует различать функциональные омонимы и лексические омонимы. В отличие от функциональных омонимов лексические омонимы всегда относятся к одной части речи. Так, в словосочетаниях крепостной крестьянин и крепостной вал прилагательные крепостной — лексические омонимы, а существительное крепостной (в значении крепостной крестьянин, человек) и прилагательное крепостной в словосочетании крепостной крестьянин — функциональные омонимы. Различают два типа частеречной деривации:

узуальный, т. е. регулярный для данного периода языка, и **окказиональный**, который возможен только в строго определенных синтаксических условиях и является отступлением от обычных, общепринятых норм в языке. Например, в предложении *А ты был ничего сегодня* отрицательное местоимение *ничего* (форма родительного падежа) употребляется в несвойственной ему функции именной части составного именного сказуемого и выступает как функциональный омоним-прилагательное. Окказиональность такого перехода местоимения в прилагательное очевидна, так как он не является в современном русском языке регулярным и не приводит к пополнению имен прилагательных новым словом. Окказиональный тип частеречной деривации составляет отдельный предмет исследования. Важными признаками частеречной деривации считаются изменения общего грамматического (категориального) значения, морфологических и синтаксических свойств исходной части речи. Причем значения функционального омонима по сравнению со значениями исходного слова (части речи) относятся к разряду вторичных. Так, существительное *крепостной* по сравнению с исходным прилагательным *крепостной* приобретает вторичные значения предметности, неизменяемого рода (мужского или женского), подлежащего или дополнения в составе предложения; категория состояния *весело (ему)* по сравнению с исходным наречием *весело (хочет)* приобретает вторичные значения состояния, главного члена безличного предложения; прилагательное *цветущий (вид)* по сравнению с исходным причастием *цветущий (кустарник)* приобретает вторичное значение признака предмета. Функциональные омонимы образуются при взаимодействии: 1) знаменательных частей речи; 2) служебных слов; 3) знаменательных частей речи и служебных, модальных слов, междометий. В пределах конкретной части речи функциональные омонимы составляют особую группу слов. Например: *Дал он хлеб **голодным**, дал он силу **слабым**, (из прилаг. в сущ.); **Желанный**, явился наконец. (из прич. в сущ.); **Сколько радости в этом доме**, (из мест. в числ.); *Пришлось по три рубля на **брата** (то есть на каждого- из существ. в мест.); **Я** должен зайти к **одному** человеку (то есть к какому-то — из числит. в мест.); *Ему так хотелось сказать об этом **во всеуслышание** (из существ. в нареч.); *Потом — на цыпочках пройдёт он в спальню, бесшумно разделется и - **бултых** в постель! (из междометия в глаг.); *Это был **точно** Самсон Вырин. (из нар. частицы.) и др.*****

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Ахманова А. С. Словарь омонимов русского языка. - М., 1984
2. Колесников Н. П. Словарь омонимов русского языка. - Тбилиси, 1978.
3. Аношкина Ж.Г. Словарь омонимичных словоформ русского языка. - М: Машинный фонд русского языка Института русского языка РАН, 2001. (<http://irlras-cfrl.rema.ru:8100/homofoms/index.htm>).
4. Кобзарева Т. Ю., Афанасьев Р. Н. Универсальный модуль предсинтаксического анализа омонимии частей речи в РЯ на основе словаря диагностических ситуаций // Труды междунар. конференции Диалог-2002.- М., 2002. -С. 258-268.

5. Ким О. М., Островкина И. Е. Словарь грамматических омонимов русского языка. - М, 2004.
6. Бабайцева В.В. Переходные конструкции в синтаксисе.- Воронеж, 1967.
7. Виноградов, В. В. Об омонимии и смежных явлениях // Вопросы языкознания. – 1960. – № 5. – С. 3-17

Гудзина В. А.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

**ТРАНСФОРМАЦИЯ ТЕМЫ «МАЛЕНЬКОГО ЧЕЛОВЕКА»
В ТВОРЧЕСТВЕ Н.С. ЛЕСКОВА**

Аннотация. *Статья посвящена литературному анализу особенностей темы «маленького человека» в творчестве Лескова Н. С. на примере пьесы «Очарованный странник».*

Ключевые слова: *«маленький человек», литературоведение, образ, авторский стиль, литературная традиция.*

Трехлетние странствия Н. С. Лескова по России послужили причиной того, что Николай Лесков занялся писательским трудом. В 1860 году его статьи были напечатаны в «Современной Медицине», «Экономическом Указателе», «Санкт-Петербургских Ведомостях». В начале 80-х годов Лесков печатается в «Историческом Вестнике», с середины 80-х годов становится сотрудником «Русской Мысли» и «Недели», в 90-х годах печатается в «Вестнике Европы».

В 1874 году Николай Семенович Лесков был назначен членом учебного отдела Ученого комитета Министерства народного просвещения; основной функцией отдела было «рассмотрение книг, издаваемых для народа». В 1877 году, благодаря положительному отзыву императрицы Марии Александровны о романе «Соборяне», он был назначен членом учебного отдела министерства государственных имуществ.

«Очарованный странник» – повесть Лескова Н. С., которая была написана в 1872-1873, входит в цикл легенд о русских праведниках. Впервые произведение Н. С. Лескова было напечатано в газете «Русский мир» 8 августа – 19 сентября 1873 г. под заглавием «Очарованный странник, его жизнь, опыты, мнения и приключения», Год спустя вышло отдельное издание «Очарованный странник. Рассказ Н. Лескова».

Тема маленького человека в русской литературе 18-19 века раскрыта максимально. Н. С. Лесков в своем творчестве также не обошел ее. Однако его герои значительно отличаются от образа маленького человека, который можно видеть в повестях Пушкина и романах Достоевского.

Интересным образом решал проблему маленького человека Н. С. Лесков. Его герой – совсем не обязательно мелкий чиновник – чаще это мужик, мастеровой, мещанин, монах. В маленьких людях Н. С. Лескову дорога их скромность, даже непритязательность в соединении с удивительным талантом, истинно христианским духом, непоколебимой стойкостью. Наиболее яркий образ такого человека дал Н. С. Лесков в одном из своих лучших рассказов – «Очарованный странник». Его герою, внешне совершенно непримечательному человеку, выпало на долю столько испытаний и страданий, что их хватило бы на несколько жизней. И что самое интересное, он сам повествует о них совершенно спокойно, как о чем-то вполне обыкновенном, и самые невероятные вещи рассказывает, нигде не сбиваясь с

эпического тона. И не то чтобы это был какой-то особенный человек – вот разве силой и здоровьем мог действительно похвастаться, нет, перед нами обыкновенный русский человек, подобных которому на Руси, наверное, тысячи. Он не мученик и не герой по призванию и, наверное, рад был бы избавиться и от физической боли, и от тоски, и от искушений, но раз уж они ему выпали на долю, он переносит их терпеливо и ни при каких обстоятельствах не теряет веры в Бога. Его жизнь – настоящий подвиг, но подвиг простой, неброский, не осознаваемый самим героем как подвиг. И, в сущности, при всей своей внешней непритязательности, герой Н. С. Лескова и есть тот самый настоящий, а не выдуманный русский праведник, без которых не стоит земля.

В литературоведении уже давно сложился определенный смысловой и эмоциональный стереотип, сопровождающий выражение «образ маленького человека». На первый взгляд, трактовка этого определения достаточно проста – «маленький человек» означает чаще всего «незначительный, незаметный, обычный». Но такое понимание этого образа встречается только начиная с Пушкина и Гоголя, а литературоведы отмечают его появление в русской литературе гораздо раньше – в творчестве Радищева и Карамзина.

Повышенное внимание к данному, казалось бы, совсем неинтересному образу объясняется, во-первых, особенностями русского менталитета: на Руси всегда любили и почитали «сырых и убогих», «божьих» людей; а во-вторых, неинтересность «внешняя» скрывает под собой глубокую «внутреннюю» жизнь, исследование которой открывает писателям неисчерпаемые возможности для изучения человеческой души.

Образ «маленького человека» появился в мировой литературе в XIX веке и стал очень популярным. Этот герой представлял собой личность из низких социальных слоев, со своими достоинствами и недостатками, радостями и печалью, мечтами и чаяниями. Во время расцвета реалистического направления в литературе внутренний мир, психология «маленького человека» занимала многих писателей. Особенно часто к теме «маленького человека» обращались русские классики. Первыми из них были Александр Сергеевич Пушкин и Александр Сергеевич Грибоедов. Даже сам термин был впервые использован критиком Белинским при рассмотрении произведения Грибоедова «Горе от ума».

Н. С. Лесков показывает эту тему по-другому, создаёт иной образ в литературе. Это своего рода обобщенный портрет не знатного или родовитого, но бедного, оскорбляемого высшими по чину сослуживцами мелкого чиновника. Это бесправный человек, который бессилён перед жизнью и ее обстоятельствами. Порабощенный государственной машиной и вечной нуждой, порой он способен на протест. Однако бунт «маленького человека» зачастую имеет для него трагические последствия – безумие, падение, смерть.

Н. С. Лесков был мастером своего дела, об этом говорил М. Меньшиков в статье «Художественная проповедь»: «...как дикий дуб среди культурных, изнеженных яблонь рождается как-то сам, из случайно занесенного в сад желудя, оригинальный талант растет без всякого ухода и вырастает богатырем. Оригинальность – первый признак таланта, и даже великого

таланта, но лишь при условии, если оригинальность естественна: только тогда она искренна и полна правды. Н. С. Лесков обладает избытком оригинальности, но не совсем естественной, переходящей в причудливость. На творчестве этого беллетриста лежит как бы печать раннего Возрождения, избытка бьющей силы при невозможности овладеть ею. Типы его излишне выпуклы и резки, язык излишне меток и колоритен; это чисто русский язык, но уж слишком пересыщенный русской солью, отягощенный курьезами, обилие которых подавляет. Неправильная, пестрая, антикварная манера делает книги Лескова музеем всевозможных говоров; вы слышите в них язык деревенских попов, чиновников, начетчиков, язык богослужебный, сказочный, летописный, тяжёлый, салонный – тут встречаются все стихии великого океана русской речи. Он всегда ищет и ждёт, и это взволнованное ожидание заражает читателя и волнует его. Из чтения книг Лескова вы выходите не развлечённым и рассеянным, как после большинства заурядных авторов: его книги в вас внедряются и продолжают жить, продолжают тревожить и умилять, совершая в глубине совести вашей какую-то всегда нужную работу. Каждое его произведение приподнимает угол завесы над тою или иною стороною русской жизни, и эта жизнь всегда показывается в её доподлинном затрапезном виде, с характерными мелочами, требовавшими не только наблюдения, но и изучения. Подобно Флоберу, Лесков хочет знать весь быт и всю обстановку своих героев до последней черточки, стремится вооружить себя всеми красками, всеми средствами для своей живописи и, подобно Флоберу, погружаясь в материал для изучения, иногда теряется в нём, и цели начинают исчезать в средствах. Сочинения Лескова похожи на окна с фигурными и цветными стеклами: видимый сквозь них мир окрашен не совсем так, как в действительности, а ярче и фантастичнее, и очертания его не всегда правильны. Как Фет в поэзии, Лесков в беллетристике достигает своих эффектов иногда странными отступлениями от действительности, особенно резко подчеркивающими саму действительность».

Гулямова Озодахон Шавкатовна
(Ташкент, Узбекистан)

НЕКОТОРЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ И УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫКИ НА ПРИМЕРЕ ПЕРЕВОДОВ РОМАНА ЭРНЕСТА ХЕМИНГУЭЯ «ПРОЩАЙ, ОРУЖИЕ!»

Аннотация: Данная статья рассматривает некоторые лексические особенности перевода с английского на русский и узбекский языки на примере романа Эрнеста Хемингуэя «Прощай, оружие!». В частности поднимаются вопросы передачи так называемых ложных эквивалентов-«ложных друзей переводчика», вопрос выбора отдельного элемента в переводе в зависимости от функций его в контексте, а не от степени прямого формального соответствия элементу оригинала, а также рассматриваются некоторые аспекты перевода слов, обозначающих национально- специфические реалии общественной жизни и материального быта, а также вопросы передачи имен собственных, прозвищ и т.д., их фонетического оформления при переводе.

Ключевые слова: художественный перевод, лексические средства перевода, «ложные друзья переводчика», фоновые знания, синонимика.

Вопрос о передаче индивидуального своеобразия, неповторимого авторского стиля, самобытности подлинника на другом языке является одним из основных вопросов перевода художественной литературы. Более того, учитывая всю исключительную важность и сложность, данный аспект рассматривается как один из центральных. Так как характерными особенностями художественной литературы являются проявление индивидуальной художественной манеры писателя, обусловленной его мировоззрением, влиянием эстетики эпохи и литературной школы, необозримое разнообразие как лексических, так и грамматических средств языка в их различных соотношениях друг с другом, многообразие сочетаний письменной и устной речи в литературно преломленных стилистических разновидностях той и другой. В данной статье будут рассмотрены примеры перевода произведений Э. Хемингуэя- американского писателя, модерниста XX века, чье творчество представляет огромный интерес для исследователей литературоведов и лингвистов во всем мире. Его авторский стиль отражает уникальный писательский талант, сформировавшийся под влиянием своеобразных личностных качеств и богатого жизненного опыта. Своеобразие писательского стиля определяется индивидуальным характером выбора языковых средств, выдающих его творческую манеру, поэтому стилистические приемы автора мотивированы контекстом и встречаются в повторяющихся стилистических схемах. Подобную мотивированность стилистических приемов Халлидей рассматривал как « отклонение, которое имеет мотивацию» (2 - с 104)

При сопоставлении данных подлинника с средствами их воспроизведения в переводе наблюдаются определенные закономерности. Это, во-первых, закономерности общего порядка - такие, например, как

постоянная необходимость отступать от дословной точности, определять выбор отдельного элемента в переводе в зависимости от функций его в контексте, а не от степени прямого формального соответствия элементу оригинала. Во-вторых - это закономерности конкретного и частного порядка.

Так, например, при анализе некоторых лексических особенностей перевода с английского на русский и узбекский языки были выявлены следующие закономерности при переводе так называемых «ложных эквивалентов», либо «ложных друзей переводчика» по определению Акуленко В.В. Стоит отметить, что ложные эквиваленты не представляют какой-либо принципиальной проблемы или особой трудности перевода, но они заслуживают упоминания. Во-первых, ввиду неточностей, имеющих в существующих переводах художественных текстов, а во-вторых ввиду возможности таких случаев, когда применение ложного эквивалента, обманчиво уживающегося в конкретном контексте, не вызывает самоочевидных противоречий.

В главе XXIV в диалоге между главными героями повести Э. Хемингуэя «Прощай, оружие» встречается слово EXTRAVAGANT:

- I'll be very extravagant, darling, she said, but it's a fine nightgown. (1 с 157)

Неопытный переводчик, столкнувшись с этим словом, и, основываясь на звуковой и графической близости слов "extravagant" и "экстравагантный" вполне мог допустить ошибку и перевести следующим образом:

- Ночная сорочка довольно экстравагантна, милый, но она действительно хороша. (6 - с 106)

Но, учитывая характер главной героини, а также, принимая во внимание аспект, на котором автор заостряет внимание на протяжении всего повествования, а конкретнее тот факт, что Кэтрин – «простая девушка», в первую очередь заботящаяся об окружающих, становится очевидным, что ей ужасно неловко за истраченную большую сумму. Следовательно, переводя слово "extravagant" стоит остановиться на выборе значения « расточительный»

- Я ужасная транжирка, милый, - сказала она, - но сорочка такая красивая. (6 - с 106)

В узбекском варианте перевода также подобран наиболее верный вариант:

- Жудаям совурмачиманда, жоним,-деди у,- лекин куйлак шунакаям чиройли эканки. (7 - с 222)

Огромное большинство слов любого языка более или менее многоязычно. В связи с этим находится и множественность словарных соответствий, как для многозначного, так и для однозначного слова подлинника в других языках - соответствий, используемых в переводах в зависимости от контекста. Но и независимо от этого слова с относительно ограниченным числом значений или даже употребленное в контексте в одном, вполне определенном значении может вызвать при переводе несколько вариантов.

Фактический перевод никогда не ограничивается выбором из числа тех элементов, которые зафиксированы в словарях(даже подобных) как соответствие определенному слову оригинала. В практике переводческой

работы встречается много случаев, когда используются слова непосредственно непредусмотренные словарем, т.к. словарь не в состоянии предвидеть все возможные сочетания, в которые попадает языковая единица, и которое чрезвычайно разнообразно содержание.

Например в третьей главе мы встречаем следующее предложение:

We two stopped talking and the captain shouted, "Priest not happy. Priest not happy without girls" (1 - с 14)

Заглянув в словарь, мы увидим несколько вариантов перевода прилагательного "not happy": печальный, грустный, несчастный; следовательно, мы можем перевести фразу «Priest not happy without girls» как «священник несчастен без девочек», либо « священнику грустно без девочек», либо « священнику печально без девочек», что в большей или меньшей мере передает значение английского варианта. Но, учитывая стилистику данного отрывка, и, принимая во внимание контекст, наиболее точный перевод, который и был использован переводчиком:

«Священнику скучно. Священнику скучно без девочек» (6 - с 16)

В узбекском варианте перевода Гафурову не только удалось применить слово наиболее точно передающее смксл прилагательного "unhappy", но также сохранить стилистическую окраску всего предложения:

- Рухоний зеркиб кольди. Рухоний ойимтиллар булмаса утиролмайдди. (7 - с 158)

Вопросы синонимии в переводе встают и по отношению к лексическому пласту слов, обозначающих национально- специфические реалии общественной жизни и материального быта, а также при передаче имен собственных, прозвищ и т.д., вопросы их фонетического оформления при переводе. Хотя, казалось бы, речь здесь идет о понятиях и вещах, допускающих точное описание и определение, получающих почти терминологическое выражение в одном языке, но при передаче их средствами другого языка возможны значительные колебания, варианты. Это связано с тем, что по частоте употребления, по роли в языке, по общей значимости содержания или по своему бытовому характеру, слова, служащие названием таких реалий, не имеют терминологической окраски. Они не контрастируют даже с самым обыденным контекстом в подлиннике, не выделяются в нем стилистически, являясь привычными для реципиентов языка оригинала и поэтому составляют особенную трудность при переводе.

Само собой разумеется, что возможность правильно и максимально точно передать обозначение вещей, о которых идет речь в подлиннике, и образов, связанных с ними, предполагает определенные знания о той действительности, которая изображена в переводимом произведении (независимо от того, приобретены ли такие знания путем прямого знакомства с ней или почерпнуты из книг либо других источников). За этими знаниями как в страноведении, так и в сопоставительном языкознании и теории перевода закреплено определение « фоновые знания». Как явствует из самого значения термина, имеется в виду совокупность представлений о том, что составляет реальный фон, на котором разворачивается картина жизни другой страны, другого народа. Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров определяют их, как «общие для участников коммуникативного акта знаний»(5- с 126). Фоновые

сведения – социокультурные сведения, характерные лишь для определенной нации или национальности, освоенные массой их представителей и отраженные в языке данной национальной общности (4 - с 87.) Национально-специфические реалии многочисленны в рамках каждой определенной культуры и могут быть установлены различные их группы и подгруппы по признаку принадлежности к той или иной сфере материального быта, общественной деятельности, к миру природы, духовной жизни человека. Чем ближе друг к другу народы- носители языка оригинала какого- либо произведения и языка его перевода, чем легче переводчику передать слово или выражение, обозначающее ту или иную национально- специфическую реальность. В романе Хемингуэя с уст героев часто слетают имена библейских персонажей таких как: пресвятая дева Мария, Иисус Христос, святой Павел и т.д. Перевести их на русский язык не представляет сложности, т.к. в основном русскоязычный читатель знаком с этими именами, и в русском языке имеются их повсеместно используемые эквиваленты. При передаче же их на узбекский язык, реципиентом которого, соре всего, является представитель другой веры, задача переводчика значительно усложняется.

Например, в девятой главе мы становимся свидетелями ужасной картины гибели молодого итальянца и его предсмертной молитвы:

He bit his arm and moaned:

- Oh mamma mia, mamma mia...Oh Jesus shoot me...Christ shoot me....mamma mia.Oh purest lovely Mary, shoot me. (1 - с 57)

В русском варианте:

Он закусил свою руку и стонал:

- О мамма mia, мамма mia ...О Иисус, дай мне умереть. Христос, дай мне умереть...мамма mia. Пречистая дева Мария, дай мне умереть. (6- с 44)

Для передачи библейских имен Е. Калашникова использовала прямые постоянные соответствия понятные и доступные в полной мере реципиенту русского языка. Итальянская фраза мамма mia сохранена, т.к. благодаря этим словам предсмертный монолог приобретает максимум искренности и помогает воображению читателя ярче очертить картину погибающего итальянца, глубже прочувствовать его страдания.

В узбекском варианте:

У уз кулини тишлаб туриб, ингарди:

- Oh мамма mia, мамма mia...Ё Исо, тезрок жонимни ол...Христос, жонимни ол, мамма тиа...Бокира биби Мариям, жонимни ол. (7 - с 139)

Ибрахим Гафуров очень точно подобрал в данном случае имена святых с наиболее широким применением в узбекском языке- Исо, бокира биби Мариям, но употребленное в английском и русском Христос- скалькированное в узбекском переводе приводит к затемнению смысла, выбиваясь из общего фонетического лексического построения. Очевидно, что словосочетание Иисус Христос гораздо целесообразнее было бы перевести как Исо пайгамбар, что точно отражает смысл оригинала.

На всех уровнях языковой структуры описание соответствий в рамках частной теории перевода не сводится к перечислению возможных способов передачи в языке перевода значения какой либо конкретной единицы языка оригинала, а ставит перед собой задачу раскрыть типовые особенности

создания и выбора соответствий для достаточно большой группы языковых единиц. Описание системы соответствий сопровождается выявление условий, определяющих возможность использования соответствий того или иного типа. Таким образом, понятие системы переводческих соответствий имеет не статический, а динамический характер. Это не просто пара соотнесенных единиц в двух языках, а и система соотношений между коммуникативно равноценными единицами, от которых зависит реальная взаимозаменяемость таких единиц в процессе перевода, а также набор способов создания окказиональных соответствий в тех случаях, когда условия контекста препятствуют использованию стандартных способов перевода.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Hemingway Ernest " A farewell to Arms" (Просвящение. Ленинград 1971)
2. Halliday, E. M. Explorations in the Function soft Language.(New York, Elsevier, 1979)
3. Акуленко В. В. « Англо-русский и русско-английский словарь ложных друзей переводчика.» (Москва 1969)
4. Виноградов В. С. Лексические вопросы перевода художественной прозы. (М. 1978. С. 87.)
5. Оруджева И. Г. Проблема адекватной передачи метафоры Эрнеста Хемингуэя в русских переводах (Молодой ученый 2014- №4. С 1220)
6. Хемингуэй Э «Прощай, оружие!» (Ташкент. Узбекистан 1989)
7. Хемингуэй Э « Алвидо курол!» (Ташкент. Узбекистан 1989)

Диванова И. С., Атажанова Ш. А.
(Ургенч, Узбекистан)

ЮРАКЛАРГА ЯҚИН ШЕЪРИЯТ

Аннотация. В данной статье описываются характерные особенности поэтессы Зулфия и её поэтическое мастерство.

Ключевые слова. Поэзия, мастерство, кульминация, стихи.

The article deals with the characteristics of the poetess Zulfiya and her poetic mastery.

Зулфия шеърияти – инсон маънавияти, хис-туйғуларининг ўзига хос бадиий кўзгусдир. Зулфия умри давомиди зоҳирий ва ботиний ғўзаллигини, идроки, меҳри истеъдодини намойиш қилиб келди.

Мафтун этганидай мени оқ тонглар,
Куй олиб келади гўзал оқшомлар,

Бу гўзаллик-борлиқ, макон, табиат. Бирок ҳар қандай гузал тасвир гузаллик намунаси бўлавермайди. Ҳар бир табиат унсурига «жон ато этилган» дагина ҳақиқий гўзаллик қасб этади. Ҳа, шоира шеърларида ҳар бир сўзга жон этади (1). Улар жонли ҳаракат қилади. Зулфия опа бир шеърини «Мен чиза олмаган сурат» деб номланган. Аммо биз унинг шеърларида биз ҳаётнинг инсон ҳолатининг турли-туман рангин суратларини кўрамиз (2).

Беланчак булутдай гўдак-
Чавондозлар қиличларидай,
Жўякдаги сувда ётар ой.
Ёки
Қуёш нурининг ховучида,
Ичирармиш чанқасам,
Кийгизармиш камалақдан,
Камзул тикиб беқасам.

Дарҳақиқат, шоира туйғу фикирга монанд охори тўкилмаган, фикрни тўла ифода этадиган чақмоқдай сўз, ифода, образ топади. Бу сўз, образлар кучли маъно ифодалаш билан кишини лол қилади. Бу рангин суратлар манбаини яратишда шоирага она юртнинг ҳассос куйчиси устоз Хамид Олимжоннинг таъсири катта бўлган.

Қўқлам келганда, ўрик гуллаганда, дарё бўйида, тоғ этакларида ўустлар гурингида, олис-олис юртларда, ҳамиша ва ҳамма жойда шоира кўзи ўнгидан ўша азиз ва ёркин шоир тимсоли нари кетган эмас (3). Бу туйғулар айниқса шоиранинг «Баҳор келди сени сўроқлаб» ва «Кўрганмидинг кўзларимда ёш» шеърларида янада ёркинрок рангин бўёқларда акс этиб, кишини хайратда қолдиради.

«Баҳор келди сени сўроқлаб» шеърининг биринчи бандида шоира она табиатни қир- адирларни гулга бурқаб келган баҳор тасвирини беради. Иккинчи банда эса лирик қахрамон баҳор тасвирининг бетакрор мусаввири

бўлган ёрига, Ҳамид Олимжонга мурожат қилади, шоирнинг баҳор келгандаги ҳолатини тасвирлашга ўтади.

Қанча севар эдинг, бағрим баҳорни,
Ўрик гулларининг эдинг мафтуни,
Ҳар уйгонган куртак, хаёт бергани каби,
Кўзларингга суртиб ўтардинг уни.

Кейинги байтларда эса шоира излаганини топа олмаган баҳор образининг тасвирига ўтади. ўз куйчисининг ошиғини топаолмаётган «Баҳор» ҳолатининг тасвирида шоира ўзига хос оригинал поэтик ифодадор, бадий образлар яратади. Масалан, «Қишнинг ёқасидан тутиб сўради сени», «Васл қирғоқларини қидириб чиқди», «Фарҳод тоғларидан дарагин излаб» ва ҳақозо.

Қани мен келганда, кулиб қаршилаб,
Қушигим мавжланиб бир дарё оққан,

Бахтим борми дея яккаш сўроқлаб,
Мени шеърга ўраб суқланиб боққан.

Мазкур мисраларда ўз куйчиси излаётган баҳорнинг лирик қаҳрамонга мурожати, интоқ санъати орқали гўзал бадий тарзда ифода этилган. Кейинги байтларда эса баҳор саволларига жавоб топа олмай изтиробга тушган лирик қаҳрамон ҳолати яъни унинг баридан тутиб ёрининг қошига, қабрига етаклагандаги ҳолати баҳор ҳолати билан мутаносиб ҳолатда тасвир этилади. Кейинги бандларда эса, баҳор шоирнинг умр йулдоши Ҳ. Олимжонни излар ва топаолмай сарсари кезар экан, унинг сўроқларидан изтиробга тушган лирик қаҳрамон уни ёрининг қабрига етаклагандаги ҳолат тасвирланади.

Шеърда баҳор ва лирик қаҳрамон руҳиятидаги уйғунлик акс этилган мисралар жуда чиройли ўхшатиш ва поэтик кўчимлар орқали ифодаланиб тингловчини ҳайратга солади.

Аламдан тутоқиб дарахтга кўчди
Куртакни уйғотиб сўйлади ғамнок
Сенинг ёдинг билан елиб беқарор
Гуллар ғунчасини этди чок-чок.

Ҳамид Олимжон кўлидан тушган шеърят созини чалаётган шоира, ўз умрига ёрини ҳаётини ҳам кўшиб яшай биладиган инсон эканлигини назокат билан баён этади.

Хижронинг қалбимда, созинг қўлимда
Ҳаётни куйлайман чекинар алам.
Тунлар тушумдасан, кундуз ёдимда,
Мен тирик эканман, тириксан сен ҳам.

Умуман Зулфия шерияти ўзининг сеҳри, жилоси билан ярқ этиб жилоланадиган ва юракларга яқин шеърятдир.

АДАБИЁТЛАР:

1. XX аср. Ўзбек адабиёти. Т. Фан. 1999.
2. «Аёл эҳтиром». Т. «Ўзбекистон». 1996.
3. «Висол». Зулфия. Т. Ф. Фулом. «Бадий адабиёт». 1956.

Исаева Г. А.
(Бухара, Узбекистан)

СОСТОЯНИЕ УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ПРОЦЕССЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Аннотация: В данной статье говорится, о том, что глобализация и интеграция культур как мировой процесс затрагивает культуры и литературы множества стран, в том числе и Узбекистана. Основная цель национальных культур при этом, опираясь на богатое литературное наследие, сохранить свой национальный лик и принадлежность.

Ключевые слова: глобализация, интеграция, национальная литература, литературный процесс.

Summary: The global process of globalization and integration of cultures surely shows its own influence to the cultures of all countries, including Uzbekistan and to the literatures. The main position of national literature in this process is to protect its image and national belonging. In this process we trust in our talents which have worthy, unique, higher creativity potential, to take a place in our rich literary heritage and millennial literature legacy in modern period.

Key words: globalization, integration, national literature, literary process.

Глобализация – самый большой мировой процесс XXI века. Этот универсальный процесс охватил мир, когда история человечества стояла на стыке веков, осуществляя переход не только в новый век, но и в новое тысячелетие. Глобализация – начало процесса «мира без границ». Она зародилась вместе с экономическими кризисами, политическими катаклизмами, региональными военными стычками.

Наиболее древняя узбекская литература (это свыше 200 эпических поэм, множество легенд, эпических песен, исполняемых народными поэтами – бахши). В таких великолепных эпических поэмах как Гёр-оглы и поэме Алпамыш, написанных приблизительно в 10 в герои фольклора борются с враждебными силами – злыми духами, драконами. Национальная литература узбекского народа и в XX веке дарила общечеловеческой культуре редкостные поэтические образцы. В расцвет процесса интеграции культур на современном этапе существует опасность зарождения национальной безликости. В недалеком прошлом было модно понятие «всесоюзная литература», теперь же формируется понятие «всемирная литература». Но новоиспеченная «всемирная литература» существенно отличается уже нам известной литературы. Каждая литература, вовлеченная в неизбежный процесс интеграции должна войти в этот процесс своей национальной принадлежностью. Для этого в данный момент национальной независимости все возможности налицо. Усиление национального фактора, увеличение национального сопротивления художественной литературы – главные требования современного литературного процесса. Исходя, из этого контекста рассмотрим состояние уровня художественных поисков современной узбекской литературы. Глобализация настигла народы постсоветского пространства в период восстановления ими национальной независимости.

Можно сказать, что, первичная претенциозность глобализации совпала с движением за национальную независимость, которое приходилось на 90-ые годы прошлого века. В 90-ые годы XX века литература вошла по инерции поэтических поисков «шестидесятников», которые утвердились как особо новый литературный период 60-х годов в истории всесоюзной советской литературы. Это было общей чертой, присущей всем народам постсоветского пространства. Спротивление универсальным сторонам глобализации было подготовлено художественно-философскими достижениями именно этой литературы. Находясь под влиянием тоталитарной коммунистической идеологии, когда понятие «нация» уподоблялось «советскому народу», когда литературы разных национальностей преподносились единой моделью всесоюзной литературы, национальные литературы нашли этот механизм оказания тотального отпора. Так что, когда, глобализация и интеграция начали оказывать свое влияние, узбекская литература, как и другие национальные литературы, уже имела опыт защиты своей лика. В связи с этим процессом можно определить ряд комплексных проблем: 1. В конце XX века в узбекской литературе усилились попытки возврата к национальной истории, к национальной нравственной памяти: вышли в свет романы Уткира Хашимова романы: “ Нет света без тени” (1976), “Войти и выйти” (1985), «Жизнь, прожитая во сне»(1993), пьеса «Репрессия», рассказы Шукура Холмирзаева “Прошла весна, “Свобода”, “Узбекский характер”, романы Романы писателя: “Над пропастью” (1984), “Динозавр”(1996) и др. Литература внесла в процесс глобализации свою историческую принадлежность и укрепила свои позиции. 2. Литература, не обращая никакого внимания на необоснованные претензии скандального XX века, перешагнула в ирреальный мир, устремилась к мифу, начала искать несуществующее, точнее, невозможное в мире мифическом: появились такие романы как: У. Хамдама «Исён ва итоат» («Бунт и смирение») и «Мувоззанат» («Равновесие»). в узбекской литературе и «Плаха» Чингиза Айтматова в кыргызской литературе. Чистый, нетронутый первобытный мир мифов усилил национальное противостояние литератур.

3. Классическая литература, с более чем 1300-летними поэтическими традициями, начиная с Алишера Навои (1441—1501) и персидского поэта Джамии (1414—1492), «Бабур-наме» Захиреддина Мухаммеда Бабура является основным материалом и художественно-философским образцом, обеспечивающим национальное противостояние современной поэзии и прозы к процессу глобализации и интеграции литератур. Сила и мощь современной узбекской литературы заключается в том, что эта литература, в своем развитии, может творчески ссылаться на наследственность.

4. В период глобализации литературные жанры, стили, течения и т.д. европейского характера потоком влились в литературный процесс Узбекистана. К примеру, модернизм сменился неомодернизмом. Еще не окрепшие молодые писатели быстро подхватили пост-модернистские идеи и стали творить в этом стиле (Сухбат Афлатуни). В первое время нашлись и читатели, которые не могли нахвалиться их творениями. Литературная критика с теоретическими традициями, как и наша художественная литература, опираясь на классические образцы, поискав новые эстетические

критерии в эпоху независимости и глобализации добилась восстановления правоты в литературно-историческом процессе.

5. Глобализация в литературе народов с общностью происхождения вынесла на повестку дня проблему параллельной художественной среды. Узбекская, казахская, азербайджанская, туркменская, кыргызская и татарская литературы в контексте общности происхождения и исторически, и в современный период пережили общую судьбу.

6. В эпоху глобализации защитником нашей литературы от чуждых влияний и помощником в поисках новых художественных форм является исламская религия – сокровищница морально-нравственных понятий. Несмотря на все давления советской идеологии, религия не только у нас, но и во всех других тюркско-исламских республиках существенно послужила источником тем и идей, фактором морально-нравственных красот. Нравственная модель всемирного процесса временами менялась. Неизменным оставался лишь человек и творческое мастерство. Человек, будь он с востока или запада, всегда являлся основным объектом исследования и воспроизведения. Современная азербайджанская литература мнется в лапах различных непрощенных литературных соприкосновений. Исторический опыт показал, что талантливый по природе, с богатыми литературно-нравственными традициями узбекский народ может и создавать литературу, и защищать ее.

В эпоху глобализации защитником нашей литературы от чуждых влияний и помощником в поисках новых художественных форм является исламская религия – сокровищница морально-нравственных понятий. Несмотря на все давления советской идеологии, религия у нас, как и во всех других тюркско-исламских республиках существенно послужила источником тем и идей, фактором морально-нравственных красот. Исламская религия и «Коран» как протипоставление европейской морали чистосердечию, милосердию, высокой нравственности ислама сегодня оказывают существенное влияние на художественную литературу, тем самым служат освобождению человеческой плоти и духа от ужасов голода, бедствий, миграционного мытарства и войн. Глобализация продолжает преподносить глобальные проблемы. Это мировой процесс и этому процессу подвергаются все национальные литературы и культуры. Под её воздействием малые народы и малые культуры могут потерять свою национальную принадлежность, свой национальный лик. Нравственная модель всемирного процесса временами менялась. Неизменным оставался лишь человек и творческое мастерство. Человек, будь он с востока или запада, всегда являлся основным объектом исследования и воспроизведения. Исторический опыт показал, что талантливый по природе, с богатыми литературно-нравственными традициями узбекский народ может и создавать литературу, и защищать ее.

Некоторые страны стараются проводить политику закрытых дверей с целью оградить свою страну от отрицательных влияний глобализации. Но это не решение проблемы. Устранить отрицательные влияния глобализации возможно только глубоко обдуманной региональной и международной

интеграцией экономики, политики, культуры и других областей, где приоритетны национальные интересы.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Каримов И. А. Высокая духовность – непобедимая сила. Т.: «Маънавият», 2008.- с.176
2. Каримов И. А. Концепция дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества в стране. Т.: «Узбекистан», 2010
3. Шукюров А. – Глобализация и общество: вчера, сегодня, завтра, Баку, 2006.
4. Бауман З. – Глобализация: последствия для человека и общества. М, 2004.
5. Бек У. – Что такое глобализация? М., 2001.

Мадрахимова Назира Якубовна
(Урганч, Ўзбекистон)

“ШИРИН БИЛАН ШАКАР” ДОСТОНИ ВЕРСИЯЛАРИДА БАДИИЙ ЭТНОГРАФИЯ

Abstract: *This article discusses the art ethnography in people's epics. The emphasis is on the artistic function of the bird's image in people's poems.*

Key words: *ethnography, folk epic, creative sample, artistic ethnography, artistic function.*

Аннотация: *В данной статье рассматривается художественная этнография в народных эпосах. Акцент делается на художественную функцию изображения птицы в стихах людей*

Ключевые слова: *этнография, народный эпос, творческий образец, художественная этнография, художественная функция.*

“Ширин билан Шакар” достонининг сюжети Ўрта Осиёда яшовчи деярли барча туркий халқлар эпосида учрайди. Масалан, қозоқлардаги “Шокир-Шакарот”, қирғизлардаги “Жониш-Бойиш”, қорақалпоқлардаги “Ширин-Шакар” каби номланган достонлар сюжет ва мотивларга кўра бир-бирига жуда яқин бўлган эпик ижод намуналаридир.

Қорақалпоқ олими Қ. Мақсетов “Ширин билан Шакар” достонининг “Мунглиқ ва Зорлиқ” (қозоқ халқ достони- изоҳ бизники- М.Н) Шаҳриёр каби достонларга сюжет жиҳатидан яқинлигини қайд этади (1, 171). “Мунглиқ ва Зорлиқ” достонининг Мурод Отабой ўғли вариантыдаги воқеалар йўналиши биз тадқиқ қилаётган достон сюжетида у қадар яқин эмас. “Мунглиқ ва Зорлиқ”, “Шаҳриёр” каби достонларда душманлик ёки тухмат, аввало, болаларнинг онасига нисбатан қилинади. Яъни болалар ўғай она ёки онасининг кундоши билан бевосита конфликтга киришмайдилар. Балки ҳали эндигина дунёга келишлари билан оналарига қилинган душманлик туфайли ота ва она дийдоридан бенасиб бўладилар. Энг муҳим фарқли жиҳатлардан яна бири эса бу достонларда ака-сингил эгизакларнинг саргузаштлари ўзига хос тарзда намён бўлишидир. “Ширин билан Шакар” достони ва унинг мавжуд версияларида эса ака-ука типидagi эгизаклар ёки кўкалдошлар бевосита ўғай она билан зиддиятга киришадилар. Асосий жабрланувчи сифатида болалар намён бўлади. Кундош томонидан отилган тухмат тошлари болаларни нишонга олади.

Келтирилган далиллар шуни кўрсатадики, умумий тарздаги кундошлик мотиви нуқтаи назаридан бу достонларда маълум маънода муштаракликлар бор. Сюжет тармоқлари масаласига келганда эса, “Мунглиқ ва Зорлиқ” типидagi достонлар ўзига хос сюжет чизигига эга бўлганидек, “Ширин билан Шакар” ва унинг версиялари алоҳида воқеалар йўналиши билан ажралиб туради.

“Ширин билан Шакар” достонини атоқли бахши Фозил Йўлдош ўғли ва унинг замондошлари Пўлкан шоир. Бекмурод Жўрабой ўғли, Ёрлақаб шоир Бекназар ўғли (2, 71), Саидмурод Паноҳ ўғли (3, 5) сингари достончилар ҳам

куйлаб келишган. Шунингдек, хоразмлик бахши Матназар Жаббор ўғли репертуарида ҳам кузатилган бу дoston бахшининг қорақалпоқ жирови Қурбонбой Тожибоевга шогирд бўлганлиги билан изоҳланади (4, 1-2).

Дostonнинг юқорида номлари зикр қилинган бахши-шоирлардан фақат Фозил Йўлдош ўғли репертуаридаги намунасигина ёзиб олинган. Кузатишларимиз шуни кўрсатадики, “Ширин билан Шакар” ҳозирги дostonчилигимиздан ҳам ўрин олган. Жумладан, қашқадарёлик Рўзи бахши Қултўра ўғли бу дostonни тўю тамошаларда яқин ўтган тарихимизда куйлаган.

Қарши давлат университетининг доценти, Сурхондарё-Қашқадарё воҳаси халқ дostonларининг тадқиқотчиси Абдимўмин Қаҳҳоров берган маълумотларга кўра, дostonнинг “Эрали ва Шерали” деб номланган ва Ислом шоир Назар ўғли репертуаридан ўрин олган яна бир варианты деҳқонободлик Исмоил бахши Ражаб ўғли репертуарида кузатилади.

“Эрали ва Шерали” дostonида келтирилган эпизодик образлардан ташқари яна бир қатор образлар борки, бу образлар қаҳрамонлар характери ва хусусиятларининг очилишида маълум аҳамиятга эгадир. Жумладан, Ҳамро боғбон, қаҳрамонларнинг мактабдош дўсти Умар, Қамбар заргарнинг қизи Оқила, Ишкамсал шаҳрининг полвони Ғовур сингари образлар қаҳрамонлар инсоний қиёфаларининг тингловчи тасаввурида тўлақонли гавдаланишига хизмат қилади.

Эпик маконнинг номланишида ҳам фарқлилик кузатилади. Масалан, “Ширин билан Шакар” дostonидаги эпик маконлар Қуёнқи шаҳри, Зебит чўли, Чибич кўли, Ҳақиқ тоғи, Зил тоғи, Кўкғумбаз сингари номланса, “Эрали ва Шерали”да Булғор, Бағдод, Ишкамсал каби шаҳар номлари, Арпали чўли, Улуғ тоғи, Юлдуз тоғи, Қайнарбулоқ тарзидаги эпик номлар мавжуд.

Дostonнинг ўзбек версиялари билан “Ширин-Шакар” тарзида номланган қорақалпоқ версиясини ўзаро қиёслаганда версиялараро типологик ва фарқли жиҳатлар кўзга ташланади. Жумладан, Фозил Йўлдош ўғли вариантдаги қаҳрамонлардан бирининг хон, бирининг вазир фарзанди сифатида талқин этилиши, вазирнинг хотини вафот этиб, унинг ўғлини ҳам хон ўз тарбиясига олиши, асар хотимасида зулмкор отанинг фарзандлари томонидан кечирилиши каби мотивларда дostonларнинг қорақалпоқ версияси билан муштараклик кузатилади.

Ислом шоир Назар ўғли варианты дostonнинг қорақалпоқ версиясига бир неча эпизод ва мотивларда ҳамоҳанг келади. Бу эса Фозил Йўлдош ўғли вариантига нисбатан Ислом шоир Назар ўғли вариантнинг қорақалпоқ версиясига анча яқинлигидан дарак беради. Жумладан, Ислом шоир Назар ўғлида қаҳрамонларнинг туғилиши мотивида Оппоқхўжа эшон томонидан хонга берилган олма детали муҳим роль ўйнаса, Қурбонбой жировда Айёр бобо хонга анор беради. Қаҳрамонларга исм қўйилиши мотивида бу версиялараро ўхшашлик яққол кўринади. Шунингдек, иккала версияда ҳам Қаландар ёки гадо қиёфасидаги, аслида қаҳрамонларга доимий ҳомийлик қилувчи образ болаларга исм қўяди.

Қаҳрамонларнинг овга кетиши олдидан рухсат сўраш мотиви қорақалпоқча версияда ҳам мавжуд бўлиб, Ислом шоир Назар ўғли вариантда боғбон, она ва яқин дўстан рухсат ҳамда оқ фотиҳа олинса, Қурбонбой жировда ота – хоннинг ўзидан рухсат сўралади.

Достоннинг барча версия ва вариантларида ов билан боғлиқ эпизод келтирилади. Баъзи версияларда, хусусан, қорақалпоқ версиясида Шакар ғозни отмаслик лозимлигини айтса, ўзбекча версиясида бунинг акси кузатилади: Ширин ғозни отиш таклифига қарши чиқади ва акасига бу иш яхшилиққа олиб бормаслигини уқтиради. Худди шу мотив, яъни ғозни отиш бахтсизликка олиб келиши мумкинлиги хусусидаги мулоҳазалар “Алпомиш” халқ қаҳрамонлик эпоси қаҳрамонлари тилидан ҳам баён этилади. “Алпомиш”да тасвирнаишича, зиндонда ётган Алпомиш синглиси Қалдирғочга хат ёзиб, бу хатни ғознинг қанотига боғлайди ва ғоз Алпомиш юрти томон парвоз қилиб кетади. Шакаман тоғида яшовчи бир йигит бу ғозни отмоқчи бўлади. Шунда онаси ўғлига ғозни отиш хосиятсиз бўлишини айтиб, уни бу ниятидан қайтишга ундайди. Уғил эса онага шундай дейди:

Ўтиришда сенинг кўнгил хушингми,

Шу ёлғиз ғоз, ё эна, ўйнашингми? (5, 53)

Этнографияга оид манбалар шуни қайд этадики, ғоз, ўрдак сингари қушлар жаҳон мифологиясида, хусусан, Ўрта Осиё халқлари мифологиясида алоҳида мавқега эга деб қаралган. Умуман, қуш образининг инсон томонидан қандай қабул қилинганлиги хусусида Л. И. Ремпель қуйидаги мулоҳазаларни айтиб ўтади: “Қуш – ўзида инсоний туйғу ва тасаввурларнинг моддий ва маънавий дунёсини кенг аспектда мужуссамлантирган коинот ва табиатнинг белгиси, рамзи, хусусий образи” (6, 31)

Тадқиқотчининг бу фикрларини “Алпомиш” достонидаги юқорида эслатилган эпизодлар, шунингдек, “Ширин билан Шакар”да Кенжаойимнинг ғозни ўз кўрпасига олиб ётиши кабилар муайян маънода тасдиқлайди. Ғоз, ўрдак каби паррандалар азал-азалдан Ўрта Осиё, умуман, туркий халқлар фольклорида ошиқ, маъшуқа тимсолида гавдалантирилган. Кўпчилик ҳолларда ғоз йигит – ошиқ, ўрдак эса, қиз – маъшуқа тимсолини акс эттиради. “Ошиқ” туркумига кирувчи Хоразм халқ достонларида ҳам бундай рамзийлик кузатилади. (7, 279)

Л. И. Ремпель 6-8-асрларда ўрдак, ғоз, қирғовул, товус каби қушлар тасвири газмоллар, метал буюмлар ва деворларга безак сифатида туширилганлигини қайд этади (6, 32)

Халқ қўшиқларидаги поэтик рамзларнинг тадқиқотчиси Ш. Турдимов “Қадим халқ тасаввури бўйича ғоз эзгу руҳ тимсоли ва элчиси” деган хулосага келади (8)

“Ширин билан Шакар” достонидаги Кенжа ойимнинг ғозни ўз кўрпасида олиб ётиши ҳодисаси бу рамзнинг халқ мифологиясида фақат ошиқ, маъшуқа сифатида келтирилмасдан, балки айрим ҳолларда фарзанд ўрнида ҳам қаралганлигини ифодалайди. Бу эса, ўз навбатида, ғоз образига халқ мифологик тасавурида, асосан, ижобий қаралганлиги хусусидаги мулоҳазаларни қувватлайди.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Максетов. К. Каракалпакский эпос. Т., Фан, 1976.
2. Ширин билан Шакар. Ўзбек совет энциклопедияси. 14 томлик. Т.13. -Т.: ЎзСЭ Бош редакцияси, 1979.

3. Одилхон. Достонлар, термалар. Айтувчи Саидмурод Паноҳ ўғли. Т., Фан, 1972.
4. Қурбонбек. Достон. Айтувчи Матназар баҳши Жаббор ўғли. Ёзиб олувчи Насрулло Сабуров. -1962, март-апрель. ЗЎФА. –Инв. №1589.
5. Алпомиш. Достон. Ўзбек халқ достонлари. 2-жилд. Т., Ўзбекистон, 1993.
6. Ремпель Л. И. Цеп времен: вековые образы и бродячие сюжеты в традиционном искусстве Средней Азии. –Т.: Изд-во лит. и ис-ва, 1987.
7. Рузимбаев С. Специфика, типология и поэтика Хорезмских дастанов. Дисс. Д-ра филол. Наук. –Т., 1990.
8. Турдимов. Ш. Урдагимиз қоз ўлди... Ўзбекистон адабиёти ва санъати. - 1985, 19 июль.

Набиева Мунира
(Қарши, Ўзбекистон)

ТЕРМИНЛАРДА “ПРЕДМЕТ” ВА “БЕЛГИ” МАЪНОЛАРИ

Аннотация: *Ўзбек тилшунослигида терминларнинг семантик моҳиятида ўрганилиши лозим бўлган жиҳатлар талай. Хусусан, терминларда полисемия, полифункционаллик масаласи ўз тадқиқини кутаётган муаммолардан. Шунингдек, терминлар грамматик жиҳатдан ҳам мукамал ўрганилган деб бўлмайди. Жумладан, ўзбек тилшунослигида от-терминлар кенг ва атрофлича ўрганилган бўлса-да, феъл терминлар қисман, бошқа туркумларга мансуб терминлар ўз тадқиқини кутмоқда. Ўзбек тилида белги англатувчи терминлар ҳам анча. Уларни махсус ўрганиш долзарб масалалардан.*

Калит сўзлар: *термин, лексема, предмет, белги, ҳамроҳ маъно, махсус маъно, косубстанциал, фарқлиши, мужассамлашу*

Ҳар бир миллатнинг дунёқараши, тафаккури, психологияси, фикрлаш тарзи, яшаш шароити ва хоҳиш-истакларига боғлиқ равишда уларнинг ижтимоий онгида уни ўраб турган борлиқ ва ўзи акс этади. Онг борлиқнинг миллий хосланган тасвирдир. [1, 2, 34, 5] Тафаккур онгда борлиқнинг айнан нухасини яратмайди, балки мавжуд тасаввурлар, тушунчалар ва уларнинг комбинацияси асосида борлиқнинг қайта ишланган, янгича тартиблаштирилган аксини яратиш билан ўзининг бунёдкорлик сифатини намоён қилади.

Борлиқнинг онгдаги акси – унинг сиқилган, “архивланган” кўриниши. Тафаккур ўзига хос “фильтр” асосида борлиқни синтезлайди, хусусийликлар замиридаги умумийликларни ажратади, сон-саноксиз бир хилликларни “битта” ҳолатига келтиради, чексиз бир хил ҳодисалар, предметлар асосидаги моҳиятни ажратиб олиб акс эттиради ва кодлайди. [6] Бу код ижтимоий характерга эга бўлиб, шу тилда сўзлашувчилар учун тушунарли эркин очила оладиган табиат касб этади. Бир код замирида умумийликдан хусусийликка тармоқланиб, кенгайиб борувчи минглаб ҳодисалар ифодаси ётади.

Маълумки, борлиқда фақат предметлар мавжуд. Ҳаракат, миқдор, белги кабилар атрибутлари, хусусиятлари сифатида уларга “ёпишган” ҳолда мавжуд бўлади. Онг эса уларни шундайга акс эттирмайди ва бунга муносабатда ўзининг фаоллигини, бунёдкорлигини намоён этади. Борлиқдаги яхлитликка механик муносабатда бўлмайди, балки уларни фикрий ва когнитив операциялар, мулоқот учун таркибий қисмларга ажратади, бўлақлайди, таснифлайди. Ажратиш, таснифлаш ва умумлаштириш тафаккурнинг борлиқни акс эттириш операциясининг кетма-кетлик алгоритмларидир. Ана шу алгоритмик операцияни изчил давомийликда амалга ошириш онг остидаги умумлашма хулоса билан яқунланади.

Фарқлаш ва мужассамлаштириш – тафаккурнинг юксак даражадаги амалларидан бири. Барча фикрий операцияларнинг моҳияти ана шу амалда ўз аксини топади. Аввало, предмет ва белги, предмет ва миқдор, предмет ва предмет ва унинг ҳаракати, предмет ва унинг муносабати яхлит қабул

қилиниб, улар устида фикрий операциялар амалга ошади. Предметни холис баҳолаш учун уни белгидан ажратиш ёки уларни яхлит олиш, ҳаракатни баҳолаш учун уни предметдан ажратиш, предметни яхлит тавсифлаш учун белги, миқдор, ҳаракат ва муносабатлар мажмуида қараш билан когнитив операциялар амалга оширилади. Албатта, онг ва тафаккур уларни ажратиш ёки бирлаштириши когнитив интенция билан боғлиқ. Когнитив мақсад предметнинг моҳиятига қаратилган бўлса, тафаккур белгини эътибордан соқит қилади. масалан, олманинг моҳияти учун унинг ранги фақат зоҳирий аломат бўлиб, ботиннинг “қобиғи” ҳисобланади. Демак, тафаккур моҳиятни баҳолаш учун белгини предметдан “узоқлаштиради” – уни ранглар “гуруҳи”га жўнатади. Шу тарзда аслида яхлит бўлган мавжудликларни тушунча қолипига солиб, ажратади. Аксича, яшил рангни баҳолаш учун уни предметдан ажратиб олади ва баҳолайди. Аёлга инсон сифатида қаралган, у жинс белгисидан холи кўрилади, жинс белги сифатида олинадиган бўлса, у соҳибидан ажратиб тавсифланади. Аммо буни предметни белгидан, белгини предметдан белгини ажратиб баҳолаш мумкинми деган масала билан қориштирамаслик керак. Тафаккур уларни алоҳида-алоҳида тушунчалар сифатида фарқлаб, сўнгра уларнинг боғланишларини очиш билан шуғулланади. Шу боисдан юқорида тафаккурнинг асосий функцияси фарқлаш ва мужассамлаштириш (боғлаш) деб бежиз таъкидланмади. Бу алгоритмда фарқлаш биринчи ва мужассамлаштириш иккинчи ўринда бўлади. Инсон тафаккурининг ибтидоси фарқлашдир.

Тафаккурнинг фаоллиги ва бунёдкорлиги фарқланади. Фаоллик фарқлаш ва мужассамлашувда бўлса, бунёдкорлик ана шу фарқланган ҳодисаларни ўзаро қайта тартиблаш амалини ҳам бажаради. Предмет ва белгини ажратиб, бу белгини бошқа предметга нисбат беради, маълум предметни бошқа, унга хос бўлмаган белги билан боғлайди. Тафаккурнинг бунёдкорлик хос бўлмаган белгини у мансуб бўлмаган предметга, хос бўлмаган предметни унга тегишли бўлмаган предметга боғлашида намоён бўлади. Тилдаги сон-саноксиз кўчимлар, турли-туман метафораларда тилнинг ана шу бунёдкорлик фаолиятни кўрамаиз. Ўзбек тилидаги метаораларни антропоморфик, зооморфик, фитоморфик, космоморфик, теомормик каби турларга ажратиб, улардан теоморфик метафорани махсус тадқиқ қилган тадқиқотчи Ш.Махмараимованинг фикрича, метафора тилнинг “борни бойитиш”, “йўқни йўндириш” фаолиятининг ёрқин намунасиدير. [7]

Тил предметларни ҳам, белгиларни ҳам умумлаштиради. Умумлаштириш замирида даражалаш ҳам ётади. Бу ҳақда тадқиқотчи Н. Ширинова шундай ёзади: “Тафаккур белги-хусусиятларни ажратар экан, уларни даражалайди. Чунончи, *шафтоли гули* → *пушти* → *қизғиш*. Миқдорий белги ҳатто турғун, барқарор белгини динамик, ўзгарувчан белгидан фарқлайди. Мисол, *гул* - *қизил* – *гул қизарди*. Ўхшаш белгиларни бирлаштиради: *шундай*, *шунча*, *шунақа*. Бошқача қилиб айтганда, тафаккур предметлик ва белги-хусусиятларни тасниф этади – ўхшашликлар асосида бирлаштиради, фарқлар билан ажратади. Натижада объектив борлиқда бир-бирдан узилмаган, синкретик ҳодисалар тафаккурда бир-бирдан ажратилади, дискретлашади”. [8]

Терминлар тил лексик тизимида махсус ўрин эгалласа-да, улар билан муштарак белгилари жуда кўп бўлиб, моҳият эътибори билан улардан фарқланмайди. Маълумки, **термин** (лот. terminus — чегара, ҳад) – илм ёки фаолиятнинг махсус соҳасига оид тушунчаларни ифодалашга ихтисослашган лексемалар ёки терминологик тизимдаги лексик лакуналарни тўлдиришга хизмат қилувчи, моҳиятан бир тушунчани ифодалашга хосланган сўз бирикмалардир. Бу бирикмалар тил тараққиёти натижасида яхлитланиб, таркибидаги ташкил этувчи сўзлар орасидаги ҳоким-тобелик муносабати “сўниб”, тугал шаклланиб, синхроник жиҳатдан бўлинмас ҳолга айланиб бораверади. Лексемалар терминлашиб, терминлар эса умумистеъмол лексемага айланиб туради. Умуман олганда, терминлар умумистеъмол лексик тизимни, умумистеъмол лексемалар эса терминологик тизимни бойитиб боради. Умумистеъмол лексема терминга, термин умумистеъмол лексемага айланиб борар экан, бир ҳолатдан иккинчи ҳолатга ўтиш ёки “қайтарилиш” амали натижасида аввалги моҳият “унутилмайди”. Бу, бир томондан, тилнинг ички узвийлиги ва узлуксизлигини, иккинчи томондан, тадқиқ қа таълим жараёнида умумистеъмол лексема орасига кескин чегара қўйиб бўлмаслигини кўрсатади. Албатта, термин қўлланиш доирасининг торлиги, ўз майдонида (!) бир маънолиликка эгалиги, ҳис-туйғуни ифодаламаслиги, илмий услубга хосланганлиги кабилар терминларнинг бош, умумий, моҳиятни ташкил этадиган хоссаларидир. Аммо бу муштарак белги фақат шу (терминологик) тизимгагина хос ҳолат эмас. Юқорида саналган белгилар умумистеъмол лексик тизимдаги кўплаб лексемаларга ҳам хос. Масалан, ҳар қандай синонимик қатордаги доминанта сўздан бошқалари услубий хосланганлиги билан характерланади. Шу билан бирга, бу доминанта сўз бош ва асосий маъносида қўлланганда, кўп ҳолларда, ҳис-туйғуни ифодаламайди. Айтиш мумкинки, тилда бир маъноли сўзлар ҳам жуда кўп, улар бу жиҳати билан ҳам терминларнинг умумлексик тизимда ўрни мавжудлигидан далолат беради. Бироқ юқорида саналган белгиларнинг муштарак ҳолда умумистеъмол сўзларида учрамаслиги, улар яхлит ҳолда асосан терминларда учраши мазкур икки тизимни бир-биридан фарқловчи омил сифатида намоён бўлади.

Кейинги тадқиқотлар шуни кўрсатмоқдаки, анъанавий тилшуносликда умумистеъмол лексика ва терминларни фарқловчи асосий омиллардан бири сифатида қаралиб келган бир маънолилик хусусияти бугунги кунда лингвистик архаизмга айланиб бормоқда. Чунки бу лингвистик ақида ўтган давр тилшунослигида ҳам ўзининг мантиқсиз эканлигини кўрсатиб турар эди. Масалан, А. Ҳожиев томонидан тартиб берилган тилшунослик терминларининг изоҳли луғатида терминларга “фан, техника ва бошқа саҳаги оид нарса ҳақидаги тушунчани аниқ ифодалайдиган, ишлатилиш доираси шу соҳалар билан чегараланган сўз ёки сўз бирикмаси; атама. Терминлар бир маъноли бўлиши, экспрессивлик ва эмоционалликка эга бўлмаслиги каби, белгилари билан ҳам умумистеъмолдаги сўзлардан фарқланади” [9] деб таъриф берилса-да, шу луғатнинг ўзида маънолари араб рақамлари билан ажратилган ҳамда бирдан ортиқ маънони ифодалайдиган *антонимика*, *ареал лингвистика*, *артикуляция*, *асос маъно* каби беҳад кўп терминлар берилган. Биргина шу асоснинг ўзигина фикримизни далиллаш учун етарли деб ўйлаймиз. Демак, бир маънолилик / кўп маънолилик белгиси асосидаги

оппозиция умумистеъмол лексемалар ва терминларни фарқлаш тамойили бўла олмайди.

Шу ўринда айтиб ўтиш лозимки, ўзбек тилидаги жараён ифодаловчи терминларни тадқиқ қилган тилшунос Х. Нарходжаеванинг уқтиришича, терминологик тизимда бирдан ортиқ маънони ифодалайдиган ва бу маънолари турли соҳаларга тегишли бўлган атамалар ҳам талай. [10] Бундай терминларнинг объектив ва ҳаққоний лингвистик тавсифини бериш вақти келди. Бу ҳолат тегишли манбаларда турлича талқин этиб келинаётганлиги фикримизнинг далидир. Инчунун, “биология, математика, тилшуносликда қўлланадиган “функция” сўзини кўп маъноли термин сифатида эмас, балки терминологик омоним, соҳалараро содир бўлиб турадиган ретерминологик жараён (бир соҳа терминининг иккинчи соҳа термини сифатида қўлланиши) ҳосиласи тарзида қаралмоғи лозим. Умумхалқ лексикасига доир қонуниятлар термин ҳосил қилишда ҳам кузатилади. Сўз билан терминнинг умумий ва хусусий томонлари етарли даражада очиб берилган эмас; кундалик турмушда кенг истеъмолда бўлган сўзлар айна пайтда турли соҳаларга доир терминлар ҳамдир. Масалан, кулоқ, бурун, томоқ – анатомия ва тиббиёт; гилам, шолча, палос – гиламдўзлик; китоб, ручка, дафтар педагогик соҳа терминлари бўлиш билан бирга умумхалқ тилида фаол қўлланади”. [11] Мана бу талқин эса юқоридаги иқтибос мазмунига зид: “Характерно, что слова, взятые из общего языка и приспособленные для наименования специальных понятий, нередко могли одновременно использоваться в нескольких областях, разных сферах. Это были, как правило, многозначные по своей семантической природе слова. И в специальных областях они использовались для выражения одного из присущих им значений, которое выделялось контекстуально. При этом они не теряли связи с общим языком, оставались его принадлежностью”. [12] Шундай терминологик соҳалар ҳам бор, улар кундалик турмуш тарзи билан шу даражада чамбарчас боғланиб кетганки, бир қарашда предметни ифодаловчи термин бир қарашда сўз, умумистеъмол сўзи бир қарашда терминдир. Масалан, рус тилшуноси С.В. Гринев хабар беришича, “в строительстве одним из наиболее важных свойств специальной лексики является ее чрезвычайная близость к общеразговорному языку. Это объясняется тем, что строительство является одним из древнейших видов человеческой деятельности, и жилище – такая же обыденная для человека вещь, как еда или одежда. Поэтому в серьезные специальные категории типологии сооружений, архитектурных элементов зданий и т.д. входят такие понятия всем термини, как: одноэтажные, многоэтажные, панельные, кирпичные здания; двери, окна, стены...” [13]. Кўринадикки, халқ турмуш тарзи билан бевосита боғлиқ бўлган нарса ва ҳодисаларни атайдиган терминологик система ифодалари умумистеъмол сўзларидан фарқланмайди ва бир атов бирлиги замирида умумистеъмоллик ва терминлик белгилари мужассам бўлади. Бу ҳолат, ҳар бир туркумга мансуб термин моҳиятида ҳам учрайди. Ўзида умумистеъмоллик ва терминлик хусусиятларини сақлаган соҳавий терминлар бўйича докторлик тадқиқотини амалга оширган тилшунос М.Б. Абдиев тадқиқотида бу ҳақда қимматли илмий асослар келтирилади. [14] “Соҳавий луғавий бирликлар косиблар нутқида *термин* сифатида қўлланса (*терини ошлаш* керак, эртага *гилам тўқишни* бошлаймиз, *кашталарни* бозорга олиб чик, *этикнинг қўнжун*

текисла ва ҳ.), бир қисми касб-ҳунарга алоқаси бўлмаган кишилар нутқида сўз вазифасини бажаради. Қиёсланг: *этигимнинг чарми пишиқ экан, бежирим кавуш тиктирдим, кўйлаги йиртилди, қалпоғи эскирди* ва б. Айтилганлар асосида ҳар қандай луғавий бирлик сўз (лекссма), термин сифатида қўллана олади деган хулосага келиш мумкин". [14]

Тил лексик тизимидаги лексемаларни қўйидагича таснифлаанади:

– термин сифатида қўлланмайдиган лексемалар;

– ҳам умумистеъмол лексема, ҳам термин сифатида қўлланадиган лексемалар;

– фақат термин сифатида қўлланадиган лексемалар.

Тилшунос В.Г.Гак таъкидлаганидек, терминосистема унсурлари тил системаси луғавий бирликларига хос барча хусусиятларга, шу жумладан, лисоний белги асимметрияси асосида юзага келадиган хоссаларга ҳам эга. Шунингдек, у полисемия ва синонимия тил фаолиятининг энг муҳим шартлари эканлиги, бинобарин, уларнинг терминосистемага хос экаиблиги ҳақида гапириб, терминлашган луғавий бирликлар асимметрияси системага қараганда, матн (нутқ) да кўпроқ намоён бўлишини таъкидлайди. Модомики, мазкур терминологик соҳа гараққийёт босқичини ўтаётган экан, терминосистемада асимметрия таъсири натижасида юзага келадиган кўп маънолилик ва маънодошлик чекланган. [15] Бу фикрдан маълум бўладики, терминосистемада кўп маънолилик бор ва терминлар орасида маънодошлик муносабатлари мавжуд. Бунинг ўзиёқ терминосистема бирликларида полифункционаллик муносабати амал қилишини кўрсатади.

Маълумки, белги ва предмет маъноси лексемаларда ажралган ёки қоришган ҳолатда мавжуд бўлади. Айрим лексемалар фақат предметни ифодаласа, айримлари фақат белгини кўрсатади, баъзиларида эса ҳар икки белги муштарак ҳолда яққол кўзга ташланиб туради. Масалан, ҳам умумистеъмол лексема, ҳам термин сифатида қўллана оладиган бемор сўзининг семантик структурасига эътибор қаратайлик. Луғатларда бемор лексемаси маънолари араб рақамлари билан ажратилган:

БЕМОР [ф. — *касал*] 1 Организмининг одатдаги бирор ҳолати бузилган; касал, хаста. *Бемор бола. Бемор тузалгиси келса, табиб ўз оёғи билан келар. Мақол. Бир кечаси бемор жуда азоб тортди. А. Қаҳҳор, Асарлар. Бемор она бошини қизчаси силаб қўйса, оғриқлар барҳам топади. “Саодат”.*

2 *кўчма* Севги, муҳаббат дардини, ошиқлик ҳолатини ифодалайди. *Хар ким беёрдир — бемордир. Мақол. Дарди фиरोқинг айлади бемор, Қайда борайин эмди давоға. Машраб. Муҳаббат дардидан бемор калблармиз, Ўгай бўлсак, не тонг, соғлар орасида. А.Орипов.*

3 *кўчма* Касалланган, нимжон, ўсишдан қолган. *Сувсизликдан бемор ғўзалар гулини тўка бошлади.*[16]

ЎТИЛДА 6 та маъноси фарқланган *касал* сўзининг бемор сўзига нисбатан семантик қамровининг кенгроқ эканлиги луғатда ўз ифодасини топган:

КАСАЛ 1 *от* Организм меъёрий ҳолатини, фаолиятини бузувчи нарса; касаллик, дард. 2 *сфм*. Организмининг меъёрий ҳолати, фаолияти бузилган, касалликка йўлиққан; бетоб. 3 *от* Организмининг меъёрий ҳолати, фаолияти бузилган шахс, касалликка йўлиққан шахс.

Кўринадики, *бемор* белги ифодаловчи лексема/терминнинг биринчи маъноси *касал* сўзининг сифат туркумига мансублиги таъкидланган иккинчи маъносига мувофиқ келади. Тиббиётда *касал* сўзига нисбатан *бемор* сўзи терминологик маънода кўпроқ қўлланади. Ўзбек тилининг изоҳли луғатларидаги талқинлар аънанасига кўра, кўпинча ҳам умумистеъмол сўзи, ҳам термин сифатида қўлланадиган бирликларнинг терминологик маъносига урғу берувчи махсус белги (“термин”) қўйилмайди. Айниқса, бу ҳолат касб-хунар терминлари ва умумлисоний лексика орасидаги боғлиқлик ҳолатларида кўзга яққол ташланиб туради.

Маълумки, терминлар моҳиятан қуйидаги гуруҳларга ажратилади:

1. Касб-хунарга оид тушунчаларни ифодаловчи лексема-терминлар. Бу соҳада С.И. Иброҳимов, Т. Турсунова-Дадахонова, М. Асомутдинова, Ж. Бақоева, Н. Икромов, А. Собиров, И. Пардаева ва бошқалар тадқиқот ишларини олиб борганлар. [17, 18, 19, 20, 21, 22, 23] Бу тадқиқотларда лексема ва терминлар орасига қатъий чегара қўйиш йўлидан борилмай, сўзларнинг терминологик тизимдаги моҳияти масалаларига кўпроқ урғу берилган.

2. Илмий-техникавий сўз-терминлар тадқиқига бағишланган ишлар (Н. Маматов, Ҳ. Жамолхонов, Р. Дониёров, Д. Бозорова, Ҳ. Дадабосов, А. Мадвалиев, И. Юлдашов [24, 25, 26, 27, 28, 29, 30] ва б.) да лексема ва терминларнинг фаркли хусусиятлари ҳақида ўз даври талабларидан келиб чиққан ҳолдаги қимматли фикрлар баён этилган. Умуман олганда, терминларнинг семантик структураси бўйича мазкур ишлардан кейин ўзбек терминологиясида назарий жиҳатдан юксалиш бўлди дейиш қийин ва бажарилган айрим ишлар эътиборга олинмаганда, ижтимоий эҳтиёж ва давр талабларидан келиб чиққан ҳолда бу соҳада терминологик стереотиплардан ташқарига чиққан фундаментал ишларни кўрсатиш қийин. Хусусан, полисемантиклик хусусиятига эга бўлган, бир маъно билан нарсалар/предмет, бошқа маъносида белги/хусусият ифодаловчи терминларга ҳаққоний лингвистик баҳо бериш даври келди.

Бу борада икки тадқиқотни алоҳида таъкидлаш лозим. Тилшунос Х.Ш. Нарходжаевнинг фалсафа доктори илмий даражасини олиш учун тақдим этган диссертациядан олинган қуйидаги иқтибос эътиборга молик: “ўзларида ҳам умумистеъмол, ҳам ундан ўсиб чиққан терминологик маънони ташувчи ифодаларни ҳамроҳ моҳиятлы терминлар сифатида бериш мумкин. Ҳамроҳ моҳиятлы терминлар терминологик тизим билан апеллятив лексикани боғлаб турувчи, тил лексикасининг узвийлиги ва узлуксизлигини таъминловчи, шу билан бирга, тилнинг системавийлиги қонунини реаллаштирувчи ва намоён қилувчи ҳодисалардир. Айниқса, бундай терминлар жараён англлатувчи атамалар сирасида анча кўплиги билан ажралиб туради”. [10] Тўғри, тадқиқотчи ҳақли равишда эътироф этганидек, дунё тилшунослигида бундай фикрлар айтилган. Хусусан, ҳамроҳ моҳиятлы терминлар *консубстанциал терминлар* атамаси билан С.В. Гринев [13, 309] Л.П. Члегова [31] ишларида кўча маъноли термин сифатида берилган эди. Бироқ Х.Ш. Нарходжаева дунё тилшунослигидан озикланган ҳолда ўзбек терминологиясига назариясини бойитишга маълум даражада ҳисса қўшди дейишга асос бор. Шунингдек, ўзбек тилшуноси Г.Н. Тожиева фалсафа доктори илмий даражаси учун тақдим этган

диссертациясининг атоқ бирликлари маъноларининг махсуслашуви фаслида терминологик системанинг муҳим қонуниятларидан бирини тавсифлади. У, жумладан, шундай ёзади: “умумистеъмол маъноларнинг махсус моҳият касб этиши маънонинг ихтисослашидан бошлаб семантик деривациягача бўлган босқичларни босиб ўтади. Айрим маънолар ихтисослашиш босқичида қолса, айримлари лексеманинг омонимлашишгача бўлган жараёнларни бирма-бир босиб ўтади. Семантик ихтисослашув бир семема таркибида бўлиб, лексеманинг ушбу маънода айрим ҳодисаларга нисбатан кўпроқ қўлланишини билдиради. Ихтисослашувда янги луғавий маъно ўсиб чиқмайди”. [32]

Қуринадики, терминологик маъно умумистеъмол лексеманинг серқирра моҳиятидан ажралиб чиққан семантик мавжудлик бўлиб, бунда, биринчидан, терминологик маъно асл семантик моҳиятдан буткул узилмайди, иккинчидан, ўзида предметлик / белгилик / микдорлик / жараёнлилик / муносабатлилик моҳиятларидан бирини ёки бир нечасини қоришиқ ҳолда ифодалайди.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР:

1. Гегель Г. В. Наука логики. Том 1. – М.: Мысль, 1970.
2. Гегель Г. В. Работы разных лет. – М.: Мысль, 1971.
3. Фалсафа: қомусий луғат. –Тошкент: “Шарқ” НМАК, 2004.
4. Большая советская энциклопедия. – М.: Изд-во СЭ, 1976. т. 24;
5. Советский энциклопедический словарь. – М.: Изд-во СЭ, 1981.
6. Хайруллаев М., Ҳақбердиев М. Мантиқ. – Тошкент: Ўқитувчи, 1993. – Б. 13.
7. Махмараимова Ш. Ўзбек тили теоморфик метафораларининг қисқача концептуал луғати. – Тошкент: Чўлпон, 2018. – Б.4.
8. Ширинова Н.Дж. Ўзбек тилида предметлик ва белги-хусусият маъноларини фарқлаш воситалари: Филол. фанлари номзоди...дисс. автореф. – Тошкент, 2010. –Б.9.
9. Ҳожиёв А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. Тошкент: ЎЗМЭ, – Б.100.
10. Нарходжаева Х. Ш. Ўзбек тилида жараён англлатувчи терминларнинг лингвистик хусусиятлари: Филология фанлари бўйича фалсафа д-ри... дисс. автореф. – Тошкент: 2016.
11. Ўзбекистон Миллий энциклопедияси. 12 том. 8-том. – Тошкент: ЎЗМЭ илмий нашриёти. – Б.398.
12. Даниленко В. П. Русская терминология. – М.: Наука, 1977.
13. Гринев С. В. Введение в терминоведение. - М.: Московский лицей, 1993.
14. Абдиев М. Б. Соҳа лексикасининг систем таҳлили муаммолари. Монография. – Тошкент: Абдулла Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 2004.
15. Гак В. Г. Асимметрия лингвистического знака и некоторые общие проблемы терминологии // Семантические проблемы языков науки / Материалы научного симпозиума. – М.: МГУ, 1971. – С.68.
16. ЎТИЛ. 5 жилдди. 1-жилд.
17. Иброхимов С. Ўзбек тилининг соҳавий лексикаси. – Тошкент, 1956, 1959;
18. Турсунова Т. Ўзбек тили амалий санъат лексикаси. – Тошкент: Фан, 1978.
19. Асомутдинова М. Названия оджды и ее частей в узбекском языке: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1969.

20. Бакаева Н. Дж. Терминология золотошвейного производства Бухары и Гиждувана: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1971.
21. Икрамова Н. Узбекская кулинарная лексика: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1983.
22. Сабиров А. Ш. Термины узбекских народных зрелищ: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1988.
23. Пардаева И. Ўзбек тилининг заргарлик терминологияси: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Тошкент, 1994.
24. Маматов Н. Узбекская хлопководческая терминология: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1955.
25. Джамалханов Х. Из истории формирования и развития узбекской ботанической терминологии: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1968.
26. Данияров Р. Техническая терминология узбекского языка на современном этапе: Автореф. дисс....д-ра филол.наук. – Ташкент, 1988.
27. Базарова Д. Х. Семантика наименований частей и производных от них тюркских языках: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1967.
28. Дадабаев Х. А. Общественно-политическая и социально экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв: Автореф. дисс....д-ра.филол.наук. – Ташкент, 1992.
29. Мадвалиев А. П. Узбекская химическая терминологии и вопросы ее нормализации: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1986.
30. Юлдашов И. Ж. Библиотечно-библиографическая терминологии узбекского языка: Автореф. дисс....канд.филол.наук. – Ташкент, 1987 ва б.
31. Члеговой Л. П. “Консубстанциональные” термины в немецкой терминологии по монтажу и пуско-наладке промышленного оборудования // Научно-техническая терминология. Реферативный сборник. – М., 2001.
32. Тожиева Г. Н. Ўзбек тили маънавий-маърифий лексикасининг мустақиллик йилларидаги тараққиёти (“миллий ғоя” атов бирликлари тизими): Филология фанлари фалсафа д-ри (PhD)...дисс. – Самарқанд, 2017.

**Норова Мехри Бахтиёровна
(Бухара, Узбекистан)**

ДИСКУССИОННЫЙ МЕТОД КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ СПОСОБ РАЗВИТИЯ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ

Проблема развития культуры речи стоит в одном ряду с фундаментальными проблемами педагогики. Сегодня образование ориентируется на утверждение личностного начала в человеке. Педагогическую деятельность, направленную на самые разные категории объединяет понимание того, что пришло время воспитывать личность, умеющую говорить, думать и поступать в соответствии со своими убеждениями. Гармоничное соответствие мысли и слова, речи и речевого поступка представляется актуальной образовательной задачей. Понимание того, что язык является одним из главных инструментов развития личности, приводит к поиску эффективных подходов в преподавании. Одним из эффективных методов развития культуры речи студентов является дискуссия. По мнению исследователей Ю. Б. Алешкиной, Ю. Н. Емельянова, В. С. Лагуна, М. В. Коротковой, Л. А. Петровской, Л. Г. Павловой, в процессе дискуссии наиболее полно представлена возможность: - моделировать реальные жизненные проблемы, в том числе и особенно сложные, когда коллективное мышление становится основой большинства решений; - вырабатывать умение слушать и взаимодействовать с другими; - приобретать такие умения, как умение отстаивать собственные взгляды; - научиться говорить логично, убедительно, эмоционально, выразительно. Исследователь В.И. Кузнецов, ссылаясь на А.П. Огурцова, отмечает, что самой ранней формой дискуссии был диалог в античной науке, почти всецело подчиненный дидактическим целям. «Античное обучение - это цепь живых актов устного общения между учителем и учеником. Диалог между ними считался истоком 28 мудрости, а диалектика как искусство вести беседу и защищать в ней свои взгляды уже тогда служила общим методом достижения целей, которые ставились процессом образования». (1, 77) Известный лингвист М. Р. Львов говорит, что дискуссионные формы речи являются в современном развивающем обучении средством развития активности обучаемых. (2, 130). В работе А. К. Марковой, исследовавшей усвоение школьниками коммуникативной функции языка, отмечено, как «коммуникативная полемическая ситуация» активизирует рассуждения, развертывая их в систему аргументов, и высказывается сожаление, что столь продуктивная для развития мышления ситуация «недостаточно используется в школьном обучении». (3, 21). Н. А. Морева пишет, что интерес к дискуссии объясняется тем, что человек, с одной стороны, имеет возможность показать все преимущества личной позиции и провести свою аргументацию независимо от давления группового мнения, что служит способом удовлетворения потребности в самоутверждении. С другой стороны, участник отходит от эгоцентрического мышления, учится вставать на точку зрения собеседника при полной свободе, взаимоисключении противоположных точек зрения. (5, 176). В другом исследовании, рассматривая формы развития коммуникативной компетентности личности,

Н. А. Морева определяет дискуссию как «основной психо коррекционный метод развития коммуникативных навыков» (4, 95). Задача проведения дискуссии, по мнению автора, заключается в развитии системы коммуникативных навыков диалогового взаимодействия. П. И. Пидкасистый развивает важную для нас мысль о том, что «учебная дискуссия, с одной стороны, предполагает наличие у учащихся умения ясно и точно формулировать свои мысли, строить систему аргументированных доказательств, с другой - учит их мыслить, спорить, доказывать свою правоту». (6, 267). А.П. Панфилова рассматривает дискуссию как «метод активного обучения и стимулирования групповых процессов в естественных и в специально созданных группах и как способ организации совместной деятельности обучаемых с целью оперативного и эффективного решения стоящих перед ними задач». (7, 137). Исследователь дает следующую классификацию дискуссий: 1) по ведущей детерминанте: - вызванные противоречивой природой изучаемого объекта; - вызванные несовершенством старых и новых знаний; 2) по предмету обсуждения (по характеру ведущего противоречия): из-за постановки проблемы, из-за решения проблемы, из-за обоснования решения; 3) по результату: продвижение по проблеме, переубеждение оппонента, людей с иными подходами, воздействие на пассивную аудиторию; 4) по цели: - информационные дискуссии, цель которых - сбор информации для проникновения в суть проблемы и получение представления о существующих точках зрения; - конфронтационные дискуссии, их цель - формулировка противоположных или других точек зрения; - императивные дискуссии, их цель - достижение общего согласия, консенсуса, в крайнем случае - компромисса; 5) по результативности (эффективности) различают дискуссии конструктивные (продуктивные) и неконструктивные (непродуктивные); 6) по организованности и управляемости: с лидером, без лидера, с переменным лидерством. Автор справедливо отмечает, что именно дискуссионная форма взаимодействия обучаемых формирует их коммуникативную и интерактивную культуру, развивает навыки вербализации и умения слушать, учит вести свою линию целенаправленно, но корректно, за счет веской аргументации и контраргументации. (7, 142). Г. К. Селевко, характеризуя дискуссию как эффективный интерактивный метод познания, определяет ее как коллективное обсуждение какого-либо вопроса, проблемы или сопоставление информации, идей, мнений, предложений. Он характеризует дискуссии следующих видов: дискуссия-диспут, конференция, прогрессивная дискуссия, дискуссия-соревнование, методика «вопрос-ответ», процедура «Обсуждение вполголоса», методика клиники, методика «лабиринта», методика эстафеты, свободно плавающая дискуссия. Автор указывает, что при анализе дискуссии должно обращать внимание на глубину и научность аргументов, точность выражения мыслей, правильность употребления понятий. Оценивается также умение отвечать на вопросы, использовать приемы доказательства и опровержения, применять различные средства полемики (8, 107-114). Более подробно исследователь останавливается на дискуссионной технологии «Дебаты». Г. К. Селевко отмечает, что практика дебатов заключается в том, чтобы искусственно придавать культурным явлениям эмоциональную окраску, социальное

содержание. Здесь воплощается практика смешения социокультурного, риторического и эмоционального аспектов. Остановимся более подробно на данной технологии. Ее педагогическими целями является формирование: - логического и критического мышления обучаемых; - навыка организации своих мыслей; - навыков устной речи; - симпатии и толерантности; - уверенности в себе; - способности работать в команде; 29 - способности концентрироваться на сути проблемы; - манеры при публичном выступлении. Образовательная технология «Дебаты» состоит из двух частей: собственно игра «Дебаты» и применение ее на занятиях и вне учебной деятельности. Существует несколько моделей технологии. 1. Свободные дебаты в больших аудиториях. Допускается несколько десятков участников. Свободные дебаты позволяют участникам продемонстрировать свои знания, поделиться своим опытом, идеями (все участника имеют равное право голоса). 2. Панельные дебаты - дискуссия в стиле телевизионного ток-шоу: несколько человек обсуждают проблему в присутствии аудитории. Группа из трех-пяти человек ведет дискуссию на заранее выбранную тему в присутствии остальных участников. Зрители вступают в обсуждение позже: они или высказывают свое мнение, или задают вопросы участникам беседы. 3. Симпозиум. Два-три специалиста в краткой форме высказывают свою точку зрения на проблему. Затем отводится время на вопросы и общее обсуждение. 4. «Экспресс - дебаты». Это дебаты, в которых фазы ориентации и подготовки сведены к минимуму. Подготовка осуществляется непосредственно на занятии по материалу учебника или лекции преподавателя. 5. «Модифицированные дебаты». Используются отдельные элементы технологии дебатов, изменяются некоторые правила. 6. «Круглый стол» - одна из актуальных и распространенных в практике форм дебатов. Это беседа, в которой «на равных» участвуют до 10-20 человек, и в ходе ее происходит обмен между всеми участниками. 7. «Аквариум». Особенностью данной модели дебатов является то, что содержание ее тесно определено противоречиями, разногласиями, а подчас и конфликтами в коллективе по некоторому вопросу. Большинство современных исследователей отмечают, что дискуссии стимулируют активность и самостоятельность суждений, инициативу, обогащают духовно, позволяют более глубоко вникнуть в морально-этические и политические проблемы, способствуют развитию логики мышления и, что особенно актуально для нашего исследования, культуры речи. Таким образом, групповая дискуссия образуется как процесс диалогического общения участников, в ходе которого происходит формирование практического опыта совместного участия в обсуждении и разрешении теоретических и практических проблем. В процессе дискуссии студент учится точно выражать свои мысли в докладах и выступлениях, активно отстаивать свою точку зрения, аргументировано возражать, опровергать ошибочную позицию сокурсника. В такой работе обучаемый получает возможность построения собственной деятельности, что и обуславливает высокий уровень его интеллектуальной и личностной активности, включенности в процесс учебного познания.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Кузнецов В. И. Принципы активной педагогики: Что и как преподавать в современной школе: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений [Текст] / В. И. Кузнецов. - М.: Издательский центр «Академия», 2001.
2. Львов М. Р. Основы теории речи: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений [Текст] / М. Р. Львов. - М.: Издат. центр «Академия», 2002.
3. Маркова А. К. Усвоение школьниками коммуникативной функции языка [Текст] / А. К. Маркова // Вопросы психологии, 1971, №4. С. 21-32.
4. Морева Н. А. Тренинг педагогического общения: Учеб. пособие для вузов [Текст] / Н. А. Морева. - М.: Просвещение, 2003.
5. Морева Н. А. Технологии профессионального образования: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений [Текст] / Н.А. Морева. - М.: Изд. центр «Академия», 2005.
6. Педагогика. Учебное пособие для студентов педагогических вузов и педагогических колледжей [Текст] / под ред. П.И. Пидкасистого. - М.: Педагогическое общество России, 2003.
7. Панфилова А. П. Игровое моделирование в деятельности педагога: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений [Текст] / А. П. Панфилова; под общ. Ред. В. А. Сластенина, И. А. Колесниковой. - М.: Издательский центр «Академия», 2006.

Ражабов Ахтам Уктамович, Жалилова Лола Жалиловна
(Бухара, Узбекистан)

ПСИХОЛОГИЗМЫ В ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Аннотация: Данная статья посвящена исследованию психологизмов в детской литературе. Проведен анализ психологизмов на основе разнообразных примеров из произведений Джоан Роулинг о Гарри Поттере.

Ключевые слова: детская литература, психологизм, фэнтези, отношение, внутренний монолог, эмоции, персонаж, концепция

Abstract: The given article deals with the research of psychologisms in children`s literature. The analysis of psychologisms is done on the basis of a wide range of examples from Joan Rowling`s novels about Harry Potter.

Key words: children`s literature, psychologism, fantasy, attitude, inner monologue, emotions, personage, concept

Психологизм в детской литературе передает главную черту психологии ребенка, познании жизни с помощью игры и радости. Дети готовы удивляться всему в них еще не сформировались условности, ограниченные отношением к конкретной ситуации Они смеются потому что им весело. Они чувствуют себя частью мира а не обособленной единицей. Как прорисовывается психологизм в детской литературе предпочтение отдается эмоциональном оценочном лексике – любить, радоваться, смеяться Детский мозг ничего не усложняет. В литературе встречаются следующие способы передачи детской психологии: внутренний монолог. Ребенок-рассказчик сопоставление взгляда взрослого и ребенка-детальное описание портрета интерьера. Детские произведения должны быть главной движущей силой в сюжете в первую очередь, а уж потом реакцией персонажей. Литература 20 века дает свободу детским эмоциям.

Концепция человека в литературе тесно связана с психологизмом как способом освоения внутреннего мира человека. Словарь литературоведческих терминов даёт следующее определение психологизма: «Психологизм в литературе - глубокое и детальное изображение внутреннего мира героев: их мыслей, желаний, переживаний, составляющее существенную черту эстетического мира произведения».

Лексико- исследованиями психологизма занимались Л. С. Выготский, Л. Гинзбург, В. Е. Хализев, А.П. Скафтымов, И. В. Страхов. Они выделили многочисленные приёмы психологического письма, к которым относятся: внутренняя и внешняя речь, анализ и самоанализ, прямая авторская характеристика, описание внешности, пейзаж и другие.

А. Б. Есин в статье «Психологизм» обобщил существующие точки зрения на проблему. Он отмечает, что «существуют три основные формы психологического изображения, к которым сводятся, в конечном счёте, все конкретные приёмы воспроизведения внутреннего мира». [2. 223] Основные формы психологического анализа возможно разделить на изображение характеров «изнутри», то есть путем художественного познания внутреннего мира действующих лиц, выражаемого при посредстве внутренней речи,

образов памяти и воображения; на психологический анализ «извне», выражающийся в психологической интерпретации писателем выразительных особенностей речи, речевого поведения, мимического и других средств внешнего проявления психики.

В широком смысле под психологизмом подразумевается всеобщее свойство искусства, заключающееся в воспроизведении человеческой жизни, в изображении человеческих характеров. Отражая и художественно осваивая социальную, общественную характерность жизни людей, искусство и, в частности, литература создают не только общественные, но прежде всего психологические типы. Воссоздавая тот или иной характер, стержнем которого является, прежде всего, некая социальная определенность, писатель воплощает его в персонаже, создает как бы новую индивидуальность, личность, обладающую неповторимыми особенностями.

Под психологизмом в литературе мы будем понимать не особенности построения характеров в том или ином произведении и не наличие в нем психологической достоверности, а художественное изображение внутреннего мира персонажей, т.е. их мыслей, переживаний, желаний и т.п.

Интеграция литературоведческих дисциплин и психологии в процессе изучения детской литературы становится знаковым явлением нашего времени. Анализ произведений, героем которых является ребенок, предполагает пристальное внимание к его характеру, поскольку и его мотивационная сфера, и поступки обусловлены совершенно иными причинами, нежели аналогичные действия взрослых. Именно поэтому внимание писателей привлекает та незримая психологическая работа, которая происходит втайне от посторонних глаз и подчас не замечается или неверно истолковывается взрослыми участниками сюжетного действия, но которая открыта наблюдательному оку автора. Подобные изыскания не случайно появляются, прежде всего, в автобиографических произведениях, где исследование индивидуального опыта самого писателя соотносится с дублированием основных составляющих этого опыта в жизни других детей. Опираясь на исследования Л. Я. Гинзбург, А. Б. Есина, Т. С. Карловой, В. В. Компанейца, И. В. Страхова, А. П. Скафтымова, можно проследить эволюцию психологизма. Различное сочетание форм психического изображения поведения взрослых героев повествования и персонажей-детей обуславливает своеобразие каждого произведения, в том числе и рассматриваемых в данном исследовании.

Для детской литературы важна передача эмоций, а не событийность. Произведения, написанные для подростков, указывают на ценности, присущие данному возрасту -- дружба, сопереживание. Детский мир раскрывается в нескольких строках. Так действует психологизм в детской литературе, который был взят за основу, поскольку творчество, написанное для детей, не может существовать без учета психологии ребенка. Ее основные составляющие это: - конфликт между детским и взрослым мирами;- движение детских чувств от одного состояния к другому;- разнообразие и мобильность детского мировосприятия.

Большой популярностью среди подростков в данное время пользуются книги Джоан Роулинг из-за дружелюбности главного героя книги-Гарри

Поттера. Их интересно читать, потому что современное поколение испытывают дефицит общения. Мистический мир сочетает в себе две пространственные характеристики (мир реальный и мир нереальный, царство жизни и царство смерти) и два времени (современность и готическое (средневековое) прошлое, откуда приходят легендарные сюжеты и мотивы). Герои четко делятся на служителей добра и зла, соперничающих за обладание неким волшебным средством.

Читатель с большим доверием относится к изображенному, хотя и понимает, что сюжет и герои вымышлены и не имеют ничего общего с подлинной реальностью. Все это сближает мистическую литературу с мифом, объясняющим и поэтически преображающим реальность. Гарри Поттер является положительным героем. Он добрый, смелый мальчик, умеет дружить. Он не жалеет своей жизни для спасения своих друзей. Здесь же описывается отрицательный герой - Драко Малfoy - злой, трусливый мальчик. Он не умеет дружить. Он самовлюбленный эгоист.

Главному герою-Гарри Поттеру принадлежит ведущая роль в раскрытии всевозможных тайн, которые значатся во второй части названий. И начинаются эти секреты с известного практически всем философского камня, обладающего возможностью дарить бессмертие и превращать любые металлы в золото. Помимо этого, Гарри предстоит узнать, что такое Тайная комната и Кубок Огня, Орден Феникса и Дары Смерти; кто такие узник Азкабана и Принц-полукровка. Автор намеренно пошла на это, чтобы не только заинтересовать юного читателя, но и показать, что при очевидной взаимосвязи всех книг, все-таки в каждой из них скрыта своя история, складывающаяся к концу прочтения всей серии в общую картину. Неслучайно было выбрано и само количество книг, так как цифра семь — «священное, мистическое, волшебное число, самое распространенное (наряду с тройкой) для всех религий,... связано с пространственной и временной классификацией» [5]. Ведь и книги наполнены магией и волшебством, которые встречаются здесь практически всюду.

Например, волшебные предметы-помощники, о которых мечтают все дети. Конечно, волшебная палочка, исполняющая любые желания хозяина; распределяющая шляпа, помогающая сделать правильный выбор; мантия невидимости, укрывающая от нежелательных взглядов; меч Годрика Гриффиндора, появляющийся в самый необходимый момент; воскрешающий камень, способный вернуть (пусть на время) близких и родных, которых уже нет с нами. Можно представить насколько разыгрывается детское воображение, когда вместе с главным героем и его друзьями ребенок становится соучастником описанных событий. Взрослые, наверное, тоже не отказались бы иметь дома такие вещи. Магический мир Дж. Ролинг также населен волшебными животными и разнообразными существами. Одни из них достаточно хорошо известны из мифов разных народов: драконы, кентавры, единороги, василиски, фениксы, оборотни. Другие созданы авторским воображением: гиппогрифы, фестралы, дементоры. Кто-то становится помощником и защитником, другие — воплощением зла и ужаса. Однако Гарри Поттера окружают не только волшебные предметы и существа, но и люди, которые делятся на две группы: маглы и маги. К первой группе,

помимо семьи Дурслей (тетки, дяди и двоюродного брата Гарри Дадли), относил себя и сам главный герой до того времени, пока ему не исполнилось 11 лет и он не знал, что он — волшебник. С этого момента и начинается история необычного мальчика, сумевшего победить смерть. Но в привычном (магловском) мире Гарри — всего лишь сирота, подброшенный сестре матери, щуплого телосложения и носящий очки. Но у учителя это не вызывает никаких недоразумений, ведь взрослые и дети знают правило: в человеке важнее внутренняя, духовная сила и красота, нежели внешняя. И вспомнится пословица: «Встречают по одежке, а провожают по уму». Действительно, у нас, живущих совсем не в сказочном и волшебном мире, следуя за героем Дж. Ролинг, возникает желание измениться, стать лучше, добрее к окружающим, поверить в себя, несмотря ни на что. Вторая группа — маги — разделена на положительных и отрицательных героев, которые соответственно либо помогают, либо пытаются навредить главному герою и его сторонникам. Хотелось бы обратить внимание на то, что даже в именах героев Дж. Ролинг есть скрытый смысл, дающий нам возможность понять соотношенность персонажа к миру добра или зла. Например, Альбус Дамблдор, чье имя по-латински переводится, как «белый, яркий, с белыми волосами». Люциус Малфой, фамилия которого является реальной и происходит от латинского слова *maleficus*, означающего «злодей» [4]. В именах других героев смешались мифы, предания и реальные исторические личности. Так, Гермiona — имя дочери спартанского царя Менелая и Елены. Но Ролинг позаимствовала его не из греческого мифа, а из «Зимней сказки» Шекспира, где это имя носит королева, мать потерянной принцессы Утраты. Писательница специально выбрала редко встречающееся имя, чтобы тезок книжной героини не дразнили в школах [5]. Школьный завхоз Аргус Филч. Аргусом звали греческого бога, у которого было 100 глаз, так что он всегда следил за происходящим, потому что половина его глаз, даже когда он спал, была открыта. Фантазия писательницы настолько разнообразна, что в имени героя Сириуса Блэка скрыто несколько смыслов. Сириус — ярчайшая звезда на небосводе созвездия Большой пес, также называемая «Dog Star». Поэтому неслучайно, что будучи «анимагом» (умение по своему желанию превращаться в животное) этот герой перевоплощается в черного пса. Это очень увлекательная игра автора с читателем по использованию иноязычных слов, каламбуров, анаграмм. Например, имя Tom Marvolo Riddle, если переставить буквы, превратится в «I am Lord Voldemort» («Я Лорд Волдеморт»), которое в свою очередь связано с латинским словом «mort»- «смерть», и этот персонаж действительно несет разрушения и смерть всем, кто становится на его пути. Эрудиция и находчивость Дж. Ролинг проявляется и в подборе волшебных заклинаний, имеющих много общего со словами латинского происхождения. Так, *accio* (призывное заклятие)- по-латински означает «призывать»; *exprocto patronum*- в латинском языке похожая фраза означает «выпусти защитника»; а заклинание *lumos* (используется для того, чтобы палочка давала свет), по-латински «lumen», означает «свет» [5]. Однако как бы ни был необычен, многообразен волшебный мир Дж. Ролинг, все-таки одним из главных остается сюжет взросления ребенка, проходящего через достаточно сложные подростковые отношения, осознание себя в мире

неволебников (маглов) и волшебников. Оказывается, что в фантазийном мире существуют те же нормы нравственности и морали, как и в обычном человеческом обществе. Главными для героя становятся испытания на верность, честность, справедливость, добро и любовь. Какой бы могущественной волшебной палочкой ни владел человек, какие бы волшебные предметы и помощники его ни окружали, все равно именно сам Гарри делает очень важные шаги и принимает вполне реальные решения, от которых порой зависит жизнь и судьба не только его самого, но и самых близких и родных людей. Также в серии этих книг совмещены многие жанры: фэнтези, подростковый и приключенческий романы, детектив, триллер. Романы переведены на 67 языков, в том числе на русский язык. Все это говорит не только о коммерческом успехе, но и об огромной популярности романов Дж. Ролинг среди читателей разных возрастных групп, и признании критиков, ведь «благодаря...изобретательности автора книги о Гарри Поттере заслуживают называться классикой» [4, с. 476].

В наше непростое время, когда в мире много зла, жестокости, несправедливости, люди продолжают верить в сказки и мифы. И образ доброго мальчика Гарри Поттера вселяет в нас надежду, что мир станет добрее, что зло будет побеждено и наказано. В данной статье как пример современной литературы мы использовали сагу Джоан Роулинг «Гарри Поттера» так как это пока лидирующее произведение по прочтению и поступлению критики в ее адрес.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Арзамасцева И.Н., Николаева С. А. Детская литература: Учебник для студентов Высших Пед. Учеб. Заведений // И.Н. Арзамасцева, С. А. Николаева М.: высшая школа, 2000. - 472 с.
2. Есин А. Б. Психологизм русской классической литературы // А.Б. Есин. М.: Просвещение, 1988. - 358 с.
3. Ролинг, Дж.К. Гарри Поттер и философский камень: Роман/ пер. с англ. И. В. Оранского.- М.: ЗАО «РОСМЭН-ПРЕСС»,2011.- 400с.
4. Ролинг, Дж.К. Гарри Поттер и Тайная комната: Роман/ пер. с англ. М. Д. Литвиновой.- М.: ЗАО «РОСМЭН-ПРЕСС»,2011.- 480с.
5. Анкушина Ю. П. Феномен книг Дж. К. Ролинг о Гарри Поттере [Текст] // Филологические науки в России и за рубежом: материалы II Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, ноябрь 2013 г.). — СПб.: Реноме, 2013. — С. 14-16.

Галаган Яна Викторовна
(Харьков, Украина)

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ ХАРЬКОВА В ПОЭТИЧЕСКОМ МИРЕ М. Д. РАХЛИНОЙ

Аннотация: Данная работа посвящена творчеству харьковской поэтессы М. Д. Рахлиной. В ней дан литературный анализ художественного образа Харькова, ставшего частью ее поэтического мира. Статья содержит некоторые факты из биографии. Изучение отдельных образов помогает раскрыть творческий замысел поэтессы, заглянуть в ее лабораторию.

Ключевые слова: поэтесса, образ города, лирический герой, автобиографичность, поэтический мир.

Galagan Yana
(Kharkov, Ukraine)

THE ARTISTIC IMAGE OF KHARKOV IN M. D. RAHLINA'S POETIC WORLD

Summary: The article is devoted to kharkov poetess Marlina Rahlina's heritage. It provides a literary analysis of the image of Kharkov that became a part of her poetic world. The article contains some facts from her biography. Separate images research helps to disclose a creative concept of the poetess, to cast a glance at her laboratory.

Key words: poetess, image of the city, lyrical hero, autobiography, poetic world.

Имя яркой и самобытной харьковской поэтессы, переводчика и мемуариста Марлены Рахлиной, хорошо известно в Украине. Всю жизнь, работая скромным учителем русского языка в харьковских школах, Марлена Давидовна считала поэзию своим ремеслом, своей миссией. И, действительно, временная дистанция наглядно показала истинную значимость ее поэтического слова. Возвращение произведений М. Рахлиной в научный оборот произошло благодаря усилиям сына поэтессы, Е.Е. Захарова, который подготовил публикацию полного собрания стихотворений поэтессы «Собрание стихотворений. Роман в стихах».

Цель нашей работы – исследование художественного образа Харькова в поэтическом мире М. Д. Рахлиной.

В настоящей статье нам хотелось бы сосредоточить внимание на художественном образе Харькова, ставшего частью поэтического мира М. Рахлиной.

По рождению М. Рахлина харьковчанкой не была. Родилась она в Ленинграде в семье советских работников. Родители были преданными коммунистами, поэтому даже имя своей дочке они дали в честь своих кумиров – Маркса и Ленина. В 1936 году ее отца исключили из партии с

формулировкой за «троцкизм», а мать – за «зиновьевщину». Давида Моисеевича перевели из преподавательской работы в Военно-политической академии им. Толмачева в Харьковскую военно-хозяйственную академию. Семья вынужденно переезжает в Харьков в 1936 году. С тех пор, за редким исключением, поэтесса осталась верна городу, хотя была возможность эмигрировать в Израиль или уехать (жить) к дочке в США. Кстати, после поездки в Америку, поэтесса написала стихотворение «Я вернулась...!», в котором были расставлены все точки над «i» в этом вопросе:

Я вернулась. Это значит –
мне судьба не т а м, а з д е с ь! [3, 28].

Харькову, ставшему ее «малой Родиной», посвящен ряд стихотворений автора («Двадцатый», «Утренние стихи», «Вечерние стихи», «Магазину «Поэзия» в Харькове», «Новостройки в Харькове» и ряд других). Образ города наиболее полно представлен в первых двух сборниках стихов («Дом для людей» и «Маятник»). В рахлинской поэзии на первом месте повседневные эпизоды, сценки городской жизни — поэтические именно в их обыденности и простоте. Образ города, харьковские городские реалии вырисовываются через, казалось, повседневные детали: новостройки, рыжие трубы домов, магазины, трамвай, огни ночного города и др. Поэтическим воплощением города становится лирический портрет трамвая «двадцатого маршрута», на котором герой возвращается домой после рабочего дня. Мы уже обращали внимание, что одной из основных особенностей творчества поэтессы является автобиографичность. Действительно, М. Рахлина каждый день ехала на работу и возвращалась домой на этом трамвае, и с ним у нее связано немало теплых воспоминаний:

Уют, понятный каждому:
С развернутыми книжками,
Толкающимися гражданами
И сонными детишками [2, 17].
С первых строк поэтесса эмоционально утверждает:
В день, когда мне будет круто,
Путь беды войдет в зенит,
Тень двадцатого маршрута
Пусть мне горе затенит [1, 4].

Автор вспоминает с ностальгией о своеобразии трамвайного путешествия, в котором

Привечая новобранцев,
сорок душ в одну скрестив,
Возникло наше братство,
Наш трамвайный коллектив [1, 4].
Где доброжелательные попутчики-харьковчане ведут беседы:
О детях и проблемах воспитанья.
И нам трактует тайны бытия
Кондукторша знакомая моя [2, 19].

Нами было ранее отмечено, что совмещение пласта Бытия с пластом быта – один из ключевых принципов лирики М.Рахлиной. Так, трамвай становится моделью мира, движущимся «от начала до конца»:

И шептал тихонько март нам,
Что веселый и смешной,
Как трамвай двадцатой марки,
Шарик вертится земной. [1, 4].
Поэтесса со свойственным ей юмором пишет:
Мой вечер начинается с трамвая.

(К трамвайной теме слабость не скрываю:
Ведь так привычно завершает дни
Смесь шуток, толчеи и болтовни) [2, 19].

Тут же дается яркий штрих городского пейзажа: «Каким огнем горит вечерний город!». К концу стихи набирают особую силу, отражая как психологический настрой харьковчан, так и лирического героя:

Иду сквозь шум и света полыханье.
Обрывки разговоров, и дыханье.
И взгляды, и улыбки я ловлю,
И улиц оживление люблю [2, 19].

Выражение «Летит трамвай, гремит трамвай» 4 раза повторяется в стихотворном тексте. А в заключительных строках оно нарочито заостряется:

Летит, летит, летит трамвай.
Весь мир за нами поспевай! [2, 18].

Таким образом, харьковский трамвай становится символом ожидания нового, свидетельство прогресса и динамичности городской жизни тех лет.

Харьков представлен в стихах М. Рахлиной посредством архитектурных объектов. Примером такого рода может служить стихотворение «Новостройки в Харькове», в котором автор завидует быстрому темпу роста города. Стремительно развивающийся и растущий город становится силой, вызывающей восхищение автора:

Дух новостроек яр!
Дух новостроек лют!
Вот мне бы этак жить,
Секундой дорожа!
Взрастают этажи
Как будто на дрожжах [2, 20].

Она точно передает динамичные, полные оптимизма картины харьковской повседневной жизни шестидесятых годов:

Ну, вот и потянулись,
Фырча, грузовики
По перекресткам улиц
Вдоль Харькова-реки [2, 20].

Упоминается в стихах и магазин «Поэзия», расположенный на улице Петровского, с которым у автора связано много самых светлых воспоминаний:

Это место, где поют
Стены, двери, рамы,
Где нашли себе приют
Красота и радость [2, 21].

Вместе с тем, образ города создается с помощью включения в урбанистический пейзаж таких красочных природных образов, как «скромный

белый снег», «капли звонкие, как смех», «мокрый ветер», «сугробы-терема», «лед в незамерзшем пруду», «туман, оседающий на мокрых ресницах», «пожелтевшая трава», «хитрое солнце» и т.д.

Образ города всегда показан через субъективное восприятие лирического героя. В диалоге с городом происходит преобразование его внутреннего состояния. Обратимся к двум одноименным стихотворениям «Зима». Первый пример отображает радостный, светлый, позитивный настрой: Утром выйдешь, весь в тепле – / Город в тихой свежести, / В ярком блеске, в дымной мгле, / В радости и в нежности! // Ноги сразу твердые, / Тело сразу ловкое, / Словно ветер бодрое, / И как вьюга, легкое. // Рдеют щеки, кровь тая. / Жгут глаза лучистые, / И твое второе «Я» - / Лучшее и чистое, // Снежным городом идет, / Дышит и волнуется, / И сосульку в рот кладет, / Пробегая улицу [1, 14].

Другой пример – стихотворение «Зима» (Вслед циклу «Ожидание»). Написание его можно датировать 1946 – 47 годом, когда уже был арестован Борис Чичибабин, юношеское увлечение поэтессы. Здесь рисуется ночной зимний пейзаж и звучит совсем другая тональность, иные настроения: Белым-бело... А в мерзлое стекло / глядят все те, кто плохо спит ночами, / и все гадают... Сколько утекло / воды за прошлогодними ручьями! // А за окном сияют фонари! / При их свеченье и при их дрожанье / почти до самой утренней зари / глядят в глаза друг другу горожане... [4, 34].

В 90-годах поэтесса переживает личную трагедию: массовый выезд харьковчан в Израиль, среди которых было немало близких друзей. Поэтесса, ощущая внутреннюю опустошенность, одиночество, с горечью сознается: Улетают, улетают / умолкает город мой. [3, 29]. «Как чужая, остаюсь», – делает свою окончательную оценку происходящего М. Рахлина.

В поздней поэзии портрет города наполнен драматичными раздумьями о прожитом, судьбе. Примером такого рода может служить стихотворение «Прогулка с дочерью», где автор подводит «печальные» итоги своей судьбы:

В этом городе я проживала,
я на улицах этих бывала
«и топтала торцы площадей»,
и сегодня на них очнулась
и на прошлое вдруг оглянулась
рядом с дочерью взрослой моей [3, 105].

А вот и отражение сомнений лирического героя по поводу событий ее собственной судьбы, он обеспокоен мыслью о том, что это тот самый итог, который не оправдал его ожиданий:

Что же я вам никак не втолкую,
что я жизнь прожила не такую,
а другую, совсем не свою?

Таким образом, рассмотренные стихотворения рисуют, в основном, поэтический образ Харькова 1960-х годов, где имеет место в целом радостная, светлая тональность, позитивный настрой, присутствует влюбленность и восхищение городом и харьковчанами. Как видим, далее образ города практически исчезает из поэтического мира Рахлиной вплоть до 90-х годов, чтобы вместе с ней подвести итоги своей судьбы.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Рахлина М. Д. Дом для людей / Марлена Давидовна Рахлина. – Х.: Прапор, 1965. – 39 с.
2. Рахлина М. Д. Маятник / Марлена Давидовна Рахлина. – Х.: Прапор, 1968. – 75 с.
3. Рахлина М. Д. Другу в поколеньє / Марлена Давидовна Рахлина. – М.: Весть-ВИМО, 1994. – 111 с.
4. Рахлина М. Д. Потерявшиеся стихи / Марлена Давидовна Рахлина. – Х.: Фолио, 1996. – 177 с.

Сафарова Ҳилола Охунжоновна
(Бухара, Узбекистан)

ЧЎЛПОН - ПУБЛИЦИСТ

Аннотация: Мақола Чўлпоннинг Бухорода матбуот соҳасида олиб борган фаолиятига бағишланади. Чўлпон “Бухоро ахбори” газетаси бош муҳаррири бўлиб ишлаш давомида газетада қатор шеър ва мақолалар эълон қилган. Шоир газетадаги ҳар бир ўзгаришдан қувониб, “Бухоро ахбори”ни бошқа шундай нашрлардан олдинда туришини таъкидлаган. Шу билан бирга Чўлпон газета фаолиятидаги камчиликларни ҳам аниқ кўрсатиб бера олган.

Калит сўзлар: “Бухоро ахбори” газетаси, Фитрат, Ф. Хўжаев, “тўртинчи ҳокимият”, “Иш варақаси”, бош муҳаррир.

XX аср ўзбек адабиёти ва матбуоти катта бир уммондир. Бу уммонга Абдулҳамид Сулаймон ўғли Чўлпоннинг ҳам ўз хиссаси бор.

Чўлпон Бухорога келганида “Бухоро ахбори” газетаси муҳаррири вазифасини Муҳаммад Саид Аҳрорий бажарётган эди. Фақат у БХШЖининг (Бухоро Халқ Шўро Жумҳурияти) Озарбойжондаги вакили этиб тайинланиб, Бокуга бориши аниқ бўлгандан кейин Фитратнинг тавсияси билан Ф.Хўжаев уни “Бухоро ахбори” газетасига бош муҳаррирликка тайинлайди. Бу воқеа 1921йил июнь ойининг охирироғида содир бўлади. Газетанинг 30 июндаги 41-сони Чўлпоннинг “Абдулҳамид Сулаймон (Юнусуф)” имзоси билан чиқди. Демак, 1920 йилнинг 7 сентябридан газетанинг 40 та сони ҳафтада 1-2 мартадан чоп этилиб турган. Чўлпон унга 1922 йилнинг 25 январигача (67-сонигача, жами 24 сонига муҳаррир сифатида имзо чеккан. У газетага етти ойча муҳаррирлик қилди. Бу даврда газетада босилган шеърларига), мақола ва ҳикояларига “Чўлпон”, танқидий мақола ва фельетонларига “Қаландар”, Абдулҳамид Сулаймон (Юнусов), А. Сулаймон, Юнусий, Абдулҳамид С. тахаллусларини қўллади.

Фитрат ва Ф.Хўжаевлар Чўлпонни газетага муҳаррир этиб тайинлаш орқали, аввало, газетанинг мазлум оммага таъсирини янада кучайтириш, ёш жумҳурият ҳукумати юргизаётган сиёсат моҳиятини оммага ташвиқ этишда Чўлпон истеъдодидан фойдаланиш, иккинчидан эса, Чўлпонни имкон қадар Бухорода узокроқ тутиб туриб, Туркистонда унга нисбатан юзага келган ғаразли муомалаю нохушликлардан омон сақлашни кўзлаган эдилар. Чўлпон ҳам, ўз навбатида, уларнинг бу ниятлари нечоғли холислигини англаган ҳолда газетага муҳаррирлик қилишга розилик берган эди. Афтидан Чўлпон бунгача “Бухоро ахбори” газетаси аҳволи, унда босилаётган материалларнинг савияси билан ҳам яхши танишган кўринади. Шу сабабли муҳаррир сифатида имзо чеккан 41-сонидаёқ “Матбуот кучли бир давлатдир” мақоласини эълон қилиб, газетонлар билан келажақдаги режаларини ўртоқлашмоқчи бўлади. Шу муносабат билан камтарлик қилиб ёзади: “Газета 41-сонидан бошлаб янги қўлга ўтди, газета бу кунгача яхши давом этган. Буни биз билмаймиз ва билмак учун ўқимоқни ҳам истамаймиз. Бу иш газета ўқигувчиларининг ишидур”. Шундан сўнг газета атрофига “энг кучли қаламлар”, “ғайратли ёшлар”

жалб этилмагани, натижада ҳамма иш биргина муҳаррирга юклаб кўйилганини, бундай аҳвол билан “Газетанинг дунёда беш кучлик давлат бўлса – олтинчиси, олтита бўлса – еттинчиси эканлигини тушунмаганлар бўлса, энди тушуна бошладилар ва тушунмак истайлар. Газета бундан сўнг янги йўлда давом этгусидур” деган фикрларни таъкидлайди. “Бу билан, - дейди Б. Дўстқораев,- у бир вақтлар АҚШ Президенти Томас Жефферсон томонидан матбуотга нисбатан берилган ва ҳозир ҳам истифода этилувчи “тўртинчи ҳокимият” тушунчасига ҳамоҳанг фикр айтган. (Изоҳ: кучли давлатлар беш ёки олтита дейилишига сабаб, биринчи жaxon урушидан кейин Австрия кучли давлатлар сафидан тушиб қолган. Чўлпон буни ҳисобга олган ҳолда шу фикрни билдирган)” (1, 50-51). Чўлпон газета қудратини кучли давлатга ўхшатади.

Албатта, матбуотга нисбатан қўлланаётган “тўртинчи ҳокимият” ифодаси бундан фарқ қилади ва асосан, қонун чиқарувчи парламент, ижроия ҳокимият ва суд қаторида тўртинчи ўринда турувчи назорат органи эканлигини англатади. Аммо Чўлпон белгиллаган вазифаларана шу назорат органи мақсадини англатиши жиҳатидан айрича эътиборга лойиқ: “Газета бундан сўнг янги йўлда давом этгусидур. Янги узун-узун халққа англаниши қийин бўлган мақолалар ўрнига кўпроқ хабарлар бўлгон воқеалар ёзилгусидур”. Бу ёзилажак мақолалар олдига Чўлпон кўйган биринчи талаб, мақола қисқа, маълумотга бой бўлмоғи шарт. Иккинчи талаб: “Ҳар бир муҳим воқеага оид табиий мақолалар бўлгусидур”. Демак, мамлакатда содир бўлаётган ҳар бир воқеага алоҳида мақола бағишланмоғи, унда воқеа қандай кечган бўлса, ўша табиий ҳолатини акс эттирувчи мазмунга эга бўлмоғи шарт. Учинчи талаб: “Ёш жумҳуриятнинг ўзининг тараққий этмоқлиги йўлинда бирмунча тўғри асосли ва яқин ҳаракатлари бўлганидек, хато ва нотўғри ишлари – ҳаракатлари бўлгандур.

Матбуот – халқнинг тилидур. Шундоқ бўлса ҳам ёш жумҳуриятнинг ёш ҳукуматига қўлидан келган қадар кўмаклашиш, хатоларини тушунтириб туриш керақдур”. Демак, тараққиёт йўлида ҳукумат юргизаётган сиёсатнинг тўғри ёки нотўғри қирраларини матбуот орқали кўрсатиб туриш – халқнинг тили ва дилидаги муддаони ифодалаши билан аҳамиятлидир. Бу ҳол матбуотнинг халқ турмушига кириб боришига йўл очишидан ташқари халқнинг давлат сиёсати моҳиятини тушуниб ва англаб олишига ҳам ёрдамлашади.

Чўлпон бу мақоласида иккита тезисни ўртага ташлайди: Биринчиси – **“Матбуот – халқнинг тилидур”**. Бу тезис моҳиятини юқорида очиб бердик. Айтилганларга матбуотнинг халқчил бўлиши, тилининг халқ тилида содда ва тушунарли бўлишини ҳам қўшимча қилиш мумкин. Иккинчиси – **“Матбуот – ҳукуматнинг тилидур”**. Яъни “бутун ҳукумат муассасаларининг қилган ишларини ва қилиб турганларини ёзиб, вақти-вақтида хабар бериб, халққа гапириб туриш керақдур”. Демак, матбуот ҳукуматнинг халқ билан жонли мулоқоти ва унга бажарган ишлари ҳақида ҳисоб бериш минбари ҳам. Ана шундай вазифаларини тўғри ва ҳаққоний бажарган “матбуот кучли бир давлат” даражасида фаолият кўрсатишига Чўлпон ишонган ва бу мақола газетанинг кейинги фаолияти учун дастурий моҳиятга эга бўлишини тушуниб етган. Ҳақиқатдан ҳам Чўлпон сўзлари билан айтадиган бўлсак “газета, умуман, матбуот – кучли бир давлатдур. Буни ҳеч бир эсдан чиқармаслик керақдур”.

Газетанинг 1921 йил 14 августдаги 47-сонида Чўлпон "Байрам қутлуғ бўлсун!" мақоласини эълон қилган. Мақола амирлик тузуми ағдарилгандан кейин нишонланаётган Қурбон ҳайити шодиёналари билан Бухоро халқини қутлаш мақсадида ёзилган. Унда муаллиф "илгари Қурбон байрамларида мингларча сўйилган қўйлар билан бирга бир неча мингларча юрт болалари, озодлик тарафдорлари" ҳам сўйилганини, "сўйилган қурбонликлар устида қўл очиб фотиҳа қилғон кишилар билан бирга мамлакатнинг бутун аламзадалари қонли салтанатнинг фаносини тилаб дуо қилганликларини айтиб, эндиликда бу байрам "озодлик ва биродарлик асосида янги турмуш" қураётганларнинг иймон ва эътиқодлари ҳурлиги байрамига айланганини мамнуният билан таъкидлайди. Айниқса, унинг "ўз бошича бир байрам" сифатида Бухоро инқилобининг бир йиллиги арафасида нишонланаётгани, энг муҳими, "жаллодсиз, салтанатсиз, қоронғусиз ўтказиш учун ҳар қанча фидокорликдан тортинмай турғон йўқсул элнинг озодлик ичида кечирмақда бўлғон байрами"га айлангани уни беҳад энтиктирган эди. Афсуски, шўро тузуми кейинги сиёсати давомида бу байрамни қатағон қилишгача бориб етди, хайриятки, миллий истиқлол ғалаба қилди-ю, бу байрам халқимизнинг иймон ва эътиқод байрами сифатида яна ўзига қайтарилди.

Чўлпон газетада мамлакат ҳаётининг турли-туман соҳаларини ёритишга алоҳида аҳамият берди. Унинг учун воқеаларнинг катга ё кичиклигининг аҳамияти йўқ эди. Чунончи, унинг газетанинг 1921 йил 8 декабр (58-сон)даги "Театр-томоша", 10 декабр (59-сон)даги "Азимжоннинг адабий намоиши" (Шарқ чолғу мусиқий мактаби уюштирган) ва "Комил Алматий концерти хусусида", 14 декабр (60-сон)даги "Адабиёт кечаси" каби хабар - мақолалари Бухоро маданий ҳаётидаги ўзгаришлардан оммани воқиф этлшни кўзлайди. Жумладан, "Адабиёт кечаси" мақоласида Бухорода Фитрат ташаббуси билан ташкил қилинган "Шарқ чолғу асбоблари мусиқа мактаби" фаолиятига тўхталган. Унда шу мактабда мусиқа сабоғини олаётган ўттиз талабанинг ўзбек миллий созлари- танбур, ғижжак, қашқар рубоби, най ва башқаларда нечоғли маҳорат билан куйлар чала олганликлари, Фитратнинг шеър ва кўшиқлар билан ёзилган бир пардали "Ўғизхон" пиесаси намоиши, Фитрат шогирдларидан бўлган уч талабанинг миллий мумтоз кўшиқларимизни домла Абдуҳалим каби маҳорат билан ижро этганликлари, уларга амир саройи кўшиқчиси Мирбобо жўр бўлиб тургани ҳақида ҳаяжон билан ҳикоя қилади. Шу билан бирга Чўлпон ҳали бу ижроларда талай етишмовчиликлар (баъзи куйлар чалалиги, айримлари бузиб ижро қилинган) борлигини ўқтиришни ҳам унутмади.

"Чўлпон газетага раҳбар бўлишига қарамасдан,- деб ёзади Б, Дўстқораев, - муайян шаклга кирган таҳририят юзага келгунга қадар ўзи ҳам зарур ҳолларда мухбирлик ҳам, мусаҳҳиҳлик ҳам қилган. У туманларга чиқиб, материаллар ёзиб келишга ҳам имкон топган. "Фелятун" рукни остида "Бухоро ахбори"нинг бир неча сонларида "Абу Ойшанинг Кармина сафаридан хотира" материали босилган. Бу материални услубига кўра, Чўлпон қаламига мансуб дейиш мумкин". (1, 58)

Чўлпон бутун муҳаррирлиги давомида газетанинг моддий аҳволини яхшилаш, ғоявий-бадий мундарижасини юксалтириш ва ранг-баранглашувини таъминлаш, ўз вақтида нашр этилиши ва ўқувчиларига

етказилишига эътибор берди ва бу масалаларга ҳукумат эътиборини қаратишни кўзлаб "Ҳукумат нашриётининг ҳоли", "Эргашиш" каби танқидий мақолаларини ёзди. Чунончи, газетанинг 1921 йил 15 январдаги 65-сониди "Кичик хангома" рукнида "Қаландар" имзоси билан босилган "Эргашиш" мақоласида шундай танқидий мулоҳаза баён қилинган: "Ҳафтада икки марта чиқишга тегиш бўлган "Ахбор" ("Бухоро ахбори) бир марта ҳам чиқа олмайду. Бухоро нашриётидаги "Афандим, азизим, газета чиқармоқ учун бизнинг вақтимиз йўқ. Биз "Иш варақаси" ("служебная записка") чиқариш билан бандмиз". Буларнинг бу жавобларига мен жуда қизардим, уялдим, индай олмадим. Эртаси кун "масъул от" ва "масъул қашлағич"га "иш варақаси" чиқса, яна индай олмайман". Чўлпон нашриётда газетадай инжиқ нашрни амалга оширишдан кўра, хилма-хил "иш варақалари" чиқаришни афзал билганлардан ана шу хилда қуониб ёзғиради. Эрта- индин "масъул от" ёки "масъул қашлағич"га ҳам "иш варақаси" чиқаришга оид кесатиши билан нашриёт ходимларининг нақадар масъулиятсизликларини, ҳатто ўз манфаатини жамият мафаатидан устун қўйишдан уялмаганликларини юзларига солади.

Чўлпон муҳаррирликдан кетганидан кейин ҳам газета билан ҳамкорлигини давом эттирди. Ҳар гал Бухорога келганида янги шеър ва мақолаларини унда эълон қилиб турди. Чунончи, у 1923 йилнинг баҳорида Бухорода бўлганида "Ўликларга қарши", "Уч-тўрт қолдуз" ва "Баландликда" каби учта шеърини ёзиб, шулардан "Ўликларга қарши" насрий шеърини "Бухоро ахбори" газетасининг 1923 йилги 7 май сониди эълон қилдирган.

Чўлпон ўзи муҳаррирлик қилган "Бухоро ахбори" газетасига айрича муҳаббат билан қаради, имкон қадар унинг ҳар бир сонини кузатиб борди, газетанинг полиграфияси, ундаги мақола ва шеърларнинг савияси билан муттасил қизиқиб турди. Шу муносабат билан "Тилимизнинг ишланиши" деган махсус мақола ёзиб, 1923 йилнинг 11 апрелида "Туркистон" газетасида эълон қилди.

Чўлпон мақолани сўнги пайтларда газета эришаётган ютуқлар ҳақидаги мулоҳазалари билан бошлайди: "Бухоро ахбори" йўлдошимизнинг шакли, босилиши ҳозир хийла текислашди. Сўнг вақтларда бу газетанинг ўз вақтида мунтазам чиқиб турғони кўрулади.

Қоғозларининг яхшилиғи, ҳарфларининг очиқлиғи, расмлик чиқиб туриши жиҳатидан бу газеталаримиз орасида биринчи ўринни тутадир. Халқимиз нодон, китоб мутолаага рағбатсиз. Уни шунга ўргатмак ва қизиқтирмак учун матбуотнинг очиқ, аниқ, чиройли босдирилиши катта аҳамиятликдир. Туркистон, Бухоро ва Хива газеталари бунга айрим диққат қилишлари керак. ("Бухоро ахбори" йўлдошимизнинг бу тўғридаги ғайратини олқийлаймиз". (2, 145).

Чўлпон ўзига яқин тутиб газетани "йўлдошимиз" деб атайди. Шундай яқинлик туйғуси газетдаги ҳар бир ўзгаришни, жумладан, газета шакли, мунтазам босилиши, қоғози, ҳарфлари ва расмларининг сифат жиҳатдан яхшиланганини кўриб, қалбан қаноат ҳосил қилишига, қолаверса, бу халқимизда матбуотга, китобга ҳавасни кучайтиришга олиб келишини эътироф этишига олиб келган. У ҳатто шу фазилатларига кўра "Бухоро ахбори"ни

бошқа шундай нашрлардан олдинда туришини таъкидлаб, Туркистон ва Хивадаги газеталарни ҳам шу даражада нашр этиш лозимлигини уқтиради.

Шу билан бирга Чўлпон газета фаолиятини янада яхшилаш, ўқимишлилик даражасини кўтариш мақсадида унда йўл қўйилаётган айрим камчиликларни ҳам рўй-рост мисоллар билан бирма-бир кўрсатиб ўтади. У ёзади: "Лекин йўлдошимизнинг доим кўзга қадаладурғон битга зўр хатоси бордурки, уни хайрихоҳлик билан айтиб ўтмасак бўлмайди. Бизнинг кўрсатмак истагимиз камчилик - тил, шева камчилиги, тўғриси, тилга аҳамият бермаслик хатосидир. Бош сарлавҳаси ёнида "...адабий жариди Туркия" деб ёзилган бу газета маълумдирким, ўзбек шевасида чиқади. Бухоро ҳокимиятининг расмий тили ҳам ўзбекчадир. Бухородек форс-эрон таъсирига ортиқ ютулуб кетиб, ўз тилидан ажралиб қолғон бир ўлка учун, у ердаги кўпчилик авом учун тилнинг аҳамияти жуда зўрдир. Ҳолбуки, "Ахбор" йўлдошимизда бу жиҳатга сира диққат этилмайди ёки этила олмайди". (2, 145).

Чўлпоннинг бу истаклари беиз кетмади, албатта. Газета тўқсон йилдан зиёдроқ фаолияти давомида – "Бухоро ахбори"дан "Озод Бухоро"га, "Озод Бухоро"дан "Бухоро пролетарии"га; "Бухоро пролетарии"дан "Бухоро ҳақиқати"га, "Бухоро ҳақиқати"дан "Бухоронома"га ўта туриб, унга дастлабки муҳаррирлардан бири бўлиб ишлаган, унинг фаолиятини жонкуярлик билан ташкил этган буюк шоир Чўлпоннинг шу ўғитларига амал қилиб келаётгани тўғриси ҳамон у бухороликларнинг севиб ўқийдиган газетасига айланиб қолаётди.

АДАБИЁТЛАР:

1. Тарихга муҳрланган 90 йил. "Бухоро" нашриёти, 2010, 50-51-бетлар.
2. Чўлпон. Адабиёт надир. Адабий-танқидий мақолалар, Чўлпон ҳақида хотиралар. Тўпловчи ва изоҳ муаллифлари: Дилмурод Қуронов, Замира Эшонова, Улғубек Султонов. Тошкент: "Чўлпон" нашриёти, 1994, Б. 270.

Сидоркова Л. Р.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

КОННОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЗООНИМОВ В РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Аннотация: В статье характеризуются разные типы коннотаций зоонимов, полученные в результате их метафорического переосмысления в составе фразеологических оборотов.

Ключевые слова: коннотация, зооним, зооморфизм, метафорическое и метонимическое переосмысление, идиоматичность, экспрессивность, фразеология.

Abstract: The article characterizes different types of connotations of zoonyms obtained as a result of their metaphorical rethinking as part of phraseological phrases.

Key words: connotation, zoonym, zoomorphism, metaphorical and metonymic rethinking, idiomaticity, expressiveness, phraseology.

В языкознании, культурологии и философии языка общепризнанным является мнение, что фразеологизмы наиболее удобны для воплощения концептов языка культуры, поскольку в образном основании фразеологизмов отображаются характерологические черты национального мировидения. В языке находят своё отражение и одновременно формируются ценности, идеалы и установки людей, то, как они думают о мире и о своей жизни в этом мире, поэтому соответствующие языковые единицы представляют собой своеобразные ключи к пониманию этих аспектов культуры.

Особую ценность в свете изложенного представляют фразеологизмы, имеющие в своем составе зоонимы. Зоонимы в силу своей лингвистической специфики (структура, семантическая ёмкость, эмоционально-экспрессивная окраска, национально-культурная особенность) представляют богатый и интересный материал для исследования проблемы отражения в языке человеческой жизни («картины мира»).

Основным результатом реальной, естественной категоризации мира, быта, его объектов, человека является формирование в структуре лексико-фразеологического значения слова или фразеологической единицы национально-культурных коннотаций, которые специфичны для каждого языка и выступают как важнейшие составляющие отражения жизни языка.

Зоонимы – один из самых древних пластов лексики во всех языках мира. Стремясь охарактеризовать свое поведение, чувства, состояние, внешность, человек прибегал к сравнению с тем, что было ему ближе всего и похоже на него самого – животным миром. Поэтому в языках разных народов мы находим большое количество фразеологизмов, включающих в свой состав зоонимы.

В этнокультуре разных народов фразеологические обороты, включающие названия животных, - это в первую очередь высказывания о

человеке, его духовных и социальных чертах. Зоонимы, значение которых трансформируется вследствие метафорического и метонимического расширения или перенесения значения с названия животного на образ человека, называют зооморфизмами [3, С. 11]. Устойчивые сочетания, содержащиеся в своём составе зоонимный компонент и имеющие значение качественно-оценочной характеристики человека, соответственно принято называть зооморфными фразеологизмами [3, С. 12].

С названиями животных в русском языке связано довольно большое количество метафорических и идиоматических выражений, пословиц и поговорок. Если всю русскую фразеологию разделить по тематическим группам, то образов из животного мира окажется больше всего [2]. Люди тысячелетиями существовали в нерасторжимой связи с животными и находили их вокруг себя даже в знакомых предметах. Животное было мерилом человеческих качеств, как физических, так и нравственных.

Структурно-семантические свойства фразеологизмов, различающие их типы, формируются, как правило, в процессе переосмысления исходных сочетаний слов в целом или хотя бы одного из лексических компонентов сочетания. В первом случае образуются фразеологизмы, обладающие свойством идиоматичности (свойство единиц языка, состоящее в неразложимости их значений на значения единиц, вычленяемых в их формальном строении, и соответственно в несводимости значения целого к значениям частей в данной их структурно-семантической связи). Для них характерно слитное значение (образное или безобразное), неразложимое на значения их лексических компонентов: *буриданов осел, курам на смех, едят тебя мухи, вот где собака зарыта, как сивый мерин, козел отпущения* и т.п. Во втором – у переосмысливаемого слова формируется фразеологически связанное значение, которое способно реализоваться только в сочетании с определенным словом или с рядом слов, что приводит к образованию устойчивых словесных комплексов, обладающих аналитическим (расчлененным) значением: *божья коровка; с высоты птичьего полета; Живуч, как кошка; Тепло, светло и мухи не кусают; Ложись с курами, вставай с петухом.*

Если учитывать основные дифференциальные семантические признаки наименований животных (пол, возраст, родо-видовая классификация и т.п.), то можно отметить, что наиболее частотными в русской фразеологии являются зоонимы, обозначающие взрослых домашних животных, реже – диких, на которых обычно велась охота: *волк, лиса, медведь, бык/корова, осел, заяц, змея/змея, свинья, теленок, овца/баран, собака/пес, кошка/кот, гусь, петух/курица, ворона/ворон, козёл/коза.* Приведем для примера несколько рядов таких фразеологических оборотов: *собака / пес - вот где собака зарыта, собаке собачья смерть, как собака, собака на сене, как собаке пятая нога, как собач нерезаных, собачья радость, собаке под хвост, собаку съел, пора меж волка и собаки, вешать собак, ни одна собака, каждая собака, на кой пес, пес возьми, пес знает, пес с ним, верный пес; кот/кошка – кошки скребут на душе, как кошка с собакой, как угорелая кошка, драния кошка, черная кошка пробежала, страшнее кошки зверя нет, у кошки семь жизней, рано пташечка запела – как бы кошечка не съела, купить кота в мешке,*

тянуть kota за хвост, кот заплакал, как коту на поминки; волк – волк в овечьей шкуре, морской волк, травленный волк, волком выть, волчьи ягоды, волчий аппетит, старый волк, волк на псарне, с волками жить – по-волчьи выть, человек человеку – волк и др.

Несколько меньше в русских фразеологизмах встречаются следующие зоонимы: *лебедь, цыплёнок, гусь, крыса, мышь, черепаха, осёл, верблюд, жаба, поросёнок, рыба, птица, ворона, ласточка, рак, ястреб, муха, лошадь*. Например: *лебединая песня, цыплят по осени считают, как с гуся вода, канцелярская крыса, как мышь на крупу, как черепаха, буриданов осел, легче верблуду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому попасть в царствие небесное, жаба душит, как поросенок, рыба гниет с головы, важная птица, ворона в павлиньих перьях, первая ласточка, когда рак на горе свистнет, променять кукушку на ястреба, белые мухи, лошадиная фамилия и др.*

Еще реже в роли компонентов русских фразеологических оборотов встречаются зоонимы – наименования экзотических животных: *лев, обезьяна, слон, жираф, павлин, крокодил: львиная доля, обезьяна и зеркало, слон на ухо наступил, как до жирафа, ни пава ни ворона, крокодиловы слезы*.

Как видно из примеров, фразеологические единицы возникают на основе образного восприятия действительности, отображающего обиходно - эмпирический, культурный и исторический опыт какого-либо языкового сообщества. Они представляют собой осколки сказочных, мифологических, религиозных, литературных текстов. И вне зависимости от контекста обладают экспрессивностью, то есть наличием выразительной воздействующей силы, делающей речь более понятной, яркой и убедительной, сильнее воздействующей на человека. Следовательно, в лексическом значении зооморфизмов как семантических вариантов зоонимов большую роль играют **коннотации**. Именно в коннотациях - особых компонентах лексических значений слов, выражающих эмоционально-оценочную информацию об окружающем мире, - воплощается национально - культурная специфика исследуемого фонда языка.

В ходе изучения метафорического переосмысления зоонимов в составе фразеологических оборотов мы выделили следующие группы выражаемых ими коннотаций.

I. Нравственные качества:

а) осторожность: *Свои собаки грызутся - чужая не суйся; Пуганая ворона куста боится; Пустили козла в огород, а волк в пастухи нанялся;*

б) смелость, решительность: *Брать быка за рога; Не будь овцой, так и волк не съест;*

в) жадность: *Собака на сене; Лучше синица в руках, чем журавль в небе; За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь;*

г) высокомерие, гордость: *Всяк кулик на своем болоте велик; Гусь свинье не товарищ; Всякая птица своим пером красуется;*

д) легкомыслие, беспечность: *Покупать kota в мешке; Делить шкуру неубитого медведя;*

е) трусость, предательство: *Молодец среди овец, а на молодца и сам овца; Крысы бегут с тонущего корабля; Пуганая ворона куста боится;*

ж) коварство, лицемерие: *Волк в овечьей шкуре; С волками жить - по-волчьи выть;*

з) враждебность: *Жить как кошка с собакой; Два медведя в одной берлоге не уживутся; Человек человеку – волк;*

и) неблагодарность: *Метать бисер перед свиньями.*

II Экзистенция:

а) жизненный опыт: *Бодливой корове бог рог не дает; Конь на четырех ногах, и тот спотыкается; Цыплят по осени считают;*

б) морально-этические представления: *Закон что паутина: шмель проскочит, а муха увязнет; Одна ласточка весны не делает;*

в) житейские трудности: *Когда рак на горе свистнет; Биться как рыба об лед;*

г) удача/невезение: *Одним выстрелом убил двух зайцев; Как кур во щи.*

III Социальная сфера:

а) положение в обществе: *Тепло, светло и мухи не кусают; Ворон ворону глаз не выключет; Одна паршивая овца все стадо портит;*

б) субъективная оценка: *Отставной козы барабанищик; Канцелярская крыса; Желторотый птенец;*

в) брак, семья: *Глупа та птица, которой свое гнездо не мило.*

IV Внешность: *Драная кошка; В темноте все кошки серы; Ворона в павлиньих перьях.*

V Эмоционально-психическое состояние:

а) желание, хотение: *За двумя зайцами погонишься - ни одного не поймаешь; Лучше синица в руках, чем журавль в небе;*

б) радость, веселье: *Без котла мышам раздолье; Кошки со двора, а мыши - по столам;*

в) любовь: *У кошки котя тоже дитя;*

г) обида: *Надулся, как мышь на крупу.*

VI Трудовая деятельность:

а) работа: *Трудолюбивый, как пчела; Охочая лошадка всю поклажу везет; Ложись с курами, вставай с петухом; Курочка по зернышку клюет, да сыта живет;*

б) безделье: *Без труда не вытащишь и рыбку из пруда; Ленивой лошади и хвост в тягость;*

VII Поведение:

а) поступки: *Бывает, что и курица петухом поет; Как волка не корми, он все в лес смотрит; Продавши корову, по молоку не плачут;*

б) наказание, порицание: *На послушного коня и кнута не надо; Как сидорову козу; давать леца;*

VIII Физические характеристики: *Живуч, как кошка; Как сонная муха; Как черепаха; Слепая курица.*

IX Умственные способности: *Как баран на новые ворота; Как свинья в апельсинах; Буриданов осел.*

X Речь: *Собака лает - караван идет; Собака лает - ветер уносит; Давать петуха.*

XI **Индивидуальность**: У всякой пташки свои замашки.

Образование переносных значений зоонимов - активно развивающийся семантический процесс. Разным языковым коллективам известны, в основном, одни и те же виды названий животных, выполняющих характеризующую функцию. Однако содержание зооморфизмов в каждом языке может отличаться от содержания аналогичных единиц в любом другом языке, что и составляет ценностную сущность менталитета разных народов.

Если обратиться к оценочной составляющей зооморфизмов в составе фразеологических оборотов, то можно выделить две основные оценки: положительную и отрицательную. Причем подавляющее большинство зооморфизмов несут в себе отрицательную оценку, т.е. человека путем сравнения с животным хотят побудить изменить свое поведение: *как баран на новые ворота, мышинная возня, гусь лапчатый, как сивый мерин, мокрая курица, ни рыба ни мясо, отставной козы барабанщик, под мухой* и мн. др. Лишь небольшая часть зооморфизмов содержит положительную оценку, т.е. поощряет человека за хорошее поведение: *вольная птица, лебединая верность, как птица небесная*. Следует отметить, что приведенные соотношения «плохой - хороший» достаточно условны.

Зооморфизмы объединяются в лексико-фразеологическую группу по критерию образной характеристики человека, вместе с его оценкой.

Одна из самых распространенных и употребительных категорий фразеологических оборотов в этом плане – устойчивые сравнения. Союз *как* сразу придает названию животного фразеологический вид: *нем как рыба* – «молчун», *как сельдей в бочке* – «очень тесно», *как свинья в апельсинах* – «совершенно не разбираться в чем-либо», *как сонная муха* – «очень медленно», *как курица лапой* – «о небрежном, некрасивом письме», *как корове седло* – «совершенно не идет, не подходит» и т.п.

Пословицы и поговорки тоже составляют большой процент в фонде зооморфной фразеологии русского языка. Заслуживают внимания те выразительные средства, с помощью которых достигается стойкость или запоминаемость пословиц и поговорок. Одно из таких средств – это точная или ассонансная рифма: *Всяк кулик на своем болоте велик; Рано пташечка запела, как бы кошечка не съела; Не бойся собаки брехливой, бойся молчаливой*.

Простая сбалансированная форма пословиц также является часто применяемым приемом, например: *Гусь свинье не товарищ; Волка ноги кормят; Дареному коню в зубы не смотрят*. Краткость оказывается существенным аспектом запоминаемых высказываний.

Пословицы представляют собой самостоятельные предложения по форме, суждения по содержанию и развернутые метафоры по семантике. В краткой иносказательной форме они подводят итог высказыванию, образно и эмоционально обобщают цель высказывания, формулируют оценочный или поучительный вывод из сказанного. Пословицы предупреждают, подыгрывают народный опыт, высмеивают, комментируют внешний вид, дают советы, учат мудрости, философствуют.

Зооморфизм в составе пословицы является ее семантическим центром, именно в нем заложено основное переносное значение, делающее все

высказывание метафорой. Так, в пословице *Посади свинью за стол, она и ноги на стол* зооморфизм *свинья* имеет значение "неблагодарный человек". В пословице *Собаке - собачья смерть* так же ясна эмоционально-оценочная функция зооморфизма *собака* - "подлый, низкий человек".

Целый ряд поговорок происходит от пословиц, представляя собой их часть или обломок, что отчетливо показывает разницу между этими двумя речевыми образованиями. Так, например, следующие поговорки, содержащие в своем составе зоонимы, оторвались от пословиц, генетически представляя собой их части: *убить бобра* «обычно ирон. – обмануться в расчетах при выборе, приобретении» (*Не убить бобра – не видать добра*), *погнаться за двумя зайцами* «попытаться сделать несколько дел одновременно» (*За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь*), *стреляный (старый) воробей* - «о бывалом, опытным человеке» (*Стреляного (старого) воробья на мякине не проведешь*).

Таким образом, зооморфизмы в составе фразеологических оборотов основываются на реальных (объективных) или мнимых (субъективных) качествах животных, которыми наделил их народ. Эти зафиксированные в переносно-содержательной структуре языковых единиц признаки трансформируются в «семантическую мотивированность» (внутреннюю форму) зооморфизмов, благодаря чему они приобретают особую экспрессивную окраску и становятся составной частью экспрессивного фонда языка.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок. - М.: Русский язык, 1967.
2. Козлова Т. В. Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных. – М.: Русский язык, 2001.
3. Супрун, В. И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал.: Автореф. дис.... д-ра филол. наук. - Волгоград, 2000.
4. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А. И. Молоткова. - М.: Русский язык, 1986.

Сидоркова Л. Р.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ОСОБЕННОСТИ ФОНЕТИЧЕСКИХ ДИАЛЕКТИЗМОВ В РОМАНЕ М.ШОЛОХОВА «ТИХИЙ ДОН»

Аннотация: В статье характеризуются особенности фонетических диалектизмов романа М. Шолохова «Тихий Дон» в области вокализма и консонантизма.

Ключевые слова: диалектная лексика, литературный язык, фонетический диалектизм, вокализм, консонантизм, диссимилятивное и недиссимилятивное аканье, фрикативный, взрывной, твердое цоканье, протеза.

Abstract: The article describes the features of phonetic dialectics of the novel by M. Sholokhov "the Quiet don" in the field of vocalism and consonantism.

Keywords: dialect vocabulary, literary language, phonetic dialecticisms, vocalism, consonantism, dissimilative and non-dissimilative akanye, fricative, explosive, hard clatter, prothesis.

Русский национальный язык неоднороден по своему составу. Наряду с литературной формой он включает в себя территориальные говоры, или диалекты. Диалектная речь, являясь вербальным средством, обслуживающим традиционную систему русского деревенского общения, нуждается во всестороннем и разноуровневом исследовании. В последние годы возросло внимание ученых к проблемам функционирования как самих народных говоров, так и отдельных слов из их арсенала, используемых в художественной литературе, - диалектизмов. Это во многом обусловлено осознанием их значения как хранителей своеобразия национальных языковых картин мира, большим вкладом диалектов и их составляющих в национально-речевую культуру русского народа.

М. А. Шолохов – один из великих русских писателей, в произведениях которого изображен народ России со своеобразным укладом жизни, традициями, языком. Его рассказы, романы «Тихий Дон» и «Поднятая целина» особо ценимы за правдивость и художественность в изображении жизни, за своеобразный, красивый, подлинно народный язык. Это образец тесного, органического сплетения богатства народных говоров и литературного языка.

Актуальность и выбор темы данной статьи продиктован необходимостью детального исследования особенностей элементов донского говора в произведениях М. Шолохова, в частности, в его романе-эпопее «Тихий Дон». Диалектная лексика является одной из важных стилиобразующих черт «Тихого Дона» Шолохова.

Говоры Дона очень своеобразны в силу их исторического образования. Заселение Дона началось в XV веке. Сюда шли переселенцы из разных областей России. В результате смешения речи этих групп населения сложились говоры донских казаков, южно-великорусские по своему характеру,

местами с украинскими элементами. Их своеобразие усиливается внесением ряда татарских и турецких слов.

Основными типами диалектизмов, употребляющихся в романе, являются фонетические, морфологические, словообразовательные, этнографические, собственно лексические, семантические, синтаксические, фразеологические.

Наиболее ярко действие языковых законов проявляется в области фонетики. Фонетические диалектные особенности обычно пронизывают полностью всю систему диалекта. Некоторые из них слабо воспринимаются со стороны, так как внимание слушателя бывает обращено на смысловую сторону речи. Они труднее осознаются и самими говорящими на диалекте, поскольку часто связаны с традиционными (сложившимися на протяжении веков) навыками определенного уклада органов речи при произношении тех или иных звуков, отличающихся от литературного языка. Вместе с тем фонетические особенности местной речи важны при характеристике того или иного современного диалекта. Поэтому именно **фонетические диалектизмы** занимают в романе «Тихий Дон» очень важное стилиобразующее место.

Фонетические диалектные различия отмечаются в тексте как в области **вокализма** (в системе гласных звуков), так и в области **консонантизма** (в системе согласных звуков).

В романе «Тихий Дон» наблюдается замена ударного *а* на *о* после твердых согласных в определенном кругу глаголов и существительных: **плочено, переплочено, зопил, плотим, заплотим, посодим, козак** (гласный *о* произносится в окружении сонорных и заднеязычных).

Данная замена может и не происходить, так как в одних южнорусских говорах в подобных случаях выступает [а], в других [о] (выбор говорящими ударного гласного соответствовал его этимологии). Возникло это диалектное различие тогда, когда древнее неподвижное ударение на окончании в формах настоящего времени этих глаголов стало в части говоров заменяться подвижным ударением [1, С. 21].

Целый ряд фактов указывает на то, что в слове *есть* «кушать» на месте гласного древнерусского языка, обозначаемого буквой Э (*ять*), в говорах Дона произносится [у] (в литературном языке – [е]): *исть, доисть, поисть*, что нашло свое отражение в репликах героев романа. В данных словах происходит диссимилятивное выпадение [л] перед [у], так как по месту образования [л] и [у] близки ([л] – средняяязычный, [у] – переднерядный).

Донские говоры знают результат изменения *е* в *о(ё)* в тех же условиях и примерно в том же объеме, которые закономерны для литературного языка в его разговорном виде. В части этих говоров представлено следующее соотношение: [о] – после мягкого согласного перед твердым, [е] – после мягкого согласного перед мягким: *сола – сельский, весолый – веселие*. Однако, по наблюдению В.В. Иванова, «наиболее широко распространены говоры, в которых [е] не переходит в [о] в отдельных словах или в пределах какой-либо морфологической категории» [1, С. 37]. Именно эта особенность тонко подмечена и отражена М. Шолоховым в романе «Тихий Дон». Его герои говорят: *мутнехонек, печешь, вороненой, несет, кошелка, наперед, гудет,*

сурьезный, чижелый, щепоть, цаек, зажгешь, береза, но: дитё, намётом, нутрё, виё, синё, Вёшенской, подзёмки, клёклая.

Основными типами безударного вокализма являются **оканье** и **аканье**. **Оканье** – наиболее характерная черта северного наречия, **аканье** - южного наречия. Поэтому в романе Шолохова «Тихий Дон» читатель повсеместно встречается только с аканьем.

Аканье в широком смысле слова – это неразличение гласных фонем неверхнего подъема в безударных слогах совпадение их в одном общем звуке. Аканье в узком смысле - неразличение [o] и [a] в безударном положении после твердых согласных при совпадении их в части позиций в звуке [a].

Есть два типа диалектного аканья: диссимилятивное и недиссимилятивное, или сильное. При **недиссимилятивном**, или **сильном**, аканье [o] и [a] совпадают в первом предударном слоге всегда в [a] (точнее в [a^б], т.е. в звуке несколько более закрытом, чем ударный [a]).

При **диссимилятивном** аканье на месте [o] и [a] произносится в первом предударном слоге звук [ɤ] или [ɤ̣] в зависимости от того, какой гласный под ударением. Принцип диссимиляции заключается в том, что перед ударным гласным нижнего подъема не может быть гласных того же подъема: перед ударенным [a] произносится гласный среднего подъема [ɤ], а перед гласным верхнего подъема произносится гласный нижнего подъема [a].

В речи персонажей проявляется недиссимилятивное, или сильное аканье: *трава, заря, зараз, ражак, лагонычи, хахол, станишник, талокой, прашпекту, гани, гарбатый, грабельники, пагано, вараненой, стаишь, паслухать, атаман, канюшня, атец, дарогу* и др. Однако, как отмечает П. Ткаченко, специфика самого говора состоит в том, что местным диалектам свойственно диссимилятивное аканье: *въда, скъзали, стали, латоха, пасабить, патрет, бальшую, нарошно, галодные, атльмил, скарлатина, къзарма, вътагами, пьлка, събакам, касу* и др. [3, С. 12]. Тип диссимилятивного на основе приведенных слов можно представить следующим образом.

I предударный слог	Ударный слог
а	и ы у
а	е о
ɤ	а

Следовательно, в «Тихом Доне» аканье испытывает влияние орфографии: [a] произносится вместо [o] орфографического, так как автор не находит (а возможно, не считает необходимым) специальных средств для передачи всех тонкостей произношения в говоре.

Текст «Тихого Дона» дает возможность отметить некоторые явления начала слова. Прежде всего, отмечается выпадение гласного звука [u] перед сочетанием согласных: *звестный, звиняйте, спортил.*

Слово *осьмнадцатая* передается в речи героев в своей древнерусской форме. Современный русский литературный язык знает нынешнюю его форму – *восемнадцатая*, где в ходе исторического развития языка появляется

протеза [в]. Протеза [в] наблюдается и в языке «Тихого Дона»: *вусы, вострая, превострая*. Объяснить это явление можно влиянием украинизмов.

Одна из наиболее ярких особенностей южнорусского наречия в области консонантизма - произношение звонкого щелевого заднеязычного фрикативного звука [ʎ] в соответствии с севернорусским и среднерусским взрывным [з]. К словам, имеющим [ʎ] в романе М.А. Шолохова можно отнести такие: *голова, круглый, глазюки, стригеть, гляди, греха, гони, глуже, грохочущий, глыбица, голоса, горелой, голощечины, луг, горбатый, гнал, губы, гутарют, где, гребень, генерал, голопедицы, грабельники*. Графически автор этого не выделяет (не позволяют средства русского алфавита), но в этом и нет необходимости: фрикативность [ʎ] в донских говорах – непреложный факт.

В русских говорах наблюдается большое разнообразие звуков, употребляющихся в соответствии с исконными *ц* и *ч*. Основные различия между диалектными системами по употреблению этих звуков сводятся к трем типам: 1) различению двух аффрикат, 2) совпадению их в одной аффрикате, 3) отсутствию аффрикат.

В романе «Тихий Дон» представлена система с неразличением аффрикат, произношением на их месте одной аффрикаты [ц]. Это явление называется **цоканьем**. Наиболее древний тип этого явления – **мягкое цоканье**. Оно заключается в том, что на месте *ц* и *ч* произносится мягкий [ц]. Мягкое цоканье было свойственно древнему новгородскому диалекту и землям, колонизированным новгородцами. Впоследствии мягкое цоканье на некоторых территориях претерпевало изменения, которые отражают современные говоры.

На окраинах ареала мягкого цоканья возникает **твердое цоканье** как результат отвердения аффрикаты [2, С.69]. В романе Шолохова отмечаются именно такие слова: *цаек, покрепце, целовеку, таврицанского, концецо, насчет, цто, Полица, цестное, бесцинство, мальчик*. Судя по их написанию в романе, в донских говорах представлено твердое цоканье.

Четко вырисовываются в «Тихом Доне» звуковые особенности казачьих говоров в произношении долгого твердого шипящего [ш]. Он выступает на месте литературного [ш'] (*тулупишше, кровишша, шшупал, пошшупал, пропастишша*). Такое произношение характеризует южнорусское наречие в целом.

Встречаются в романе и результаты диссимилиации согласных. В местных говорах более последовательно, чем в литературном языке, произошло изменение сочетания [чн] в [шн]. Здесь перед смычным [н] аффриката утратила смычку и превратилась в щелевой звук. Произношение [шн] отмечается в словах *ежевишная, станишного, станишник, яишником, кринишная, шапошному, буднишние, кулашник, нарошно, давнишняя, Ильинишна, горнишную*. Для того, чтобы показать особенности такого произношения, Шолохов намеренно искажает орфографическое написание представленных слов.

У Шолохова своя, особая манера использования языковых особенностей говора, своеобразный метод введения диалектизмов в язык

художественной литературы. Сначала различия в языке казаков - героев романа невольно отмечаются читателем, обращают на себя внимание. Звучание слов, грамматическое оформление их необычны, некоторые слова просто непонятны. Но через некоторое время эти особенности становятся привычными, отдельные слова и обороты не фиксируются специально слухом, не отвлекают от восприятия сказанного. Говор становится знакомым, хотя и сохраняет своеобразие. В этом большое мастерство Шолохова-художника, умело использующего особенности диалекта в целях реалистического изображения действительности

Таким образом, к особенностям фонетических диалектизмов романа М. Шолохова «Тихий Дон» можно отнести: а) в области вокализма недиссимилятивное аканье, при котором, тем не менее, наблюдается замена ударного а на о после твердых согласных в определенном кругу глаголов и существительных, выпадение гласного звука [и] перед сочетанием согласных; б) в области консонантизма произношение звонкого щелевого заднеязычного звука [γ] в соответствии с севернорусским и среднерусским [з], твердое цоканье, произношении долгого твердого шипящего [ш], более последовательное, чем в литературном языке, изменение сочетания [чн] в [шн].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Иванов В. В. Русские народные говоры. – М.: Учпедгиз, 1957.
2. Русская диалектология: [Учеб. пособие для филол. фак-тов университетов] / Под ред. В. В. Колесова. – М.: Высшая школа, 1990.
3. Ткаченко П. Кубанский говор. – М.: Граница, 1988.

Соҳибова Зарнигор
(Бухара, Узбекистан)

ЎЗБЕК ШЕЪРИЯТИДА ЙИЛ ФАСЛЛАРИНИНГ РАМЗИЙ-ТИМСОЛИЙ ТАЛҚИНЛАРИ ҲАҚИДА

Аннотация: Шарқ мумтоз шеъриятида йил фасллари бадий талқин этиш ўзининг чуқур илдизларига эга. X-XII асрлар ўзбек адабиёти намуналари, ундан кейинги даврлардаги шоирларимиз асарларида ҳар бир фасл инсон умрига нисбат берилиши, лирик қаҳрамон руҳий олами ифода этиши билан ўзига хос мазмун касб этади. Мақолада Алишер Навоий ва Абдулҳамид Чўлпон шеърлари мисолида баҳор ва кузнинг рамзий-тимсолий маънолари очиб берилган.

Калит сўзлар: рамзий-тимсолий маъно, мумтоз шеърият, замонавий шеърият, анъана, лирик қаҳрамон, тамсил, ташбеҳ, ташхис.

Шарқ мумтоз шеъриятида инсон умрини йил фаслларига боғлаб талқин этиш ўзининг қадимий анъаналарига эга. Маҳмуд Кошғарийнинг машҳур “Девони луғотит турк” асаридан ўрин олган “Қиш билан Ёз” мунозараси, Юсуф Хос Ҳожибнинг “Қутадғу билиг” асарида туркий тилдаги илк қасида сифатида баҳоланган “Баҳор мадҳи”, қолаверса, Атоий, Саккокий, Лутфий ғазаллари, Шарқ мумтоз шеъриятининг гултожи бўлмиш Алишер Навоий ижодида йил фасллари рамзий-тимсолий мазмун касб этганлиги маълум. Бундан ташқари, Машраб, Мунис, Комил Хоразмий, Нодира, Увайсий, Фурқат каби шоирлар ижодида ҳам табиат фаслларига бағишланган шеърларнинг гўзал намуналарини учратамиз. Шу билан бирга бу анъана замонавий шоирлар ижодида ўзига хос усулда давом эттирилди. Мулоҳазаларимизни Алишер Навоий ва Чўлпон асарлари мисолида асослашга ҳаракат қиламиз.

Маълумки, ҳазрат Алишер Навоий инсон умрини табиатнинг тўрт фаслга бўлиб, бадий талқин этади. Унинг машҳур “Хазойин ул-маоний” девони қисмлари шу асосда рамзий номланган. Қолаверса, улуг шоир ғазалларида табиат фасллари тасвирига алоҳида эътибор қаратганлигини кузатиш мумкин. Баҳор ва кузга бағишланган байтлар мисолида фикримизни асослашга ҳаракат қиламиз.

Баҳор элга айшу манга изтироб,

Кулуб ҳолима, барқу йиғлаб саҳоб [1, 21 б].

Маълумки, қишдан кейин баҳорнинг ташрифи элга хурсандчилик олиб келади. Бироқ бу фасл ишқдан озор чеккан ошиқ кўнглига изтироб солади. “Барқ” сўзи чақмоқ, яшин; ўт олов [4, 95] “саҳоб” эса булут [4, 555] маъносини билдиради. Бу руҳий ҳолат баҳорда булутнинг пайдо бўлиши, ёмғир ёғиши, чақмоқ чақиши – тамсил санъати орқали ифода этилган.

Баҳору боғ сайридин не гул, не сарвдур комим,

Будур комимки, шояд учрағай сарви гуландомим [1, 81].

Таносиб санъати билан зийнатланган мисраларда шоир баҳорда боғни сайр қилишдан мақсад гўзал табиатни, ундаги гул, дарахтларни кўриш эмас, балки сарви гуландомни – маъшукани учратишдан иборат, деб ҳисоблайди. Бунда баҳор ёр тимсолини акс эттиради.

Ғам хазонин зоҳир этмиш чехрайи зардим менинг,
Борғали елдек баҳори нозпарвардим менинг [1, 69].

“Ғам хазони” куз фаслини ифода этмоқда. Куз ва чехрайи зард – юзнинг сариқлиги мутаносиб. “Нозпарвард” сўзи ноз қилишга ўрганган [1, 465] маъносига келади. “Баҳори нозпарвард” севгили ёр образини акс эттирган.

Ҳар бири юз миннат айларлар, эрур бу ҳам жафо,
Юз-у зулфунг даврида мундоқ кечар ёз-у қишим [1, 80].

Маълумки, ошиқ таъналар ичида яшайди. Шоир шунга ишора қилар экан, ошиқнинг “ёз-у қиши” яъни бутун ҳаёти маъшуқа ҳажрида ўтишини таъкидлайди. Фикрларимизни мумтоз назмининг сирли оламидан замонавий шеърятнинг шиддатли оқимига қаратсак. Маълумки, адабиётшуносликда замонавий ўзбек шеърятининг бошланиши Чўлпонга нисбат берилади. Ҳақиқатан, Абдулҳамид Чўлпон шеърятини ўзбек адабиётининг ёрқин саҳифасини ташкил этади. Шоир шеърларида бетақрор маъно товланишлари, оҳорли ташбеҳлар, поэтик ифода яхлитлиги кузатилади. Зеро, “шоир даврнинг оғриқли дардларини, замондошларининг аламли ва маҳзун кайфиятини, гоҳо эҳтиросли қалб кечинмаларини тасвирлашда” [5, 111] табиат фаслларига мурожаат этди. Унинг “Баҳор авваллари”, “Куз”, “Яна қор”, “Қиш олдида”, “Баҳор келди”, “Хазон” сингари шеърлари бу жиҳатдан эътиборни тортади.

Бинобарин, “Куз” шеърида шоир ёзади:
Кўм-кўк экан, сарғайдилар япроқлар,
Оғриқ, мағлуб, тутқун Шарқнинг юзидек.
Бўронларнинг кўзлариким, ўйноқлар
Ғолиб Ғарбнинг қонга тўлганкўзидек [6, 86].

Маълумки, сарғайган япроқ кузнинг келганига ишора, рамздир. Шоир бу образга ижтимоий мазмун юклайди. Яъни ўтган асрнинг 20- йилларидаги “оғриқ, мағлуб, тутқун”, эрксиз Шарқни сарғайган япроққа менгзайди.

Қора булут тўдасиким, кўкларни
Шарқни ёпган парда янглиғ ёпмишдир.
Куз қўшини оғу тўлуғ ўқларни,
Ёз бағрига ҳеч саноксиз отмишдир [5, 86].

Куз табиатига хос бўлган қора булут тўдаси рамзий маънода эрк ва озодлик душманини ифода этмоқда. Бунда озодлик сари ошиқаётган Шарқ “осмон”ини, ёруғлики у парда каби тўсиб турибди. “Куз қўшини” шоирнинг бетақрор метафораси бўлиб, сариқ барглари ифода этмоқда. Оғу – захар сариқ рангда бўлади. “Оғу тўлуғ ўқлар” ҳам заъфарон тусдаги япроқлар образи сифатида ижтимоий мазмунга эга.

Шоирнинг қиш фаслига бағишланган шеърлари анъанавий поэтик образлар ва новаторона белгиларга эга. “Яна қор” шеърида Чўлпон қорни оқ кафанга ўхшатади. Бу шеърятимиз учун янги ташбеҳ. Шоир бу билан чекланмайди. Қор учқунларини парларга қиёс этади:

Яна қор. Оқ кафан ўралди яна,
Яна кўк қуйди ерга парларини.
Қарганинг тиллари буралди яна,
Яна қиш чорлади “нафар”ларини [6, 95]
Ёхуд Чўлпон яна ёзади:
Тўнгдиргувчи захар совуқ тунда

Бева-бечоралар ёмонлайлар.

Шоир қишнинг хусусиятларидан келиб чиқиб, сифатлашлар ва ўхшатишлар [тўнгдиргувчи заҳар совуқ тун, тўнгдиргувчи, музлатгувчи оппоқ қуш] қўллаганки, бундай ифодалар қиш манзарасини ўзида ёрқин ифода этади. Тўнгдиргувчи сўзи жадид адабий тилида қўлланган. Ушбу сўз тўнгмоқ феълдан олинган бўлиб, музлаб қотиб қолмоқ, музламоқ деган маъноларни билдиради [7, 239]. Демак, тўнгдиргувчи сифати музлатгувчи сўзига синоним сифатида ишлатилган.

“Баҳор келди” шеъри кўклам ҳислари билан тўлиб тошган:

Йўқсилларни ингротгучи қиш кетиб,

Баҳор келди, гулбарралар очилди.

Ваҳимали қиш биноси йиқилиб,

Гўзал баҳор эшиклари очилди [6, 156].

Маълумки, қишдан сўнг баҳорнинг ташири буюриши билан мудраб ётган туйғулар уйғонади, қиш совуғи ингротган қалблар илийди, табиат яшариш, янгиланиш сари юз туттади. Шу маънода “гулбарралар очилиши” кўклам келаётганидан нишона. Қиш қорлари эриб, совуқларнинг чекинишини шоир ўзига хос поэтик тасвирлайди. Яъни “ваҳимали қиш биноси йиқилганидан”, “гўзал баҳор эшиклари очилганидан” қувонади.Эътибор берилса, бунда табиатдаги икки ҳолат контраст қўйилмоқда.

Булбулларнинг мусиқадек овози

Руҳимизга ширин озиқ берадир.

Жилва билан турса баҳор шамоли,

Димоқларга шодлик иси келади [6, 156].

Бу сатрларда ҳам шоир ташхис ва сифатлаш орқали баҳор манзарасини жонли чизади. Зеро, булбуллар овози баҳорда қалбларга завқ бағишлайди. Баҳор шамолининг эсиши инсондаги гўзал ҳаракат [жилва қилиш] орқали ташхисланган.

“Кўклам келади” шеъри ҳам шеърхонни бефарқ қолдирмайди:

Тиниқ ҳаво... Кўк юзанда оппоқ ҳарир пардадек,

Оқ булутлар унда бунда ёйилганлар паришон.

Шуълаларнинг акси билан йилтиллаган игнадек

Кун тиллари қарашларга ўткир ўткир санчилган [5, 186].

Кўклам осмони мусаффо бўлади. Табиатнинг бу манзарасини шоир янада жозибали тасвирлайди. Баҳор осмонида сузиб юрган оқ булутларни оппоқ ҳарир пардага ўхшатади. Уларнинг ҳар ёнга тарқалганлигини эса ташхис орқали ифодалайди. Инсондаги паришонлик ҳолати булутларга кўчирилади. Қуёш нурлари йилтиллаган игнага қиёсланади.

Юқорида таҳлил этганимиз шеърлар Чўлпоннинг табиатга улкан муҳаббатидан туғилган сатрлардир. Куз фасли тасвирида шоир мазлум Шарқ тимсолини ифодалаб, унга ижтимоий мазмун юклаган бўлса, қишга бағишланган шеърларида ҳам эзилган, тутқунликка маҳкум этилган халқ образини ифода этади. Баҳор тасвири чизилган шеърларда эса яшаш ва яратиш сари интилаётган ҳаётсевар инсон образи буй кўрсатади. Таникли адабиётшунос Улуғбек Ҳамдам таъбири билан айтганда, “Давр шеърият деб аталмиш кўзгуда акс этади. Лекин бу акс шоир шахси призмасидан ўтган маҳсулдир”. [7, 33] Чўлпон шеърлари ҳақида ҳам айтиш

мумкин. Шоир қўллаган ташбеҳ, ташхис, сифатлашлар табиат ва лирик қаҳрамон руҳий ҳолатидаги уйғунликларни таъсирчан ифодалаш воситаси сифатида хизмат қилган.

АДАБИЁТЛАР:

1. Alisher Navoiy. Gurbatda g`arib shodmon bo`lmas emish. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2018. – 1... b.
2. Алишер Навоий. МАТ. 6-том. Фавойид ул-кибар. – Тошкент, Фан, 1990. – 566 б.
3. Алишер Навоий. Қаро кўзум. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1988. – 768 б.
4. Навоий асарлари луғати. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.– 782 б.
5. Чўлпон ижоди ва замонавий адабий жараён. Конференция материаллари. –Тошкент: Mashhur-press, 2018, - 326 б.
6. Чўлпон. Асарлар. I жилд. –Тошкент: Akademnashr, 2013. - 372 б.
7. Улуғбек Ҳамдам. Янги ўзбек шеърляти. – Тошкент: Адиб, 2012, - 304 б.

Темирова Джамилia Хасановна
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ЖАНРОВЫЕ ИННОВАЦИИ СОВРЕМЕННОГО РОМАНА

Споры о том, что такое роман и существует ли он вообще, идут постоянно. Так, во второй половине XX столетия М.Бахтин высказал мысль о том, что роман – не готовый, не сложившийся жанр, не обретший еще жанрового костяка [1]. Эти суждения вызвали неизбежную полемику, но вместе оживили критическое сознание. В результате в обиход вошло понятие «романное мышление», и критики были вынуждены искать элементы такого мышления в самых разных произведениях того времени. Немало материала для сомнений и скептицизма дает литература конца XX - начала XXI века, в которой очень сильны постмодернистские тенденции, а авторы склонны давать самые разные, подчас оригинальные, названия своим творениям.

Происходящие «метаморфозы» искусства романа связаны с переосмыслением и преодолением жанровых установок, приема, языкового стиля (романной вербальности), формы в целом. В новейшее время из-за жанрового смешения и жанрового синтеза (в их постоянных видоизменениях) роман утрачивает четкие жанровые приметы. Еще в большей мере, чем прежде, этот жанр «не дает стабилизироваться ни одной из собственных разновидностей».

В последние десятилетия прошлого столетия модификации формы романа, фактически, охватывают все сущностное в судьбе и искусстве романа на протяжении всего столетия. При этом чрезвычайно важен общий художественный и, в первую очередь, **романный** контекст (но не фон) эпохи 50—90-х годов, который отмечен стремительной сменой разных национальных и интернациональных явлений и типов жанра. И складывается (заключает в себе) из множества фактов романной прозы.

— «Вторая волна» модернизма в 50—60-е годы, давшая экзистенциалистскую прозу, «новый роман», кельнскую школу «нового реализма» и «новый новый роман». В эту пору художественный текст, как пишет П. Ванбержен, — в большей мере *«продукция, чем творчество»*.

— Одновременно — ангажированный роман литературы «социалистических» стран. И возникшая здесь литература андерграунда, перелившаяся в волну эмигрантской литературы (Ч. Милош, М. Кундера, С. Соколов, В. Аксенов).

— И так же синхронно — охвативший и взбудораживший мир обновлением латиноамериканский роман (Г. Гарсиа Маркес, Х. Кортасар, А. Карпентьер, М. Варгас Льюса) на рубеже 50—60-х и вплоть до начала 70-х годов.

— Активное освоение послевоенной модернистской, а затем и постмодернистской литературой опыта модернистского романа начала века и межвоенного времени. Впоследствии — адаптация «наследия модернизма» в традиционно-реалистическом романе и «массовой беллетристике».

— Национальный симбиоз в творчестве и синтез культур (В. Набоков, Х. Кортасар, С. Рушди, М. Павич), приведшие впоследствии к «интертекстуальному» роману, «метапрозе» и гипертекстуальной литературе, которые в последние десятилетия ориентируются на открывшиеся возможности компьютерной техники.

— «Массовая литература», достигшая апогея в 70—90-е годы, и ее влияние на «высокую» прозу.

— Воздействие **теорий** структурализма, «новой чувственности», постструктурализма и деконструктивизма на роман. В эту пору, с одной стороны, становится ходовым эстетический принцип «язык как сюжет произведения» (или «текст как мир») и, с другой — получает распространение «семиологический роман».

— Постмодернизм с его всеохватностью в 80-е годы. И критика его нигилизма и деконструктивистской практики в пору исхода «пост»-пристрастий в 90-е.

— Усиленно проявляющийся в последнее десятилетие века «возврат» к обретению гуманного в дегуманизованном мире, тяга к «классике» и «классическому» с их целесообразностью, гармонией и упорядоченностью форм, когда прежде ниспровергаемый модернизм «реабилитируется» как гуманистически ценное творчество.

Все эти приметы литературно-художественной эпохи не обособленно локальны, а смешаны. Имея свои истоки в прошлом, они продолжают, адаптируются в противоположных им явлениях современной словесно-художественной культуры. «Художественные процессы XIX столетия можно так или иначе дифференцировать, выделить хотя и краткие, но вполне определенные периоды доминантного развития реализма, натурализма, импрессионизма, символизма», — пишет О.А. Кривцун, в противопоставлении века прошлого и нынешнего выявляя иной характер художественной жизни нового и новейшего времени». И далее: «Принципиальное отличие художественных процессов XX в. состоит в том, что разноприродные художественные течения развиваются не последовательно, а параллельно и при этом воспринимаются как равноправные. Все их многоголосие создает стереоскопический, всеобъемлющий собирательный портрет человека XX века» [2].

При многообразии форм романного творчества последних десятилетий и многовариантности их изменений явно просматриваются **три аспекта: условная, традиционная и «внелитературные» формы**. Проявляясь во всех элементах современного романного произведения и будучи извечными формами романного мышления, они самоосуществляются в их взаимодействии в романной форме как целом и едином.

Вместе с тем обозначенные аспекты как свойства романа новейшего времени — одновременно и исходные принципы, позволяющие рассмотреть многообразие способов художественного синтезирования, определивших новые жанровые формообразования. Не менее важно, что в этих трех аспектах раскрываются доминирующие константы современного романного жанра: модернистская и постмодернистская поэтика, роль пародийного и игрового начала, формы притчево-параболического иносказания,

метафоризация романной прозы, особенности эпического и лирического, эссеизм и мифологизация романа. Причем не только в их самоценности и своеобразии, но и в динамике и взаимодействии этих разноструктурных компонентов в художественном мире романа.

В соответствии с непредсказуемой и постоянно меняющейся логикой творчества, условность — это **образный способ выявления** экзистенциальной сути, которая может быть непосредственно явленной, а также и несказанной; способ, в единстве изображения и выражения предполагающий «констатацию», «приближение», «суггестивность». «Роман XX века, — правомерно утверждает Н.С. Лейтес, — часто тяготеет к условности, к иносказанию как к форме, создающей дистанцию и позволяющей благодаря этому обозреть более широкое пространство, выделить основные проблемы с большей наглядностью, выразить общий смысл эпохи и человеческого бытия, как он понят художником».

В литературе XX века, дерзко противопоставившего себя «традициям» и «правилам», условная форма возникает и как переосмысление **нормативно** сложившихся условных традиционных приемов творчества, воспринимающихся в литературе как «естественная безусловность». Хрестоматийный образец — соединение Дж. Джойсом в едином речевом потоке, без фиксации границ, мыслей героя и слова автора, отмечающего поведение персонажа в данный момент, как в одном из пассажей о Блуме: «Рука его искавшая куда же я сунул нашла в брючном кармане кусок мыла лосьон забрать теплая обертка прилипшее. Ага мыло тут я да. Ворота». Джойс преступает сложившееся литературное правило последовательного чередования речи героя и сопровождающего его авторского слова и воспроизводит **жизнеподобнее** одновременность мысли и поведения человека в данный момент. Но именно этот правдоподобный прием воспринимается как условный в силу инерции восприятия условно-традиционного как жизнеподобного.

Видимо, весьма симптоматично для современного творчества обращение к изначальным художественным формам: мифа, притчи, метафоры, их возрождение в новом художественном видении, перевоссоздание в обновляющемся художественном синтезе. В этих формах заложена суть и природа художественности, ее способность создавать эстетическую реальность.

Стремление приблизиться к глубинному первоисточнику образности, включение ее в современное сознание и использование этих мифологических, притчевых, метафорических форм в качестве структурообразующих в произведении, расширение их масштабности в романе до всецелого его охвата, создает обновленные условные формы романа-мифа, романа-притчи, романа-метафоры. Без осознания их художественной природы невозможно понять «романное мышление» таких произведений второй половины века, как «Повелитель мух», «Шпиль» и «Бог-Скорпион» У. Голдинга, «Золотой храм» Ю. Мисимы, «Белый пароход», «И дольше века длится день» Ч. Айтматова, «Притча» У. Фолкнера, «Отец-лес» и «Поселок кентавров» А. Кима, «Парфюмер» П. Зюскинда.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Бахтин М. М. Вопросы литературы и эстетики. Исследования разных лет. – М.: Худож. лит., 1975. – С. 447-483.
2. Пестерев В. А. Модификации романной формы в прозе Запада второй половины XX столетия. – Волгоград: ВолГУ, 1999. – 312 с.
3. Эсалнек А. Я. Основы литературоведения. Анализ романного текста. – М.: Флинта, 2004. – 184 с.

УДК: 811.111

Умарова Дилфуза Батыралиевна
Национальный институт художеств и дизайна имени К.Бехзода
(Ташкент, Узбекистан)

ФРАЗЕОЛОГИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ИСТОРИИ И СОВРЕМЕННОСТИ

Аннотация. Данная статья посвящается фразеологии русского языка, рассматриваются вопросы использования фразеологизмов в широком и узком понимании в истории и современности. Автор исследовал классификацию рекламных слоганов по семантическим и структурным особенностям использования той или иной части речи и выполняемой ими синтаксической функции.

Ключевые слова: фразеологизм, рекламный слоган, этимология, парафраз, структура, семантика, морфология, синтаксис, номинация, лексика

Umarova Dilfuza Batyralievna
National institute of Fine Arts and design named after K.Behzod
(Tashkent, Uzbekistan)

RUSSIAN PHRASEOLOGY IN THE HISTORY AND PRESENT

Abstract. This article is devoted to Russian phraseology, the use of phraseological units was investigated in broad and narrow understanding in the history and modern life. The author investigated the classification of advertising slogans by semantic and structural features of part of speech and the syntactic function.

Keywords: phraseological unit, advertising slogan, etymology, paraphrases, structure, semantics, morphology, syntax, nomination, lexicon

Многие лингвисты такие как, И. И. Срезневский, Ф. Ф. Fortunatov, В. В. Виноградов изучались многими лингвистами, что фразеологизмы, как одни из самых древних лексических образований в языке. И. И. Срезневский обратил внимание на то, что воспроизводимость «окаменевших» выражений обусловлена не только «силой предания» [1], но и самим строением языка. Им была высказана мысль о том, что во фразеологических оборотах, как элементах языка, можно наблюдать определенные системные закономерности. Ф. Ф. Fortunatov рассмотрел устойчивые выражения с точки зрения их смысловой и грамматической наполненности. В. В. Виноградов выделил типы словосочетаний. В языке существует узкое и широкое понимание фразеологического состава языка. В узком понимании «фразеологический оборот - это воспроизводимая единица языка, обладающая единым, целостным значением, устойчивая по своему компонентному составу» [2, с 120]. В широком понимании к фразеологии относятся следующие типы [3]: 1) идиомы — устойчивые объединения, значение которых неразложимо на значения слов-компонентов, их

составляющих; их можно заменить одним словом: *бежать сломя голову* (*торопиться*), от ворот поворот (*отказ*); 2) фразеологические сочетания – это фразеологизмы, в которых только один из компонентов обладает фразеологически связанным значением, что создает синтаксическую и семантическую расчлененность: *повесить нос*, *первая ласточка*; 3) пословицы — устойчивые изречения, грамматически и ритмически организованные, в которых запечатлен практический опыт народа и его оценка и которые выступают в речи как самостоятельные суждения: *На чужой стороне и весна не красна*; *Терпенье и труд все перетрут*; 4) поговорки — устойчивые изречения, образно определяющие факт действительности и получающие конкретный смысл в тексте: *Седьмой квас на губе*; *Семь бед - один ответ*; 5) речевые штампы — функционирующие в речи устойчивые формулы: *счастья в личной жизни, всего хорошего*.

Среди иноязычных фразеологизмов выделяются:

1. фразеологические обороты, употребляющиеся без перевода, в оригинале (обычно в письменной речи): лат. *o tempora, o mores!* (*о времена, о нравы!*) (Цицерон); итальянск. *finita la come-dia* (*представление окончено*). Иногда иноязычные фразеологизмы передаются средствами русского алфавита: *персона грата* (желательное лицо); *альма матер* (университет); 2. фразеологические обороты, переведенные на русский язык: а) иноязычные идиомы, пословицы и поговорки из французского языка (*бросить тень*; *быть как на иголках*), из латинского (*здоровый дух в здоровом теле*; *о вкусах не спорят*), из немецкого (*вот где собака зарыта*; *невзирая на лица*), из английского (*время — деньги*; *синий чулок*); б) афоризмы из античной литературы (цитаты из Гомера и других античных писателей): *авгиевы конюшни*; *ахиллесова пята*; *дамоклов меч*; *пришел, увидел, победил*; *яблоко раздора*); в) меткие выражения известных писателей, ученых, общественных деятелей: *золотая середина* (Гораций); *быть или не быть* (Шекспир). Лотман Ю. М. отмечал, что дошедшие до наших дней подобные фразеологические единицы не могут рассматриваться как «пассивные хранилища константной информации, поскольку являются не складами, а генераторами» [6, с. 201 - 202]. Эту мысль подтверждают многие процессы, происходящие в современном русском языке, которые дают фразеологизмам «вторую жизнь». Так, в рекламе они используются довольно часто, исполняя роль опознавательных символов, содержащих легко узнаваемые образы и понятия. По наблюдениям Ю. С. Бернадской, в рекламе фразеологизмы используются в четырех формах: чистый фразеологизм, переосмысленный фразеологизм, парафраз и фразеологизм, обыгрывающий имя бренда [7].

Чистый фразеологизм предполагает использование готового словосочетания, в которое может входить слово, имеющее непосредственное отношение к объекту рекламы, практически подвергающее его формальному изменению: *Бери от жизни все* («Pepsi»), *Обувь на все случаи жизни* («Доброходов»), *Семь бед - один ответ!* (лекарство от простуды «Coldrex»), *Скорая помощь вашему желудку* (лекарство «Ренни»), *Превосходство в полном объеме* («Infiniti»).

Парафраз - замена одного из слов фразеологизма, например, это любовь с первой ложки! (Gallina Blanca); Когда простуда берет за горло («Стрепсилс»); «РИНЗА» поможет встать на ноги.

Фразеологизмы, в которых обыгрывается имя бренда (Следи за Базаром! Компания «ИнтерАртБазар»- канцелярские принадлежности), на наш взгляд, не так частотны, как все описанные выше. Объясняется это тем, что имя бренда или имя рекламируемого товара – это в большинстве своем искусственные слова, поэтому сложно найти соответствующие эквиваленты наименования во фразеологизмах.

Семантические и структурные преобразования фразеологических единиц в современном русском языке ярко проявляются в рекламных текстах, точнее в таком его составляющем, как слоган.

Слоганы, в которых используются фразеологизмы, могут рекламировать любую услугу: Сохраняя традиции, идти в ногу со временем! (Сибирская автодорожная академия), Лучше тебя нет никого на всём белом свете! (ювелирный магазин «Диадема»), Не тяните кота за хвост, обращайтесь! (Омское ипотечное агентство). При создании рекламных слоганов следует помнить, что подобные рекламные сообщения не будут ассоциироваться с предлагаемыми услугами, слоган за счет использованного фразеологизма будет узнаваем, а рекламодатель и услуга нет.

Интересно использование фразеологизмов в рекламе и с точки зрения структурных преобразований использования той или иной части речи и выполняемой синтаксической функции. Мы выделили несколько групп, рассматривая морфологические и синтаксические особенности состава фразеологизмов, используемых в качестве основы рекламного слогана:

1. Номинативные фразеологизмы (имя существительное как основа): Недвижимость на любой вкус! (ООО «ТАШКЕНТ-риэлт»); Время покупать квартиру! (Ташкентский торговый дом).

2. Предикативные фразеологизмы (глагол, слова категории состояния как основа): Будь в плюсе! (ПлюсБанк); Хорошо там, где «Наш магазин» есть (супермаркет «Наш магазин»).

3. Определительные фразеологизмы (прилагательное, причастие как основа): Лучшие мужья девушек - наши клиенты (ювелирные магазины «Березка»); От чистого сердца чистый продукт (полуфабрикаты «Честный повар»); Лучше денег могут быть только большие деньги (Узбанк).

4. Обстоятельные фразеологизмы (наречие как основа): Надёжно сохраним самое дорогое! (ОТП Банк).

Рассматривая слоганы, построенные на основе фразеологизмов, и учитывая особенности использования той или иной части речи и выполняемой синтаксической функции, мы определили, что довольно сложно создать подобную классификацию. Связано это с тем, что фразеологизмы вне рекламы довольно четко поддаются распределению. В составе слогана фразеологизм, выполняя функцию узнавания, уже воспринимается не изолированно, а в сочетании с предметом рекламирования, поэтому указанные функции самого фразеологизма переходят на весь слоган.

В данной статье мы рассмотрели фразеологию русского языка в узком и широком понимании, остановились на использовании ее в истории и

современности. Яркая выразительность большинства фразеологизмов позволяет использовать их как богатое стилистическое средство, они обладают высокой образностью, эмоциональностью и экспрессивностью. Это позволяет им быть в активном словарном запасе, так как современные СМИ широко применяют способы структурного и семантического преобразования фразеологизмов. В современном русском языке довольно много запоминающихся сочетаний как в рекламе, так и вне ее: картина маслом; лучшие друзья девушек – это бриллианты; заряды мозга, если они есть. Возможно, со временем они тоже станут узнаваемыми и легко воспроизводимыми устойчивыми выражениями.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Срезневский И. И. Замечания об образовании слов из выражений. -Зап. АН. Т. XXII, кн. II. Спб. 1873, с. 243-252.
2. Современный русский язык (Попов Р. Н., Валькова Д. А., Маловицкий Л. Я., Фёдоров А. Н.).-М., 1996.
3. Лекант П. А. Современный русский язык. -М.: Дрофа, 2001. – С. 62.
4. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка СПб.: Специальная Литература, 1996. — 192 с.
5. Гужва Ф. К., Иванова А. Н. Лексика и фразеология русского языка. – Киев, 1982. – 184 с.
6. Лотман Ю. М. Избранные статьи: В 3 т. Т. 1: Статьи по семиотике и типологии культуры.-Таллинн: Александра, 1992.-479 с.
7. Бернадская Ю. С. Текст в рекламе: учеб. пособие для студентов, обучающихся по специальности «Реклама» – М.: Юнити-Дана, 2008. – 288 с.

Хаятова Н. И.
(Бухара, Узбекистан)

10 ПРИЧИН ЗАЧЕМ НУЖНА ИЗУЧАТЬ ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

***Аннотация.** В статье рассматриваются причины изучения французского языка. Проводя исследования, проводился опрос в социальных сетях, а так же проводился опрос среди учащихся в учебных заведениях. Ставится вопрос о природе и культуре изучаемого языка. На основе опроса был сделан вывод и определены 10 причин почему все таки люди изучают французский язык.*

На основе опроса была определена **первая причина**, почему же большинство количество людей изучают французский язык. 86% опрошенных людей считают, потому что это язык на котором говорят во всем мире. Был сделан предварительный подсчет. Более 200 миллионов человек на 5 континентах разговаривают на французском языке. Французский язык является вторым языком по популярности после английского языка, изучаемый в качестве иностранного языка. Наряду с английским, это единственный язык, который возможно изучать в любой стране. Франция располагает большой сетью культурных центров за рубежом, где более 750 000 человек изучают французский язык. Французский язык – девятый среди языков, на которых говорят в мире. По данным международной организации Франкофония, французский язык используется в повседневной жизни на ежедневной основе 212 миллионными человек. Международная организация Франкофонии объединяет 68 государств.

Вторая причина почему изучают французский язык, потому что он является языком успешной карьеры. 74% опрошенных людей полагают, что владение французским языком – это залог успеха на международном рынке труда в различных сферах деятельности (розничная торговля, автомобилестроение, индустрия роскоши, авиастроение, транспорт, агропромышленность и пищевая промышленность). Говорить по-французски и по-английски — это козырь, способный приумножить шансы найти работу на международном рынке труда. Знание французского языка открывает двери французских предприятий как во Франции, так и за границей во всех франкоговорящих странах (Канада, Швейцария, Бельгия, ряд африканских стран). Франция находится на **пятом** месте по торговле в мире и на **втором** по иностранным инвестициям, т.е. является крупнейшим деловым партнером. Франция является пятой экономикой мира, занимает 3-место по привлекательности для иностранных инвесторов, а также 3-место по объемам инвестиций в российскую экономику. Франция является одним из основных экономических партнеров Ашан, Данон, Шнайдер электрик, Рено-это предприятия, прочно укрепившийся на русском рынке. Владение французским языком- одно из преимуществ для получения должности в этих компаниях.

На основе опроса 62% опрошенных считает, что 3-причина, то что французский язык является языком культуры.



Французский язык является международным языком различных областей культуры. Каждый урок французского языка неизменно сопровождается погружением в мир кулинарии, моды, театра, изобразительного искусства, танца и архитектуры. Знание французского языка не только открывает доступ к сокровищам французской литературы и дает возможность прочесть великие произведения на языке оригинала, но и делает ближе мир французского кино и песни. Знать французский — иметь доступ к оригинальным текстам великой литературы, а также к кинематографу и песне. Французский — это язык Виктора Гюго, Эдит Пиаф, Жан-Поля Сартра, Алэна Делона и ... Зинедина Зидана.

59% опрошенных людей считают, что французский язык – это язык путешествия.



Франция — **самая посещаемая** туристами страна (более 70 миллионов туристов в год). Со знанием французского будет намного приятнее путешествовать по Франции (в Париж и на Лазурный Берег, на заснеженные вершины Альп и по суровым берегам Бретани), а также появится возможность лучше понять французскую культуру, менталитет и «искусство жизни» на французский лад. Знания французского языка будет особенно важным для

посещения Парижа и французских регионов. Французский пригодится и в Африке, Канаде, Монако, на Сейшеллах.

50% опрошенных полагают, что французский язык считается языком высшего образования. Владения французским языком дает возможность продолжить обучения во Франции, часто на льготных условиях, в крупные университете, высшая школа коммерции, инженеры, занимающие ведущие места среди высших учебных учреждений Европы и мира. Студенты, знающие французский язык, могут рассчитывать на стипендию французского правительства при обучении на третьей ступени высшего образования по всем дисциплинам и получить диплом международного образца. Программы двойных дипломов предлагаются в различных специальностях: экономика, менеджмент и инженерия.

А также 45% людей считают, что французский язык является альтернативным языком международного общения. Французский язык — рабочий и официальный язык ООН, ЕС, ЮНЕСКО, НАТО, Международного Олимпийского комитета, Международного Красного креста и многочисленных международных правовых организаций. Именно на французском языке разговаривают во всех трех городах, где располагаются органы управления Европейского союза — в Страсбурге, Брюсселе и Люксембурге. Владение французским языком является обязательным условием для тех, кто планирует строить карьеру в международных организациях.

По данному опросу 40% определили 7-причину почему нужны знания французского языка. Они полагают, что французский язык-это язык для знакомства с миром. Французский — третий язык в Интернете (после английского и немецкого). Понимать французский, значит знать другую точку зрения на происходящее, общаясь с франкофонами по всему миру и читая / слушая / смотря масс медиа на французском языке (TV5, France 24, Radio France Internationale).

А также, 37% предположили, что это язык просто приятен для изучения. Вопреки сложившемуся мнению французский — язык, который несложно выучить. После небольшого усилия с вашей стороны, можно быстро достичь уровня, позволяющего общаться на французском. Большинство количество учебных пособий, как для детей, так и для взрослых помогает изучать французский язык в игровой форме. Они позволяют быстро достичь уровня, необходимого для общения на французском языке.

32% опрошенных полагают что французский язык это основа для изучения других языков. Зная французский язык, легко выучить другие языки, особенно те, которые принадлежат к романской группе (испанский, итальянский, португальский, румынский, молдавский), а также английский, т.к. 50% современного английского словаря составляют французские по происхождению слова.

И последняя группа опрошенных сказали, что французский язык это язык любви и науки.



Изучать французский язык приятно, т.к. это красивый, богатый и мелодичный язык, который часто называют языком любви. С другой стороны, французский язык — аналитический язык, который структурирует мысль и развивает критическое мышление. Французский – язык великих философов (Декарта, Сартра и Деррид) и именитых ученых (Пьер и Мари Кюри, Пастер, Жорж Шарпак...) Кроме того это язык гуманистических идеалов, сформулированных философами эпохи Просвещения, которые способствовали распространению понятия о правах человека по всему миру.

УДК 811.161.1'322.2'332.3

Голикова Оксана Николаевна
Национальный технический университет «ХПИ»,
Скоробогатова Елена Александровна
Харьковский национальный педагогический университет
им. Г.С. Сковороды
(Харьков, Украина)

ИТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ НОМИНАТИВНОГО РЯДА В РУССКОЙ ПОЭЗИИ НОВОГО ВРЕМЕНИ

В статье описываются номинативные ряды как продуктивное средство создания межтекстовых связей и отношений. Анализируется интертекстуальный потенциал этих конструкций в связи с их грамматической природой. Подчеркивается прецедентность номинативных рядов в русской поэтической традиции. Приводятся примеры поэтических произведений, где эти ряды являются сигналами интертекстуальности и интердискурсивности. В статье показано, что опираясь на прецедентные тексты, форма номинативного ряда повторяет определенный поэтический смысл или смыслы.

Ключевые слова: *интертекстуальность, интердискурсивность, номинативный ряд, прецедентность, сигнал интертекстуальности.*

Golikova Oksana
National Technical University 'KhPI',
Skorobogatova Elena
Kharkiv National Pedagogical University named after G.S. Skovoroda
(Kharkiv, Ukraine)

INTERTEXTUAL POSSIBILITIES OF THE NOMINATIVE ROWS IN THE RUSSIAN MODERN POETRY

The article deals with the nominative rows as the productive tool for creation of intertextual links and relations. The intertextual potential of such structures is analyzed in relation with their grammatical nature. The precedence of nominative rows in the Russian poetic tradition is outlined. Examples of the poetic opuses, where the aforesaid rows are signals of intertextuality and interdiscursivity, are set forth. The article shows that form of nominative row, being based on the precedent texts, reduplicates the specific poetic essence or essences.

Key words: *intertextuality, interdiscursivity, nominative row, precedence, intertextuality signal.*

Проективная лингвистика и лингвокреаторика (термины М. Эпштейна) [1] рассматриваются среди основных направлений изучения языка в XXI веке. Внимание ученых сосредоточено на изучении творческого потенциала языка и создании трансформационных практик гуманитарного изобретательства. Эти еще не установившиеся направления филологической

деятельности нуждаются не только в формировании методологического аппарата, но и в опоре на данные настоящего этапа развития филологии, в том числе на исследования в области поэтической грамматики. По мнению ряда исследователей, художественный текст активизирует потенциал языковых единиц и способствует его реализации. Нам близка мысль о том, что «выбирая то или иное языковое средство, говорящий предлагает определенный способ осмысления предмета или события и опирается при этом на коллективный опыт концептуализации и категоризации мира в языке, который отражен в языковых знаниях» [2, с. 12]. Каждый поэтический текст характеризуется, с одной стороны, собственным набором единиц и средств выражения, а с другой стороны, в художественном пространстве культуры просматривается его связь с другими текстами. Межтекстовые связи являются предметом теории интертекстуальности. Мало изученным аспектом этой теории является исследование грамматических маркеров текстового взаимодействия. Мы полагаем, что здесь действуют механизмы языковой и поэтической памяти. В науке роль грамматических моделей в установлении межтекстовых связей практически не описана. Нам представляется актуальным и перспективным изучение прецедентных грамматических моделей, так как они связывают текст-реципиент с первичным текстом и способны добавлять в него существующие в первичном тексте смыслы, кроме того они указывают на межтекстовую связь. Особенно интересны те случаи, когда и модель и текст хорошо известны читателю. Мы считаем, что культурно отмеченная грамматическая форма служит своеобразным каналом информации, связывающим известную читателю традицию с конкретным текстом (подробно [3, с. 69]). Активность воспроизводства художественной формулы в поэтическом дискурсе опирается на ее грамматическую выделенность и поэтическую узнаваемость. При этом прецедентное высказывание достаточно часто имеет общекультурную, а не собственно поэтическую закрепленность [4, с. 179]. На наш взгляд, ряд морфолого-синтаксических моделей обладает устойчивостью в художественной традиции и поэтому может рассматриваться в избранном нами ключе. К таким моделям, на наш взгляд, относятся модели номинативных и инфинитивных рядов и некоторые другие морфолого-синтаксические модели.

Интертекстуальный потенциал номинативных рядов был частично рассмотрен нами, например, в работе [5]. Цель данной работы – расширить представление об интертекстуальном потенциале грамматической формы однородного номинативного ряда.

Термин «интертекст» начал активно использоваться благодаря исследованиям Юлии Кристевой [6]. Ю. Кристева определяет художественный текст как пересечение различных текстов и кодов, поглощающих и трансформирующих друг друга до неузнаваемости. Лингвисты рассматривают интертекстуальность как категорию открытости текста, благодаря которой текст способен вступать в отношения «живого подобия» с другими текстами (термин Штирле – О.Г., Е.С.). В структурно-семиотическом плане это подразумевает соотнесенность между знаковыми системами, представленными в тексте и предтексте, а также способ, которым один текст

актуализирует в своем внутреннем пространстве другой, выражая авторский замысел. Концепция К. Штирле является существенным дополнением к теории интертекстуальности. Ученый выделяет, с одной стороны, универсальную интертекстуальность, позволяющую соотносить практически каждый текст с другим существующим, а с другой стороны – собственно «привилегированную» актуализированную интертекстуальность. При этом один текст содержит конкретные и явные отсылки к отдельно взятым текстам (или их группам) и/или лежащим в их основе смысловым кодам. Эта теоретическая основа позволяет говорить об интертекстуальности в узком смысле, в том случае, когда автор намеренно тематизирует взаимодействие между текстами, а также при помощи формальных средств обнажает его для читателя. Предполагается, что не только сам автор намеренно и осознанно включает в свой текст фрагменты прецедентных текстов, но и адресат верно определяет авторскую интенцию и воспринимает текст в его диалогической соотнесенности. Необходимым условием такого взаимодействия между автором и читателем является интертекстуальное сознание обеих сторон. В некоторых случаях автор вербализирует в тексте ожидаемую активную позицию читателя по отношению к своему произведению, подчеркивает открытость текста для читательского сотворчества.

Парадоксальность поэтического высказывания с точки зрения его языковой организации, по мнению З.К. Тарланова, «единственно и позволяет создать то настроение, ту поэтическую картинку, которую несет нам стихотворение: легкость, граничащую с воздушностью, удивительную полноту и конкретность описания, пространственную и временную перспективу, преодолевающую поэтическую статику» [7, с. 194-195]. Сознательное насыщение автором всего художественного текста или его отдельных фрагментов однотипными грамматическими структурами является, с нашей точки зрения, стилистически значимым, а также в ряде случаев приводит к образующую грамматической доминанты, что во многих случаях соотносится с замыслом художественного произведения.

К конструкциям экспрессивного синтаксиса в современной лингвистике традиционно относятся грамматические явления, связанные со смысловым акцентированием. Акцентирование (лат. *accentus* – усиление, повышение голоса, ударение, в иных терминах – выдвигание, актуализация) представляет собой привлечение внимания адресата к «коммуникативно значимым элементам речи» [8, с.111]. Часто приемом смыслового акцентирования становится особенность синтагматической цепи (см. об этом: [9, с.30-41]).

По нашим наблюдениям, номинативные ряды (НР) являются текстопреcedентными моделями в языке русской поэзии. Они устойчиво воспроизводятся, указывая на прецедентные тексты и/или ситуации и повторяя определенный поэтический смысл или смыслы.

НР являются частным случаем однородных грамматических рядов. Однородным грамматическим рядом мы называем последовательность морфологически и/или синтаксически однородных языковых единиц, объединенных композиционной ролью и связанных с определенным приемом построения текста. Среди однородных грамматических рядов мы выделяем:

морфологические (ряды повтора грамматической формы), синтаксические (ряды элементов, выполняющих одинаковую синтаксическую функцию) и морфолого-синтаксические ряды (в этих рядах грамматически однородные члены выполняют одинаковую синтаксическую функцию).

Номинативный ряд мы понимаем как последовательность морфологически однородных номинативов (существительных в именительном падеже), объединенных композиционной ролью и связанных с определенным приемом построения текста. В большинстве случаев номинативы, составляющие морфологический ряд, являются синтаксически однородными (однотипными). Хотя этот критерий не является обязательным для выделения ряда [5, с. 6].

В центре данной группы рядов – ряды номинативных предложений. Однако объектом нашего описания, кроме номинативных предложений, являются и другие ряды именительного падежа: ряды обращений, ряды именительного темы, ряды подлежащих, ряды сказуемых и ряды, сочетающие номинативы в различных функциях. Все они характерны для художественного текста. Например,

– ряды обращений:

Слепец все зрящий! Мой Гомер любви!
Тебе ль не знать, что сбудется потом?...

Пой, мой Гомер, всеобщий и ничей.

Источник света в миллиард свечей!

Ты слишком ярок для моих очей.

Ты слишком вечен для моих ночей

(И. Евса «Забвение тебе не по плечу»);

– ряды именительного темы:

Трудовые мечты,

Золотое зерно.

Торжество красоты,

Как мне близко оно.

(К. Бальмонт «Зерно»);

– ряды подлежащих:

Дни бегут, и в светлом дыме

Возникают города,

Замки, башни, и над ними

Легких тучек череда

(К. Бальмонт «В башне»);

– ряды сказуемых (их именной части):

Жизнь – трепетание моря под властью луны,

Лотос чуть дышащий, бледный любимец волны,

Дымное облако, полное скрытых лучей,

Сон, создаваемый множеством, всех – и ничей

(К. Бальмонт «Жизнь»).

В поэтическом тексте выделяется графически и интонационно особая последовательность единиц – *стиховой ряд*, и – *лексически и / или грамматически – однородные ряды* как конструкции перечисления. В

стихотворном тексте, жестко организованном по горизонтали и по вертикали, происходит наложение словесной грамматической последовательности и последовательности стихового ряда [10, с. 177-205]. Как следствие, возникает особый феномен – *однородный грамматический ряд* в стихотворном тексте, который является объектом нашего исследования. В поэтическом тексте мы выделяем как горизонтальные, так и вертикальные однородные грамматические ряды. Рассмотрим на примере стихотворного текста ряды этих двух типов.

Ярким примером является стихотворение С. Потимкова «Харьковская Энеида», где горизонтальный и вертикальный номинативный ряд выполняют текстообразующую функцию:

Уезжаю в никуда.

И не вспомню адрес новый.

Дорогие города!

Харьков, Салтовка, Основа...

Глав покатаются страницы.

Сквозь забвенья казнь и плен

проступают чьи-то лица...

Харьков?

Троя?

Карфаген?..

(С. Потимков «Харьковская Энеида»).

В этом стихотворении первую строфу замыкает однородный перечислительный номинативный ряд обращений (***Харьков, Салтовка, Основа...***). Этот ряд локализован в последнем стихе первой строфы. Последнюю строфу замыкает ряд односоставных номинативных предложений (***Харьков? Троя? Карфаген?..***), причем автор графически располагает их по вертикали. Преобразование горизонтального ряда в вертикальный меняет соотношение между элементами, как и пунктуация. Мы видим, что членами номинативных рядов в обоих случаях являются номинативы без каких-либо распространителей. Первое слово из трех в каждом из рядов – *Харьков*. Остальные два отличаются. Наблюдается попарная смысловая перекличка элементов двух рядов: ***Харьков – Харьков?***; ***Салтовка – Троя?***; ***Основа – Карфаген?***. Именно однотипная структура номинативных рядов в зачине и в конце стихотворения наталкивает читателя на мысль о смысловом сопоставлении данных частей текста и элементов двух рядов. Кроме того, соположенность номинативов, называющих столь различные топосы, в одном ряду нивелирует смысловое различие между ними. Соположенные ряды становятся способом сравнения и оценки. Так автор передает свое восприятие мира.

Номинативные ряды стали доминантой поэтических текстов «серебряного века». Такие прецедентные формы стали своего рода маркером стихотворчества этого периода. Появляясь в поэзии более поздних лет, они создают межвременную полифонию в роли значимого сигнала интертекстуальных связей. Рассмотрим стихотворение Дениса Новикова, написанное в начале двухтысячных:

Июнь. Испарина и мрак.

Давно надумал сделать слепок
с дождя на память... Только как?
Сноровки нет, прием не крепок,
а мозг горяч и размягчен,
как воск свечи в разгаре бала,
он схож со спущенным мячом,
с пустою пачкою «Опала»,
что ливнем в Лету снесена...
Вот и верни потом обратно
дух, исчезающий в парадном,
пух, пролетевший вдоль окна.
(Д. Новиков «Июнь...»)

В тексте этого стихотворения маркеры интертекстуальности включают в авторский диалог с читателем поэзию А. Блока и Б. Пастернака. По форме первая строфа стихотворения представляет собой номинативный ряд, как у Блока (*Ночь. Улица. Фонарь. Аптека*). В то же время первый номинатив «июнь» напоминает начало текста Б. Пастернака «*Февраль. Достать чернил и плакать!*». Петербургская поэтическая тема актуализируется в стихотворении Дениса Новикова в двух последних стихах (**дух**, исчезающий в парадном / **пух**, пролетевший вдоль окна). В стихотворении возникает образ Петербурга с его традиционными дождями начала XX века и начала XXI века. Подчеркнем, что аллюзия создается при помощи прецедентной грамматической формы номинативного ряда, а не прямого цитирования известных стихотворений. Лексемы *воск, свеча, парадное, мрак, дух* поддерживают ассоциативную связь с художественным пространством начала XX века.

В языке русской поэзии можно выделить как основные прецедентные грамматические модели Блока, Мандельштама и Фета. В основе этих моделей лежат номинативные ряды: *Ночь, улица, фонарь, аптека...* (Блок); *Бессонница, Гомер, тугие паруса* (Мандельштам); *Шепот, робкое дыханье, трели соловья* (Фет). Отсылка к известным поэтическим текстам создается именно при помощи включения во вторичный текст конструкции. То есть цитируются не просто лексемы – члены ряда, заимствуется сама синтаксическая форма номинативного ряда. Именно синтаксическая форма номинативного ряда в силу своей особой грамматической природы является ярким индикатором интертекстуальности. В обыденной речи номинативные предложения, а тем более их ряды слабо представлены. Их употребление в тексте является необычным для адресата, а потому – запоминающимся. В силу pregnanтности номинатива их однородные ряды легко встраиваются в любой текст и воспринимаются как маркированные. (Мы называем *pregnantной* такую языковую единицу, которая в наиболее свернутой, значимой и минимально необходимой грамматической форме воплощает определенное языковое значение [5]).

Как показало наше исследование, номинативные ряды достаточно часто выступают сигналами интертекстуальных связей. Во-первых, номинативные ряды являются прецедентными синтаксическими

конструкциями, связанными с расцветом русской лирической поэзии и, появляясь в текстах более поздних лет, они создают эффект поэтической переключки. Во многих случаях именно форма ряда, а не его лексическое наполнение, связана с созданием и передачей от автора к читателю указания на наличие интертекстуальных связей, являясь компонентом смыслотворчества.

Мы рассмотрели целый ряд текстов современных авторов, которые связаны с поэзией А.Блока повторением грамматической модели номинативного ряда. В следующем примере наблюдается пространственно-временное наложение и взаимопроникновение прошлого и настоящего:

*Все было: фонарь, аптека,
улица, поцелуй,*

*фонтан, самозванство, Мнишек,
Евгений и ночь Невы,*

*лунатик и револьверы,
гений и ревность рук,*

*друзья с двойными глазами,
туман от ума у нас,*

*Сальери ошибся бокалом,
все в сердце: завтра, любовь...*

Как праздно любить мертвых!

Как поздно любить живых!

(В. Соснора «Все было»)

Здесь мы видим номинативный ряд: «фонарь, аптека, улица, поцелуй», который актуализирует в сознании читателя фрагмент стихотворения Блока «Ночь, улица, фонарь, аптека...». Таким способом в тексте возникает образ Петербурга Блока и Сосноры, что задает лейтмотив безысходности. Следует обратить внимание, что значимым является не только лексическое наполнение номинативного ряда, а также именно сама грамматическая форма ряда в качестве экспрессивного элемента. Виктор Соснора включает в свой текст именно номинативный ряд, а не отдельные лексемы *ночь, улица, фонарь, аптека*. Этот прием подкрепляется формированием своего собственного номинативного ряда в рассматриваемом стихотворении: *фонарь – аптека – улица – поцелуй – фонтан – самозванство – Мнишек – Евгений – ночь Невы – лунатик – револьверы – гений – ревность рук – друзья – туман – завтра – любовь*. Другие составляющие номинативного ряда из текста Сосноры (помимо аллюзии к лирике Блока) усиливают тему предательства – любви – утраты. Члены номинативного ряда *фонтан – самозванство – Мнишек* связаны с трагедией А.С. Пушкина «Борис Годунов», где номинативные ряды представлены в ремарках, а члены *Евгений – ночь Невы* с «Медным всадником».

Номинативные ряды могут создавать интертекстуальную перекличку не только между произведениями разных эпох, но и между поэтами одной эпохи. Эти языковые конструкции материализуют диалог между поэтами. Так происходит в стихотворении Анны Ахматовой, которая вступает в диалог с Александром Блоком:

*Опять проходит полонез Шопена...,
Состарившийся Дон – Жуан
И вновь помолодевший Фауст
Столкнулись у моих дверей...
Он прав – опять **фонарь, аптека,
Нева, безмолвие, гранит...***

(А. Ахматова «Опять проходит полонез Шопена»)

Блок прямо не назван в стихотворении как собеседник, к которому обращается поэтесса. Но известный номинативный ряд, актуализированный в стихотворении посредством цитирования первых двух его членов *фонарь, аптека...*, указывает без всяких сомнений на автора классического текста символистской поэзии. Наложение на поэтические образы Ахматовой поэтических смыслов текста Блока рождает в сознании читателя особенное восприятие реальности – понимание цикличности бытия.

Рассмотрим стихотворение Сергея Гандлевского:

*Вот наша улица, допустим,
Орджоникидзево,го,
Родня советским захолустьям,
Но это все-таки Москва.
Вдали топорщатся массивы
Промышленности некрасивой –
Каркасы, трубы, корпуса
Настырно лезут в небеса.
Как видишь, нет примет особых:
Аптека, очередь, фонарь
Под глазом бабы. Всюду гарь.
Рабочие в пунцовых робах
Дорогу много лет подряд
Мостят, ломают, матерят*
(С. Гандлевский «Вот наша улица»)

В тексте этого стихотворения языковые сигналы включают в авторский диалог с читателем голос поэта А. Блока. Номинативный ряд *Каркасы, трубы, корпуса*, локализованный во второй строфе стихотворения, по нашему мнению, актуализирует прецедентную грамматическую модель номинативного ряда. Благодаря особой организации поэтического текста, ряд именных подлежащих *Каркасы, трубы, корпуса* при сказуемом *лезут* воспринимается как узнаваемый в русской поэтической традиции номинативный ряд. Метафизическая тематика стихотворения становится ощутимой для читателя благодаря актуализации поэтических мотивов начала XX века, что достигается автором, в частности, посредством включенности в ткань текста блоковской цитаты: *Аптека, очередь, фонарь*.

Можно сказать, что в рассмотренном примере актуализированный номинативный ряд в качестве языкового сигнала интертекстуальности представляет собой необходимый компонент создания бергсоновского «веера прошлых лет», о котором писал Мандельштам в статье «О природе слова». Акцентируется исключительно внутренняя связь явлений. Как замечает Мандельштам, «эту связь он (Бергсон – О.Г., Е.С.) освобождает от времени и рассматривает отдельно. Таким образом, связанные между собой явления образуют как бы веер, створки которого можно развернуть во времени, но в то же время он поддается разумному свертыванию» (цит. по: [8, с. 167]).

В рассмотренном примере наблюдается пространственно-временное наложение и взаимопроникновение прошлого и настоящего.

Здесь мы видим номинативный ряд: *фонарь, аптека, улица, поцелуй*, который актуализирует в сознании читателя строку Блока *Ночь, улица, фонарь, аптека...* Таким способом в тексте сопоставляются образы городской жизни времен Блока и Гандлевского (начала двух веков), что задает лейтмотив повторяемости и безысходности. Следует обратить внимание, что значимым является не только лексическое наполнение номинативного ряда, но и сама грамматическая форма ряда в качестве экспрессивного элемента. Сергей Гандлевский включает в свой текст именно номинативный ряд, а не отдельные лексемы. Этот прием подкрепляется формированием своего аналогичного собственного номинативного ряда в рассматриваемом стихотворении: *каркасы – трубы – корпуса – аптека – очередь – фонарь – гарь*.

Анализ поэтических текстов, в которых номинативные ряды являются текстообразующими доминантами, позволяет нам выявить роль этих единиц в создании временной и пространственной модели автора.

Мы рассматриваем художественный текст как открытую систему. Очевидно, что ряд интертекстуальных сближений основывается не только на лексических совпадениях, но и на синтаксическом сходстве. Синтаксическая структура, как и другие элементы текста, может выступать индикатором интертекстуальности. В качестве маркеров интертекстуальности автор выбирает не нейтральные, а максимально экспрессивные конструкции. Как показало наше исследование, номинативные ряды достаточно часто выступают сигналами интертекстуальных связей.

Именно синтаксическая форма ряда номинативных единиц в силу своей особой грамматической природы является ярким индикатором интертекстуальности. В обыденной речи номинативные предложения, а тем более их ряды слабо представлены. Их употребление в тексте является характерным именно для художественной речи. Благодаря прегнантности номинатива ряды этих единиц имеют способность встраиваться в другой текст, что открывает широкие выразительные возможности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Эпштейн М.Н. От знания – к творчеству: Как гуманитарные науки могут изменить мир/М.Н. Эпштейн. – М.; СПб: Центр гуманитарных инициатив, 2016. – 480 с.

2. Кубрякова Е.С. В поисках сущности языка. Когнитивные исследования/ Е.С. Кубрякова. – М.: Знак, 2012 – 208 с.
3. Скоробогатова Е.А. Грамматические значения и поэтические смыслы: поэтический потенциал русской грамматики (морфологические категории и лексико-грамматические разряды имени): Монография / Елена Скоробогатова. – Харьков: НТМТ, 2012. – 480 с.
4. Скоробогатова Е.А. Грамматические значения и поэтические смыслы: поэтика именных категорий в текстах и идиостилиях: монография / Елена Скоробогатова. – Харьков: Харьковское историко-филологическое общество, 2014. – 240 с.
5. Голикова О.М. Номинативні та інфінітивні ряди в художньому тексті: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.02 «Російська мова» / Оксана Миколаївна Голикова. – Харків, 2011. – 20 с.
6. Kristeva J. Le text du roman. Paris, 1970. 209 p.
7. Тарланов З.К. Номинативные предложения в истории русского языка / З.К. Тарланов // Тенденции развития русского языка: сб. ст. к 70-летию проф. Г.Н. Акимовой. – СПб., 2001.
8. Тарановский К. О поэзии и поэтике / К. Тарановский. – М.: Языки русской культуры, 2000. – 432 с.
9. Сущинский И.И. Коммуникативно-прагматическая категория акцентирования и ее роль в вербальной коммуникации (на материале немецкого языка) / И.И. Сущинский // Вопросы языкознания. – 1987.– № 6.
10. Ковтунова И.И. Композиционные повторы в стихах А.Блока. Поэтическая грамматика. Том II. Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. /И.И. Ковтунова. – М.: ООО Издательский центр «Азбуковник», 2013.

Шарипов С. С., Кодиров А. А.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ЭТИМОЛОГИЯ НЕКОТОРЫХ ТОПОНИМОВ БУХАРСКОГО РАЙОНА

Аннотация: В данной статье рассмотрены вопросы изучения основных направлений исследования микротопонимов Бухарского района
Annotation

Ключевые слова: топоним, название местности, ономастика, топонимия, микротопонимия

The article deals with the issues concerning the studies of the main directions in researching microtoponyms of the Bukhara region.

Ономастика (в переводе с греческого языка обозначает «искусство давать имена») – раздел лингвистики, где изучаются любые собственные имена, с точки зрения их исторического возникновения, трансформации в результате длительного употребления в языке-источнике или в связи с заимствованием из других языков. В более узком смысле ономастика – это собственные имена различных типов, совокупность ономастических слов – ономастическая лексика. И так, предметом изучения ономастики считается *оним* (собственное имя), который предназначается для выделения именуемого им объекта среди других объектов. Ономастика включает в себя несколько разделов, один из которых изучает собственные названия отдельных географических мест (населённые пункты, реки, угодья и др.) – топонимов. Слово *топонимика*, сформированная от основы слова *топоним*, занимается вопросами изучения названий географических объектов, как появились названия и почему именно так названы эти местности. Наряду с этим, раздел *топонимии* отражает в себе этнографию и историю народов, проживающих на этой территории, их язык и культуру. В языкознании все эти термины – *топоним*, *топонимия* и *топонимика* взаимно дополняют друг друга. Топоним – название географического объекта, местности; топонимия – совокупность этих названий; топонимика – это отрасль, занимающаяся теоретическим и практическим аспектом названий этих местностей.

Топонимы, в свою очередь, могут выражать несколько названий местностей. Например, слово «улица» в узбекском языке может звучать в нескольких вариантах «кўча», «гузар», «маҳалла», «овул», «қишлоқ» и т.д. Название кишлаков (селений) в топонимах образуют своеобразную группу. Проанализируем названия некоторых кишлаков, встречающихся на территории Бухарского района.

Бухарский район, считающийся священным порогом, жемчужины Востока святой Бухары, духовная история которого насчитывается тысячелетиями, имеет свою древнюю историю. Интересно то, что всё касающееся страниц старины о Бухаре принадлежит и архаике Бухарского района. Как отмечают историки, город Бухара живёт в «сердце» этого района. Все кишлаки района находятся в окрестностях города.

В начале XX века на территории Бухарского района находились 155 больших маленьких и кишлаков. С течением времени значительная часть маленьких кишлаков объединилась в крупные кишлаки. В настоящее время в этом районе находятся 166 кишлаков современного типа, а в городе Галаасия проживают более 126 тысяч человек.

По статическим сведениям 2001 года в Бухарском районе и в городе Галаасия население насчитывалось 109 тысяч человек в существующих 14 кишлачных гражданских общинах. Перечислим несколько названий из этих кишлачных общин: «Боғикалон», «Истиқбол», «Кучқумар», «Лоша», «Работикалмоқ», «Соҳибкор», «Сўфикоргар», «Шергирон», «Юринбол», «Янги турмуш», «Қавола Маҳмуд», «Кунжиқалъа», «Саховат», «Шухонча».

За годы независимости в окрестностях и в самой Бухары отреставрировано огромное количество исторических памятников древности и превращены в достопримечательность святыне места. Ансамбль Чор бакр может быть практическим итогом процесса этого обновления.

Чор бакр – это древний кишлак, который упоминается в летописном источнике «История Бухары», автором которого является Мухаммад Наршахи. Здесь приводятся несколько сведений о древних кишлаках как Нур, Тавоис, Харканруд, Вардона, Таровча, Сафна, Исфани, Зандана, Ромитан, Варахша, Баркат, Афшона, Бойкант, Фароб и наряду с ними возведённый во время правления Шири Кишвар Бухара, Шахристан, Мамостик, Сақматин, затем Искажкат, Шарғ.

«Чор» - от таджикского слова **«Чаҳор»** видеоизменённое, сокращённое, искажённое название. Чор бакр – означают **четыре бакра**.

«Сақматин» - позднее Сумитан и после приобретённое имя Чор Бакр – местность является самым из древних кишлаков Бухарской окрестности.

Сведения учёных и поэтов об этой местности в источниках встречаются довольно часто. Кишлак Чор Бакр построен в конце VI века. Доказательством тому служат сведения, приведённые в книге «История Бухары», автором которого является Наршахи⁶⁸: «Один из старейшин тюркских племён Шири Кишвар, в начале VI века, воздвиг свою цитадель в Бухаре, нижнем потоке реки Зарафшан, так как определил город Паркент, основной частью города. Шири Кишвар построил Шахристан Бухары и возвёл кишлаки Мамостык, Сақматин, Сумитан и Фароб». Здесь же отмечается, что с этого периода продолжалась созидательная деятельность Бухухудотов. В книге ещё можно прочитать о том, что «Сақматин позже названный Сумитаном, расположен на берегу реки Шахурд, близ Бухары. А сейчас он называется Чор Бакр»

Ученые, изучающие историю Чор бакра, убедились в том, что один из великих сыновей Бухары Бахауддин Накшбанди является близким человеком и родословно, и духовно к Чор Бакрам и его последующим потомкам. Если на исходе своего духовного становления Бахауддин Накшбанди часто посещал святых Чор Бакров, то затем именуемые святыми хаджами Жуйбор все эмиры, ханы, владельцы крупных земель и имуществ: шейхи, отшельники, учёные, поэты, признав своим покровителем Бахауддина Накшбанди стали,

⁶⁸ Наршахи «История Бухары». Ташкент. 1991, 11 стр.

преклоняться перед ним и распространять его учение по всему мусульманскому миру.

Чор Бакр – то есть четыре Бакра, это место, куда ступала нога четырёх Бакров, распространивших в святую землю Бухары последнюю религию на земле, великий Ислам и священный Коран.

Мохитобон – сияющая своей красотой, переливающаяся разными цветами, блистающая своей грацией луна. В восточной литературе, часто используемое влюблёнными и поэтами, это олицетворение передаёт прекрасный лик возлюбленной. Но в древности язычники, огнепоклонники, кроме огня признавали священными Солнце, Месяц и звёзды преклоняясь им воздвигали молельни, храмы и, преклоняясь святым женщинам, одаривали их эпитетами Мохитобон, Биби Мохруй (луноликая женщина).

«При раскопках святого холма, который называется Мохитобон, археологи обнаружили, - пишет учёный историк Нарзулла Юлдашев, - обломки керамических изделий, большая часть из них, принадлежащая к раскопкам II – I века до нашей эры, которые считается материальными памятниками доисламской религии на этой земле».

Исходя из этого можно сделать выводы, что эти керамические изделия принадлежат периоду после завоевания Александром Македонским Среднеазиатских земель, то есть к периоду правления Греко-Бактрийского Государства, раннему рабовладельческому обществу. Прошли XXII – XXIII века, а кишлак Мохитобон, может быть, ещё древнее, чем мы представляем.

Кавола Махмуд. По древним предсказаниям, здесь проживало племя Махмуда. Истинное название кишлака от таджикского языка *Кабилайи Махмуд*. По истечении нескольких веков, в простом народном языке, это имя приобретает название Кавола Махмуд.

В источнике «История Бухары», изданном под редакцией академика Ибрагима Муминова в 1977 году издательством «Фан» («Наука») в XVI веке, во время правления Убайдуллахана, были воздвигнуты 11 крепостных ворот вокруг города Бухары, впоследствии несколько раз заново восстановленные и укрепленные. Одна из этих ворот носит имя Кавола Махмуд.

Мугилон – кишлак, расположенный в северной части Мугулон, тоже один из древних и священных приютов Бухары. Сведения о возникновении кишлака можно встретить в двух источниках. Во второй половине VII века арабские завоеватели начали захватывать Бухару. Вначале войска потерпели поражение, но это не могло их остановить от намеченной цели. Завоеватель Кутейба ибн Муслим в начале XIII века, достиг своей цели, захватив земли Бухары. Арабы-завоеватели местом своего обитания выбирают нынешний *Арабхона*, что означает место арабов. Около него находился кишлак Мугилон, что означает моголы, невероятно, что арабы могли назвать эту местность, как *Мугилон*. Во-вторых, в книге Хасанхаджи Нисари «Музакири ахбоб» - «Воспоминания о друзьях» указывается, что «Мугилон – это пустыня по дороге в Мекку».

А Мирзо Аскарый ибн Бабур описывает, что падишах «Не пошел по пути Мугилон, чтобы не жаловаться на головную боль от колючек Мугилон, а пошёл по пути Хиджаз» (город Мекка Саудовской Аравии расположен в этой области).

До недавних времён в картографии Бухарской области для расширения земель хлопчатника в 50-60 годы, земли помечали непригодным к переработке, так как они были заросшими колючими растениями и кустарниками и на этих землях обитали многие виды диких птиц и животных. Может быть, название этого кишлака, и связано с той степью, которая насадила арабам ту дорогу, пролегающую через пустыню в Мекку, так как была заросшая шипами и колючками, которая упоминается в книге Мирзо Аскарый ибн Бабура.

Древнее название кишлака **Кобдин «Ходжа кони дин»**, означает *местность, источник или холм религии Хаджи*. Значительное количество местного населения были из рода Хаджа, поэтому в то время название кишлака приобрело *Ходжа Конидин*. Впоследствии с увеличением числа населения появляются в окрестностях холма несколько мелких кишлаков, и не остаётся нужды жить в возвышении холма. И населения кишлака, проживающее в кишлаке Хаджа Конидин, разошлось по разным кишлакам. Но со временем население кишлака объединяется, народ выбирает название кишлака без части имени Хаджа, которое звучит *Кони дин*, или *Кобдин*.

Названия **Кобдин** даны кишлакам и в окрестностях холмов. Например, в северной части города Юкори Кобдин (Кобдин на высоте или на возвышении), в южной части города Куйи Кобдин (Нижний Кобдин), на восточной стороне части города Фаракти Кобдин.

Лексическое значение слова **Лоша** – разрушенный, разваленный. Поэт Турди Фароги, живший в XVII веке, используя это слово, сложил следующий бейт⁶⁹:

Молу дунёни йиғиб, бир лоша танға зулм эдиб,

Юк оғир, эшак яғир, манзил узоқу йўл хатар.

В переводе с узбекского языка на русский язык означает, что:

Накопив богатство мира от хлама и старья, от них в теле муки и страдания,

У осла на спине рана от тяжелой ноши, дорога опасна, пристанище далёко.

Дорога от города Бухары до Уртачуля пролегалла через кишлак Лоша, раньше на месте этого кишлака было озеро с руинами и развалинами. Кишлак Лоша назван исходя из лексического значения этого слова. Позднее население этой местности, освоив земли и озёра, начало заниматься земледелием и в основном выращивать на этой почве дыни и арбузы. Сейчас этот кишлак приобрёл современный вид, в нём много благоустроенных построек, жилых домов и культурно-спортивных сооружений.

Топонимы древней Бухары содержат в себе редкостные сведения по истории Средней Азии. Нет сомнений, что о них ещё много узнаём из научных

⁶⁹ **Бейт** (араб. بيت «дом») — **двустушие** в поэзии народов Востока, выражает законченную мысль; может быть отдельным **стихом**, может создавать **рубай**, **газели**, **касыды** и другие формы восточной лирики. Бейт — минимальная **строфическая** единица тюркской и персидской поэзии. В переводе с **арабского** означает «дом». (Материал из Википедии — свободной энциклопедии)

исследований, которые будут черпать новые сведения из источников, в частности, из рукописей, собранных в библиотеках нашей страны.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Аслонов А. Лингвистический разбор микропонимов Шафирканского района. Автореферат диссертации канд. фил. наук. – Т., 2005.
2. Охунов Н. Топонимы и особенности их наименования. – Т.: Фан, 1989.
3. Кораев С. Значение географических названий. – Т.: Узбекистан, 1978.
4. Кораев С. Топонимы областей Узбекистана. – Т.: УМЭ, 2005.
5. Хасанов Х. Из истории названий местностей Средней Азии. – Т.: Фан, 1965.
6. Наршахи. История Бухары. – Т.: Фан, 1991.

Эргашева Д. К.
(Бухара, Узбекистан)

SO'ZNING DENOTATIV (ATASH) VA QO'SHIMCHA (KONNOTATIV) MA'NOLARI

Kishilar orasida muhim aloqa vositasi bo'lgan til nominativ, kommunikativ va ekspressiv vazifalarni bajarish qudratiga ega bo'lgan murakkab hodisadir. Tilning nominativ va ekspressiv funksiyaga ega ekanligi, til elementlarida ayniqsa, so'zda o'z aksini topadi.

Tilshunoslar tilda ikki xil ma'no: denotativ (atash) va konnotativ (qo'shimcha) ma'no mavjudligini qayd etadilar.⁷⁰ So'zning qo'shimcha ma'nosi turli nomlar bilan ataladi. Chunonchi, stilistik bo'yoq, qo'shimcha ma'no, ekspressiv ma'no ottenkasi.⁷¹ So'z semantikasi faqat denotativ (atash) ma'nosi bilan cheklanib qolmay, so'zda konnotativ ma'no ham mavjud. Keyingi davrdagi ilmiy ishlarda til birliklaridagi denotativ ma'nolar umumtilshunoslikda atroflicha o'rganilganligi qayd etilgan.⁷²

So'zning denotativ (atash) ma'nosiga bag'ishlangan turli darslik, o'quv qo'llanmalari, monografik tadqiqotlar yaratilgan. Ammo konnotativ ma'no til yaruslarining barchasida mavjudligiga qaramasdan, ular to'g'risida hali yetarlicha ilmiy xulosalar chiqarilmagan. Bu tilshunoslikda semasiologik yo'nalishdagi tadqiqotlar olib borishni yanada kuchaytirishni taqozo etadi.

Konnotativ ma'nolarning turlari, ularning so'zni til va nutq elementi sifatida olingan holatlarda so'z semantikasiga munosabati, shuningdek, fonetik vositalarda ifodalangan konnotativ ma'nolar, ya'ni nutq tovushlarining talaffuzi bilan bog'liq uslubiy xususiyatlar, tilda mavjud supersegment fonetik vositalarda ifodalangan qo'shimcha ma'no "bo'yog'i", hamda morfologik birliklarda ifodalangan konnotativ ma'nolar tadqiqi kabi qator masalalar tilshunoslikda haligacha uzil-kesil o'z yechimini topganicha yo'q. Bu haqida tilshunoslikda turlicha qarashlar mavjud bo'lib, ba'zi olimlar so'zning konnotativ ma'nosi so'z semantikasi komponentiga kirmaydi degan fikrlarni bildirsalar, boshqa tilshunoslar konnotativ ma'no so'z semantik strukturasining bevosita tarkibiy qismlardan biri deb qaraydilar.⁷³

Ayrim tilshunoslar esa, konnotatsiya so'z pragmatikasining bir qismi deb ta'riflaydilar.⁷⁴ Ilmiy adabiyotlarda esa, konnotatsiya denotatsiyaga ilova qilingan, til birligining konnotativ ma'no ifodasi, uning atrofini o'rab olgan qo'shimcha semalardir⁷⁵ degan ta'riflar mavjud.

⁷⁰ Qilichev E. Konnotativ ma'noning ifodalanishi. T.: O'TA. №6. -B-76-78.

⁷¹ Трубецкой В.А. Основы фонологии. -М.: "Наука" 1960. 210; Киличев Э. Узбек тилининг практик стилистикаси. -Т.: "Укитувчи", 1985. 1046.; Хожиев А. Лингвистик терминларнинг изохлаи лугати. -Т.: "Укитувчи",

⁷² Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив бирликларнинг коннотатив аспекта. Филол. фан. номз. дисс.автореф. -Т.: 1998. 296.

⁷³ Говердовский В.И. История понятия коннотации. -М.: ФИ. 1983. Н2. - С. 81-86.

⁷⁴ Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. -М.: "Наука", 1974. 48 с.

⁷⁵ Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив бирликларнинг коннотатив аспекта. Филол. фан. номз. дисс.автореф. -Т.: 1998. 296.

Konnotatsiya til birliklari semantikasiga kiruvchi semantik mavjudlik bo'lib, u nutq subyekting borliqqa emotiv baholash va uslubiy belgilangan munosabatini ifoda etadi. Tilshunoslikda konnotatsiyani tadqiq etishda xuddi shu tarzdagi pragmatik baho hisobga olinmoqda. Pragmatika hozirgi davr tilshunosligida nisbatan torroq ma'noda tushuniladi. Fikrimizcha, tilda doimiy (turg'un) holatga ega bo'lgan pragmatik axborot lingvistik qiziqish tug'diradi. Ushbu fikrdan kelib chiqib, biz pragmatika deb, so'zlovchi tomonidan til birligida mustahkamlangan quyidagi uch narsaning baholanishini tushunamiz: axborot predmeti bo'lgan borliqni, axborot mazmunini va adresatni.⁷⁶

Bevosita "pragmatika" termini akademik V.V. Vinogradov ishlarida uchramaydi, ammo u tilning turli birliklarida real pragmatik ma'lumotlar mavjudligini qayd etadi.⁷⁷

"Pragmatika- hodisa, predmetni anglatib, so'z, shu bilan birga uning dinamik butunlikdagi, tarixiy borliqdagi aloqa va munosabatlarini ham bildiradi. U "borliqning bir bo'lagini" va bu bo'lakning mazkur borliqning boshqa unsurlariga nisbatan munosabatini tushunishni aks ettiradi. Bu munosabatlarning muayyan davrdagi jamiyat va xalq tomonidan qanday anglashilgani va anglashilayotganini aks ettiradi."⁷⁸

Konnotatsiya so'zining birinchi marta tilshunoslikda termin sifatida qo'llanilishini kuzatish murakkab. Biroq, shuni aytish mumkinki, XIX asrning o'rtalarida sinonimik lug'atlar nazariyasi va ularni yaratish amaliyoti bilan bog'liq bo'lgan ingliz leksikografik adabiyotida "konnotatsiya" termini qo'llanilgan. O'sha davrda konnotatsiya terminining ikki xil ma'nosi shakllangan. Birinchidan, konnotatsiya- so'zning izohiga bevosita kiritilgan leksik ma'nolarning "qo'shimcha" (modal, emotsional- ekspressiv) elementlari deb qaralgan. Ikkinchidan, konnotatsiya- narsa va borliqning boshqa obyektini qonuniy baholash deb tushunilgan. Bunda bu baholash so'zning bevosita leksik ma'nosiga kiritilmagan. XX asrga kelib, konnotatsiya so'zining yuqorida ko'rib chiqilgan ma'nolaridan tashqari yana bir necha ma'nolari (izohlari) borligi aniqlandi. Ushbu izohlar talqinida konnotatsiya terminiga turli ta'riflar berildi. Chunonchi, konnotatsiya denotatsiyaga qarama-qarshi ma'no (logik falsafiy qarash); konnotatsiya- so'zning sintaktik valentligi (psixolingvistik qarash); konnotatsiya - majoziy unsurlarga (elementlarga) asoslangan ko'chma ma'no; konnotatsiya leksik ma'noning majburiy bo'lmagan, qo'shimcha ikkinchi darajali (fakultativ) unsuri (elementi) ekanligi qayd etilgan.⁷⁹

Yevropa va rus tilshunosligida konnotatsiya, konnotativ ma'no terminlari I.A. Melchuk, I.I. Iordanskaya, A.K. Jolkovskiy, K. Byuler, A.V. Isachenko, R. Tokarskiy, E. Barminskiy kabi yetuk olimlarning ishlarida uchraydi. Konnotatsiya so'zning evolutsiyasi va uning turlicha qo'llanilishi ta'rifi A.V. Barovskaya ishlarida to'liq yoritilgan. Amma shuni alohida ta'kidlash lozimki, E.J. Uotli XIX asrning eng mashhur kitobi "Selection of synonyms" (1951) ("Sinonimlar saylanmasi") ning so'z

⁷⁶ Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. -М.: "Наука", 1974. 48 с.

⁷⁷ Виноградов В.В. Стилистика теория поэтической речи. Поэтика. -М.; "Наука". 1963. 25 с.

⁷⁸ Виноградов В.В. Стилистика теория поэтической речи. Поэтика. -М.; "Наука". 1963. 25 с.

⁷⁹ Коннотация. www.Krugosvet.(articles). (1008276)

boshida konnotatsiya so'zining izohiga bevosita kiritiladigan leksik ma'nolarning qo'shimcha (modal, emotsional-ekspressiv elementlari) deb ta'riflangan. Rus tilshunosligida ham konnotatsiya termini izohiga turlicha fikrlar orqali yondashilgan. Jumladan, V.V. Vinogradov P.A. Pletnevning A.K. Grotga (1945-yil 29-sentabr) yozgan maktubidan quyidagi iqtibosni keltiradi: "Men tilda mutlaq bir xil ma'noga ega bo'lgan so'zlar yo'qligini aniqladim, chunki leksik ma'no bilan birgalikda har bir so'z bilan miyaga asr, xalq, joy, hayot, g'oyasi keladi. Buning hammasi oddiy misol "борода" va "брада" asosida aniqladim. Birinchi so'z o'quvchi xayolida rusni, uning erkagi, savdogari, ruhoniyisi ko'rinishida gavdalantiradi. Ikkinchi so'z esa biz yahudiy patriarxlarini (oily ruhoniylik mansabi) davriga, sharq xalqlari hayotiga olib kiradi, chunki bu so'z ongimizda cherkov (ya'ni diniy) kitoblardan kirib qolib o'rnamagan.⁸⁰ Termining bunday tafovutli bo'lishi tarixiy nuqtayi nazardan aniq, bunga sabab bu termin turli xil fan doirasida yuzaga keladi. Shu sababdan garchi keyingi yillarda lisoniy birliklarning konnotativ aspektiga qiziqish ortgan bo'lsada, konnotatsiya tushunchasi turli fan doirasida turlicha talqin etilmoqda. Jumladan, uslubshunoslikda konnotatsiyaga uslubiy ma'no sifatida qaralib, uni emotsional bo'yoq bilan bog'lab o'rganiladi. Tarjimashunoslikda konnotatsiyaga pragmatik ma'no sifatida qaraladi. Ma'noni sistem aspektga o'rganuvchi semasiologlar konnotatsiyaga ekspressiv bo'yoq, emotiv ifoda tarzida qaraydilar.⁸¹ Psixologik yo'nalishdagi tadqiqotlarda esa konnotatsiyaga semantik assotsiatsiyalar sifatida yondashiladi.⁸² Ushbu terming qanday baho berilmasin, baribir uning asosiy vazifasi nutq pragmatikasi bilan bevosita va uzluksiz bog'langan ta'sir etish funksiyasidir.⁸³ Bu ta'sir ifodalananayotgan fikrning so'zlovchi uchun qay darajada muhimligini adresatga yetkazish jarayonida yuzaga chiqadi. Nutq subyektini bo'lgan so'zlovchining borliqqa munosabati – bu baholash munosabati bo'lib, unda kim nimani, nima uchun, qanday pozitsiyada turib, baholashi muhim sanaladi.

Lingvistika doirasida yuqoridagi sanalgan ma'nolarning saqlanib qolinishini tushunish ancha mushkul, chunki konnotatsiya terminining deyarli hamma ma'nolari uchun hozirgi tilshunoslik batafsil va mantiqan aniq tushunchalarga ega, ya'ni modallik doirasi, baholash komponenti, semantic-sintaktik valentlik va hokazo. Bunda konnotatsiya terminiga daxldor bo'lib faqatgina bitta ma'no (izoh) qoladi, bu berilgan so'zning nomi bo'lgan borliq obyektining mazkur tilda qonunlashtirilgan baholanishidir.

⁸⁰ Виноградов В.В. Стилистика теория поэтической речи. Поэтика. -М.; "Наука". 1963. 25 с.

⁸¹ Новиков Л.А. Семантика русского языка.- М. ВШ, 1982. 193 с.

⁸² Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. - М.: "Наука", 1974. 48 с.

⁸³ Мамадалиева М. Узбек тилида номинатив бирликларнинг коннотатив аспекта. Филол. фан. номз. дисс....автореф. - Т.: 1998. 296.

**Саломова Малика Зохиrowна
(Бухоро, Ўзбекистон)**

XIX-XX АСР ЕВРОПА ВА АМЕРИКА АДАБИЁТИ

The article deals with the literature as the soul and foundation of culture. About the literature of America and Europe in the XIX-XX centuries' and XIX century's romance and realistic literature are discussed.

Маънавиятнинг асоси ва кўзгуси эканлиги ҳақида сўз боради. XIX-XX аср Европа ва Америка адабиёти, XIX аср романтизм ва реализм адабиёти ижодкорларининг сермахзул ижоди тўғрисида фикр юритилади.

В данной статье идет речь о культурном наследии и духовном основании литературы народа. Рассматривается литература XIX-XX вв. Европы и Америки, направления романтизма и реализма XIX века и их представителей.

Адабиёт маънавиятнинг асоси, миллатнинг кўзгуси, овозидир. Адабиёт бу миллат руҳият мулки бўлиб, жамиятдагию туқ ва камчиликлар, ёмон ва яхши хулқлар, миллатнинг ўтмиш ва келажаги, тил ва қадриятлари, ўзлиги, диёнат ва эътиқоди, боринги ҳар бир жабҳадаги муомала ва муносабатларгина шу адабиётда, энг сара асарларда ўз аксини топади. Миллатни дунё саҳнасига олиб чиқадиган воситалардан бири шубҳасиз адабиётдир. Адабиётсиз жамиятнинг, миллатнинг аҳволини тасаввур қилиш қийин. Инсон онг ва фикрсиз, ҳис-туйғусиз, руҳсиз, шу урсиз яшаши мумкинми?

Ҳар бир халқнинг ўз табиати, турмуш шароити, урф-одати, маданияти ва ўзига хос адабиёти бўлгани бўлгани каби, Американинг ҳам такрорланмас, ўзга халқлар ва мамлакатлар бадиий ижоди билан солиштириб бўлмайдиган сўз бўстони бор. Тарихан олиб қараганда, ўзига хос шаклланиш ва ривожланишига эга бу мамлакатнинг бадиий адабиёти ҳам испанлар, инглизлар, шунингдек, француз, рус, япон ва бошқа халқлар маданияти таъсирида пайдо бўлган ва тараққий этган.

XIX асрнинг охири ва XX бошида қарор топган танқидий реализм адабиёти ўз моҳияти билан демократик характердадир. Танқидий реализм буржуа жамияти ва унинг зулм даҳшатларига қарши норозиликларни акс эттиради. Ҳар бир ёзувчининг қобилияти ва дунёқарашига қараб бу норозилик турли меъёрда, баъзиларида кучли, баъзиларида мўътадил намоён бўлади. Шу билан бирга реалистлар ўз ижодларида тинчлик, озодлик ғояларини ифода этадилар. Масалан, инсонпарвар Анатоль Франс ҳаётнинг маълум даврида тарихнинг такрорланиш ғоясини ёқлаган. Р.Роллан эса анча вақтгача ёмонликка яхшилик қил, зўравонликка қарши турма деган фалсафани тарғиб қилган. Мопассанга эса, ижодининг провордида, Шопенгауэр фалсафаси таъсир кўрсатган. Ж. Лондон эса баъзи вақтларда Спенсер ва Ницше қарашларига яқин турган. Бундан ташқари танқидий реализм ўз ривожидавомида турли адабий оқимларга дуч келган ва қисман улар таъсири остида

ҳам бўлган. Масалан, натурализм Мопассан, Генри Манн, Т. Драйзер, символизм Ибсен, Гауптман, Роллан ижодига таъсир этган. Романтизм эса М. Твен, Ж. Лондон, Ибсен ижодларида реализм билан қоришиқ ҳолда давом этган.

Айрис Мердок инглиз адабиётида кучайиб бораётган реалистик изланишлар йўлида ижод қилди. Унинг илк ижодида ҳукм сурган романтизм унсурлари 60-йилларга келиб тўлақонли реалистик баёнга сингиб боради ва адиба XIX аср реалистик анъаналарини давом эттирган ҳолда ўзига хос услуб яратади.

Адибанинг фикрича, роман навис ёзувчининг асосий вазифаси – тўлақонли инсон характери яратиш.

Бир неча йилдан сўнг Мердок романнинг ичида персонажлар бемалол ҳаёт кечираётган янги қурилган уйга ўхшатилади. Бу истиора адибанинг ижодини тушунишга ёрдам беради. Ўттиз йил давомида Мердок ўзи яратган йигирмадан ортиқ романларида фақат ўз характерида хос характерланувчи, ўзгарувчан, эркин фикрловчи персонажларни аниқ композицияга эга асар структураси доирасида кўрсатади. Айрис Мердокнинг “Тўр остида” романи К. Эмис ва Ж. Уэйн романларидан сўнг чиққанда дастлаб уни “жаҳлдор ёшлар” ҳаракатига мансуб деб қабул қилинди.

Ғарбий Европанинг кўп ерлари, шу жумладан Скандинавия ҳамда славян мамлакатлари миллий адабиётларида реализм қарор топади ва адабий оқимлар орасида у асосий йўналиш сифатида қолади. Ғарбдаги реалистик адабиётнинг ривожига рус ёзувчиларидан Л. Толстой, А.П. Чехов, И.С. Тургеневларнинг ижобий таъсири ниҳоятда катта бўлганлиги шубҳасиз.

XIX асрнинг иккинчи ярмида юзага келган натурализм ҳам ўша давр адабиётида маълум роль ўйнади. Натурализм негизида Огюст Конт вабошқаларнинг позитивизм фалсафасивазстетикасиётади.

Европада романтизм адабиёти XVIII асрнинг охирида XIX асрнинг бошларида шаклланди. XIX асрнинг танқидий реалистик ёзувчилари воқеийликни кенгроқ, чуқурроқ акс эттириш даромантиклар тўплагани жодий тажрибага суянадилар. Романтизм адабиётининг баркамол характерлар яратиш ҳаёт зиддиятларини йирик контраст образлар тўқнашувида кўрсатиб бериш каби хусусиятлар йирик ёзувчилар реализмнинг шаклланишига ўз ҳиссасини қўшди.

Инглиз адабиётида романтизм Оврўпо инқилобий ҳаракати даврида шаклланган бўлиб, инглиз романтиклари мавзуни қайси даврдан олишларига қарамай, ўз замонасига мувожаат қиладилар. Улардан бири Байрон бўлиб (1788-1824), ижодида даврининг барча зиддиятлари акс этган. Асарларида замонасидаги миллий озодлик ҳаракатини (Испания, Албания, Италия, Греция) ирланд халқининг Англия зулмига қарши олиб борган курашларини тасвирлади. «Чайльд - Гарольднинг зиёратлари» лиро-эпик достонида исёнкор шахс билан адолатсиз жамият ўртасидаги тўқнашув ҳикоя қилинади. Асар қаҳрамони зодагон йигит Чайльд Гарольд Англия муҳитида бўғилади. Ўз уйини ташлаб, узоқ денгиз сафарига отланади. Аммо унинг ўтмиши каби келажаги ҳам умидсизлик кайфиятларига тўла. «Шарқ достонлари»да шоирнинг адолатсиз жамиятга нисбатан муносабати кўрсатилган, инглиз замонаси, унинг тартибларига қарши исёни ифодаланган. Ижодининг чўққиси «Дон-Жуан» шеърий романи бўлиб, шоир замонасидаги муҳим ижтимоий воқеаларга,

масалаларга ўзининг танқидий муносабатини билдиради. Дон Жуан образи шоирнинг романтик қахрамонларидан фарқ қилиб, мутлақо реал воқеалар, реал одамлар билан тўқнашади. Шу сабабли ҳам Дон Жуан образи реализмга яқин туради. Байроннинг «Сулиотларга бағишланган кўшиқ», «Кефалония дафтарлари», «Греция ҳақида сўнги сўзлар» каби асарлари эрксевар грек халқи ҳаётига бағишланган.

Инглиз романтикларидан Шелли, Вальтер Скоттлардир. Шелли «қиролича Маб», «Ислон кўзғолони», «Озод қилинган Прометей» поэмалари, ҳажвий ва ишқий мавзудаги лирик шеърлар авторидир. Вальтер Скотт эсатарихий романлар авторисифатида жаҳон адабиётида ном қолдирган. Унинг тарихий мавзудаги романлари XII асрдан то XIX асргача бўлган хилма-хил воқеаларни қамраб олади. Вальтер Скотт кишилар тақдирини тарихий воқеалар оқими билан боғлиқ ҳолда кўрсатиб берди. Унинг ҳар бир қахрамон иконкрет тарихий шароит ва миллий хусусиятлари билан узвий равишда гавдалантирилади.

Вальтер Скотт (1771-1832)нинг «Айвенго» асари алоҳида ажралиб туради. XII аср Англиясидаги қарама-қаршилиқлар роман марказида туради. Асарда Робин Гуд ҳақидаги халқ кўшиқлари ва балладаларидан фойдаланган, қахрамонларнинг, айниқса, халқдан чиққан қахрамонларнинг тили ифодали бўлиб, унда халқ оғзаки ижоди хазинасидан унумли фойдаланилган.

Америка адабиёти, объектив сабабларга кўра, қоришиқ маданиятларнинг мумтоз хазинасига ўхшайди. Қолаверса унда инсоний туйғулар (меҳр-оқибат, севги-муҳаббат, шафқат)ни тарғиб қилувчи янги адабиёт сифатида пайдо бўлди.

Америка адабиётида кўзга кўринган романтик ёзувчилар Вашингтон Ирвинг, Фенимор Куперлардир. Ф. Купер Америка адабиётида тарихий романлар муаллифи сифатида шуҳрат қозонган ёзувчидир. Унинг ижодини уч даврга бўлиб ўрганамиз. Биринчи даврида Америкадаги адолатсизликларни қоралаган бўлса, иккинчи даврини Европа мамлакатлари тарихига бағишлайди, учинчи даврини эса АҚШ ижтимоий тузумини танқид қилишга бағишлаган.

Француз адабиётида романтизм йўналишининг негизида инқилоб тусфайли юзага келган тартиблар ётади. Илғор француз романтиклари Ж. Санд, В. Гюголар илғор романтиклардир. Булар мавзуни ўз халқи тарихидан, миллий тарихдан ахтардилар. Бу ёзувчилар ўз асарларида француз халқ тилининг бойликларидан унумли фойдаланади, француз шеър тузилишини янги вазнлар, хилма-хил қофия, миллий колорит кенг халқ луғати билан бойитди.

Немис адабиётида романтизм даврида эртак жанри ниҳоятда ривожланади. Халқ оғзаки ижодининг бой хазиналаридан тўплаган ака-ука Гриммлар ҳамда Гофманнинг эртаклари алоҳида ўринни эгаллайди.

Немис тараққийпарвар романтизмнинг вакиллари Ф. Гельдерлин, А. Шамиссо, А.Гофман, ака-ука Гриммлар ҳисобланади.

Бу давр немис адабиётида эртак жанри ниҳоятда ривожланади. Халқ оғзаки ижодининг бой хазиналаридан тўпланган ака-ука Гриммлар ҳамда Гофманнинг эртаклари алоҳида аҳамият касб этади.

Эрнст Теодор Амадей Гофман ижоди XIX аср бошларидаги немис адабий ҳаётидаги муҳим воқеа бўлди. Гофман Кенигсберг шаҳрида амалдор оиласида 1776 йилда туғилади. У университетнинг ҳуқуқ факультетига ўқишга киради. Лекин у ҳуқуқ ишларига эмас, мусиқа тасвирий санъат ҳамда адабиётга зўр иштиёқ кўрсатади. 1809 йили Лейпцигдаги «Умумий мусиқа газетаси»нинг редактори Гофманга истеъдодли мусиқачи, аммо қашшоқликка дучор бўлган композитор Крейслер тарихини топширади. Тез орадабу газета саҳифаларида Гофманнинг Креслерга бағишланган оригинал очерклари пайдо бўлади. Бу очерклар шухрат қозониб, Гофман номини бутун адабиёт оламига танитади. Шундан кейин ёзувчининг «Кавалер Глюк», «Дон Жуан» номли новеллалари, мусиқа ҳақида гамақолалари бирин-кетин босилиб чиқди. Санъат мавзуи ва унинг ҳаётга муносабати Гофман ижодининг охиригача давом этади.

1814 йили Гофман узоқ вақт дарбадарликдан сўнг Берлинга кўчиб келади, ижтимоий-сиёсий воқеаларга аралашади. Аммо унинг соғлиғи йилдан-йилга ёмонлашиб, 1822 йили 46 ёшида вафот этади. Жозибадор новеллалар муаллифи Гофманнинг «Тунги ҳикоялари» (1817), «Сарапион муридлари» (1821), «Циннобер лақабли митти Цахес» (1819) эртаги, «Мушук Муррнинг хотиралари» (1821) романи ҳам машҳур. Эрнест Теодор Амадей Гофман асарларида азоб-уқубатларга дучор қилинган бечора одамларга хайрихоҳлик, меҳрибонлик билдирилади. Ёзувчининг кураш қуроли бўлмиш ҳажвиёт ўша замон амалдорларига, аристократ мешчанларга қарши чархланган. Гофманнинг «Кичкина Цахес» номли эртак шаклига солиб ёзилган сатирасидир.

Гофман асарларида романтик воқеаларнинг реал ҳаётдан узоқлиги сабабини Белинский ўша замон немис ижтимоий муҳитининг чиркинлигида кўради. Гофман асарларининг бадиийлиги, ранг-баранг воситаларга бой тили, муסיқий оҳангдорлиги кишини ўзига мафтун қилади.

Улуғ танқидчи Гофман ижодидаги романтик фантазия унинг асарларидаги заифликни билдирса, ундаги санъатга бўлган ҳурмат, юмор, жонли ўхшатишлар, танқидий майл адиб ижодининг ижобий томонларини намоён қилди.

Шунингдек Англия романтиклари ҳам бирмунча тарққийпарварлик мавқеида туриб ижод қилганлар. Шу тариқа инглиз романтизими ўзига хос миллий хусусиятлари билан ажралиб туради.

Тараққийпарвар романтиклар деярли барча жанрларда ижод қилдилар. Бу эса улар ёзган асарларнинг ранг-баранг, таъсирчан бўлиб чиқишини таъминлади. Образларнинг бойлиги ва ранг-баранглиги, чуқур лиризм, ҳаётий воқеалар тугинидаги мураккабликлар ва қарама-қаршилиқларни кўра билиши билан тараққийпарвар романтиклар жаҳон адабиёти ривожига янги босқич яратдилар.

Хулоса қилиб айтганда адабиёт ҳамиша ҳар бир миллатнинг миллий хусусиятларини, унинг ўзига хослигини, менталитетини, инсонлар маънавий қиёфасини намоён этиб, одамларни маънавий камолот, тафаккурий ўсиш, юксалиш сари етаклайди. Ана шу бўстон гултожлари бўлмиш ёзувчи ва адиблар миллатнинг юзидир.

Жадал суръатлар билан ривожланаётган илм-фан ва техника бугунги кунда тилшунослик, адабиётшунослик, таржимашунослик соҳалари билан уйғундир, шунингдек, жаҳон халқлари адабиётини ўрганиш ва унинг бой хазинасидан баҳраманд бўлиш, айниқса хорижий тилларни ўрганаётган талабалар учун катта аҳамият касб этади.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

1. Азизов Қ., Қаюмов О. Чет эл адабиётитарихи. (XVIII-XX асрлар). – Т.: «Ўқитувчи», 1987, 3-81-бетлар.
2. Бойназаров Ф. Жаҳонадабиёти. Жаҳонадабиёти намояндаи ларипортретларига чизгилар. Т.: «Зарқалам», 2006, 71-72-бетлар.
3. “Ёшлик” журнали, 2011 йил, 3-сон.

Bekova Nazora Jurayevna
(Bukhara, Uzbekistan)

POTENTIAL OF LANGUAGE AND ARTISTIC ART

The article deals with the masterly use of iktibas, the unacknowledged borrowing in Alisher Navai's Turkish and Persian ghazals.

Key words: *quotation, the Koran, hadith, "Arbain", Turkic ghazals, Persian ghazals, bilingual, poverty, prophet, Muhammad, Jesus, ideal person, love.*

Gaining knowledge – as Sadridin Ayni emphasized – “having a part of the sun”. To follow the verses of Karan and the hadith of our prophet in a poem or to explain their meaning through the poem is called “Iktibas”.

In Muslim literature this art is widely approached and the method of giving stronger meaning to the idea is special ancient tradition. We can see its unique examples in “the Arbain”s which are devoted to the hadith.

For example we can clearly see that in the qita of the Alisher Navai's following “Arbain”

Оналарнинг оёғи остидадур
Равзаи жаннату жинон боғи.
Равза боғин висоли истар эсанг
Бўл онанинг оёғи туфроғи.

It is clear that, the meaning of sacred hadith, "Ал-жаннату тахта ақдами умма ҳатинум", mentioned in this.

The method approaching to karan verses and hadith examples can mostly be seen in Turkic and Persian ghazals of Alisher Navai. Verses of karan are not visibly insinuated in some ghazals of our great poet. But if we learn them much more attentively, we can notice that verses of karan are meant in his works.

For instance, we can see it in this passage:

Нақди жон чиққанда имон гавҳарин кўнглумга сол,
Айлагил жондин жудо, лек этма имондин жудо [3, 5].

The meaning of 101st verse of surah “Yusuф” is hidden in the following passage. The verse says: «(Ё Рабб) Мени мусулмон ҳолимда жонимни олгин ва мени ҳам солиҳ бандаларнинг қаторига қўшгин».

Сен эттинг шамъу гулда жилваким, парвонаву булбул
Бири куйди, бирига бўлди юз дарду бало пайдо [2, 8].

If we pay attention to the immixture of this passage and the meaning of the 41st verse of surah Nuh we can easily make sure to the ideas above.

Sacred verse of karan says: «(Эй Муҳаммад) Оллоҳга осмонлар ва ердаги бор жонзот ҳам, (самода) саф тортган қушлар ҳам тасбиҳ айтиб-покланишини кўрмадингизми?».

In most bilingual ghazals of Alisher Navai, poverty is appreciated, people are taught to reject this life in order to gain promised forever life

Бирор етти сангаким ўзлуги даштини тай қилди,
Бақо истар киши аввал керак қилса фано пайдо [3, 199].

In this passage, the meaning of hadith - "Кимки ўзининг фонийлигини билса, Раббининг боқийлигини билади" and "Фарқлик менинг мадори ифтихоримдир ва қиёмат кунда мен унинг-ла фахр этурман."

Нафс хор этмиш Навоийни, азиз эт фақр бирла,
Эй жалолу раҳматингдан гар залилу гар муаззаз.

In these passages taken from Persian devan we can see the artistic explanation which is similar to this idea:

Чу саркашест тариқи риё, сари Фоний,
Шавад ба дайри фано хоки остон, ё Раб [5, 120].

Meaning: Ya allah, sanctimony is stubbornly, therefor may this world be nothing when comparing with forever life.

The one is aware of all the known and unknown secrets is just fairest God. The pagans in the headship of Namrud imprisoned Ibrahim and threw him to the fire. When Jabrail asked him: "have you got any wish?"-, Ibrahim, who was patient hoped the God helped him, replied: " the God is completely aware of my circumstance" and the God replied – "we say: Hey fire! Be moisture and protection for Ibrohim" and consequently the heat of the fire disappeared while stayed its lightness only! And the poet explained that only the God is absolutely aware of everyone`s ulterior and obvious secrets through the couplets taken from Turkic and Persian devan and insinuated to the events upon which are related to Ibrahim`s life

Сабур исми билан қилсанг тажаллий,
Қилиб Намрудға юз минг мудоро [1, 12].

In "Девони Фоний" it is commented so:

То бисўзам ҳамаги ҳастин худ рў во кун,
3-он гулистони Халил оташи гулнор биёр [5, 46].

Meaning: " Hey lassie! Open your face, handle me flower and let me die with honor because of your love."

Korun peacaked because of his large amount of wealth and faced to beastliness forever. We can read about it in the 84th verse of "Yusuf": "one who comes with their good works, they will be rewarded with a better gift than that and the people who came with bad praxis, they will be punished their sins only".

We can see a good example of talmeh in the following couplet:

Мунча ҳашмат топмоғингдин сўнгра бировни қулунг,
Жоҳ ила мукнатда Қорунга тавонгар бўлди тут [3, 18].

As well as, talmeh is used in ghazals of Alisher Navai through approaching the karan stories which are related to Hizr, Nukh, Sulayman and Korun`s names.

The main purpose of this method is to show the insatiable power of the God.

«Ҳақ–Инсон» attitudes are hidden by this art through these esthetic symbols.

Заҳри фироғингдин қаю ошиққи бўлди талхком,
Нўши висолинг етмаса, Исо анга топмас даво [3, 69].

We can run into this style in "Девони Фоний" as well:

Чун Масиҳо руҳбахшон бошад он жо аз нафас,
То ба иззат дар бисоташ неҳ нафасро, дор пос [6, 82].

Meaning: there are the ones who resuscitate you with their breath step by side and keep your breath.

During Iso's period, medicine developed so much that no kind of disease was incurable. Iso reanimated the death with his magical break and in the 49th verse of the surah "ali-imron" said: "I have showed enough evidence and document of our God to prove that I'm a real prophet"

It is reported in «Оли Имрон», verse 49. «Мен сизларга Парвардигорингиздан оят-далил келтирдим: Мен сизларга лойдан қуш тимсолини ясаб унга туфласам, у Оллоҳнинг изни-иродаси билан ҳақиқий қуш бўлади. Ва яна кўр, пес касалларини тузата оламан ва Оллоҳнинг изни билан ўликни тирилтираман ҳамда сизларга ейдиган ва уйларингизда сақлайдиган нарсаларингизни айтиб беришга қодирман. Агар мўмин бўлсангизлар, албатта бу ишларда сизлар учун аниқ оят-далиллар бордир». That is, if he did not want to reveal the miracle of miracles, God would not heal one person. All the wonders of existence are Allah's amnesty. Alisher Navoi is engaged in a more extensive artistic interpretation of this issue in the chapter "Fahru fano valley disclosure" of the epic of "Lissabon ut-Tayr".

Hijri's enjoyment of the "оби ҳайвон", the eternal life, the relief of Noah, and the resurrecting breath of Christ, are all evidence of God's grace and miraculous art. Calls profitability the writer said that if Allah does not want people like Pharaoh, Nimrod, Qorun will not be alive from its anger, of course. In following poem are written:

Нега олам ўртади, хуснунг ўтидин ламъаи,
Тушмаган бўлса жамоли Юсуфи Канъон аро [3, 56].

In content of karan one of the biggest verse is the 12th one, story of Yusuf. It is known that in many book Yusuf was the symbol of beauty. This sentence indicates that Allah's beauty was reflected in Yusuf. Here is the description of the same content as "Devoni Fonu":

Орази Юсуф намуда ламъаи рўят,
3-и шуда машъуфу зари ишқ Зулайхо [5, 10].

In the 30th verse of surah Yusuf written that Zulayho fall in love with the prince of Kanon "Тафсири Жалолайн"да қайд этилишича, Юсуф алайҳиссаломга дунёдаги хусннинг ярми берилган".

In many Ghazals and in the Ruh ul-Quds, it is revealed that the divine power of Allah is controls day and night, the earth and the sky, the movement of the sun and the moon.

All things in nature, from the smallest creatures in the form of a giant creature character appeared in all all God's power. Day--night, Sun-Moon, Planet, and Stars act in obedience to Allah's command. To Him belongs the creation and the command.

Чи қудратест, ки дар борги чархи баланд,
Нагашта бе сабаби ў зи зарра то байзо [7, 6].

Purpose: It is a mighty fact that from a magnificent sun to the smallest particle, because of this miracle has appeared.

This essence is described in the ghazal as follows:
Юзунг кўзгусидин оламда юз нуру сафо пайдо,
Қуёш андин анингдекким қуёшдин зарра нопаёдо [2, 7].

This fact is emphasized repeatedly in the divine book of Islamic teachings. That divine light was deeply enveloped by the ghazals and the sentences of the Ruh ul-quds. Thus, verses 3 and 5 of Surah Yunus are significant:

"Албатта Парвардигорингиз осмонлар ва Ерни олти кунда яратиб, сўнгра Ўз аршини эгаллаган Оллоҳдир. У қуёшни зид сочувчи, ойни ёруғлик қилган ва сизлар йилларнинг саноғини ҳамда ҳисобини билишларингиз учун уни манзил-буржларга бўлиб қўйган зотдир. Ҳеч шак-шубҳасиз, Оллоҳ бу (борлиқни) Ҳақ (қонун ва мақсад) билан яратди. У зот биладиган қавм учун Ўз оятларини муфассал баён қилур" [8, 133].

In Hamd Ghazals and "Ruh ul-quds" to describe seasons, nine sky, twelve birth signs, meanings and connection with empyreal things of seasons Alisher Navai inspired from verses which are related to welkin like "An'om", "Araf", "Yunus", "Hut", "Yusuf", "Ra'd", "Ibrahim", "Hijr", "Nahl", "Al-isro", "Qahhor", "Toha", "Anbiyo", "Hajj", "Mumin", "Furqon", "Ankabut", "Rum", "Luqmon", "Fotir", "Yosin", "Vas-saffot", "Fussilat", "Va-z-zoriyot", "Va-n-najm", "Kamar", "Rahmon", "Voqea", "Hadid", "Tagabun", "Niha", "Wah-hawat", "Takbir", "Inshiqaq", and others, such as "Firs", "Al-Haqq", "Noah", "Jin", "Muddasir", "Qiyamat", "Val-mursalat". From this point of view, the ghazals and the art of imagination of the "Ruh ul-quds" are very close together.

In 1st ghazal of «Фаройиб ус-ифар» said that the most perfect miracle that created by the God is the perfect person. In the first ghazal of «Наводир уш-шабоб» describing love which is the thing that people differ from other creatures by the help of this. In the ghazal below the same thing is described:

Чу жилва айлади ул ҳусн истабон ошиқ,
Салойи ишқин этиб офариниш ичра нидо.
Пари қабул эта олмай ани, магарки мен,
Қилиб отимни залуму жаҳул бирла адо.

The place of love in human destiny, and its "history" is in verse 72 of Surat al-Ahzab:

"Биз бу омонатни осмонларга, ерга ва тоғу тошларга қўндаланг қилган эдик, улар уни кўтаришдан бош тортдилар ва ундан кўрқдилар. Инсон эса уни ўз зиммасига олди. Дарҳақиқат, у (ўзига зулм қилгувчи ва нодон эди), яъни бу омонатнинг нақадар вазмин юк эканлигини бутун коинот билди ва уни кўтаришга қурби етмаслигини сизди, аммо инсон ўзи билмаган ҳолда ўша мушкул вазифасини ўз зиммасига олди".

This was the «залуму жаҳул» who took responsibility of savings.

Great poet by taking only two words from this verse pointed out to history person and love. Another aspect is he spread the idea of Karan

Чу аз заминаш бардошти ба сад эъзоз,
Ба мартаба гузарондй зи торуми хазро [7, 12].

With the respect you picked up it and did its rank great. Sentence shows that the God made the human the one which is the best of all. There are several reasons for this. Great poet mentioned every of these reasons separately. Everything in nature created from the main elements while human made from elements which are opposite to each other and this is the reasons of complexity of human. In the 5th ghazal of "Наводир уш-шабоб" Alisher Navai wrote about this:

Сарсаройи ҳар қуюн қилғай бадан туфроғининг

Жузв-жузвин бир-бир ушбу гунбади гардон аро [2, 5].

Man differs from other creatures in the world with its conflict:
Чаҳор зидро карди ба якдигар таркиб,
Ки хоқу оташ буд, онгаҳ об буду ҳаво [7, 13].

According to Islamic Thoughts, man consists of two basic thing – body and spirit, by the way body consists of 4 element- water, fire, air and soil. Man connected to angels by its spirit and to the nature by its body. In several verses of Kuran Kerim is written about this, for example 11th verse of surah “vas-saffot”

Man is a creature between animal and spirit. Spirit leads a man to the spiritual maturity.

Ба хоки жисмаш борони раҳмат афшондӣ,
К-аз он мулоимат овард тинаташ пайдо [7, 14].

You are rained good rain over the soil body, because of this mild behavior appeared.

In the 85th serve of kuran karim is written: "Ва ясъалунaкa анирруҳ кулир руҳу мин амри роб"

Spirit is nourished with divine education and wisdom. So that the person who lives in this kind of life is mild, kind, merciful, good-natured person. it means the essence of the man is the spirit. Zayniddin Muhammad Gazzoliy describes the spirit in “kimiyoī saodat”: "Руҳ одам вужудининг аслидурким, ҳама қолип ва бадан анинг тобеъидур. Вақтики руҳ бўлмаса тан мурдордурки, анинг ҳеч эътибори йўқдир. Бадан марқаб ва сувор руҳдир" [9, 9].

One more unique attribute which distinguish the man from the other creatures is his intelligence. Heart of the man is done a place for irfan and the God is hidden itself there. Poet creates beautiful environment by arts like iktibos, tashbeh-tamsil:

Дар ў нишониди дилро ба тахти султони,
Ки шуд ба расми салотин хидеви мулқоро.
Хирад вазорати он шоҳро муайян шуд,
Ғадои шоҳону вазирон, камина банда туро [7, 15].

In that kingship throne you put the heart. And the intelligence certainly was the minister. In fact every king and minister is your slave. Poet substantiated these thoughts by the verses of karan:

Зи илми маърифаташ чунки баҳравар карди,
Малоикаш ба сужуд омаданд абдосо [7, 16].

After that Angels are week at decree of the God, the adam explained the reality of the creature. The seven-floor sky will be bright by the intelligence of adam who was created from soil. Because of this intelligence angels prostrated to adam.

Эй, нечукким, дурни махфий асрабон уммон аро,
Ғавҳари ишқини пинҳон асраған инсон аро?!
Чунки инсонни бу гаар бирла айлаб баҳраманд,

Сарфароз айлаб малойик хайли бирла жон аро [4, 9].

Kholiki azam created the world of mirrors to see himself. And the world is built by man. In this hadith said about this:

“lav laka limo xalaqtul-afloq”.

While in literature every season has its specific symbol, spring is the symbol of being young, waking up, updating and the end of human life. And autumn is the symbol of harvest and by the way windup of life in the rare works of Alisher

Navai. The God who manage changing seasons gave a chance to enjoy from seasons and avoid from disasters:

Асиреки, зикрингни айлаб ҳадя,
Берибсен халосиға юз минг ҳадоё.

In “Ruh ul-quds”:

Паи иложи вай меваҳои бору рутаб,
Мизожи инсонро сохтӣ қарини шифо.
Замин зи бӯстон афрӯз гашт хунолуд,
Зи теғи куфр б-дон сон, ки тораки шӯҳадо [7, 15].

To make sure that the new ripe fruits will be healed for the sake of humanity you made them good friends. Poet suit that it was blood of person who had been martyr and it mentions the heads of martyr’s also. Poet feels that the God has miracle power, so he gets excited from surrounding situations. He worships the God because of that kind of wonders and he devotes to poverty.

Ду рангу даҳ ранг чӣ бувад, ки ҳар варақ аз барг,
Нигошта ба дусад ранг шуд зи килки қазо [7, 15].

Related to imagination of great poet:

Мунча хилъат махзани инъоми ташрифингдин ўлди,
Чарху тоғу баҳрга атлас вагар хоро вагар хаз [2, 146].

118th Alisher Navai point out to the surah “yasin” in his “ruh ul-quds”’s 2nd and sentences: «Иннама амруҳу иза арода шайъан ан якула лаху кун фа якун».

Чи хомаест, ки дар коргоҳи «кун фаякун»,
Нагашта бе рақами ў зи қатра то даръё...
Ба пайҳ камтар аз он метавонияш, ки кунт,
Чунон набуд, ки набувад асар аз ў пайдо [7, 6].

In the 10th and 23rd couplets poem the nearness between the body of human and the structure of the world and the appearing of human, the function of inside and outside parts of body and miracle perfectness also clarified. In “Ruh ul-quds” the word “olami sug’ro” describes like this:

Дар он ажуба намудорӣ аз ҳама кардӣ,
Амонататро ҳам додияш ба расми хифо [7, 10].

And these sentences are artistic educational interpretation of Surah al-Baqarah and quds hadeeths as “lav laka”, “kuntu kanzan”.

Examples show that, most of sentences of great poet appeared under the Islamic religious scholars. If every ghazal is compared with authentic book, we can see that most poems of Navai are educational and artistic comment of authentic

book. At the end, Alisher Navai in his poems used not only open talmeh but also frequently he addressed to hidden form of this artistic art. Divine expression styles as talmeh, iktibos, tafsir are actively used in ghazals of Alisher Navai. Commonly used art tazmin in ghazals of Abdurakhman Jami is not common in poems of great poet Alisher Navai.

REFERENCES

1. Навоий Алишер. МАТ. 20 томлик. 3-том. Фаройиб ус-сиғар. - Т.: Фан, 1988.
2. Навоий Алишер. МАТ. 20 томлик. 4-том. Наводир уш-шабоб. - Т.: Фан, 1989.
3. Навоий Алишер. МАТ. 20 томлик. 5-том. Бадоеъ ул-васат. - Т.: Фан, 1990.
4. Навоий Алишер. МАТ. 20 томлик. 6-том. Фавойид ул-кибар. - Т.: Фан, 1990. 199-бет.
5. Навоий Алишер. МАТ. 20 томлик. 18-том. Девони Фоний. - Т.: Фан, 2002.
6. Навоий Алишер. МАТ. 20 томлик. 19-том. Девони Фоний. - Т.: Фан, 2003.
7. Навоий Алишер. Рух ул-қудс. Сўзбоши, насрий баён, изоҳ ва луғат билан нашрга тайёрловчилар Р.Воҳидов, Н.Бекова. –Т.: Ўзбекистон, 2002.
8. Қуръони карим (таржима ва изоҳлар муаллифи Алоуддин Мансур). – Т.: Чўлпон, 1992.
9. Ғазолий Зайниддин Муҳаммад. Кимиёи саодат. – Т.: Камалак, 1995.
10. Навоий Алишер. Мукамал асарлар тўплами. 20 томлик. 4-том. Наводир уш-шабоб. -Тошкент: Фан, 1989, 265-бет.
11. Қуръони карим. - Тошкент: Чўлпон, 1992, 39-бет.
12. Қуръони Карим. - Тошкент, 1992, 111-бет.
13. Навоий Алишер. Мукамал асарлар тўплами. 20 томлик. 4-том. Наводир уш-шабоб. - Тошкент: Фан, 1989, 146-бет.
14. Қуръони Карим. - Тошкент, 1992, 17-бет.
15. Навоий Алишер. Мукамал асарлар тўплами. 20 томлик. 5- том. Бадоеъ ул-васат.-Тошкент: Фан, 1990, 8-бет.
16. Қуръони Карим. - Тошкент, 1992, 15-бет.
17. Навоий Алишер. Мукамал асарлар тўлами. 20 томлик. 4-том. Наводир уш-шабоб. -Тошкент: Фан, 1989, 266-бет.

MODERN SCIENTIFIC RESEARCH JOURNAL

International Scientific Journal

Executive Editor-in-Chief: PhD Oleh M. Vodiany

MAY 2019

ISSUE 10

The results of scientific researches, errors or omissions are the authors`
responsibility

Founder: "iScience" Sp. z o. o.,
NIP 5272815428

Subscribe to print 31/05/2019. Format 60×90/16.
Edition of 100 copies.
Printed by "iScience" Sp. z o. o.
info@sciencecentrum.pl, <https://sciencecentrum.pl>

